



ART 24 | ART 24+ | ART 27 | ART 27+ | ART 30 | ART 30+

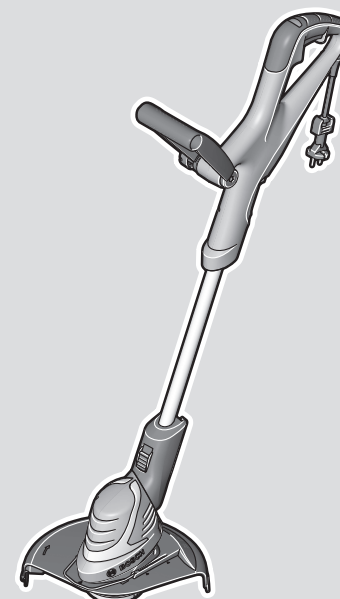
Robert Bosch Power Tools GmbH
70538 Stuttgart
GERMANY

www.bosch-pt.com

F 016 250 194 (2026.05) 0 / 227



F 016 250 194



de Originalbetriebsanleitung
en Original instructions
fr Notice originale
es Manual original
pt Manual original
it Istruzioni originali
nl Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing
da Original brugsanvisning
sv Bruksanvisning i original
no Original driftsinstruks
fi Alkuperäiset ohjeet
el Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης
tr Orijinal işletme talimatı
pl Instrukcja oryginalna
cs Původní návod k používání
sk Pôvodný návod na použitie
hu Eredeti használati utasítás

ru Оригинальное руководство по эксплуатации
uk Оригінальна інструкція з експлуатації
kk Пайдалану нұсқаулығының түпнұсқасы
ro Instrucțiuni originale
bg Оригинална инструкция
mk Оригинално упатство за работа
sr Originalno uputstvo za rad
sl Izvirna navodila
hr Originalne upute za rad
et Algupärane kasutusjuhend
lv Instrukcijas oriģinālvalodā

lt Originali instrukcija
ar دليل التشغيل الأصلي



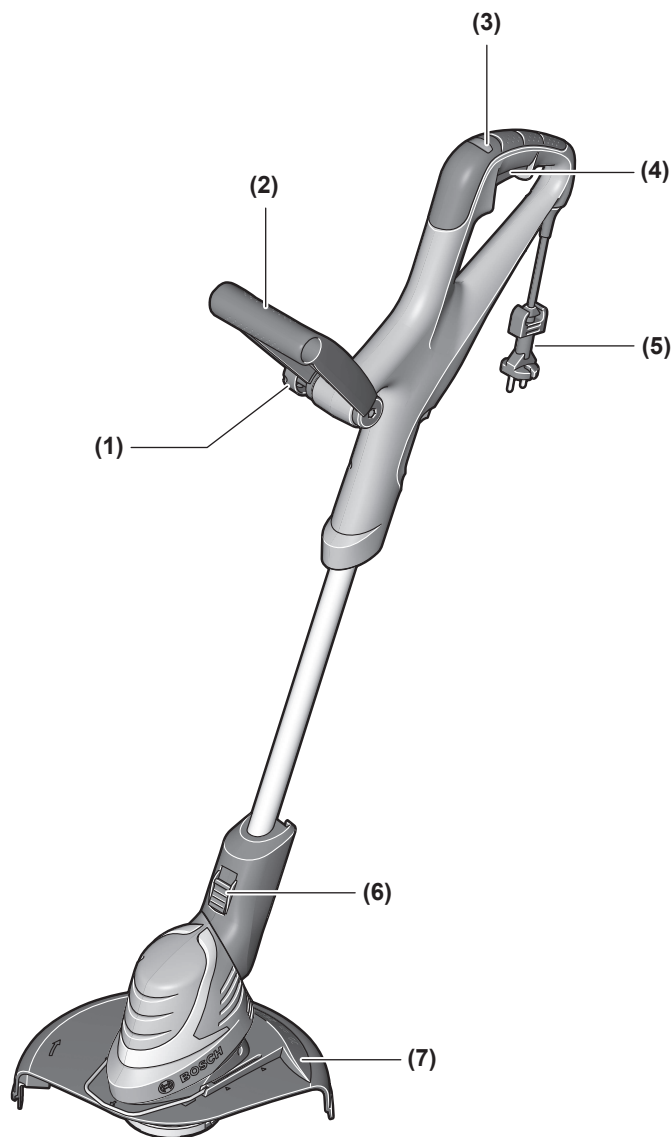
Deutsch	Seite	11
English	Page	18
Français	Page	25
Español	Página	32
Português	Página	39
Italiano	Pagina	47
Nederlands	Pagina	54
Dansk	Side	61
Svensk	Sidan	67
Norsk	Side	74
Suomi	Sivu	81
Ελληνικά	Σελίδα	87
Türkçe	Sayfa	95
Polski	Strona	102
Čeština	Stránka	110
Slovenčina	Stránka	116
Magyar	Oldal	124
Русский	Страница	131
Українська	Сторінка	139
Қазақ	Бет	147
Română	Pagina	156
Български	Страница	163
Македонски	Страница	170
Srpski	Strana	178
Slovenščina	Stran	184
Hrvatski	Stranica	191
Eesti	Lehekülg	198
Latviešu	Lappuse	204
Lietuvių k.	Puslapis	212
عربي	الصفحة	219

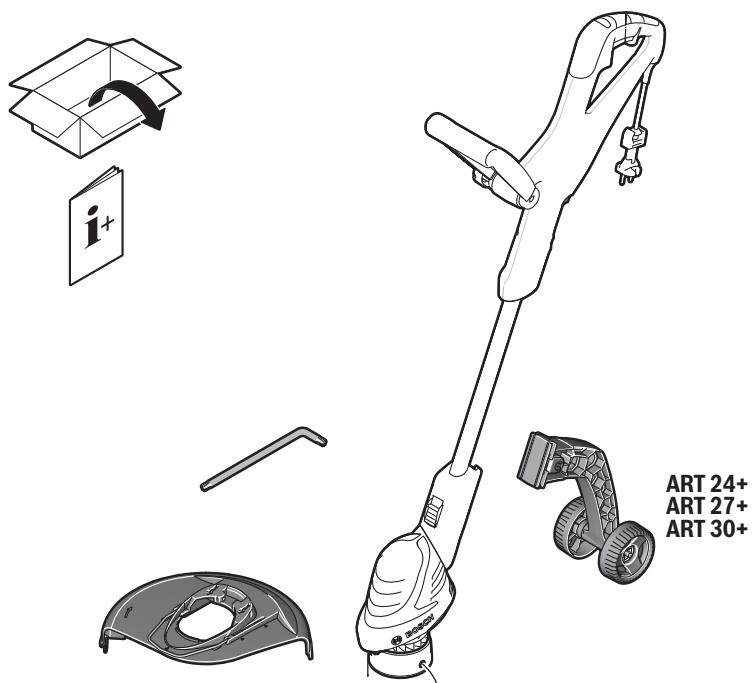
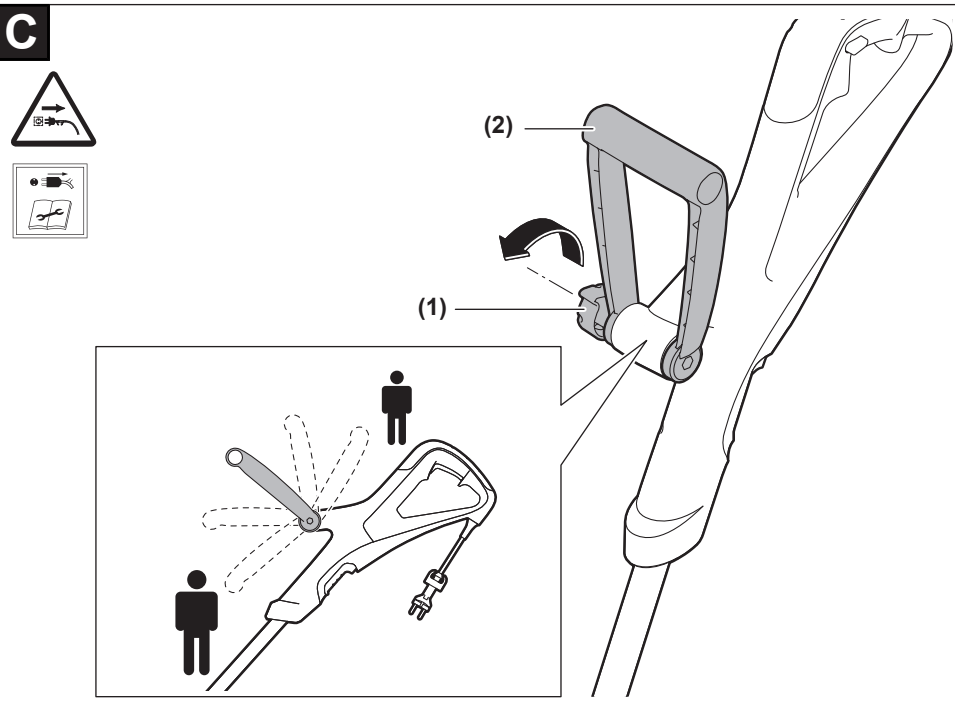


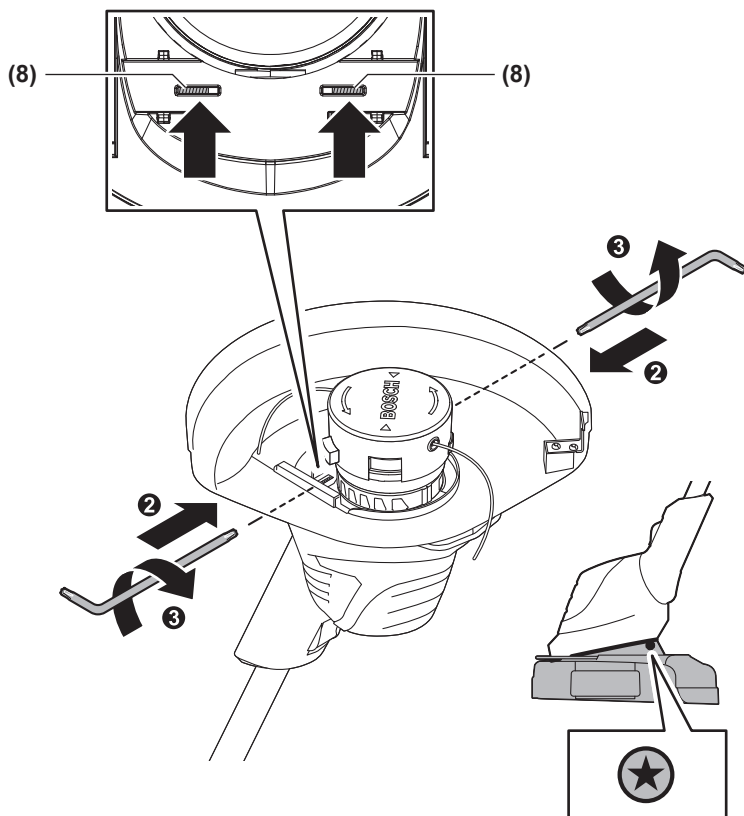
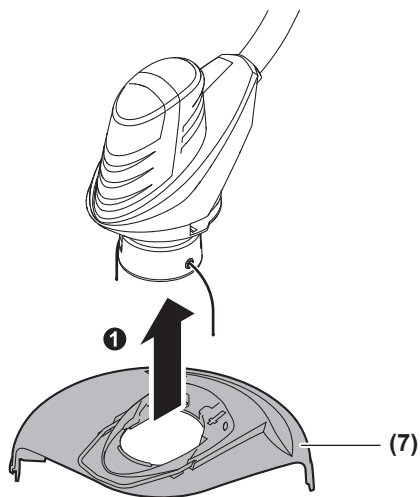
<https://eu-doc.bosch.com/>

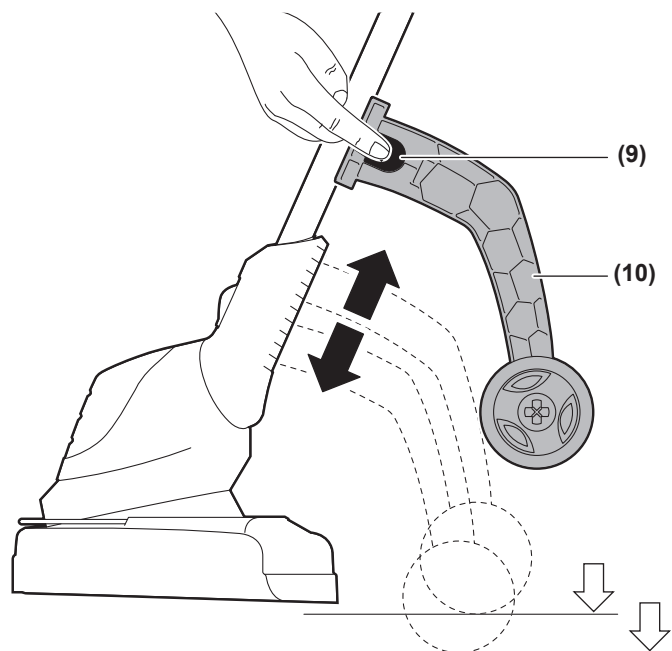
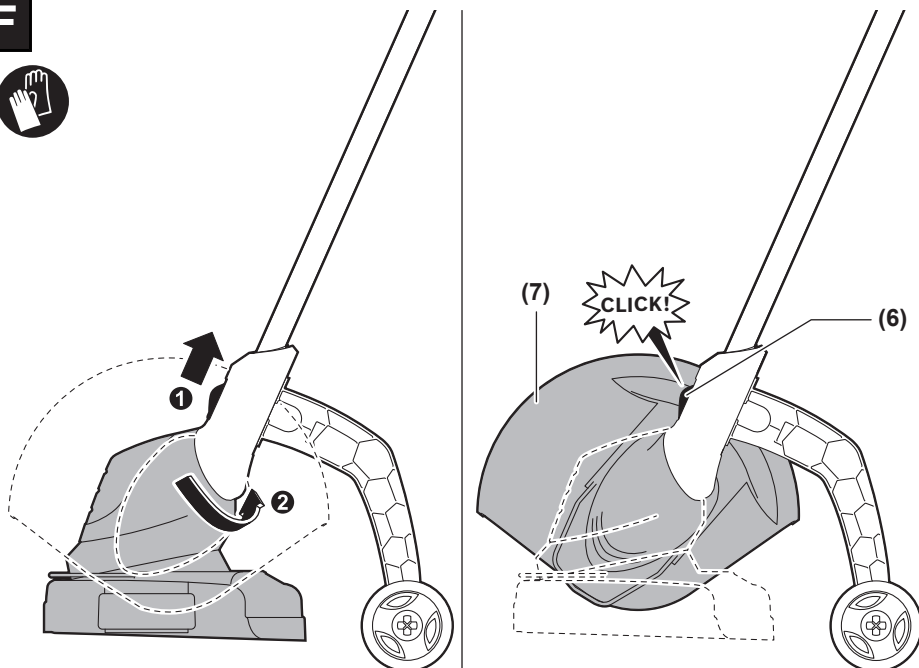


<https://gb-doc.bosch.com/>

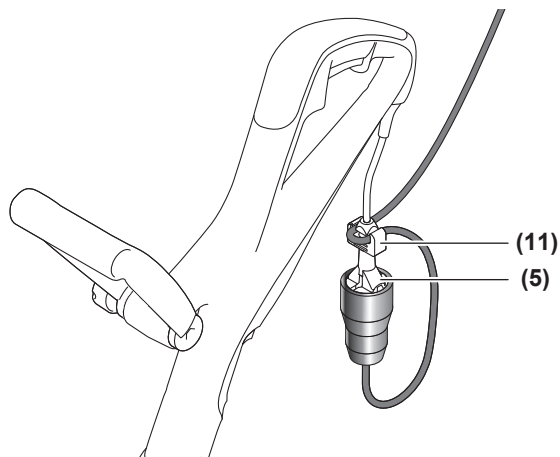
A

B**C**

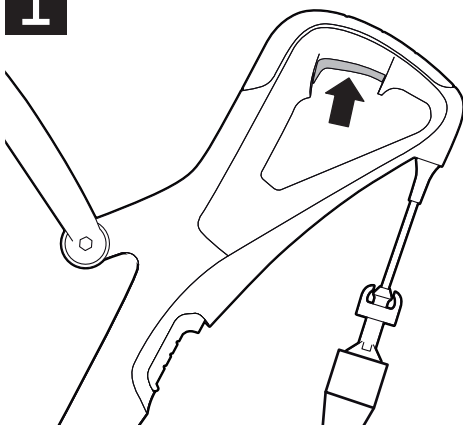
D

E**F**

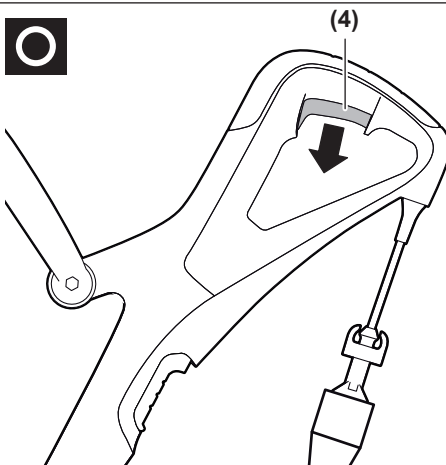
G

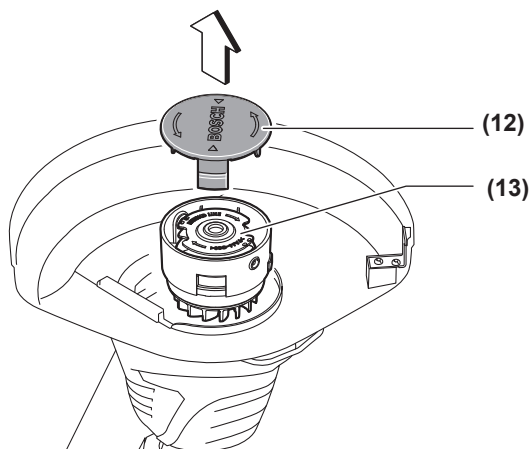
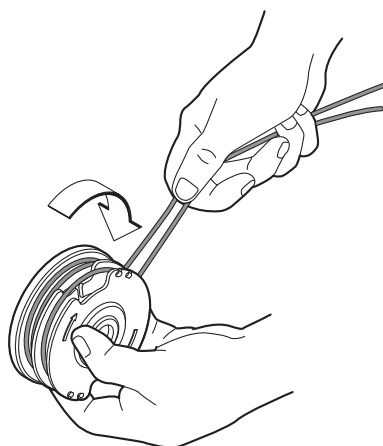
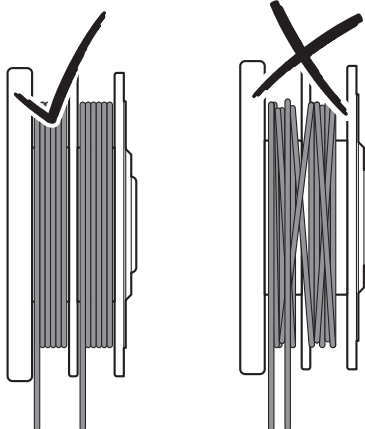
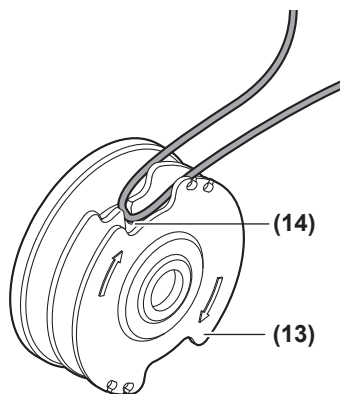
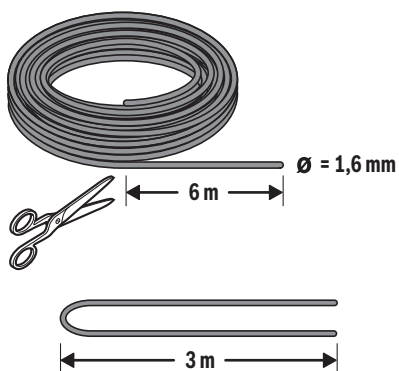


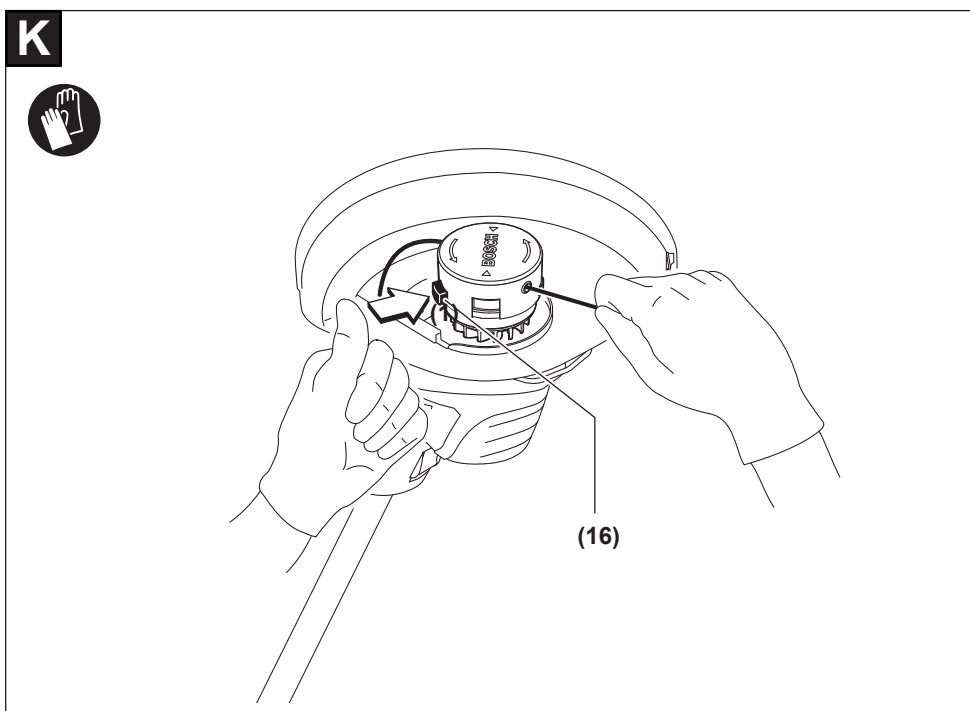
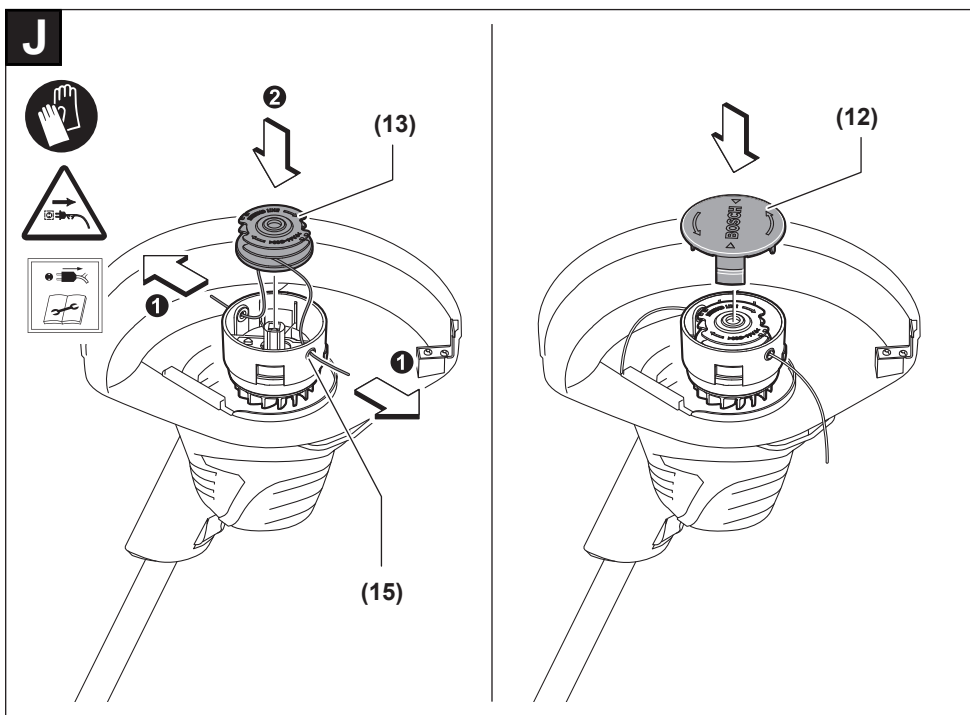
I

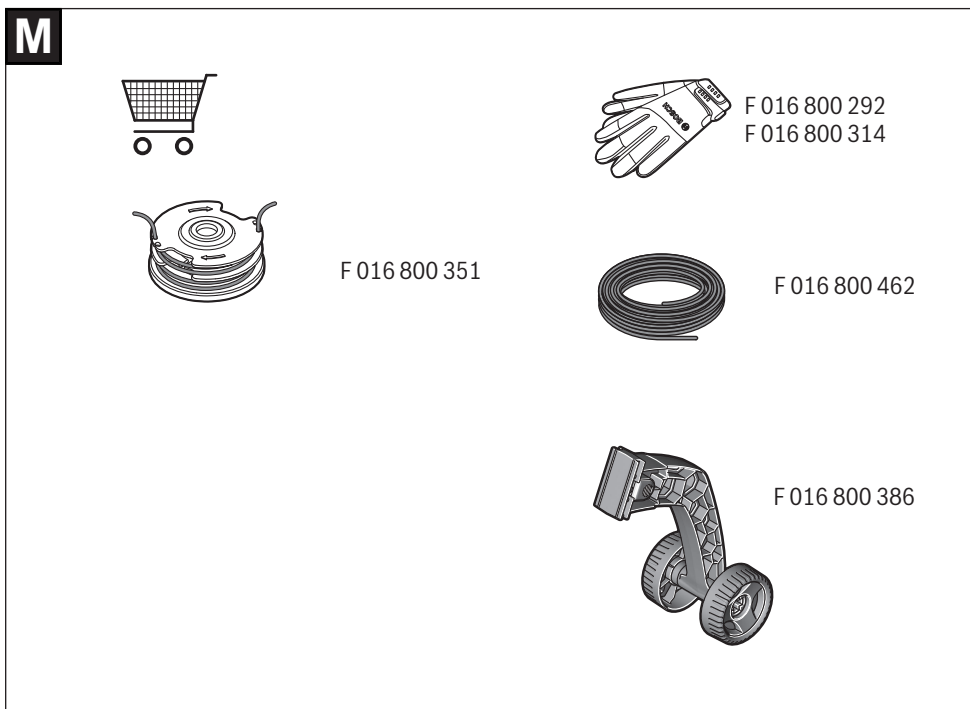
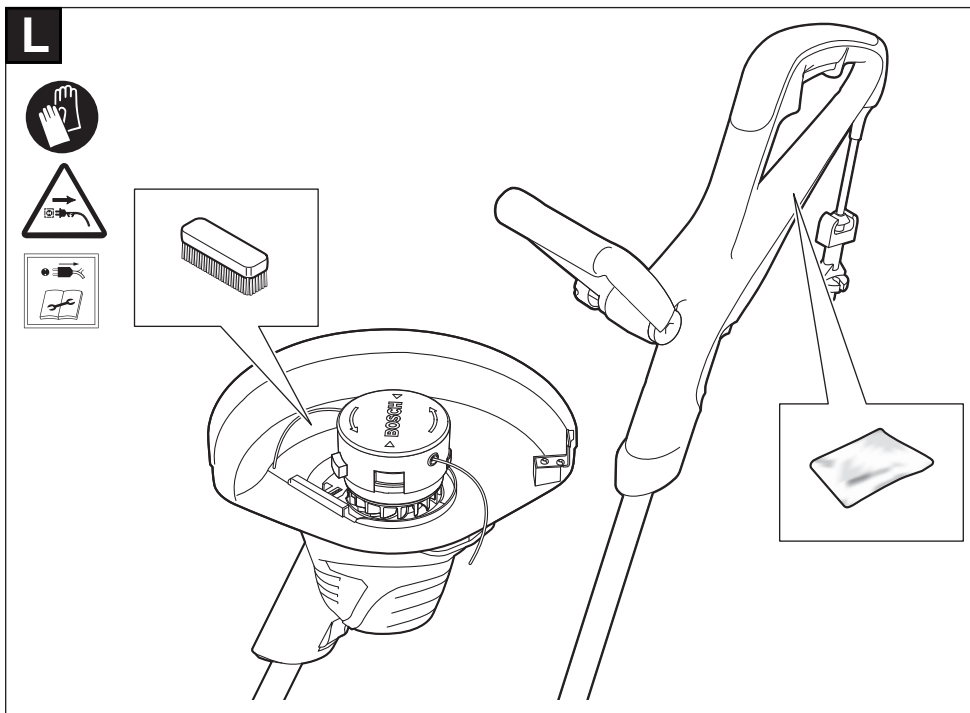


O



H**I**





Deutsch

Sicherheitshinweise

Erläuterung der Symbole auf dem Gartengerät



Allgemeiner Gefahrenhinweis.



Lesen Sie die Betriebsanleitung.



Tragen Sie Augen- und Gehörschutz.



Tragen Sie Sicherheitshandschuhe.



Nicht bei Regen benutzen.



WARNUNG: Halten Sie Umstehende fern.



WARNUNG: Vorsicht vor weggeschleuderten Teilen.



WARNUNG: Ziehen Sie sofort den Netzstecker, wenn die Netzleitung beschädigt oder zerschnitten ist.



WARNUNG: Ziehen Sie den Netzstecker vor der Wartung oder wenn das Kabel beschädigt ist.



Überprüfen Sie sorgfältig den Bereich auf dem das Gartengerät verwendet werden soll nach Wild- und Haustieren. Wild- und Haustiere können während des Betriebs der Maschine verletzt werden. Überprüfen Sie den Einsatzbereich der Maschine gründlich und entfernen Sie alle Steine, Stöcke, Drähte, Knochen und fremde Gegenstände. Achten Sie beim Einsatz der Maschine darauf, dass keine Wildtiere, Haustiere oder kleine Baumstümpfe im dichten Gras versteckt sind.

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠ WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und nachfolgenden Anweisungen können

elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

Arbeitsplatzsicherheit

- **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

- **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

- **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem**

Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

- ▶ **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- ▶ **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- ▶ **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- ▶ **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- ▶ **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- ▶ **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- ▶ **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges

- ▶ **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- ▶ **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- ▶ **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese

Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.

- ▶ **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- ▶ **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- ▶ **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- ▶ **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- ▶ **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeuges in unvorhergesehenen Situationen.

Service

- ▶ **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

Sicherheitshinweise für Rasentrimmer und Rasenkantenschneider

- ▶ **Verwenden Sie die Maschine nicht bei schlechtem Wetter, besonders nicht bei Gewitter.** Dies reduziert die Gefahr, von einem Blitz getroffen zu werden.
- ▶ **Untersuchen Sie den Arbeitsbereich gründlich nach Wildtieren.** Wildtiere können durch die laufende Maschine verletzt werden.
- ▶ **Untersuchen Sie den Arbeitsbereich gründlich und entfernen Sie alle Steine, Stöcke, Drähte, Knochen und andere Fremdkörper.** Herausgeschleuderte Teile können zu Verletzungen führen.
- ▶ **Kontrollieren Sie vor dem Gebrauch der Maschinen immer, ob das Schneidwerkzeug und die Schneideinheit nicht beschädigt sind.** Beschädigte Teile erhöhen das Verletzungsrisiko.
- ▶ **Kontrollieren Sie vor dem Gebrauch die Netzleitung und etwaige Verlängerungsleitungen auf Zeichen von Beschädigung oder Alterung. Wird die Netzleitung während des Betriebs beschädigt oder abgenutzt,**

schalten Sie die Maschine aus und berühren Sie das Kabel nicht, bevor Sie den Netzstecker gezogen haben. Eine beschädigte Netz- oder Verlängerungsleitung kann zu elektrischem Schlag, Feuer und/oder ernsthaften Verletzungen führen.

- ▶ **Belassen Sie Schutzabdeckungen an ihrem Platz. Schutzabdeckungen müssen einsatzfähig und ordnungsgemäß befestigt sein.** Eine lose, beschädigte oder nicht richtig funktionierende Schutzabdeckung kann zu Verletzungen führen.
- ▶ **Halten Sie Lufteintrittsöffnungen frei von Ablagerungen.** Blockierte Lufteinlässe und Ablagerungen können zu Überhitzung oder Brandgefahr führen.
- ▶ **Tragen Sie Augenschutz und Gehörschutz.** Geeignete persönliche Schutzausrüstung wird Verletzungen verringern.
- ▶ **Tragen Sie beim Betrieb der Maschine immer rutschfeste, schützende Schuhe. Niemals barfuß oder mit offenen Sandalen arbeiten.** Dadurch vermindern Sie die Gefahr einer Fußverletzung beim Kontakt mit dem rotierenden Schneidelement.
- ▶ **Tragen Sie beim Betrieb der Maschine immer Kleidung wie beispielsweise Hosen, welche die Beine des Benutzers verdeckt.** Kontakt mit dem rotierenden Schneidelement oder Faden kann zu Verletzungen führen.
- ▶ **Halten Sie Umstehende beim Betrieb der Maschine fern.** Herausgeschleuderte Teile können zu ernsthaften Verletzungen führen.
- ▶ **Betreiben Sie die Maschine nicht über Tailenhöhe.** Dies hilft einen unbeabsichtigten Kontakt mit dem Schneidelement zu vermeiden und ermöglicht eine bessere Kontrolle der Maschine in unerwarteten Situationen.
- ▶ **Betreiben Sie die Maschine nicht in nassem Gras. Gehen Sie dabei, niemals rennen.** Dadurch verringern Sie die Gefahr auszurutschen und hinzufallen, was zu Verletzungen führen könnte.
- ▶ **Achten Sie beim Arbeiten an Abhängen auf einen sicheren Stand; arbeiten Sie immer quer zum Abhang, niemals aufwärts oder abwärts, und seien Sie extrem vorsichtig beim Ändern der Arbeitsrichtung.** Damit wird das Risiko vermindert, die Kontrolle zu verlieren, auszurutschen und hinzufallen, was zu Verletzungen führen könnte.
- ▶ **Halten Sie alle Netzleitungen vom Schnittbereich fern.** Netzleitungen können in Hecken oder Büschen verborgen sein und versehentlich durch den Faden oder das Schneidelement beschädigt oder angeschnitten werden.
- ▶ **Halten Sie alle Körperteile vom rotierenden Schneidelement oder -faden fern. Entfernen Sie kein Material von der Maschine, bevor sie nicht von der Stromversorgung getrennt wurde.** Das rotierende Schneidelement oder der Faden kann ernsthafte Verletzungen bewirken.
- ▶ **Tragen Sie die Maschine ausgeschaltet und von Ihrem Körper abgewandt.** Eine sachgemäße Handhabung der Maschine verringert die Wahrscheinlichkeit eines verse-

hentlichen Kontakts mit den beweglichen Trimmerschneiden und dem Schneidfaden.

- ▶ **Verwenden Sie nur Ersatzschneidköpfe, Schneidfäden und Trimmerschneiden aus Kunststoff nach Vorgabe des Herstellers. Ersetzen Sie die Kunststofffäden oder -schneiden nicht durch Metalldrähte oder -schneiden.** Falsche Ersatzteile können Verlust der Kontrolle, Zerschneiden und Verletzungen zur Folge haben.

Spezielle Sicherheitshinweise

- ▶ **Dieses Gerät enthält Magnete - Bringen Sie den Magnet nicht in die Nähe von Implantaten und sonstigen medizinischen Geräten, wie z.B. Herzschrittmacher oder Insulinpumpe, magnetischen Datenträgern und magnetisch empfindlichen Geräten.** Durch den Magnet wird ein Feld erzeugt, das die Funktion von medizinischen Geräten beeinträchtigen kann oder zu irreversiblen Datenverlust führen kann.
- ▶ **Betreiben Sie die Maschine nicht auf übermäßig steilen Hängen.** Damit wird das Risiko vermindert, die Kontrolle zu verlieren, auszurutschen und hinzufallen, was zu Verletzungen führen könnte.
- ▶ Seien Sie achtsam, auch wenn Sie das Gerät nicht verwenden. Es kann zur Stolperfalle werden.
- ▶ Erlauben Sie Kindern, Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen und/oder mit diesen Anweisungen nicht vertrauten Personen niemals das Gartengerät zu benutzen. Nationale Vorschriften beschränken möglicherweise das Alter des Bedieners.
- ▶ Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gartengerät spielen.
- ▶ Kontrollieren Sie das Produkt auf Schäden, wenn es auf einen harten Gegenstand trifft oder wenn es übermäßige Vibrationen gibt.
- ▶ Achten Sie beim Kürzen des Schneidfades darauf, dass Sie sich nicht schneiden.
- ▶ Schneiden Sie Gras in Etappen, um ein einheitliches Ergebnis zu erzielen.
- ▶ Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung und halten Sie stets das Gleichgewicht. Achten Sie auf schrägen Flächen stets auf sicheren Tritt. Stets ruhig gehen, niemals schnell laufen.
- ▶ Es wird empfohlen, bei länger dauernder Benutzung entsprechende Pausen einzulegen.
- ▶ Bei längerem Gebrauch des Produktes (oder anderer Maschinen) wird der Anwender Vibrationen ausgesetzt, die eine Weißfingerkrankheit (Raynaud-Phänomen) oder ein Karpaltunnelsyndrom verursachen können.
- ▶ Dabei ist der Tastsinn und die Temperaturregulierung, Taubheit und ein brennendes Gefühl können auftreten bis hin zu Nerven- und Kreislaufschäden und Gewebenekrosen.
- ▶ Fragen Sie Ihren Arzt, wenn Sie Symptome feststellen, die auf Vibrationsüberlastung hindeuten. Diese Symptome beinhalten Taubheitsgefühl, Gefühlsverlust, Jucken,

Stechen, Schmerzen, Kraftlosigkeit, Veränderungen der Hautfarbe oder des Hautzustands. Diese Symptome treten am häufigsten in Fingern, Händen oder Handgelenken auf (siehe auch Geräusch/Vibrationsinformationen).

Elektrische Sicherheit



Achtung! Vor Wartungs- oder Reinigungsarbeiten das Gerät ausschalten und den Netzstecker ziehen. Gleiches gilt, wenn das Stromkabel beschädigt, angeschnitten oder verwickelt ist.

Ihr Gartengerät ist zur Sicherheit schutzisoliert und benötigt keine Erdung. Die Betriebsspannung beträgt 230 V AC, 50 Hz (für Nicht-EU-Länder auch 220 V oder 240 V 50 Hz). Nur zugelassene Verlängerungskabel verwenden. Informationen erhalten Sie bei Ihrer autorisierten Kundendienststelle.

Zur Erhöhung der Sicherheit, benutzen Sie einen FI-Schalter (RCD) mit einem Fehlerstrom von maximal 30 mA. Dieser FI-Schalter sollte vor jeder Benutzung überprüft werden.

Halten Sie Netz- und Verlängerungskabel von beweglichen Teilen fern und vermeiden Sie jede Beschädigung der Kabel, um Kontakt mit spannungsführenden Teilen zu vermeiden. Kabelverbindungen (Netzstecker und Steckdosen) sollten trocken sein und nicht auf dem Boden liegen.

Die Netz- und Verlängerungskabel müssen regelmäßig auf Schadensmerkmale überprüft werden und dürfen nur in einwandfreiem Zustand verwendet werden.

Wenn das Netzkabel des Geräts beschädigt ist, darf es nur von einer autorisierten Bosch-Werkstatt repariert werden. Verwenden Sie nur zugelassene Verlängerungskabel.

Verwenden Sie nur Verlängerungskabel, -leitungen oder Kabeltrommeln, die den Normen EN 61242 / IEC 61242 oder IEC 60884-2-7 entsprechen.

Wenn Sie zum Betrieb des Produkts ein Verlängerungskabel benutzen wollen, sind folgende Leiterquerschnitte erforderlich:

- Leiterquerschnitt 1,25 mm² oder 1,5 mm²
- Maximale Länge 30 m für Verlängerungskabel oder 60 m für Kabeltrommeln mit FI-Schutzschalter

Hinweis: Wird ein Verlängerungskabel benutzt, muss dieses – wie bei den Sicherheitsvorschriften beschrieben – einen Schutzleiter besitzen, der über den Stecker mit dem Schutzleiter Ihrer elektrischen Anlage verbunden ist.



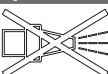
VORSICHT: Nicht vorschriftsmäßige Verlängerungskabel können gefährlich sein. Verlängerungskabel, Stecker und Kupplung müssen wasserdichte, für den Außenbereich zugelassene Ausführungen sein.

Hinweis für Produkte, die nicht in GB verkauft werden:

ACHTUNG: Zu Ihrer Sicherheit ist es erforderlich, dass der am Produkt angebrachte Stecker mit dem Verlängerungskabel verbunden wird. Die Kupplung des Verlängerungskabels muss vor Spritzwasser geschützt sein, aus Gummi bestehen oder mit Gummi überzogen sein. Das Verlängerungskabel muss mit einer Zugentlastung verwendet werden.

Symbole

Die nachfolgenden Symbole sind für das Lesen und Verstehen der Betriebsanleitung von Bedeutung. Prägen Sie sich die Symbole und ihre Bedeutung ein. Die richtige Interpretation der Symbole hilft Ihnen, das Produkt besser und sicherer zu gebrauchen.

Symbol	Bedeutung
	Verwenden Sie zur Reinigung des Gartengeräts keinen Hochdruckreiniger oder Gartenschlauch.
	Bewegungsrichtung
	Reaktionsrichtung
	Gewicht
	Einschalten
	Ausschalten
	Gestattete Handlung
	Verbotene Handlung
CLICK!	Hörbares Geräusch
	Zubehör/Ersatzteile

Produkt- und Leistungsbeschreibung



Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bitte beachten Sie die Abbildungen im vorderen Teil der Betriebsanleitung.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gartengerät ist für den häuslichen Gebrauch bestimmt, um Gras und Unkraut in Bodennähe zu trimmen. Es wurde entwickelt, um Gras zu trimmen, das auf Böschungen wächst, unter Hindernissen und Rasenkanten, die vom Rasenmäher nicht erreicht werden können. Das Gartengerät ist nicht für die Verwendung als Motorsense ausgelegt. Das Gartengerät ist nicht für den kommerziellen und industriellen Gebrauch gedacht.

Lieferumfang (siehe Bild B)

Nehmen Sie das Produkt vorsichtig aus der Verpackung und prüfen Sie, ob die nachfolgenden Teile vollständig sind:

Wenn Teile fehlen oder beschädigt sind, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

- Rasentrimmer/Rasenkantentrimmer
- Schutzhaube
- Räder (ART 24+, ART 27+, ART 30+)
- Schraubendreher
- Betriebsanleitung

Abgebildete Komponenten (siehe Bild A)

Die Nummerierung der abgebildeten Komponenten bezieht sich auf die Darstellung des Produkts auf den Grafikseiten.

- (1) Entriegelung Handgriffeinstellung
- (2) einstellbarer Handgriff
- (3) Hinterer Handgriff
- (4) Ein-/Ausschalter

- (5) Netzstecker^{a)}
- (6) Taste Rasentrimmen/Kantentrimmen
- (7) Schutzhaube
- (8) Schraube zur Schutzhaubenmontage
- (9) Taste zur Rädermontage
- (10) Räder
- (11) Kabelhaken
- (12) Spulenabdeckung
- (13) Spule
- (14) Fadenaufnahme
- (15) Loch zur Fadenführung
- (16) Knopf für Fadennachführung

a) Dieses Zubehör gehört nicht zum Standard-Lieferumfang.

Technische Daten

Rasentrimmer/ Rasenkanten- trimmer		ART 24	ART 24+	ART 27	ART 27+	ART 30	ART 30+
Sachnummer		3 600 HA5 8..	3 600 HA5 9..	3 600 HA5 2..	3 600 HA5 3..	3 600 HA5 4..	3 600 HA5 5..
Nennaufnahmeleistung	W	400	400	450	450	480	480
Leerlaufdrehzahl	min ⁻¹	12000	12000	10500	10500	9500	9500
Schneidsystem		halbautoma- tisch	halbautoma- tisch	halbautoma- tisch	halbautoma- tisch	halbautoma- tisch	halbautoma- tisch
Verstellbarer Griff		•	•	•	•	•	•
Durchmesser des Schneidfadens	mm	1,6	1,6	1,6	1,6	1,6	1,6
Schneidkreisdurchmesser	cm	24	24	27	27	30	30
Kapazität der Fadenspule	m	2 x 3	2 x 3	2 x 3	2 x 3	2 x 3	2 x 3
Gewicht	kg	2,6	2,8	2,7	2,9	2,8	3,0
Schutzklasse		□/II	□/II	□/II	□/II	□/II	□/II

Seriennummer siehe Typenschild am Gartengerät

Die Angaben gelten für eine Nennspannung [U] von 230 V. Bei abweichenden Spannungen und in länderspezifischen Ausführungen können diese Angaben variieren.

Geräusch/Vibrationsinformationen

Geräuschemissionswerte ermittelt entsprechend IEC 62841-4-4.

Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise: Schalldruckpegel **82 dB(A)**; Schallleistungspegel **94 dB(A)**. Unsicherheit K = **3 dB**.

Schwingungswerte a_h (kontinuierliche Vibrationen), p_f (wiederholte Stoßvibrationen) und Unsicherheit K ermittelt entsprechend IEC 62841-4-4.

ART 24 | ART 24+

$a_h = 6,5 \text{ m/s}^2$, (K = **1,5 m/s**²), $P_f = 77 \text{ m/s}^2$, (K = **41 m/s**²).

ART 27 | ART 27+

$a_h = 6,5 \text{ m/s}^2$, (K = **1,5 m/s**²), $P_f = 84 \text{ m/s}^2$, (K = **13 m/s**²).

ART 30 | ART 30+

$a_h = 6,5 \text{ m/s}^2$, (K = **1,5 m/s**²), $P_f = 55 \text{ m/s}^2$, (K = **21 m/s**²).

Dass der/die angegebene(n) Schwingungsgesamtwert(e) und der/die angegebene(n) Geräuschemissionswert(e) nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden sind und zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden können.

Dass der/die angegebene(n) Schwingungsgesamtwert(e) und der/die angegebene(n) Geräuschemissionswert(e)

auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden können.

Dass die Schwingungs- und Geräuschemissionen während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen können, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird; und zur Notwendigkeit, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Montage

- **Achtung: Schalten Sie das Gartengerät aus und ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie Montagearbeiten durchführen.**

Handgriff einstellen (siehe Bild C)

Der Handgriff (2) kann in verschiedenen Positionen gebracht werden. Um die Einstellung zu verändern, drehen Sie die Entriegelung (1) etwas auf und bewegen den Handgriff in die gewünschte Position. Ziehen Sie die Entriegelung (1) wieder fest.

Schutzhaube montieren (siehe Bild D)

- Ist die Schutzhaube montiert, darf sie nicht mehr demontiert werden.
- Prüfen Sie vor dem Gebrauch den festen Sitz der Befestigungsschraube für die Schutzhaube.

Setzen Sie die Schutzhaube (7) auf dem Trimmerkopf und befestigen diese mit den mitgelieferten Schrauben (8). Die Schrauben (8) sind bei der Lieferung bereits an der Schutzhaube (7) montiert.

Räder montieren und Arbeitshöhe einstellen (siehe Bild E)

Drücken Sie die Taste (9) und setzen die Räder (10) auf den Schaft.

Um die Position der Räder einzustellen, drücken Sie die Taste (9) und verschieben die Räder (10) auf die gewünschte Höhe. Sie können die Räder (10) am Schaft nach oben und nach unten verschieben.

Bedienung

- **Beachten Sie die Netzspannung!** Die Spannung der Stromquelle muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen.
- **Achtung: Schalten Sie das Gartengerät aus und ziehen Sie den Netzstecker, bevor Einstell- oder Reinigungsarbeiten durchgeführt werden.**
- **Nach dem Ausschalten des Rasentrimmers läuft der Schneidfaden noch einige Sekunden nach. Warten**

Sie, bis der Motor/der Schneidfaden stillsteht, bevor Sie den Rasentrimmer erneut einschalten.

- **Berühren Sie den Schneidfaden nicht, bevor er aufgehört, zu rotieren.**
- **Nicht mehrmals kurz hintereinander aus- und wieder einschalten.**
- **Die Verwendung von Bosch zugelassenen Schneidelementen wird empfohlen. Bei anderen Schneidelementen kann das Schneidergebnis abweichen.**

Ein-/Ausschalten (siehe Bild G)

Zum **Einschalten** drücken Sie den Ein-/Ausschalter (4) und halten ihn gedrückt.

Zum **Ausschalten** lassen Sie den Ein-/Ausschalter (4) los.

Rasentrimmen/Kantenschneiden (siehe Bild F)

Drücken Sie die Taste (6). Drehen Sie den unteren Teil des Trimmers um 180°, um den Trimmerkopf zum Rasentrimmen oder Kantenschneiden zu positionieren. Lassen Sie die Taste (6) los, der Drehmechanismus rastet ein.

Rasentrimmen

Bewegen Sie den Rasentrimmer nach links und rechts und achten Sie während der Arbeit auf ausreichenden Abstand zum Körper. Schneiden Sie höheres Gras stufenweise.

Kantenschneiden

Führen Sie den Rasentrimmer an den Rasenkanten entlang. Vermeiden Sie den Kontakt mit festen Oberflächen oder Mauern, um ein schnelles Verschleiben des Fadens zu verhindern.

Schneiden um Bäume und Büsche

Schneiden Sie vorsichtig um Bäume und Büsche herum, damit diese nicht in Kontakt mit dem Faden kommen. Pflanzen können absterben, wenn die Rinde beschädigt wird.

Spule demontieren, Faden aufwickeln und Spule montieren (siehe Bilder H bis J)

- **Ziehen Sie den Netzstecker vor dem Austausch der Spule.**

Drücken Sie die beiden Laschen der Spulenabdeckung zusammen und entfernen Sie die Spulenabdeckung (12). Anschließend entnehmen Sie die leere Spule (13).

Schneiden Sie ca. 6,0 m Faden von der Nachfüllrolle ab. Legen Sie den Faden in der Mitte zusammen, so dass der Faden nun 2 x 3 m hat. Befestigen Sie die Mitte des Fadens in der Fadenaufnahme (14) und wickeln den Faden in den beiden Spulkammern gleichmäßig verteilt und straff auf.

Schieben Sie die beiden Enden des Fadens durch die Löcher (15) im Trimmerkopf und setzen Sie die Spule wieder in den Trimmerkopf. Fixieren Sie die Spule durch Aufsetzen der Spulenabdeckung (12).

Faden nachführen (siehe Bild K)

Halbautomatische Fadennachführung

Der Trimmer ist mit einem halbautomatischen Vorschubsystem ausgestattet. Das Nachführen des Fadens erfolgt jedes Mal, wenn die Spindel zum Stillstand kommt (Ein-/Ausschal-

ter wird losgelassen); ein überlanger Faden wird abgeschnitten, wenn das Gartengerät wieder startet.

Manuelle Fadennachführung

Drücken Sie den Knopf **(16)**, und ziehen Sie den Faden auf die gewünschte Länge heraus.

Fehlersuche



Symptom	Mögliche Ursache	Abhilfe
Rasentrimmer läuft nicht	Netzspannung fehlt	Überprüfen und einschalten
	Netzsteckdose defekt	Andere Steckdose benutzen
	Verlängerungskabel beschädigt	Kabel überprüfen und austauschen, falls beschädigt
	Sicherung hat ausgelöst	Sicherung austauschen
Rasentrimmer läuft mit Unterbrechungen	Verlängerungskabel beschädigt	Kabel überprüfen und austauschen, falls beschädigt
	Interne Verkabelung des Gartengerätes defekt	Wenden Sie sich an den Bosch Kundendienst
Drehzahl des Trimmermotors fällt stark ab	Gras zu hoch	Stufenweise schneiden
Rasentrimmer schneidet nicht	Schneidfaden zu kurz/gebrochen	Schneidfaden manuell nachführen (siehe Bild I)
	Fadenspule leer	Fadenspule ersetzen
Schneidfaden lässt sich nicht nachführen	Schneidfaden in der Spule verwickelt	Fadenspule überprüfen und ggf. Schneidfaden neu aufwickeln (siehe Bild I)
	Fadenspule leer	Fadenspule ersetzen
Schneidfaden wird in die Spule zurück gezogen	Schneidfaden zu kurz/gebrochen	Fadenspule neu aufwickeln
Schneidfaden bricht häufig	Schneidfaden in der Spule verwickelt	Fadenspule überprüfen und ggf. Schneidfaden neu aufwickeln
	Inkorrekte Handhabung des Rasentrimmers	Nur mit der Spitze des Schneidfadens trimmen; das Berühren von Steinen, Wänden und anderen festen Gegenständen vermeiden. Den Schneidfaden regelmäßig nachführen, um den gesamten Schneidkreisdurchmesser zu nutzen.

Wartung und Service

Wartung, Reinigung und Lagerung

- Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Produkt den Netzstecker aus der Steckdose.
- Halten Sie das Produkt sauber, um gut und sicher arbeiten zu können.

Halten Sie das Produkt und die Lüftungsschlitze sauber, um gut und sicher arbeiten zu können.

Besprühen Sie das Produkt nie mit Wasser.

Tauchen Sie das Produkt nie unter Wasser.

Lagern Sie das Produkt an einem sicheren Platz, trocken und außerhalb der Reichweite von Kindern.

Stellen Sie keine anderen Gegenstände auf dem Produkt ab.

Stellen Sie sicher, dass alle Muttern, Bolzen und Schrauben festsitzen, damit ein sicheres Arbeiten mit dem Produkt möglich ist.

Überprüfen Sie das Produkt und ersetzen Sie sicherheitshalber abgenutzte oder beschädigte Teile.

Stellen Sie sicher, dass auszuwechselnde Teile von Bosch stammen. Verändern Sie das Gerät nicht.

Kundendienst und Anwendungsberatung

Deutschland

Tel.: +49 711 400 40 480

Österreich

Tel.: (01) 797222010

Schweiz

Tel.: (044) 8471511

Den Link zu unseren Serviceadressen und zu den Garantiebedingungen finden Sie auf der letzten Seite.

Geben Sie bei allen Rückfragen und Ersatzteilbestellungen bitte unbedingt die 10-stellige Sachnummer laut Typenschild des Produkts an.

Entsorgung

Elektrowerkzeuge, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.



Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Nur für EU-Länder:

Elektrische und elektronische Geräte, die nicht mehr brauchbar sind, müssen separat gesammelt und auf umweltgerechte Weise entsorgt werden. Nutzen Sie die ausgewiesenen Sammelsysteme. Falsche Entsorgung kann aufgrund von möglicherweise enthaltenen gefährlichen Stoffen umwelt- und gesundheitsschädlich sein.

Nur für Deutschland:

Informationen zur Rücknahme von Elektro-Altgeräten für private Haushalte

Wie im Folgenden näher beschrieben, sind bestimmte Vertrieber zur unentgeltlichen Rücknahme von Altgeräten verpflichtet.

Vertreiber mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 m² sowie Vertrieber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 m², die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen, sind verpflichtet,

1. bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgeräts an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; Ort der Abgabe ist auch der private Haushalt, sofern dort durch Auslieferung die Abgabe erfolgt: In diesem Fall ist die Abholung des Altgeräts für den Endnutzer unentgeltlich; und
2. auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 cm sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgeräts geknüpft werden und ist auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt.

Der Vertrieber hat beim Abschluss des Kaufvertrags für das neue Elektro- oder Elektronikgerät den Endnutzer über die Möglichkeit zur unentgeltlichen Rückgabe bzw. Abholung des Altgeräts zu informieren und den Endnutzer nach seiner Absicht zu befragen, ob bei der Auslieferung des neuen Geräts ein Altgerät zurückgegeben wird.

Dies gilt auch bei Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln, wenn die Lager- und Versandflächen für

Elektro- und Elektronikgeräte mindestens 400 m² betragen oder die gesamten Lager- und Versandflächen mindestens 800 m² betragen, wobei die unentgeltliche Abholung auf Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien 1 (Wärmeüberträger), 2 (Bildschirmgeräte) und 4 (Großgeräte mit mindestens einer äußeren Abmessung über 50 cm) beschränkt ist. Für alle übrigen Elektro- und Elektronikgeräte muss der Vertrieber geeignete Rückgabemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer gewährleisten; das gilt auch für Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 cm sind, die der Endnutzer zurückgeben will, ohne ein neues Gerät zu kaufen.

English

Safety Notes

Explanation of symbols on the product



General hazard safety alert.



Read instruction manual.



Wear eye and ear protection.



Wear hand protection.



Do not expose to rain.



WARNING: Keep bystanders away.



WARNING: Beware of thrown objects.



WARNING: Remove plug from the mains immediately if the power cord or cable is damaged or cut.



WARNING: Remove plug from mains before maintenance or if the cord is damaged.



Carefully check the area where the tool is to be used for wildlife and pets. Wildlife and pets may be injured while the machine is in operation. Thoroughly check the working area and remove any stones, sticks, wires, bones and foreign objects. When using the machine, ensure that no wildlife, pets or small tree stumps are hidden in the dense grass.

General Power Tool Safety Warnings

⚠ WARNING Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- ▶ **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- ▶ **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- ▶ **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- ▶ **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- ▶ **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- ▶ **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- ▶ **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- ▶ **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- ▶ **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- ▶ **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence**

of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

- ▶ **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- ▶ **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- ▶ **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- ▶ **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- ▶ **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- ▶ **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- ▶ **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

Power tool use and care

- ▶ **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- ▶ **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- ▶ **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- ▶ **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- ▶ **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power**

tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

- ▶ **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- ▶ **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- ▶ **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

Service

- ▶ **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Lawn trimmer and lawn edge trimmer safety warnings

- ▶ **Do not use the machine in bad weather conditions, especially when there is a risk of lightning.** This decreases the risk of being struck by lightning.
- ▶ **Thoroughly inspect the area for wildlife where the machine is to be used.** Wildlife may be injured by the machine during operation.
- ▶ **Thoroughly inspect the area where the machine is to be used and remove all stones, sticks, wires, bones, and other foreign objects.** Thrown objects can cause personal injury.
- ▶ **Before using the machine, always visually inspect to see that the cutter and the cutter assembly are not damaged.** Damaged parts increase the risk of injury.
- ▶ **Before use, check the supply cord and any extension cord for signs of damage or aging. Do not use the machine if the cord is damaged or worn. If the cord is damaged or worn during use, switch off the machine and do not touch the cord before disconnecting it from the supply.** A damaged supply cord or extension cord may result in electric shock, fire and/or serious injury.
- ▶ **Keep guards in place. Guards must be in working order and be properly mounted.** A guard that is loose, damaged, or is not functioning correctly may result in personal injury.
- ▶ **Keep all cooling air inlets clear of debris.** Blocked air inlets and debris may result in overheating or risk of fire.
- ▶ **Wear eye protection and ear protection.** Adequate protective equipment will reduce personal injury.
- ▶ **While operating the machine, always wear non-slip and protective footwear. Do not operate the machine when barefoot or wearing open sandals.** This reduces the chance of injury to the feet from contact with the moving cutter.

- ▶ **Always wear clothing such as trousers that covers the operator's legs while operating the machine.** Contact with the moving cutter or line may cause injury.
- ▶ **Keep bystanders away while operating the machine.** Thrown debris can result in serious personal injury.
- ▶ **Do not operate the machine above waist height.** This helps prevent unintended cutter contact and enables better control of the machine in unexpected situations.
- ▶ **Exercise caution when operating the machine in wet grass. Walk, never run.** This reduces the risk of slipping and falling which may result in personal injury.
- ▶ **When working on slopes, always be sure of your footing, always work across the face of slopes, never up or down and exercise extreme caution when changing direction.** This reduces the risk of loss of control, slipping and falling which may result in personal injury.
- ▶ **Keep all power cords and cables away from cutting area.** Power cords or cables may be hidden in hedges or bushes and can be accidentally cut or damaged by the line or cutter.
- ▶ **Keep all parts of the body away from the moving trimmer cutter or line. Do not clear material from the machine until it has been disconnected from the power source.** The moving trimmer cutter or line may result in serious personal injury.
- ▶ **Carry the machine with the machine switched off and away from your body.** Proper handling of the machine will reduce the likelihood of accidental contact with a moving trimmer cutter or line.
- ▶ **Only use replacement cutting heads and trimmer cutters or lines specified by the manufacturer. Do not replace the trimmer cutters or lines with metal wires or blades.** Incorrect replacement parts may cause loss of control, breakage and injury.

Special Safety Warnings

- ▶ **This tool contains magnets – keep away from implants and other medical devices, e.g. pacemaker or insulin pumps, magnetic storage media and magnetically sensitive devices.** The magnet generates a field that can impair the function of the devices or lead to irreversible data loss.
- ▶ **Do not operate the machine on excessively steep slopes.** This reduces the risk of loss of control, slipping and falling which may result in personal injury.
- ▶ Take care when not using the product as the product can be a trip hazard.
- ▶ Never allow children, persons with physical, sensory or mental limitations or a lack of experience and/or knowledge and/or people unfamiliar with these instructions to use the machine. Local regulations may restrict the age of the operator.
- ▶ Children should be supervised to ensure that they do not play with the machine.
- ▶ Check the product for damage if it hits a hard object or in case of excessive vibration.

- When shortening the cutting line, take care not to cut yourself.
- Cut high and dense grass in stages to achieve uniform cutting results.
- Do not over reach and keep your balance at all times. Always be sure of your footing on slopes. Walk, never run.
- In case of prolonged use, we recommend to take appropriate breaks.
- Prolonged use of the product (or other machines) exposing the operator to vibrations may produce white finger disease (Raynaud's phenomenon) or carpal tunnel syndrome.
- These conditions reduce the hand's ability to feel and regulate temperature, can lead to numbness and burning sensations and may cause nerve and circulation damage and tissue necrosis.
- Contact your doctor if you experience symptoms of over-exposure to vibration. These symptoms include numbness, loss of feeling, tingling, pricking, pain, loss of strength, changes in skin colour or condition. These symptoms normally appear in the fingers, hands or wrists (see also noise/vibration information).

Electrical Safety



Warning: Switch off, remove plug from mains before adjusting, cleaning or if cable is cut, damaged or entangled.

Your machine is double insulated for safety and requires no earth connection. The operating voltage is 230 V AC, 50 Hz (for non-EU countries 220 V, 240 V 50 Hz). Contact your Bosch Service Centre for details. If in doubt contact a qualified electrician or the nearest Bosch Service Centre.

For increased electrical safety use a Residual Current Device (RCD) with a tripping current of not more than 30 mA. Always check your RCD every time you use it.

Keep the supply cables away from moving hazardous parts and avoid damage to the cables; this can lead to contact with live parts.

The connections (plugs and sockets) should be kept dry and off the ground.

The supply cables must be inspected for signs of damage at regular intervals and may only be used if in perfect condition.

If the supply cable on the product is damaged, it must only be replaced by a Bosch Service Centre. Only use approved extension cables.

Use only extension cords, cables, leads, cable reels that comply with EN 61242/IEC 61242 or IEC 60884-2-7.

If you want to use an extension cable when operating your product, only the following cable dimensions should be used:

- Nominal conductor area of 1.25 mm² or 1.5 mm²
- Maximum length 30 m for a Cord Extension Set or maximum length of 60 m for a Cable Reel with Residual Current Device (RCD).

Note: If an extension cable is used it must be earthed and connected through the plug to the earth cable of your supply network in accordance with prescribed safety regulations.



WARNING: Inadequate extension cables can be dangerous. Extension cable, plug and socket must be of watertight construction and intended for outdoor use.

For products **not sold in GB:**

WARNING: For your safety, it is required that the plug attached to the product is connected with the extension cord. The coupling of the extension cord must be protected against splash water, be made of rubber or coated with rubber. The extension cord must be used with a cable strain relief.

► Products sold in GB only:

Your product is fitted with an BS 1363/A approved electric plug with internal fuse (ASTA approved to BS 1362). If the plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place by an authorised customer service agent. The replacement plug should have the same fuse rating as the original plug. The severed plug must be disposed of to avoid a possible shock hazard and should never be inserted into a mains socket elsewhere.

► Products that are only sold in AUS and NZ:

Use a residual current device (RCD) with a nominal residual current of 30 mA or less.

Symbols

The following symbols are important for reading and understanding the original instructions. Please take note of the symbols and their meaning. The correct interpretation of the symbols will help you to use the product in a better and safer manner.

Symbol	Meaning
	Do not use a high-pressure washer or a garden hose to clean the machine.
	Movement direction
	Reaction direction
	Weight
	Switching on
	Switching off
	Permitted action
	Prohibited action
CLICK!	Audible noise

Symbol	Meaning
	Accessories/Spare Parts

Product Description and Specifications



Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the safety warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Please observe the illustrations at the beginning of this operating manual.

Intended Use

The garden tool is intended for domestic use to trim grass and weeds near the ground. It is designed for trimming grass growing on slopes, under obstacles and lawn edges that cannot be reached by the lawn mower. The garden tool is not designed for use as a brush cutter. The garden tool is not intended for commercial or industrial use.

Deliver scope (see figure B)

Carefully remove the machine from its packaging and check if the following parts are complete:

When parts are missing or damaged, please contact your dealer.

- Lawn Trimmer/Lawn Edge Trimmer

- Protection guard
- Wheels (ART 24+, ART 27+, ART 30+)
- Screwdriver
- Operating instructions

Product Features (see figure A)

The numbering of the product features refers to the illustration of the product on the graphics pages.

- (1) Handle-adjustment release
 - (2) Adjustable handle
 - (3) Rear handle
 - (4) On/Off switch
 - (5) Mains plug^{a)}
 - (6) Lawn trimming/edge cutting button
 - (7) Protection guard
 - (8) Screw for mounting protection guard
 - (9) Button for mounting the wheels
 - (10) Wheels
 - (11) Cable hook
 - (12) Spool cover
 - (13) Spool
 - (14) Hole for line wind-up
 - (15) Hole for line guiding
 - (16) Line-feed button
- a) **This accessory is not part of the standard scope of delivery.**

Technical Data

Lawn Trimmer/ Lawn Edge Trimmer		ART 24	ART 24+	ART 27	ART 27+	ART 30	ART 30+
Article number		3 600 HA5 8..	3 600 HA5 9..	3 600 HA5 2..	3 600 HA5 3..	3 600 HA5 4..	3 600 HA5 5..
Rated power input	W	400	400	450	450	480	480
No-load speed	min ⁻¹	12000	12000	10500	10500	9500	9500
Cutting system		semi-automatic	semi-automatic	semi-automatic	semi-automatic	semi-automatic	semi-automatic
Adjustable handle		•	•	•	•	•	•
Cutting line diameter	mm	1.6	1.6	1.6	1.6	1.6	1.6
Cutting diameter	cm	24	24	27	27	30	30
Line spool capacity	m	2 x 3	2 x 3	2 x 3	2 x 3	2 x 3	2 x 3
Weight	kg	2.6	2.8	2.7	2.9	2.8	3.0
Protection class		□/II	□/II	□/II	□/II	□/II	□/II
Serial number		See type plate on garden tool					

The specifications apply to a rated voltage [U] of 230 V. These specifications may vary at different voltages and in country-specific models.

Noise/Vibration Information

Noise emission values determined according to IEC 62841-4-4.

Typically, the A-weighted noise level of the power tool is: Sound pressure level **82** dB(A); sound power level **94** dB(A). Uncertainty K = **3** dB.

Vibration values a_h (continuous vibrations), p_F (repeated shock vibrations) and uncertainty K determined according to IEC 62841-4-4.

ART 24 | ART 24+

$a_h = 6.5 \text{ m/s}^2$ (K = **1.5** m/s²), $P_F = 77 \text{ m/s}^2$ (K = **41** m/s²).

ART 27 | ART 27+

$a_h = 6.5 \text{ m/s}^2$ (K = **1.5** m/s²), $P_F = 84 \text{ m/s}^2$ (K = **13** m/s²).

ART 30 | ART 30+

$a_h = 6.5 \text{ m/s}^2$ (K = **1.5** m/s²), $P_F = 55 \text{ m/s}^2$ (K = **21** m/s²).

The declared vibration total value(s) and the declared noise emission value(s) have been measured in accordance with a standard test method and can be used for comparing one machine with another.

The declared vibration total value(s) and the declared noise emission value(s) can also be used in a preliminary assessment of exposure.

The vibration emissions and noise emissions during actual use of the machine can differ from the declared total value depending on the ways in which the machine is used; and of the need to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the machine is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

Assembly

- **Caution: Switch the garden tool off and pull the mains plug before performing any maintenance.**

Adjusting the handle (see figure C)

The handle (2) can be set to different positions. To change the adjustment, loosen the handle-adjustment release (1) a little and move the handle to the desired position. Retighten the handle-adjustment release (1) again.

Mounting the protection guard (see figure D)

- **Do not disassemble guard once connected.**
- **Before using, check tight seating of guard screw.**

Position the protection guard (7) on the trimmer head and fasten it with the provided screws (8). The screws (8) are already fitted to the protection guard (7) upon delivery.

Mounting the Wheels and Adjusting the Working Height (see Fig. E)

Press button (9) and mount the wheels (10) onto the shaft. To adjust the position of the wheels, press button (9) and slide the wheels (10) to the desired height. The wheels (10) can be moved up and down along the shaft.

Operation

- **Pay attention to the mains voltage.** The voltage of the power source must match the voltage specified on the rating plate of the machine.
- **Caution: Switch the garden tool off and pull the mains plug before adjusting or cleaning.**
- **The cutting line continues to rotate for a few seconds after the trimmer is switched off. Allow the motor/cutting line to stop rotating before switching on again.**
- **Do not touch the cutting line before it stops rotating.**
- **Do not briefly switch off and on again several times in a row.**
- **Only use Bosch approved cutting elements. Cutting performance will vary with different cutting elements.**

Switching On and Off (see figure G)

To **switch on**, press and hold the On/Off switch (4).

To **switch off**, release the On/Off switch (4).

Lawn Trimming/Edge Cutting (see figure F)

Press button (6). Turn the bottom part of the trimmer by 180° to position the trimmer head either for lawn trimming or edge cutting. Release button (6) so that the turning mechanism engages.

Lawn trimming

Move the trimmer left and right, keeping it well away from the body. Cut higher grass in steps.

Edge cutting

Guide the trimmer along the edge of the lawn. Avoid contact with solid surfaces or walls to prevent rapid wear of the cutting line.

Cutting around trees and bushes

Carefully cut around trees and bushes so that they do not come into contact with the cutting line. Plants can die if you damage the bark.

Dismounting the spool, winding up the cutting line and mounting the spool (see figures H to J)

- **Remove the mains plug before replacing the spool.**

Press both latches of the spool cover together and remove the spool cover (12). Afterwards, remove the empty spool (13).

Cut off approx. 6.0 m line from the refill roll. Fold the line in half, so that it has a length of 2 x 3 m. Attach the line centre to the nose on the spool (14) and wind up the line - one end in each spool compartment - uniformly distributed and taut. Slide both ends of the cutting line through the holes for line guiding (15) in the trimmer head and mount the spool back into the trimmer head. Affix the spool by mounting the spool cover (12).

Line Feeding (see figure K)

Semi-automatic Line Feeding

The trimmer is equipped with a semi-automatic feeding system. The spool feeds line each time the machine comes to a stop (On/Off switch is released); too long line is cut off when the machine is started again.

Manual Line Feeding

Press the line-feed button **(16)**, and pull the cutting line out to the desired length.

Troubleshooting



Problem	Possible Cause	Corrective Action
Trimmer fails to operate	Power turned off	Turn power on
	Mains socket faulty	Use another socket
	Extension cable damaged	Inspect cable, replace if damaged
	Fuse faulty / blown	Replace fuse
Trimmer runs intermittently	Extension cable damaged	Inspect cable, replace if damaged
	Internal wiring of garden tool defective	Contact Bosch customer service agent
Trimmer motor is stalling	Grass too high	Cut in stages
Trimmer does not cut	Cutting line too short/broken off	Feed cutting line using manual feed button (see figure I)
	Spool empty	Replace line spool
Cutting line can no longer be fed	Line inside the spool entangled	Check line spool and rewind cutting line if required (see figure I)
	Spool empty	Replace line spool
Line retracts into spool	Cutting line too short/broken off	Rewind spool
Line breaks frequently	Line inside the spool entangled	Inspect the spool, rewind if necessary
	Trimmer used incorrectly	Only trim with the tip of the line, avoid touching stones, walls and other hard objects. Feed the line regularly to maintain full cutting diameter.

Maintenance and Service

Maintenance, Cleaning and Storage

- **Before any work on the product, disconnect supply cord from the mains.**
- **For safe and proper working, always keep the product clean.**

Do not place other objects on the garden product.

To ensure safe and efficient operation, always keep the product and the ventilation slots clean.

Never spray the product with water.

Never immerse the product in water.

Store the product in a secure, dry place, out of the reach of children.

Do not place other objects on the product.

Keep all nuts, bolts and screws tight to ensure safe working with the product.

Inspect the product and replace worn or damaged parts for safety.

Ensure replacement parts fitted are Bosch-approved.

After-Sales Service and Application Service

Great Britain

Tel. Service: (0344) 7360109

GB Importer:

Robert Bosch Ltd.
Broadwater Park
North Orbital Road
Uxbridge
UB9 5HJ

You can find the link to our service addresses and warranty conditions on the last page.

In all correspondence and spare parts orders, please always include the 10-digit article number given on the nameplate of the product.

Disposal

The power tool, accessories and packaging should be recycled in an environmentally friendly manner.



Do not dispose of power tools along with household waste.

Only for EU countries and United Kingdom:

Electrical and electronic equipment that is no longer suitable for use must be collected separately and disposed of in an environmentally friendly manner. Use the designated collection systems. Incorrect disposal may cause harmful effects on the environment and human health, due to the potential presence of hazardous substances.



Assurez-vous qu'il n'y ait pas d'animaux sauvages ou domestiques dans la zone dans laquelle l'outil de jardin doit être utilisé. Les animaux sauvages ou domestiques peuvent être blessés pendant l'utilisation de la machine. Contrôlez soigneusement la zone d'utilisation de la machine et retirez pierres, bâtons, fils, os et corps étrangers. Lors de l'utilisation de la machine, assurez-vous qu'aucun animal sauvage ou domestique, ni des petits troncs d'arbre ne soient cachés dans l'herbe épaisse.

Avertissements de sécurité généraux pour l'outil électrique

4 AVERTISSEMENT

Lire tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournies avec cet outil électrique.

Ne pas suivre les instructions énumérées ci-dessous peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Le terme "outil électrique" dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil électrique fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

Sécurité de la zone de travail

- **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.**
Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil électrique.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

Sécurité électrique

- **Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils électriques à branchement de terre.** Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduisent le risque de choc électrique.
- **Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
- **Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil électrique augmente le risque de choc électrique.
- **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubri-**

Français

Consignes de sécurité

Explication des symboles se trouvant sur l'outil de jardin



Indications générales sur d'éventuels dangers.



Lire soigneusement ces instructions d'utilisation.



Porter des protections oculaires et auditives.



Porter des gants de sécurité.



Ne pas utiliser par temps de pluie.



AVERTISSEMENT : Veiller à éloigner toute personne de l'appareil.



AVERTISSEMENT : Faire attention aux pièces projetées.



AVERTISSEMENT : Débrancher immédiatement la fiche secteur si le câble secteur est endommagé ou coupé.



AVERTISSEMENT : Avant d'effectuer des travaux d'entretien ou lorsque le câble est endommagé, retirer la fiche de secteur de la prise de courant.

fiant, des arêtes vives ou des parties en mouvement.
Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.

- ▶ **Lorsqu'on utilise un outil électrique à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.** L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.
- ▶ **Si l'usage d'un outil électrique dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

Sécurité des personnes

- ▶ **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil électrique. Ne pas utiliser un outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, de l'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil électrique peut entraîner des blessures graves.
- ▶ **Utiliser un équipement de protection individuelle. Toujours porter une protection pour les yeux.** Les équipements de protection individuelle tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections auditives utilisés pour les conditions appropriées réduisent les blessures.
- ▶ **Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** Porter les outils électriques en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils électriques dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.
- ▶ **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil électrique en marche.** Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil électrique peut donner lieu à des blessures.
- ▶ **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.
- ▶ **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux et les vêtements à distance des parties en mouvement.** Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.
- ▶ **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.
- ▶ **Rester vigilant et ne pas négliger les principes de sécurité de l'outil sous prétexte que vous avez l'habitude de l'utiliser.** Une fraction de seconde d'inattention peut provoquer une blessure grave.

Utilisation et entretien de l'outil électrique

- ▶ **Ne pas forcer l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique adapté à votre application.** L'outil électrique adapté réalise mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
- ▶ **Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et inversement.** Tout outil électrique qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.
- ▶ **Débrancher la fiche de la source d'alimentation et/ou enlever le bloc de batteries, s'il est amovible, avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil électrique.** De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.
- ▶ **Conserver les outils électriques à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil électrique ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.
- ▶ **Observer la maintenance des outils électriques et des accessoires. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil électrique. En cas de dommages, faire réparer l'outil électrique avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.
- ▶ **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
- ▶ **Utiliser l'outil électrique, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles prévues peut donner lieu à des situations dangereuses.
- ▶ **Il faut que les poignées et les surfaces de préhension restent sèches, propres et dépourvues d'huiles et de graisses.** Des poignées et des surfaces de préhension glissantes rendent impossibles la manipulation et le contrôle en toute sécurité de l'outil dans les situations inattendues.

Maintenance et entretien

- ▶ **Faire entretenir l'outil électrique par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** Cela assure le maintien de la sécurité de l'outil électrique.

Consignes de sécurité pour coupe-herbes et coupe-bordures

- ▶ **Ne pas utiliser la machine dans des conditions météorologiques défavorables, notamment pas en cas d'orage.** Cela réduit le risque d'être frappé par la foudre.
- ▶ **Contrôler soigneusement la zone d'utilisation pour détecter des animaux sauvages.** Les animaux sauvages peuvent être blessés par la machine en marche.
- ▶ **Contrôler soigneusement la zone d'utilisation et retirer pierres, bâtons, fils, os et tout autre corps étranger.** Les pièces éjectées peuvent provoquer des blessures.
- ▶ **Avant d'utiliser les machines, toujours vérifier l'état impeccable de l'outil de coupe et de l'unité de coupe.** Les pièces endommagées augmentent le risque de blessure.
- ▶ **Avant toute utilisation, s'assurer que le câble d'alimentation et les éventuelles rallonges ne présentent pas de signes d'endommagement ou de vieillissement. Si le câble d'alimentation est endommagé ou usé pendant le fonctionnement, éteindre la machine et ne pas toucher le câble avant d'avoir débranché la fiche d'alimentation.** Une fiche d'alimentation ou une rallonge endommagées peuvent provoquer un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.
- ▶ **Laisser les capots de protection en place. Les capots de protection doivent être opérationnels et correctement fixés.** Un capot de protection desserré, endommagé ou ne fonctionnant pas correctement peut provoquer des blessures.
- ▶ **Maintenir entrées d'air exemptes de dépôts.** Les entrées d'air bloquées et les débris peuvent provoquer une surchauffe ou un risque d'incendie.
- ▶ **Porter une protection des yeux et une protection auditive.** Un équipement de protection individuelle approprié réduira les blessures.
- ▶ **Porter toujours des chaussures de protection antidérapantes lors de l'utilisation de la machine. Ne jamais travailler pieds nus ou avec des sandales ouvertes.** Cela réduit le risque de blessure au pied en cas de contact avec l'élément de coupe en rotation.
- ▶ **Lors de l'utilisation de la machine, toujours porter des vêtements, tels que des pantalons, qui couvrent les jambes de l'utilisateur.** Tout contact avec l'élément de coupe ou le fil en rotation peut entraîner des blessures.
- ▶ **Tenir les personnes présentes à l'écart lors de l'utilisation de la machine.** Les pièces éjectées peuvent provoquer des blessures graves.
- ▶ **Ne pas utiliser la machine au-delà de la hauteur de votre taille.** Cela permet d'éviter tout contact accidentel avec l'unité de coupe et de mieux contrôler la machine dans des situations inattendues.
- ▶ **N'utilisez pas la machine dans de l'herbe mouillée. Marchez, ne courez jamais.** Vous réduirez ainsi le risque de glisser et de tomber, ce qui pourrait occasionner des blessures.

- ▶ **Lors des travaux sur des pentes, maintenir une assise de pied sûre ; travailler toujours en travers de la pente, jamais du haut en bas ou du bas en haut, et être extrêmement prudent lors d'un changement de direction du travail.** Cela réduit le risque de perdre le contrôle, de glisser et de tomber, ce qui pourrait entraîner des blessures.
- ▶ **Maintenir tous les câbles éloignés de la zone de coupe.** Les câbles d'alimentation peuvent être cachés dans des haies ou des buissons et être endommagés ou coupés accidentellement par le fil ou l'élément de coupe.
- ▶ **Tenir toutes les parties du corps à l'écart de l'élément ou du fil de coupe en rotation. Ne retirer aucun matériau de la machine avant de l'avoir débranchée de l'alimentation électrique.** L'élément de coupe ou le fil en rotation peut provoquer de graves blessures.
- ▶ **Porter la machine éteinte et éloignée de votre corps.** Une manipulation correcte de la machine réduit la probabilité d'un contact accidentel avec les lames mobiles et le fil de coupe.
- ▶ **N'utiliser que des têtes de coupe de rechange, des fils de coupe et des lames de coupe en plastique conformément aux instructions du fabricant. Ne pas remplacer les fils ou les lames en plastique par des fils ou des lames en métal.** Des pièces de rechange inappropriées peuvent entraîner une perte de contrôle, une rupture et des blessures.

Avertissements de sécurité particuliers

- ▶ **Cet appareil contient des aimants - Ne pas placer l'aimant à proximité d'implants ou d'autres appareils médicaux, tels que des stimulateurs cardiaques ou des pompes à insuline, des supports de données magnétiques et des appareils sensibles aux champs magnétiques.** L'aimant génère un champ magnétique qui peut entraver le fonctionnement des appareils médicaux ou entraîner une perte de données irréversible.
- ▶ **Ne pas utiliser la machine sur des pentes trop abruptes.** Cela réduit le risque de perte de contrôle, de glissement et de chute, ce qui pourrait entraîner des blessures.
- ▶ Être vigilant, même lorsque l'appareil n'est pas utilisé. Il peut devenir un piège pour trébucher.
- ▶ Ne jamais permettre aux enfants ou personnes ne disposant pas des capacités physiques, sensorielles ou mentales adaptées ou n'ayant pas l'expérience et/ou les connaissances nécessaires d'utiliser cet outil de jardin. Il est possible que les réglementations nationales limitent l'âge minimum de l'opérateur.
- ▶ Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'outil de jardin.
- ▶ Contrôler le produit pour détecter des dommages s'il heurte un objet dur ou s'il produit des vibrations excessives.
- ▶ Lors du raccourcissement du fil de coupe, veiller à ne pas vous couper.

- Couper l'herbe par étapes pour obtenir un résultat uniforme.
- Éviter un mauvais maintien du corps et veiller à bien maintenir l'équilibre. Faites attention à ne pas perdre l'équilibre si vous travaillez sur des pentes. Toujours marcher calmement, ne jamais courir.
- Il est recommandé de faire des pauses par une utilisation prolongée.
- Lors d'une utilisation prolongée du produit (ou d'autres machines), l'utilisateur est exposé à des vibrations pouvant causer le syndrome du doigt mort (syndrome de Raynaud) ou un syndrome du canal carpien.
- La perception tactile et la régulation de température sont entravées ; des engourdissements et une sensation de brûlure jusqu'à des problèmes neurologiques ou cardiovasculaires et des nécroses tissulaires sont possibles.
- Consultez votre médecin si vous constatez des symptômes indiquant une exposition élevée aux vibrations. Ces symptômes comprennent engourdissement, perte de la perception tactile, démangeaisons, piqûres, faiblesse, changement de couleur de la peau ou de l'état de la peau. Ces symptômes apparaissent le plus souvent sur les doigts, mains ou poignets (voir également Niveau sonore / vibrations).

Sécurité électrique



Attention ! Avant d'effectuer des travaux de maintenance ou de nettoyage, arrêter l'appareil et débrancher la fiche de la prise de courant. Ceci vaut également lorsque le câble électrique est endommagé, coupé ou emmêlé.

Pour des raisons de sécurité, l'outil de jardin est équipé d'une double isolation et ne nécessite pas de prise de terre. La tension de fonctionnement est de 230 V CA, 50 Hz (pour les pays hors de l'Union européenne 220 V ou 240 V 50 Hz). N'utiliser qu'une rallonge électrique homologuée. Pour plus de renseignements, contacter le service après-vente autorisé.

Pour plus de sécurité, utilisez un disjoncteur différentiel avec un courant de défaut de 30 mA maximum. Avant chaque utilisation de la machine, contrôler ce disjoncteur différentiel.

Maintenir les câbles d'alimentation et les câbles de rallonge éloignés des pièces en rotation et éviter d'endommager les câbles afin d'éviter tout contact avec des parties sous tension.

Les connexions de câble (fiche et prises de courant) doivent être sèches et ne pas reposer sur le sol.

Contrôler régulièrement les câbles d'alimentation et les rallonges afin de détecter des dommages éventuels. Ils ne doivent être utilisés que s'ils sont en bon état.

Si le câble d'alimentation de l'outil est endommagé, il ne doit être réparé que dans un atelier agréé Bosch. N'utiliser que des rallonges électriques homologuées.

N'utiliser que des rallonges, conduites ou dévidoirs qui correspondent aux normes EN 61242 / IEC 61242 ou IEC 60884-2-7.

Au cas où une rallonge devrait être utilisée pour travailler avec l'outil, les sections de conducteur suivantes sont nécessaires :

- section de conducteur 1,25 mm² ou 1,5 mm²
- Longueur maximale 30 m pour une rallonge ou 60 m pour des dévidoirs avec dispositif à courant différentiel résiduel

Remarque : Au cas où une rallonge devrait être utilisée, celle-ci doit disposer, conformément à la description figurant dans les instructions de sécurité, d'un câble de protection de terre raccordé à la terre de l'installation électrique par l'intermédiaire de la fiche.



PRECAUTION : Des rallonges non conformes aux instructions peuvent être dangereuses. Les versions de câble de rallonge, fiche et accouplement doivent être étanches à l'eau et autorisées pour une utilisation à l'extérieur.

Remarque concernant les produits non commercialisés en GB :

ATTENTION : Pour votre propre sécurité, il est nécessaire que la fiche montée sur l'outil soit raccordée à la rallonge. Le dispositif de couplage de la rallonge doit être protégé contre les projections d'eau, être en caoutchouc ou être recouvert de caoutchouc. La rallonge doit être utilisée avec un serre-câble.

Symboles

Les symboles suivants sont importants pour pouvoir lire et mieux comprendre le mode d'emploi. Mémoriser ces symboles et leur signification. L'interprétation correcte des symboles vous permettra de mieux utiliser l'outil en toute sécurité.

Symbole	Signification
	N'utilisez pas de nettoyeur haute pression ni de tuyau d'arrosage pour nettoyer l'outil de jardin.
	Sens de déplacement
	Sens de réaction
	Poids
	Mise en marche
	Mise à l'arrêt
	Action autorisée
	Action interdite
	Bruit audible
	Accessoires/pièces de rechange

Description des prestations et du produit



Lire toutes les consignes de sécurité et instructions. Le non-respect de ces consignes de sécurité et instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures.

Veuillez tenir compte des illustrations dans la partie avant de la notice d'utilisation.

Utilisation conforme

L'outil de jardin est conçu pour une utilisation domestique, pour couper le gazon et les mauvaises herbes près du sol. Il a été conçu pour couper des herbes poussant sur des talus, en dessous d'obstacles et bordures de gazon ne pouvant être atteints par une tondeuse. L'outil de jardin n'est pas conçu pour une utilisation en tant que débroussailluse. L'outil de jardin n'est pas conçu pour une utilisation commerciale ou industrielle.

Contenu de la livraison (voir figure B)

Retirez avec précaution l'outil de jardin de l'emballage et vérifiez si tous les éléments suivants sont complets :

S'il vous manque des pièces ou si l'une d'elle est endommagée, veuillez contacter votre revendeur.

- Coupe-herbes/coupe-bordures
- Capot de protection

- Roues (ART 24+, ART 27+, ART 30+)
- Tournevis
- Instructions d'utilisation

Composants illustrés (voir figure A)

La numérotation des éléments se réfère à la représentation du produit sur les pages graphiques.

- (1) Déverrouillage du réglage de la manette
- (2) Poignée réglable
- (3) Poignée arrière
- (4) Interrupteur Marche/Arrêt
- (5) Connecteur^{a)}
- (6) Touche coupe-herbes/coupe-bordures
- (7) Capot de protection
- (8) Vis de montage du capot de protection
- (9) Touche montage des roues
- (10) Roues
- (11) Crochet pour le câble
- (12) Couvercle de la bobine
- (13) Bobine
- (14) Enrouleur de fil
- (15) Trou pour l'avance du fil
- (16) Bouton d'avance du fil

a) Ces accessoires ne sont pas compris dans la fourniture.

Caractéristiques techniques

Coupe-herbes/ coupe-bordures		ART 24	ART 24+	ART 27	ART 27+	ART 30	ART 30+
Référence		3 600 HA5 8..	3 600 HA5 9..	3 600 HA5 2..	3 600 HA5 3..	3 600 HA5 4..	3 600 HA5 5..
Puissance nominale absorbée	W	400	400	450	450	480	480
Régime à vide	tr/min	12 000	12 000	10 500	10 500	9 500	9 500
Système de coupe		semi-automatique	semi-automatique	semi-automatique	semi-automatique	semi-automatique	semi-automatique
Poignée réglable		•	•	•	•	•	•
Diamètre du fil	mm	1,6	1,6	1,6	1,6	1,6	1,6
Diamètre de coupe	cm	24	24	27	27	30	30
Capacité de la bobine de fil	m	2 x 3	2 x 3	2 x 3	2 x 3	2 x 3	2 x 3
Poids	kg	2,6	2,8	2,7	2,9	2,8	3,0
Classe de protection		□/II	□/II	□/II	□/II	□/II	□/II

Numéro de série voir étiquette signalétique sur l'outil de jardin

Les données indiquées sont valables pour une tension nominale [U] de 230 V. Elles peuvent varier lorsque la tension diffère de cette valeur et sur certaines versions destinées à certains pays.

Informations sur le niveau sonore/les vibrations

Valeurs d'émission sonores déterminées selon IEC 62841-4-4.

Niveau sonore en dB(A) typique de l'outil électroportatif : niveau de pression acoustique **82 dB(A)** ; niveau de puissance acoustique **94 dB(A)**. Incertitude K = **3 dB**.

Valeurs de taux de vibration a_h (vibrations continues), p_f (vibrations saccadées répétées) et incertitude K déterminées selon IEC 62841-4-4.

ART 24 | ART 24+

$a_h = 6,5 \text{ m/s}^2$, (K = 1,5 m/s^2), $p_f = 77 \text{ m/s}^2$, (K = 41 m/s^2).

ART 27 | ART 27+

$a_h = 6,5 \text{ m/s}^2$, (K = 1,5 m/s^2), $p_f = 84 \text{ m/s}^2$, (K = 13 m/s^2).

ART 30 | ART 30+

$a_h = 6,5 \text{ m/s}^2$, (K = 1,5 m/s^2), $p_f = 55 \text{ m/s}^2$, (K = 21 m/s^2).

La / les valeur(s) totale(s) des vibrations déclarée(s) et la / les valeur(s) d'émission sonore déclarée(s) ont été mesurées selon une procédure de test standardisée et peuvent être utilisées pour comparer un outil électrique avec un autre.

La / les valeurs totales des vibrations et la / les valeurs d'émission sonore déclarées peuvent également être utilisées pour une estimation préliminaire de l'exposition.

Les émissions des vibrations et de bruit pendant l'utilisation réelle de l'outil électroportatif peuvent différer des valeurs déclarées, en fonction de la manière dont l'outil électroportatif est utilisé, en particulier du type de pièce à usiner ; il est nécessaire de définir des mesures de sécurité pour la protection de l'opérateur sur la base d'une estimation de l'exposition aux vibrations dans les conditions réelles d'utilisation (en tenant compte de toutes les parties du cycle de fonctionnement, par exemple les périodes où l'outil électroportatif est arrêté et les périodes où il est mis en marche mais fonctionne sans charge).

Montage

- **Attention : Arrêter l'outil de jardin et retirer la fiche de la prise de courant avant d'effectuer des travaux de montage.**

Réglage de la manette (voir figure C)

La manette (2) peut être réglée dans différentes positions. Afin de modifier le réglage, desserrer légèrement le verrouillage (1) et déplacer la manette dans la position souhaitée. Resserrer le verrouillage (1).

Monter le capot de protection (voir figure D)

- **Une fois que le capot de protection est monté, il ne faut plus le démonter.**
- **Avant de mettre l'appareil en fonctionnement, contrôler si la vis de fixation du capot de protection est bien fixée.**

Placer le capot de protection (7) sur la tête du coupe-bordure et le fixer à l'aide des vis fournies (8). Lors de la livraison, les vis (8) sont déjà montées sur le capot de protection (7).

Monter les roues et régler la hauteur de travail (voir figure E)

Appuyer de nouveau sur la touche (9) et monter les roues (10) sur la tige.

Afin de régler la position des roues, appuyer sur la touche (9) et déplacer les roues (10) à la hauteur souhaitée. Les roues (10) peuvent être déplacées vers le haut et vers le bas.

Utilisation

- **Tenir compte de la tension du réseau !** La tension de la source de courant doit coïncider avec les indications se trouvant sur la plaque signalétique de l'appareil.
- **Attention : Avant d'effectuer des travaux de réglage ou de nettoyage, arrêter l'outil de jardin et retirer la fiche de la prise de courant.**
- **Lorsqu'on arrête le coupe-bordure, le fil continue à tourner pendant quelques secondes. Attendre l'arrêt total du moteur ainsi que celui du fil avant de remettre le coupe-bordure en fonctionnement.**
- **Ne pas toucher le fil de coupe avant qu'il ne s'arrête de tourner.**
- **Ne pas arrêter l'appareil et le remettre en fonctionnement à de très courts intervalles.**
- **Nous recommandons d'utiliser des éléments de coupe agréés par Bosch. L'utilisation d'autres éléments de coupe peut affecter la performance.**

Mise en marche/Arrêt (voir figure G)

Pour **mettre en marche l'appareil**, appuyer sur l'interrupteur Marche/Arrêt (4) et le maintenir appuyé.

Pour **arrêter l'appareil**, relâcher l'interrupteur Marche/Arrêt (4).

Couper les herbes/couper les bordures (voir figure F)

Appuyer sur la touche (6). Tourner la partie inférieure du coupe-bordure de 180° pour positionner la tête du coupe-bordure pour couper les herbes ou les bordures. Relâcher la touche (6), le mécanisme rotatif s'encliquette.

Couper les herbes

Déplacer le coupe-bordure vers la gauche et vers la droite en le tenant suffisamment écarté du corps. Lorsque le gazon est plus haut, effectuer plusieurs coupes successives.

Couper les bordures

Guider le coupe-bordure sans fil le long du bord de la pelouse. Éviter le contact avec les surfaces solides ou murs pour ne pas user le fil trop rapidement.

Couper autour de buissons et d'arbres

Lors de coupes autour de buissons et d'arbres, veiller à ce que ceux-ci n'entrent pas en contact avec le fil. Si l'écorce est endommagée, les plantes risquent de mourir.

Démonter la bobine, enrouler le fil et monter la bobine (voir figures H à J)

- **Avant de remplacer la bobine, retirer la fiche de la prise de courant.**

Appuyer sur les deux œilletons du couvercle de la bobine et retirez le couvercle (12). Puis retirer la bobine vide (13).

Couper environ 6,0 m du fil de la bobine de recharge. Plier le fil au milieu pour avoir un fil de 2 x 3 m. Fixez le milieu du fil dans le logement du fil **(14)** puis enroulez le fil dans les deux logements de bobine en veillant à ce qu'il soit réparti uniformément et bien tendu.

Faites passer les deux extrémités du fil à travers les trous **(15)** se trouvant dans la tête du coupe-bordure et remettez en place la bobine dans la tête du coupe-bordure. Fixez la bobine **(12)** en plaçant son couvercle.

Avancer le fil (voir figure K)

Avance semi-automatique du fil

Le coupe-bordure est équipé d'un système d'avance semi-automatique. L'avance du fil de coupe s'effectue à chaque fois que la broche s'arrête (l'interrupteur Marche/Arrêt est relâché) ; un fil de coupe extra long sera coupé quand l'outil de jardin est redémarré.

Avance manuelle du fil

Appuyer sur le bouton **(16)** et retirer la longueur de fil souhaitée.

Dépistage de défauts



Symptôme	Cause possible	Remède
Le coupe-bordure ne fonctionne pas	Pas de tension de secteur	Vérifier et mettre en fonctionnement
	Prise secteur défectueuse	Utiliser une autre prise
	Rallonge endommagée	Vérifier le câble et le remplacer, s'il est endommagé
	Le fusible a sauté	Remplacer le fusible
Le coupe-bordure fonctionne par intermittence	Rallonge endommagée	Vérifier le câble et le remplacer, s'il est endommagé
	Le câblage interne de l'outil de jardin est défectueux	Consulter le service après-vente agréé Bosch
La vitesse de rotation du moteur du coupe-bordure chute fortement	Herbe trop haute	Tailler le gazon en effectuant plusieurs coupes successives
Le coupe-bordure ne coupe pas	Fil de coupe trop court/cassé	Avancer le fil de coupe manuellement (voir figure I)
	Bobine de fil vide	Remplacement de la bobine de fil
Fil de coupe ne se laisse pas avancer	Fil enchevêtré dans la bobine	Contrôler la bobine, le cas échéant enrouler fil de coupe à nouveau (voir figure I)
	Bobine de fil vide	Remplacement de la bobine de fil
Le fil se rétracte dans la bobine	Fil de coupe trop court/cassé	Enrouler la bobine à nouveau
Le fil de coupe se casse souvent	Fil enchevêtré dans la bobine	Contrôler la bobine, le cas échéant enrouler fil de coupe à nouveau
	Maniement incorrect du coupe-bordure	Ne couper qu'avec la pointe du fil de coupe, éviter de toucher des pierres, des murs et d'autres objets durs. Avancer le fil de coupe uniformément pour profiter de tout le diamètre de coupe.

Entretien et Service Après-Vente

Entretien, nettoyage et stockage

- Avant d'effectuer des travaux sur le produit, retirez la fiche de la prise de courant.
- Tenir propre l'outil de jardin afin d'assurer un travail impeccable et en toute sécurité.

Maintenir le produit ainsi que les ouïes de ventilation toujours propres afin de réaliser un travail impeccable et en toute sécurité.

Veiller à ce que le produit ne soit pas aspergé d'eau.

Veiller à ce que le produit ne soit pas immergé dans l'eau.

Ranger le produit dans un endroit sec et sûr, et hors de portée des enfants.

Ne pas poser d'autres objets sur le produit.

Vérifier si tous les écrous, boulons et vis sont bien serrés pour prévenir tout risque d'accident et garantir un bon fonctionnement du produit.

Contrôler le produit et, pour des raisons de sécurité, remplacer les pièces usées ou endommagées.

Veiller à ce que les pièces de rechange soient des pièces d'origine Bosch. Ne pas modifier l'appareil.

Service Après-Vente et Assistance

France

Tel. : 09 70 82 12 99 (Numéro non surtaxé au prix d'un appel local)

Vous trouverez le lien vers les conditions de garantie et les adresses du service après-vente à la dernière page.

Pour toute demande de renseignement ou toute commande de pièces de rechange, précisez impérativement la référence à 10 chiffres figurant sur l'étiquette signalétique du produit.

Élimination des déchets

Les outils électroportatifs, ainsi que leurs accessoires et emballages, doivent pouvoir suivre chacun une voie de recyclage appropriée.



Ne jetez pas les outils électroportatifs avec les ordures ménagères !

Seulement pour les pays de l'UE :

Les appareils ou outils électriques et électroniques devenus hors d'usage doivent être mis de côté séparément et éliminés de façon respectueuse pour l'environnement. Utilisez les systèmes de collecte indiqués. Une mise au rebut incorrecte peut être néfaste pour l'environnement et la santé en raison des substances dangereuses pouvant être présentes dans les déchets d'équipements électriques et électroniques.

Valable uniquement pour la France :



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr

Español

Instrucciones de seguridad

Explicación de los símbolos en la herramienta de jardín



Advertencia general de peligro.



Lea las instrucciones de servicio con detenimiento.



Utilice una protección para los ojos y protectores auditivos.



Use guantes de seguridad.



No usar bajo la lluvia.



ADVERTENCIA: Mantenga alejadas a las personas circundantes.



ADVERTENCIA: Cuidado con los cuerpos extraños que salgan despedidos.



ADVERTENCIA: Saque inmediatamente el enchufe de la red en caso de dañar o cortar el cable de red.



ADVERTENCIA: Saque el enchufe de la red antes de realizar un mantenimiento o si estuviese dañado el cable de red.



Examine detenidamente si existen animales silvestres o domésticos en el área en el que pretende usar el aparato para jardín. Los animales silvestres o domésticos pueden ser lesionados durante el uso de la máquina. Examine con detenimiento el área de trabajo de la máquina y retire todas las piedras, palos, alambres y demás objetos extraños que encuentre. Al utilizar la máquina cuide que no se encuentren ocultos por el denso césped animales silvestres y domésticos o pequeños tocones.

Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas



ADVERTENCIA Lea íntegramente las advertencias de peligro, las instrucciones, las ilustraciones y las especificaciones entregadas con esta herramienta eléctrica. En caso

de no atenerse a las instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o una lesión grave.

Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.

El término "herramienta eléctrica" empleado en las siguientes advertencias de peligro se refiere a herramientas eléctricas de conexión a la red (con cable de red) y a herramientas eléctricas accionadas por acumulador (sin cable de red).

Seguridad del puesto de trabajo

- **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas desordenadas u oscuras pueden provocar accidentes.
- **No utilice herramientas eléctricas en un entorno con peligro de explosión, en el que se encuentren combustibles líquidos, gases o material en polvo.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden llegar a inflamar los materiales en polvo o vapores.
- **Mantenga alejados a los niños y otras personas de su puesto de trabajo al emplear la herramienta eléctrica.** Una distracción le puede hacer perder el control sobre la herramienta eléctrica.

Seguridad eléctrica

- **El enchufe de la herramienta eléctrica debe corresponder a la toma de corriente utilizada. No es admisible modificar el enchufe en forma alguna. No emplear adaptadores en herramientas eléctricas dotadas con una toma de tierra.** Los enchufes sin modificar adecuados a las respectivas tomas de corriente reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
- **Evite que su cuerpo toque partes conectadas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores.** El riesgo a quedar expuesto a una sacudida eléctrica es mayor si su cuerpo tiene contacto con tierra.
- **No exponga la herramienta eléctrica a la lluvia o a condiciones húmedas.** Existe el peligro de recibir una descarga eléctrica si penetran ciertos líquidos en la herramienta eléctrica.
- **No abuse del cable de red. No utilice el cable de red para transportar o colgar la herramienta eléctrica, ni tire de él para sacar el enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable de red alejado del calor, aceite, esquinas cortantes o piezas móviles.** Los cables de red dañados o enredados pueden provocar una descarga eléctrica.
- **Al trabajar con la herramienta eléctrica a la intemperie utilice solamente cables de prolongación apropiados para su uso al aire libre.** La utilización de un cable de prolongación adecuado para su uso en exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.
- **Si fuese imprescindible utilizar la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, es necesario conectarla a través de un dispositivo de corriente residual (RCD) de seguridad (fusible diferencial).** La aplicación de un fusible diferencial reduce el riesgo a exponerse a una descarga eléctrica.

Seguridad de personas

- **Esté atento a lo que hace y emplee sentido común cuando utilice una herramienta eléctrica. No utilice la herramienta eléctrica si estuviese cansado, ni tampoco después de haber consumido drogas, alcohol o medicamentos.** El no estar atento durante el uso de la herramienta eléctrica puede provocarle serias lesiones.
- **Utilice un equipo de protección personal. Utilice siempre una protección para los ojos.** El riesgo a lesionarse se reduce considerablemente si se utiliza un equipo de protección adecuado como una mascarilla antipolvo, zapatos de seguridad con suela antideslizante, casco, o protectores auditivos.
- **Evite una puesta en marcha involuntaria. Asegurarse de que la herramienta eléctrica esté desconectada antes de conectarla a la toma de corriente y/o al montar el acumulador, al recogerla y al transportarla.** Si transporta la herramienta eléctrica sujetándola por el interruptor de conexión/desconexión, o si alimenta la herramienta eléctrica estando ésta conectada, ello puede dar lugar a un accidente.
- **Retire las herramientas de ajuste o llaves fijas antes de conectar la herramienta eléctrica.** Una herramienta de ajuste o llave fija colocada en una pieza rotante puede producir lesiones al poner a funcionar la herramienta eléctrica.
- **Evite posturas arriesgadas. Trabaje sobre una base firme y mantenga el equilibrio en todo momento.** Ello le permitirá controlar mejor la herramienta eléctrica en caso de presentarse una situación inesperada.
- **Lleve puesta una vestimenta de trabajo adecuada. No utilice vestimenta amplia ni joyas. Mantenga su pelo y vestimenta alejados de las piezas móviles.** La vestimenta suelta, el pelo largo y las joyas se pueden enganchar con las piezas en movimiento.
- **Si se proporcionan dispositivos para la conexión de las instalaciones de extracción y recogida de polvo, asegúrese que éstos estén conectados y que sean utilizados correctamente.** El empleo de estos equipos reduce los riesgos derivados del polvo.
- **No permita que la familiaridad ganada por el uso frecuente de herramientas eléctricas lo deje caer en la complacencia e ignorar las normas de seguridad de herramientas.** Una acción negligente puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.

Uso y trato cuidadoso de herramientas eléctricas

- **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica adecuada para su aplicación.** Con la herramienta eléctrica adecuada podrá trabajar mejor y más seguro dentro del margen de potencia indicado.
- **No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor está defectuoso.** Las herramientas eléctricas que no se puedan conectar o desconectar son peligrosas y deben hacerse reparar.
- **Saque el enchufe de la red y/o retire el acumulador desmontable de la herramienta eléctrica, antes de re-**

alizer un ajuste, cambiar de accesorio o al guardar la herramienta eléctrica. Esta medida preventiva reduce el riesgo a conectar accidentalmente la herramienta eléctrica.

- ▶ **Guarde las herramientas eléctricas fuera del alcance de los niños. No permita la utilización de la herramienta eléctrica a aquellas personas que no estén familiarizadas con su uso o que no hayan leído estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas utilizadas por personas inexpertas son peligrosas.
- ▶ **Cuide las herramientas eléctricas y los accesorios.** Controle la alineación de las piezas móviles, rotura de piezas y cualquier otra condición que pudiera afectar el funcionamiento de la herramienta eléctrica. En caso de daño, la herramienta eléctrica debe repararse antes de su uso. Muchos de los accidentes se deben a herramientas eléctricas con un mantenimiento deficiente.
- ▶ **Mantenga los útiles limpios y afilados.** Los útiles mantenidos correctamente se dejan guiar y controlar mejor.
- ▶ **Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios, los útiles, etc. de acuerdo a estas instrucciones, considerando en ello las condiciones de trabajo y la tarea a realizar.** El uso de herramientas eléctricas para trabajos diferentes de aquellos para los que han sido concebidas puede resultar peligroso.
- ▶ **Mantenga las empuñaduras y las superficies de las empuñaduras secas, limpias y libres de aceite y grasa.** Las empuñaduras y las superficies de las empuñaduras resbaladizas no permiten un manejo y control seguro de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.

Servicio

- ▶ **Únicamente deje reparar su herramienta eléctrica por un experto cualificado, empleando exclusivamente piezas de repuesto originales.** Solamente así se mantiene la seguridad de la herramienta eléctrica.

Instrucciones de seguridad para cortabordes y recortadoras de césped

- ▶ **No use la máquina si hace mal tiempo y muy especialmente si existe peligro de tormenta.** Ello reduce el riesgo de que sea alcanzado por un rayo.
- ▶ **Inspeccione a fondo si existen animales silvestres en el área en el que pretende usar la máquina.** Los animales silvestres pueden resultar daños por la máquina en funcionamiento.
- ▶ **Examine con detenimiento el área de trabajo y retire todas las piedras, palos, alambres, huesos y demás objetos extraños que encuentre.** Los objetos proyectados pueden lesionarle.
- ▶ **Antes de usar la máquina inspeccione visualmente siempre si están dañados el útil de corte y la unidad de corte.** Las piezas dañadas suponen un mayor riesgo de lesión.
- ▶ **Antes de su uso inspeccione el cable de alimentación y eventualmente los de prolongación en cuanto a daños y si presentan síntomas de envejecimiento. En caso de**

dañarse o desgastarse el cable de red durante el funcionamiento, desconecte la máquina y no toque el cable antes de haber extraído el enchufe de la red. Un cable de red o un cable de prolongación dañados pueden acarrear una electrocución, un incendio y/o lesiones graves.

- ▶ **Mantenga las cubiertas protectoras en su lugar. Las cubiertas protectoras deberán estar en condiciones de trabajo y correctamente montadas.** Una cubierta protectora suelta, dañada o que no funcione correctamente puede ser causa de lesiones.
- ▶ **Mantenga las rejillas de refrigeración libres de residuos.** Las rejillas de refrigeración obturadas o sucias pueden provocar un sobrecalentamiento o un incendio.
- ▶ **Use unas gafas de protección y unos protectores auditivos.** Un equipo de protección personal adecuado le ayudará a reducir el riesgo de lesión.
- ▶ **Siempre use calzado de protección con suela antideslizante al trabajar con la máquina. Jamás trabaje descalzo ni con sandalias.** Con ello reducirá el riesgo a lesionarse los pies por el contacto con el elemento de corte en funcionamiento.
- ▶ **Siempre use ropa adecuada como, p. ej., pantalones largos que le protejan las piernas al trabajar con la máquina.** El contacto con el elemento de corte o hilo en rotación le puede lesionar.
- ▶ **Mantenga alejadas a las personas circundantes al trabajar con la máquina.** Los objetos proyectados pueden acarrear graves lesiones.
- ▶ **No use la máquina a una altura superior a su talle.** Esto le ayudará a evitar un contacto fortuito con el elemento de corte, además de facilitarle el control sobre la máquina al presentarse situaciones inesperadas.
- ▶ **No utilice la máquina sobre hierba mojada. En ello, camine y nunca corra.** De este modo, reduce el riesgo de resbalar y caerse, lo que podría provocar lesiones.
- ▶ **Al trabajar en pendientes mantenga siempre una posición estable; trabaje siempre en dirección transversal a la pendiente y jamás cuesta abajo o cuesta arriba, y tenga especial cuidado al cambiar la dirección de trabajo.** Con ello reduce el riesgo a perder el control, a resbalar y a caerse, en cuyo caso podría lesionarse.
- ▶ **Mantenga todos los cables de red alejados del área de corte.** Los cables de red pueden estar ocultos en setos o arbustos y ser dañados o cortados por el hilo o el elemento de corte.
- ▶ **Mantenga alejadas todas las partes del cuerpo del elemento de corte o hilo en rotación. No desprenda material de la máquina sin haberla desenchufado antes.** El elemento de corte o hilo en rotación pueden acarrear graves lesiones.
- ▶ **Transporte la máquina estando ésta desconectada y manteniéndola apartada de su cuerpo.** Un manejo apropiado de la máquina reduce la probabilidad de un contacto fortuito con el elemento de corte o hilo en movimiento.

- **Únicamente use cabezales, hilos y elementos de corte de repuesto según especificación del fabricante. No sustituya los hilos y elementos de corte de plástico por otros de metal.** Las piezas de recambio incorrectas pueden causar la pérdida de control, roturas y lesiones.

Instrucciones de seguridad especiales

- **Este aparato contiene imanes - No acerque el imán a implantes y otros dispositivos médicos, como marcapasos o bombas de insulina, soportes magnéticos de almacenamiento de datos o dispositivos magnéticamente sensibles.** El campo magnético que genera el imán puede perturbar el funcionamiento de los dispositivos médicos o provocar una pérdida irreversible de datos.
- **No use la máquina en pendientes demasiado pronunciadas.** Con ello reduce el riesgo a perder el control, a resbalar y a caerse, en cuyo caso podría lesionarse.
- También tenga cuidado con el producto cuando no lo utilice. Podría tropezar con él.
- Jamás permita el uso de este aparato para jardín a niños, ni tampoco a personas que presenten una discapacidad física, sensorial o mental, o que dispongan de una experiencia y/o conocimientos insuficientes y/o que no estén familiarizadas con estas instrucciones de uso. Tenga en cuenta la edad mínima que pudiera prescribirse en su país para el usuario.
- Los niños deberán ser vigilados con el fin de evitar que jueguen con el aparato para jardín.
- Inspeccione si se ha dañado el producto tras chocar contra un objeto duro o en caso de vibrar excesivamente.
- Al acortar el hilo de corte preste atención a no cortarse.
- Corte el césped en varias etapas para obtener una altura de corte uniforme.
- Evite posturas anormales y mantenga el equilibrio en todo momento. Siempre mantenga un paso firme y seguro al trabajar en pendientes. Siempre marche de forma pausada y nunca de forma apresurada.
- En caso de un uso prolongado recomendamos realizar las pausas oportunas.
- Al usar prolongadamente el producto (u otras máquinas) el usuario queda expuesto a vibraciones que pueden provocar un síndrome del dedo blanco (fenómeno de Raynaud) o un síndrome del túnel carpiano.
- En estos casos se reduce la sensibilidad al tacto y la aptitud para regular la temperatura de las manos, pudiendo presentarse un entumecimiento, sensación de calor intenso hasta daños en los nervios y circulatorios, así como necrosis de tejidos.
- Consulte a su médico si observa síntomas que pueden ser indicio de una exposición excesiva a las vibraciones. Estos síntomas comprenden entumecimiento, pérdida de sensibilidad, hormigueo, punzadas, dolor, debilidad, alteraciones del color o estado de la piel. Estos síntomas se presentan con mayor frecuencia en los dedos, manos o muñecas. (ver también Información sobre ruidos y vibraciones).

Seguridad eléctrica



¡Atención! Desconecte el aparato y saque el enchufe de red antes de realizar trabajos de mantenimiento o limpieza. Lo mismo deberá realizarse en caso de que se dañe, corte, o enrede el cable de alimentación.

El aparato para jardín dispone de un aislamiento de protección para su seguridad y no precisa ser conectado a tierra. La tensión de servicio es de 230 V AC, 50 Hz (para países no pertenecientes a la CE también 220 V ó 240 V, 50 Hz). Solamente emplear cables de prolongación homologados. Informaciones al respecto las obtiene Ud. en su taller de servicio técnico autorizado habitual.

Para una mayor seguridad emplee un interruptor diferencial (RCD) para una corriente de fuga máxima de 30 mA. Comprobar el funcionamiento correcto del interruptor diferencial antes de cada uso.

Mantenga los cables de red y los de prolongación alejados de piezas móviles y preste atención a no dañarlos para evitar el contacto con piezas bajo tensión.

Los elementos de conexión de los cables (enchufes y tomas de corriente) deberán estar secos y no deberán tocar el suelo.

Los cables de red y de prolongación deberán inspeccionarse con regularidad en cuanto a posibles daños y solamente se utilizarán si se encuentran en perfectas condiciones.

Un cable de red dañado solamente deberá hacerse reparar en un taller de servicio autorizado Bosch. Únicamente use cables de prolongación homologados.

Solo use cables de prolongación, conductores, o tambores para cables que se correspondan con las normas EN 61242 / IEC 61242 o IEC 60884-2-7.

Si precisa un cable de prolongación para trabajar con el producto, la sección del cable deberá ser la siguiente:

- Sección de cable 1,25 mm² o 1,5 mm²
- La longitud máxima es de 30 m para cables de prolongación y 60 m en tambores para cables dotados con interruptor diferencial

Observación: En caso de usar un cable de prolongación éste deberá ir provisto de un conductor de protección que deberá ir conectado a través del enchufe al conductor de protección de la instalación eléctrica, tal como se indica en las prescripciones de seguridad.



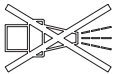
ATENCIÓN: Los cables de prolongación no reglamentarios pueden resultar peligrosos. Los cables de prolongación, enchufes y empalmes deberán ser estancos al agua y aptos para su uso a la intemperie.

Observación para aquellos productos que no son de venta en GB:

ATENCIÓN: Para su seguridad es necesario conectar el enchufe del producto con el cable de prolongación. El enchufe de empalme del cable de prolongación deberá ser o ir revestido de goma y estar protegido contra salpicaduras de agua. El cable de prolongación deberá utilizarse con un seguro contra tracción.

Simbología

Los símbolos siguientes le ayudarán a entender las instrucciones de servicio al leerlas. Es importante que retenga en su memoria estos símbolos y su significado. La interpretación correcta de estos símbolos le ayudará a manejar mejor y de forma más segura el producto.

Simbología	Significado
	No use una limpiadora de alta presión ni una manguera para limpiar el aparato para jardín.
	Dirección del movimiento
	Dirección de la reacción
	Peso
	Conexión
	Desconexión
	Acción permitida
	Acción prohibida
CLICK!	Sonido perceptible
	Accesorios/piezas de recambio

Descripción del producto y servicio



Lea íntegramente todas las indicaciones de seguridad e instrucciones. En caso de no atenderse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.

ve.

Tenga en cuenta las figuras que aparecen en la parte delantera de las instrucciones de uso.

Utilización reglamentaria

El aparato para jardín ha sido diseñado para uso doméstico para cortar césped y malas hierbas al nivel del suelo. Ha sido diseñado para cortar césped en pendientes, bajo obstáculos y bordes del césped inaccesibles para el cortacésped. El aparato para jardín no ha sido diseñado para ser utilizado como desbrozadora. El aparato para jardín no ha sido pensado para su uso comercial ni industrial.

Volumen de suministro (ver figura B)

Saque con cuidado el aparato para jardín del embalaje y asegúrese que se adjunten las siguientes piezas:

En caso de que falte o esté dañada alguna pieza, diríjase por favor al vendedor.

- Cortacésped/cortabordes
- Cubierta protectora
- Ruedas (ART 24+, ART 27+, ART 30+)
- Destornillador
- Instrucciones de servicio

Componentes representados (ver figura A)

La numeración de los componentes está referida a la imagen del producto en las páginas ilustradas.

- (1) Desbloqueo del ajuste de la empuñadura
- (2) Empuñadura ajustable
- (3) Empuñadura posterior
- (4) Interruptor de conexión/desconexión
- (5) Enchufe^{a)}
- (6) Botón corte de césped/recorte de bordes
- (7) Cubierta protectora
- (8) Tornillo para montaje de la cubierta protectora
- (9) Botón para montaje de las ruedas
- (10) Ruedas
- (11) Gancho para el cable
- (12) Tapa del carrete
- (13) Carrete
- (14) Alojamiento del hilo
- (15) Orificio guía del hilo
- (16) Botón para alimentación del hilo

a) Estos accesorios no corresponden al material que se adjunta de serie.

Datos técnicos

Cortacésped/ cortabordes		ART 24	ART 24+	ART 27	ART 27+	ART 30	ART 30+
Número de artículo		3 600 HA5 8..	3 600 HA5 9..	3 600 HA5 2..	3 600 HA5 3..	3 600 HA5 4..	3 600 HA5 5..
Potencia absorbida nominal	W	400	400	450	450	480	480
Velocidad en vacío	min ⁻¹	12000	12000	10500	10500	9500	9500

Cortacésped/ cortabordes		ART 24	ART 24+	ART 27	ART 27+	ART 30	ART 30+
Sistema de corte		semiautomáti- co	semiautomáti- co	semiautomáti- co	semiautomáti- co	semiautomáti- co	semiautomáti- co
Empuñadura ajustable		•	•	•	•	•	•
Diámetro de la lí- nea de corte	mm	1,6	1,6	1,6	1,6	1,6	1,6
Diámetro del cír- culo de corte	cm	24	24	27	27	30	30
Capacidad de la bobina para hi- los	m	2 x 3	2 x 3	2 x 3	2 x 3	2 x 3	2 x 3
Peso	kg	2,6	2,8	2,7	2,9	2,8	3,0
Clase de protec- ción		□ / II	□ / II	□ / II	□ / II	□ / II	□ / II
Número de serie		ver la placa de características en el aparato para jardín					

Las indicaciones son válidas para una tensión nominal [U] de 230 V. Estas indicaciones pueden variar con tensiones divergentes y en ejecuciones específicas del país.

Información sobre ruidos y vibraciones

Valores de emisión de ruidos determinados según IEC 62841-4-4.

El nivel de ruidos valorado con A de la herramienta eléctrica asciende típicamente a: nivel de presión acústica **82 dB(A)**; nivel de potencia acústica **94 dB(A)**. Incertidumbre **K = 3 dB**.

Los valores de oscilación a_h (vibraciones continuas), P_F (vibraciones de impacto repetidas) e incertidumbre K se determinan según IEC 62841-4-4.

ART 24 | ART 24+

$a_h = 6,5 \text{ m/s}^2$, ($K = 1,5 \text{ m/s}^2$), $P_F = 77 \text{ m/s}^2$, ($K = 41 \text{ m/s}^2$).

ART 27 | ART 27+

$a_h = 6,5 \text{ m/s}^2$, ($K = 1,5 \text{ m/s}^2$), $P_F = 84 \text{ m/s}^2$, ($K = 13 \text{ m/s}^2$).

ART 30 | ART 30+

$a_h = 6,5 \text{ m/s}^2$, ($K = 1,5 \text{ m/s}^2$), $P_F = 55 \text{ m/s}^2$, ($K = 21 \text{ m/s}^2$).

Que el/los nivel(es) total(es) de vibraciones y del ruido emitido indicados han sido medidos conforme a un procedimiento de prueba normalizado y pueden por tanto ser tomados para comparar herramientas eléctricas entre sí.

Que el/los nivel(es) total(es) de vibraciones y del ruido emitido indicados también son aptos para estimar provisionalmente el grado de exposición a los mismos.

Que durante el uso real de la herramienta eléctrica, las emisiones de vibraciones y ruido pueden diferir de los valores declarados, dependiendo del modo de uso de la misma, y muy en especial, según el tipo de pieza de trabajo procesada; además será necesario definir medidas de seguridad para la protección del usuario basadas en una estimación de las condiciones de uso reales (considerando todas las partes del ciclo operativo como, p. ej., los tiempos en los que la herramienta eléctrica está desconectada y aquellos en los que la misma está conectada pero funcionando sin carga).

Montaje

► **Atención:** Antes de efectuar los trabajos de montaje desconecte el aparato para jardín y extraiga el enchufe de red de la toma de corriente.

Ajuste de la empuñadura (ver figura C)

La empuñadura (2) se puede colocar en diversas posiciones. Para cambiar el ajuste, afloje levemente el desbloqueo (1) y gire la empuñadura a la posición deseada. Apriete de nuevo el desbloqueo (1).

Montaje de la caperuza protectora (ver figura D)

► Una vez acoplada, no trate de desmontar la caperuza protectora.

► Antes de su utilización verifique la firme fijación del tornillo de sujeción de la caperuza protectora.

Aloje la caperuza protectora (7) en el cabezal y sujétela con los tornillos (8) suministrados. Los tornillos (8) se suministran ya montados en la caperuza protectora (7).

Montaje de las ruedas y ajuste de la altura de trabajo (ver figura E)

Presione el botón (9) y aloje las ruedas (10) en la barra.

Para ajustar su posición presione el botón (9) y desplace las ruedas (10) a la altura deseada. Ud. puede desplazar las ruedas (10) hacia arriba y hacia abajo a lo largo de la barra.

Manejo

► **¡Preste atención a la tensión de red!** La tensión de alimentación deberá coincidir con las indicaciones en la placa de características del aparato.

- **Atención:** Desconecte el aparato para jardín y saque el enchufe de la red antes de realizar trabajos de ajuste y limpieza.
- Al desconectar el cortabordes, el hilo de corte sigue girando por inercia unos segundos. Antes de volver a conectar el cortabordes espere a que se haya detenido el motor/hilo de corte.
- No toque el hilo de corte hasta que éste se haya detenido del todo.
- Nunca efectúe una desconexión y conexión de forma seguida.
- Se recomienda emplear los elementos de corte autorizados por Bosch. La utilización de elementos de corte de otro tipo puede afectar al resultado obtenido en el corte.

Conexión / desconexión (ver figura G)

Para efectuar la **Conexión** accione el interruptor de conexión/desconexión (4) y manténgalo presionado.

Para la **Desconexión** suelte el interruptor de conexión/desconexión (4).

Corte de césped/recorte de bordes del césped (ver figura F)

Pulse el botón (6). Gire la parte inferior de la empuñadura 180° para posicionar el cabezal para cortar césped, o para recortar los bordes de césped. Suelte el botón (6) para bloquear el mecanismo en esa posición.

Corte de césped

Guíe el cortabordes con movimiento de vaivén lateral prestando atención a mantener un separación suficiente respecto al cuerpo. Si el césped es alto córtelo de forma escalonada en varias pasadas.

Recorte de bordes

Guíe el cortabordes lo largo del borde del césped. Evite el contacto con superficies sólidas o muros para evitar un desgaste rápido del hilo.

Corte alrededor de árboles y arbustos

Corte con cuidado alrededor de árboles y arbustos para evitar que el hilo de corte llegue a tocarlos. Las plantas pueden llegar a morir en caso de dañar su corteza.

Desmontaje del carrete, enrollado del hilo y montaje del carrete (ver figuras H a J)

- **Saque el enchufe de la red antes de cambiar el carrete.**

Retire la tapa del carrete (12) presionando ambas pestañas de la misma. Seguidamente, retire el carrete vacío (13).

Corte aprox. 6,0 m de hilo del carrete de hilo de recambio. Doble el hilo por la mitad para obtener 2 tramos iguales de 3 m. Sujete el hilo por la mitad en el alojamiento del hilo (14) y enrolle uniformemente en sendos carriles del carrete cada tramo de hilo cuidando que éste quede bien tenso.

Pase ambos extremos del hilo por los respectivos orificios del cabezal (15) y aloje de nuevo el carrete en el cabezal. Monte la tapa del carrete (12) para sujetar el carrete.

Avance del hilo (ver figura K)

Avance semiautomático del hilo

El cortabordes integra un sistema de avance semiautomático. El avance del hilo se efectúa cada vez que el husillo se detiene (al soltar el interruptor de conexión/desconexión); si el tramo de hilo es muy largo el excedente es cortado al conectar de nuevo el aparato para jardín.

Avance manual del hilo

Presione el botón (16) y saque hilo hasta conseguir la longitud deseada.

Localización de fallos



Síntoma	Posible causa	Solución
El cortabordes no funciona	No hay tensión de red	Verificar y conectar
	Toma de corriente defectuosa	Emplear otra toma de corriente
	Cable de prolongación defectuoso	Verificar y sustituir el cable, si procede
	El fusible se ha fundido	Cambiar el fusible
El cortabordes funciona de forma intermitente	Cable de prolongación defectuoso	Verificar y sustituir el cable, si procede
	Cableado interior de la máquina defectuoso	Diríjase a un servicio técnico Bosch
Fuerte reducción de las revoluciones del motor	Césped demasiado alto	Cortar de forma escalonada en varias pasadas
El cortabordes no corta	Hilo de corte demasiado corto o roto	Avanzar el hilo manualmente (ver figura I)
	Carrete de hilo vacío	Cambiar el carrete de hilo

Síntoma	Posible causa	Solución
No es posible avanzar el hilo de corte	El hilo de corte se ha enredado en el carrete	Inspeccionar el carrete de hilo y enrollar de nuevo el hilo de corte, si fuese preciso (ver figura 1)
	Carrete de hilo vacío	Cambiar el carrete de hilo
El hilo de corte es retraído hacia el carrete	Hilo de corte demasiado corto o roto	Volver a enrollar el carrete de hilo
El hilo de corte se rompe frecuentemente	El hilo de corte se ha enredado en el carrete	Inspeccionar el carrete de hilo y enrollar de nuevo el hilo de corte si fuese preciso
	Uso incorrecto del cortabordes	Solamente trabajar con la punta del hilo de corte; evitar que toque piedras, paredes y demás objetos sólidos. Reajustar con regularidad el tramo de corte del hilo para trabajar siempre con la circunferencia de corte máxima.

Mantenimiento y servicio

Mantenimiento, limpieza y almacenaje

- **Antes de cualquier manipulación en el producto extraiga el enchufe de red de la toma de corriente.**
- **Siempre mantenga limpio el producto para trabajar con eficacia y seguridad.**

Siempre mantenga limpios el producto y las rejillas de ventilación para trabajar de forma segura y eficiente.

Jamás rocíe el producto con agua.

Nunca sumerja en agua el producto.

Guarde el producto en un lugar seguro y seco, fuera del alcance de los niños.

No deposite ningún objeto sobre el producto.

Asegúrese de que todas las tuercas, pernos y tornillos están firmemente sujetos para permitir un trabajo seguro con el producto.

Controle el producto y, para mayor seguridad, sustituya las piezas desgastadas o dañadas.

Únicamente deberán emplearse piezas de recambio originales Bosch. No modifique el aparato.

Servicio técnico y atención al cliente

España

Tel. Asesoramiento al cliente: 902 531 553

El enlace a nuestras direcciones de servicio y condiciones de garantía se encuentra en la última página.

Para cualquier consulta o pedido de piezas de repuesto es imprescindible indicar el nº de artículo de 10 dígitos que figura en la placa de características del producto.

Eliminación

Recomendamos que las herramientas eléctricas, accesorios y embalajes sean sometidos a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente.



¡No arroje las herramientas eléctricas a la basura!

Sólo para los países de la UE:

Los aparatos eléctricos y electrónicos que ya no se puedan utilizar deben recogerse por separado y eliminarse de forma respetuosa con el medio ambiente. Utilice los sistemas de recogida indicados. Una eliminación incorrecta puede ser perjudicial para el medio ambiente y la salud debido a las sustancias peligrosas que puedan contener.

NOM

El símbolo es solamente válido, si también se encuentra sobre la placa de características del producto/fabricado.

Português

Indicações de segurança

Explicação dos símbolos no aparelho de jardim



Indicação geral de perigos.



Ler, atentamente, este manual de instruções.



Usar proteção para os olhos e para os ouvidos.



Usar luvas de segurança.



Não usar na chuva.



AVISO: Manter os espectadores afastados.



AVISO: Cuidado com peças sendo jogadas fora.



ADVERTÊNCIA: Puxar, imediatamente, a ficha de rede da tomada se o cabo de rede estiver danificado ou cortado.



AVISO: Puxar a ficha de rede da tomada antes da manutenção ou se o cabo estiver danificado.



Verifique atentamente a área onde o aparelho de jardinagem deve ser usado, quanto a animais silvestres e de estimação. Animais silvestres e domésticos podem ser

feridos durante a operação da máquina. Verifique atentamente a área de uso da máquina e remova todas as pedras, paus, fios, ossos e objetos estranhos. Ao usar a máquina, certifique-se de que não haja animais silvestres, animais de estimação ou pequenos tocos de árvores escondidos na grama densa.

Instruções gerais de segurança para ferramentas eléctricas

⚠ AVISO

Devem ser lidas todas as indicações de segurança,

instruções, ilustrações e especificações desta ferramenta eléctrica. O desrespeito das instruções apresentadas abaixo poderá resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde bem todas as advertências e instruções para futura referência.

O termo "ferramenta eléctrica" utilizado a seguir nas indicações de advertência, refere-se a ferramentas eléctricas operadas com corrente de rede (com cabo de rede) e a ferramentas eléctricas operadas com acumulador (sem cabo de rede).

Segurança da área de trabalho

- **Mantenha a sua área de trabalho sempre limpa e bem iluminada.** Desordem ou áreas de trabalho insuficientemente iluminadas podem levar a acidentes.
- **Não trabalhar com a ferramenta eléctrica em áreas com risco de explosão, nas quais se encontrem líquidos, gases ou pós inflamáveis.** Ferramentas eléctricas produzem faíscas, que podem inflamar pós ou vapores.
- **Manter crianças e outras pessoas afastadas da ferramenta eléctrica durante a utilização.** No caso de distração é possível que perca o controlo sobre o aparelho.

Segurança elétrica

- **A ficha de conexão da ferramenta eléctrica deve caber na tomada. A ficha não deve ser modificada de**

maneira alguma. Não utilizar uma ficha de adaptação junto com ferramentas eléctricas protegidas por ligação à terra. Fichas não modificadas e tomadas apropriadas reduzem o risco de um choque eléctrico.

- **Evitar que o corpo possa entrar em contacto com superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecimentos, fogões e frigoríficos.** Há um risco elevado devido a um choque eléctrico, se o corpo estiver ligado à terra.
- **Manter o aparelho afastado de chuva ou humidade.** A infiltração de água numa ferramenta eléctrica aumenta o risco de choque eléctrico.
- **Não deverá utilizar o cabo para outras finalidades. Nunca utilizar o cabo para transportar a ferramenta eléctrica, para pendurá-la, nem para puxar a ficha da tomada. Manter o cabo afastado do calor, do óleo, de arestas afiadas ou de peças em movimento.** Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de um choque eléctrico.
- **Se trabalhar com uma ferramenta eléctrica ao ar livre, só deverá utilizar cabos de extensão apropriados para áreas exteriores.** A utilização de um cabo de extensão apropriado para áreas exteriores reduz o risco de um choque eléctrico.
- **Se não for possível evitar o funcionamento da ferramenta eléctrica em áreas húmidas, deverá ser utilizado um disjuntor de corrente de avaria.** A utilização de um disjuntor de corrente de avaria reduz o risco de um choque eléctrico.

Segurança de pessoas

- **Esteja atento, observe o que está a fazer e tenha prudência ao trabalhar com a ferramenta eléctrica. Não utilizar uma ferramenta eléctrica quando estiver fatigado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de descuido ao utilizar a ferramenta eléctrica, pode levar a lesões graves.
- **Utilizar equipamento de protecção individual. Utilizar sempre óculos de protecção.** A utilização de equipamento de protecção pessoal, como máscara de protecção contra pó, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de segurança ou protecção auricular, de acordo com o tipo e aplicação da ferramenta eléctrica, reduz o risco de lesões.
- **Evitar uma colocação em funcionamento involuntária. Assegure-se de que a ferramenta eléctrica esteja desligada, antes de conectá-la à alimentação de rede e/ou ao acumulador, antes de levantá-la ou de transportá-la.** Se tiver o dedo no interruptor ao transportar a ferramenta eléctrica ou se o aparelho for conectado à alimentação de rede enquanto estiver ligado, poderão ocorrer acidentes.
- **Remover ferramentas de ajuste ou chaves de boca antes de ligar a ferramenta eléctrica.** Uma ferramenta ou chave que se encontre numa parte do aparelho em movimento pode levar a lesões.

- ▶ **Evite uma posição anormal. Mantenha uma posição firme e mantenha sempre o equilíbrio.** Desta forma é mais fácil controlar a ferramenta eléctrica em situações inesperadas.
- ▶ **Usar roupa apropriada. Não usar roupa larga nem jóias. Mantenha os cabelos e roupas afastados de peças em movimento.** Roupas frouxas, cabelos longos ou jóias podem ser agarrados por peças em movimento.
- ▶ **Se for possível montar dispositivos de aspiração ou de recolha, assegure-se de que estejam conectados e utilizados correctamente.** A utilização de uma aspiração de pó pode reduzir o perigo devido ao pó.
- ▶ **Não deixe que a familiaridade resultante de uma utilização frequente de ferramentas permita que você se torne complacente e ignore os princípios de segurança da ferramenta.** Uma acção descuidada pode causar ferimentos graves numa fracção de segundo.

Utilização e manuseio cuidadoso de ferramentas eléctricas

- ▶ **Não sobrecarregue a ferramenta eléctrica. Utilize a ferramenta eléctrica apropriada para o seu trabalho.** É melhor e mais seguro trabalhar com a ferramenta eléctrica apropriada na área de potência indicada.
- ▶ **Não utilizar uma ferramenta eléctrica com um interruptor defeituoso.** Uma ferramenta eléctrica que não pode mais ser ligada nem desligada, é perigosa e deve ser reparada.
- ▶ **Puxar a ficha da tomada e/ou remover o acumulador, se amovível, antes de executar ajustes na ferramenta eléctrica, de substituir acessórios ou de guardar as ferramentas eléctricas.** Esta medida de segurança evita o arranque involuntário da ferramenta eléctrica.
- ▶ **Guardar ferramentas eléctricas não utilizadas fora do alcance de crianças e não permitir que as pessoas que não estejam familiarizadas com o aparelho ou que não tenham lido estas instruções utilizem o aparelho.** Ferramentas eléctricas são perigosas se forem utilizadas por pessoas inexperientes.
- ▶ **Tratar a ferramenta eléctrica e os acessórios com cuidado. Controlar se as partes móveis do aparelho funcionam perfeitamente e não emperram, e se há peças quebradas ou danificadas que possam prejudicar o funcionamento da ferramenta eléctrica. Permitir que peças danificadas sejam reparadas antes da utilização.** Muitos acidentes têm como causa, a manutenção insuficiente de ferramentas eléctricas.
- ▶ **Manter as ferramentas de corte afiadas e limpas.** Ferramentas de corte cuidadosamente tratadas e com cantos de corte afiados emperram com menos frequência e podem ser conduzidas com maior facilidade.
- ▶ **Utilizar a ferramenta eléctrica, acessórios, ferramentas de aplicação, etc. conforme estas instruções. Considerar as condições de trabalho e a tarefa a ser executada.** A utilização de ferramentas eléctricas para outras tarefas a não ser as aplicações previstas, pode levar a situações perigosas.

- ▶ **Mantenha os punhos e as superfícies de agarrar secas, limpas e livres de óleo e massa consistente.** Punhos e superfícies de agarrar escorregadias não permitem o manuseio e controle seguros da ferramenta em situações inesperadas.

Serviço

- ▶ **Só permita que o seu aparelho seja reparado por pessoal especializado e qualificado e só com peças de reposição originais.** Desta forma é assegurado o funcionamento seguro do aparelho.

Instruções de segurança para aparadores de relva e aparadores de bordas de relva

- ▶ **Não usar a máquina em más condições meteorológicas, especialmente durante tempestades.** Isso reduz o risco de ser atingido por um raio.
- ▶ **Examinar minuciosamente a área de trabalho quanto a animais silvestres.** Animais silvestres podem ser feridos pela máquina em funcionamento.
- ▶ **Examinar minuciosamente a área de trabalho e remover todas as pedras, paus, fios, ossos e outros objetos estranhos.** Partes ejetadas podem causar ferimentos.
- ▶ **Antes de usar as máquinas, verifique sempre se a ferramenta de corte e a unidade de corte não estão danificadas.** Peças danificadas aumentam o risco de ferimentos.
- ▶ **Antes da utilização, deve-se verificar o cabo elétrico e quaisquer cabos de extensão quanto a sinais de danos ou envelhecimento. Se o cabo de alimentação for danificado ou gasto durante a operação, a a máquina deverá ser desligada e não se deve tocar no cabo antes de desconectar a ficha de rede.** Um cabo de rede ou extensão danificado pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou graves ferimentos.
- ▶ **Deixe as coberturas de proteção em seus lugares. As coberturas de proteção devem estar operacionais e devidamente fixadas.** Uma cobertura de proteção solta, danificada ou com defeito pode causar ferimentos.
- ▶ **Mantenha as aberturas de entrada de ar livres de detritos.** Entradas de ar bloqueadas e detritos podem causar superaquecimento ou risco de incêndio.
- ▶ **Use proteção ocular e proteção auricular.** Equipamento de proteção individual adequado reduzirá os ferimentos.
- ▶ **Sempre usar sapatos de proteção antiderrapantes ao operar a máquina. Nunca trabalhar descalço ou com sandálias abertas.** Isso reduzirá o risco de ferimentos nos pés caso entrar em contacto com o elemento de corte rotativo.
- ▶ **Ao operar a máquina, use sempre roupas como por ex. calças que cubram as pernas do utilizador.** O contacto com o elemento ou fio de corte em rotação ou pode causar ferimentos.
- ▶ **Manter as pessoas afastadas ao operar a máquina.** As peças ejetadas podem causar graves ferimentos.

- ▶ **Não operar a máquina acima do nível da cintura.** Isso ajuda a evitar o contacto acidental com o elemento de corte e permite um melhor controlo da máquina em situações inesperadas.
 - ▶ **Não opere a máquina em relva molhada. Ande, não corra.** Deste modo, reduz o perigo de escorregar e cair, o que poderia causar ferimentos.
 - ▶ **Ao trabalhar em declives, certifique-se de ter uma base segura; trabalhe sempre em declive, nunca subindo ou descendo, e seja extremamente cuidadoso ao mudar a direção do trabalho.** Isso reduz o risco de perder o controlo, escorregar e cair, o que pode causar ferimentos.
 - ▶ **Mantenha todos os cabos de alimentação longe da área de corte.** Os cabos de alimentação podem ficar escondidos em sebes ou arbustos e podem ser acidentalmente danificados ou cortados pelo fio ou elemento de corte.
 - ▶ **Mantenha todas as partes do seu corpo longe do elemento ou fio de corte em rotação. Não remova nenhum material da máquina antes de desconnectá-la da fonte de alimentação.** O elemento ou fio de corte em rotação pode causar graves ferimentos.
 - ▶ **Transporte a máquina desligada e afastada do corpo.** O manuseio adequado da máquina reduzirá a probabilidade de contacto acidental com as lâminas de corte móveis e o fio de corte.
 - ▶ **Utilize apenas cabeças de corte de reposição, fios de corte e lâminas de corte de plástico de acordo com as especificações do fabricante. Não substitua os fios ou lâminas de plástico por fios ou lâminas de metal.** Peças de reposição incorretas podem resultar em perda de controlo, ruturas e ferimentos.
- ▶ Verifique se o produto apresenta danos após ter atingido um objeto rígido ou se há vibração excessiva.
 - ▶ Ao encurtar o fio de corte, tome cuidado para não se cortar.
 - ▶ Corte a relva em etapas para um resultado uniforme.
 - ▶ Evitar uma posição anormal e manter sempre o equilíbrio. Em superfícies inclinadas deverá sempre manter uma posição segura. Sempre andar com calma, jamais andar com rapidez.
 - ▶ Recomenda-se fazer as devidas pausas durante o uso prolongado.
 - ▶ Se o produto (ou outras máquinas) for usado durante muito tempo, o utilizador será sujeito a vibrações que causam uma síndrome dos dedos brancos (fenómeno de Raynaud) ou uma síndrome do túnel carpal.
 - ▶ Com isto, o sentido do tato e a regulação da temperatura são limitados, podem ocorrer dormência e a sensação de queimação até ao dano de nervos e da circulação, assim como necroses do tecido.
 - ▶ Consulte o seu médico se verificar sintomas que possam indicar uma sobrecarga de vibrações. Estes sintomas incluem dormência, perda de sensibilidade, formigamento, picadas, dor, perda da força, mudança na cor da pele ou da condição da pele. Esses sintomas são mais comumente encontrados nos dedos, mãos ou pulsos (consulte também Informações sobre ruídos/vibrações).

Segurança elétrica



Atenção! Desligar o aparelho e puxar a ficha de rede da tomada antes de trabalhos de manutenção ou de limpeza. O mesmo se aplica, se o cabo de corrente elétrica estiver danificado, cortado ou emaranhado.

Para a sua segurança, este aparelho de jardinagem dispõe de um isolamento de proteção e não necessita uma ligação à terra. A tensão de funcionamento é de 230 V AC, 50 Hz (para países fora da União Europeia também 220 V ou 240 V 50 Hz). Só devem ser utilizados cabos de extensão homologados. As informações podem ser obtidas numa oficina de serviço pós-venda Bosch.

Para aumentar a segurança, use um disjuntor de corrente de avaria (RCD) com uma corrente residual de no máximo 30 mA. Este dispositivo de corrente residual deveria ser controlado antes de cada funcionamento.

Manter o cabo de rede e o cabo de extensão afastados das partes móveis e evitar qualquer dano dos cabos, para evitar um contacto com componentes sob tensão.

As conexões de cabos (ficha de rede e tomadas) devem estar secas e não devem ser deitadas no chão.

O cabo de rede e o cabo de extensão devem ser controlados em intervalos regulares quanto a sinais de danos e só devem ser utilizados se estiverem em estado impecável.

Se o cabo de rede do aparelho estiver danificado, este só deve ser reparado numa oficina de serviço autorizada Bosch. Só utilizar os cabos de extensão homologados.

Informações de segurança especiais

- ▶ **Este dispositivo contém ímans - Não coloque o íman perto de implantes e outros dispositivos médicos, como marca-passos ou bombas de insulina, suportes de dados magnéticos e dispositivos magneticamente sensíveis.** O íman gera um campo que pode prejudicar o funcionamento dos dispositivos médicos ou levar à perda irreversível de dados.
- ▶ **A máquina não deve ser operada em declives excessivamente íngremes.** Isso reduz o risco de perder o controlo, escorregar e cair, o que pode causar ferimentos.
- ▶ Esteja atento, mesmo quando não estiver a usar o dispositivo. Ele pode se tornar um objeto de tropeço.
- ▶ Jamais se deve permitir que as crianças e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas ou com falta de experiência e/ou falta de conhecimento e/ou não familiarizadas com estas instruções utilizem a ferramenta de jardinagem. As diretivas nacionais podem limitar a idade do utilizador.
- ▶ Tomar conta das crianças para assegurar que elas não brinquem com o aparelho de jardinagem.

Só devem ser usados cabos de extensão, linhas de extensão ou tambores de cabos que correspondam às normas EN 61242 / IEC 61242 ou IEC 60884-2-7.

Se desejar usar um cabo de extensão para operar o produto, são necessárias as seguintes seções transversais do condutor:

- Diâmetro de cabo de 1,25 mm² ou de 1,5 mm²
- Máximo comprimento de 30 m para o cabo de extensão ou 60 m para tambores de cabos com disjuntor de proteção contra corrente residual

Nota: Se for utilizado um cabo de extensão, este deve possuir um condutor de proteção como descrito nas diretivas de segurança conectado através de uma ficha ao condutor de proteção do seu equipamento elétrico.



CUIDADO: Cabos de extensão incorretos podem ser perigosos. Cabos de extensão, fichas e acoplamentos devem ser de modelos homologados para a utilização em áreas

exteriores.

Indicação para produtos, que não foram vendidos no **Reino Unido**:

ATENÇÃO: Para sua segurança, é necessário que a ficha conectada ao produto seja conectada ao cabo de extensão. O acoplamento do cabo de extensão deve ser protegido contra respingos de água, deve ser de borracha ou deve ter um revestimento de borracha. O cabo de extensão deve ser usado com uma descarga de tração.

Símbolos

Os símbolos a seguir são importantes para a leitura e para a compreensão destas instruções de serviço. Os símbolos e os seus significados devem ser memorizados. A interpretação correta dos símbolos ajuda a usar o produto de modo melhor e mais seguro.

Símbolo	Significado
	Para a limpeza do aparelho de jardim não se deve utilizar uma máquina de lavar de alta pressão ou uma mangueira de jardim.
	Sentido do movimento
	Sentido de reação
	Peso
	Ligar
	Desligar
	Ação permitida
	Ação proibida
CLICK!	Ruído audível

Símbolo	Significado
	Acessórios/peças sobressalentes

Descrição do produto e do serviço



Devem ser lidas todas as indicações de segurança e todas as instruções. A inobservância das indicações de segurança e das instruções pode causar choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Favor observar as ilustrações na parte dianteira deste manual de instruções.

Utilização conforme as disposições

O aparelho de jardinagem destina-se ao uso doméstico, para aparar relva e cortar ervas daninhas rente ao solo. Ele foi desenvolvido para aparar relva que cresce em encostas, sob obstáculos e bordas de relva que não podem ser alcançadas pelo cortador de relva. O aparelho de jardinagem não foi projetado para uso como foice a motor. O aparelho de jardinagem não se destina ao uso comercial e industrial.

Volume de fornecimento (ver figura B)

Retirar o aparelho de jardim cuidadosamente da embalagem e verificar se as seguintes peças se encontram no volume de fornecimento:

Entre em contacto com o seu revendedor se faltarem peças ou se houver peças danificadas.

- Aparador de relva/aparador de bordas de relva
- Tampa de proteção
- Rodas (ART 24+, ART 27+, ART 30+)
- Chave de fenda
- Manual de instruções

Componentes ilustrados (ver figura A)

A numeração dos componentes ilustrados refere-se à aparência do produto nas páginas de gráficos.

- (1) Destravamento do ajuste do punho
- (2) Punho ajustável
- (3) Punho traseiro
- (4) Interruptor de ligar/desligar
- (5) Ficha de rede^{a)}
- (6) Botão aparar relva/cortar bordas
- (7) Tampa de proteção
- (8) Parafuso para montagem da tampa de proteção
- (9) Botão para a montagem das rodas
- (10) Rodas
- (11) Gancho para cabo
- (12) Cobertura da bobina
- (13) Bobina
- (14) Alojamento do fio
- (15) Orifício para condução do fio

(16) Botão para a recondução do fio

a) Este acessório não pertence ao volume de fornecimento.

Dados técnicos

Aparador de relva/aparador de bordas de relva		ART 24	ART 24+	ART 27	ART 27+	ART 30	ART 30+
Número de produto		3 600 HA5 8..	3 600 HA5 9..	3 600 HA5 2..	3 600 HA5 3..	3 600 HA5 4..	3 600 HA5 5..
Potência nominal consumida	W	400	400	450	450	480	480
Número de rotações em vazio	r.p.m.	12000	12000	10500	10500	9500	9500
Sistema de corte		semiautomático	semiautomático	semiautomático	semiautomático	semiautomático	semiautomático
Punho ajustável		•	•	•	•	•	•
Diâmetro do fio de corte	mm	1,6	1,6	1,6	1,6	1,6	1,6
Diâmetro de corte	cm	24	24	27	27	30	30
Capacidade da bobina de fio	m	2 x 3	2 x 3	2 x 3	2 x 3	2 x 3	2 x 3
Peso	kg	2,6	2,8	2,7	2,9	2,8	3,0
Classe de proteção		□/II	□/II	□/II	□/II	□/II	□/II
Número de série		Ver placa de características no aparelho de jardim					

Os dados aplicam-se a uma tensão nominal [U] de 230 V. Com tensões divergentes e em versões específicas do país, estes dados podem variar.

Informações sobre ruídos/vibraçõesOs valores de emissão de ruído foram determinados de acordo com **IEC 62841-4-4**.O nível sonoro avaliado como A da ferramenta elétrica é normalmente de: nível de pressão sonora **82 dB(A)**; nível de potência sonora **94 dB(A)**. Incerteza K = **3 dB**.Valores da vibração a_h (vibrações contínuas), p_f (vibrações repetidas de impacto) e incerteza K apurados conforme **IEC 62841-4-4**.**ART 24 | ART 24+** $a_h = 6,5 \text{ m/s}^2$, (K = **1,5 m/s}^2**), $P_f = 77 \text{ m/s}^2$, (K = **41 m/s}^2**).**ART 27 | ART 27+** $a_h = 6,5 \text{ m/s}^2$, (K = **1,5 m/s}^2**), $P_f = 84 \text{ m/s}^2$, (K = **13 m/s}^2**).**ART 30 | ART 30+** $a_h = 6,5 \text{ m/s}^2$, (K = **1,5 m/s}^2**), $P_f = 55 \text{ m/s}^2$, (K = **21 m/s}^2**).

O(s) valor(es) total(ais) de vibração e o(s) valor(es) especificado(s) de emissão de ruído devem ter sido medidos de acordo com um método de teste padronizado e podem ser usados para comparar uma ferramenta elétrica com outra.

O(s) valor(es) total(ais) de vibração e o(s) valor(es) especificado(s) de emissão de ruído também podem ser usados para uma avaliação preliminar da exposição.

Que as emissões de vibração e ruído durante o uso real da ferramenta elétrica podem diferir dos valores declarados, dependendo da forma como a ferramenta elétrica é usada, em particular do tipo de peça a ser usinada; e a necessidade de estabelecer medidas de segurança para proteger o operador, com base em uma estimativa da exposição à vibração durante as condições reais de uso (levando em consideração todas as partes do ciclo de trabalho, como os momentos em que a ferramenta elétrica está desligada e os momentos em que está ligada é, mas roda sem carga).

Montagem► **Atenção:** Desligue a ferramenta de jardinagem e desconecte o cabo de alimentação antes de realizar qualquer trabalho de montagem.**Ajustar o punho (ver figura C)**

O punho (2) pode ser colocado em diversas posições. Para alterar o ajuste é necessário desatarraxar um pouco o destravamento (1) e movimentar o punho para a posição desejada. Reapertar o travamento (1).

Montar a cobertura de proteção (ver figura D)

- Se a cobertura de proteção estiver montada, ela não deve mais ser desmontada.
- Antes da utilização, se deve controlar se o parafuso de fixação da cobertura de proteção está firme.

Colocar a cobertura de proteção (7) sobre o cabeçote do aparador e fixá-la com os parafusos (8) fornecidos. Por ocasião do fornecimento, os parafusos (8) já estão montados na cobertura de proteção (7).

Montar as rodas e ajustar a altura de trabalho (ver figura E)

Premir o botão (9) e colocar as rodas (10) no fuste.

Para ajustar a posição das rodas é necessário premir o botão (9) e deslocar as rodas (10) para a altura desejada. As rodas (10) podem ser deslocadas, para cima e para baixo, no fuste.

Operação

- **Observar a tensão de rede!** A tensão da fonte de corrente deve coincidir com a placa de características do aparelho.
- **Atenção: Desligue o instrumento de jardinagem e puxe a ficha da rede antes de trabalhos de ajuste ou e limpeza.**
- **O fio de corte ainda continua a funcionar durante alguns segundos após desligar o aparador de relva. Aguardar até que o motor/fio de corte estejam parados, antes de ligar novamente o aparador de relva.**
- Não toque no fio de corte antes que ele pare de girar.
- Não desligue e ligue novamente várias vezes em rápida sucessão.
- É recomendável a utilização de elementos de corte homologados pela Bosch. O resultado de corte pode ser diferente com outros elementos de corte.

Ligar/desligar (ver figura G)

Para **ligar** é necessário premir e manter premido o interruptor de ligar-desligar (4).

Para **desligar** é necessário soltar o interruptor de ligar/desligar (4).

Busca de erros



Sintoma	Possível causa	Solução
O aparador de relva não funciona	Falta tensão de rede	Controlar e ligar
	Tomada de rede elétrica com defeito	Utilizar uma outra tomada
	Cabo de extensão danificado	Controlar o cabo e substituir se estiver danificado

Aparar relva/cortar bordas (veja figura F)

Premir o botão (6). Girar a parte inferior do aparador em 180° para colocar o cabeçote do aparador na posição para aparar relva ou cortar bordas. Soltar a tecla (6), o mecanismo engata.

Aparar relva

Movimentar o aparador de relva para a esquerda e para a direita e prestar atenção a uma distância suficiente do corpo durante o trabalho. Relva alta deve ser cortada em etapas.

Cortar bordas

Conduzir o aparador de relva ao longo das bordas da relva. Evitar o contacto com superfícies ou paredes para impedir o desgaste rápido do fio.

Cortar em torno de árvores e arbustos

Cortar, cuidadosamente, em torno de árvores e arbustos para que o fio não entre em contacto com eles. Plantas podem morrer se as suas cascas forem danificadas.

Desmontar a bobina, enrolar o fio e montar a bobina (ver figuras de H a J)

- **Puxar a ficha da tomada antes de substituir a bobina.**

Comprimir as duas braçadeiras da cobertura da bobina e remover a cobertura da bobina (12). Em seguida deve-se remover a bobina vazia (13).

Cortar aprox. 6,0 m de fio do rolo de recarga. Dobrar o fio pela metade, de modo a obter um fio de 2 x 3 m. Fixar o centro do fio no alojamento do fio (14) e enrolar as extremidades, uniformemente, em ambas as câmaras da bobina de modo que estejam esticadas.

Enfiar ambas as extremidades do fio pelos orifícios (15) do cabeçote do aparador e recolocar a bobina no cabeçote do aparador. Fixar a bobina colocando a cobertura da bobina (12).

Reconduzir fio (veja figura K)

Recondução semi-automática do fio

O aparador está equipado com um sistema de avanço semi-automático. A realimentação do fio ocorre sempre que o fuso pára (interruptor de ligar/desligar é solto); um fio longo demais é cortado quando o aparelho de jardinagem é ligado novamente.

Recondução manual do fio

Premir o botão (16), e puxar fio para fora, até obter o comprimento desejado.

Sintoma	Possível causa	Solução
	O fusível disparou	Substituir o fusível
O aparador de relva funciona com interrupções	Cabo de extensão danificado	Controlar o cabo e substituir se estiver danificado
	A cablagem interna do aparelho de jardinagem está com defeito	Entre em contacto com o serviço de atendimento ao cliente Bosch
O número de rotações do motor do aparador cai fortemente	Relva alta demais	Cortar em etapas
O aparador de relva não corta	Fio de corte curto demais/quebrado	Reconduzir, manualmente, o fio de corte (veja figura I)
	Bobina do fio vazia	Substituir a bobina do fio
O fio de corte não pode ser reconduzido	Fio de corte emaranhado na bobina	Controlar a bobina do fio e, se necessário, rebobinar o fio de corte (veja figura I)
	Bobina do fio vazia	Substituir a bobina do fio
O fio de corte é puxado para dentro da bobina	Fio de corte curto demais/quebrado	Rebobinar a bobina do fio
O fio de corte rompe com frequência	Fio de corte emaranhado na bobina	Controlar a bobina do fio e, se necessário, rebobinar o fio de corte
	Manuseio incorrecto do aparador de relva	Só cortar com a ponta do fio de corte; evitar o contacto com pedras, paredes e outros objetos firmes. Reconduzir regularmente o fio de corte para usar todo o diâmetro de corte.

Manutenção e serviço

Manutenção, limpeza e armazenamento

- ▶ **Antes de todos trabalhos no produto deve-se puxar a ficha de rede da tomada.**
- ▶ **Manter o produto limpo, para que possa funcionar bem e com segurança.**

Manter o produto e as aberturas de ventilação sempre limpos, para trabalhar bem e de forma segura.

Nunca pulverizar o produto com água.

Nunca mergulhar o produto em água.

Armazenar o produto em lugar seguro e seco, fora do alcance das crianças.

Não devem ser colocados objetos sobre o produto.

Controlar se todas as porcas, cavilhas e parafusos estão firmes, para assegurar-se de que o produto funcione de forma segura.

Controlar o produto e, se necessário, substituir as peças gastas ou danificadas.

Assegure-se de que as peças de substituição sejam da Bosch. Não alterar o aparelho.

Serviço pós-venda e consultoria de aplicação

Portugal

Tel.: 21 8500000

Na última página encontra o link para os nossos endereços de assistência técnica e para as condições da garantia.

Indique para todas as questões e encomendas de peças sobressalentes a referência de 10 dígitos de acordo com a placa de características do produto.

Eliminação

Ferramentas elétricas, acessórios e embalagens devem ser enviados a uma reciclagem ecológica de matérias-primas.



Não deitar ferramentas elétricas no lixo doméstico!

Apenas para países da UE:

Os equipamentos elétricos e eletrónicos que já não são utilizáveis devem ser recolhidos separadamente e eliminados de forma ecologicamente correta. Utilize os sistemas de recolha designados para o efeito. Uma eliminação incorreta pode ser prejudicial ao meio ambiente e à saúde devido às substâncias potencialmente perigosas que contém.

Italiano

Indicazioni di sicurezza

Spiegazione dei simboli presenti sull'utensile per il giardinaggio



Indicazione generale di pericolo.



Leggere le istruzioni d'uso.



Indossare protezione per gli occhi e protezione per l'udito.



Indossare guanti di sicurezza.



Non utilizzare quando piove.



AVVERTENZA: Tenere lontano persone che si trovano nelle vicinanze.



AVVERTENZA: Prestare attenzione a parti che vengono scagliate via.



AVVERTENZA: Staccare immediatamente la spina se il cavo di rete è danneggiato o tagliato.



AVVERTENZA: Staccare sempre la spina di rete prima della manutenzione o se il cavo è danneggiato.



Controllare accuratamente l'area in cui deve essere impiegato l'apparecchio per il giardinaggio in merito ad animali selvatici e animali domestici. Animali selvatici ed animali domestici possono essere feriti durante il funzionamento dell'apparecchio. Controllare accuratamente l'area di impiego dell'apparecchio e rimuovere tutti i sassi, i bastoni, i fili metallici, gli ossi ed altri corpi estranei. Durante l'impiego dell'apparecchio prestare attenzione affinché non vi siano nascosti nell'erba fitta animali selvatici, animali domestici o piccoli ceppi.

Avvertenze generali di sicurezza per elettroutensili

ATTENZIONE Leggere tutte le avvertenze di pericolo, le istruzioni operative, le figure e le specifiche fornite in dotazione al presente elet-

troutensile. Il mancato rispetto di tutte le istruzioni sottoelencate potrà comportare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.

Il termine "elettrootensile" riportato nelle avvertenze fa riferimento ai dispositivi dotati di alimentazione elettrica (a filo) o a batteria (senza filo).

Sicurezza della postazione di lavoro

- **Conservare l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Zone disordinate o buie possono essere causa di incidenti.
- **Evitare di impiegare l'elettrootensile in ambienti soggetti al rischio di esplosioni nei quali siano presenti liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettrootensili producono scintille che possono far infiammare la polvere o i gas.
- **Tenere lontani i bambini ed altre persone durante l'impiego dell'elettrootensile.** Eventuali distrazioni potranno comportare la perdita del controllo sull'elettrootensile.

Sicurezza elettrica

- **La spina di allacciamento alla rete dell'elettrootensile deve essere adatta alla presa. Evitare assolutamente di apportare qualsivoglia modifica alla spina. Non utilizzare spine adattatrici con elettrootensili dotati di collegamento a terra.** Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.
- **Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra, come tubi, radiatori, fornelli elettrici e frigoriferi.** Sussiste un maggior rischio di scosse elettriche nel momento in cui il corpo è messo a massa.
- **Custodire l'elettrootensile al riparo dalla pioggia o dall'umidità.** La penetrazione dell'acqua in un elettrootensile aumenta il rischio di una scossa elettrica.
- **Non usare il cavo per scopi diversi da quelli previsti. Non usare il cavo per trasportare o appendere l'elettrootensile, né per estrarre la spina dalla presa di corrente. Non avvicinare il cavo a fonti di calore, olio, spigoli taglienti e parti della macchina in movimento.** I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.
- **Se si utilizza l'elettrootensile all'aperto, impiegare un cavo di prolunga adatto per l'uso all'esterno.** L'uso di un cavo di prolunga omologato per l'impiego all'esterno riduce il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.
- **Qualora non fosse possibile evitare di utilizzare l'elettrootensile in un ambiente umido, usare un interruttore di protezione dalle correnti di guasto (RCD).** L'uso di un interruttore di sicurezza riduce il rischio di una scossa elettrica.

Sicurezza delle persone

- **Quando si utilizza un elettrootensile è importante restare vigili, concentrarsi su ciò che si sta facendo ed operare con giudizio. Non utilizzare l'elettrootensile in caso di stanchezza o sotto l'effetto di droghe, alcool**

- o medicinali.** Un attimo di distrazione durante l'uso dell'elettrotrattensile può essere causa di gravi incidenti.
- **Utilizzare gli appositi dispositivi di protezione individuali. Indossare sempre gli occhiali protettivi.** L'impiego, in condizioni appropriate, di dispositivi di protezione quali maschera antipolvere, scarpe antinfortunistiche antiscivolo, elmetto di protezione, protezioni acustiche, riduce il rischio di infortuni.
 - **Evitare l'accensione involontaria dell'elettrotrattensile. Prima di collegare l'elettrotrattensile all'alimentazione di corrente e/o alla batteria, prima di prenderlo o trasportarlo, assicurarsi che sia spento.** Tenendo il dito sopra l'interruttore mentre si trasporta l'elettrotrattensile oppure collegandolo all'alimentazione di corrente con l'interruttore inserito, si vengono a creare situazioni pericolose in cui possono verificarsi seri incidenti.
 - **Prima di accendere l'elettrotrattensile togliere qualsiasi attrezzo di regolazione o chiave utilizzata.** Un accessorio oppure una chiave che si trovi in una parte rotante della macchina può provocare seri incidenti.
 - **Evitare di assumere posture anomale. Mantenere appoggio ed equilibrio adeguati in ogni situazione.** In questo modo è possibile controllare meglio l'elettrotrattensile in caso di situazioni inaspettate.
 - **Indossare indumenti adeguati. Non indossare vestiti larghi, né gioielli. Tenere capelli e vestiti lontani da parti in movimento.** Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi potranno impigliarsi in parti in movimento.
 - **Se l'utensile è dotato di un apposito attacco per dispositivi di aspirazione e raccolta polvere, accertarsi che gli stessi siano collegati ed utilizzati in modo conforme.** L'utilizzo di un'aspirazione polvere può ridurre lo svilupparsi di situazioni pericolose dovute alla polvere.
 - **Evitare che la confidenza derivante da un frequente uso degli utensili si trasformi in superficialità e vengano trascurate le principali norme di sicurezza.** Una mancanza di attenzione può causare gravi lesioni in una frazione di secondo.
- Trattamento accurato ed uso corretto degli elettrotrattensili**
- **Non sottoporre l'elettrotrattensile a sovraccarico. Utilizzare l'elettrotrattensile adeguato per l'applicazione specifica.** Con un elettrotrattensile adatto si lavora in modo migliore e più sicuro nell'ambito della sua potenza di prestazione.
 - **Non utilizzare l'elettrotrattensile qualora l'interruttore non consenta un'accensione/uno spegnimento corretti.** Un elettrotrattensile con l'interruttore rotto è pericoloso e deve essere aggiustato.
 - **Prima di eseguire eventuali regolazioni, sostituire accessori o riporre la macchina al termine del lavoro, estrarre sempre la spina dalla presa di corrente e/o togliere la batteria, se rimovibile.** Tale precauzione eviterà che l'elettrotrattensile possa essere messo in funzione involontariamente.
 - **Riporre gli elettrotrattensili fuori della portata dei bambini durante i periodi di inutilizzo e non consentire l'uso degli utensili stessi a persone inesperte o che non abbiano letto le presenti istruzioni.** Gli elettrotrattensili sono macchine pericolose quando vengono utilizzati da persone non dotate di sufficiente esperienza.
 - **Eseguire la manutenzione degli elettrotrattensili e relativi accessori. Verificare la presenza di un eventuale disallineamento o inceppamento delle parti mobili, la rottura di componenti o qualsiasi altra condizione che possa pregiudicare il corretto funzionamento dell'elettrotrattensile stesso. Se danneggiato, l'elettrotrattensile dovrà essere riparato prima dell'uso.** Numerosi incidenti vengono causati da elettrotrattensili la cui manutenzione è stata effettuata poco accuratamente.
 - **Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti.** Gli utensili da taglio curati con particolare attenzione e con taglienti affilati s'inceppano meno frequentemente e sono più facili da condurre.
 - **Utilizzare sempre l'elettrotrattensile, gli accessori e gli utensili specifici ecc. in conformità alle presenti istruzioni, tenendo conto delle condizioni di lavoro e delle operazioni da eseguire.** L'impiego di elettrotrattensili per usi diversi da quelli consentiti potrà dar luogo a situazioni di pericolo.
 - **Mantenere impugnature e superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Impugnature e superfici di presa scivolose non consentono di manipolare e controllare l'utensile in caso di situazioni inaspettate.
- Assistenza**
- **Fare riparare l'elettrotrattensile da personale specializzato ed utilizzando solo parti di ricambio identiche.** In tale maniera potrà essere salvaguardata la sicurezza dell'elettrotrattensile.
- Indicazioni di sicurezza per tosaerba e tagliabordi**
- **Con cattive condizioni meteorologiche non utilizzare la macchina, in modo particolare durante il temporale.** Questo riduce il pericolo di essere colpito da un fulmine.
 - **Controllare accuratamente l'area di lavoro in cerca di animali selvatici.** Gli animali selvatici possono essere feriti dalla macchina in funzione.
 - **Controllare accuratamente l'area di lavoro e rimuovere tutti i sassi, i bastoni, i fili metallici, gli ossi ed altri corpi estranei.** Parti scagliate possono causare lesioni.
 - **Prima dell'impiego delle macchine controllare sempre che l'utensile da taglio e l'unità di taglio non siano danneggiati.** Parti danneggiate aumentano il rischio di lesioni.
 - **Prima dell'impiego controllare il cavo di rete ed eventuali cavi di prolunga in merito a segni di danneggiamento o invecchiamento. Qualora durante il funzionamento il cavo di rete dovesse danneggiarsi o usurarsi, spegnere la macchina e non toccare il cavo prima di aver staccato la spina di rete.** Un cavo di rete o un cavo

di prolunga danneggiato può causare scossa elettrica, fuoco e/o lesioni gravi.

- ▶ **Lasciare le coperture di protezione al loro posto. Le coperture di protezione devono essere funzionanti e fissate correttamente.** Una copertura di protezione allentata, danneggiata o non funzionante correttamente può causare lesioni.
- ▶ **Mantenere le aperture di ingresso dell'aria libere da depositi.** Entrate dell'aria bloccate e depositi possono causare surriscaldamento o pericolo di incendio.
- ▶ **Indossare protezione per gli occhi e protezione per l'udito.** Equipaggiamento protettivo personale adatto ridurrà il rischio di lesioni.
- ▶ **Durante il funzionamento della macchina indossare sempre scarpe antiscivolo protettive. Non lavorare in nessun caso a piedi nudi né calzando sandali aperti.** In questo modo si riduce il pericolo di una lesione ai piedi in caso di contatto con l'elemento di taglio rotante.
- ▶ **Durante il funzionamento della macchina indossare sempre indumenti, come ad esempio pantaloni, che coprono le gambe dell'utente.** Il contatto con elementi di taglio rotanti o con il filo può causare lesioni.
- ▶ **Durante il funzionamento della macchina tenere lontano gli astanti.** Parti scagliate fuori possono causare lesioni gravi.
- ▶ **Non mettere in funzione la macchina sopra all'altezza della vita.** Questo aiuta ad evitare un contatto accidentale con l'elemento di taglio e consente un migliore controllo della macchina in situazioni inaspettate.
- ▶ **Non utilizzare l'utensile nell'erba umida. Camminare e non correre.** Ciò riduce il rischio di lesioni in conseguenza di scivolate e cadute.
- ▶ **Durante lavori su pendenze prestare attenzione ad avere sempre una posizione sicura; lavorare sempre trasversalmente rispetto alla pendenza e non procedere mai in senso perpendicolare ed essere estremamente cauti durante il cambiamento della direzione di lavoro.** In questo modo viene ridotto il rischio di perdere il controllo, di scivolare e di cadere, situazioni che potrebbero causare lesioni.
- ▶ **Tenere tutti i cavi di rete lontano dall'area di taglio.** Cavi di rete possono essere nascosti in siepi o cespugli e possono essere danneggiati o tagliati accidentalmente dal filo o dall'elemento di taglio.
- ▶ **Tenere ogni parte del corpo lontana dall'elemento di taglio rotante o dal filo da taglio. Non rimuovere alcun materiale dalla macchina prima che la stessa sia stata staccata dall'alimentazione di corrente.** L'elemento di taglio rotante o il filo può causare lesioni gravi.
- ▶ **Trasportare la macchina spenta e la stessa non deve essere rivolta verso il corpo.** Un impiego appropriato della macchina riduce la probabilità di un contatto accidentale con il tagliente mobile del tosaerba a filo e con il filo da taglio.
- ▶ **Utilizzare esclusivamente teste di taglio di ricambio, fili da taglio e taglienti per tosaerba a filo in plastica**

secondo le prescrizioni del produttore. Non sostituire i fili o i taglienti in plastica con fili o taglienti metallici.

Parti di ricambio sbagliate possono avere come conseguenza perdita del controllo, rottura e lesioni.

Indicazioni di sicurezza speciali

- ▶ **Questo apparecchio contiene magneti - Non mettere il magnete nelle vicinanze di impianti ed altri dispositivi medici, come ad es. pace-maker o pompa per insulina, supporti magnetici di dati e apparecchi sensibili ai magneti.** Tramite il magnete viene generato un campo che può pregiudicare il funzionamento di dispositivi medici o può causare la perdita irreversibile di dati.
- ▶ **Non mettere in funzione la macchina su pendii eccessivamente ripidi.** In questo modo viene ridotto il rischio di perdere il controllo, di scivolare e di cadere, situazioni che potrebbero causare lesioni.
- ▶ Prestare la massima attenzione anche se l'apparecchio non viene utilizzato. Può diventare causa di inciampo.
- ▶ Non permettere in nessun caso l'uso dell'apparecchio per il giardinaggio a bambini, persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte oppure a cui manchi esperienza e/o conoscenza e/o a persone che non abbiano familiarità con le presenti istruzioni. Le norme nazionali prevedono eventualmente dei limiti di restrizione relativamente all'età dell'operatore.
- ▶ I bambini dovrebbero essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio per il giardinaggio.
- ▶ Controllare il prodotto in merito a danni se lo stesso viene a contatto con un oggetto duro o se emette vibrazioni eccessive.
- ▶ Accorciando il filo da taglio prestare attenzione a non tagliarsi.
- ▶ Tagliare l'erba in più fasi per ottenere un risultato uniforme.
- ▶ Evitare una postura non adatta e mantenere l'equilibrio in ogni momento. In caso di superfici con una certa pendenza fare attenzione a non scivolare. Camminare sempre e non correre mai.
- ▶ Si raccomanda, in caso di lungo impiego continuo, di fare adeguate pause.
- ▶ In caso di impiego prolungato del prodotto (o di altro apparecchio) l'utente viene sottoposto a vibrazioni che possono causare la sindrome del dito bianco (fenomeno di Raynaud) oppure la sindrome del tunnel carpale.
- ▶ Inoltre il tatto e la regolazione della temperatura delle mani sono limitati, possono comparire intorpidimento ed una sensazione di bruciore fino a danni dei nervi e della circolazione e necrosi dei tessuti.
- ▶ Interpellare il medico se vengono constatati sintomi che indicano sovraccarico di vibrazioni. Questi sintomi comprendono sensazione di intorpidimento, perdita di sensibilità, prurito, fitte, dolori, debolezza, cambiamenti del colore della pelle o dello stato della pelle. Questi sintomi compaiono più frequentemente alle dita, mani o articolazioni dei polsi (vedi anche informazioni sulla rumorosità e sulla vibrazione).

Sicurezza elettrica



Attenzione! Prima di effettuare interventi di pulizia oppure di manutenzione spegnere l'apparecchio e staccare la spina di rete. Lo stesso vale se il cavo della corrente dovesse essere danneggiato, tagliato oppure aggrovigliato.

Per sicurezza, il Vostro apparecchio per il giardinaggio è dotato di un isolamento di protezione e non richiede alcuna messa a terra. La tensione d'esercizio è di 230 V AC, 50 Hz (per paesi non appartenenti alla EU anche 220 V o 240 V 50 Hz). Utilizzare esclusivamente cavi di prolunga omologati. Per ulteriori informazioni, rivolgersi al Servizio di Assistenza autorizzato.

Per una maggiore sicurezza utilizzare un interruttore di sicurezza per correnti di guasto (RCD) con una corrente di guasto massima di 30 mA. Questo interruttore di sicurezza per correnti di guasto dovrebbe essere controllato prima di ogni impiego.

Tenere lontano cavo di rete e cavo di prolunga dalle parti mobili ed evitare ogni danneggiamento dei cavi per impedire il contatto con parti sotto tensione.

I collegamenti dei cavi (spine di rete e prese elettriche) devono essere asciutti e non devono poggiare per terra.

Il cavo di rete e cavo di prolunga devono essere controllati regolarmente in merito ad eventuali danneggiamenti e possono essere impiegati esclusivamente in perfette condizioni. Se il cavo di rete dell'apparecchio è danneggiato, lo stesso può essere riparato esclusivamente da un'officina Bosch autorizzata. Utilizzare esclusivamente cavi di prolunga omologati.

Utilizzare esclusivamente cavi di prolunga, linee di prolunga o tamburi per cavi che siano conformi alle norme EN 61242 / IEC 61242 o IEC 60884-2-7.

Se per il funzionamento del prodotto si desidera utilizzare un cavo di prolunga sono necessarie le seguenti sezioni conduttrici:

- Sezione conduttrice 1,25 mm² o 1,5 mm²
- Lunghezza massima 30 m per cavi di prolunga oppure 60 m per tamburi per cavi con interruttore di sicurezza per correnti di guasto

Nota bene: Se si utilizza un cavo di prolunga è necessario che lo stesso, come indicato nelle norme di sicurezza, sia dotato di un conduttore di protezione che, attraverso la spina, sia collegato al conduttore di protezione del Vostro impianto elettrico.



ATTENZIONE: Cavi di prolunga non conformi alle norme possono essere pericolosi. I cavi di prolunga, le spine ed i raccordi devono essere di tipo impermeabile all'acqua e devono essere omologati per l'uso in ambienti esterni.

Indicazione per prodotti che non vengono venduti in **GB**:

ATTENZIONE: Per la Vostra sicurezza è necessario che la spina montata sul prodotto venga collegata al cavo di prolunga. Il raccordo del cavo di prolunga deve essere protetto contro gli spruzzi dell'acqua, deve essere di gomma oppure deve essere coperto da gomma. Il cavo di prolunga deve essere usato con un dispositivo di scarico della trazione.

Simboli

I simboli seguenti sono importanti per la lettura e la comprensione delle istruzioni d'uso. Memorizzare i simboli ed il loro significato. Un'interpretazione corretta dei simboli contribuisce ad utilizzare meglio ed in modo più sicuro il prodotto.

Simbolo	Significato
	Non utilizzare idropulitrici o tubi da giardino per la pulizia dell'utensile per il giardinaggio.
	Direzione del movimento
	Direzione di reazione
	Peso
	Accensione
	Spegnimento
	Operazione consentita
	Operazione vietata
	Rumore udibile
	Accessori/ricambi

Descrizione del prodotto e dei servizi forniti



Leggere tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni operative. La mancata osservanza delle istruzioni e delle indicazioni di sicurezza può essere causa di scosse elettriche, incendi e/o lesioni di grave entità.

Osservare le figure nella parte anteriore delle istruzioni per l'uso.

Uso conforme alle norme

L'apparecchio per il giardinaggio è destinato all'impiego domestico per la tosatura di erba ed erbacce in prossimità del terreno. Lo stesso è stato realizzato per tosare l'erba che cresce su scarpate, sotto ostacoli e ai bordi dei prati che non possono essere raggiunti dal tosaerba. L'apparecchio per il giardinaggio non è concepito per l'impiego come decespugliatore. L'apparecchio per il giardinaggio non è pensato per l'impiego commerciale ed industriale.

Dotazione (vedere fig. B)

Estrarre con attenzione dall'imballaggio l'apparecchio per il giardinaggio e controllare che i seguenti componenti siano completi:

Nel caso in cui un qualsiasi componente dovesse mancare oppure dovesse essere danneggiato, mettersi in contatto con il rivenditore di fiducia.

- Tosaerba a filo/tagliabordi
- Cuffia di protezione
- Ruote (ART 24+, ART 27+, ART 30+)
- Cacciavite
- Istruzioni d'uso

Componenti illustrati (vedere fig. A)

La numerazione dei componenti si riferisce all'illustrazione del prodotto riportata sulle pagine con la rappresentazione grafica.

- (1) Sbloccaggio regolazione dell'impugnatura
- (2) Impugnatura regolabile
- (3) Impugnatura posteriore

- (4) Interruttore di avvio/arresto
- (5) Spina di alimentazione^{a)}
- (6) Tasto taglio erba/taglio bordi
- (7) Cuffia di protezione
- (8) Vite per il montaggio della cuffia di protezione
- (9) Tasto per il montaggio delle rotelle
- (10) Rotelle
- (11) Gancio per cavo
- (12) Copertura della bobina
- (13) Bobina
- (14) Alloggiamento del filo
- (15) Foro per guida del filo
- (16) Pulsante per l'estrazione del filo

a) **Questo accessorio non è compreso nella fornitura standard.**

Dati tecnici

Tosaerba a filo/ tagliabordi		ART 24	ART 24+	ART 27	ART 27+	ART 30	ART 30+
Codice prodotto		3 600 HA5 8..	3 600 HA5 9..	3 600 HA5 2..	3 600 HA5 3..	3 600 HA5 4..	3 600 HA5 5..
Potenza assorbita nominale	W	400	400	450	450	480	480
Numero di giri a vuoto	giri/min	12000	12000	10500	10500	9500	9500
Sistema di taglio		semiautomatico	semiautomatico	semiautomatico	semiautomatico	semiautomatico	semiautomatico
Impugnatura regolabile		•	•	•	•	•	•
Diametro del filo da taglio	mm	1,6	1,6	1,6	1,6	1,6	1,6
Diametro di taglio	cm	24	24	27	27	30	30
Capacità della bobina	m	2 x 3	2 x 3	2 x 3	2 x 3	2 x 3	2 x 3
Peso	kg	2,6	2,8	2,7	2,9	2,8	3,0
Classe di protezione		□/II	□/II	□/II	□/II	□/II	□/II

Numero di serie

Vedere la targhetta identificativa sull'utensile per il giardinaggio

I dati sono validi per una tensione nominale [U] di 230 V. In caso di tensioni differenti e di versioni per Paesi specifici, tali dati potranno variare.

Informazioni sulla rumorosità e sulle vibrazioni

Valori di emissione acustica rilevati conformemente a **IEC 62841-4-4**.

Il livello di rumorosità ponderato A dell'elettrotroutensile è tipicamente di: livello di pressione acustica **82 dB(A)**; livello di potenza sonora **94 dB(A)**. Grado d'incertezza **K = 3 dB**.

Valori di oscillazione a_h (vibrazioni continue), p_f (vibrazioni ripetute da colpo) e grado d'incertezza **K** rilevati conformemente a **IEC 62841-4-4**.

ART 24 | ART 24+

$a_h = 6,5 \text{ m/s}^2$, ($K = 1,5 \text{ m/s}^2$), $P_f = 77 \text{ m/s}^2$, ($K = 41 \text{ m/s}^2$).

ART 27 | ART 27+

$a_h = 6,5 \text{ m/s}^2$, ($K = 1,5 \text{ m/s}^2$), $P_f = 84 \text{ m/s}^2$, ($K = 13 \text{ m/s}^2$).

ART 30 | ART 30+

$a_h = 6,5 \text{ m/s}^2$, ($K = 1,5 \text{ m/s}^2$), $P_f = 55 \text{ m/s}^2$, ($K = 21 \text{ m/s}^2$).

Il/l valore/i complessivo/i delle oscillazioni indicato/i e il valore/i di emissione acustica indicato/i sono stati misurati secondo una procedura di controllo standardizzata e possono essere utilizzati per il confronto di un elettrotroutensile con un altro.

Il/l valore/i complessivo/i delle oscillazioni indicato/i e il valore/i di emissione acustica indicato/i possono essere utilizzati

zati anche per una valutazione temporanea della sollecitazione.

Durante l'effettivo impiego dell'elettrotensile le emissioni di oscillazioni e le emissioni acustiche possono differire dai valori dei dati indicati in funzione del modo in cui l'elettrotensile viene impiegato e in modo particolare dal tipo di pezzo da lavorare; e per la necessità di definire misure di sicurezza per la protezione dell'operatore, che si basano su una valutazione della sollecitazione da vibrazioni durante le effettive condizioni di impiego (a riguardo devono essere tenute presenti tutte le parti del ciclo operativo, ad esempio i tempi in cui l'elettrotensile è spento e quelli in cui lo stesso è acceso ma funziona senza sollecitazione).

Montaggio

- **Attenzione: Spegner l'apparecchio per il giardinaggio e staccare la spina di rete prima di effettuare lavori di montaggio.**

Regolazione dell'impugnatura (vedi figura C)

L'impugnatura (2) può essere messa in diverse posizioni. Per modificare la regolazione aprire un poco lo sbloccaggio (1) e muovere l'impugnatura nella posizione desiderata. Serbare di nuovo saldamente lo sbloccaggio (1).

Montaggio della calotta di protezione (vedi figura D)

- **Se la cuffia di protezione è montata, la stessa non deve essere più smontata.**
- **Prima dell'uso controllare la sede fissa della vite di fissaggio per la cuffia di protezione.**

Posizionare la calotta di protezione (7) sulla testa del tosaerba a filo e fissarla con le viti fornite in dotazione (8). Alla consegna le viti (8) sono già montate sulla cuffia di protezione (7).

Montaggio delle rotelle e regolazione dell'altezza di lavoro (vedi figura E)

Premere il tasto (9) ed applicare le rotelle (10) sull'asta. Per regolare la posizione delle rotelle premere il tasto (9) e spingere le rotelle (10) sull'altezza desiderata. Sull'asta le rotelle (10) possono essere spostate verso l'alto e verso il basso.

Impiego

- **Osservare la tensione di rete!** La tensione riportata sulla targhetta di identificazione dell'apparecchio deve corrispondere alla tensione della rete elettrica di alimentazione.
- **Attenzione: Prima di effettuare interventi di regolazione o pulizia spegnere l'apparecchio per il giardinaggio e staccare la spina di rete.**
- **Dopo lo spegnimento del tosaerba, il filo da taglio continua a funzionare ancora per alcuni secondi. Prima di riaccendere nuovamente il tosaerba attendere che il**

motore/il filo da taglio si siano fermati completamente.

- **Non toccare il filo da taglio prima che lo stesso abbia smesso di ruotare.**
- **Non riavviare più volte l'apparecchio subito dopo averlo spento.**
- **Si consiglia l'impiego di elementi di taglio omologati dalla Bosch. In caso di altri elementi di taglio è possibile che il risultato di taglio sia differente.**

Accensione/spegnimento (vedi figura G)

Per l'**accensione** premere l'interruttore di avvio/arresto (4) e tenerlo premuto.

Per lo **spegnimento** rilasciare l'interruttore di avvio/arresto (4).

Taglio erba/taglio bordi (vedi figura F)

Premere il tasto (6). Ruotare la parte inferiore del tosaerba a filo di 180° per posizionare la testa del tosaerba come taglio erba o taglio bordi. Rilasciare il tasto (6), il meccanismo di rotazione scatta in posizione.

Taglio erba

Muovere il tosaerba a filo verso sinistra e verso destra avendo cura durante il lavoro di tenerlo sempre ad una distanza sufficiente dal corpo. In caso di erba più alta, tagliarla in diversi fasi.

Taglio bordi

Condurre il tosaerba a filo sui bordi del prato. Evitare il contatto con superfici resistenti o muri per impedire una rapida usura del filo.

Taglio intorno ad alberi e cespugli

Tagliare con cautela intorno ad alberi e cespugli in modo da evitare un contatto con il filo. Le piante possono morire se la corteccia viene danneggiata.

Smontaggio della bobina, avvolgimento del filo e montaggio della bobina (vedi figure H fino a J)

- **Staccare la spina di rete prima della sostituzione della bobina.**

Premere entrambe le linguette della copertura della bobina e rimuovere la copertura della bobina (12). Successivamente rimuovere la bobina vuota (13).

Tagliare ca. 6,0 m di filo dal rullo di ricarica. Piegare al centro il filo in modo tale che adesso il filo abbia 2 x 3 m. Fissare il centro del filo nell'alloggiamento del filo (14) ed avvolgere il filo in entrambe le camere della bobina, ripartito uniformemente e teso.

Spingere entrambe le estremità del filo attraverso i fori (15) nella testa del tosaerba ed inserire di nuovo la bobina nella testa del tosaerba stesso. Fissare la bobina applicando la copertura della bobina (12).

Estrazione del filo (vedi figura K)

Estrazione semiautomatica del filo

Il tosaerba a filo è dotato di un sistema di avanzamento semiautomatico. L'alimentazione del filo avviene ogni volta che

l'alberino si arresta (interruttore di avvio/arresto viene rilasciato); un filo troppo lungo viene tagliato quando l'apparecchio per il giardinaggio si avvia di nuovo.

Estrazione manuale del filo

Premere il pulsante **(16)**, ed estrarre il filo alla lunghezza desiderata.

Individuazione dei guasti e rimedi



Problema	Possibili cause	Rimedi
Il tosaerba non funziona	Tensione di rete assente	Controllare ed inserire
	Presa elettrica difettosa	Utilizzare un'altra presa
	Cavo di prolunga danneggiato	Controllare il cavo e, se necessario, sostituirlo
	Il fusibile è scattato	Sostituire il fusibile
Il tosaerba funziona con interruzioni	Cavo di prolunga danneggiato	Controllare il cavo e, se necessario, sostituirlo
	Cablaggio interno dell'apparecchio per il giardinaggio difettoso	Rivolgersi ad un Servizio Assistenza Clienti Bosch
Numero di giri del motore del tosaerba a filo diminuisce notevolmente	Erba troppo alta	Tagliare in diverse fasi
Il tosaerba a filo non taglia	Filo da taglio troppo corto/rotto	Estrarre manualmente il filo da taglio (vedi figura I)
	Bobina del filo vuota	Sostituzione della bobina del filo
Non è possibile estrarre il filo da taglio	Filo da taglio aggrovigliato nella bobina	Controllare la bobina del filo e, se necessario, riavvolgere il filo di nuovo (vedi figura I)
	Bobina del filo vuota	Sostituzione della bobina del filo
Il filo da taglio viene tirato indietro nella bobina	Filo da taglio troppo corto/rotto	Avvolgere di nuovo la bobina del filo
Il filo da taglio si rompe frequentemente	Filo da taglio aggrovigliato nella bobina	Controllare la bobina e, se necessario, riavvolgere il filo di nuovo
	Tosaerba non utilizzato correttamente	Tagliare solo con la punta del filo da taglio; evitare di toccare pietre, pareti ed altri oggetti duri. Estrarre regolarmente il filo da taglio per utilizzare l'intero diametro di taglio.

Manutenzione ed assistenza

Manutenzione, pulizia e magazzinaggio

- **Prima di tutti gli interventi al prodotto staccare la spina dalla presa di corrente.**
- **Tenere il prodotto pulito per poter lavorare bene ed in modo sicuro.**

Tenere il prodotto e le fessure di ventilazione puliti per poter lavorare bene ed in modo sicuro.

Non spruzzare mai il prodotto con acqua.

Non immergere mai il prodotto in acqua.

Immagazzinare il prodotto in un posto sicuro ed asciutto e al di fuori della portata dei bambini.

Non appoggiare nessun altro oggetto sul prodotto.

Assicurarsi sempre che tutti i dadi, i perni e le viti siano ben serrati affinché sia possibile lavorare in modo sicuro con il prodotto.

Controllare il prodotto e per ragioni di sicurezza sostituire parti usurate o danneggiate.

Accertarsi che le parti di ricambio da sostituire provengano da Bosch. Non modificare l'apparecchio.

Assistenza clienti e consulenza impieghi

Italia

Tel.: (02) 3696 2314

Il link ai nostri indirizzi di assistenza e alle condizioni di garanzia è riportato all'ultima pagina.

In caso di richieste o di ordinazione di pezzi di ricambio, comunicare sempre il codice prodotto a 10 cifre riportato sulla targhetta di fabbricazione dell'elettrotenario.

Smaltimento

Avviare ad un riciclaggio rispettoso dell'ambiente gli imballaggi, gli elettrodomestici e gli accessori dismessi.



Non gettare elettrodomestici dismessi tra i rifiuti domestici!

Solo per i Paesi della CE:

I dispositivi elettrici ed elettronici non più utilizzabili devono essere sottoposti a raccolta differenziata e smaltiti nel rispetto dell'ambiente. Utilizzare gli appositi sistemi di raccolta. A causa delle sostanze pericolose eventualmente contenute al loro interno, uno smaltimento non appropriato rischia di provocare danni all'ambiente e alla salute.

Nederlands

Veiligheidsvoorschriften

Toelichting bij de symbolen op het tuingereedschap



Algemene waarschuwing.



Lees de gebruiksaanwijzing.



Draag een veiligheidsbril en gehoorbescherming.



Draag veiligheidshandschoenen.



Niet in de regen gebruiken.



WAARSCHUWING: Houd omstanders uit de buurt.



WAARSCHUWING: Pas op voor weggeslingerde delen.



WAARSCHUWING: Trek onmiddellijk de netsstekker uit het stopcontact zodra het netsnoer beschadigd of doorgeknipt is.



WAARSCHUWING: Trek de stekker uit het stopcontact vóór het onderhoud of wanneer de kabel beschadigd is.



Controleer het gedeelte waar u het tuingereedschap wilt gebruiken zorgvuldig op in het wild levende dieren en huisdieren. In het wild levende dieren en huisdieren kunnen tijdens het gebruik van de machine gewond raken. Controleer het gedeelte waar u de machine wilt gebruiken grondig en verwijder alle stenen, stokken, draden, botten en andere voorwerpen. Let er bij het gebruik van de machine op dat er geen in het wild levende dieren, huisdieren of kleine boomstronken in dicht gras verborgen zijn.

Algemene veiligheidsaanwijzingen voor elektrische gereedschappen

WAARSCHUWING Lees alle waarschuwingen, veiligheidsaanwijzingen, afbeeldingen en specificaties die bij dit elektrische gereedschap worden geleverd.

Als de hieronder vermelde aanwijzingen niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.

Het in de waarschuwingen gebruikte begrip elektrisch gereedschap heeft betrekking op elektrische gereedschappen voor gebruik op het stroomnet (met netsnoer) en op elektrische gereedschappen voor gebruik met een accu (zonder netsnoer).

Veiligheid van de werkomgeving

- **Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht.** Een rommelige of onverlichte werkomgeving kan tot ongevallen leiden.
- **Werk met het elektrische gereedschap niet in een omgeving met explosiegevaar waarin zich brandbare vloeistoffen, brandbare gassen of brandbaar stof bevinden.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen tot ontsteking kunnen brengen.
- **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap uit de buurt.** Wanneer u wordt afgeleid, kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

Elektrische veiligheid

- **De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag in geen geval worden veranderd. Gebruik geen adapterstekkers in combinatie met geaarde elektrische gereedschappen.** Onveranderde stekkers en passende stopcontacten beperken het risico van een elektrische schok.
- **Voorkom aanraking van het lichaam met geaarde oppervlakken, bijvoorbeeld van buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok wanneer uw lichaam geaard is.

- ▶ **Houd het gereedschap uit de buurt van regen en vocht.** Het binnendringen van water in het elektrische gereedschap vergroot het risico van een elektrische schok.
- ▶ **Gebruik de kabel niet voor een verkeerd doel, om het elektrische gereedschap te dragen of op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende delen.** Beschadigde of in de war geraakte kabels vergroten het risico van een elektrische schok.
- ▶ **Wanneer u buitenshuis met elektrisch gereedschap werkt, dient u alleen verlengkabels te gebruiken die voor gebruik buitenshuis zijn goedgekeurd.** Het gebruik van een voor gebruik buitenshuis geschikte verlengkabel beperkt het risico van een elektrische schok.
- ▶ **Als het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdelijk is, dient u een aardlekschakelaar te gebruiken.** Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico van een elektrische schok.

Veiligheid van personen

- ▶ **Wees alert, let goed op wat u doet en ga met verstand te werk bij het gebruik van het elektrische gereedschap.** Gebruik geen elektrisch gereedschap, wanneer u moe bent of onder invloed staat van drugs, alcohol of medicijnen. Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het elektrische gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.
- ▶ **Draag persoonlijke beschermingsmiddelen. Draag altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen zoals een stofmasker, slipvaste werkschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van de aard en het gebruik van het elektrische gereedschap, vermindert het risico van verwondingen.
- ▶ **Voorkom per ongeluk inschakelen. Controleer dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is, voordat u de stekker in het stopcontact steekt of de accu aansluit en voordat u het gereedschap oppakt of draagt.** Wanneer u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of wanneer u het gereedschap ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.
- ▶ **Verwijder instelgereedschappen of schroefsleutels, voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.** Een instelgereedschap of sleutel in een draaiend deel van het gereedschap kan tot verwondingen leiden.
- ▶ **Voorkom een onevenwichtige lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stevig staat en steeds in evenwicht blijft.** Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.
- ▶ **Draag geschikte kleding. Draag geen loshangende kleding of sieraden. Houd haren en kleding uit de buurt van bewegende delen.** Loshangende kleding, lange haren en sieraden kunnen door bewegende delen worden meegenomen.
- ▶ **Wanneer stofafzuigings- of stofopvangvoorzieningen kunnen worden gemonteerd, dient u zich ervan te verzekeren dat deze zijn aangesloten en juist worden gebruikt.** Het gebruik van een stofafzuiging beperkt het gevaar door stof.
- ▶ **Ondanks het feit dat u eventueel heel goed vertrouwd bent met het gebruik van gereedschappen, moet u ervoor zorgen dat u niet nonchalant wordt en veiligheidsvoorschriften voor het gereedschap gaat negeren.** Een onoplettende handeling kan binnen een fractie van een seconde ernstig letsel veroorzaken.

Zorgvuldige omgang met en zorgvuldig gebruik van elektrische gereedschappen

- ▶ **Overbelast het elektrische gereedschap niet. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bestemde elektrische gereedschap.** Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven capaciteitsbereik.
- ▶ **Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- ▶ **Trek de stekker uit het stopcontact en/of neem de accu (indien uitneembaar) uit het elektrische gereedschap, voordat u het elektrische gereedschap instelt, accessoires wisselt of het elektrische gereedschap opbergt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt onbedoeld starten van het elektrische gereedschap.
- ▶ **Bewaar niet-gebruikte elektrische gereedschappen buiten bereik van kinderen. Laat het gereedschap niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn en deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk wanneer deze door onervaren personen worden gebruikt.
- ▶ **Pleeg onderhoud aan elektrische gereedschappen en accessoires. Controleer of bewegende delen van het gereedschap correct functioneren en niet vastklemmen en of onderdelen zodanig gebroken of beschadigd zijn dat de werking van het elektrische gereedschap nadelig wordt beïnvloed. Laat deze beschadigde onderdelen vóór gebruik repareren.** Veel ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrische gereedschappen.
- ▶ **Houd snijdende inzetgereedschappen scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijdende inzetgereedschappen met scherpe snijkanten klemmen minder snel vast en zijn gemakkelijker te geleiden.
- ▶ **Gebruik elektrisch gereedschap, accessoires, inzetgereedschappen en dergelijke volgens deze aanwijzingen. Let daarbij op de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden.** Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.
- ▶ **Houd handgrepen en greepvlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.** Gladde handgrepen en greepvlakken

verhinderen dat het gereedschap in onverwachte situaties veilig kan worden gehanteerd en bediend.

Service

- **Laat het elektrische gereedschap alleen repareren door gekwalificeerd en vakkundig personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen.** Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het gereedschap in stand blijft.

Veiligheidsinstructies voor gazon- en randentrimmers

- **Gebruik de machine niet bij slecht weer, vooral niet als het onweert.** Dit vermindert het risico om door de bliksem te worden getroffen.
- **Inspecteer het werkgebied grondig op in de natuur levende dieren.** In de natuur levende dieren kunnen door de lopende machine gewond raken.
- **Controleer het werkgebied grondig en verwijder stenen, stokken, metaaldraad, botten en overige voorwerpen.** Weggeslingerde delen kunnen tot letsel leiden.
- **Controleer vóór het gebruik van de machines altijd of het snijgereedschap en de snijeenheid niet beschadigd zijn.** Beschadigde delen verhogen het risico op letsel.
- **Controleer vóór het gebruik het netsnoer en eventuele verlengkabels op tekenen van beschadiging of ouderdom.** Wanneer het netsnoer tijdens het gebruik beschadigd wordt, schakelt u de machine uit. Raak de kabel niet aan voordat u de stekker uit het stopcontact heeft getrokken. Een beschadigd netsnoer of een beschadigde verlengkabel kan tot een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel leiden.
- **Laat de veiligheidsafschermingen op hun plaats. Veiligheidsafschermingen moeten goed functioneren en correct bevestigd zijn.** Een losse, beschadigde of niet functionerende veiligheidsafscherming kan tot letsel leiden.
- **Houd de luchtinlaatopeningen vrij van vuil.** Verstopte luchtinlaatopeningen en vuil kunnen tot oververhitting of brandgevaar leiden.
- **Draag oogbescherming en gehoorbescherming.** Passende persoonlijke beschermingsmiddelen zullen letsel beperken.
- **Draag altijd anti-slip, beschermend schoeisel wanneer u de machine bedient. Werk nooit op blote voeten of met open sandalen.** Daarvoor beperkt u het risico op voetletsel wanneer de voet in contact komt met het draaiende snij-element.
- **Draag bij het bedienen van de machine altijd kleding zoals een broek die de benen van de gebruiker bedekt.** Contact met het roterende snijelement of de snijdraad kan letsel veroorzaken.
- **Houd omstanders uit de buurt wanneer u de machine bedient.** Weggeslingerde delen kunnen tot ernstig letsel leiden.

- **Bedien de machine niet boven taillehoogte.** Dit helpt om onbedoeld contact met het snijelement te vermijden en maakt een betere beheersing van de machine in onverwachte situaties mogelijk.
- **Gebruik de machine niet in nat gras. Loop daarbij, ren nooit.** Op deze manier vermindert u het gevaar van uitglijden en vallen, wat zou kunnen leiden tot letsel.
- **Wanneer u op hellingen werkt, moet u ervoor zorgen dat u stevig staat. Werk altijd dwars op de helling, nooit naar boven of naar beneden. Wees uiterst voorzichtig wanneer u van werkrichting verandert.** Dit vermindert het risico de controle te verliezen, uit te glijden en te vallen, wat tot verwondingen kan leiden.
- **Houd alle netkabels uit de buurt van de plaats waar u knipt.** Netkabels kunnen verborgen raken in heggen of struiken en per ongeluk beschadigd of doorgesneden worden door de snijdraad of het snijelement.
- **Houd alle lichaamsdelen uit de buurt van het roterende snijelement of de snijdraad. Verwijder geen materiaal van de machine voordat deze is losgekoppeld van de stroomvoorziening.** Het roterende snijelement of de snijdraad kan ernstig letsel veroorzaken.
- **Draag de machine uitgeschakeld en van uw lichaam afgewend.** Een juiste hantering van de machine vermindert de kans op onbedoeld contact met de bewegende trimmermesjes en de snijdraad.
- **Gebruik alleen vervangende snijkoppen, snijdraden en trimmermesjes van kunststof zoals aangegeven door de fabrikant. Vervang de kunststof draden of mesjes niet door metalen draden of mesjes.** Verkeerde vervangingsonderdelen kunnen leiden tot verlies van controle, breuk en letsel.

Speciale veiligheidsvoorschriften

- **Dit gereedschap bevat magneten - Breng de magneet niet in de buurt van implantaten en andere medische apparaten, zoals pacemakers of insulinepompen, magnetische gegevensdragers en magnetisch gevoelige apparaten.** De magneet brengt een veld voort dat de functie van medische apparaten nadelig kan beïnvloeden of tot onomkeerbaar gegevensverlies kan leiden.
- **Gebruik de machine niet op een steile helling.** Dit vermindert het risico de controle te verliezen, uit te glijden en te vallen, wat tot verwondingen kan leiden.
- Wees voorzichtig, ook als u het apparaat niet gebruikt. Het kan een struikelgevaar vormen.
- Laat dit tuingereedschap nooit gebruiken door kinderen, personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of met beperkte ervaring of kennis of door personen die met deze aanwijzingen niet vertrouwd zijn. In uw land gelden eventueel voorschriften ten aanzien van de leeftijd van de bediener.
- Houd toezicht op kinderen en laat ze niet met het tuingereedschap spelen.
- Controleer het product op beschadigingen wanneer het een hard voorwerp raakt of buitengewoon trilt.

- ▶ Let er bij het inkorten van de trimdraad op dat u zich niet verwondt.
- ▶ Maai het gras in etappes voor een gelijkmatig resultaat.
- ▶ Voorkom een abnormale lichaamshouding en bewaar voortdurend uw evenwicht. Zorg ervoor dat u op een helling altijd stevig staat. Loop altijd rustig, nooit te snel.
- ▶ Geadviseerd wordt om bij langdurig gebruik voldoende pauzes in te lassen.
- ▶ Bij langdurig gebruik van het product (of van andere machines) wordt de gebruiker blootgesteld aan trillingen die een wittevingerziekte (Raynaud-fenomeen) of een carpaletunnelsyndroom kunnen veroorzaken.
- ▶ Daarbij is de tastzin en de temperatuurregeling van de handen beperkt. Dooftheid en een brandend gevoel kunnen optreden, alsmede zenuwbeschadigingen, storingen van de bloedsomloop en weefselnecrose.
- ▶ Raadpleeg uw arts als u symptomen vaststelt die wijzen op trillingsoverbelasting. Symptomen zijn een doof gevoel, gevoelsverlies, jeuk, steken, pijn, krachteloosheid, veranderingen van de kleur of toestand van de huid. Deze symptomen treden het meest frequent op in vingers, handen en polsgewrichten (zie ook de informatie over geluid en trillingen).

Elektrische veiligheid



Let op! Schakel het gereedschap vóór onderhouds- en reinigingswerkzaamheden uit en trek de stekker uit het stopcontact. Hetzelfde geldt wanneer de stroomkabel beschadigd, doorsneden of in de war is.

Het tuingereedschap is voor uw veiligheid geïsoleerd en heeft geen aarding nodig. De bedrijfsspanning bedraagt 230 V AC, 50 Hz (voor niet-EU-landen ook 220 V of 240 V 50 Hz). Gebruik alleen goedgekeurde verlengkabels. Informatie is verkrijgbaar bij de erkende klantenservice.

Voor meer veiligheid gebruikt u een aardlekschakelaar met een foutstroom van maximaal 30 mA. De aardlekschakelaar moet vóór gebruik altijd worden gecontroleerd.

Houd net- en verlengkabel uit de buurt van bewegende delen en voorkom elke beschadiging van de kabels om contact met spanningvoerende delen te voorkomen.

Kabelverbindingen (netstekkers en stopcontacten) moeten droog zijn en mogen niet op de grond liggen.

De net- en verlengkabels moeten regelmatig op beschadigingen worden gecontroleerd en mogen alleen in onbeschadigde toestand worden gebruikt.

Als de netkabel van het gereedschap beschadigd is, mag deze alleen door een erkende Bosch-werkplaats worden gerepareerd. Gebruik alleen toegelaten verlengkabels.

Gebruik alleen verlengkabels, -leidingen en kabeltrommels die voldoen aan de normen EN 61242, IEC 61242 en IEC 60884-2-7.

Als u voor het gebruik van het product een verlengkabel wilt gebruiken, zijn de volgende geleiderdiameters vereist:

- Geleiderdiameter 1,25 mm² of 1,5 mm²

- Maximale lengte 30 m voor verlengkabels of 60 m voor kabeltrommels met veiligheidsschakelaar

Let op: Als u een verlengkabel gebruikt, moet deze (zoals bij de veiligheidsvoorschriften beschreven) een aarddraad bezitten die via de stekker met de aarddraad van uw elektrische installatie verbonden is.



VOORZICHTIG: Verlengkabels die niet volgens de voorschriften zijn, kunnen gevaarlijk zijn.

Verlengkabels, stekkers en contrastekkers moeten waterdicht uitgevoerd en voor gebruik buitenshuis goedgekeurd zijn.

Opmerking voor producten die niet in **Groot-Brittannië** worden verkocht:

LET OP: Voor uw veiligheid is het vereist dat de aan het product aangebrachte stekker met de verlengkabel wordt verbonden. De stekker van de verlengkabel moet tegen spatwater beschermd zijn en van rubber gemaakt of met rubber bekleed zijn. De verlengkabel moet met een trekontlasting worden gebruikt.

Symbolen

De volgende symbolen zijn van betekenis voor het lezen en begrijpen van de gebruiksaanwijzing. Zorg ervoor dat u de symbolen en hun betekenis herkent. Het juiste begrip van de symbolen helpt u het product goed en veilig te gebruiken.

Symbol	Betekenis
	Gebruik voor de reiniging van het tuingereedschap geen hogedrukreiniger of tuinslang.
	Bewegingsrichting
	Reactierichting
	Gewicht
	Inschakelen
	Uitschakelen
	Toegestane handeling
	Verboden handeling
	CLICK!
	Accessoires/vervangingsonderdelen

Beschrijving van product en werking



Lees alle veiligheidsvoorschriften en instructies. Als de veiligheidsvoorschriften en instructies niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Neem de afbeeldingen in het voorste gedeelte van de gebruiksaanwijzing in acht.

Gebruik volgens bestemming

Het tuingereedschap is bestemd voor huishoudelijk gebruik om gras en onkruid dicht bij de grond te trimmen. Het is ontwikkeld voor het trimmen van gras op hellingen en onder obstakels en van gazonranden die niet kunnen worden bereikt met de gazonmaaier. Het tuingereedschap is niet ontworpen voor gebruik als bosmaaier. Het tuingereedschap is niet bestemd voor commercieel en industrieel gebruik.

Dit wordt geleverd (zie afbeelding B)

Neem het tuingereedschap voorzichtig uit de verpakking. Controleer of de volgende delen compleet zijn:

Neem contact op met uw leverancier wanneer er onderdelen ontbreken of beschadigd zijn.

- Grastrimmer/graskantentrimmer
- Beschermkap
- Wielen (ART 24+, ART 27+, ART 30+)
- Schroevendraaier
- Gebruiksaanwijzing

Afgebeelde componenten (zie afbeelding A)

De componenten zijn genummerd zoals op de afbeeldingen van het gereedschap op de pagina's met afbeeldingen.

- (1) Ontgrendeling greepinstelling
- (2) Instelbare handgreep
- (3) Achterste handgreep
- (4) Aan/uit-schakelaar
- (5) Netstekker^{a)}
- (6) Knop gazon/randen trimmen
- (7) Beschermkap
- (8) Schroef voor montage van de beschermkap
- (9) Knop voor montage van de wielen
- (10) Wielen
- (11) Kabelhaak
- (12) Spoelafdekking
- (13) Spoel
- (14) Draadopname
- (15) Gat voor draadgeleiding
- (16) Knop voor draadtoevoer

a) Dit toebehoren wordt niet standaard meegeleverd.

Technische gegevens

Grastrimmer/ graskanten- trimmer		ART 24	ART 24+	ART 27	ART 27+	ART 30	ART 30+
Productnummer		3 600 HA5 8..	3 600 HA5 9..	3 600 HA5 2..	3 600 HA5 3..	3 600 HA5 4..	3 600 HA5 5..
Nominaal opgenomen vermogen	W	400	400	450	450	480	480
Onbelast toerental	min ⁻¹	12000	12000	10500	10500	9500	9500
Snijstelsysteem		halfautoma- tisch	halfautoma- tisch	halfautoma- tisch	halfautoma- tisch	halfautoma- tisch	halfautoma- tisch
Verstelbare handgreep		•	•	•	•	•	•
Diameter trimdraad	mm	1,6	1,6	1,6	1,6	1,6	1,6
Snijcirkeldiameter	cm	24	24	27	27	30	30
Capaciteit draadspoel	m	2 x 3	2 x 3	2 x 3	2 x 3	2 x 3	2 x 3
Gewicht	kg	2,6	2,8	2,7	2,9	2,8	3,0
Beschermklasse		□ / II	□ / II	□ / II	□ / II	□ / II	□ / II
Serienummer		zie typeplaatje op tuingereedschap					

De gegevens gelden voor een nominale spanning [U] van 230 V. Bij afwijkende spanningen en in landspecifieke uitvoeringen kunnen deze gegevens variëren.

Informatie over geluid en trillingen

Geluidsemissiewaarden bepaald conform IEC 62841-4-4.

Het A-gewogen geluidsniveau van het elektrische gereedschap bedraagt typisch: geluidsdrukniveau **82** dB(A); geluidsvermogeniveau **94** dB(A). Onzekerheid K = **3** dB.

Trillingswaarden a_h (continue trillingen), p_r (herhaalde schoktrillingen) en onzekerheid K bepaald conform IEC 62841-4-4.

ART 24 | ART 24+

$a_h = 6,5 \text{ m/s}^2$, ($K = 1,5 \text{ m/s}^2$), $P_r = 77 \text{ m/s}^2$, ($K = 41 \text{ m/s}^2$).

ART 27 | ART 27+

$a_h = 6,5 \text{ m/s}^2$, ($K = 1,5 \text{ m/s}^2$), $P_r = 84 \text{ m/s}^2$, ($K = 13 \text{ m/s}^2$).

ART 30 | ART 30+

$a_h = 6,5 \text{ m/s}^2$, ($K = 1,5 \text{ m/s}^2$), $P_r = 55 \text{ m/s}^2$, ($K = 21 \text{ m/s}^2$).

Dat de opgegeven totale trillingswaarde(n) en de opgegeven geluidsemissiewaarde(n) volgens een gestandaardiseerde testprocedure zijn gemeten en kunnen worden gebruikt om het ene elektrische gereedschap met het andere te vergelijken.

Dat de opgegeven totale trillingswaarde(n) en opgegeven geluidsemissiewaarde(n) ook kunnen worden gebruikt voor een voorlopige beoordeling van de blootstelling.

Dat de trillings- en geluidsemissie tijdens het feitelijke gebruik van het elektrische gereedschap kan verschillen van de opgegeven waarden, afhankelijk van de manier waarop het elektrische gereedschap wordt gebruikt, met name het type werkstuk dat wordt bewerkt; en de noodzaak om veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de bediener vast te stellen op basis van een schatting van de blootstelling aan trillingen tijdens de feitelijke gebruiksomstandigheden (waarbij rekening wordt gehouden met alle onderdelen van de bedrijfscyclus, bijvoorbeeld de tijden waarop het elektrische gereedschap is uitgeschakeld en de tijden waarop het elektrische gereedschap is ingeschakeld, maar zonder belasting draait).

Montage

- **Let op: Schakel het tuingereedschap uit en trek de netstekker uit het stopcontact voordat u montagewerkzaamheden uitvoert.**

Greep instellen (zie afbeelding C)

De greep (2) kan in verschillende standen worden gebracht. Als u de instelling wilt veranderen, draait u de ontgrendeling (1) iets open en beweegt u de greep naar de gewenste stand. Draai de ontgrendeling (1) weer vast.

Beschermkap monteren (zie afbeelding D)

- **Als de beschermkap gemonteerd is, mag deze niet meer gedemonteerd worden.**
- **Controleer vóór gebruik of de bevestigingsschroef voor de beschermkap vastzit.**

Zet de beschermkap (7) op de trimmerkop en bevestig deze met de meegeleverde schroeven (8). De schroeven (8) zijn bij levering reeds op de beschermkap (7) gemonteerd.

Wielen monteren en werkhogte instellen (zie afbeelding E)

Druk op de knop (9) en plaats de wielen (10) op de steel. Als u de positie van de wielen wilt instellen, drukt u op de knop (9) en verschuift u de wielen (10) naar de gewenste

hoogte. U kunt de wielen (10) op de steel naar boven en naar onderen verschuiven.

Bediening

- **Let op de netspanning!** De spanning van de stroombron moet overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje van het gereedschap.
- **Let op: Schakel het tuingereedschap uit en trek de netstekker uit het stopcontact voordat u instel- of reinigingswerkzaamheden uitvoert.**
- **Na het uitschakelen van de gazontrimmer draait de trimdraad nog enkele seconden verder. Wacht tot motor en trimdraad stilstaan voordat u de gazontrimmer opnieuw inschakelt.**
- **Raak de trimdraad niet aan totdat deze stopt met draaien.**
- **Schakel het gereedschap niet meerdere keren kort achtereen uit en weer in.**
- **Het gebruik van door Bosch toegelaten snij-elementen wordt geadviseerd. Bij andere snij-elementen kan het snijresultaat afwijken.**

In- en uitschakelen (zie afbeelding G)

Als u het gereedschap wilt **inschakelen**, drukt u de aan/uitschakelaar (4) in en houdt u deze ingedrukt.

Als u het gereedschap wilt **uitschakelen**, laat u de aan/uitschakelaar (4) los.

Gazon trimmen en randen knippen (zie afbeelding F)

Druk op de knop (6). Draai het onderste deel van de trimmer 180° om de trimmerkop te positioneren voor gazon trimmen of randen knippen. Laat de knop (6) los, het draaimechanisme klikt vast.

Gazon trimmen

Beweeg de gazontrimmer naar links en naar rechts en houd deze op voldoende afstand tot uw lichaam. Knip hoog gras in verschillende stappen.

Randen knippen

Geleid de gazontrimmer langs de grasrand. Voorkom aanraking van de draad met harde oppervlakken en muren. Anders slijt de draad snel.

Knippen rond bomen en struiken

Knip voorzichtig rond bomen en struiken. Voorkom aanraking met de draad. Planten kunnen afsterven wanneer de schors beschadigd wordt.

Spoel demonteren, draad opwickelen en spoel monteren (zie afbeeldingen H tot J)

- **Trek de netstekker uit het stopcontact voordat u de spoel vervangt.**

Duw de beide strips van de spoelafdekking bij elkaar en verwijder de spoelafdekking (12). Vervolgens verwijdert u de lege spoel (13).

Knip ca. 6,0 m draad van de bijvulrol. Neem de draad vanaf het midden dubbel, zodat deze 2 x 3 m lang is. Bevestig het midden van de draad in de draadopname (14) en wikkel de fasen in de beide spoelkamers gelijkmatig verdeeld en strak op.

Duw de beide uiteinden van de draad door de gaten (15) in de trimmerkop en zet de spoel weer in de trimmerkop. Zet de spoel vast door het aanbrengen van de spoelafdekking (12).

Draad toevoeren (zie afbeelding K)

Halfautomatische draadtoevoer

De trimmer is voorzien van een halfautomatisch voedings-systeem. De draad wordt toegevoerd telkens als de as tot stilstand komt (aan/uit-schakelaar wordt losgelaten); een te lange draad wordt afgesneden als het tuingereedschap weer start.

Handmatige draadtoevoer

Druk op de knop (16) en trek de draad in de gewenste lengte naar buiten.

Storingen opsporen



Symptoom	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Gazontrimmer loopt niet	Netspanning ontbreekt	Controleren en inschakelen
	Stopcontact defect	Gebruik een ander stopcontact
	Verlengkabel beschadigd	Kabel controleren en vervangen, indien beschadigd
	Zekering doorgeslagen	Zekering vervangen
Gazontrimmer loopt met onderbrekingen	Verlengkabel beschadigd	Kabel controleren en vervangen, indien beschadigd
	Interne bekabeling van tuingereedschap defect	Neem contact op met de Bosch klantenservice
Toerental van trimmer-motor daalt sterk	Gras te hoog	Knip het gras in stappen
Gazontrimmer snijdt niet	Trimdraad te kort of gebroken	Snijdraad handmatig toevoeren (zie afbeelding I)
	Draadspoel leeg	Draadspoel vervangen
Trimdraad kan niet worden toegevoerd	Trimdraad in de spoel in de war	Draadspoel controleren en indien nodig snijdraad opnieuw opwickelen (zie afbeelding I)
	Draadspoel leeg	Draadspoel vervangen
Trimdraad wordt in spoel teruggetrokken	Trimdraad te kort of gebroken	Draadspoel opnieuw opwickelen
Trimdraad breekt vaak	Trimdraad in spoel in de war	Draadspoel controleren en indien nodig trimdraad opnieuw opwickelen
	Onjuist vasthouden van de gazontrimmer	Trim alleen met de punt van de trimdraad. Voorkom dat de draad stenen, muren of andere harde voorwerpen raakt. Voer de trimdraad regelmatig toe om de hele snijcirkeldiameter te benutten.

Onderhoud en service

Onderhoud, reiniging en opbergen

- **Trek altijd voor werkzaamheden aan het product de stekker uit het stopcontact.**
- **Houd het product schoon om goed en veilig te kunnen werken.**

Houd het product en de ventilatieopeningen schoon om goed en veilig te kunnen werken.

Het product nooit met water besproeien.

Het product nooit in water onderdompelen.

Bewaar het product op een veilige plaats, droog en buiten bereik van kinderen.

Plaats geen andere voorwerpen op het product.

Controleer of alle moeren, bouten en schroeven vastzitten, zodat veilig werken met het product mogelijk is.

Controleer het product. Versleten of beschadigde delen moeten veiligheidshalve worden vervangen.

Zorg ervoor dat vervangingsonderdelen van Bosch afkomstig zijn. Verander het gereedschap niet.

Klantservice en gebruiksaanwijzingen

Nederland

Tel.: (076) 579 54 54

De link naar onze serviceadressen en naar de garantievoorwaarden is te vinden op de laatste pagina.

Vermeld bij vragen en bestellingen van vervangingsonderdelen altijd het uit tien cijfers bestaande productnummer volgens het typeplaatje van het product.

Afvalverwijdering

Elektrische gereedschappen, accessoires en verpakkingen moeten op een voor het milieu verantwoorde wijze worden gerecycled.



Gooi elektrische gereedschappen niet bij het huisvuil!

Alleen voor landen van de EU:

Afgedankte elektrische en elektronische apparaten moeten apart ingezameld en op een voor het milieu verantwoorde wijze afgevoerd worden. Maak gebruik van de hiervoor bestemde inzamelingsystemen. Een verkeerde afvoer kan vanwege mogelijk aanwezige gevaarlijke stoffen schadelijk voor het milieu en de gezondheid zijn.

Dansk

Sikkerhedsinstrukser

Forklaring af symbolerne på haveredskabet



Generel sikkerhedsadvarsel.



Læs betjeningsvejledningen.



Brug øjen- og høreværn.



Brug sikkerhedshandsker.



Må ikke bruges, når det regner.



ADVARSEL: Hold omkringstående på afstand.



ADVARSEL: Pas på vækslyngende dele.



ADVARSEL: Træk netstikket ud med det samme, hvis netledningen er beskadiget eller beskadiget.



ADVARSEL: Træk stikket ud af kontakten, før vedligeholdelsesarbejde udføres, eller hvis kablet er beskadiget.



Kontroller nøje det område, hvor produktet skal bruges, for vilde dyr og kæledyr. Vilde dyr og kæledyr kan blive kvæstet, når produktet bruges. Kontroller produktets anvendelsesområde grundigt og fjern alle sten, stokke, træde, knogler og fremmede genstande. Kontroller, at vilde dyr, kæledyr eller små træstumper ikke er skjult i det tætte græs, før produktet tages i brug.

Generelle sikkerhedsanvisninger for el-værktøj

4 ADVARSEL

Læs alle sikkerhedsadvarsler, instruktioner, illustrationer og specifikationer, som følger med el-værktøjet. I tilfælde af manglende overholdelse af anvisningerne nedenfor er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader.

Opbevar alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger til senere brug.

Betegnelsen "el-værktøj" i advarslerne refererer til dit (ledningsforbundne) el-værktøj tilsluttet lysnettet eller til batteridrevet (ledningsfrit) el-værktøj.

Sikkerhed på arbejdspladsen

- **Hold arbejdsområdet rent og godt oplyst.** Rodede eller mørke områder kan medføre ulykker.
- **Brug ikke el-værktøjet i eksplosionsfarlige omgivelser, hvor der findes brændbare væsker, gasser eller støv.** El-værktøj kan slå gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- **Sørg for, at andre personer og ikke mindst børn holdes væk fra arbejdsområdet, når el-værktøjet er i brug.** Hvis man distraheres, kan man miste kontrollen over maskinen.

Elektrisk sikkerhed

- **El-værktøjets stik skal passe til kontakten. Stikket må under ingen omstændigheder ændres. Brug ikke adapterstik sammen med jordforbundet el-værktøj.** Uændrede stik, der passer til kontakterne, nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- **Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f. eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Hvis din krop er jordforbundet, øges risikoen for elektrisk stød.
- **El-værktøj må ikke udsættes for regn eller fugt.** Indtrængen af vand i el-værktøj øger risikoen for elektrisk stød.

- **Brug ikke ledningen til formål, den ikke er beregnet til.** Du må aldrig bære el-værktøjet i ledningen, hænge el-værktøjet op i ledningen eller rykke i ledningen for at trække stikket ud af kontakten. Beskyt ledningen mod varme, olie, skarpe kanter eller maskindele, der er i bevægelse. Beskadigede eller indviklede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- **Hvis el-værktøjet benyttes i det fri, må der kun benyttes en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug.** Brug af forlængerledning til udendørs brug nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- **Hvis det ikke kan undgås at bruge el-værktøjet i fugtige omgivelser, skal der bruges et HFI-relæ.** Brug af et HFI-relæ reducerer risikoen for at få elektrisk stød.

Personlig sikkerhed

- **Det er vigtigt at være opmærksom og holde øje med, hvad man laver, og bruge el-værktøjet fornuftigt.** Brug ikke el-værktøj, hvis du er træt, har indtaget alkohol eller er påvirket af medikamenter eller euforiserende stoffer. Få sekunders uopmærksomhed ved brug af el-værktøjet kan føre til alvorlige personskader.
- **Brug personligt beskyttelsesudstyr.** Brug altid beskyttelsesbriller. Brug af sikkerhedsudstyr som f. eks. støvmaske, skridsikket fodtøj, beskyttelseshjelm eller høreværn afhængig af maskintype og anvendelse nedsætter risikoen for personskader.
- **Undgå utilsigtet igangsætning. Kontrollér, at el-værktøjet er slukket, før du tilslutter det til strømtilførslen og/eller batteriet, løfter eller bærer det.** Undgå at bære el-værktøjet med fingeren på afbryderen og sørg for, at el-værktøjet ikke er tændt, når det sluttes til nettet, da dette øger risikoen for personskader.
- **Gør det til en vane altid at fjerne indstillingsværktøj eller skruenøgle, før el-værktøjet startes.** Hvis et stykke værktøj eller en nøgle sidder i en roterende maskindel, er der risiko for personskader.
- **Undgå en unormal legemssposition. Sørg for at stå sikkert, mens der arbejdes, og kom ikke ud af balance.** Dermed har du bedre muligheder for at kontrollere el-værktøjet, hvis der skulle opstå uventede situationer.
- **Brug egnet arbejdstøj. Undgå løse beklædningsgenstande eller smykker. Hold hår og tøj væk fra dele, der bevæger sig.** Dele, der er i bevægelse, kan gribe fat i løstsiddende tøj, smykker eller langt hår.
- **Hvis støvudsugnings- og opsamlingsudstyr kan monteres, er det vigtigt, at dette tilsluttes og benyttes korrekt.** Brug af en støvopsugning kan reducere støvmængden og dermed den fare, der er forbundet med støv.
- **Selvom du kender værktøjet godt og er vant til at bruge det, skal du alligevel være opmærksom og overholde sikkerhedsanvisningerne.** Et øjebliks uopmærksomhed kan medføre alvorlige personskader.

Omhyggelig omgang med og brug af el-værktøj

- **Undgå overbelastning af el-værktøjet. Brug altid el-værktøj, der er beregnet til det stykke arbejde, der**

skal udføres. Med det passende el-værktøj arbejder man bedst og mest sikkert inden for det angivne effektområde.

- **Brug ikke el-værktøj, hvis afbryderen er defekt.** El-værktøj, der ikke kan startes eller stoppes, er farligt og skal repareres.
- **Træk stikket ud af stikkontakten og/eller fjern batteriet, hvis det kan tages af, før el-værktøjet justeres, før skift af tilbehørsdele og før el-værktøjet lægges til opbevaring.** Disse sikkerhedsforanstaltninger forhindrer utilsigtet start af el-værktøjet.
- **Opbevar ubenyttet el-værktøj uden for børns rækkevidde.** Lad aldrig personer, der ikke er fortrolige med el-værktøjet eller ikke har gennemlæst disse instrukser, benytte el-værktøjet. El-værktøj er farligt, hvis det benyttes af ukyndige personer.
- **Vedligehold el-værktøj og tilbehørsdele. Kontroller, om bevægelige maskindele fungerer korrekt og ikke sidder fast, og om delene er brækket eller beskadiget, således at el-værktøjets funktion påvirkes. Få beskadigede dele repareret, inden el-værktøjet tages i brug.** Mange uheld skyldes dårligt vedligeholdt el-værktøj.
- **Sørg for, at skæreværktøjer er skarpe og rene.** Omhyggeligt vedligeholdte skæreværktøjer med skarpe skærekanter sætter sig ikke så hurtigt fast og er nemmere at føre.
- **Brug el-værktøj, tilbehør, indsatsværktøj osv. iht. disse instrukser.** Tag hensyn til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres. Anvendelse af el-værktøjet til formål, som ligger uden for det fastsatte anvendelsesområde, kan føre til farlige situationer.
- **Hold håndtag og gribeblader tørre, rene og fri for olie og smørefedt.** Hvis håndtag og gribeblader er glatte, kan værktøjet ikke håndteres og styres sikkert, hvis der sker noget uventet.

Service

- **Sørg for, at el-værktøj kun repareres af kvalificerede fagfolk og at der kun benyttes originale reservedele.** Dermed sikres størst mulig maskinsikkerhed.

Sikkerhedsråd til græstrimmer og græskantskærer

- **Brug ikke maskinen i dårligt vejr, især ikke når det er uvejr.** Dette reducerer faren for at blive ramt af et lyn.
- **Undersøg arbejdsområdet grundigt for vilde dyr.** Vilde dyr kan blive kvæstet, når maskinen kører.
- **Undersøg arbejdsområdet grundigt og fjern alle sten, stokke, træde, knogler og andre fremmede genstande.** Udslyngede dele kan føre til kvæstelser.
- **Kontroller altid, om skæreværktøjet og skæreenheden ikke er beskadiget, før maskinerne tages i brug.** Beskadigede dele øger risikoen for at blive kvæstet.
- **Kontroller før brug netledningen og evt. forlængerledninger for tegn på beskadigelse eller ældning.** Beskadiges eller slides netledningen under brug, sluk da ma-

skinen, og undgå at berøre kablet, til netstikket er trukket ud. En beskadiget net- eller forlængerledning kan føre til elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

- ▶ **Lad beskyttelsesafdækninger blive der, hvor de skal sidde.** Beskyttelsesafdækninger skal være klar til brug og fastgjort korrekt. En løs, beskadiget eller ikke rigtigt fungerende beskyttelsesafdækning kan føre til kvæstelser.
- ▶ **Hold luftindgangsåbningerne fri for aflejringer.** Blokerede luftindtag og aflejringer kan føre til overophedning eller brandfare.
- ▶ **Brug øjenværn og høreværn.** Eget personligt beskyttelsesudstyr reducerer kvæstelser.
- ▶ **Brug altid skridsikkert beskyttelsesfodtøj, når maskinen er i brug.** Arbejd aldrig barfodet eller med åbne sandaler. Derved reduceres faren for at kvæste fødderne, hvis de kommer i kontakt med det roterende skæreelement.
- ▶ **Vælg altid tøj som f.eks. bukser, der beskytter brugerens ben, når maskinen er i brug.** Kontakt med det roterende skæreelement eller tråden kan føre til kvæstelser.
- ▶ **Hold personer i nærheden væk fra maskinen, når den bruges.** Udslyngede dele kan føre til alvorlige kvæstelser.
- ▶ **Brug ikke maskinen over taljehøjde.** Dette er med til at undgå utilsigtet kontakt med skæreelementet, desuden har du en bedre kontrol over maskinen i uventede situationer.
- ▶ **Brug ikke maskinen i vådt græs. Gå, løb aldrig.** Derved mindsker du risikoen for at glide og falde, hvilket kan føre til skader.
- ▶ **Sørg for at stå sikkert, når der arbejdes på skråninger; arbejd altid på tværs af skråningen, aldrig opad eller nedad, og vær meget forsigtig, når du ændrer arbejdsretningen.** Dermed reduceres risikoen for at tabe kontrollen, skride ud og falde, hvilket kan føre til kvæstelser.
- ▶ **Hold alle netledninger væk fra snitområdet.** Netledningerne kan være skjult i hække eller buske og ved en fejltagelse blive beskadiget eller ramt af tråden eller skæreelementet.
- ▶ **Hold alle legemsdele væk fra det roterende skæreelement eller -tråden. Fjern først materiale fra maskinen, når den er blevet fjernet fra strømforsyningen.** Det roterende skæreelement eller tråden kan føre til alvorlige kvæstelser.
- ▶ **Maskinen skal være slukket og holdes væk fra kroppen, når den bæres.** Korrekt håndtering af maskinen reducerer sandsynligheden for at komme tilfældigt i kontakt med de bevægelige trimmerskær og skæretråden.
- ▶ **Brug kun reservedelskærehoveder, skæretråde og trimmerskær af kunststof iht. producentens bestemmelser. Erstat ikke kunststofftrådene eller -skærene af metaltråde eller -skær.** Forkerte reservedele kan føre til kontroltab, ødelæggelse og kvæstelser.

Specielle sikkerhedsinstruktioner

- ▶ **Dette produkt indeholder magneter - sørg for, at magneten ikke kommer i nærheden af implantater og andre medicinske produkter som f.eks. pacemaker eller insulinpumpe, magnetiske databærere og magnetisk sensible produkter.** Magneten danner et magnetfelt, som kan påvirke medicinsk udstyrs funktion eller føre til irreversibel datatab.
- ▶ **Brug ikke maskinen på meget stejle skrænter.** Dermed reduceres risikoen for at tabe kontrollen, skride ud og falde, hvilket kan føre til kvæstelser.
- ▶ Vær opmærksom, også selv om du ikke bruger produktet. Du kan komme til at snuble over det.
- ▶ Tillad aldrig børn, personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller psykiske evner eller med manglende erfaring og/eller med manglende viden og/eller personer, der ikke er fortrolige med disse instrukser, at bruge haveredskabet. Lokale regler kan bestemme alderen på den person, som må betjene produktet.
- ▶ Børn bør holdes under opsyn for at forhindre, at de leger med haveredskabet.
- ▶ Kontroller produktet for skader, hvis det rammer en hård genstand, eller hvis det udsender for store vibrationer.
- ▶ Sørg for, at du ikke kommer til skade, når skæretråden afkortes.
- ▶ Klip græsset i etapper for at opnå et ensartet resultat.
- ▶ Undgå en anormal kropssposition og hold altid ligevægten. Sørg altid for at stå sikkert på skråt terræn. Gå altid, løb aldrig.
- ▶ Det anbefales at holde pauser ved længerevarende brug.
- ▶ Bruges produktet (eller andre maskiner) i længere tid, udsættes brugeren for vibrationer, hvorved brugeren evt. kan få hvide fingre (Raynauds syndrom) eller komme til at lide under det såkaldte karpaltunnelsyndrom.
- ▶ Her er følesans og temperaturregulering nedsat, der kan opstå døvhed og en brændende følelse og endda nerve- og kredsløbsskader og vævsnekroser.
- ▶ Spørg din læge, hvis du konstaterer symptomer, der tyder på overbelastning som følge af vibrationer. Disse symptomer er forbundet med døvhedsfølelse, følelsesløshed, kløe, stikkende fornemmelse, smerter, kraftløshed, ændret hudfarve eller hudtilstand. Disse symptomer opstår især i fingre, hænder eller håndled (se også støj/vibrationsinformationer).

Elektrisk sikkerhed



Bemærk! Sluk maskinen og træk stikket ud, før vedligeholdelses- eller rengøringsarbejde påbegyndes. Gør det samme, når strømkablet er beskadiget, hvis der er blevet skåret i kablet eller hvis kablet har viklet sig sammen.

Dit haveredskab er for din egen sikkerheds skyld beskyttelsesisoleret og har ikke brug for nogen jordforbindelse. Driftsspændingen er 230 V AC, 50 Hz (for ikke-EU-lande også 220 V eller 240 V 50 Hz). Brug kun godkendte forlængere-

ledninger. Informationer fås på et autoriseret serviceværksted.

For at øge sikkerheden skal du bruge en FI-kontakt (RCD) med en fejlstrøm på maks. 30 mA. Dette fejlstrømsrelæ skal altid kontrolleres, før maskinen anvendes.

Hold netkablet og forlængerledningen væk fra bevægelige dele og undgå enhver form for beskadigelser af kablet/ledningen for at undgå kontakt med spændingsførende dele.

Kabelforbindelser (elstik og stikdåser) skal være tørre og må ikke ligge på jorden.

Netkablet og forlængerledningen skal kontrolleres for beskadigelser med regelmæssige mellemrum og må kun benyttes, hvis de er i fejlfri tilstand.

Er redskabets netkabel beskadiget, må det kun repareres på et autoriseret Bosch-værksted. Brug kun godkendte forlængerledninger.

Brug kun forlængerledninger eller kabeltromler, der overholder bestemmelserne i standarderne EN 61242 / IEC 61242 eller IEC 60884-2-7.

Hvis du har brug for en forlængerledning til drift af produktet, skal følgende ledningstværsnit overholdes:

- Ledningstværsnit 1,25 mm² eller 1,5 mm²
- Maks. længde 30 m til forlængerledninger eller 60 m til kabeltromler med HFI-relæ (FI)

Bemærk: Hvis der benyttes en forlængerledning, skal denne - som beskrevet under sikkerhedsforskrifterne - være forsynet med en jordledning, der skal være forbundet med jordledningen til det elektriske anlæg via stikket.



FORSIGTIG: Ikke forskriftsmæssige forlængerledninger kan være farlige. Forlængerledning, stik og kobling skal være vandtætte og de skal være godkendt til udendørs brug.

Tips vedr. produkter, der ikke sælges i **GB**:

PAS PÅ: For din sikkerheds skyld er det nødvendigt, at stikket på haveredskabet forbindes med forlængerledningen. Koblingen på forlængerledningen skal være beskyttet mod stænkvand, være fremstillet af gummi eller være overtrukket med gummi. Forlængerledningen skal benyttes med en trækafslætning.

Symboler

De efterfølgende symboler er af betydning for at kunne læse og forstå betjeningsvejledningen. Læg mærke til symbolerne og overhold deres betydning. En rigtig forståelse af symbolerne er med til at sikre en god og sikker brug af produktet.

Symbol	Betydning
	Brug hverken højtryksrenser eller haveslange til at rengøre haveredskabet med.
	Bevægelsesretning
	Reaktionsretning
	Vægt

Symbol	Betydning
	Tænd
	Sluk
	Tilladt handling
	Forbudt handling
	Hørbar støj
	Tilbehør/reservedele

Produkt- og ydelsesbeskrivelse



Læs alle sikkerhedsinstrukser og instrukser. I tilfælde af manglende overholdelse af sikkerhedsinstrukserne og instrukserne er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Vær opmærksom på billederne i starten af brugsanvisningen.

Beregnet anvendelse

Haveredskabet er beregnet til at blive brugt i husholdningen, til at trimme græs og ukrudt i nærheden af jorden. Det blev udviklet til at trimme græs, der vokser på skrånninger, under forhindringer og græskanter, der ikke kan klares med en græsslåmaskine. Haveredskabet er ikke beregnet til at kunne bruges som en motordrevet le. Haveredskabet er ikke beregnet til kommerciel og industriel brug.

Leveringsomfang (se billedet B)

Tag haveredskabet forsigtigt ud af emballagen. Kontrollér, at delene er fri for mangler:

Hvis nogle dele mangler eller er beskadigede, bedes du kontakte den forhandler, hvor du har købt produktet.

- Græstrimmer/græskanttrimmer
- Beskyttelseskappe
- Hjul (ART 24+, ART 27+, ART 30+)
- Skruetrækker
- Brugsanvisning

Illustrerede komponenter (se billede A)

Nummereringen af de illustrerede komponenter refererer til illustrationen af produktet på de illustrerede sider.

- (1) Udløsning indstilling af håndgreb
- (2) Indstilleligt håndgreb
- (3) Bageste håndtag
- (4) Tænd/sluk-knap
- (5) Netstik^{a)}
- (6) Knap græstrimming/kanttrimning
- (7) Beskyttelseskappe

- (8) Skrue til montering af beskyttelseskappe
 (9) Knap til montering af hjul
 (10) Hjul
 (11) Kabelkrog
 (12) Spolekappe

- (13) Spole
 (14) Trådholder
 (15) Hul til trådføring
 (16) Knap til trådfremføring
 a) Dette tilbehør hører ikke til standard-leveringen.

Tekniske data

Græstrimmer/ græskanttrim- mer		ART 24	ART 24+	ART 27	ART 27+	ART 30	ART 30+
Varenummer		3 600 HA5 8..	3 600 HA5 9..	3 600 HA5 2..	3 600 HA5 3..	3 600 HA5 4..	3 600 HA5 5..
Nominel optagen effekt	W	400	400	450	450	480	480
Omdrejningstal, ubelastet	o/min	12000	12000	10500	10500	9500	9500
Skæresystem		halvautoma- tisk	halvautoma- tisk	halvautoma- tisk	halvautoma- tisk	halvautoma- tisk	halvautoma- tisk
Justerbart greb		•	•	•	•	•	•
Skæretrådens diameter	mm	1,6	1,6	1,6	1,6	1,6	1,6
Snitkredsdiame- ter	cm	24	24	27	27	30	30
Trådspolens ka- pacitet	m	2 x 3	2 x 3	2 x 3	2 x 3	2 x 3	2 x 3
Vægt	kg	2,6	2,8	2,7	2,9	2,8	3,0
Beskyttelses- klasse		□/II	□/II	□/II	□/II	□/II	□/II
Serienummer	se typeskiltet på haveredskabet						

Angivelserne gælder for en nominal spænding [U] på 230 V. Ved afvigende spændinger og i landespecifikke udførelser kan disse angivelser variere.

Støj-/vibrationsinformationer

Støjemissionsværdier fundet i overensstemmelse med IEC 62841-4-4.

El-værktøjets A-vægtede støjniveau er typisk: lydtryksniveau **82** dB(A); lydeffektniveau **94** dB(A). Usikkerhed K = **3** dB.

Vibrationsværdier a_h (kontinuerlige vibrationer), p_f (gentagne stødvibrationer) og usikkerhed K fundet i overensstemmelse med IEC 62841-4-4.

ART 24 | ART 24+

$a_h = 6,5 \text{ m/s}^2$, (K = **1,5** m/s^2), $P_f = 77 \text{ m/s}^2$, (K = **41** m/s^2).

ART 27 | ART 27+

$a_h = 6,5 \text{ m/s}^2$, (K = **1,5** m/s^2), $P_f = 84 \text{ m/s}^2$, (K = **13** m/s^2).

ART 30 | ART 30+

$a_h = 6,5 \text{ m/s}^2$, (K = **1,5** m/s^2), $P_f = 55 \text{ m/s}^2$, (K = **21** m/s^2).

At den/de angivende samlede svingningsværdi/svingningsværdier og den/de angivende støjemissionsværdi/støjemissionsværdier er blevet målt iht. en standardiseret testmetode og kan blive brugt til at sammenligne et el-værktøj med et andet.

At den/de angivende samlede svingningsværdi/svingningsværdier og den/de angivende støjemissionsværdi/støjemissionsværdier også kan bruges til at foretage en foreløbig vurdering af belastningen.

At svingnings- og støjemissionerne kan afvige fra de angivende værdier, når el-værktøjet er i brug, afhængigt af hvad el-værktøjet bruges til, især hvilken type emne bearbejdes; og hvis det er nødvendigt, fastlægges sikkerhedsforanstaltninger for at beskytte brugeren, der baserer på en vurdering af svingningsbelastningen under de faktiske brugsbetingelser (her skal der tages højde for alle driftscyklussens dele som f.eks. tider, hvor el-værktøjet er slukket, og tider, hvor el-værktøjet godt nok er tændt, men kører uden belastning).

Montering

► **Bemærk: Sluk for haveredskabet og træk netstikket ud, før monteringsarbejdet gennemføres.**

Håndgreb indstilles (se Fig. C)

Håndgrebet (2) kan stilles i forskellige positioner. Indstillingen ændres ved at dreje udlåsningen (1) en smule op og

bevæge håndgrebet i den ønskede position. Spænd udløsningen (1) igen.

Beskyttelseskappe monteres (se Fig. D)

- **Er beskyttelseskappen monteret, må den ikke mere afmonteres.**
- **Kontroller, at fastgørelsesskruen til beskyttelseskappen sidder fast, før produktet tages i brug.**

Anbring beskyttelseskappen (7) på trimmerhovedet og fastgør den med de medleverede skruer (8). Skruerne (8) er allerede monteret på beskyttelseskappen (7) ved leveringen.

Hjul monteres og arbejds højde indstilles (se Fig. E)

Tryk på knappen (9) og sæt hjulene (10) på skaftet.

Hjulenes position indstilles ved at trykke på knappen (9) og forskyde hjulene (10) i den ønskede højde. Hjulene (10) kan forskydes opad og nedad på skaftet.

Betjening

- **Kontrollér netspændingen!** Strømkildens spænding skal stemme overens med angivelserne på maskinens typeskilt.
- **Bemærk: Sluk for haveredskabet og træk netstikket ud, før det indstilles eller rengøres.**
- **Klippetråden fortsætter med at rotere i et par sekunder, efter at græstrimmeren er afbrudt. Vent, til motoren/skæretråden står helt stille, før græstrimmeren tændes igen.**
- **Berør ikke klippetråden, før den hører op med at rotere.**
- **Sluk og tænd ikke for trimmeren flere gange hurtigt efter hinanden.**
- **Det anbefales at bruge skærelementer, der er godkendt af Bosch. Ved andre skærelementer kan skæresultatet afvige.**

Tænde og slukke (se Fig. G)

Der **tændes** ved at trykke på start-stop-kontakten (4) og holde den nedtrykket.

Fejlsøgning



Symptom	Mulig årsag	Afhjælpning
Græstrimmer arbejder ikke	Strøm er afbrudt	Kontroller og tænd for strømmen
	Stikkontakt er defekt	Prøv en anden stikkontakt
	Forlængerledning er beskadiget	Kontroller ledning og skift den, hvis den er beskadiget
	Defekt/sprunget sikring	Udskift sikring

Produktet **slukkes** ved at slippe start-stop-kontakten (4).

Græstrimming/kantskæring (se Fig. F)

Tryk på knappen (6). Drej den nederste del af trimmeren 180° for at positionere trimmerhovedet til græstrimming eller kantskæring. Slip knappen (6), drejemekanismen falder i hak.

Græstrimming

Bevæg græstrimmeren til højre og venstre og sørg for, at den altid holdes i en god afstand fra kroppen. Højere græs klippes i flere omgange.

Kantskæring

Før græstrimmeren langs med græskanterne. Undgå kontakt med faste overflader eller mure, da tråden ellers slides hurtigt.

Klipning rundt om træer og buske

Klip forsigtigt rundt om træer og buske, så de ikke kommer i kontakt med tråden. Planter kan dø, hvis barken beskadiges.

Spole afmonteres, tråd vikles op og spole monteres (se Fig. H til J)

- **Træk netstikket ud, før spolen skiftes.**

Tryk de to snipper på spolekappen sammen og fjern spolekappen (12). Fjern herefter den tomme spole (13).

Klip ca. 6,0 m tråd af reserverullen. Læg tråden sammen i midten, så du har en tråd på 2 x 3 m. Fastgør midten på tråden i trådholderen (14) og vikl tråden stramt op, så den er fordelt ensartet i de to spolekamre.

Skub de to ender på tråden gennem hullerne (15) i trimmerhovedet og sæt spolen ind i trimmerhovedet igen. Fastgør spolen med spolekappen (12).

Tråd fremføres (se Fig. K)

Halvautomatisk trådfremføring

Trimmeren er udstyret med et halvautomatisk fremførings-system. Tråden efterføres hver gang, spindlen standses (start-stop-kontakt slippes); en meget lang tråd klippes af, når haveredskabet starter igen.

Manuel trådfremføring

Tryk på knappen (16) og træk tråden ud i den ønskede længde.

Symptom	Mulig årsag	Afhjælpning
Græstrimmer arbejder med afbrydelser	Forlængerledning er beskadiget	Kontroller ledning og skift den, hvis den er beskadiget
	Haveredskabets indvendige ledninger er beskadiget	Kontakt Bosch kundeservicen
Trimmermotorens omdrejningstal reduceres meget	Græsset er for højt	Klip græsset i flere omgange
Græstrimmer skærer ikke	Skæretråd er for kort/brækket	Fremfør skæretråden manuelt (se Fig. I)
	Trådspole tom	Trådspole erstattes
Skæretråden kan ikke fremføres	Skæretråd viklet ind i spolen	Kontroller trådspolen og vikl evt. skæretråden op igen (se Fig. I)
	Trådspole tom	Trådspole erstattes
Skæretråden trækkes tilbage ind i spole	Skæretråden er for kort/brækket	Opvikl trådspole igen
Skæretråden brækker igen og igen	Skæretråd viklet ind i spolen	Kontroller trådspole og vikl evt. skæretråd op igen
	Ukorrekt håndtering af græstrimmer	Trim kun med spidsen af skæretråden; undgå berøring af sten, vægge og andre faste genstande. Fremfør skæretråden regelmæssigt for at bruge hele snitkredsdiameteren.

Vedligeholdelse og service

Vedligeholdelse, rengøring og opbevaring

- Træk stikket ud af stikdåsen, før der arbejdes på produktet.
- Hold produktet rent for at kunne arbejde godt og sikkert.

Hold altid produktet og ventilationsåbningerne rene for at kunne arbejde godt og sikkert.

Sprøjt aldrig vand på produktet.

Dyp aldrig produktet i vand.

Opbevar produktet et sikkert sted, som skal være tørt og uden for børns rækkevidde.

Stil ikke andre genstande fra på produktet.

Sikr, at alle møtrikker, bolte og skruer sidder rigtigt, så det er muligt at arbejde sikkert med produktet.

Kontrollér produktet og erstat for en sikkerheds skyld slidte eller beskadigede dele.

Sørg for kun at montere reservedele, der er godkendt af Bosch. Undgå ændring af maskinen.

Kundeservice og brugerrådgivning

Dansk

Tlf. Service Center: 44898855

Du finder linket til vores servicecentre og garantibetingelser på sidste side.

Produktets 10-cifrede typenummer (se typeskilt) skal altid angives ved forespørgsler og bestilling af reservedele.

Bortskaffelse

El-værktøj, tilbehør og emballage skal genbruges på en miljøvenlig måde.



Smid ikke el-værktøj ud sammen med det almindelige husholdningsaffald!

Gælder kun i EU-lande:

Elektriske og elektroniske apparater, der ikke længere er brugbare, skal indsamles separat og bortskaffes på en miljøvenlig måde. Brug de angivne indsamlingssystemer. Forkert bortskaffelse kan være skadeligt for miljø og sundhed på grund af de indeholdte farlige stoffer.

Svensk

Säkerhetsanvisningar

Förklaring av symbolerna på trädgårdsredskapet



Allmän varning för riskmoment.



Läs noga igenom bruksanvisningen.



Använd ögon- och hörselskydd.



Använd skyddshandskar.



Använd inte i regn.



WARNING: Håll närvarande på avstånd.



WARNING: Se upp för ivägslungade delar.



WARNING: Dra genast ur stickproppen om kabeln skadats eller klippts av.



WARNING: Dra ut stickproppen före service eller om kabeln är skadad.



Kontrollera omsorgsfullt området på vilket trädgårdsredskapet skall användas, att där inte finns vilda djur eller husdjur. Vilda djur och husdjur kan skadas vid användning av maskinen. Granska noga maskinens användningsområde och avlägsna alla stenar, pinnar, trådar, ben och främmande föremål. Kontrollera vid användning av maskinen att inga vilda djur, husdjur eller benstycken finns dolda i gräset.

Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg

⚠ VARNING

Läs alla säkerhetsvarningar, instruktioner och specifikationer

som tillhandahålls med detta elverktyg. Fel som uppstår till följd av att instruktionerna nedan inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga personskador.

Förvara alla varningar och anvisningar för framtida bruk.

Begreppet Elverktyg hänförs sig till nätdrivna elverktyg (med nätsladd) och till batteridrivna elverktyg (sladdlösa).

Arbetsplats säkerhet

- ▶ **Håll ditt arbetsområde rent och väl upplyst.** Östade och mörka areor ökar olycksrisken.
- ▶ **Använd inte elverktyget i explosionsfarliga omgivningar när det t.ex. finns brännbara vätskor, gaser eller damm.** Elverktygen alstrar gnistor som kan antända dammet eller gaserna.
- ▶ **Håll under arbetet med elverktyget barn och obehöriga personer på betryggande avstånd.** Om du störs av obehöriga personer kan du förlora kontrollen över elverktyget.

Elektrisk säkerhet

- ▶ **Elverktygets stickpropp måste passa till vägguttaget. Stickproppen får absolut inte förändras. Använd inte adapterkontakter tillsammans med skyddsjordade elverktyg.** Oförändrade stickproppar och passande vägguttag reducerar risken för elstöt.
- ▶ **Undvik kroppskontakt med jordade ytor som t. ex. rör, värmeelement, spisar och kylskåp.** Det finns en större risk för elstöt om din kropp är jordad.
- ▶ **Skydda elverktyg mot regn och väta.** Tränger vatten in i ett elverktyg ökar risken för elstöt.
- ▶ **Missbruka inte nätsladden. Använd inte nätsladden för att bära eller hänga upp elverktyget och inte heller för att dra stickproppen ur vägguttaget.** Skadade eller tilltrasslade ledningar ökar risken för elstöt.
- ▶ **När du arbetar med ett elverktyg utomhus använd endast förlängningssladdar som är avsedda för utomhusbruk.** Om en lämplig förlängningssladd för utomhusbruk används minskar risken för elstöt.
- ▶ **Använd ett felströmsskydd om det inte är möjligt att undvika att elverktyget används i fuktig miljö.** Felströmsskyddet minskar risken för elstöt.

Personsäkerhet

- ▶ **Var uppmärksam, kontrollera vad du gör och använd elverktyget med förnuft. Använd inte ett elverktyg när du är trött eller om du är påverkad av droger, alkohol eller mediciner.** Under användning av elverktyg kan även en kort ouppmärksamhet leda till allvarliga kroppsskador.
- ▶ **Använd personlig skyddsutrustning. Använd alltid skyddsglasögon.** Användning av personlig skyddsutrustning, som t. ex. dammfiltermask, halkfria säkerhetsskor, skyddshjälm och hörselskydd, som är anpassade för användningsområdet, reducerar risken för kroppsskada.
- ▶ **Undvik oavsiktlig igångsättning. Kontrollera att elverktyget är frånkopplat innan du ansluter stickproppen till vägguttaget och/eller ansluter/tar bort batteriet, tar upp eller bär elverktyget.** Om du bär elverktyget med fingret på strömställaren eller ansluter påkopplat elverktyg till nätströmmen kan olycka uppstå.
- ▶ **Ta bort alla inställningsverktyg och skruvnycklar innan du startar elverktyget.** Ett verktyg eller en nyckel i en roterande komponent kan medföra kroppsskada.
- ▶ **Undvik onormala kroppsställningar. Se till att du alltid står stadigt och håller balansen.** I detta fall kan du lättare kontrollera elverktyget i oväntade situationer.
- ▶ **Bär lämpliga arbetskläder. Bär inte löst hängande kläder eller smycken. Håll håret och kläderna borta från rörliga delar.** Löst hängande kläder, långt hår och smycken kan dras in av roterande delar.
- ▶ **När elverktyg används med dammsugnings- och uppsamlingsutrustning, se till att dessa är rätt monterade och används på korrekt sätt.** Användning av dammsugning minskar de risker damm orsakar.

- **Låt inte vanan att ofta använda verktygen göra att du blir slarvig och ignorerar verktygets säkerhetsprinciper.** En vårdslös åtgärd kan leda till allvarlig personskada inom bråkdelen av en sekund.

Korrekt användning och hantering av elverktyg

- **Överbelasta inte elverktyget.** Använd rätt elverktyg för det jobb du tänker göra. Med ett lämpligt elverktyg kan du arbeta bättre och säkrare inom angivet effektområde.
- **Ett elverktyg med defekt strömställare får inte längre användas.** Ett elverktyg som inte kan kopplas in eller ur är farligt och måste repareras.
- **Dra stickproppen ur vägguttaget och/eller ta bort batteriet, om det kan tas ut ur elverktyget, innan inställningar utförs, tillbehörsdelar byts ut eller elverktyget lagras.** Denna skyddsåtgärd förhindrar oavsiktlig inkoppling av elverktyget.
- **Förvara elverktygen oåtkomliga för barn.** Låt elverktyget inte användas av personer som inte är förtrogna med dess användning eller inte läst denna anvisning. Elverktygen är farliga om de används av oerfarna personer.
- **Underhåll elverktyg och tillbehör omsorgsfullt.** Kontrollera att rörliga komponenter fungerar felfritt och inte kärvar, att komponenter inte brustit eller skadats och kontrollera orsaker som kan leda till att elverktygets funktioner påverkas menligt. Låt skadade delar repareras innan elverktyget tas i bruk. Många olyckor orsakas av dåligt skötta elverktyg.
- **Håll skärverktygen skarpa och rena.** Omsorgsfullt skötta skärverktyg med skarpa eggar kommer inte så lätt i kläm och går lättare att styra.
- **Använd elverktyget, tillbehör, insatsverktyg osv. enligt dessa anvisningar. Ta hänsyn till arbetsvillkoren och arbetsmomenten.** Om elverktyget används på ett sätt som det inte är avsett för kan farliga situationer uppstå.
- **Håll handtag och greppytor torra, rena och fria från olja och fett.** Hala handtag och greppytor ger ingen säker hantering och kontroll över verktyget i oväntade situationer.

Service

- **Låt endast kvalificerad fackpersonal reparera elverktyget och endast med originalreservdelar.** Detta garanterar att elverktygets säkerhet upprätthålls.

Säkerhetsanvisningar för grästrimmer och kantklippare

- **Använd inte maskinen i dåligt väder, speciellt inte vid åskväder.** Detta minskar faran att träffas av en blix.
- **Undersök arbetsområdet grundligt gällande vilddjur.** Vilddjur kan skadas av den fungerande maskinen.
- **Granska noga arbetsområdet och avlägsna alla stenar, pinnar, trådar, ben och andra främmande föremål.** Delar som slungas ut kan leda till personskada.

- **Kontrollera alltid innan bruk av maskinen att skärverktyget samt skärenheten inte är skadade.** Skadade delar höjer risken för personskada.
- **Kontrollerade före användning nätsladden och möjliga skarvsladdar avseende skador eller åldring.** Om nätsladden under användning blir skadad eller nedsliten, bör maskinen stängas av och nätsladden får inte beröras innan stickproppen dragits ur. En skadad nätsladd eller skarvsladd kan leda till elstöt, brand och/eller allvarliga personskador.
- **Lämna skyddsskåporna på sin plats. Skyddsskåporna måste vara driftklara och ordentligt monterade.** En lös, skadad eller inte korrekt fungerande skyddsskåpa kan leda till personskada.
- **Håll ventilationsöppningarna fria från avlagring.** Blockerade ventilationsöppningar och avlagringar kan leda till överhettning eller brandfara.
- **Använd ögon- och hörselskydd.** Lämplig personlig skyddsutrustning minskar personskador.
- **Använd vid bruk av maskinen alltid halkfria, skyddande skor. Arbeta aldrig barfota eller med öppna sandaler.** Därigenom förhindrar du faran av en fotskada vid kontakt med det roterande skärelementet.
- **Bär vid användning av maskinen alltid kläder som täcker användarens ben, t.ex. byxor.** Kontakt med roterande skärelement eller skärtråd kan leda till personskador.
- **Håll utomstående på avstånd vid användning av maskinen.** Delar som slungas ut kan leda till allvarlig personskada.
- **Använd inte maskinen på över höfthöjd.** Detta hjälper att undvika en oavsiktlig kontakt med skärelement och möjliggör en bättre kontroll av maskinen i oväntade situationer.
- **Använd inte maskinen i vått gräs. Gå, spring aldrig.** Därmed minskar du risken att halka och falla, vilket kan leda till personskada.
- **Försäkra vid arbete på sluttningar att du står stadigt; arbeta alltid tvärs mot sluttningen, aldrig uppåt eller nedåt, och var ytterst försiktig vid ändring av arbetsriktning.** Därvid minskar risken att förlora kontrollen, att slinta och falla omkull, vilket kunde leda till personskador.
- **Håll alla nätsladdar på avstånd från skärområdet.** Nätsladdar kan vara gömda i häckar eller buskar och därvid oavsiktligt skadas eller kapas av skärelementet.
- **Håll alla kroppsdelar på betryggande avstånd från roterande skärelement eller skärtrådar. Avlägsna inte material från maskinen innan du avlägsnat den från strömförsörjningen.** Det roterande skärelementet eller skärtråden kan åsamka allvarliga personskador.
- **Bär maskinen fränkopplad och bortvänd från din kropp.** Ändamålsenlig hantering av maskinen minskar sannolikheten för en oavsiktlig kontakt med de rörliga skärbladen och skärtråden.

- **Använd endast reservskärhuvud, skärtrådar och skärblad av plast enligt tillverkarens direktiv. Ersätt inte plasttrådar eller -skärelement med metalltrådar eller -skärelement.** Felaktiga reservdelar kan leda till att kontrollen förloras, att redskapet går sönder och personskador.

Speciella säkerhetsanvisningar

- **Denna produkt innehåller magneter - magneten får inte komma i närheten av implanterat och andra medicinska produkter, som t.ex. pacemaker eller insulinpumpar, magnetiska databärare och magnetkänslig utrustning.** Magneten alstrar ett fält som kan påverka funktionen av medicinska produkter eller medföra en irreversibel förlust av data.
- **Använd inte maskinen på ytterst branta sluttningar.** Därvid minskar risken att förlora kontrollen, att slinta och falla omkull, vilket kunde leda till personskador.
- Var försiktig, också då du inte använder redskapet. Du kan snubbla på det.
- Låt aldrig barn, personer med begränsad fysisk, sensorisk eller psykisk förmåga eller erfarenhet och/eller bristande kunskap och/eller personer som inte är bekanta med dessa instruktioner använda trädgårdsredskapet. Nationella föreskrifter begränsar eventuellt tillåten ålder för användning.
- Barn bör övervakas för att säkerställa att de inte leker med gräsklipparen.
- Kontrollera om produkten har skador, om den träffar ett hårt föremål eller om det uppstår kraftiga vibrationer.
- Var försiktig vid förkortning av skärtråden, att du inte skär dig.
- Klipp gräset i etapper för att uppnå ett enhetligt resultat.
- Undvik en onormal kroppsställning och se till att du alltid håller balansen. Se till att du på slutning alltid står stadigt. Gå lugnt, spring aldrig.
- Vid längre användning rekommenderar vi att motsvarande pauser hålles.
- Vid längre användning av produkten (eller andra maskiner) utsätts användaren för vibrationer som kan förorsaka vita fingrar (Raynaud-fenomenet) eller ett karpaltunnelsyndrom.
- Därvid är händernas beröringskänsla och temperaturreglering nedsatt, känslolöshet och en brännande känsla kan uppträda och till och med nerv- och blodcirkulationsskador samt vävnadskallbrand.
- Rådfråga din läkare, om du har symptom som alstrats av vibrationsöverbelastning. Till dessa symptom hör känslolöshet, beröringskänslolöshet, kittlande och stickande känsla, smärta, kraftlöshet, förändring av hudfärgen eller hudens tillstånd. Dessa symptom uppträder vanligen i fingrarna, händerna eller handlederna (se även buller/vibrationsinformationerna).

Elektrisk säkerhet



Observera! Före underhålls- och rengöringsarbeten skall redskapet kopplas ifrån. Detta gäller även om nätsladden skadats eller är tilltrasslad.

Trädgårdsredskapet är skyddsisolerat och kräver därför ingen jordning. Driftspänningen är 230 V AC, 50 Hz (för icke EU-länder även 220 V eller 240 V). Använd endast godkända skarvsladdar. För information hör med auktoriserad kundservice.

För ökad säkerhet använd en FI-jordfelsbrytare (RCD) med en utlösningssström på högst 30 mA. Denna FI-jordfelsbrytare ska kontrolleras före varje användning. Håll nät- och skarvsladden på avstånd från rörliga delar och hindra sladdarnas skada för att undvika kontakt med spänningsförande delar.

Sladdkontaktidon (stickproppar och nätuttag) ska vara torra och får inte ligga på marken.

Nät- och skarvsladden måste regelbundet kontrolleras avseende skador och får endast användas i felfritt tillstånd.

Om verktygets nätsladd skadats får den repareras endast i en auktoriserad Bosch-verkstad. Använd endast godkänd skarvsladd.

Använd endast skarvsladdar, ledningar och kabelvindor som uppfyller standarden EN 61242 / IEC 61242 eller IEC 60884-2-7.

För en eventuellt behövlig skarvsladd till produkten krävs följande ledartvärnsnitt:

- Ledararea 1,25 mm² eller 1,5 mm²
- Maximal längd för en skarvsladd är 30 m och för en kabelvinda med FI-jordfelsbrytare 60 m.

Anmärkning: Om en skarvsladd används måste den – enligt beskrivning i säkerhetsföreskrifterna – ha en skyddsledare som via stickproppen anslutits till skyddsledaren i elsystemet.



SE UPP: Skarvsladdar av annat slag kan innebära fara. Skarvsladden, stickproppen och kontaktidon måste vara vattentäta och godkända för användning utomhus.

Anvisningar för produkter som inte säljs i GB:

OBSERVERA: För din säkerhet krävs att produktens stickpropp ansluts till skarvsladden. Skarvsladdens koppling måste skyddas mot stänkvatten, bestå av gummi eller ha gummimantel. Skarvsladden ska vara försedd med dragavlastning.

Symboler

Symbolerna nedan är viktiga för att kunna läsa och förstå bruksanvisningen. Lägga symbolerna och deras betydelse på minnet. Korrekt tolkning av symbolerna hjälper till att bättra och säkrare använda produkten.

Symbol	Betydelse
	Använd inte högtryckstvätt eller trädgårdsslang för rengöring av trädgårdsredskapet.

Symbol	Betydelse
	Rörelseriktning
	Reaktionsriktning
	Vikt
	Tillkoppling
	Fränkoppling
	Tillåten hantering
	Förbjuden hantering
CLICK!	Hörbart ljud
	Tillbehör/reservdelar

Produkt- och prestandabeskrivning



Läs alla säkerhetsanvisningar och instruktioner. Underlåtenhet att följa säkerhetsanvisningarna och anvisningarna kan leda till elstötar, eldsvåda och/eller svåra personskador.

Observera bilderna i början av instruktionsboken.

Ändamålsenlig användning

Trädgårdsredskapet är avsett för hemmabruk, för trimning av gräs och ogräs nära markytan. Produkten har konstruerats för trimning av gräs som växer på sluttningar, under hinder och på gräsmattans kanter som inte kan nås med en gräsklippare. Trädgårdsredskapet är inte avsett att

användas som röjsåg. Trädgårdsredskapet är inte avsett för kommersiellt eller industriellt bruk.

Leveransens innehåll (se bild B)

Plocka försiktigt upp trädgårdsredskapet ur förpackningen och kontrollera att följande delar finns med:

Om delar saknas eller om de är skadade, ta genast kontakt med återförsäljaren.

- Grästrimmer/gräskantklippare
- Skyddskåpa
- Hjul (ART 24+, ART 27+, ART 30+)
- Skruvmejsel
- Driftinstruktion

Komponenter på bilden (se bild A)

Numreringen av avbildade komponenter hänvisar till illustration av produkten på grafiksidorna.

- (1) Upplåsning av handtagets inställning
- (2) inställbart handtag
- (3) Bakre handtag
- (4) På-/av-strömbrytare
- (5) Kontakt^{a)}
- (6) Knapp grästrimming/kantklippning
- (7) Skyddskåpa
- (8) Skruv för montering av skyddskåpa
- (9) Knapp för montering av hjul
- (10) Hjul
- (11) Kabelhake
- (12) Spolkåpa
- (13) Spole
- (14) Öppning för skärtråden
- (15) Hål för styrning av tråden
- (16) Knapp för trådmattning

a) Dessa tillbehör ingår inte i standard leveransen.

Tekniska data

Grästrimmer/ gräskantklippare		ART 24	ART 24+	ART 27	ART 27+	ART 30	ART 30+
Artikelnummer		3 600 HA5 8..	3 600 HA5 9..	3 600 HA5 2..	3 600 HA5 3..	3 600 HA5 4..	3 600 HA5 5..
Nominell ineffekt	W	400	400	450	450	480	480
Tomgångsvarvtal	v/min	12000	12000	10500	10500	9500	9500
Knivsystem		halvautomatisk	halvautomatisk	halvautomatisk	halvautomatisk	halvautomatisk	halvautomatisk
Ställbart handtag		•	•	•	•	•	•
Skärtrådens diameter	mm	1,6	1,6	1,6	1,6	1,6	1,6

Grästrimmer/ gräskantklippare		ART 24	ART 24+	ART 27	ART 27+	ART 30	ART 30+
Skärcirkelns diameter	cm	24	24	27	27	30	30
Trådspolens kapacitet	m	2 x 3	2 x 3	2 x 3	2 x 3	2 x 3	2 x 3
Vikt	kg	2,6	2,8	2,7	2,9	2,8	3,0
Skyddsklass		□/II	□/II	□/II	□/II	□/II	□/II
Serienummer		se typskylten på trädgårdsredskapet					

Uppgifterna gäller för en märkspänning på [U] 230 V. Vid avvikande spänning och för utföranden i vissa länder kan uppgifterna variera.

Buller-/vibrationsdata

Bullernivåvärden beräknade enligt IEC 62841-4-4.

Den A-klassade bullernivån hos elverktyg ligger typiskt på: bullertrycksnivå **82** dB(A); bullernivå **94** dB(A). Osäkerhet K = **3** dB.

Vibrationsvärden a_h (kontinuerliga vibrationer), p_F (upprepade stötvibrationer) och osäkerhet K beräknade enligt IEC 62841-4-4.

ART 24 | ART 24+

$a_h = 6,5 \text{ m/s}^2$, (K = **1,5** m/s^2), $p_F = 77 \text{ m/s}^2$, (K = **41** m/s^2).

ART 27 | ART 27+

$a_h = 6,5 \text{ m/s}^2$, (K = **1,5** m/s^2), $p_F = 84 \text{ m/s}^2$, (K = **13** m/s^2).

ART 30 | ART 30+

$a_h = 6,5 \text{ m/s}^2$, (K = **1,5** m/s^2), $p_F = 55 \text{ m/s}^2$, (K = **21** m/s^2).

Att det/de angivna totala vibrationsemissionsvärdet/-värdena och det/de angivna bulleremissionsvärdet/-värdena har uppmätts enligt en standardiserad sträng kontroll och kan användas till jämförelse med ett annat elverktyg.

Att det/de angivna totala vibrationsemissionsvärdet/-värdena och det/de angivna bulleremissionsvärdet/-värdena också kan användas för en preliminär bedömning av belastningen.

Att vibrations- och bulleremissionsvärden vid elverktygets faktiska användning kan avvika från angivna värden, beroende på vilket sätt elverktyget används, speciellt vilket slags arbetsstycke bearbetas och nödvändigt, för att fastslå säkerhetsåtgärder för användarens skydd som grundar sig på en värdering av vibrationsbelastningen vid verkliga användningsförhållanden (härvid måste alla andelar av driftscykeln beaktas, till exempel tiden under vilken elverktyget är avstängt och den tid verktyget visserligen är inkopplat men fungerar utan belastning).

Montering

- **Observera: Koppla från trädgårdsredskapet och dra stickproppen ur nätuttaget innan start av monteringsarbeten.**

Ställ in handtaget (se bild C)

Handtaget (2) kan ställas i olika lägen. Ändra inställningen genom att litet vrida upplåsningen (1) och flytta handtaget till önskad position. Dra åter fast upplåsningen (1).

Montera skyddskåpan (se Bild D)

- Om skyddshuven är monterad, får den inte mera demonteras.
- Granska före användning att skyddshuvens fästskruv är fastspänd.

Ställ skyddskåpan (7) på trimmerhuvudet och fäst den med medföljande skruvar (8). Skruvarna (8) är vid leveransen färdigt monterade i skyddshuven (7).

Montera hjulen och ställ in arbetshöjden (se bild E)

Tryck på knappen (9) och montera hjulen (10) på skaftet. För att ställa in hjulens läge trycker du på knapp (9) och förskjuter hjulen (10) till önskad höjd. Hjulen (10) kan förskjutas uppåt och nedåt på skaftet.

Användning

- **Beakta nätspänningen!** Kontrollera att strömkällans spänning överensstämmer med uppgifterna på redskapets dataskylt.
- **Observera: Koppla från trädgårdsredskapet och dra stickproppen ur nätuttaget innan inställnings- eller rengöringsarbeten utförs.**
- **Efter frångkoppling av grästrimmern roterar skärtråden ännu några sekunder. Vänta tills motorn/skärtråden stannat innan grästrimmern åter kopplas in.**
- **Berör inte skärtråden innan den slutar rotera.**
- **Koppla inte från och in i korta intervaller.**
- **Vi rekommenderar att endast använda skärelement som Bosch godkänt. Om andra skärelement används kan resultatet avvika.**

In-/frångkoppling (se bild G)

Tryck för **inkoppling** på strömställaren (4) och håll den nedtryckt.

För **frångkoppling**, släpp strömställaren (4).

Grästrimming/kantklippning (se bild F)

Tryck på knappen (6). Vrid trimmerns undre del 180° för att positionera trimmerhuvudet för grästrimming eller

kantklippning. Släpp knappen **(6)**, vridmekanismen låser sig.

Grästrimming

För grästrimmern åt vänster och höger och håll den under pågående arbete på betryggande avstånd från kroppen. Högre gräs ska klippas i flera steg.

Kantklippning

Styr grästrimmern längs gräskanten. Undvik kontakt med fasta ytor och murar för att förhindra snabb förlitning av klipptråden.

Klippning kring träd och buskar

Se upp vid trimning kring träd och buskar att tråden inte berör dem. Träd och buskar kan tvina bort om barken skadas.

Demontera spolen, linda upp tråden och montera spolen (se bilder H till J)

- Dra ut stickproppen ur vägguttaget innan byte av spolen.

Tryck ihop spolkåpens två tungor och avlägsna spolkåpan **(12)**. Ta sen bort den tomma spolen **(13)**.

Skär ca. 6,0 m tråd från fyllrullen. Böj ihop tråden på mitten så att du har en 2 x 3 m tråd. Fäst mitten av tråden i öppningen för skärtråden **(14)** och linda tråden likformigt fördelad och spänd i båda spolkamrarna.

Skjut trådens båda ändor genom trimmerhuvudets hål **(15)** och lägg spolen tillbaka i trimmerhuvudet. Fäst spolen genom att montera spolkåpan **(12)**.

Trådens matning (se bild K)

Halvautomatisk trådmatning

Trimmern är utrustad med ett halvautomatiskt matningssystem. Utmatning av tråd sker varje gång spindeln stannar (strömställaren släpps); en överlång tråd kapas när trädgårdsredskapet startas på nytt.

Manuell trådmatning

Tryck på knapp **(16)** och dra ut tråden till önskad längd.

Felsökning



Symptom	Möjlig orsak	Åtgärd
Grästrimmern fungerar inte	Nätspänning saknas	Kontrollera och slå på
	Nätuttaget defekt	Använd ett annat nätuttag
	Skarvsladden har skadats	Kontrollera kabeln och byt ut om den skadats
	Säkringen har löst ut	Byt ut säkringen
Grästrimmern går med avbrott	Skarvsladden har skadats	Kontrollera kabeln och byt ut om den skadats
	Trädgårdsredskapets inre kablar defekta	Ta kontakt med Bosch kundtjänst
Trimmermotorns varvtal faller kraftigt	För högt gräs	Klipp i steg
Grästrimmern skär inte	Skärtråden är för kort/brusten	Mata manuellt ut skärtråden (se bild I)
	Trådspolen är tom	Byt trådspolen
Skärtråden kan inte matas ut	Skärtråden är intrasslad i spolen	Kontrollera trådspolen och linda vid behov på nytt upp skärtråden (se bild I)
	Trådspolen är tom	Byt trådspolen
Spolen drar skärtråden tillbaka in	Skärtråden är för kort/brusten	Linda upp tråden på nytt
Skärtråden brister ofta	Skärtråden är intrasslad i spolen	Kontrollera trådspolen och linda vid behov på nytt upp skärtråden
	Grästrimmern hanteras på fel sätt	Trimma endast med skärtrådens spets, undvik kontakt med stenar, väggar eller andra hårda föremål. Mata regelbundet ut skärtråden så att hela skärdiametern utnyttjas.

Underhåll och service

Underhåll, rengöring och lagring

- Innan arbeten utförs på produkten dra stickproppen ur nätuttaket.
- Håll trädgårdsredskapet rent för bra och säkert arbete.

Håll produkten och dess ventilationsöppningar rena för bra och säkert arbete.

Spruta inte vatten på produkten.

Doppa inte produkten i vatten.

Lagra produkten på ett säkert och torrt ställe utom räckhåll för barn.

Ställ inte upp andra föremål på produkten.

Granska att alla muttrar, bultar och skruvar sitter stadigt fast för att möjliggöra tryggt arbete med produkten.

Kontrollera produkten och byt av säkerhetsskäl ut förslitna och skadade delar.

Kontrollera att reservdelarna är av Bosch-fabrikat. Förändra inte redskapet.

Kundtjänst och användarrådgivning

Svenska

Tel.: (08) 7501820

Du hittar länken till våra servicecenter och garantivillkor på sista sidan.

Ange alltid vid förfrågningar och reservdelsbeställningar det 10-siffriga produktnumret som finns på produktens typskylt.

Avfallshantering

Elverktyg, tillbehör och förpackning ska omhändertas på miljövänligt sätt för återvinning.



Släng inte elverktyg bland hushållsavfallet!

Endast för EU-länder:

Elektriska och elektroniska apparater som inte längre är användbara måste samlas in separat och kasseras på ett miljövänligt sätt. Lämna in på en återvinningsstation. Felaktig avfallshantering kan vara skadlig för miljön och hälsan på grund av de farliga ämnena som den kan innehålla.

Norsk

Sikkerhetsinformasjon

Forklaring av symbolene på hageredskapet

Generell fareinformasjon.



Les gjennom denne driftsinstruksen.



Bruk øye- og hørselvern.



Bruk sikkerhetshansker.



Må ikke brukes i regnvær.



ADVARSEL: Hold personer som står i nærheten borte.



ADVARSEL: Vær forsiktig overfor deler som er slynget bort.



ADVARSEL: Trekk støpselet straks ut av stikkontakten, hvis ledningen er skadet eller kuttet.



ADVARSEL: Trekk ut støpselet før vedlikeholdet eller hvis kabelen er skadet.



Kontroller området hvor hageredskapet skal brukes omhyggelig for villdyr og husdyr. Villdyr og husdyr kan bli skadet under drift av maskinen. Kontroller maskinens bruksområde grundig og fjern alle steiner, stokker, tråder, eller andre fremmede gjenstander. Pass ved bruk av maskinen på at ikke villdyr, husdyr eller små trestubber er skjult i det tette gresset.

Generelle sikkerhetsanvisninger for elektroverktøy

⚠ ADVARSEL

Les alle sikkerhetsanvisningene, instruksjonene, illustrasjonene og spesifikasjonene som følger med dette elektroverktøyet.

Manglende overholdelse av anvisningene nedenfor kan medføre elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.

Ta godt vare på alle advarslene og all informasjonen.

Med begrepet "elektroverktøy" i advarelsene menes nettdrevne (med ledning) elektroverktøy eller batteridrevne (uten ledning) elektroverktøy.

Sikkerhet på arbeidsplassen

- ▶ **Sørg for at arbeidsplassen til enhver tid er ryddig og har god belysning.** Rot eller dårlig lys innebærer stor fare for uhell.
- ▶ **Bruk ikke elektroverktøy i eksplosjonsfarlige omgivelser, for eksempel der det finnes brennbare væsker, gasser eller støv.** Elektroverktøy lager gnister som kan antenne støv eller damp.
- ▶ **Hold barn og andre personer unna når et elektroverktøy brukes.** Hvis du blir forstyrret under arbeidet, kan du miste kontrollen over elektroverktøyet.

Elektrisk sikkerhet

- ▶ **Støpselet til elektroverktøyet må passe i stikkkontakten. Støpselet må ikke endres på noen måte. Bruk ikke adapterstøpsler sammen med jordede elektroverktøy.** Bruk av støpsler som ikke er forandret på og passende stikkontakter, reduserer risikoen for elektrisk støt.
- ▶ **Unngå kroppskontakt med jordede overflater som rør, radiatorer, komfyrer og kjøleskap.** Det er større fare for elektrisk støt hvis kroppen din er jordat.
- ▶ **Elektroverktøy må ikke utsettes for regn eller fuktighet.** Dersom det kommer vann i et elektroverktøy, øker risikoen for elektriske støt.
- ▶ **Ikke bruk ledningen til andre formål enn den er beregnet for. Bruk aldri ledningen til å bære eller trekke elektroverktøyet eller koble det fra strømforsyningen. Hold ledningen unna varme, olje, skarpe kanter eller deler som beveger seg.** Med skadede eller sammenflettede ledninger øker risikoen for elektrisk støt.
- ▶ **Når du arbeider utendørs med et elektroverktøy, må du bruke en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk.** Når du bruker en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk, reduseres risikoen for elektrisk støt.
- ▶ **Hvis det ikke kan unngås å bruke elektroverktøyet i fuktige omgivelser, må du bruke en jordfeilbryter.** Bruk av en jordfeilbryter reduserer risikoen for elektrisk støt.

Personsikkerhet

- ▶ **Vær oppmerksom, følg med på det du gjør og utvis sunn fornuft når du arbeider med et elektroverktøy. Ikke bruk elektroverktøy når du er trøtt eller er påvirket av alkohol eller andre rusmidler eller medikamenter.** Et øyeblikks uoppmerksomhet ved bruk av elektroverktøyet kan føre til alvorlige personskader.
- ▶ **Bruk personlig verneutstyr. Bruk alltid øyebeskyttelse.** Bruk av egnet personlig sikkerhetsutstyr som støvmaske, sklisikre arbeidssko, hjelm eller hørselvern reduserer risikoen for skader.
- ▶ **Unngå utilsiktet start. Forviss deg om at elektroverktøyet er slått av før du kobler det til**

strømkilden og/eller batteriet, løfter det opp eller bærer det. Hvis du holder fingeren på bryteren når du bærer elektroverktøyet eller kobler elektroverktøyet til strømmen i innkoblet tilstand, kan dette føre til uhell.

- ▶ **Fjern innstillingsverktøy eller skrunøkler før du slår på elektroverktøyet.** Et verktøy eller en nøkkel som befinner seg i en roterende verktøydel, kan føre til personskader.
- ▶ **Unngå en unormal kroppsholdning. Sørg for å stå riktig og stødig.** Dermed kan du kontrollere elektroverktøyet bedre i uventede situasjoner.
- ▶ **Bruk egnede klær. Ikke bruk vide klær eller smykker. Hold hår og klær unna deler som beveger seg.** Løstsittende tøy, smykker eller langt hår kan komme inn i deler som beveger seg.
- ▶ **Hvis det kan monteres støvavsugs- og oppsamlingsinnretninger, må du forvise deg om at disse er tilkoblet og brukes riktig.** Bruk av et støvavsug reduserer fare på grunn av støv.
- ▶ **Selv om du begynner å bli vant til å bruke verktøyet, må du ikke bli uoppmerksom og ignorere sikkerhetsreglene for verktøyet.** En uforsiktig handling kan forårsake alvorlig personskade i løpet av et brøkdels sekund.

Omhyggelig bruk og håndtering av elektroverktøy

- ▶ **Ikke overbelast elektroverktøyet. Bruk et elektroverktøy som er beregnet for arbeidsoppgaven.** Med et passende elektroverktøy arbeider du bedre og sikrer i det angitte effektområdet.
- ▶ **Ikke bruk elektroverktøyet hvis av/på-bryteren er defekt.** Et elektroverktøy som ikke lenger kan slås av eller på, er farlig og må repareres.
- ▶ **Trekk støpselet ut av strømkilden og/eller fjern batteriet (hvis demonterbart) før du utfører innstillinger på elektroverktøyet, skifter tilbehør eller legger bort maskinen.** Disse tiltakene forhindrer en utilsiktet starting av elektroverktøyet.
- ▶ **Elektroverktøy som ikke er i bruk, må oppbevares utilgjengelig for barn. Ikke la personer som ikke er fortrolige med elektroverktøyet eller ikke har lest disse anvisningene bruke verktøyet.** Elektroverktøy er farlige når de brukes av uerfarne personer.
- ▶ **Vær nøye med vedlikeholdet av elektroverktøyet og tilbehøret. Kontroller om bevegelige verktøydeler fungerer feilfritt og ikke klemmes fast, og om deler er brukt eller har andre skader som virker inn på elektroverktøyet funksjon. Få reparert elektroverktøyet før det brukes igjen hvis det er skadet.** Dårlig vedlikeholdte elektroverktøy er årsaken til mange uhell.
- ▶ **Hold skjæreverktøyene skarpe og rene.** Godt stelte skjæreverktøy med skarpe skjær setter seg ikke så ofte fast og er lettere å føre.
- ▶ **Bruk elektroverktøy, tilbehør, verktøy osv. i henhold til disse anvisningene. Ta hensyn til arbeidsforholdene og arbeidet som skal utføres. Bruk**

av elektroverktøy til andre formål enn de som er angitt, kan føre til farlige situasjoner.

- **Hold håndtak og gripeflater tørre, rene og uten olje eller fett.** Glatte håndtak og gripeflater hindrer sikker håndtering og styring av verktøyet i uventede situasjoner.

Service

- **Elektroverktøyet må kun repareres av kvalifiserte fagpersoner og bare med originale reservedeler.** Slik opprettholdes verktøyet sikkerhet.

Sikkerhetsinformasjoner for gresstrimmere og kantklippere

- **Ikke bruk maskinen i dårlig vær, spesielt ikke ved fare for tordenvær.** Det reduserer faren for å bli truffet av lyn.
- **Undersøk arbeidsområdet grundig for villdyr.** Villdyr kan bli skadet av maskinen som er i gang.
- **Undersøk arbeidsområdet grundig og fjern alle steiner, stokker, tråder, ben og andre fremmede gjenstander.** Deler som er slynget ut kan medføre skader.
- **Sjekk alltid at skjæreverktøyet og skjæreenheten ikke er skadet før du bruker maskinen.** Skadede deler øker risikoen for skader.
- **Kontroller før bruk nettleddningen og eventuelle skjøteledninger for tegn på skader eller aldring.** Hvis nettleddningen blir skadet eller slitt under drift, slå av maskinen og ikke berør kabelen før du har trukket ut støpselet. En skadet nett- eller skjøteledning kan føre til elektrisk støt, ild og/eller alvorlige skader.
- **La vernedeksene være på plass. Vernedeksler må være klare til bruk og festet forskriftsmessig.** Et løst, skadet eller ikke riktig fungerende vernedeksel kan føre til skader.
- **Hold luftinntakspningene fri for avleiringer.** Blokkerte luftinntak og avleiringer kan medføre overoppheting eller brannfare.
- **Bruk øyevern og hørselvern.** Egnet personlig verneutstyr vil redusere skader.
- **Ha alltid på skilfaste, beskyttende sko ved drift av maskinen. Arbeid aldri barbert eller med åpne sandaler.** Du reduserer dermed faren for fotskader ved kontakt med det roterende skjærelementet.
- **Bruk ved drift av maskinen alltid klær som for eksempel bukser som tildekker brukerens ben.** Kontakt med det roterende skjærelementet eller tråden kan medføre skader.
- **Hold personer som står rundt unna ved drift av maskinen.** Deler som er slynget vekk kan medføre alvorlige skader.
- **Ikke bruk maskinen over midjhøyde.** Derved unngår du utilsiktet kontakt med skjærelementet og har en bedre kontroll over maskinen i uventede situasjoner.
- **Bruk ikke maskinen i vått gress. Gå, aldri løp.** Dermed reduserer du faren for å skli og falle, noe som kan føre til skader.

- **Pass ved arbeider i bakker på at du står stabilt, arbeid alltid på tvers av bakken, aldri oppover eller nedover, og vær ekstremt forsiktig når du endrer arbeidsretningen.** Det reduserer risikoen for å miste kontrollen, gli ut og falle ned, som kan føre til skader.
- **Hold alle ledninger unna klippeområdet.** Ledninger kan være skjult i hekker eller busker og ved en feiltagelse bli skadet eller skåret av tråden eller skjærelementet.
- **Hold alle kroppsdeler unna det roterende skjærelementet eller trimmetråden.** Ikke fjern materiale fra maskinen før du har koblet den fra strømforsyningen. Det roterende skjærelementet eller tråden kan medføre alvorlige skader.
- **Bær maskinen utkoblet og vendt bort fra kroppen din.** En sakkyndig håndtering av maskinen reduserer sannsynligheten for utilsiktet kontakt med de bevegelige trimmerbladene og trimmetråden.
- **Bruk kun reserveskjærehoder, skjæretråder og trimmerblader i plast etter produsentens spesifikasjoner. Erstatt plasttråder eller plastblader ikke med metalltråder eller metallblader.** Gale reservedeler kan føre til at du mister kontrollen, at de knuses og til skader.

Spesielle sikkerhetsinformasjoner

- **Dette redskapet inneholder magneter - La ikke magneten komme nær implantater og andre medisinske apparater, som f.eks. pacemakere eller insulinpumper, magnetiske databærere og apparater som er ømfintlige for magneter.** Magneten oppretter et felt som kan innskrenke funksjonen til medisinske apparater eller kan medføre irreversibelt tap av data.
- **Ikke bruk maskinen på altfor bratte bakker.** Det reduserer risikoen for å miste kontrollen, gli ut og falle ned, som kan føre til skader.
- **Vær oppmerksom, også når du ikke bruker redskapet.** Det kan bli en snublefelle.
- **Tillat aldri barn, personer med innskrenkede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og/eller manglende kunnskap og/eller personer, som ikke er fortrolig med disse anvisningene, å bruke hageredskapet.** Nasjonale forskrifter innskrenker eventuelt alderen på brukeren.
- **Barn må passes på for å sikre at de ikke leker med hageredskapet.**
- **Sjekk produktet for skader når det treffer på en hard gjenstand eller ved altfor store vibrasjoner.**
- **Pass på at du ikke skjærer deg når du gjør trimmetråden kortere.**
- **Klipp gresset i etapper for å oppnå et jevnt resultat.**
- **Unngå en unormal kroppsposisjon og hold alltid balansen.** Pass på å stå stødig på skrå flater. Du må alltid gå rolig, aldri løpe.
- **Vi anbefaler å legge inn pauser ved lengre kontinuerlig bruk.**

- Ved lengre bruk av produktet (eller andre maskiner) utsettes brukeren for vibrasjoner som kan forårsake likfingre (Raynauds sykdom) eller et karpaltunnelsyndrom.
- Derved er følesans og temperaturregulering innskrenket, det kan oppstå døvheter og en brennende følelse hen til skader på nerver og blodomløpet samt vevsnekroser.
- Spør legen din når du fastslår symptomer som hentyder på overbelastninger på grunn av vibrasjon. Disse symptomene innbefatter nummenhet, følelsestop, kløe, stikkende smerter, smerter, kraftløshet, forandringer av hudfargen eller hudens tilstand. Disse symptomene oppstår som oftest i fingre, hender eller håndledd (se også støy/vibrasjonsinformasjon).

Elektrisk sikkerhet



OBS! Før vedlikeholds- eller rengjøringsarbeider må maskinen slås av og støpselet trekkes ut. Det samme gjelder hvis strømledningen er skadet, kuttet eller floket.

Hageredskapet er til sikkerhet dobbeltisolert og trenger ingen jording. Driftsspenningen er 230 V AC, 50 Hz (for ikke-EU-land også 220 V eller 240 V 50 Hz). Bruk kun godkjente skjøteledninger. Informasjoner får du av ditt autoriserte serviceverksted.

Bruk for å øke sikkerheten en jordfeilbryter (RCD) med en feilstrøm på maksimal 30 mA. Denne jordfeilbryteren skal kontrolleres før hver bruk.

Hold nett- og skjøtekabler borte fra bevegelige deler og unngå enhver skade på kablene for å unngå kontakt med strømledende deler.

Ledningsforbindelser (nettstøpsel og stikkontakter) bør være tørre og ikke ligge på bakken.

Nett- og skjøtekabler skal regelmessig kontrolleres for tegn på skader og må bare brukes i feilfri tilstand.

Når nettkabelen til redskapet er skadet, må den bare repareres av et autorisert Bosch-verksted. Bruk kun godkjente skjøteledninger.

Bruk bare skjøtekabler, skjøteledninger eller kabeltromler som er i samsvar med standardene EN 61242 / IEC 61242 eller IEC 60884-2-7.

Hvis du vil bruke en skjøtekabel for drift av produktet, er det nødvendig med følgende ledertverrsnitt:

- Ledertverrsnitt 1,25 mm² eller 1,5 mm²
- Maksimal lengde 30 m for skjøtekabler eller 60 m for kabeltromler med FI-feilstrøm-vernebryter

Merk: Hvis det brukes en skjøteledning må denne ha en jordingstråd som beskrevet i sikkerhetsforskriftene som via støpselet er forbundet med jordingstråden i det elektriske anlegget.



OBS: Ikke forskriftsmessige skjøteledninger kan være farlige. Skjøteledninger, støpsler og koblinger må være vanntette modeller som er godkjent for utendørs bruk.

Henvising til produkter som ikke selges i GB:

OBS: For din egen sikkerhet er det nødvendig at støpselet på produktet forbindes med skjøteledningen. Koblingen til

skjøteledningen må være beskyttet mot vannsprut, være av gummi eller være overtrukket med gummi. Skjøteledningen må brukes med en strekkavlastning.

Symboler

Nedenstående symboler er viktige for lesing og forståelse av driftsinstruksen. Legg merke til symbolene og deres betydning. En riktig tolkning av symbolene hjelper deg med å bruke produktet på en bedre og sikrere måte.

Symbol	Betydning
	Bruk for rengjøring av hageredskapet verken høytrykksspyler eller hageslange.
	Bevegelsesretning
	Reaksjonsretning
	Vekt
	Slå på
	Slå av
	Tillatt handling
	Dette er forbudt
CLICK!	Hørbar støy
	Tilbehør/reservedeler

Produktbeskrivelse og ytelsesspesifikasjoner



Les alle sikkerhetsinformasjoner og instruksjer. Feil ved overholdelsen av sikkerhetsinformasjonene og instruksene kan forårsake elektrisk støt, brann og/eller alvorlige skader.

Vær oppmerksom på illustrasjonene i den fremre delen av driftsinstruksen.

Formålsmessig bruk

Hageredskapet er bestemt for bruk i private hager, til trimming av gress og ugress nær bakken. Det ble utviklet for å trimme gress som vokser på skråninger, under hindre og plenkanter, som ikke kan nås av gressklipperen. Hageredskapet er ikke dimensjonert for bruk som motorljå. Hageredskapet er ikke bestemt for kommersiell og industriell bruk.

Leveringsomfang (se bilde B)

Ta hageredskapet forsiktig ut av emballasjen og kontroller om de nedenstående delene er komplett:

Hvis deler mangler eller er skadet, må du henvende deg til forhandleren.

- Gresstrimmer/kanttrimmer
- Verne deksel
- Hjul (ART 24+, ART 27+, ART 30+)
- Skrutrekker
- Driftsinstruks

Illustrerte komponenter (se bilde A)

Numereringen av de illustrerte komponentene gjelder for bildet av produktet på illustrasjonssidene.

- (1) Opplåsing håndtaksinnstilling
- (2) Justerbart håndtak

- (3) Håndtak bak
- (4) På-/av-bryter
- (5) Nettstøpsel^{a)}
- (6) Tast gresstrimming/kanttrimming
- (7) Verne deksel
- (8) Skruer for montering av verne dekslet
- (9) Tast for hjulmontering
- (10) Hjul
- (11) Kabelkrok
- (12) Spole deksel
- (13) Spole
- (14) Trådfeste
- (15) Hull for trådføring
- (16) Knapp for trådmating

a) Dette tilbehøret inngår ikke i standard-leveransen.

Tekniske data

Gresstrimmer/ kanttrimmer		ART 24	ART 24+	ART 27	ART 27+	ART 30	ART 30+
Artikkelnummer		3 600 HA5 8..	3 600 HA5 9..	3 600 HA5 2..	3 600 HA5 3..	3 600 HA5 4..	3 600 HA5 5..
Opptatt effekt	W	400	400	450	450	480	480
Tomgangsturtall	o/min	12000	12000	10500	10500	9500	9500
Skjæresystem		halvautomatis k	halvautomatis k	halvautomatis k	halvautomatis k	halvautomatis k	halvautomatis k
Justerbart håndtak		•	•	•	•	•	•
Diameter på skjæretråden	mm	1,6	1,6	1,6	1,6	1,6	1,6
Diameter på skjæresirkel	cm	24	24	27	27	30	30
Kapasitet av trådspolen	m	2 x 3	2 x 3	2 x 3	2 x 3	2 x 3	2 x 3
Vekt	kg	2,6	2,8	2,7	2,9	2,8	3,0
Beskyttelsesklas se		□/II	□/II	□/II	□/II	□/II	□/II
Serienummer		se typeskilt på hageredskapet					

Angivelsene gjelder for merkespenning [U] på 230 V. Ved avvikende spenning og på utførelser for bestemte land kan disse angivelsene variere.

Støy-/vibrasjonsinformasjon

Støyemisjonsverdier fastsatt i henhold til IEC 62841-4-4.

Vanlig A-støynivå for elektroverktøyet:
lydtryknivå **82 dB(A)**; lydeffektnivå **94 dB(A)**.
Usikkerhet K = **3 dB**.

Vibrasjonsverdier a_h (kontinuerlige vibrasjoner), p_f (gjentatte støtvibrasjoner) og usikkerhet K bestemt i henhold til IEC 62841-4-4.

ART 24 | ART 24+

$a_h = 6,5 \text{ m/s}^2$, (K = **1,5 m/s**²), $P_f = 77 \text{ m/s}^2$, (K = **41 m/s**²).

ART 27 | ART 27+

$a_h = 6,5 \text{ m/s}^2$, (K = **1,5 m/s**²), $P_f = 84 \text{ m/s}^2$, (K = **13 m/s**²).

ART 30 | ART 30+

$a_h = 6,5 \text{ m/s}^2$, (K = **1,5 m/s**²), $P_f = 55 \text{ m/s}^2$, (K = **21 m/s**²).

At den/de angitte totalverdien(e) for vibrasjonen og den/de angitte støyemisjonsverdien(e) er blitt målt ifølge en normert kontrollprosess og kan brukes for sammenligning av et elektroverktøy med et annet.

At den/de angitte totalverdien(e) for vibrasjonen og den/de angitte støyemisjonsverdi(er) også kan brukes for en foreløpig vurdering av belastningen.

At vibrasjons- og støyemisjoner kan avvike fra de angitte verdiene under faktisk bruk av elektroverktøyet, avhengig av måten elektroverktøyet brukes på, spesielt hvilken type arbeidsstykke som skal bearbejdes; og - for nødvendigheten

å bestemme sikkerhetstiltak for å beskytte brukeren, som beror på en vurdering av vibrasjonsbelastningen under de faktiske bruksvilkår (det må herved tas hensyn til alle deler av driftssyklusen, for eksempel tider hvor elektroverktøyet er utkoblet, og slike hvor det er innkoblet, men går uten belastning).

Montering

- **Obs: Slå av hageredskapet og trekk støpselet ut før du gjennomfører monteringsarbeider.**

Innstilling av håndtaket (se bilde C)

Håndtaket (2) kan innstilles i forskjellige posisjoner. For å endre innstillingen dreier du opplåsing (1) litt opp og beveger håndtaket til ønsket posisjon. Trekk opplåsing (1) fast igjen.

Monter beskyttelsesdeksel (se bilde D)

- Hvis vernedekselet er montert, må det ikke lenger demonteres.
- Kontroller før bruk at festeskruen for vernedekselet sitter fast.

Sett beskyttelsesdekslet (7) på trimmerhodet og fest dette med de medleverte skruene (8). Skruene (8) er ved leveringen allerede montert på vernedekselet (7).

Montere hjul og stille inn arbeidshøyde (se bilde E)

Trykk på tasten (9) og sett hjulene (10) på skaftet. For å stille inn hjulenes posisjon, trykker du på tasten (9) og flytter hjulene (10) til ønsket høyde. Du kan flytte hjulene (10) oppover og nedover på skaftet.

Betjening

- **Ta hensyn til nettspenningen!** Spenningen til strømkilden må stemme overens med angivelsene på redskapets typeskilt.
- **Obs: Slå av hageredskapet og trekk ut støpselet før innstillings- eller rengjøringsarbeider utføres.**
- Etter utkobling av gresstrimmeren roterer trimmetråden fortsatt i noen sekunder. Vent, til motoren/trimmetråden står stille før du slår på gresstrimmeren på nytt.
- Ikke berør trimmetråden før den har sluttet å rotere.
- Aldri slå av og på igjen kort etter hverandre.

Feilsøking



- **Det anbefales bruk av skjæreverktøy godkjent av Bosch. Ved annet skjæreverktøy kan skjæreresultatet avvike.**

Inn-/utkobling (se bilde G)

For **innkobling** trykker du på på/av-bryteren (4) og holder den trykt inne.

For **utkobling** må du slippe på/av-bryteren (4).

Gresstrimmer/kantklipper (se bilde F)

Trykk på tasten (6). Drei trimmerens nedre del med 180° for å posisjonere trimmerhodet for gresstrimming eller kantklipping. Slipp tasten (6), dreiemechanismen går i lås.

Gresstrimming

Beveg gresstrimmeren mot venstre og høyre og hold den under arbeidet i tilstrekkelig avstand fra kroppen. Høyere gress må klippes trinnvist.

Kantklipping

Før batteri-gresstrimmeren langs gresskanten. Unngå kontakt med faste overflater eller murer for å forhindre en rask slitasje av tråden.

Klipp forsiktig rundt trær og busker

Klipp forsiktig rundt trær og busker, slik at disse ikke kommer i kontakt med tråden. Planter kan dø når barken skades.

Demonter spolen, vikle opp tråden og monter spolen (se bilder H til J)

- **Trekk ut støpselet før du skifter ut spolen.**

Trykk de to laskene til spoledekselet sammen og fjern spoledekselet (12). Ta deretter den tomme spolen ut (13). Kutt ca. 6,0 m tråd av fra materullen. Legg tråden sammen i midten slik at tråden nå har 2 x 3 m. Fest midten på tråden i trådfestet (14) og vikle tråden jevnt fordelt og stramt opp i begge spolekamre.

Skyv begge trådendene gjennom hullene (15) i trimmerhodet og sett spolen igjen inn i trimmerhodet. Fest spolen ved å sette på spoledekselet (12).

Mate tråden (se bilde K)

Halvautomatisk trådmating

Trimmeren er utstyrt med et halvautomatisk fremføringssystem. Matingen av tråden skjer hver gang når spindelen stopper (på/av-bryter slippes); en for lang tråd kuttes av når hageredskapet starter igjen.

Manuell trådmating

Trykk på knappen (16), og trekk ut tråden til ønsket lengde.

Symptom	Mulig årsak	Løsning
Gresstrimmeren går ikke	Nettspenningen finnes ikke	Sjekk og slå på
	Stikkontakt er defekt	Bruk en annen stikkontakt
	Skjøteledning er skadet	Sjekk ledningen og skift den ut hvis den er skadet
	Sikringen er utløst	Utskifting av sikringen
Gresstrimmeren går rykkvis	Skjøteledningen er skadet	Sjekk ledningen og skift den ut hvis den er skadet
	Intern kabling i hageredskapet er defekt	Ta kontakt med Bosch kundeservice
Turtallet til trimmerens motor reduseres kraftig	For høyt gress	Klipp trinnvist
Gresstrimmeren klipper ikke	Trimmetråden for kort/bristet	Mate trimmetråden manuelt (se bilde I)
	Trådspole tom	Utskifting av trådspolen
Trimmetråd kan ikke mates	Trimmetråd floket i spolen	Sjekk trådspole og vikle trimmetråd ev. opp på nytt (se bilde I)
	Trådspole tom	Utskifting av trådspolen
Trimmetråd trekkes tilbake inn i spolen	Trimmetråd for kort/bristet	Vikle trådspolen opp på nytt
Trimmetråd brister ofte	Trimmetråd floket i spolen	Kontroller trådspole og vikle om nødvendig trimmetråd opp på nytt
	Ukorrekt håndtering av gresstrimmeren	Trim kun med trimmetrådens spiss; unngå å berøre steiner, vegger og andre faste gjenstander. Trimmetråden må mates regelmessig for å utnytte hele diameter på klippesirkelen.

Service og vedlikehold

Vedlikehold, rengjøring og lagring

- **Før alle arbeider på produktet utføres må støpselet trekkes ut av stikkontakten.**
- **Hold produktet rent slik at du kan arbeide godt og sikkert.**

Hold selve produktet og ventilasjonsspaltene alltid rene, for å kunne arbeide bra og sikkert.

Sprøyt aldri vann på produktet.

Dypp produktet aldri ned i vann.

Produktet må oppbevares på et sikkert sted, tørt og utilgjengelig for barn.

Sett ikke andre gjenstander på produktet.

Sikre at alle mutrer, bolter og skruer sitter fast, slik at sikkert arbeide med produktet er mulig.

Sjekk produktet og skift for sikkerhets skyld ut slitte eller skadede deler.

Pass på at deler som skal skiftes ut er fra Bosch. Ikke overbelast redskapet.

Kundeservice og bruksrådgivning

Norsk

Tel.: 64 87 89 50

Du finner lenken til våre serviceadresser og garantibetingelser på den siste siden.

Ved alle forespørsler og reservedelsbestillinger må du oppgi det 10-sifrede produktnummeret som er angitt på produktets typeskilt.

Deponering

Elektroverktøy, tilbehør og emballasje må leveres inn til miljøvennlig gjenvinning.



Elektroverktøy må ikke kastes i vanlig søppel!

Bare for land i EU:

Elektriske og elektroniske apparater som ikke lenger er brukbare, må samles inn separat og kasseres på en miljøvennlig måte. Bruk de anviste innsamlingssystemene. Feil avfallshåndtering kan være skadelig for miljø og helse på grunn av de farlige stoffene som avfallet kan inneholde.

Suomi

Turvallisuusohjeita

Puutarhalaitteessa olevien tunnus kuvien selitykset



Yleiset varoitusohjeet.



Lue käyttöohje.



Käytä silmä- ja kuulonsuojaimia.



Käytä turvakäsineitä.



Älä käytä sateella.



VAROITUS: Pidä ympäristössä olevia loitolla.



VAROITUS: Varo pois sinkoutuvia osia.



VAROITUS: Irrota pistotulppa heti pistorasista, jos verkkojohto on vaurioitunut tai poikki.



VAROITUS: Irrota pistotulppa pistorasista ennen huoltoa tai jos johto on vahingoittunut.



Tarkista perusteellisesti alue, jossa puutarhalaitetta tullaan käyttämään, että siinä ei ole villi- tai kotieläimiä. Villi- ja kotieläimet voivat loukkaantua koneen käytön aikana. Tarkista koneen käyttöalue perusteellisesti ja poista kaikki kivet, tikut, langat, luut ja vieraat esineet. Katso konetta käytettäessä, että tiheässä ruohossa ei ole villi- tai kotieläimiä eikä pieniä oksanpätkiä piilossa.

Yleiset sähkötyökalujen turvaohjeet

VAROITUS Lue kaikki tämän sähkötyökalun mukana toimitetut varoitukset, ohjeet, kuvat ja tekniset tiedot. Alla mainittujen ohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavan loukkaantumisen.

Säilytä kaikki turvallisuusohjeet ja muut ohjeet tulevaisuutta varten.

Turvallisuusohjeissa käytetty käsite "sähkötyökalu" käsittää verkkokäyttöisiä sähkötyökaluja (verkkojohtolla) ja akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (ilman verkkojohtoa).

Työpaikan turvallisuus

- **Pidä työskentelyalue puhtaana ja hyvin valaistuna.** Työpaikan epäjärjestys tai valaisemattomat työalueet voivat johtaa tapaturmiin.
- **Älä työskentele sähkötyökalulla räjähdysalttiissa ympäristössä, jossa on palavaa nestettä, kaasua tai pölyä.** Sähkötyökalu muodostaa kipinöitä, jotka saattavat sytyttää pölyn tai höyryn.
- **Pidä lapset ja sivulliset loitolla sähkötyökalua käytettäessä.** Voit menettää laitteen hallinnan, jos suuntaat huomiosi muualle.

Sähköturvallisuus

- **Sähkötyökalun pistotulpan tulee sopia pistorasiaan.** Pistotulppaa ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä minkäänlaisia pistorasia-adaptoreita maadoitettujen sähkötyökalujen kanssa. Alkuperäisessä kunnossa olevat pistotulpat ja sopivat pistorasat vähentävät sähköiskun vaaraa.
- **Vältä maadoitettujen pintojen, kuten putkien, patteiden, liesien tai jääkaappien koskettamista.** Sähköiskun vaara kasvaa, jos kehosi on maadoitettu.
- **Älä altista sähkötyökalua sateelle tai kosteudelle.** Veden pääsy sähkötyökalun sisään kasvattaa sähköiskun riskiä.
- **Älä käytä verkkojohtoa väärin. Älä käytä johtoa sähkötyökalun kantamiseen, ripustamiseen tai pistotulpan irrottamiseen pistorasista vetämällä. Pidä johto loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista ja liikkuvista osista.** Vahingoittuneet tai soiteutuneet johdot kasvattavat sähköiskun vaaraa.
- **Käyttäessäsi sähkötyökalua ulkona käytä ainoastaan ulkokäyttöön soveltuvaa jatkojohtoa.** Ulkokäyttöön soveltuvan jatkojohtoon käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.
- **Jos sähkötyökalua on pakko käyttää kosteassa ympäristössä, on käytettävä vikavirtasuojakytkintä.** Vikavirtasuojakytkimen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

Henkilöturvallisuus

- **Ole valpas, kiinnitä huomiota työskentelyysi ja noudata tervettä järkeä sähkötyökalua käytettäessä. Älä käytä mitään sähkötyökalua, jos olet väsynyt tai huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.** Hetken tarkkaamattomuus sähkötyökalua käytettäessä saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen.
- **Käytä henkilökohtaisia suojavarusteita. Käytä aina suojalaseja.** Henkilökohtaisen suojavarustuksen (esim. pölynaamari, luistamattomat turvajalkineet, suojakypärä tai kuulonsuojaimet kulloisenkin tehtävän mukaan) käyttö vähentää loukkaantumisriskiä.
- **Estä tahaton käynnistyminen. Varmista, että käynnistyskytkin on kytketty pois päältä ennen kuin yhdistät työkalun sähköverkkoon ja/tai akkuun, otat työkalun**

käteen tai kannat sitä. Jos kannat sähkötyökalua sormi käynnistyskytkimellä tai kytket sähkötyökalun pistotulpan pistorasiaan käynnistyskytkimen ollessa käyntiasennossa, altistat itsesi onnettomuuksille.

- ▶ **Poista mahdollinen säätötyökalu tai kiinnitysavain ennen kuin käynnistät sähkötyökalun.** Kiinnitysavain tai säätötyökalu, joka on unohdettu paikalleen sähkötyökalun pyöriivään osaan, saattaa aiheuttaa tapaturman.
- ▶ **Vältä kurkottelua. Huolehdi aina tukevasta seisomaseennosta ja tasapainosta.** Näin pystyt paremmin hallitsemaan sähkötyökalun odottamattomissa tilanteissa.
- ▶ **Käytä tarkoitukseen soveltuvia vaatteita. Älä käytä löysiä työvaatteita tai koruja. Pidä hiukset ja vaatteet poissa liikkuvien osien ulottuvilta.** Väljät vaatteet, korut ja pitkät hiukset voivat takertua liikkuviin osiin.
- ▶ **Jos laitteissa on pölynpoistolaitantä, varmista, että se on kytketty oikein ja toimii kunnolla.** Pölynpoistojärjestelmän käyttö vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.
- ▶ **Työskentele keskittyneesti ja noudata aina turvallisuusmääräyksiä.** Hetkellinenkin huolimattomuus voi aiheuttaa vakavia vammoja.

Sähkötyökalun käyttö ja huolto

- ▶ **Älä ylikuormita laitetta. Käytä kyseiseen työhön tarkoitettua sähkötyökalua.** Sopivan tehoisella sähkötyökalulla teet työt paremmin ja turvallisemmin.
- ▶ **Älä käytä sähkötyökalua, jota ei voida käynnistää ja pysäyttää käynnistyskytkimestä.** Sähkötyökalu, jota ei voi enää hallita käynnistyskytkimellä, on vaarallinen ja täytyy korjauttaa.
- ▶ **Irrota pistotulppa pistorasiasta ja/tai irrota akku (jos irrotettava) sähkötyökalusta, ennen kuin suoritat säätöjä, vaihdat tarvikkeita tai viet sähkötyökalun varastoon.** Nämä varotoimenpiteet estävät sähkötyökalun tahattoman käynnistymisen.
- ▶ **Säilytä sähkötyökalut poissa lasten ulottuvilta, kun niitä ei käytetä. Älä anna sellaisten henkilöiden käyttää sähkötyökalua, joilla ei ole tarvittavaa käyttökokeusta tai jotka eivät ole lukeeneet tätä käyttöohjetta.** Sähkötyökalut ovat vaarallisia, jos niitä käyttävät kokemattomat henkilöt.
- ▶ **Pidä sähkötyökalut ja tarvikkeet hyvässä kunnossa.** Tarkista liikkuvat osat virheellisen kohdistuksen tai jumittumisen varalta. Varmista, ettei sähkötyökalussa ole murtuneita osia tai muita toimintaa haittaavia vikoja. Jos havaitset vikoja, korjauta sähkötyökalu ennen käyttöä. Monet tapaturmat johtuvat huonosti huolletuista sähkötyökaluista.
- ▶ **Pidä leikkausterät terävinä ja puhtaina.** Asianmukaisesti huolletut leikkaustyökalut, joiden leikkausreunat ovat teräviä, eivät jumitu herkästi ja niitä on helpompi hallita.
- ▶ **Käytä sähkötyökaluja, tarvikkeita, ruuvausjärjestelmiä jne. näiden ohjeiden, käyttöolosuhteiden ja työtehtävän mukaisesti.** Sähkötyökalun määräystenvastainen käyttö saattaa aiheuttaa vaaratilanteita.

- ▶ **Pidä kahvat ja kädensijat kuivina ja puhtaina (öljytöminä ja rasvattomina).** Jos kahvat ja kädensijat ovat liukkaita, et pysty yllättävissä tilanteissa ohjaamaan ja hallitsemaan työkalua turvallisesti.

Huolto

- ▶ **Anna ainoastaan koulutettujen ammattihenkilöiden korjata sähkötyökalusi ja hyväksy korjauksiin vain alkuperäisiä varaosia.** Näin varmistat, että sähkötyökalu säilyy turvallisena.

Turvallisuusohjeet viimeistelyleikkurille ja ruohonreunaleikkurille

- ▶ **Älä käytä konetta huonolla säällä, varsinkaan ukonilmalla.** Tämä pienentää vaaraa joutua salamaniskun kohteeksi.
- ▶ **Tutki työaluetta perusteellisesti villieläinten takia.** Villieläimet voivat loukkaantua käynnissä olevasta koneesta.
- ▶ **Tutki työaluetta perusteellisesti ja poista kaikki kivet, tikut, johdot, luut ja muut vieraat esineet.** Ulos sinkoutuvat osat voivat aiheuttaa loukkaantumisia.
- ▶ **Tarkista aina ennen koneen käyttöä, että leikkuutyökalu ja leikkuuyksikkö eivät ole vaurioituneita.** Vahingoittuneet osat lisäävät loukkaantumisriskiä.
- ▶ **Tarkista ennen käyttöä onko verkkojohdossa tai mahdollisissa jatkojohdoissa merkkejä vaurioista tai vanhentumisesta.** Jos verkkojohto vaurioituu tai kuluu loppuun käytön aikana, tulee kone kytkeä pois päältä ja johtoon ei saa koskea, ennen kuin pistotulppa on irrotettu pistorasiasta. Vaurioitunut verkko- tai jatkojohto voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia loukkaantumisia.
- ▶ **Jätä suojakannet paikoilleen. Suojakansien tulee olla käyttövalmiita ja asianmukaisesti kiinnitettynä.** Irtonainen, vaurioitunut tai ei oikein toimiva suojakansi voi johtaa loukkaantumisiin.
- ▶ **Pidä ilmantuloaukot vapaana kerrostumista.** Tukkeutuneet ilmantuloaukot ja kerrostumat voivat johtaa ylikuumenemiseen tai tulipalovaaraan.
- ▶ **Käytä silmiensuojaimia ja kuulonsuojaimia.** Sopiva henkilökohtainen suojavarustus pienentää loukkaantumisriskiä.
- ▶ **Käytä aina koneen käytössä luistamattomia, suojaavia jalkineita. Älä koskaan työskentele paljain jaloin tai avoimissa sandaaleissa.** Täten pienennät jalkavahingon vaaran kosketuksessa pyöriivään leikkuuterään.
- ▶ **Käytä aina koneen käytön aikana vaateetusta, esim. housuja, jotka peittävät käyttäjän sääret.** Kosketus pyöriivään leikkuuosaan tai lankaan saattaa johtaa loukkaantumiseen.
- ▶ **Pidä lähellä seisovia kaukana käytössä olevasta koneesta.** Ulos sinkoutuvat osat voivat aiheuttaa vakavia loukkaantumisia.
- ▶ **Älä käytä konetta yli vyötärön korkeudella.** Tämä auttaa välttämään tahatonta kosketusta leikkuuosaan ja mahdollistaa koneen paremman hallinnan odottamattomissa tilanteissa.

- **Älä käytä työkalua märällä nurmikolla. Leikkaa aina kävellen, ei missään tapauksessa juosten.** Siten vähennät liukastumis-, kaatumis- ja loukkaantumisvaaraa.
- **Kiinnitä rinteissä työskentelyssä huomiota tukevaan asentoon, työskentele aina poikittain rinteeseen, älä koskaan ylös- tai alaspäin, ja ole äärettömän varovainen työsuuntaa vaihtaessasi.** Tällöin riski hallinnan menettämisestä, alas liukumisesta ja putoamisesta sekä loukkaantumisesta pienenee.
- **Pidä kaikki verkkojohdot loitolla leikkuualueelta.** Verkkojohdot voivat olla kätkössä pensasaidoissa tai pensaissa ja vaurioitua tai katketa leikkuulangan tai leikkuukyksikön osuessa niihin.
- **Pidä kaikki kehonosat loitolla pyörivästä leikkuukyksiköstä tai -langasta. Älä poista mitään materiaalia koneesta ennen kuin olet irroittanut sen sähkön syötöstä.** Pyörivä leikkuukyksikkö tai leikkuulanka voi aikaansaada vakavia loukkaantumisia.
- **Kanna kone poiskytkettynä ja poiskäännettynä kehoasi.** Koneen asianmukainen käsittely pienentää liikkuvien leikkuuterien ja leikkuulangan epähuomiossa tapahtuvan kosketuksen todennäköisyyttä.
- **Käytä varaosaleikkuupäänä, -lankoina ja viimeistelyterinä ainoastaan muovisia osia valmistajan ohjeiden mukaisesti. Älä korvaa muovileikkuulankoja tai -teriä metallilangoilla tai -terillä.** Väärät varaosat voivat johtaa hallinnan menettämiseen, rikkoutumiseen ja loukkaantumisiin.

Erikoiset turvallisuusohjeet

- **Tämä laite sisältää magneetteja – Älä vie magneettia implanttien ja muiden lääketieteellisten laitteiden, kuten sydämentahdistimen tai insuliinipumpun, magneettisten tietovälineiden tai magneettisesti herkkien laitteiden lähelle.** Magneetti muodostaa kentän, joka voi häiritä lääketieteellisten laitteiden toimintaa tai johtaa tietojen peruuttamattomaan häviämiseen.
- **Älä käytä konetta erittäin jyrkissä rinteissä.** Näin riski hallinnan menettämisestä, alas liukumisesta ja putoamisesta sekä loukkaantumisesta pienenee.
- **Ole varovainen myös kun et käytä laitetta.** Se saattaa johtaa kompastumiseen.
- **Älä koskaan anna lasten, henkilöiden, joilla on rajalliset fyysiset, aistilliset tai henkiset kyvyt tahi puuttuva kokemus ja/tai puuttuva tieto ja/tai eivät tunne näitä ohjeita käyttää puutarhalaitetta.** Kansalliset säännökset saattavat rajata käyttäjän iän.
- **Lapsia tulee valvoa ja varmistaa, että he eivät leiki ruohonleikkurin kanssa.**
- **Tarkista onko tuotteessa vaurioita, jos se on osunut kovaan esineeseen tai jos siinä esiintyy liiallista värinää.**
- **Varo leikkuulangan lyhennyksessä, että et leikkaa itseäsi.**
- **Leikkaa ruohoa jaksottain, jotta lopputulos olisi yhtenäisen.**

- **Vältä epänormaalia kehon asentoa ja pysy aina tasapainossa.** Varmista aina varma kulku kaltevilla pinnoilla. Kävele aina rauhallisesti, älä koskaan juokse.
- **Pitkäaikaisessa käytössä on suositeltavaa pitää vastaavia taukoja.**
- **Tuotteen (tai muitten koneiden) pitkän käytön aikana käyttäjään kohdistuu värinä, joka saattaa aiheuttaa valkosormisuutta (Raynaud-oire) tai rannekanavaoireistoa.**
- **Tällöin on käsien tuntoaisti ja lämpötilansäätö puutteellinen, puutumista, polttavaa tunnetta ja jopa hermo- ja verenkiertohäiriöitä sekä kudiskuoliota voi esiintyä.**
- **Kysy lääkäriltäsi neuvoa, jos toteat oireita, jotka johtuvat värinäkuormituksesta.** Näihin oireisiin kuuluvat puutuminen, tunnottomuus, kutina, pistely, kivut, voimattomuus, ihonvärin tai ihon tilan muutokset. Nämä oireet ilmenevät yleisimmin sormiin, käsiin tai ranteisiin (katso myös melu/värähtelyinformaatio).

Sähköturvallisuus



Huomio! Katkaise virta ja vedä pistotulppa irti pistorasiasta ennen huoltotoimenpiteitä tai puhdistusta. Sama sääntö pätee, jos verkkojohto on vaurioitunut, poikki tai sotkeutunut.

Puutarhalaitteesi on turvallisuussyistä suojaaristetty, eikä sitä tarvitse maadoittaa. Käyttöjännite on 230 V AC, 50 Hz (ei-EU maita varten myös 220 V tai 240 V 50 Hz). Käytä ainoastaan hyväksytyjä jatkojohtoja. Tietoa saat valtuutetusta asiakaspalvelupisteestä.

Käytä turvallisuuden parantamiseksi FI-kytkintä (RCD), jonka vikavirta on korkeintaan 30 mA. Tämä FI-kytkin tulisi tarkistaa ennen jokaista käyttöä.

Pidä verkko- ja jatkojohto loitolla liikkuvista osista ja vältä johtojen kaikkia vaurioita, jotta kosketus jännitteisiin osiin estyisi.

Johdon liitoskohtien (pistotulpat ja pistorasiat) tulee olla kuivat eivätkä ne saa maata maassa.

On säännöllisesti tarkistettava, että verkko- ja jatkojohdossa ei ole merkkejä vaurioista, ainoastaan moitteettomassa kunnossa olevia johtoja saa käyttää.

Jos laitteen verkkojohto on vaurioitunut, sen saa korjata ainoastaan valtuutettu Bosch-huolto. Käytä vain sallittuja jatkojohtoja.

Käytä ainoastaan jatkojohtoja tai kaapelikelajoja, jotka vastaavat standardeja EN 61242 / IEC 61242 tai IEC 60884-2-7.

Jos tahdot käyttää jatkojohtoa laitteen kanssa, tulee johtimien poikkipintojen olla:

- johdon poikkipinta 1,25 mm² tai 1,5 mm²
- Jatkojohdon suurin sallittu pituus on 30 m ja FI-vikavirtasuojajytkimellä varustetun kaapelikelan 60 m

Ohje: Jos käytät jatkojohtoa, on siinä – kuten turvaohjeissa on selostettu – oltava suojajohdin, joka pistotulpan kautta on yhteydessä verkon maadoitukseen.



VAROITUS: Sääntöjenvastaiset jatkojohdot saattavat olla vaarallisia. Jatkojohdon, pistotulpan ja liittimen tulee olla vesitiiviit ulkokäyttöön hyväksytyillä mallilla.

Ohjeita tuotteille, joita ei myydä GB:ssä:

HUOMIO: Turvallisuutesi takia on välttämätöntä, että tuotteen pistotulppa kiinnitetään jatkojohtoon. Jatkojohdon liitännän täytyy olla roiskevesisuoja, olla kumia tai kumipinnoitettu. Jatkojohdossa on oltava vedonpoistin.

Tunnusmerkit

Seuraavat tunnusmerkit ovat tärkeitä käyttöohjeen lukemisessa ja ymmärtämisessä. Paina mieleesi tunnusmerkit ja niiden merkitys. Kun tunnusmerkit muistetaan tulkita oikein, se tehostaa laitteen parempaa ja turvallisempaa käyttöä.

Symboli	Merkitys
	Älä käytä painepesuria tai puutarhaletkua puutarhalaitteen puhdistukseen.
	Liikesuunta
	Reaktiosuunta
	Paino
	Käynnistys
	Sammutus
	Sallittu menettely
	Kielletty menettely
	Kuuluva melu
	Lisätarvikkeet/varaosat

Tuotteen ja ominaisuuksien kuvaus



Lue kaikki turvallisuus- ja käyttöohjeet. Turvallisuusohjeiden ja käyttöohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.

Ota huomioon kuvat käyttöohjeen alussa.

Määräystenmukainen käyttö

Puutarhalaitte on tarkoitettu kotikäyttöön, ruohon ja rikkakasvien leikkaukseen läheltä maanpintaa. Laitte on kehitetty leikkaamaan ruohoa, joka kasvaa luiskissa, ja esteiden alla sekä nurmikon reunoja, joihin ei pääse käsiksi ruohonleikkurilla. Puutarhalaitetta ei ole suunniteltu käytettäväksi moottoriviikatteena. Puutarhalaitetta ei ole ajateltu kaupalliseen tai teolliseen käyttöön.

Toimituksen sisältö (katso kuva B)

Ota puutarhalaitte varovasti pakkauksesta ja tarkista, että kaikki seuraavat osat löytyvät:

Jos osia puuttuu tai osat ovat vaurioituneet, tulee sinun kääntä kauppiaasi puoleen.

- Trimmeri/reunatrimmeri
- Suojus
- Pyörät (ART 24+, ART 27+, ART 30+)
- Ruuvimeisseli
- Käyttöopas

Kuvatut osat (katso kuva A)

Kuvassa olevien osien numerointi viittaa grafiikkasivuissa olevaan tuotteen kuvaan.

- (1) Kädensijan säädön lukituksen vapautin
- (2) Säädettävä kädensija
- (3) Takakahva
- (4) Käynnistyskytkin
- (5) Verkkovirtapistoke^{a)}
- (6) Painike ruohon viimeistelyleikkaus/reunan leikkaus
- (7) Suojus
- (8) Suojuksen asennusruuvi
- (9) Painike pyörien asennusta varten
- (10) Pyörät
- (11) Johtokoukku
- (12) Kelan suojus
- (13) Kela
- (14) Langan kiinnityskohta
- (15) Langan ohjausreikä
- (16) Langan syöttöpainike

a) Nämä lisätarvikkeet eivät kuulu Tavanomainen toimitukseen.

Tekniset tiedot

Trimmeri/reunatrimmeri		ART 24	ART 24+	ART 27	ART 27+	ART 30	ART 30+
Tuotenumero		3 600 HA5 8..	3 600 HA5 9..	3 600 HA5 2..	3 600 HA5 3..	3 600 HA5 4..	3 600 HA5 5..
Nimellisoteho	W	400	400	450	450	480	480
Tyhjäkäyntikierrosluku	min ⁻¹	12 000	12 000	10 500	10 500	9 500	9 500
Leikkujärjestelmä		Puoliauto-maattinen	Puoliauto-maattinen	Puoliauto-maattinen	Puoliauto-maattinen	Puoliauto-maattinen	Puoliauto-maattinen

Trimmeri/reu- natrimmeri		ART 24	ART 24+	ART 27	ART 27+	ART 30	ART 30+
Säädettävä kahva		•	•	•	•	•	•
Leikkuulangan halkaisija	mm	1,6	1,6	1,6	1,6	1,6	1,6
Leikkuukehän halkaisija	cm	24	24	27	27	30	30
Lankakelan kapasiteetti	m	2 x 3	2 x 3	2 x 3	2 x 3	2 x 3	2 x 3
Paino	kg	2,6	2,8	2,7	2,9	2,8	3,0
Suojausluokka		□/II	□/II	□/II	□/II	□/II	□/II
Sarjanumero		katso puutarhatyökalun laitekilpi					

Tiedot koskevat 230 V:n nimellisjännitettä [U]. Tästä poikkeavien jännitteiden ja maakohtaisten mallien yhteydessä nämä tiedot voivat vaihdella.

Melu-/tärinätiedot

Melupäästöarvot on määritetty standardin **IEC 62841-4-4** mukaan.

Sähkötyökalun tyypillinen A-painotettu melutaso: äänenpainetaso **82 dB(A)**; äänenhehotos **94 dB(A)**. Mittausepävarmuus $K = 3$ dB.

Tärinäarvot a_h (jatkuva tärinä), p_F (toistuva iskumainen tärinäkuormitus) ja epävarmuus K on määritetty standardin **IEC 62841-4-4** mukaan.

ART 24 | ART 24+

$a_h = 6,5 \text{ m/s}^2$, ($K = 1,5 \text{ m/s}^2$), $P_F = 77 \text{ m/s}^2$, ($K = 41 \text{ m/s}^2$).

ART 27 | ART 27+

$a_h = 6,5 \text{ m/s}^2$, ($K = 1,5 \text{ m/s}^2$), $P_F = 84 \text{ m/s}^2$, ($K = 13 \text{ m/s}^2$).

ART 30 | ART 30+

$a_h = 6,5 \text{ m/s}^2$, ($K = 1,5 \text{ m/s}^2$), $P_F = 55 \text{ m/s}^2$, ($K = 21 \text{ m/s}^2$).

Että ilmoitettu/ilmoitetut värähtelyn yhteisarvo(t) ja ilmoitettu/ilmoitetut melupäästöarvo(t) on mitattu standardoitun testausmenetelmän mukaan ja voidaan käyttää sähkötyökalun vertaamiseen toiseen.

Että ilmoitettu/ilmoitetut värähtelyn yhteisarvo(t) ja ilmoitettu/ilmoitetut melupäästöarvo(t) myös voidaan käyttää kuormituksen alustavaan arviointiin.

Että värähtely- ja melupäästöarvot sähkötyökalun todellisen käytön aikana voivat poiketa ilmoitetuista arvoista riippuen tavasta, jolla sähkötyökalua käytetään, etenkin siitä minkälaista työkappaletta työstetään, ja tarpeesta turvallisuustoimenpiteiden määrittämiseksi käyttäjän suojaksi, joihin vaikuttavat värähtelykuormituksen arviointi todellisten käyttöolosuhteiden aikana (tällöin on huomioitava käyttösyklin kaikki osat, esimerkiksi ajat, jolloin sähkötyökalu on sammu-tettuna ja ajat, jolloin se on käynnissä, mutta toimii ilman kuormaa).

Asennus

- **Huomio: Pysäytä puutarhalaite ja irrota pistotulppa pistorasiasista ennen asennustöitä.**

Kädensijan asetus (katso kuva C)

Kädensijaa (**2**) voidaan saattaa eri asentoihin. Asetuksen muuttamiseksi avaat vapautusta (**1**) vähän ja siirrät kädensijaa haluttuun asentoon. Kiristä sitten vapautusta (**1**) uudelleen.

Suojuksen asennus (katso kuva D)

- **Jos suojus on asennettu, sitä ei enää saa irrottaa.**
- **Tarkista ennen käyttöä, että suojuksen kiinnitysruuvi on tiukasti kiinni.**

Aseta suojus (**7**) leikkuupään päälle ja kiinnitä se toimitukseen kuuluvilla ruuveilla (**8**). Ruuvit (**8**) on toimituksessa valmiiksi asennettu suojukseen (**7**).

Pyörien asennus ja työkorkeuden säätö (katso kuva E)

Paina painiketta (**9**) ja asenna pyörät (**10**) akseliin.

Säädä pyörien asento painamalla painiketta (**9**) ja säätämällä pyörät (**10**) halutulle korkeudelle. Voit siirtää pyöriä (**10**) akselissa ylöspäin ja alaspäin.

Käyttö

- **Huomioi verkkojännite!** Virtalähteen jännitteen tulee vastata laitteen tyyppikilvessä olevia tietoja.
- **Huomio: Pysäytä puutarhalaite ja irrota pistotulppa pistorasiasista, ennen kuin suoritat säätö- tai puhdistustöitä.**
- **Viimeistelyleikkurin poiskytkennän jälkeen leikkuulangat liikkuvat vielä muutaman sekunnin ajan. Odota, kunnes moottori ja langat ovat pysähtyneet, ennen kuin käynnistät viimeistelyleikkurin uudelleen.**
- **Älä kosketa leikkuulankoja ennen kuin pyörintä lakkaa.**
- **Älä kytke sähkölaitetta pois ja päälle nopeasti peräkkäin.**
- **Suosittellemme käyttämään Boschin sallimia leikkuuosia. Toisia leikkuuosia käyttäen saattaa leikkuutullos olla erilainen.**

Päälle ja pois kytkentä (katso kuva G)

Käynnistä painamalla käynnistyskytkintä (4) ja pidä se painettuna.

Kytke **pois päältä** päästämällä käynnistyskytkin (4) vapaaksi.

Ruohon trimmaus/reunan leikkaus (katso kuva F)

Paina painiketta (6). Kierrä viimeistelyleikkurin alaosa 180° asettaaksesi leikkuupää ruohon trimmaukselle tai reunan tasaukselle. Vapauta painike (6), kiertomekanismi lukkiutuu.

Ruohon trimmaus

Liikuttela viimeistelyleikkuria vasemmalle ja oikealle, pitäen sitä riittävän kaukana kehosta. Leikkaa pitempi ruoho vaihteittain.

Reunan tasaus

Kuljeta viimeistelyleikkuria nurmikon reunaa pitkin. Vältä kosketusta kiinteiden pintojen ja muurien kanssa leikkuulangan nopean kulumisen estämiseksi.

Leikkaus puiden ja pensaiden ympäriltä

Leikkaa varovasti puiden ja pensaiden ympäri, jotta leikkuuterä ei osuisi niihin. Kasvi voi kuolla, jos kuori vahingoittuu.

Kelan irrotus, langan kelaus ja kelan asennus (katso kuvat kohdasta H kohtaan J)

► Irrota pistotulppa pistorasiasta ennen kelan vaihtoa.

Paina kelan suojuksen molempia kieliä yhteen ja poista kelan suojuksen (12). Poista sitten tyhjä kela (13).

Leikkaa n. 6,0 m langaa täyttökelaasta. Taita leikkuulanka keskeltä niin, että sinulla on 2 x 3 m lanka. Kiinnitä langan keskipiste lanka-aukkoon (14) ja käämi lanka kumpaakin kelaan pesään tasaaan jaettuna ja tiukasti.

Työnnä langan kummatkin päät leikkuupään aukoista (15) ja aseta kela takaisin leikkuupäähän. Kiinnitä kela asentamalla kelan suojuksen (12).

Langan syöttö (katso kuva K)

Puoliautomaattinen langan syöttö

Viimeistelyleikkuri on varustettu puoliautomaattisella syöttöjärjestelmällä. Langan syöttö tapahtuu joka kerta, kun kara pysähtyy (käynnistyskytkin vapautetaan); ylipitkä lanka katkaistaan, kun puutarhalaite käynnistetään uudelleen.

Manuaalinen langan syöttö

Paina painiketta (16) ja vedä toivomasi pituutta langaa ulos.

Vianetsintä



Oire	Mahdolliset syyt	Korjaustoimenpide
Viimeistelyleikkuri ei käynnisty	Verkköjännitettä ei ole	Tarkista ja kytke päälle
	Verkkopistorasia on viallinen	Käytä toista pistorasiaa
	Jatkojohto on vaurioitunut	Tarkista johto ja vaihda se, jos se on vaurioitunut
	Sulake on lauennut	Vaihda sulake
Viimeistelyleikkuri käy katkonaisesti	Jatkojohto on vaurioitunut	Tarkista johto ja vaihda se, jos se on vaurioitunut
	Puutarhalaiteen sisäisessä johdotuksessa vika	Käänny Bosch-sopimushuollon puoleen
Viimeistelyleikkurin moottorin kierrosluku alenee voimakkaasti	Ruoho liian pitkä	Leikkaa vaihteittain
Viimeistelyleikkuri ei leikkaa	Leikkuulanka liian lyhyt/katkennut	Syötä leikkuulankaa käsin (katso kuva I)
	Lankakela on tyhjä	Vaihda lankakela
Lankaa ei pysty syöttämään	Leikkuulanka on sotkeutunut kelassa	Tarkista lankakela ja käämi tarvittaessa leikkuulanka uudelleen (katso kuva I)
	Lankakela on tyhjä	Vaihda lankakela
Leikkuulanka vetäytynyt takaisin kelaan	Leikkuulanka liian lyhyt/katkennut	Kelaa lankakela uudelleen
Leikkuulanka katkeaa yhtenäisenä	Leikkuulanka on sotkeutunut kelassa	Tarkista lankakela ja kela tarvittaessa leikkuulanka uudelleen
	Viimeistelyleikkuria käytetään väärin	Leikkaa vain leikkuulangan kärjellä, vältä kosketusta kiviin, seiniin ja muihin kiinteisiin esineisiin. Syötä säännöllisesti lisää leikkuulankaa koko leikkuuhalkaisijan hyödyntämiseksi.

Κunnossapito ja huolto

Huolto, puhdistus ja varastointi

- **Irrota pistotulppa pistorasiasta ennen kaikkia tuotteeseen kohdistuvia töitä.**
- **Pidä aina puutarhalaite puhtaana, jotta voit työskennellä hyvin ja turvallisesti.**

Pidä tuote ja tuuletusaukkot puhtaanana, jotta voit työskennellä hyvin ja turvallisesti.

Älä koskaan suihkuta vettä tuotteen päälle.

Älä koskaan upota tuotetta veteen.

Säilytä Tuote varmassa, kuivassa paikassa, lasten ulottumattomissa.

Älä aseta mitään muita esineitä tuotteen päälle.

Varmista kaikkien muttereiden, pulttien ja ruuvien hyvä kiinnitys, jotta turvallinen työskentely tuotteen kanssa olisi taattu.

Tarkista tuote ja vaihda varmuuden vuoksi kaikki loppuun kuluneet tai vaurioituneet osat uusiin.

Varmista, että vaihto-osat ovat Bosch-tuotantoa. Älä muuta laitetta.

Asiakaspalvelu ja käyttöneuvonta

Suomi

Puh.: 0800 98044

Linkki huolto-osoitteisiin ja takuuehtoihin löytyy viimeiseltä sivulta.

Ilmoita kaikissa kyselyissä ja varaosatilauksissa 10-numeroinen tuotenumero, joka on ilmoitettu tuotteen mallikilvessä.

Hävitys

Sähkötyökalu, lisätarvikkeet ja pakkaukset tulee toimittaa ympäristöystävälliseen uusiokäyttöön.



Älä heitä sähkötyökaluja talousjätteisiin!

Koskee vain EU-maita:

Sähkö- ja elektroniikkalaitteet, jotka eivät ole enää käyttökel- poisia, on kerättävä erikseen ja hävitettävä ympäristöystävällisellä tavalla. Toimita ne ohjeen mukaisesti keräyspisteisiin. Virheellinen hävittäminen voi olla haitallista ympäristölle ja terveydelle jätteiden mahdollisesti sisältämien vaarallisten aineiden vuoksi.

Ελληνικά

Υποδείξεις ασφαλείας

Επεξήγηση των συμβόλων επάνω στο εργαλείο κήπου



Υπόδειξη κινδύνου, γενικά.



Διαβάστε τις οδηγίες χειρισμού.



Φοράτε προστατευτικά γυαλιά και ωσπίδες.



Να φοράτε υποδήματα ασφαλείας.



Να μην χρησιμοποιείται σε βροχή.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Κρατάτε απόσταση από πλησίον ευρισκόμενα άτομα.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Προσοχή στα εκσφενδονιζόμενα τεμάχια.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Βγάλτε αμέσως το φως από την πρίζα αν το καλώδιο δικτύου έχει φθαρεί ή κοπεί.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Αποσυνδέστε το φως από το δίκτυο πριν από τη συντήρηση ή αν το καλώδιο έχει υποστεί ζημιά.



Ελέγξτε προσεκτικά την περιοχή στην οποία θα χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, ώστε να μη βρίσκονται εκεί κατοικίδια ή άλλα ζώα. Τα ζώα ενδέχεται να τραυματιστούν κατά τη λειτουργία του μηχανήματος. Ελέγξτε πολύ προσεκτικά την περιοχή χρήσης του μηχανήματος και αφαιρέστε όλες τις πέτρες, τα ξύλα, τα σύρματα, τα κόκαλα και τα ξένα αντικείμενα. Προσέξτε κατά την χρήση του μηχανήματος μήπως κρύβονται στο πυκνό χορτάρι ζώα ή κούτσουρα.

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, οδηγίες, εικονογραφήσεις και όλα τα τεχνικά στοιχεία, που συνοδεύουν αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο. Αμέλειες κατά την

τήρηση των ακόλουθων υποδείξεων μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς.

Φυλάξτε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις και οδηγίες για κάθε μελλοντική χρήση.

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο» που χρησιμοποιείται στις προειδοποιητικές υποδείξεις αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που τροφοδοτούνται από το ηλεκτρικό δίκτυο (με ηλεκτρικό καλώδιο) καθώς και σε ηλεκτρικά εργαλεία που τροφοδοτούνται από μπαταρία (χωρίς ηλεκτρικό καλώδιο).

Ασφάλεια στο χώρο εργασίας

- ▶ **Διατηρείτε τον χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο.** Ρύπανση ή σκοτεινές περιοχές προκαλούν ατυχήματα.
- ▶ **Μην εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιβάλλον, όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης, όπως με την παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθηρισμό ο οποίος μπορεί να αναφλέξει τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.
- ▶ **Όταν χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, κρατάτε μακριά τα παιδιά και άλλα τυχόν παρευρισκόμενα άτομα.** Σε περίπτωση απόσπασης της προσοχής σας μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του εργαλείου.

Ηλεκτρική ασφάλεια

- ▶ **Το φως του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην πίτσα. Μην τροποποιήσετε το φως με κανέναν τρόπο. Μην χρησιμοποιείτε φως προσαρμογής σε συνδυασμό με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία.** Αμεταποίητα φως και κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ▶ **Αποφεύγετε την επαφή του σώματός σας με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα (καλοριφέρ), κουζίνες ή ψυγεία.** Όταν το σώμα σας είναι γειωμένο αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- ▶ **Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στη βροχή ή στην υγρασία.** Η διείσδυση νερού σ' ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ▶ **Μην τραβάτε το καλώδιο. Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο για τη μεταφορά ή το τράβηγμα για την αποσύνδεση του ηλεκτρικού εργαλείου. Κρατάτε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδι, κοφτερές ακμές ή κινούμενα εξαρτήματα.** Τυχόν χαλασμένα ή περιπλεγμένα ηλεκτρικά καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ▶ **Όταν εργάζεστε μ' ένα ηλεκτρικό εργαλείο στην ύπαιθρο, χρησιμοποιείτε καλώδιο επέκτασης (μπαλαντέα) που είναι κατάλληλο και για εξωτερική χρήση.** Η χρήση καλωδίων επιμήκυνσης κατάλληλων για υπαίθριους χώρους ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ▶ **Όταν η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρό περιβάλλον είναι αναπόφευκτη, τότε χρησιμοποιήστε έναν προστατευτικό διακόπτη διαρροής (διακόπτης FI/RCD).** Η χρήση ενός προστατευτικού διακόπτη διαρροής ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Ασφάλεια προσώπων

- ▶ **Να είστε σε επαγρύπνηση, δίνετε προσοχή στην εργασία που κάνετε και χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργα-**

λείο με περίσκεψη. Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, οινόπνεύματος ή φαρμάκων. Μια στιγμή απροσεξία κατά το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.

- ▶ **Χρησιμοποιείτε τον προσωπικό εξοπλισμό προστασίας. Φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά.** Ο κατάλληλος προστατευτικός εξοπλισμός, όπως μάσκα προστασίας από σκόνη, αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, προστατευτικό κράνος ή ωτασπίδες, ανάλογα με τις εκάστοτε συνθήκες, ελαττώνει τον κίνδυνο τραυματισμών.
- ▶ **Αποφεύγετε την αθέλητη εκκίνηση. Βεβαιωθείτε, ότι ο διακόπτης είναι στη θέση Off, πριν συνδέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο με την πηγή τροφοδοσίας και/ή την μπαταρία καθώς και πριν το παραλάβετε ή το μεταφέρετε.** Όταν μεταφέρετε τα ηλεκτρικά εργαλεία έχοντας το δάχτυλό σας στο διακόπτη ή όταν συνδέσετε τα ηλεκτρικά εργαλεία με την πηγή ρεύματος όταν αυτά είναι ακόμη στη θέση ON, τότε δημιουργείται κίνδυνος τραυματισμών.
- ▶ **Απομακρύνετε από το ηλεκτρικό εργαλείο τυχόν εξαρτήματα ρύθμισης ή κλειδιά πριν θέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο σε λειτουργία.** Ένα εργαλείο ή κλειδί συναρμολογημένο σ' ένα περιστρεφόμενο τμήμα ενός ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.
- ▶ **Προσέχετε πως στέκεστε. Φροντίζετε για την ασφαλή στάση του σώματός σας και διατηρείτε πάντοτε την ισορροπία σας.** Έτσι μπορείτε να ελέγξετε καλύτερα το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιπτώσεις απροσδόκων περιστάσεων.
- ▶ **Φοράτε σωστή ενδυμασία. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά και τα ρούχα σας μακριά από τα κινούμενα εξαρτήματα.** Χαλαρή ενδυμασία, κοσμήματα ή μακριά μαλλιά μπορεί να εμπλακούν στα κινούμενα εξαρτήματα.
- ▶ **Όταν υπάρχει η δυνατότητα σύνδεσης διατάξεων αναρρόφησης ή συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι αυτές είναι συνδεδεμένες και ότι χρησιμοποιούνται σωστά.** Η χρήση μιας αναρρόφησης σκόνης μπορεί να ελαττώσει τον κίνδυνο που προκαλείται από τη σκόνη.
- ▶ **Μην εφησυχάζετε σε μια λάθος ασφάλεια και μην απηφάτε τους κανόνες ασφαλείας για τα ηλεκτρικά εργαλεία, ακόμα και όταν μετά από συχνή χρήση είστε εξοικειωμένοι με το εργαλείο.** Ένας απρόσεκτος χειρισμός μπορεί μέσα σε κλάσματα του δευτερολέπτου να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.

Χρήση και φροντίδα των ηλεκτρικών εργαλείων

- ▶ **Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιήστε το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο για την εφαρμογή σας.** Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στην αναφερόμενη περιοχή ισχύος.
- ▶ **Μην χρησιμοποιήσετε ποτέ ένα ηλεκτρικό εργαλείο που έχει χαλασμένο διακόπτη On/Off.** Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν μπορείτε πλέον να το θέσετε σε λειτουργία και/ή εκτός λειτουργίας είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.

- ▶ **Αποσυνδέστε το φως από την πρίζα και/ή απομακρύνετε μια αποσπώμενη μπαταρία από το ηλεκτρικό εργαλείο, προτού εκτελέσετε ρυθμίσεις, αλλάξετε εξαρτήματα ή προτού φυλάξετε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο από τυχόν αθέλητη εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- ▶ **Φυλάγετε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δε χρησιμοποιούνται μακριά από παιδιά και μην επιτρέψετε τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με το ηλεκτρικό εργαλείο ή τις οδηγίες για τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα πρόσωπα.
- ▶ **Συντηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία και τα εξάρτημα.** Ελέγχετε, αν τα κινούμενα εξαρτήματα είναι σωστά ευθυγραμμισμένα και προσαρμοσμένα ή μήπως έχουν σπάσει τυχόν εξαρτήματα ή οποιαδήποτε άλλη κατάσταση, η οποία επηρεάζει τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Σε περίπτωση βλάβης, επισκευάστε το ηλεκτρικό εργαλείο πριν τη χρήση. Η κακή συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων αποτελεί αιτία πολλών ατυχημάτων.
- ▶ **Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής κοφτερά και καθαρά.** Προσεκτικά συντηρημένα κοπτικά εργαλεία σφηνώνουν δυσκολότερα και οδηγούνται ευκολότερα.
- ▶ **Χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία τα εξαρτήματα κτλ. σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και τις εργασίες που πρέπει να εκτελεστούν.** Η χρησιμοποίηση των ηλεκτρικών εργαλείων για εργασίες που δεν προβλέπονται γι' αυτά μπορεί να δημιουργήσει επικίνδυνες καταστάσεις.
- ▶ **Διατηρείτε τις λαβές και τις επιφάνειες λαβής στεγνές, καθαρές και ελεύθερες από λάδι και γράσο.** Οι ολισθηρές λαβές και επιφάνειες λαβής δεν επιτρέπουν κανέναν ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε τυχόν απρόβλεπτες καταστάσεις.

Σέρβις

- ▶ **Δώστε το ηλεκτρικό εργαλείο σας για συντήρηση από εξειδικευμένο προσωπικό, χρησιμοποιώντας μόνο γνήσια ανταλλακτικά.** Έτσι εξασφαλίζετε τη διατήρηση της ασφάλειας του ηλεκτρικού εργαλείου.

Οδηγίες ασφαλείας για μηχανές ξακρίσματος και μηχανές ξακρίσματος παρυφών χλοοτάπητα

- ▶ **Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα με άσχημο καιρό, ιδίως σε περίπτωση καταιγίδας.** Έτσι μειώνεται ο κίνδυνος κεραυνοληξίας.
- ▶ **Ελέγχετε σχολαστικά την περιοχή εργασίας για τυχόν ευρισκόμενα άγρια ζώα.** Τα ζώα μπορεί να τραυματιστούν από το μηχάνημα, όταν αυτό βρίσκεται σε λειτουργία.
- ▶ **Ελέγχετε σχολαστικά την περιοχή εργασίας και αφαιρείτε όλες τις πέτρες, τα ξύλα, τα σύρματα, τα κόκαλα και άλλα ξένα αντικείμενα.** Τα εκτινασσόμενα αντικείμενα μπορεί να προκαλέσουν τραυματισμό.
- ▶ **Πριν χρησιμοποιήσετε τα μηχανήματα, βεβαιώστε πάντα ότι το εργαλείο κοπής και η μονάδα κοπής δεν**

έχουν υποστεί ζημιά. Τα κατεστραμμένα εξαρτήματα αυξάνουν τον κίνδυνο τραυματισμού.

- ▶ **Πριν από τη χρήση, ελέγχετε το καλώδιο δικτύου και τυχόν καλώδια προέκτασης για σημάδια φθοράς ή γήρανσης.** Εάν το καλώδιο του δικτύου καταστραφεί ή φθαρεί κατά τη χρήση, απενεργοποιήστε το μηχάνημα και μην αγγίζετε το καλώδιο μέχρι να το αποσυνδέσετε από την πρίζα. Ένα κατεστραμμένο καλώδιο δικτύου ή καλώδιο προέκτασης μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρό τραυματισμό.
- ▶ **Αφήνετε τα προστατευτικά καλύμματα στη θέση τους.** Τα προστατευτικά καλύμματα πρέπει να είναι λειτουργικά και σωστά στερεωμένα. Ένα χαλαρό, κατεστραμμένο ή ακατάλληλα λειτουργικό προστατευτικό κάλυμμα μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό.
- ▶ **Διατηρείτε τις εισόδους αέρα ελεύθερες από κατάλοιπα.** Οι φραγμένες εισόδους αέρα και τα κατάλοιπα μπορεί να οδηγήσουν σε υπερθέρμανση ή κίνδυνο πυρκαγιάς.
- ▶ **Φοράτε προστατευτικά γυαλιά και ωσασπίδες.** Ο κατάλληλος ατομικός προστατευτικός εξοπλισμός θα μειώσει τους τραυματισμούς.
- ▶ **Φοράτε πάντα αντιολισθητικά, προστατευτικά υποδήματα όταν χειρίζεστε το μηχάνημα. Ποτέ μην εργάζεστε ξυπόλητοι ή με ανοιχτά σανδάλια.** Αυτό θα μειώσει τον κίνδυνο τραυματισμού των ποδιών, όταν έρχονται σε επαφή με την περιστρεφόμενη λεπίδα.
- ▶ **Κατά το χειρισμό του μηχανήματος φοράτε πάντα ρούχα που καλύπτουν τα πόδια του χρήστη, π.χ. παντελόνια.** Η επαφή με το περιστρεφόμενο κοπτικό ή τη μεσηνέζα μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.
- ▶ **Κρατάτε απόσταση από τους παρευρισκόμενους κατά τη λειτουργία του μηχανήματος.** Τα εκτινασσόμενα αντικείμενα μπορεί να προκαλέσουν σοβαρό τραυματισμό.
- ▶ **Μην χειρίζεστε το μηχάνημα πάνω από το ύψος της μέσης σας.** Αυτό συμβάλλει στην αποφυγή τυχόν εσφαλών με τη μεσηνέζα ή το κοπτικό εργαλείο και επιτρέπει τον καλύτερο έλεγχο του μηχανήματος σε απρόβλεπτες καταστάσεις.
- ▶ **Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο ποτέ σε υγρό γρασίδι. Να περπατάτε και ποτέ μην τρέχετε.** Έτσι μειώνετε τον κίνδυνο ολισθησης και πτώσης, που μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.
- ▶ **Όταν εργάζεστε σε πλαγιές, βεβαιωθείτε ότι έχετε ασφαλές πότημα και εργάζεστε πάντα κατά μήκος της πλαγιάς, ποτέ προς τα πάνω ή προς τα κάτω, και να είστε εξαιρετικά προσεκτικοί όταν αλλάζετε την κατεύθυνση της εργασίας.** Αυτό θα μειώσει τον κίνδυνο απώλειας του ελέγχου, ολισθησης και πτώσης, που θα μπορούσε να οδηγήσει σε τραυματισμό.
- ▶ **Κρατάτε όλα τα ηλεκτρικά καλώδια σε απόσταση από τον τομέα κοπής.** Μέσα στους φράχτες ή θάμνους μπορεί να κρύβονται καλώδια δικτύου και να καταστραφούν ή να κοπούν κατά λάθος από τη μεσηνέζα ή το κοπτικό.
- ▶ **Κρατάτε όλα τα μέρη του σώματος μακριά από το περιστρεφόμενο κοπτικό ή τη μεσηνέζα. Μην αφαιρείτε κανένα υλικό από το μηχάνημα μέχρι να αποσυνδεθεί από**

την παροχή ρεύματος. Το περιστρεφόμενο κοπτικό εργαλείο ή η μεσηνέζα μπορεί να προκαλέσουν σοβαρό τραυματισμό.

- ▶ **Μεταφέρετε το μηχάνημα απενεργοποιημένο και μακριά από το σώμα σας.** Ο σωστός χειρισμός του μηχανήματος μειώνει την πιθανότητα τυχαίας επαφής με το κινούμενο κοπτικό εργαλείο και τη μεσηνέζα.
- ▶ **Χρησιμοποιείτε μόνο ανταλλακτικές κεφαλές κοπής, μεσηνέζες και κοπτικά από πλαστικό, όπως καθορίζονται από τον κατασκευαστή. Μην αντικαθιστάτε τις μεσηνέζες και τα κοπτικά με μεταλλικά σύρματα και μεταλλικούς κόπτες.** Τα λανθασμένα ανταλλακτικά μπορεί να επιφέρουν απώλεια ελέγχου, θραύση και τραυματισμό.

Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας

- ▶ **Αυτή η συσκευή περιέχει μαγνήτες - Μην φέρνετε τον μαγνήτη κοντά σε εμφυτεύματα και άλλες ιατρικές συσκευές, όπως βηματοδότες ή αντλίες ινσουλίνης, μαγνητικούς φορείς δεδομένων και μαγνητικά ευαίσθητες συσκευές.** Ο μαγνήτης παράγει ένα μαγνητικό πεδίο που μπορεί να επηρεάσει τη λειτουργία ιατρικών συσκευών ή να οδηγήσει σε μη αναστρέψιμη απώλεια δεδομένων.
- ▶ **Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα σε υπερβολικά απότομες κλίσεις.** Αυτό θα μειώσει τον κίνδυνο απώλειας του ελέγχου, ολίσθησης και πτώσης, που θα μπορούσε να οδηγήσει σε τραυματισμό.
- ▶ Να είστε προσεκτικοί ακόμα και όταν δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή. Μπορεί να αποτελέσει κίνδυνο σκοντάμματος.
- ▶ Μην επιτρέψετε ποτέ τη χρήση του μηχανήματος κήπου σε παιδιά ή σε άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή έλλειψη πείρας ή/και έλλειψη γνώσεων ή/και σε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με τις παρούσες οδηγίες χρήσης. Η ηλικία του χειριστή περιορίζεται ενδεχομένως από σχετικές εθνικές διατάξεις.
- ▶ Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται. Έτσι θα είστε σίγουροι ότι δε θα παίξουν με το μηχάνημα.
- ▶ Ελέγξτε το προϊόν για τυχόν ζημιά εάν προσκρούσει σε σκληρό αντικείμενο ή εάν υπάρχουν υπερβολικοί κραδασμοί.
- ▶ Προσέξτε να μην κοπείτε όταν κονταίνετε τη μεσηνέζα.
- ▶ Κόβετε το γρασίδι σταδιακά για να επιτύχετε ένα ομοιόμορφο αποτέλεσμα.
- ▶ Αποφεύγετε κάθε αφύσικη στάση του σώματός σας και διατηρείτε πάντοτε την ισορροπία σας. Όταν εργάζεστε σε κατηφορικές επιφάνειες φροντίστε να πατάτε με ασφάλεια. Προχωράτε πάντα ήρεμα, χωρίς ποτέ να τρέχετε.
- ▶ Όταν κάνετε χρήση του μηχανήματος για πολλή ώρα, συνιστούμε να κάνετε ανάλογα διαλείμματα.
- ▶ Σε περιπτώσεις παρατεταμένης χρήσης του προϊόντος (ή άλλων μηχανημάτων) ο χειριστής εκτίθεται σε κραδασμούς που μπορεί να προκαλέσουν την ασθένεια των άσπρων δακτύλων (φαινόμενο Raynaud) ή το σύνδρομο καρπιαίου σωλήνα.
- ▶ Σε αυτές τις περιπτώσεις εξασθενίζουν η αίσθηση της αφής και η ρύθμιση της θερμοκρασίας του σώματος. Μπορεί επίσης να εμφανιστούν μούδιασμα μέχρι και αίσθηση καψί-

ματος και να προκληθούν βλάβες του νευρικού συστήματος και της κυκλοφορίας του αίματος καθώς και νεκρώσεις των ιστών.

- ▶ Αν εξακριβώσετε συμπτώματα που φανερώνουν υπερένταση από τους κραδασμούς, συμβουλευτείτε τον γιατρό σας. Τα συμπτώματα αυτά περιλαμβάνουν μούδιασμα, απώλεια αισθήσεων, κνησμό, κόψιμο, πόνους, αδυναμία, αλλαγές του χρώματος ή της κατάστασης του δέρματος. Τα συμπτώματα αυτά εμφανίζονται κυρίως στα δάχτυλα, τα χέρια ή στους καρπούς (βλ. επίσης πληροφορίες σχετικά με τους θορύβους/κραδασμούς).

Ασφάλεια χρήσης ηλεκτρικού ρεύματος



Προσοχή! Πριν διεξάγετε οποιαδήποτε εργασία συντήρησης ή/και καθαρισμού στο ίδιο το μηχάνημα, θέστε το εκτός λειτουργίας και βγάλτε το φως από την πρίζα. Το ίδιο ισχύει αν το ηλεκτρικό καλώδιο χαλάσει, κοπεί ή μπερδευτεί.

Το μηχάνημα κήπου διαθέτει για λόγους ασφαλείας προστατευτική μόνωση κι έτσι δε χρειάζεται να γειωθεί. Η τάση λειτουργίας ανέρχεται σε 230 V AC, 50 Hz (σε χώρες εκτός ΕΕ επίσης και σε 220 V ή 240 V, 50 Hz). Χρησιμοποιείτε μόνο εγκεκριμένα καλώδια επέκτασης. Για περισσότερες πληροφορίες απευθυνθείτε στο αρμόδιο για σας κατάστημα σέρβις.

Για να αυξήσετε την ασφάλειά σας, συνιστάμε τη χρήση ενός αυτόματου διακόπτη διαρροής (FI/RCD) με ρεύμα σφάλματος μέχρι το πολύ 30 mA. Εξάγετε τον διακόπτη FI πριν από κάθε χρήση του μηχανήματος.

Κρατάτε το ηλεκτρικό καλώδιο και το καλώδιο επέκτασης μακριά από κινούμενα εξαρτήματα και αποφεύγετε τις φθορές στο καλώδιο που μπορεί να σας φέρουν σε επαφή με εξαρτήματα που βρίσκονται υπό τάση.

Οι συνδέσεις των καλωδίων (φως και πρίζες) πρέπει να είναι στεγνές και να μην ακουμπούν στο έδαφος.

Τα ηλεκτρικά καλώδια και τα καλώδια επέκτασης πρέπει να ελέγχονται τακτικά από άποψη ζημιών και η χρήση τους επιτρέπεται μόνο εφόσον βρίσκονται σε άσφονη κατάσταση.

Όταν το ηλεκτρικό καλώδιο της συσκευής παρουσιάζει φθορά, πρέπει να επισκευαστεί μόνο σε εξουσιοδοτημένο από την Bosch συνεργείο. Χρησιμοποιείτε μόνο εγκεκριμένα καλώδια επέκτασης.

Χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια και αγωγούς επέκτασης ή τύμπανα καλωδίων που αντιστοιχούν στα πρότυπα EN 61242 / IEC 61242 ή IEC 60884-2-7.

Σε περίπτωση που για τη χρήση του μηχανήματος απαιτείται καλώδιο επέκτασης, οι αγωγοί πρέπει να διαθετούν τις εξής διατομές:

- Διατομή αγωγού 1,25 mm² ή 1,5 mm²
 - Μέγιστο μήκος 30 m για καλώδια επέκτασης ή 60 m για τύμπανα καλωδίων με προστατευτικό διακόπτη διαρροής FI
- Υπόδειξη: Όταν χρησιμοποιείτε καλώδιο επιμήκυνσης, αυτό πρέπει να διαθέτει - όπως περιγράφεται στις αντίστοιχες διατάξεις ασφαλείας - έναν προστατευτικό αγωγό, ο οποίος συνδέεται μέσω του φως με τον προστατευτικό αγωγό της ηλεκτρικής εγκατάστασης.



ΠΡΟΣΟΧΗ: Καλώδια επέκτασης που δεν πληρούν τις αντίστοιχες προβλεπόμενες διατάξεις μπορεί να είναι επικίνδυνα. Το καλώδιο επέκτασης, το φις και ο συνδετήρας πρέπει να είναι στεγανά και εγκεκριμένα για χρήση σε εξωτερικούς χώρους.

Υπόδειξη για προϊόντα που δεν πωλούνται στην **Μεγάλη Βρετανία:**

ΠΡΟΣΟΧΗ: Για την ασφάλειά σας, το φις του κηρυτικού μηχανήματος πρέπει να συνδεθεί με την μπαλαντέζα. Η σύζευξη του καλωδίου προέκτασης πρέπει να είναι προστατευμένη από πισιλιές νερού, να είναι κατασκευασμένη από ελαστικό ή να διαθέτει πλαστική επένδυση. Το καλώδιο επέκτασης πρέπει να χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με εκτόνωση καλωδίου.

Σύμβολα

Τα σύμβολα που ακολουθούν είναι σημαντικά για την ανάγνωση και την κατανόηση των οδηγιών χρήσης. Παρακαλούμε να αποτυπώσετε στο μυαλό σας τα σύμβολα και τη σημασία τους. Η σωστή ερμηνεία των συμβόλων συμβάλλει στον καλύτερο και ασφαλέστερο χειρισμό του εργαλείου με πεπιεσμένο αέρα.

Σύμβολο	Σημασία
	Μη χρησιμοποιείτε πλυτικό υψηλής πίεσης ή εύκαμπτο σωλήνα κήπου για να καθαρίζετε το εργαλείο κήπου.
	Κατεύθυνση κίνησης
	Κατεύθυνση αντίδρασης
	Βάρος
	Ενεργοποίηση
	Απενεργοποίηση
	Επιτρεπόμενη ενέργεια
	Απαγορευμένη ενέργεια
	Ακουστικός θόρυβος
	Εξαρτήματα/Ανταλλακτικά

Περιγραφή προϊόντος και ισχύος



Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες. Αμέλειες κατά την τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, κίνδυνο πυρκαγιάς ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

Λάβετε υπόψη σας τις εικόνες στο εμπρόσθιο μέρος της οδηγίας λειτουργίας.

Χρήση σύμφωνα με τον προορισμό

Το μηχάνημα κήπου προορίζεται για οικιακή χρήση, για το ξάκρυσμα χόρτων και ζιζανίων κοντά στο έδαφος. Είναι σχεδιασμένο για το ξάκρυσμα χόρτων που αναπτύσσονται σε πλαγιές, κάτω από εμπόδια και στις άκρες χλοοτάπητα που δεν μπορούν να προσεγγιστούν από το χλοοκοπτικό. Το εργαλείο κήπου δεν έχει σχεδιαστεί για χρήση ως θαμνοκοπτικό. Το κηρυτικό μηχάνημα δεν προορίζεται για εμπορική και βιομηχανική χρήση.

Υλικά παράδοσης (βλέπε εικόνα B)

Βγάλετε προσεκτικά το μηχάνημα κήπου από τη συσκευασία και ελέγξτε αν περιλαμβάνονται όλα τα παρακάτω τμήματα:

Σε περίπτωση που λείπουν ή έχουν υποστεί ζημιιά κάποια τμήματα, τότε σας παρακαλούμε να απευθυνθείτε στον έμπορά σας.

- Χλοοκοπτικό μεσηνέζας/Χλοοκοπτικό μεσηνέζας άκρων
- Κάλυμμα προστασίας
- Τροχοί (ART 24+, ART 27+, ART 30+)
- Κατσαβίδι
- Οδηγίες χειρισμού

Απεικονιζόμενα εξαρτήματα (βλέπε εικόνα A)

Η απαρίθμηση των απεικονιζόμενων στοιχείων αναφέρεται στην απεικόνιση της συσκευής στις εικονογραφημένες σελίδες.

- (1) Απασφάλιση ρύθμισης χειρολαβής
 - (2) Ρυθμιζόμενη χειρολαβή
 - (3) Πίσω λαβή
 - (4) Διακόπτης On/Off
 - (5) Φις^{a)}
 - (6) Πλήκτρο Κούρεμα γκαζόν/Κούρεμα ακμών
 - (7) Κάλυμμα προστασίας
 - (8) Βίδα για τη συναρμολόγηση του καλύμματος προστασίας
 - (9) Πλήκτρο για τη συναρμολόγηση των τροχών
 - (10) Τροχοί
 - (11) Γάντζος καλωδίου
 - (12) Κάλυμμα καρουλίου
 - (13) Καρούλι
 - (14) Εισαγωγή μεσηνέζας
 - (15) Τρύπα για την οδήγηση της μεσηνέζας
 - (16) Κουμπί για την οδήγηση της μεσηνέζας
- a) Αυτό το προαιρετικό εξάρτημα δεν περιλαμβάνεται στο κανονικό περιεχόμενο παράδοσης.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Χλοσκοπτικό μεσηνέζας/Χλο- σκοπτικό μεση- νέζας άκρων		ART 24	ART 24+	ART 27	ART 27+	ART 30	ART 30+
Κωδικός αριθμός		3 600 HA5 8..	3 600 HA5 9..	3 600 HA5 2..	3 600 HA5 3..	3 600 HA5 4..	3 600 HA5 5..
Ονομαστική απορροφούμενη ισχύς	W	400	400	450	450	480	480
Αριθμός στρο- φών χωρίς φορ- τίο	min ⁻¹	12.000	12.000	10.500	10.500	9.500	9.500
Σύστημα κοπής		Ημιαυτόματο	Ημιαυτόματο	Ημιαυτόματο	Ημιαυτόματο	Ημιαυτόματο	Ημιαυτόματο
Ρυθμιζόμενη λα- βή		•	•	•	•	•	•
Διάμετρος της μεσηνέζας κοπής	mm	1,6	1,6	1,6	1,6	1,6	1,6
Διάμετρος του κύκλου κοπής	cm	24	24	27	27	30	30
Χωρητικότητα του καρουλιού της μεσηνέζας	m	2 x 3	2 x 3	2 x 3	2 x 3	2 x 3	2 x 3
Βάρος	kg	2,6	2,8	2,7	2,9	2,8	3,0
Κατηγορία προ- στασίας		□ / II	□ / II	□ / II	□ / II	□ / II	□ / II
Αριθμός σειράς		Βλέπε την πινακίδα τύπου στο εργαλείο κήπου					

Τα στοιχεία ισχύουν για μια ονομαστική τάση [U] 230 V. Σε περίπτωση που υπάρχουν αποκλίνουσες τάσεις και στις ειδικές για κάθε χώρα εκδόσεις αυ-
τά τα στοιχεία μπορεί να διαφέρουν.

Πληροφορίες θορύβου/κραδασμών

Τιμές εκπομπής θορύβου υπολογισμένες κατά IEC
62841-4-4.

Η σταθμισμένη Α ηχητική στάθμη του ηλεκτρικού εργαλείου
ανέρχεται τυπικά στις ακόλουθες τιμές: Στάθμη ηχητικής
πίεσης **82 dB(A)**, στάθμη ηχητικής ισχύος **94 dB(A)**. Ανα-
σφάλεια K = **3 dB**.

Τιμές κραδασμών a_h (συνεχής κραδασμοί), P_F (επανεπιλημ-
μένοι κρουστικοί κραδασμοί) και ανασφάλεια K υπολογι-
σμένες κατά IEC **62841-4-4.**

ART 24 | ART 24+

$a_h = 6,5 \text{ m/s}^2$, (K = **1,5 m/s}^2**), $P_F = 77 \text{ m/s}^2$, (K = **41 m/s}^2**).

ART 27 | ART 27+

$a_h = 6,5 \text{ m/s}^2$, (K = **1,5 m/s}^2**), $P_F = 84 \text{ m/s}^2$, (K = **13 m/s}^2**).

ART 30 | ART 30+

$a_h = 6,5 \text{ m/s}^2$, (K = **1,5 m/s}^2**), $P_F = 55 \text{ m/s}^2$, (K = **21 m/s}^2**).

Ότι η αναφερόμενη τιμή (οι αναφερόμενες τιμές) κραδασμών
και η αναφερόμενη τιμή (οι αναφερόμενες τιμές) εκπομπής
θορύβου έχουν μετρηθεί με τυποποιημένη διαδικασία ελέγχου
και μπορούν να χρησιμοποιούνται προς σύγκριση ενός ηλεκτρι-
κού εργαλείου με ένα άλλο.

Ότι η αναφερόμενη τιμή (οι αναφερόμενες τιμές) κραδασμών
και η αναφερόμενη τιμή (οι αναφερόμενες τιμές) εκπομπής

θορύβου μπορούν να χρησιμοποιηθούν και για προσωρινό
υπολογισμό του φορτίου.

Ότι οι τιμές κραδασμών και οι τιμές εκπομπής θορύβου κατά
την πραγματική χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να
αποκλίνουν από τις αναφερόμενες τιμές, ανάλογα με τον
τρόπο και το είδος χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου, ιδιαίτε-
ρα σε εξάρτηση από το είδος του επεξεργαζόμενου τεμαχίου.
Και για την αναγκαιότητα καθορισμού μέτρων ασφαλείας για
την προστασία του χειριστή με βάση την εκτίμηση της επι-
βάρυνσης κραδασμών κάτω από τις πραγματικές συνθήκες
χρήσης (εδώ πρέπει να ληφθούν υπόψη όλα τα μέρη του κύ-
κλου λειτουργίας, όπως για παράδειγμα οι χρόνοι κατά τους
οποίους το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο και οι
χρόνοι κατά τους οποίους είναι μεν ενεργοποιημένο αλλά λει-
τουργεί χωρίς φορτίο).

Συναρμολόγηση

► Προσοχή: Απενεργοποιείτε το μηχάνημα κήπου και
βγάξτε το φις από την πρίζα προτού διεξάγετε εργασι-
ες συναρμολόγησης.

Ρύθμιση λαβής (βλέπε εικόνα C)

Η λαβή (2) μπορεί να τοποθετηθεί σε διάφορες θέσεις. Για να
αλλάξετε τη ρύθμιση, ανοίξτε λίγο την απασφάλιση (1) και κι-

νήστε την λαβή στη θέση που θέλετε. Σφίξτε πάλι καλά την απασφάλιση (1).

Συναρμολόγηση του προστατευτικού καλύμματος (βλέπε εικόνα D)

- Μετά την τοποθέτησή του, το προστατευτικό κάλυμμα δεν επιτρέπεται πλέον να αποσυναρμολογηθεί.
- Πριν αρχίσετε να χρησιμοποιείτε το μηχάνημα, βεβαιωθείτε ότι η βίδα στερέωσης του προστατευτικού καλύμματος είναι στερεωμένη καλά.

Τοποθετήστε το προστατευτικό κάλυμμα (7) στην κεφαλή του χλοοκοπτικού μεσηνέζας και στερεώστε το με τις βίδες που περιλαμβάνονται στην παράδοση (8). Οι βίδες (8) κατά την παράδοση είναι ήδη τοποθετημένες στο προστατευτικό κάλυμμα (7).

Συναρμολογήστε τους τροχούς και ρυθμίστε το ύψος εργασίας (βλέπε εικόνα E)

Πιέστε το πλήκτρο (9) και τοποθετήστε τους τροχούς (10) πάνω στο στέλεχος.

Για να ρυθμίσετε τη θέση των τροχών, πιέστε το πλήκτρο (9) και μεταθέστε τους τροχούς (10) στο ύψος που θέλετε. Οι τροχοί (10) μετατίθενται στο στέλεχος προς τα πάνω και προς τα κάτω.

Χειρισμός

- **Λάβετε υπόψη την τάση δικτύου!** Η τάση της πηγής ρεύματος πρέπει να εκπληρώνει τις απαιτήσεις που αναγράφονται στην πινακίδα κατασκευαστή του μηχανήματος.
- **Προσοχή:** Θέστε το **μηχάνημα κήπου εκτός λειτουργίας** και αφαιρέστε την μπαταρία πριν από κάθε εργασία ρύθμισης ή καθαρισμού.
- Η μεσηνέζα συνεχίζει να κινείται για μερικά δευτερόλεπτα μετά την απενεργοποίηση του χλοοκοπτικού. Περιμένετε μέχρι να ακινητοποιηθεί ο κινητήρας / η μεσηνέζα πριν θέσετε το χορτοκοπτικό πάλι σε λειτουργία.
- Μην αγγίζετε τη μεσηνέζα προτού σταματήσει να περιστρέφεται.
- Μην ενεργοποιείτε και απενεργοποιείτε το μηχάνημα περισσότερο από μια φορές για σύντομα χρονικά διαστήματα.
- Προτείνεται η χρήση στοιχείων κοπής που εγκρίνει η Bosch. Το αποτέλεσμα της κοπής μπορεί να αποκλίνει όταν χρησιμοποιήσετε άλλα στοιχεία κοπής.

Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση (βλέπε εικόνα G)

Για την **ενεργοποίηση** πιέστε τον διακόπτη ON/OFF (4) και κρατήστε τον πατημένο.

Αναζήτηση σφαλμάτων



Για την **απενεργοποίηση** αφήστε τον διακόπτη ON/OFF (4).

Ξάκρισμα γρασιδιού / Κοπή παρυφών (βλέπε εικόνα F)

Πατήστε το πλήκτρο (6). Γυρίστε το κάτω τμήμα του χλοοκοπτικού κατά 180°, για να ρυθμίσετε τη θέση της κεφαλής του χλοοκοπτικού στο ξάκρισμα ή στην κοπή παρυφών. Αφήστε το πλήκτρο (6), ο μηχανισμός περιστροφής ασφαλίζει.

Ξάκρισμα

Κινήστε το χλοοκοπτικό προς τα αριστερά και τα δεξιά, προσέχοντας να βρίσκεται κατά την εργασία σε επαρκή απόσταση από το σώμα σας. Κόβετε τα ψηλά χορτάρια βαθμιδόν.

Κόψιμο παρυφών

Οδηγήστε το χλοοκοπτικό κατά μήκος των παρυφών. Αποφεύγετε την επαφή με στερεές επιφάνειες ή τοίχους για να μην φθείρεται γρήγορα η μεσηνέζα.

Κόψιμο γύρω από δέντρα και θάμνους

Κόβετε προσεκτικά γύρω από δέντρα και θάμνους για να μην έρχονται σε επαφή με τη μεσηνέζα. Τα φυτά μπορεί να καταστραφούν, αν ο φλοιός τους υποστεί φθορά.

Αποσυναρμολόγηση καρουλιού, τύλιγμα μεσηνέζας και συναρμολόγηση καρουλιού (βλέπε εικόνες H έως J)

- **Τραβήξτε το φιν από την πρίζα πριν αντικαταστήσετε το καρούλι.**

Πιέστε μαζί τους δύο αμφοδότες του καλύμματος του καρουλιού και αφαιρέστε το κάλυμμα (12). Αφαιρέστε έπειτα το άδειο καρούλι (13).

Κόψτε περίπου 6,0 m μεσηνέζας από το νέο ρολό. Διπλώστε τη μεσηνέζα στη μέση, έτσι ώστε οι διαστάσεις να είναι 2 x 3 m. Στερεώστε τη μέση της μεσηνέζας στην εισαγωγή μεσηνέζας (14) και τυλίξτε την στα δύο καρούλια έτσι ώστε να είναι μοιρασμένη ομοιόμορφα και σφιχτή.

Σπρώξτε τις δύο άκρες της μεσηνέζας μέσα από τις τρύπες (15) στην κεφαλή του χλοοκοπτικού και τοποθετήστε πάλι το καρούλι στην κεφαλή. Σταθεροποιήστε το καρούλι τοποθετώντας από πάνω το κάλυμμά του (12).

Πέρασμα της μεσηνέζας (βλέπε εικόνα K)

Ημιαυτόματο πέρασμα μεσηνέζας

Το χορτοκοπτικό είναι εξοπλισμένο με ημιαυτόματο σύστημα πρόωσης. Η πρόωση της μεσηνέζας γίνεται κάθε φορά που η άτρακτος ακινητοποιείται (αφήστε το διακόπτη ON/OFF). Το τμήμα της μεσηνέζας που περισσεύει, αποκόβεται, μόλις το μηχάνημα ξεκινήσει πάλι.

Χειροκίνητο πέρασμα μεσηνέζας

Πιέστε το κουμπί (16), και τραβήξτε έξω τη μεσηνέζα στο μήκος που θέλετε.

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Αντιμετώπιση
Το χλοοκοπτικό δεν λειτουργεί	Λείπει η τάση δικτύου	Ελέγξτε και θέστε σε λειτουργία
	Ελαττωματική πρίζα δικτύου	Βάλτε το φως σε άλλη πρίζα
	Χαλασμένο καλώδιο επέκτασης	Ελέγξτε το καλώδιο και, αν είναι χαλασμένο, αντικαταστήστε το
	Έπεσε η ασφάλεια	Αλλάξτε την ασφάλεια
Το χλοοκοπτικό κάνει διακοπές	Χαλασμένο καλώδιο επέκτασης	Ελέγξτε το καλώδιο και, αν είναι χαλασμένο, αντικαταστήστε το
	Βλάβη στην εσωτερική καλωδίωση του μηχανήματος κήπου	Απευθυνθείτε στο σέρβις της Bosch
Ο αριθμός στροφών του κινητήρα του χλοοκοπτικού χαμηλώνει πολύ	Πολύ υψηλό χορτάρι	Κόψτε βαθμυδόν
Το χλοοκοπτικό δεν κόβει	Η μεσηνέζα είναι πολύ κοντή/έχει σπάσει	Οδηγήστε τη μεσηνέζα χειροκίνητα (βλέπε εικόνα I)
	Άδειασε το καρούλι	Αντικαταστήστε το καρούλι μεσηνέζας
Η μεσηνέζα δεν περνιέται	Μπερδεμένη μεσηνέζα στο καρούλι	Ελέγξτε το καρούλι κι αν χρειαστεί τυλίξτε τη μεσηνέζα εκ νέου (βλέπε εικόνα I)
	Άδειασε το καρούλι	Αντικαταστήστε το καρούλι μεσηνέζας
Η μεσηνέζα τραβιέται πίσω μέσα στο καρούλι	Η μεσηνέζα είναι πολύ κοντή/έχει σπάσει	Τυλίξτε πάλι τη μεσηνέζα στο καρούλι
Η μεσηνέζα κόβεται συχνά	Μπερδεμένη μεσηνέζα στο καρούλι	Ελέγξτε το καρούλι κι αν χρειαστεί τυλίξτε τη μεσηνέζα εκ νέου
	Αντικανονικός χειρισμός του χορτοκοπτικού	Κόβετε μόνο με την αιχμή της μεσηνέζας. Αποφεύγετε την επαφή με πέτρες, τοίχους και άλλα στερεά αντικείμενα. Προωθείτε τακτικά τη μεσηνέζα για να μπορείτε να εκμεταλλευτείτε ολόκληρη τη διάμετρο κοπής.

Συντήρηση και σέρβις

Συντήρηση, καθαρισμός και αποθήκευση

- **Βγάξτε το φως από την πρίζα πριν από όλες τις εργασίες στο μηχανήμα.**
- **Διατηρείτε το μηχανήμα κήπου καθαρό για να μπορείτε να εργάζεστε καλά και με ασφάλεια.**

Διατηρείτε το προϊόν και τις σχισμές αερισμού καθαρές, για να μπορείτε να εργάζεστε καλά και με ασφάλεια.

Μην πεσάξετε ποτέ το προϊόν με νερό.

Μην βυθίζετε ποτέ το προϊόν στο νερό.

Αποθηκεύετε το προϊόν σε χώρο ασφαλή, στεγνό και απρόσιτο σε παιδιά.

Μην τοποθετείτε άλλα αντικείμενα επάνω στο μηχανήμα.

Βεβαιωθείτε ότι όλα τα παζιμάδια, τα μπουλόνια και οι βίδες είναι καλά τοποθετημένα, ώστε η εργασία με το προϊόν να είναι ασφαλή.

Ελέγχετε το προϊόν και για λόγους ασφαλείας αντικαθιστάτε τα φθαρμένα ή ελαττωματικά εξαρτήματα.

Βεβαιώστε ότι τα ανταλλακτικά προέρχονται από την Bosch. Μην κάνετε μεταβολές στη συσκευή.

Σέρβις πελατών και παροχή συμβουλών χρήσης

Ελλάδα

Τηλ.: 210 5701258

Θα βρείτε τον σύνδεσμο (link) των διευθύνσεων σέρβις και τους όρους της εγγύησης στην τελευταία σελίδα.

Δώστε σε όλες τις ερωτήσεις και παραγγελίες ανταλλακτικών οπωσδήποτε το 10ψήφιο κωδικό αριθμό σύμφωνα με την πινακίδα τύπου του προϊόντος.

Απόσυρση

Τα ηλεκτρικά εργαλεία, τα εξαρτήματα και οι συσκευασίες πρέπει να ανακυκλώνονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.



Μην ρίχνετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στα απορρίμματα του σπιτιού σας!

Μόνο για χώρες της ΕΕ:

Τα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά εργαλεία, που δε χρησιμοποιούνται πλέον, πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να αποσύρονται με τρόπο φιλικό στο περιβάλλον. Χρησιμοποιείτε τα καθορισμένα συστήματα συλλογής. Η λανθασμένη απόσυρση μπο-

πεί να είναι επιβλαβής για το περιβάλλον και την υγεία λόγω των επικινδυνών ουσιών που ενδεχομένως περιέχει.

Türkçe

Güvenlik Talimatı

Bahçe aletindeki sembollerin açıklaması



Genel tehlike uyarısı.



Kullanım kılavuzunu tam olarak okuyun.



Koruyucu gözlük ve kulaklık kullanın.



Güvenli iş eldivenleri kullanın.



Yağmur altında kullanmayın.



UYARI: Yakınınızda bulunanları uzaklaştırın.



UYARI: Savrulan parçalara karşı dikkatli olun



UYARI: Şebeke bağlantı kablosu hasar görürse veya kesilirse şebeke fişini hemen prizden çekin.



UYARI: Bakım işlemlerine başlamadan önce ya da kablo hasar gördüğünde fişi prizden çekin.



Bahçe aletinin kullanılacağı alanda yabani ve evcil hayvanların bulunup bulunmadığını dikkatli biçimde kontrol edin. Yabani ve evcil hayvanlar makinenin çalışması esnasında yaralanabilir. Makinenin kullanılacağı alanı dikkatle kontrol edin ve bütün taşları, kütükleri, telleri, kemikleri ve yabancı nesneleri uzaklaştırın. Makineyi kullanırken sık çimler içinde yabani ve evcil hayvanların veya ağaç kütüklerinin bulunmadığından emin olun.

Elektrikli el aletleri için genel güvenlik uyarıları



UYARI Bu elektrikli el aletiyle birlikte gelen tüm güvenlik uyarılarını,

talimatları, resim ve açıklamaları okuyun. Aşağıda bulunan talimatlara uyulmaması halinde elektrik çarpmalarına, yangınlara ve/veya ağır yaralanmalara neden olabilir.

Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini ileride kullanmak üzere saklayın.

Uyarı ve talimat hükümlerinde kullanılan "elektrikli el aleti" terimi, akım şebekesine bağlı (elektrikli) aletlerle akü ile çalışan aletleri (akülü) kapsamaktadır.

Çalışma yeri güvenliği

- **Çalıştığınız yeri temiz tutun ve iyi aydınlatın.** Dağınık veya karanlık alanlar kazalara davetiye çıkarır.
- **Yakınında patlayıcı maddeler, yanıcı sıvı, gaz veya tozların bulunduğu yerlerde elektrikli el aleti ile çalışmayın.** Elektrikli el aletleri, toz veya buharların tutuşmasına neden olabilecek kıvılcımlar çıkarırlar.
- **Elektrikli el aleti ile çalışırken çocukları ve etraftaki kişileri uzakta tutun.** Dikkatiniz dağılacak olursa aletin kontrolünü kaybedebilirsiniz.

Elektrik güvenliği

- **Elektrikli el aletinin fişi prize uymalıdır. Fişi hiçbir zaman değiştirmeyin. Korumalı (topraklanmış) elektrikli el aletleri ile birlikte adaptör fiş kullanmayın.** Değiştirilmemiş fiş ve uygun priz elektrik çarpması tehlikesini azaltır.
- **Borular, kalorifer petekleri, ısıtıcılar ve buzdolapları gibi topraklanmış yüzeylerle vücudunuzun temas etmesinden kaçınınız.** Vücudunuz topraklandığı anda büyük bir elektrik çarpması tehlikesi ortaya çıkar.
- **Elektrikli el aletlerini yağmur altında veya nemli ortamlarda bırakmayın.** Suyun elektrikli el aleti içine sızması elektrik çarpması tehlikesini artırır.
- **Kabloya zarar vermeyin. Elektrikli el aletini kablodan tutarak taşımayın, kabloyu kullanarak çekmeyin veya kablodan çekerek fişi çıkarmayın. Kabloyu ateş, yanıcı ve/veya keskin ve hareket eden maddelerden uzak tutun.** Hasarlı veya dolaşmış kablo elektrik çarpması tehlikesini artırır.
- **Bir elektrikli el aleti ile açık havada çalışırken mutlaka açık havada kullanılmaya uygun uzatma kablosu kullanın.** Açık havada kullanılmaya uygun uzatma kablosunun kullanılması elektrik çarpması tehlikesini azaltır.
- **Elektrikli el aletinin nemli ortamlarda çalıştırılması şartsa mutlaka kaçak akım koruma rölesi kullanın.** Kaçak akım koruma rölesi şalterinin kullanımı elektrik çarpması tehlikesini azaltır.

Kişilerin Güvenliği

- **Dikkatli olun, ne yaptığınıza dikkat edin, elektrikli el aleti ile işinizi makul bir tempo ve yöntemle yürütün.** Yorgunsanız, kullandığınız hapların, ilaçların veya alkolün etkisinde iseniz elektrikli el aletini kullanmayın. Elektrikli el aletini kullanırken bir anki dikkatsizlik önemli yaralanmalara neden olabilir.

- **Daima kişisel koruyucu donanım kullanın. Daima koruyucu gözlük kullanın.** Elektrikli el aletinin türü ve kullanımına uygun olarak; toz maskesi, kaymayan iş ayakkabıları, koruyucu kask veya koruyucu kulaklık gibi koruyucu donanım kullanımı yaralanma tehlikesini azaltır.
- **Aleti yanlışlıkla çalıştırmaktan kaçının. Güç kaynağına ve/veya aküye bağlamadan, elinize alıp taşımadan önce elektrikli el aletinin kapalı olduğundan emin olun.** Elektrikli el aletini parmağınız şalter üzerinde dururken taşırsanız ve elektrikli el aleti açıkken fişi prize sokarsanız kazalara neden olabilirsiniz.
- **Elektrikli el aletini çalıştırmadan önce ayar aletlerini veya anahtarları aletten çıkarın.** Elektrikli el aletinin dönen parçaları içinde bulunabilecek bir yardımcı alet yaralanmalara neden olabilir.
- **Çalışırken vücudunuz anormal durumda olmasın. Çalışırken duruşunuz güvenli olsun ve dengenizi her zaman koruyun.** Bu sayede elektrikli el aletini beklenmedik durumlarda daha iyi kontrol edebilirsiniz.
- **Uygun iş elbiseleri giyin. Geniş giysiler giymeyin ve takı takmayın.** Saçlarınızı ve giysilerinizi aletin hareketli parçalarından uzak tutun. Bol giysiler, uzun saçlar veya takılar aletin hareketli parçaları tarafından tutulabilir.
- **Toz emme donanımı veya toz tutma tertibatı kullanırken, bunların bağlı olduğundan ve doğru kullanıldığından emin olun.** Toz emme donanımının kullanımı tozdan kaynaklanabilecek tehlikeleri azaltır.
- **Aletleri sık kullanmanız sebebiyle onlara alışmış olmanız, güvenlik prensiplerine uymanızı önlememelidir.** Dikkatsiz bir hareket, bir anda ciddi yaralanmalara yol açabilir.

Elektrikli el aletlerinin kullanımı ve bakımı

- **Elektrikli el aletini aşırı ölçüde zorlamayın. Yaptığınız işe uygun elektrikli el aletleri kullanın.** Uygun performanslı elektrikli el aleti ile, belirlenen çalışma alanında daha iyi ve güvenli çalışırsınız.
- **Şalteri bozuk olan elektrikli el aletini kullanmayın.** Açılıp kapanamayan bir elektrikli el aleti tehlikelidir ve onarılmalıdır.
- **Elektrikli el aletinde bir ayarlama işlemine başlamadan, herhangi bir aksesuarı değiştirirken veya elektrikli el aletini elinizden bırakırken fişi güç kaynağından çekin veya aküyü çıkarın.** Bu önlem, elektrikli el aletinin yanlışlıkla çalışmasını önler.
- **Kullanım dışı duran elektrikli el aletlerini çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayın. Aleti kullanmayı bilmeyen veya bu kullanım kılavuzunu okumayan kişilerin aletle çalışmasına izin vermeyin.** Deneyimsiz kişiler tarafından kullanıldığında elektrikli el aletleri tehlikelidir.
- **Elektrikli el aletinizin ve aksesuarlarınızın bakımını özenle yapın.** Elektrikli el aletinizin kusursuz olarak çalışmasını engelleyebilecek bir durumun olup olmadığını, hareketli parçaların kusursuz olarak işlev görüp görmediklerini ve sıkışıp sıkışmadıklarını,

parçaların hasarlı olup olmadığını kontrol edin. Elektrikli el aletini kullanmaya başlamadan önce hasarlı parçaları onartın. Birçok iş kazası elektrikli el aletlerine yeterli bakım yapılmamasından kaynaklanır.

- **Kesici uçları daima keskin ve temiz tutun.** Özenle bakımı yapılmış keskin kenarlı kesme uçlarının malzeme içinde sıkışma tehlikesi daha azdır ve daha rahat kullanımı olanağı sağlarlar.
- **Elektrikli el aletini, aksesuarı, uçları ve benzerlerini, bu özel tip alet için öngörülen talimata göre kullanın. Bu sırada çalışma koşullarını ve yaptığınız işi dikkate alın.** Elektrikli el aletlerinin kendileri için öngörülen alanın dışında kullanılması tehlikeli durumlara neden olabilir.
- **Tutamak ve kavrama yüzeylerini kuru, yağsız ve temiz tutun.** Kaygan tutamak ve kavrama yüzeyleri, aletin beklenmeyen durumlarda güvenli şekilde tutulmasını ve kontrol edilmesini engeller.

Servis

- **Elektrikli el aletinizi sadece yetkili personele ve orijinal yedek parça kullanma koşulu ile onartın.** Bu sayede elektrikli el aletinin güvenliğini sürekli hale getirirsiniz.

Çim biçme makineleri ve çim kenar düzeltme makineleri için güvenlik talimatları

- **Makineyi özellikle fırtınalı havalar olmak üzere kötü hava koşullarında kullanmayın.** Bu sayede yıldırım çarpması tehlikesini azaltırsınız.
- **Çalışma alanınızda yabancı hayvan bulunup bulunmadığını dikkatlice inceleyin.** Yabancı hayvanlar dönen makine tarafından yaralanabilirler.
- **Çalışma alanınızı dikkatlice inceleyin ve bütün taşları, kütükleri, telleri, kemikleri ve diğer yabancı cisimleri temizleyin.** Çalışma esnasında etrafa savrulan parçalar yaralanmalara neden olabilir.
- **Makineleri kullanmadan önce her defasında kesici takımın ve kesme ünitesinin hasarlı olup olmadığını kontrol edin.** Hasarlı parçalar yaralanma riskini artırır.
- **Aleti kullanmaya başlamadan önce şebeke bağlantı kablosunu ve mevcutsa uzatma kablolarını hasar ve yıpranma açısından kontrol edin. Şebeke bağlantı kablosu işletme esnasında hasar görürse veya kullanılmaz duruma gelirse, makineyi kapatın ve şebeke bağlantı kablosunu prizden çekmeden önce kabloya dokunmayın.** Hasar görmüş bir şebeke bağlantı kablosu veya uzatma kablosu elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmalara neden olabilir.
- **Çalıştığınız yerdeki toz ve kirli basınçlı hava ile temizleyin. Koruyucu kapak ve muhafazalar işlevsel durumda ve usulüne uygun olarak takılmış olmalıdır.** Gevşemiş, hasarlı veya doğru işlev görmeyen bir koruyucu kapak yaralanmalara neden olabilir.
- **Hava giriş deliklerini kir ve tozdan uzak tutun.** Tıkalı hava girişleri ve kir aşırı ısınmaya ya da yangın tehlikesine yol açabilir.

- **Koruyucu gözlük ve koruyucu kulaklık kullanın.** Uygun kişisel koruyucu ekipman yaralanmaları azaltacaktır.
- **Makine ile çalışan daima kaymayan, koruyucu ayakkabılar kullanın. Hiçbir zaman çıplak ayakla veya sandaletlerle çalışmayın.** Bu yolla dönmekte olan bıçak ile temasa gelme sonucu ortaya çıkabilecek ayak yaralanma riskini azaltırsınız.
- **Makineyi kullanırken, her zaman kullanıcının bacaklarını örten pantolon gibi giysiler giyin.** Dönen kesme elemanı ya da misina ile temas yaralanmaya neden olabilir.
- **Makine ile çalışırken başkalarını uzakta tutun.** Etrafa savrulan parçalar ciddi yaralanmalara neden olabilir.
- **Makineyi bel yüksekliğinden yukarıda çalıştırmayın.** Bu, kesme elemanı ile kazara teması önlemeye yardımcı olur ve beklenmedik durumlarda makinenin daha iyi kontrol edilmesini sağlar.
- **Makineyi ıslak çimde çalıştırmayın. Makineyi kullanırken daima yürüyün, asla koşmayın.** Bu, yaralanmaya yol açabilecek kayma ve düşme riskini azaltır.
- **Eğimli yüzeylerde çalışırken duruşunuzun güvenli olmasına dikkat edin; daima eğimin enine çalışın, hiçbir zaman yukarı aşağı çalışmayın ve çalışma yönünüzü değiştirirken özellikle dikkatli olun.** Bu sayede yaralanmalara neden olabilecek kontrol kaybı, kayma ve düşme riskini azaltırsınız.
- **Tüm şebeke kablolarını kesme alanından uzak tutun.** Şebeke kabloları çitlerin ya da çallların arasında gizlenmiş olabilir ve misina ya da kesme elemanı tarafından kazara hasar görebilir ya da kesilebilir.
- **Tüm vücut öğelerini dönen kesme elemanından ya da misinadan uzak tutun. Makinenin güç kaynağıyla bağlantısı kesilmeden makineden herhangi bir malzeme çıkarmayın.** Dönen kesme elemanı ya da misina ciddi yaralanmalara neden olabilir.
- **Makineyi kapalı durumda, bedeninize temas etmeyecek biçimde taşıyın.** Makinenin usulüne uygun olarak kullanılması, dönmekte olan kesici elemanlarla yanlışlıkla temasa gelme riskini azaltır.
- **Sadece üretici tarafından belirtilen yedek kesme başlıkları, misina ve plastik düzeltici bıçakları kullanın. Plastik misina ya da bıçakları metal teller ya da bıçaklarla değiştirmeyin.** Yanlış yedek parçalar, kontrol kaybına, kırılmaya ve yaralanmaya neden olabilir.

Özel güvenlik talimatı

- **Bu cihaz mıknatıslar içermektedir - Mıknatısı kalp pili veya insülin pompası gibi implantlara ve diğer tıbbi cihazlara, manyetik veri taşıyıcılara ve manyetik olarak hassas cihazlara yaklaştırmayın.** Mıknatıs, tıbbi cihazların işlevini bozabilecek veya geri dönüşü olmayan veri kaybına yol açabilecek bir alan oluşturur.
- **Makineyi aşırı eğimli yüzeylerde kullanmayın.** Bu sayede yaralanmalara neden olabilecek kontrol kaybı, kayma ve düşme riskini azaltırsınız.

- **Aleti kullanmadığınızda da dikkatli olun.** Alet takılıp düşme tehlikesi yaratabilir.
- **Çocukların ve fiziksel, duyuşsal veya zihni yetenekleri sınırlı olan veya yeterli deneyim ve/veya bilgiye sahip olmayan ve/veya aletin nasıl kullanılacağına dair talimat almayan kişilerin bahçe aletini kullanmasına hiçbir zaman izin vermeyin.** Ulusal güvenlik yönetmelikleri bazı ülkelerde bu aleti kullanma yaşını kısıtlamaktadır.
- **Bahçe aleti ile oynamamaları için çocuklara göz kulak olunmalıdır.**
- **Sert bir nesneye rastladığında ve aşırı titreşim oluşmaya başladığında üründe hasar olup olmadığını kontrol edin.**
- **Kesici misinayı kısıtlırken kendinizi kesmemeye dikkat edin.**
- **Düzgün bir sonuç elde etmek için çimleri aşamalı olarak kesin.**
- **Bedeninizin anormal durumda olmamasına dikkat edin ve daima dengeyi koruyun.** Meyilli alanlarda çalışırken duruşunuzun ve adımlarınızın güvenli olmasına dikkat edin. Her zaman sakın çalışın, acele etmeyin.
- **Uzun süreli çalışmalarda uygun molarların verilmesi tavsiye edilir.**
- **Ürün ile (veya başka makinelerle) uzun süre çalışınca, kullanıcı beyaz parmak hastalığı (Raynaud fenomeni) veya karpal tünel sendromuna neden olabilecek titreşimlere maruz kalır.**
- **Bunun sonucunda ellerin dokunma duyası veya sıcaklık regülasyonu kısıtlanabilir, sinir veya dolaşım hasarlarına ve doku nekrozlarına varan uyuşma veya yanma hissi ortaya çıkabilir.**
- **Aşırı titreşim sonucu ortaya çıkma olasılığı bulunan belirtiler görürseniz hekiminize danışın.** Bu belirtiler uyuşma hissi, his kaybı, kaşıntı, batma, ağrı, güçsüzlük, cilt renginin değişmesi veya cildin durumunun değişmesi olabilir. Bu belirtiler genellikle parmaklarda, ellerde veya el eklemlerinde görülür (ayrıca gürültü/titreşim bilgilerine bakınız).

Elektrik Güvenliği



Dikkat! Bakım ve temizlik işlerinden önce aleti kapatın ve fişi prizden çekin. Akım kablosu hasar görürse, kesilirse veya sarılırsa da aynısını yapın.

Bahçe aletiniz güvenlik için koruyucu izolasyona sahiptir ve topraklama gerektirmez. İşletme gerilimi 230 V AC, 50 Hz'dir (AB üyesi olmayan ülkeler için 220 V veya 240 V, 50 HZ de olabilir). Sadece bahçe aletinizle kullanılmaya müsadeeli uzatma kablosu kullanın. Bu konudaki bilgileri yetkili müşteri servisinden alabilirsiniz.

Güvenliği artırmak için maksimum 30mA'lık hatalı akım korumalı bir FI şalter (RCD) kullanın. Bu FI şalteri her kullanımdan önce kontrol edilmelidir.

Şebeke ve uzatma kablosunu hareketli parçalardan uzak tutun ve gerilim altındaki parçalarla temasa gelmekten kaçınmak için kabloların herhangi bir biçimde hasar görmemesine dikkat edin.

Kablo bağlantıları (şebeke fişleri ve prizler) kuru olmalı ve yere bırakılmamalıdır.

Şebeke ve uzatma kabloları düzenli olarak hasar belirtileri açısından kontrol edilmeli ve sadece kusursuz durumda iseler kullanılmalıdır.

Aletin şebeke bağlantı kablosu hasarlı ise, sadece yetkili bir Bosch atölyesinde onarılmalıdır. Sadece bu aletle kullanılmaya müsaadeli uzatma kablosu kullanın.

Sadece EN 61242 / IEC 61242 veya IEC 60884-2-7 standartlarına uygun uzatma kablolarını, iletkenleri veya kablo makaralarını kullanın.

Ürünü çalıştırmak için bir uzatma kablosu kullanmak istiyorsanız, aşağıdaki iletken kesitleri gereklidir:

- İletken kesiti 1,25 mm² veya 1,5 mm²
- Hatalı akım koruma şalterli uzatma kablosu için maksimum uzunluk 30 m ve kablo makarası için maksimum uzunluk 60 m'dir

Not: Bir uzatma kablosu kullanılırken, bu kablo güvenlik talimatında belirtildiği gibi fiş üzerinden elektrik sisteminize bağlı bir koruyucu iletkenle sahip olmalıdır.



DİKKAT: Usulüne uygun olmayan uzatma kabloları tehlikeli olabilir. Uzatma kablosu, fiş ve kuplaj su sızdırmaz ve açık havada kullanılmaya müsaadeli olmalıdır.

Büyük Britanya'da satılmayan ürünler için not:

DİKKAT: Güvenliğiniz için ürününüze monte edilmiş olan fişin uzatma kablosuna bağlanması gereklidir. Uzatma kablosunun kuplajı püskürme suyuna karşı korunmalı olmalı, kauçuktan yapılmış veya kauçuk ile kaplanmış olmalıdır. Uzatma kablosu bir gerginlik giderme tertibatı ile kullanılmalıdır.

Semboller

Aşağıdaki semboller kullanım kılavuzunun okunması ve anlaşılmasında önem taşır. Sembolleri ve anlamlarını hafızanıza iyice yerleştirin. Sembolleri doğru olarak yorumlamanız size ürünü daha iyi ve daha güvenli kullanma olanağı sağlar.

Sembol	Anlamı
	Bahçe aletlerini temizlemek için yüksek basınçlı yıkama cihazı veya bahçe hortumu kullanmayın.
	Hareket yönü
	Reaksiyon yönü
	Ağırlık
	Açma
	Kapama
	İzin verilen eylem

Sembol	Anlamı
	Yasaklanmış eylem
	Duyulabilir gürültü
	Aksesuarlar/yedek parçalar

Ürün ve performans açıklaması



Bütün güvenlik talimatlarını ve uyarıları okuyun. Açıklanan uyarılara ve talimat hükümlerine uyulmadığı takdirde elektrik çarpmalarına, yangınlara ve/veya ağır yaralanmalara neden olunabilir.

Lütfen kullanım kılavuzunun ön kısmındaki resimlere dikkat edin.

Usulüne uygun kullanım

Bu bahçe aleti evsel alanlarda çimlerin, yabancı otların toprağa yakın bir biçimde biçilmesi için tasarlanmıştır. Bu alet, eğimli yerlerde, geleneksel çim biçme makinelerinin erişemeyeceği yerlerde ve çimin kenarlarında yetişen çimlerin biçilmesi için geliştirilmiştir. Bu bahçe aleti motorlu tirpan olarak kullanılmak üzere tasarlanmamıştır. Bu bahçe aleti ticari ve sinai kullanım için tasarlanmamıştır.

Teslimat kapsamı (bkz. resim B)

Bahçe aletini ambalajından dikkatli biçimde çıkarın ve aşağıdaki parçaların eksik olup olmadığını kontrol edin: Eğer parçalar eksik veya hasarlı ise yetkili satıcınıza başvurun.

- Kenar kesme makinesi/misinalı kenar kesme makinesi
- Koruyucu kapak
- Tekerlekler (ART 24+, ART 27+, ART 30+)
- Torna vida
- Kullanım kılavuzu

Gösterilen bileşenler (bkz. resim A)

Şekli gösterilen elemanların numaraları grafik sayfasındaki ürün resminin üstündeki numaralarla aynıdır.

- (1) Tutamak ayarı için kilit açma tertibatı
- (2) Ayarlanabilir tutamak
- (3) Arka tutamak
- (4) Açma/kapama şalteri
- (5) Elektrik fişi^{a)}
- (6) Kenar kesme makinesi/kenar kesme tuşu
- (7) Koruyucu kapak
- (8) Koruyucu kapak montajı için vida
- (9) Tekerlek montajı tuşu
- (10) Tekerlekler
- (11) Kablo kancası
- (12) Bobin kapağı

- (13) Makara
(14) Misina yuvası

- (15) Misina kılavuzu için delik
(16) Misina besleme düğmesi
a) Bu aksesuarlar standart teslimat kapsamına dahil değildir.

Teknik veriler

Kenar kesme makinesi/ misinalı kenar kesme makinesi		ART 24	ART 24+	ART 27	ART 27+	ART 30	ART 30+
Sipariş numarası		3 600 HA5 8..	3 600 HA5 9..	3 600 HA5 2..	3 600 HA5 3..	3 600 HA5 4..	3 600 HA5 5..
Giriş gücü	W	400	400	450	450	480	480
Boştaki devir sayısı	dev/dak	12000	12000	10500	10500	9500	9500
Kesme sistemi		Yarı otomatik	Yarı otomatik	Yarı otomatik	Yarı otomatik	Yarı otomatik	Yarı otomatik
Ayarlanabilir tutamak		•	•	•	•	•	•
Kesici misina çapı	mm	1,6	1,6	1,6	1,6	1,6	1,6
Kesme dairesi çapı	cm	24	24	27	27	30	30
Misina makarası kapasitesi	m	2 x 3	2 x 3	2 x 3	2 x 3	2 x 3	2 x 3
Ağırlık	kg	2,6	2,8	2,7	2,9	2,8	3,0
Koruma sınıfı		□ / II	□ / II	□ / II	□ / II	□ / II	□ / II

Seri numarası Bahçe aletindeki tip etiketine bakın
Veriler 230 V'luk bir anma gerilimi [U] için geçerlidir. Farklı gerilimlerde ve farklı ülkelere özgü tiplerde bu veriler değişebilir.

Gürültü/Titreşim bilgisi

IEC 62841-4-4 uyarınca belirlenen gürültü emisyon değerleri.

Elektrikli el aletinin A ağırlıklı gürültü seviyesi tipik olarak şöyledir: Ses basıncı seviyesi **82 dB(A)**; Ses gücü seviyesi **94 dB(A)**. Belirsizlik $K = 3$ dB.

Titreşim değerleri a_h (sürekli titreşimler), p_f (tekrarlanan şok titreşimleri) ve belirsizlik **K IEC 62841-4-4** uyarınca belirlenir.

ART 24 | ART 24+

$a_h = 6,5 \text{ m/s}^2$, ($K = 1,5 \text{ m/sn}^2$), $P_f = 77 \text{ m/sn}^2$, ($K = 41 \text{ m/sn}^2$).

ART 27 | ART 27+

$a_h = 6,5 \text{ m/s}^2$, ($K = 1,5 \text{ m/sn}^2$), $P_f = 84 \text{ m/sn}^2$, ($K = 13 \text{ m/sn}^2$).

ART 30 | ART 30+

$a_h = 6,5 \text{ m/s}^2$, ($K = 1,5 \text{ m/sn}^2$), $P_f = 55 \text{ m/sn}^2$, ($K = 21 \text{ m/sn}^2$).

Belirtilen toplam titreşim değeri/değerleri ve belirtilen gürültü emisyon değeri/değerleri standart bir test yöntemi uyarınca ölçülmüş olup, elektrikli el aletinin başka bir elektrikli el aleti ile karşılaştırılmasında kullanılabilir.

Belirtilen toplam titreşim değeri/değerleri ve belirtilen gürültü emisyon değeri/değerleri zorlanmanın geçici olarak tahmin edilmesinde de kullanılabilir.

Elektrikli el aletinin gerçek kullanımındaki titreşim ve gürültü emisyonu verileri belirtilen değerlerden farklılık gösterebilir. Bu farklılık elektrikli el aletinin kullanım yöntemine, özellikle de hangi tip iş parçasının işlendiğine bağlıdır. Kullanıcının güvenliğini sağlamak üzere gerçek kullanımındaki titreşim yükü doğru tahmin edilmeli (işletim sürecinin bütün yönleri dikkate alınmalıdır). Örneğin aletin kullanılmadığı süreler veya açık olup kullanılmadığı süreler dikkate alınmalıdır.

Montaj

- **Dikkat:** Aşağıdaki durumlarda bahçe aletini kapatın ve şebeke bağlantı fişini prizden çekin:

Tutamak konumunun ayarlanması (Bakınız: Resim C)

Tutamak (2) çeşitli pozisyonlara getirilebilir. Ayarı değiştirmek için kilidi (1) biraz çevirin ve tutamağı istediğiniz pozisyona getirin. Kilidi (1) tekrar sıkın.

Koruyucu kapağın takılması (Bakınız: Resim D)

- **Koruyucu kapak takılı ise artık sökülemez.**
► **Aleti kullanmaya başlamadan önce koruyucu kapak tespit vidasının yerine iyice oturup oturmadığını kontrol edin.**

Koruyucu kapağı (7) misinalı çim biçme makinesinin başına yerleştirin ve alet ekinde teslim edilen vida (8) ile sabitleyin. Bu vidalar (8) teslimat esnasında koruyucu kapağa (7) takılıdır.

Tekerleklerin takılması ve çalışma yüksekliğinin ayarlanması (Bakınız: Resim E)

Tuşa (9) basın ve tekerlekleri (10) şafta takın.

Tekerleklerin pozisyonunu ayarlamak için tuşa (9) basın ve tekerlekleri (10) istediğiniz yüksekliğe getirin. Tekerlekleri (10) şaft üzerinde yukarı veya aşağı kaydırabilirsiniz.

Kullanım

- **Şebeke gerilimine dikkat edin!** Akım kaynağının gerilimi aletin tip etiketinde belirtilen gerilime uygun olmalıdır.
- **Dikkat: Ayar ve temizlik işlerine başlamadan önce bahçe aletini kapatın ve fişi prizden çekin.**
- **Misinalı çim biçme makinesi kapatıldıktan sonra kesici misina birkaç saniye daha döner. Misinalı çim biçme makinesini tekrar çalıştırmadan önce motor/kesici misina tam olarak duruncaya kadar bekleyin.**
- **Dönmesi durana kadar kesici misinaya dokunmayın.**
- **Çok kısa aralıklarla arka arkaya kapama-açma yapmayın.**
- **Bosch tarafından izin verilen kesici elemanların kullanılmasını tavsiye ederiz. Başka kesici elemanlar kullanıldığında kesme sonucunda farklılıklar olabilir.**

Enerjiden tasarruf etmek için elektrikli el aletini sadece kullandığınızda açın.

Açma/kapama (Bakınız: Resim G)

Alet **açmak** için kapama emniyetine (4) basın ve emniyeti basılı tutun.

Aleti **kapatmak** için açma/kapama şalterini (4) bırakın.

Misinalı çim biçme/kenar kesme (Bakınız: Resim F)

Tuşa (6) basın. Misinalı çim biçme makinesinin alt parçasını çim biçmeye veya kenar kesmeye konumlandırmak için 180° çevirin. Tuşu (6) bırakın, dönme mekanizma kavrama yapar.

Hata arama



Hata göstergesi	Olası neden	Giderilme yöntemi
Misinalı çim biçme makinesi çalışmıyor	Şebeke gerilimi yok	Kontrol edin ve açın
	Şebeke prizi arızalı	Başka bir priz kullanın
	Uzatma kablosunda hasar var	Kabloyu kontrol edin ve hasarlı ise değiştirin
	Sigorta atmış durumda	Sigortayı değiştirin

Misinalı çim biçme

Misinalı çim biçme makinesini sola veya sağa hareket ettirin ve çalışırken bedeninizin aletten yeterli uzaklıkla olmasına dikkat edin. Uzun çimleri kademeler halinde kesin.

Kenar kesme

Misinalı çim biçme makinesini çim kenarı boyunca hareket ettirin. Misinanın kısa sürede aşınmasını önlemek için sert yüzeylerle veya duvarlarla temastan kaçının.

Ağaçların ve çalılıkların etrafını kesme

Misinin temas etmemesi için ağaç ve çalılıkların etrafını dikkatli kesin. Gövdeleri zarar gören bitkiler kurur.

Bobinin sökülmesi, misinanın sarılması ve bobinin takılması (Bakınız: Resimler H ile J arası)

► Bobini değiştirmeden önce fişi prizden çekin.

Bobin kapağının (muhafazasının) iki laşesini birbirine doğru bastırın ve bobin muhafazasını (12) çıkarın. Daha sonra boş bobini (13) çıkarın.

Besleme makarasından yaklaşık 6,0 m misina kesin. Misinayı 2 x 3 m olacak biçimde ortaya yerleştirin. Misinanın ortasını misina yuvasına (14) sabitleyin ve her iki bobin kenarını düzgün biçimde sarın.

Misinin her iki ucunu misinalı çim biçme makinesinin başındaki delikten (15) geçirin ve bobini tekrar misinalı çim biçme makinesinin başına yerleştirin. Bobini bobin muhafazasını (12) takarak sabitleyin.

Misina besleme (Bakınız: Resim K)

Yarı otomatik misina besleme

Bu misinalı çim biçme makinesi yarı otomatik besleme sistemi ile donatılmıştır. Milin her duruşunda misina beslemesi yapılır (açma/kapama şalteri bırakıldığında); bahçe aleti tekrar çalıştırıldığında aşırı uzunluktaki misina kesilir.

Manüel misina besleme

Düğmeye (16) basın ve misinayı istediğiniz uzunlukta dışarı çekin.

Hata göstergesi	Olası neden	Giderilme yöntemi
Misinalı çim biçme makinesi kesintili olarak çalışıyor	Uzatma kablosunda hasar var Bahçe aletinin içindeki kablo sisteminde hata var	Kabloyu kontrol edin ve hasarlı ise değiştirin Bosch Müşteri Servisine başvurun
Misinalı çim biçme makinesinin devir sayısı belirgin ölçüde düşüyor	Çimler çok yüksek	Çimleri kademeli olarak kesin
Misinalı çim biçme makinesi kesme yapmıyor	Kesici misina çok kısa/kopmuş durumda Misina bobini boş	Kesici misinayı elinizle besleyin (Bakınız: Resim I) Misina bobini yenileme
Misina beslenmiyor	Misina bobinde sarılmış Misina bobini boş	Misina bobinini kontrol edin ve gerekiyorsa misinayı yeniden sarın (Bakınız: Resim I) Misina bobini yenileme
Misina bobine geri çekiliyor	Kesici misina çok kısa/kopmuş durumda	Misina bobinini yeniden sarın
Misina sık sık kopuyor	Misina bobinde sarılmış Misinalı çim biçme makinesinin hatalı kullanılıyor	Misina bobinini kontrol edin ve gerekiyorsa misinayı yeniden sarın Sadece kesici misinanın ucuyla biçme yapın; taşlara, duvarlara veya başka sert nesnelere temastan kaçın. Bütün kesme çapında yararlanabilmek için kesici misinaları düzenli olarak besleyin.

Bakım ve servis

Bakım, temizlik ve depolama

- **Ürünün kendinde bir çalışma yapmaya başlamadan önce her defasında şebeke bağlantı fişini prizden çekin.**

- **İyi ve güvenli çalışabilmek için ürün temiz tutun.**

İyi ve güvenli çalışabilmek için ürünü ve havalandırma aralıklarını temiz tutun.

Ürünün üstüne hiçbir zaman su püskürtmeyin.

Ürünü hiçbir zaman su içine daldırmayın.

Ürünü kuru, güvenli ve çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayın.

Ürünün üzerine başka nesneler koymayın.

Tüm somunların, civataların ve vidaların, ürün ile güvenli bir şekilde çalışmak için sıkı olduğundan emin olun.

Ürünü kontrol edin ve güvenlik önlemi olarak aşınmış veya hasar görmüş parçaları değiştirin.

Yenilenen parçaların orijinal Bosch ürünü olduğundan emin olun. Alet herhangi bir değişiklik yapmayın.

Müşteri hizmeti ve uygulama danışmanlığı

Türkiye

Marmara Elektrikli El Aletleri Servis Hizmetleri Sanayi ve Ticaret Ltd. Şti.

Tersane cd. Zencefil Sok.No:6 Karaköy

Beyoğlu / İstanbul

Tel.: +90 212 2974320

Fax: +90 212 2507200

E-mail: info@marmarabps.com

Bağrıaçıklar Oto Elektrik

Motorlu Sanayi Çarşısı Doğruer Sk. No:9

Selçuklu / Konya

Tel.: +90 332 2354576

Tel.: +90 332 2331952

Fax: +90 332 2363492

E-mail: bagriaciklarotoelektrik@gmail.com

Akgül Motor Bobinaj San. Ve Tic. Ltd. Şti

Alaaddinbey Mahallesi 637. Sokak No:48/C

Nilüfer / Bursa

Tel.: +90 224 443 54 24

Fax: +90 224 271 00 86

E-mail: info@akgulbobinaj.com

Ankaralı Elektrik

Eski Sanayi Bölgesi 3. Cad. No: 43

Kocasinan / KAYSERİ

Tel.: +90 352 3364216

Tel.: +90 352 3206241

Fax: +90 352 3206242

E-mail: gunay@ankarali.com.tr

Asal Bobinaj

Eski Sanayi Sitesi Barbaros Cad. No: 24/C

Canik / Samsun

Tel.: +90 362 2289090

Fax: +90 362 2289090

E-mail: bpsasalbobinaj@hotmail.com

Aygem Elektrik Makine Sanayi ve Tic. Ltd. Şti.

10021 Sok. No: 11 AOSB

Çiğli / İzmir

Tel.: +90 232 3768074

Fax: +90 232 3768075

E-mail: boschservis@aygem.com.tr

Bakırçioğlu Elektrik Makine Hırdavat İnşaat Nakliyat Sanayi ve Ticaret Ltd. Şti.

Karaağaç Mah. Sümerbank Cad. No:18/4

Merkez / Erzincan

Tel.: +90 446 2230959

Fax: +90 446 2240132

E-mail: bilgi@korfezelektrik.com.tr

Bosch Sanayi ve Ticaret A.Ş.

Elektrikli El Aletleri

Aydınevler Mah. İnönü Cad. No: 20

Küçükyalı Ofis Park A Blok

34854 Maltepe-İstanbul

Tel.: 444 80 10

Fax: +90 216 432 00 82

E-mail: iletisim@bosch.com.tr

www.bosch.com.tr

Bulsan Elektrik

İstanbul Cad. Devrez Sok. İstanbul Çarşısı

No: 48/29 İskitler

Ulus / Ankara

Tel.: +90 312 3415142

Tel.: +90 312 3410302

Fax: +90 312 3410203

E-mail: bulsanbobinaj@gmail.com

Çözüm Bobinaj

Küşet San.Sit.A Blok 11Nolu Cd.No:49/A

Şehitkamil/Gaziantep

Tel.: +90 342 2351507

Fax: +90 342 2351508

E-mail: cozumbobinaj2@hotmail.com

Onarım Bobinaj

Raif Paşa Caddesi Çay Mahallesi No:67

İskenderun / HATAY

Tel.: +90 326 613 75 46

E-mail: onarim_bobinaj31@mynet.com

Faz Makine Bobinaj

Cumhuriyet Mah. Sanayi Sitesi Motor

İşleri Bölümü 663 Sk. No:18

Murat Paşa / Antalya

Tel.: +90 242 3465876

Tel.: +90 242 3462885

Fax: +90 242 3341980

E-mail: info@fazmakina.com.tr

Günşah Otomotiv Elektrik Endüstriyel Yapı Malzemeleri San ve Tic. Ltd. Şti

Beylikdüzü Sanayi Sit. No: 210

Beylikdüzü / İstanbul

Tel.: +90 212 8720066

Fax: +90 212 8724111

E-mail: gunsaelektrik@ttmail.com

Sezmen Bobinaj Elektrikli El Aletleri İmalatı San ve Tic. Ltd. Şti.

Ege İş Merkezi 1201/4 Sok. No: 4/B

Yenişehir / İzmir

Tel.: +90 232 4571465

Tel.: +90 232 4584480

Fax: +90 232 4573719

E-mail: info@sezmenbobinaj.com.tr

Üstündağ Bobinaj ve Soğutma Sanayi

Nusretiye Mah. Boyacılar Aralığı No: 9

Çorlu / Tekirdağ

Tel.: +90 282 6512884

Fax: +90 282 6521966

E-mail: info@ustundagsogutma.com

İŞIKLAR ELEKTRİK BOBİNAJ

Karasoku Mahallesi 28028. Sokak No:20/A

Merkez / ADANA

Tel.: +90 322 359 97 10 - 352 13 79

Fax: +90 322 359 13 23

E-mail: isiklar@isiklarelektrik.com

Servis adreslerimize ve garanti koşullarımıza ait linke son sayfadan ulaşabilirsiniz.

Bütün başvuru ve yedek parça siparişlerinizde ürünün tip etiketi üzerindeki 10 haneli malzeme numarasını mutlaka belirtin.

Tasfiye

Elektrikli el aleti, aksesuar ve ambalaj malzemesi çevre dostu bir yöntemle tasfiye edilmek üzere tekrar kazanım merkezine gönderilmelidir.



Elektrikli el aletlerini evsel çöplerin içine atmayın!

Sadece AB ülkeleri için:

Kullanılamaz hale gelen elektrikli ve elektronik aletlerin ayrı toplanması ve çevreye duyarlı bir şekilde bertaraf edilmesi gerekmektedir. Belirtilen toplama sistemlerini kullanın. İçerdiği tehlikeli maddeler nedeniyle yanlış bertaraf edilmesi çevreye ve sağlığa zararlı olabilir.

Polski

Wskazówki bezpieczeństwa

Objaśnienie symboli na urządzeniu ogrodowym



Ogólna wskazówka ostrzegająca przed potencjalnymi zagrożeniami.



Przed przystąpieniem do pracy należy przeczytać niniejszą instrukcję eksploatacji.



Należy stosować okulary ochronne oraz środki ochrony słuchu.



Należy nosić rękawice ochronne.



Nie stosować podczas deszczu.



OSTRZEŻENIE: Osoby trzecie należy trzymać z dala od miejsca pracy.



OSTRZEŻENIE: Należy zachować ostrożność przed odrzuconymi elementami.



OSTRZEŻENIE: Jeżeli przewód sieciowy jest uszkodzony lub przecięty, należy natychmiast wyjąć wtyczkę z gniazda.



OSTRZEŻENIE: Przed przystąpieniem do prac konserwacyjnych, a także w przypadku stwierdzenia uszkodzenia przewodu wtyczkę należy wyjąć z gniazda sieciowego.



Należy dokładnie kontrolować teren, na którym będzie użyte narzędzie ogrodowe pod kątem zwierząt domowych i dziko żyjących. Podczas użytkowania maszyny istnieje niebezpieczeństwo skaleczenia zwierząt domowych lub dziko żyjących. Skontrolować teren, na którym będzie użyta maszyna i usunąć z niego wszystkie kamienie, patyki, druty, kości oraz wszystkie inne przedmioty. Podczas pracy przy użyciu maszyny należy zwrócić uwagę, czy żadne zwierzęta domowe lub zwierzęta dziko żyjące nie ukryły się w trawie, a także czy nigdzie nie ma zasłoniętych trawą niskich pieńków.

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dotyczące pracy z elektronarzędziami

OSTRZEŻENIE Należy zapoznać się ze wszystkimi ostrzeżeniami i wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa użytkowania oraz ilustracjami i danymi technicznymi, dostarczonymi wraz z niniejszym elektronarzędziem. Nieprzestrzeganie poniższych wskazówek może stać się przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń ciała.

Należy zachować wszystkie przepisy i wskazówki bezpieczeństwa dla dalszego zastosowania.

Pojęcie "elektonarzędzie" odnosi się do elektronarzędzi zasilanych energią elektryczną z sieci (z przewodem zasilającym) i do elektronarzędzi zasilanych akumulatorami (bez przewodu zasilającego).

Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- **Miejsce pracy należy utrzymywać w czystości i zapewnić dobre oświetlenie.** Nieporządek i brak właściwego oświetlenia sprzyjają wypadkom.
- **Elektonarzędzi nie należy używać w środowiskach zagrożonym wybuchem, np. w pobliżu łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów.** Podczas pracy elektronarzędziem wytwarzają się iskry, które mogą spowodować zapłon pyłów lub oparów.
- **Podczas użytkowania urządzenia należy zwrócić uwagę na to, aby dzieci i inne osoby postronne znajdowały**

się w bezpiecznej odległości. Czynniki rozpraszające mogą spowodować utratę panowania nad elektronarzędziem.

Bezpieczeństwo elektryczne

- **Wtyczki elektronarzędzi muszą pasować do gniazd. Nie wolno w żadnej sytuacji i w żaden sposób modyfikować wtyczek. Podczas pracy elektronarzędziami z uziemieniem ochronnym nie wolno stosować żadnych wtyków adaptacyjnych.** Oryginalne wtyczki i pasujące do nich gniazda sieciowe zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- **Należy unikać kontaktu z uziemionymi elementami lub zwartymi z masą, takimi jak rury, grzejniki, kuchenki i lodówki.** Uziemienie ciała zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- **Elektonarzędzi nie wolno narażać na kontakt z deszczem ani wilgocią.** Przedostanie się wody do wnętrza obudowy zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- **Nie używać przewodu zasilającego do innych celów. Nie wolno używać przewodu do przenoszenia ani przesuwania elektronarzędzia; nie wolno też wyjmować wtyczki z gniazda, pociągając za przewód. Przewód należy chronić przed wysokimi temperaturami, należy go trzymać z dala od oleju, ostrych krawędzi i ruchomych części urządzenia.** Uszkodzone lub splątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- **Używając elektronarzędzia na świeżym powietrzu, należy upewnić się, że przedłużacz jest przeznaczony do pracy na zewnątrz.** Użycie przedłużacza przeznaczonego do pracy na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- **Jeżeli nie ma innej możliwości, niż użycie elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu, należy podłączyć je do źródła zasilania wyposażonego w wyłącznik ochronny różnicowoprądowy.** Zastosowanie wyłącznika ochronnego różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

Bezpieczeństwo osób

- **Podczas pracy z elektronarzędziem należy zachować czujność, każdą czynność wykonywać ostrożnie i z rozważą. Nie przystępować do pracy elektronarzędziem w stanie zmęczenia lub będąc pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.** Chwila nieuwagi podczas pracy może grozić bardzo poważnymi obrażeniami ciała.
- **Stosować środki ochrony osobistej. Należy zawsze nosić okulary ochronne.** Środki ochrony osobistej, np. maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie, kask ochronny czy ochraniacze na uszy, w określonych warunkach pracy obniżają ryzyko obrażeń ciała.
- **Należy unikać niezamierzonych uruchomienia narzędzia. Przed podłączeniem elektronarzędzia do źródła zasilania i/lub podłączeniem akumulatora, podniesieniem albo transportem urządzenia, należy upewnić się, że włącznik elektronarzędzia znajduje się w pozycji**

cji wyłączonej. Przenoszenie elektronarzędzia z palcem opartym na włączniku/wyłączniku lub włożenie do gniazda sieciowego wtyczki włączonego narzędzia, może stać się przyczyną wypadków.

- ▶ **Przed włączeniem elektronarzędzia należy usunąć wszystkie narzędzia nastawcze i klucze maszynowe.** Narzędzia lub klucze, pozostawione w ruchomych częściach urządzenia, mogą spowodować obrażenia ciała.
- ▶ **Należy unikać nienaturalnych pozycji przy pracy. Należy dbać o stabilną pozycję przy pracy i zachowanie równowagi.** Dzięki temu można będzie łatwiej zapanaować nad elektronarzędziem w nieprzewidzianych sytuacjach.
- ▶ **Należy nosić odpowiednią odzież. Nie należy nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy i odzież należy trzymać z dala od ruchomych części.** Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.
- ▶ **Jeżeli producent przewidział możliwość podłączenia odkurzacza lub systemu odsysania pyłu, należy upewnić się, że są one podłączone i są prawidłowo stosowane.** Użycie urządzenia odsysającego pył może zmniejszyć zagrożenie zdrowia pyłami.
- ▶ **Nie wolno dopuścić, aby rutyna, nabyta w wyniku ciężkiej pracy elektronarzędziem, zastąpiła ściśle przestrzeganie zasad bezpieczeństwa.** Brak ostrożności i rozważi podczas obsługi elektronarzędzia może w ułamku spowodować ciężkie obrażenia.

Obsługa i konserwacja elektronarzędzia

- ▶ **Nie należy przeciążać elektronarzędzia. Należy dobrać odpowiednie elektronarzędzie do wykonywanej czynności.** Odpowiednio dobrane elektronarzędzie wykoną pracę lepiej i bezpieczniej, z prędkością, do jakiej jest przystosowane.
- ▶ **Nie należy używać elektronarzędzia z uszkodzonym włącznikiem/wyłącznikiem.** Elektronarzędzie, którym nie można sterować za pomocą włącznika/wyłącznika, stwarza zagrożenie i musi zostać naprawione.
- ▶ **Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac nastawczych, przed wymianą osprzętu lub przed odłożeniem elektronarzędzia należy wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego i/lub usunąć akumulator.** Ten środek ostrożności ogranicza ryzyko niezamierzonego uruchomienia elektronarzędzia.
- ▶ **Nieużywane elektronarzędzia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie należy udostępniać narzędzia osobom, które nie są z nim obeznane lub nie zapoznały się z niniejszą instrukcją.** Elektronarzędzia w rękach nieprzeszkolonego użytkownika są niebezpieczne.
- ▶ **Elektronarzędzia i osprzęt należy utrzymywać w nienagannym stanie technicznym. Należy kontrolować, czy ruchome części urządzenia prawidłowo funkcjonują i nie są zablokowane, czy nie doszło do uszkodzenia niektórych części oraz czy nie występują inne okoliczności, które mogą mieć wpływ na prawidłowe działa-**

nie elektronarzędzia. Uszkodzone części należy naprawić przed użyciem elektronarzędzia. Wiele wypadków spowodowanych jest niewłaściwą konserwacją elektronarzędzi.

- ▶ **Należy stale dbać o czystość narzędzi skrawających i regularnie je ostrzyć.** Starannie konserwowane, ostre narzędzia skrawające rzadziej się blokują i są łatwiejsze w obsłudze.
- ▶ **Elektronarzędzi, osprzętu, narzędzi roboczych itp. należy używać zgodnie z ich instrukcjami oraz uwzględniać warunki i rodzaj wykonywanej pracy.** Wykorzystywanie elektronarzędzi do celów niezgodnych z ich przeznaczeniem jest niebezpieczne.
- ▶ **Uchwyty i powierzchnie chwytowe powinny być zawsze suche, czyste i niezabrudzone olejem ani smarem.** Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytowe nie pozwalają na bezpieczne trzymanie narzędzia i kontrolę nad nim w nieoczekiwanych sytuacjach.

Serwis

- ▶ **Prace serwisowe przy elektronarzędziu mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel i przy użyciu oryginalnych części zamiennych.** W ten sposób zagwarantowana jest bezpieczna eksploatacja elektronarzędzia.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa podkaszarek i podkaszarek krawędziowych

- ▶ **Maszyny nie należy stosować podczas deszczowej pogody, a w szczególności podczas burzy.** Redukuje to zagrożenie porażeniem piorunem.
- ▶ **Teren przeznaczony do pracy należy przeszukać pod kątem dzikich zwierząt.** Pracująca maszyna może skaleczyć dzikie zwierzęta.
- ▶ **Dokładnie skontrolować obszar roboczy i usunąć z niego wszystkie kamienie, patyki, druty, kości oraz wszystkie inne przedmioty.** Odrzucone ciała stałe mogą spowodować obrażenia.
- ▶ **Przed rozpoczęciem eksploatacji maszyny zawsze sprawdzaj, czy narzędzie tnące i jednostka tnąca nie są uszkodzone.** Uszkodzone elementy zwiększają ryzyko doznania obrażeń.
- ▶ **Przed przystąpieniem do pracy z maszyną należy skontrolować przewód sieciowy oraz wszelkie przedłużacze pod kątem uszkodzeń lub zmian spowodowanych starzeniem się. W razie uszkodzenia przewodu sieciowego podczas pracy, maszynę należy wyłączyć i nie dotykać przewodu przed wyjęciem wtyczki z gniazda sieciowego.** Uszkodzony przewód sieciowy lub przedłużacz mogą być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń ciała.
- ▶ **Nie wolno usuwać żadnych osłon ani innych zabezpieczeń. Wszystkie zabezpieczenia muszą być prawidłowo zamocowane i znajdować się w nienagannym technicznym stanie.** Luźna, uszkodzona lub niewłaściwie funkcjonująca pokrywa ochronna może być przyczyną doznania urazów ciała.

- ▶ **Zapewnij drożność wlotów powietrza.** Zatkane wloty powietrza oraz zanieczyszczenia mogą spowodować przegrzanie się urządzenia i grozić pożarem.
- ▶ **Stosuj okulary ochronne i środki ochrony słuchu.** Odpowiednie środki ochrony indywidualnej zmniejszą zakres obrażeń ciała.
- ▶ **Podczas obsługi maszyny należy zawsze nosić antypoślizgowe obuwie ochronne. W żadnym wypadku nie wolno pracować boso lub w sandałach.** Dzięki temu można zmniejszyć ryzyko skaleczenia stopy w razie kontaktu z obracającym się ostrzem.
- ▶ **W trakcie pracy maszyny zawsze stosuj odpowiednie ubranie, takie jak spodnie zakrywające nogi użytkownika.** Kontakt z obracającym się elementem tnącym lub żyłką może spowodować obrażenia ciała.
- ▶ **Osoby postronne powinny znajdować się z dala od pracującej maszyny.** Odrzucone ciała stałe mogą spowodować obrażenia.
- ▶ **Maszyny nie należy podczas pracy trzymać powyżej pasa.** Ten środek ostrożności zmniejszy ryzyko kontaktu z elementem tnącym i umożliwi lepszą kontrolę maszyny w nieprzewidzianych sytuacjach.
- ▶ **Nie wolno używać urządzenia w wilgotnej trawie. Podczas pracy nie należy biegać, tylko chodzić.** Pozwala to zmniejszyć niebezpieczeństwo poślizgnięcia się i upadku, co może prowadzić do obrażeń ciała.
- ▶ **Podczas pracy na zboczach należy zawsze dbać o zachowanie stabilnej i bezpiecznej pozycji pracy. Maszyny nie należy nigdy prowadzić wzdłuż zbocza, ani pod górę, ani w dół, a jedynie w poprzek zbocza, a podczas zmiany kierunku należy zachować szczególną ostrożność.** Można w ten sposób zredukować ryzyko utraty kontroli, poślizgnięcia się lub upadku, co mogłoby doprowadzić do uzyskania obrażeń ciała.
- ▶ **Nie zbliżaj przewodu zasilania do obszaru cięcia.** Przewody zasilania mogą być ukryte w żywopłotach lub krzakach i mogą zostać przypadkowo przecięte lub nacięte przez żyłkę lub element tnący.
- ▶ **Nie zbliżaj żadnych części ciała do obracającego się elementu tnącego. Przed rozpoczęciem usuwania materiału nagromadzonego w maszynie konieczne odłączyć ją od zasilania elektrycznego.** Obracający się element tnący lub żyłka może spowodować poważne obrażenia ciała.
- ▶ **Przenosić maszynę wolno tylko w stanie wyłączonym i w pozycji odwróconej od ciała.** Prawidłowa obsługa maszyny zmniejszy prawdopodobieństwo nieprzewidzianego kontaktu z obracającym się ostrzem oraz żyłką.
- ▶ **Stosowane zamiennie głowice tnące, żyłki i ostrza muszą być wykonane z tworzywa sztucznego zgodnie z zaleceniami producenta. Nie stosuj drutu lub ostrzy metalowych w miejsce takich elementów wykonanych z tworzywa sztucznego.** Nieprawidłowe części zamienne mogą spowodować utratę kontroli, rozerwanie oraz obrażenia ciała.

Specjalne wskazówki bezpieczeństwa

- ▶ **To urządzenie zawiera magnesy. Nie zbliżaj magnesów do implantów i innych urządzeń medycznych, jak np. rozruszników serca lub pomp insulinowych, magnetycznych nośników danych oraz urządzeń wrażliwych na działanie pola magnetycznego.** Magnesy wytwarzają pole, które może zakłócić działanie urządzeń medycznych lub spowodować nieodwracalną utratę danych.
- ▶ **Maszyny nie należy eksploatować na zbyt stromych zboczach.** Można w ten sposób zredukować ryzyko utraty kontroli, poślizgnięcia się lub upadku, co mogłoby doprowadzić do uzyskania obrażeń ciała.
- ▶ Zachowaj ostrożność także wtedy, gdy urządzenie nie jest eksploatowane. Może być ono przyczyną potknięcia.
- ▶ Nie wolno w żadnym wypadku zezwolić na obsługę niniejszego narzędzia ogrodowego dzieciom, osobom ograniczonym fizycznie, czuciowo lub umysłowo, a także udostępnić je osobom z niewystarczającym doświadczeniem i/lub niedostateczną wiedzą, jak również/lub osobom, które nie zapoznały się z niniejszymi zaleceniami. Należy zasięgnąć informacji, czy w danym kraju istnieją przepisy, ograniczające wiek użytkownika tego typu narzędzi.
- ▶ Dzieci powinny znajdować się pod nadzorem, a narzędzie ogrodowe zabezpieczone w taki sposób, żeby nie mogły się one nim bawić.
- ▶ Po tym, gdy wyrób natrafi na jakiś twardy przedmiot, lub w przypadku zauważenia zbyt silnych wibracji, wyrób należy skontrolować pod kątem uszkodzeń.
- ▶ Skracania żyłki tnącej należy dokonywać ostrożnie, aby się nie skaleczyć.
- ▶ Ścinaj trawę stopniowo w celu uzyskania równomiernego efektu pracy.
- ▶ Należy unikać wszelkich nienaturalnych pozycji przy pracy, a także zawsze dbać o utrzymanie równowagi. Na pochylonych powierzchniach należy pracować ostrożnie, aby nie stracić równowagi. Podczas pracy należy iść spokojnym krokiem, w żadnym wypadku nie wolno biec.
- ▶ Podczas długotrwałego użytkowania należy robić przerwy o odpowiedniej długości.
- ▶ Długo trwające użytkowanie produktu (lub innej maszyny) naraża operatora na drgania, które mogą ewentualnie prowadzić do choroby Raynauda (morbus Raynaud) lub do zespołu cieśni nadgarstka.
- ▶ W tym wypadku upośledzony jest zmysł dotyku oraz zdolność regulacji temperatury, może wystąpić uczucie drętwienia i pieczenia, a w skrajnym wypadku uszkodzenie nerwów i naczyń, a także obumarcie tkanki.
- ▶ W razie wystąpienia objawów, wskazujących na ewentualne przeciążenie spowodowane przez wibracje należy skonsultować się z lekarzem. Do objawów tych należy uczucie drętwienia, utrata uczucia, świąd, klucie, bóle, poczucie osłabienia, zmiany koloru skóry lub stanu skóry. Objawy te najczęściej obejmują palce, ręce lub nadgarstki (patrz też informacje dotyczące hałasu i wibracji).

Bezpieczeństwo elektryczne



Uwaga! Przed przystąpieniem do prac konserwacyjnych lub do czyszczenia urządzenia, urządzenie należy wyłączyć i wyjąć wtyczkę z gniazdka. Powyższe dotyczy również przy-
padków, gdy przewód zasilający jest przecięty, uszkodzony lub splątany.

Nabyte narzędzie ogrodowe jest zaopatrzone w izolację ochronną i nie wymaga uziemienia. Napięcie robocze wynosi 230 V AC, 50 Hz (dla krajów nie należących do UE również 220 V lub 240 V, 50 Hz). Stosować wolno jedynie przedłużacze posiadające atest. Szczegółowych informacji można uzyskać w autoryzowanym punkcie serwisowym firmy Bosch.

Dla podwyższenia bezpieczeństwa pracy należy stosować wyłącznik różnicowo-prądowy (RCD) o prądzie różnicowym, nie większym niż 30 mA. Wyłącznik ten powinien być kontrolowany przed każdym użyciem

Przewód sieciowy oraz przedłużacze należy trzymać z dale od wszelkich ruchomych części. Należy unikać uszkodzenia tych przewodów, a co za tym idzie kontaktu z elementami przewodzącymi prąd.

Połączenia przewodów (wtyczki i gniazda) powinny znajdować się w stanie suchym i nie mogą leżeć na ziemi.

Przewód sieciowy i przedłużacze należy regularnie kontrolować pod kątem uszkodzeń. Przewody te wolno użytkować wyłącznie w nienagannym stanie.

Naprawy uszkodzonego przewodu sieciowego wolno dokonywać wyłącznie w autoryzowanym warsztacie serwisowym firmy Bosch. Stosować wolno jedynie atestowane przedłużacze.

Stosować wolno wyłącznie przedłużacze, przewody i bębny na przewody, odpowiadające normom EN 61242 / IEC 61242 lub IEC 60884-2-7.

Jeżeli do pracy konieczne jest użycie przedłużacza, wymagane są następujące przekroje przewodu:

- średnica przewodu 1,25 mm² lub 1,5 mm²
- maksymalna długość przedłużacza 30 m lub 60 m dla bębnow z wyłącznikiem różnicowo-prądowym

Wskazówka: Jeśli stosowany jest przedłużacz, powinien on być zgodnie z przepisami bezpieczeństwa uziemiony i podłączony za pomocą wtyczki z przewodem uziemiającym instalacji elektrycznej.



OSTROŻNIE: Przedłużacze niezgodne z przepisami mogą stanowić zagrożenie. Przedłużacz, wtyczka i łącznik wtykowy powinny mieć wodoszczelną budowę i być przeznaczone do zastosowań na zewnątrz pomieszczeń.

Wskazówka dla produktów, sprzedawanych poza **Wielką Brytanią:**

UWAGA: Ze względu na bezpieczeństwo użytkownika wymagane jest, aby wtyk znajdujący się przy produkcie był połączony z przewodem przedłużającym. Złącza przedłużacza powinny być zabezpieczone przed bryzgami wody; wykonanie powinny one być z gumy względnie posiadać osłonę gumową. Przy łączeniu przewodów przedłużających należy sto-

sować dodatkowe elementy zabezpieczające przed samoczynnym rozłączeniem się.

Symbole

Następujące symbole mają istotne znaczenie podczas czytania i zrozumienia instrukcji eksploatacji. Należy zapamiętać te symbole i ich znaczenia. Właściwa interpretacja symboli ułatwi lepsze i bezpieczniejsze użytkowanie produktu.

Symbol	Znaczenie
	Do czyszczenia urządzenia ogrodowego nie wolno używać myjki wysokociśnieniowej ani węża ogrodowego.
	Kierunek ruchu
	Kierunek reakcji
	Waga
	Włączanie
	Wyłączanie
	Dozwolone czynności
	Zabronione czynności
	Stłyszalny dźwięk
	Osprzęt/części zamienne

Opis urządzenia i jego zastosowania



Należy przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa oraz instrukcje. Zaniedbania w przestrzeganiu wskazówek bezpieczeństwa, instrukcji i zaleceń mogą doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń ciała.

Należy kierować się rysunkami umieszczonymi w przedniej części instrukcji eksploatacji.

Użycie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie ogrodowe przeznaczone jest do prac w domowych ogrodach, do podkaszania trawy, chwastów i pokrzyw. Narzędzie zostało zaprojektowane do cięcia trawy na zboczach, pod przeszkodami i tuż przy krawędzi trawnika, czyli wszędzie tam, gdzie nie da się kosić kosiarką. Narzędzie ogrodowe nie jest przystosowane do pracy jako kosa do zarośli. Narzędzie ogrodowe nie nadaje się też do zastosowań komercyjnych i przemysłowych.

Zakres dostawy (zob. rys. B)

Narzędzie ogrodowe należy ostrożnie wyjąć z opakowania i upewnić się, czy w opakowaniu znajdują się wszystkie poniżej wymienione elementy:

W przypadku stwierdzenia braku lub uszkodzenia któregoś z elementów, należy zwrócić się do punktu zakupu urządzenia.

- Podkaszarka do trawy/do przycinania krawędzi trawników
- Pokrywa ochronna
- Kółka (ART 24+, ART 27+, ART 30+)
- Wkrętak
- Instrukcja obsługi

Przedstawione graficznie komponenty (zob. rys. A)

Numeracja przedstawionych graficznie komponentów odnosi się do rysunku produktu na stronach graficznych.

(1) Blokada regulacji uchwyty

- (2) Regulowany uchwyt
 - (3) Rękojeść tylna
 - (4) Włącznik/wyłącznik
 - (5) Wtyczka^{a)}
 - (6) Przycisk trybu podkaszanie/przycinanie krawędzi
 - (7) Pokrywa ochronna
 - (8) Śruba do montażu pokrywy ochronnej
 - (9) Przycisk do montażu kółek
 - (10) Kółka
 - (11) Hak na kabel
 - (12) Pokrywa szpuli
 - (13) Szpula
 - (14) Mocowanie nici
 - (15) Otwór do przeprowadzenia nici
 - (16) Przycisk do regulacji długości nici
- a) Nie wchodzi w skład wyposażenia standardowego.

Dane techniczne

Podkaszarka do trawy/do przycinania krawędzi trawników		ART 24	ART 24+	ART 27	ART 27+	ART 30	ART 30+
Numer katalogowy		3 600 HA5 8..	3 600 HA5 9..	3 600 HA5 2..	3 600 HA5 3..	3 600 HA5 4..	3 600 HA5 5..
Moc nominalna	W	400	400	450	450	480	480
Prędkość obrotowa bez obciążenia	min ⁻¹	12000	12000	10500	10500	9500	9500
System cięcia		półautomatyczny	półautomatyczny	półautomatyczny	półautomatyczny	półautomatyczny	półautomatyczny
Uchwyt przestawny		•	•	•	•	•	•
Średnica nici tnącej	mm	1,6	1,6	1,6	1,6	1,6	1,6
Średnica cięcia	cm	24	24	27	27	30	30
Pojemność szpuli	m	2 x 3	2 x 3	2 x 3	2 x 3	2 x 3	2 x 3
Waga	kg	2,6	2,8	2,7	2,9	2,8	3,0
Klasa ochrony		□/II	□/II	□/II	□/II	□/II	□/II
Nr seryjny		zob. tabliczka znamionowa na urządzeniu ogrodowym					

Dane obowiązują dla napięcia znamionowego [U] 230 V. Przy napięciach odbiegających od powyższego i w przypadku specjalnych wersji produktu sprzedawanych w niektórych krajach dane te mogą się różnić.

Informacje o emisji hałasu i drgań

Wartości pomiarowe emisji hałasu zostały określone zgodnie z IEC 62841-4-4.

Określony wg skali A typowy poziom hałasu emitowanego przez elektronarzędzie wynosi: poziom ciśnienia akustycznego **82 dB(A)**; poziom mocy akustycznej **94 dB(A)**. Błąd pomiaru K = **3 dB**.

Wartości drgań a_h (drgania ciągłe), p_r (powtarzające się wstrząsy) i błąd pomiaru K oznaczone zgodnie z IEC 62841-4-4.

ART 24 | ART 24+

a_h = **6,5 m/s²**, (K = **1,5 m/s²**), P_r = **77 m/s²**, (K = **41 m/s²**).

ART 27 | ART 27+

a_h = **6,5 m/s²**, (K = **1,5 m/s²**), P_r = **84 m/s²**, (K = **13 m/s²**).

ART 30 | ART 30+

$a_h = 6,5 \text{ m/s}^2$, ($K = 1,5 \text{ m/s}^2$), $P_F = 55 \text{ m/s}^2$, ($K = 21 \text{ m/s}^2$).

Że wartość/ci łączna/e drgań oraz podana/e wartość/ci emisji hałasu pomierzone w znormowanych procesach kontrolnych mogą zostać zastosowane do porównywania elektronarzędzi ze sobą.

Że wartość/ci łączna/e drgań oraz podana/e wartość/ci emisji hałasu pomierzone w znormowanych procesach kontrolnych mogą zostać także zastosowane do tymczasowego określenia ekspozycji.

Że emisja hałasu i drgań podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia mogą odbiegać od wartości podanych, w zależności od sposobu i rodzaju zastosowania elektronarzędzia, a w szczególności od tego, jakiego rodzaju materiał jest obrabiany; oraz od konieczności wprowadzenia dodatkowych środków bezpieczeństwa, mających na celu ochronę operatora przed skutkami ekspozycji na drgania, opartych na dokładnej ocenie tej ekspozycji w rzeczywistych warunkach pracy. (Uwzględnić wszystkie etapy cyklu roboczego, np. czasy wyłączenia elektronarzędzia i czasy, w których jest ono włączone, lecz pracuje bez obciążenia).

Montaż

- **Uwaga:** Przed przystąpieniem do montażu elementów narzędzie ogrodowe należy wyłączać, a wtyczkę wyjmować z gniazda sieciowego.

Regulacja uchwytu (zob. rys. C)

Uchwyt (2) można ustawić w kilku pozycjach. Aby zmienić jego ustawienie, należy nieco zwolnić blokadę (1), a następnie ustawić uchwyt w pożądanej pozycji. Ponownie dokręcić blokadę (1).

Montaż pokrywy ochronnej (zob. rys. D)

- Jeżeli pokrywa ochronna została zamontowana, nie wolno jej demontować.
- Przed przystąpieniem do pracy należy skontrolować, czy śruba mocująca pokrywę ochronnej jest wystarczająco mocno dokręcona.

Umieścić pokrywę (7) na głowicy podkaszarki i zamocować ją zamieszczonymi w dostawie śrubami (8). Śruby te (8) zostały fabrycznie zamocowane na pokrywce (7).

Montaż kół i ustawianie wysokości pracy (zob. rys. E)

Wcisnąć przycisk (9) i umieścić koła (10) na drążku.

Aby ustawić pozycję kół, wcisnąć przycisk (9) i przesunąć koła (10), ustawiając je na pożądanej wysokości. Koła (10) można przesunąć na drążku w górę i w dół.

Obsługa urządzenia

- **Zwróć uwagę na napięcie w sieci!** Napięcie źródła prądu musi zgadzać się z danymi na tabliczce znamionowej urządzenia.

- **Uwaga:** Przed przystąpieniem do regulacji i czyszczenia narzędzia ogrodowego, narzędzie należy wyłączyć i wyjąć wtyczkę z gniazda.
- Po wyłączeniu podkaszarki żyłka tnąca obraca się jeszcze przez kilka sekund. Przed ponownym uruchomieniem podkaszarki należy odczekać do całkowitego zatrzymania silnika oraz żyłki.
- Nie dotykaj żyłki tnącej przed jej zatrzymaniem się.
- Nie należy włączać i wyłączać urządzenia kilka następujących po sobie razy w krótkich odstępach czasu.
- Zaleca się stosowanie elementów tnących atestowanych przez firmę Bosch. Zastosowanie innych elementów tnących może prowadzić do odmiennych efektów.

Włączanie/wyłączanie (zob. rys. G)

Aby **włączyć** urządzenie, należy wcisnąć włącznik/wyłącznik (4) i przytrzymać go w tej pozycji.

Aby **wyłączyć** urządzenie, należy zwolnić włącznik/wyłącznik (4).

Podkaszanie /przycinanie krawędzi trawników (zob. rys. F)

Wcisnąć przycisk (6). Przekręcić dolną część podkaszarki o 180°, aby ustawić głowicę w pozycji odpowiedniej do podkaszania bądź do przycinania krawędzi trawnika. Zwolnić przycisk (6), mechanizm obrotowy zaskoczy wówczas w zapadce.

Podkaszanie

Poruszać podkaszarką ruchem wahadłowym, w lewą i prawą stronę, trzymając przy tym urządzenie w bezpiecznej odległości od siebie. Wyższą trawę należy kosić stopniowo.

Przycinanie krawędzi trawnika

Podkaszarkę należy prowadzić wzdłuż krawędzi trawnika. Należy unikać kontaktu z twardymi powierzchniami lub murkami, aby zapobiec zbyt szybkiemu zużyciu żyłki.

Podkaszanie wokół drzew i krzewów

Podkaszając trawę wokół drzew i krzewów, należy zachować wyjątkową ostrożność i nie dopuszczać do zetknięcia się noża z nimi. Uszkodzenie kory może spowodować obumarcie drzewa lub krzewu.

Demontaż szpuli, nawijanie żyłki, ponowny montaż szpuli (zob. rys. H do J)

- Przed przystąpieniem do wymiany szpuli należy wyjąć wtyczkę z gniazda.

Ścisnąć oba zamknięcia osłony szpuli i zdjąć osłonę (12).

Następnie wyjąć pustą szpulę (13).

Przyciąć ok. 6,0 m żyłki z rolki zapasowej. Żyłkę złożyć w połowie tak, aby uzyskać dwa kawałki o długości 2 x 3 m. Środek żyłki umieścić w mocowaniu (14) i mocno nawinąć żyłkę w obu komorach szpuli, starając się o jej równomierne rozłożenie.

Oba końce żyłki przełożyć przez otwory (15) w głowicy i ponownie umieścić szpulę w głowicy. Unieruchomić szpulę nakładając na nią osłonę (12).

Naciąg żyłki (zob. rys. K)

Półautomatyczny naciąg żyłki

Podkaszarka wyposażona jest w półautomatyczny system naciągu żyłki. Żyłka wysuwa się przy każdorazowym zatrzymaniu się głowicy (włącznik/wyłącznik został zwolniony).

Zbyt długa żyłka zostanie przycięta, kiedy narzędzie ogrodowe zostanie ponownie włączone.

Ręczny naciąg żyłki

Wcisnąć przycisk **(16)**, a następnie wyciągnąć żyłkę na pożądaną długość.

Lokalizacja usterek



Symptom	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Podkaszarka nie działa	Brak napięcia sieciowego	Skontrolować i włączyć
	Uszkodzone gniazdko sieciowe	Podłączyć urządzenie do innego gniazodka
	Przedłużacz jest uszkodzony	Skontrolować przewód, w razie potrzeby wymienić
	Zadziałał bezpiecznik	Wymienić bezpiecznik
Podkaszarka pracuje z przerwami	Przedłużacz jest uszkodzony	Skontrolować przewód, w razie potrzeby wymienić
	Nastąpiło uszkodzenie wewnętrznego okablowania narzędzia ogrodowego	Należy skontaktować się z punktem serwisowym Bosch
Spadek prędkości obrotowej silnika bębna	Za wysoka trawa	Podkaszac stopniowo
Podkaszarka nie ścina trawy	Żyłka tnąca jest zbyt krótka/przerwana	Przesunąć żyłkę ręcznie (zob. rys. I)
	Szpula jest pusta	Wymienić szpulę
Żyłki nie da się wysunąć	Żyłka zaplątała się w szpuli	Skontrolować szpulę i - w razie potrzeby - ponownie nawinąć żyłkę (zob. rys. I)
	Szpula jest pusta	Wymienić szpulę
Żyłka wciągana jest ponownie do szpuli	Żyłka tnąca jest zbyt krótka/przerwana	Ponownie nawinąć ją na szpulę
Żyłka często się urywa	Żyłka zaplątała się w szpuli	Skontrolować szpulę i - w razie potrzeby - ponownie nawinąć żyłkę
	Podkaszarka jest niewłaściwie użytkowana	Podkaszac należy tylko czubkiem żyłki, unikać kontaktu z kamieniami, ścianami i innymi twardymi przedmiotami. Żyłkę należy regularnie przesuwać, aby wykorzystywać całkowitą średnicę cięcia.

Konserwacja i serwis

Konserwacja, czyszczenie i przechowywanie

- ▶ **Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności obsługowych przy wyrobie, należy wyjąć wtyczkę sieciową z gniazda.**
- ▶ **Utrzymywanie narzędzia ogrodowego w czystości gwarantuje wydajną i bezpieczną pracę.**

Utrzymywanie wyrobu i jego otworów wentylacyjnych w czystości gwarantuje wydajną i bezpieczną pracę.

Nie wolno spryskiwać wyrobu wodą.

Nie wolno zanurzać wyrobu w wodzie.

Niniejszy wyrób należy przechowywać w bezpiecznym, suchym i niedostępnym dla dzieci miejscu.

Nie należy umieszczać żadnych przedmiotów na obudowie wyrobu.

Aby zagwarantować bezpieczną pracę przy użyciu niniejszego wyrobu, należy regularnie kontrolować, czy wszystkie nakrętki, trzpienie i śruby są mocno dokręcone.

W trosce o własne bezpieczeństwo należy zawsze przeprowadzać wizualną kontrolę wyrobu i w razie potrzeby wymienić zużyte lub uszkodzone części.

Upewnić się, czy części zamienne zostały wyprodukowane przez firmę Bosch. Nie modyfikować urządzenia.

Obsługa klienta oraz doradztwo dotyczące użytkowania

Polska

Tel.: 22 7154450

Link do danych adresowych naszych serwisów oraz waunków gwarancji znajduje się na ostatniej stronie.

Przy wszystkich zgłoszeniach oraz zamówieniach części zamiennych konieczne jest podanie 10-cyfrowego numeru katalogowego, znajdującego się na tabliczce znamionowej produktu.

Utylizacja odpadów

Elektronarzędzia, osprzęt i opakowanie należy doprowadzić do powtórnego przetworzenia zgodnie z obowiązującymi przepisami ochrony środowiska.



Nie wolno wyrzucać elektronarzędzi razem z odpadami z gospodarstwa domowego!

Tylko dla krajów UE:

Niezdatne do użytku urządzenia elektryczne i elektroniczne należy zbierać osobno i utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami ochrony środowiska. Należy korzystać z przewidzianych przepisami systemów zbiórki. Ze względu na zawartość substancji niebezpiecznych nieprawidłowa utylizacja może stanowić zagrożenie dla zdrowia i środowiska.

Čeština

Bezpečnostní upozornění

Vysvětlivky symbolů na zahradním nářadí



Všeobecné upozornění na nebezpečí.



Pročtěte si návod k použití.



Noste ochranu očí a sluchu.



Noste ochranné rukavice.



Nepoužívat za deště.



VAROVÁNÍ: Udržujte kolem stojící osoby v povzdálí.



VAROVÁNÍ: Pozor na odmrštěné části.



VAROVÁNÍ: Pokud je síťový kabel poškozený nebo přerušovaný, okamžitě vytáhněte síťovou zástrčku.



VAROVÁNÍ: Síťovou zástrčku vytáhněte před pracemi údržby nebo když je poškozený kabel.



Pečlivě zkontrolujte oblast, na které se má zahradní nářadí použít, zda zde nejsou divoká a domácí zvířata. Divoká a domácí zvířata mohou být během provozu nářadí poraněna. Důkladně zkontrolujte oblast nasazení stroje a odstraňte všechny kameny, klacky, dráty, kosti a cizí předměty. Dbejte při používání stroje na to, aby se v husté trávě neskrývala žádná divoká či domácí zvířata nebo malé pařezy.

Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí

⚠ VÝSTRAHA Prostudujte si všechny bezpečnostní výstrahy, pokyny, ilustrace a specifikace k tomuto elektrickému nářadí. Nedodržování všech níže uvedených pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžké poranění.

Všechna varovná upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.

V upozorněních použitý pojem „elektrické nářadí“ se vztahuje na elektrické nářadí napájené ze sítě (se síťovým kabelem) a na elektrické nářadí napájené akumulátorem (bez síťového kabelu).

Bezpečnost pracoviště

- ▶ **Udržujte pracoviště v čistotě a dobře osvětlené.** Nepořádek nebo neosvětlené pracoviště mohou vést k úrazům.
- ▶ **S elektrickým nářadím nepracujte v prostředí ohroženém explozí, kde se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou prach nebo páry zapálit.
- ▶ **Děti a jiné osoby udržujte při použití elektrického nářadí v bezpečné vzdálenosti od pracoviště.** Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad nářadím.

Elektrická bezpečnost

- ▶ **Zástrčky elektrického nářadí musí lícovat se zásuvkou. Zástrčka nesmí být žádným způsobem upravena. S elektrickým nářadím s ochranným uzemněním nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky.** Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko zásahu elektrickým proudem.

- ▶ **Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou např. potrubí, topení, sporáky a chladničky.** Je-li vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko zásahu elektrickým proudem.
- ▶ **Chraňte elektrické nářadí před deštěm a vlhkem.** Vniknutí vody do elektrického nářadí zvyšuje nebezpečí zásahu elektrickým proudem.
- ▶ **Dbejte na účel kabelu. Nepoužívejte jej k nošení elektrického nářadí nebo k vytažení zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel v bezpečné vzdálenosti od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých dílů.** Poškozené nebo spletené kabely zvyšují riziko zásahu elektrickým proudem.
- ▶ **Pokud pracujete s elektrickým nářadím venku, použijte pouze takové prodlužovací kabely, které jsou způsobilé i pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího kabelu, jež je vhodný pro použití venku, snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.
- ▶ **Pokud se nelze vyhnout provozu elektrického nářadí ve vlhkém prostředí, použijte proudový chránič.** Použití proudového chrániče snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.

Osobní bezpečnost

- ▶ **Buďte pozorní, dávejte pozor na to, co děláte a přistupujte k práci s elektrickým nářadím rozumně. Nepoužívejte žádné elektrické nářadí, pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu či léků.** Moment nepozornosti při použití elektrického nářadí může vést k vážným poraněním.
- ▶ **Používejte ochranné osobní pomůcky. Noste ochranné brýle.** Nošení osobních ochranných pomůcek, jako je maska proti prachu, bezpečnostní obuv s protiskluzovou podrážkou, ochranná přilba nebo sluchátka, podle aktuálních podmínek, snižuje riziko poranění.
- ▶ **Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Přesvědčte se, že je elektrické nářadí vypnuté, dříve než jej uchopíte, ponesete či připojíte na zdroj napájení a/nebo akumulátor.** Máte-li při nošení elektrického nářadí prst na spínači, nebo pokud nářadí připojíte ke zdroji napájení zapnuté, může dojít k úrazu.
- ▶ **Než elektrické nářadí zapnete, odstraňte seřizovací nástroje nebo klíče.** Nachází-li se v otáčivém dílu elektrického nářadí nějaký nástroj nebo klíč, může dojít k poranění.
- ▶ **Nepřecenejte své síly. Zajistěte si bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu.** Tím můžete elektrické nářadí v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.
- ▶ **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv ani šperky. Vlasy a oděv udržujte v bezpečné vzdálenosti od pohybujících se dílů.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se díly.
- ▶ **Lze-li namontovat odsávací či zachycující přípravky, přesvědčte se, že jsou připojeny a správně použity.** Odsávání prachu může snížit ohrožení prachem.

- ▶ **Dbejte na to, abyste při častém používání nářadí nebyli méně ostražití a nezapomínali na bezpečnostní zásady.** Nedbalé ovládání může způsobit těžké poranění za zlomek sekundy.

Svědomitě zacházení a používání elektrického nářadí

- ▶ **Elektrické nářadí nepřetěžujte. Pro svou práci použijte k tomu určené elektrické nářadí.** S vhodným elektrickým nářadím budete pracovat v dané oblasti lépe a bezpečněji.
- ▶ **Nepoužívejte elektrické nářadí, jestliže jej nelze spínačem zapnout a vypnout.** Elektrické nářadí, které nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a musí se opravit.
- ▶ **Než provedete seřízení elektrického nářadí, výměnu příslušenství nebo nářadí odložíte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo odstraňte odpojitelý akumulátor.** Toto preventivní opatření zabrání neúmyslnému zapnutí elektrického nářadí.
- ▶ **Uchovávejte nepoužívané elektrické nářadí mimo dosah dětí. Nenechte nářadí používat osoby, které s ním nejsou seznámeny nebo nečetly tyto pokyny.** Elektrické nářadí je nebezpečné, je-li používáno nezkušenými osobami.
- ▶ **Pečujte o elektrické nářadí a příslušenství svědomitě. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly nářadí bezvadně fungují a nevzpříčují se, zda díly nejsou zlomené nebo poškozené tak, že by ovlivňovaly funkce elektrického nářadí. Poškozené díly nechte před použitím elektrického nářadí opravit.** Mnoho úrazů má příčinu ve špatně udržovaném elektrickém nářadí.
- ▶ **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně vzpříčují a dají se snáze vést.
- ▶ **Používejte elektrické nářadí, příslušenství, nástroje apod. podle těchto pokynů. Respektujte přitom pracovní podmínky a prováděnou činnost.** Použití elektrického nářadí pro jiné než určené použití může vést k nebezpečným situacím.
- ▶ **Udržujte rukojeti a úchopové plochy suché, čisté a bez oleje a maziva.** Kluzké rukojeti a úchopové plochy neumožňují bezpečnou manipulaci a ovládání nářadí v neočekávaných situacích.

Servis

- ▶ **Nechte své elektrické nářadí opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a pouze s originálními náhradními díly.** Tím bude zajištěno, že bezpečnost elektrického nářadí zůstane zachována.

Bezpečnostní upozornění pro strunové sekačky a sekačky okraje trávníku

- ▶ **Stroj nepoužívejte při špatném počasí, zejména nikoli za bouřky.** To snižuje nebezpečí zasažení bleskem.
- ▶ **Pracovní oblast důkladně prohledejte, zda zde není zvěř.** Zvěř může být běžícím strojem poraněna.

- ▶ **Pracovní oblast důkladně prohledejte a odstraňte všechny kameny, klacky, dráty, kosti a jiná cizí tělesa.** Odmrštěné části mohou vést ke zraněním.
- ▶ **Před používáním strojů vždy zkontrolujte, zda nejsou žací nástroj a žací jednotka poškozené.** Poškozené díly zvyšují riziko zranění.
- ▶ **Před používáním zkontrolujte známky poškození nebo stárnutí přírodního elektrického vedení a případných prodlužovacích kabelů.** Pokud se přírodní elektrické vedení během provozu poškodí nebo opotřebuje, stroj vypněte a kabelu se nedotýkejte dříve, než vytáhnete síťovou zástrčku ze zásuvky. Poškozený síťový nebo prodlužovací kabel může vést k zásahu elektrickým proudem, ohni a / nebo vážným zraněním.
- ▶ **Ochranné kryty ponechte na svých místech. Ochranné kryty musejí být použitelné a řádně upevněné.** Uvolněný, poškozený nebo nesprávně fungující ochranný kryt může vést ke zraněním.
- ▶ **Udržujte větrací otvory bez usazenin.** Zablokované větrací otvory a usazeniny mohou vést k přehřívání nebo nebezpečí požáru.
- ▶ **Noste ochranu očí a sluchu.** Vhodné osobní ochranné vybavení omezuje zranění.
- ▶ **Při provozu stroje vždy noste protiskluzovou ochrannou obuv. Nikdy nepracujte naboso nebo s otevřenými sandály.** Tím snížíte nebezpečí poranění nohou při kontaktu s rotujícím žacím prvkem.
- ▶ **Při provozu stroje vždy noste oděv, jako např. kalhoty, který zakrývá nohy uživatele.** Kontakt s rotujícím žacím prvkem nebo strunou může vést ke zraněním.
- ▶ **Okolostojící osoby udržujte při provozu stroje v povzdálí.** Odmrštěné části mohou vést k vážným zraněním.
- ▶ **Stroj neprovozujte nad výškou pasu.** To napomáhá zabránit neúmyslnému kontaktu s žacím prvkem a umožňuje lepší kontrolu stroje v neočekávaných situacích.
- ▶ **Nepoužívejte nářadí na mokrou trávu. Při sekání jděte, nikdy neběhejte.** Snížíte tak nebezpečí uklouznutí a pádu, což by mohlo vést k poranění.
- ▶ **Při práci na svazích dbejte na bezpečný postoj; pracujte vždy napříč ke svahu, nikdy směrem nahoru a dolů, a buďte extrémně opatrní při změně pracovního směru.** Tím se sníží riziko ztráty kontroly, smeknutí a upadnutí, což by mohlo vést ke zraněním.
- ▶ **Udržujte všechny síťové kabely daleko od sečené oblasti.** Elektrická vedení mohou být skrytá v keřích či v křoví a mohou být omylem poškozené nebo nařiznuté strunou nebo žacím prvkem.
- ▶ **Udržujte všechny části těla daleko od rotujícího žacího prvku nebo struny. Neodstraňujte ze stroje žádný materiál, dokud stroj nebyl odpojen od zdroje proudu.** Rotující žací prvek nebo struna může způsobit vážná zranění.

- ▶ **Noste stroj vypnutý a odvrácený od Vašeho těla.** Správné zacházení se strojem snižuje pravděpodobnost nechtěného kontaktu s rotujícími břity a strunou.
- ▶ **Používejte pouze náhradní žací hlavy, žací struny a břity z umělé hmoty podle zadání výrobce. Nenahrazujte umělohmotné struny nebo břity kovovými dráty či břity.** Nesprávné náhradní díly mohou mít za následek ztrátu kontroly, zničení a zranění.

Speciální bezpečnostní upozornění

- ▶ **Toto zařízení obsahuje magnety - nedávejte magnety do blízkosti implantátů a jiných lékařských zařízení, jako např. kardiostimulátoru či inzulinové pumpy, magnetických datových nosičů a magneticky citlivých zařízení.** Magnetem se vytváří pole, které může negativně ovlivňovat funkci lékařských zařízení nebo může vést k nevratné ztrátě dat.
- ▶ **Stroj neprovozujte na příliš strmých svazích.** Tím se sníží riziko ztráty kontroly, smeknutí a upadnutí, což by mohlo vést ke zraněním.
- ▶ Buďte opatrní, i když stroj nepoužíváte. Může se stát překážkou.
- ▶ Nikdy nedovolte zahradní nářadí používat dětem, osobám s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi či nedostatečnou zkušeností a / nebo nedostatečnými vědomostmi a / nebo osobám neseznámeným s těmito pokyny. Národní předpisy možná vymezují věk obsluhy.
- ▶ Děti by měly být pod dohledem, aby bylo zajištěno, že si se zahradním nářadím nehrají.
- ▶ Zkontrolujte poškození výrobku, pokud se potkal s tvrdým předmětem nebo pokud má nadměrné vibrace.
- ▶ Při zkracování žací struny dávejte pozor na to, abyste se neřízli.
- ▶ Trávu sečte po etapách, abyste dosáhli jednotný výsledek.
- ▶ Vyvarujte se abnormálnímu držení těla a neustále udržujte rovnováhu. Na šikmých plochách neustále dbejte na bezpečnou chůzi. Chodte stále klidným tempem, nikdy rychle neběhejte.
- ▶ Je doporučeno při déletrvajícím použití vkládat příslušné přestávky.
- ▶ Při delším používání výrobku (nebo dalších strojů) je uživatel vystaven vibracím, které mohou způsobit nemoc bílých prstů (Raynaudův fenomén) nebo syndrom karpálního tunelu.
- ▶ Přitom je omezen hmatový smysl a termoregulace, vyskytnout se mohou hluchota a palčivý pocit až k poškození nervů a krevního oběhu a odumírání tkání.
- ▶ Zeptejte se svého lékaře, pokud jste zjistili symptomy, jež poukazují na nadměrné zatížení vibracemi. Tyto symptomy zahrnují pocit hluchoty, ztrátu hmatu, svědění, píchání, bolesti, tělesná slabost, změny barvy pleti nebo stavu pokožky. Tyto symptomy se nejčastěji vyskytují v prstech, rukou nebo zápěstí (viz též informace o hluku a vibracích).

Elektrická bezpečnost



Pozor! Před pracemi údržby a čištění stroj vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku. Totéž platí, pokud se elektrický kabel poškodí, nařízne nebo zamotá.

Vaše zahradní nářadí má z důvodu bezpečnosti ochrannou izolaci a nevyžaduje žádné uzemnění. Provozní napětí činí 230 V AC, 50 Hz (pro země mimo EU též 220 V nebo 240 V, 50 Hz). Používejte pouze schválené prodlužovací kabely. Informace obdržíte u Vašeho autorizovaného servisu.

Pro zvýšení bezpečnosti používejte proudový chránič FI (RCD) s vybavovacím proudem maximálně 30 mA. Tento proudový chránič FI by měl být před každým použitím přezkoušen

Udržujte síťové a prodlužovací kabely daleko od pohyblivých dílů a zabraňte jakémukoli poškození kabelů, aby se zamezilo kontaktu s díly pod napětím.

Kabelové spoje (síťové zástrčky a zásuvky) by měly být suché a neměly by ležet na zemi.

Síťové a prodlužovací kabely se musejí pravidelně kontrolovat na znaky poškození a smějí se používat pouze v bezvadném stavu.

Pokud je síťový kabel nářadí poškozený, smí být opraven pouze autorizovanou dílnou Bosch. Používejte pouze schválené prodlužovací kabely.

Používejte jen takové prodlužovací kabely, prodlužovací elektrická vedení nebo kabelové bunby, jež odpovídají normám EN 61242 / IEC 61242 nebo IEC 60884-2-7.

Pokud chcete k provozu výrobku použít prodlužovací kabel, jsou zapotřebí následující průřezy vodičů:

- průřez vodiče 1,25 mm² nebo 1,5 mm²
- maximální délka 30 m pro prodlužovací kabely nebo 60 m pro kabelové bunby s proudovým chráničem FI

Upozornění: Pokud se použije prodlužovací kabel, musí mít - jak je popsáno v bezpečnostních předpisech - ochranný vodič, který je přes zástrčku spojený s ochranným vodičem Vašeho elektrického rozvodu.



POZOR: Prodlužovací kabely nevyhovující předpisu mohou být nebezpečné.

Prodlužovací kabel, zástrčka a spojka musejí být vodotěsné a v provedení přípustném pro použití venku.

Upozornění pro výrobky, které se prodávají mimo **Velkou Británii**:

POZOR: Pro Vaši bezpečnost je nutné, aby byla zástrčka, umístěná na výrobku, spojena s prodlužovacím kabelem. Spojka prodlužovacího kabelu musí být chráněná proti stříkající vodě, musí být z gumy nebo být gumou potažená. Prodlužovací kabel se musí použít s odlehčením tahu.

Symboly

Následující symboly mají význam pro čtení a pochopení návodu k obsluze. Zapamatujte si symboly a jejich význam. Správná interpretace symbolů Vám pomůže výrobek lépe a bezpečněji používat.

Symbol	Význam
	K čištění zahradního nářadí nepoužívejte vysokotlaký čistič ani zahradní hadici.
	Směr pohybu
	Směr reakce
	Hmotnost
	Zapnutí
	Vypnutí
	Dovolené počínání
	Zakázané počínání
CLICK!	Slyšitelný zvuk
	Příslušenství/náhradní díly

Popis výrobku a výkonu



Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a pokyny. Nedodržování bezpečnostních upozornění a pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a / nebo těžká poranění.

Dbejte prosím vyobrazení v přední části návodu k použití.

Určené použití

Zahradní nářadí je určeno pro domácí použití, pro sečení trávy a plevelu v blízkosti země. Bylo vyvinuto pro sečení trávy, která roste na svazích, pod překážkami a na okrajích trávníku, jež nelze obsáhnout klasickou travní sekačkou.

Zahradní nářadí není dimenzované pro používání jako motorová kosa. Zahradní nářadí není zamýšleno pro komerční a průmyslové použití.

Obsah dodávky (viz obrázek B)

Zahradní nářadí vyjměte opatrně z obalu a zkontrolujte, zda jsou následující díly kompletní:

Pokud díly chybí nebo jsou poškozeny, obraťte se prosím na svého obchodníka.

- Sekačka na trávu/sekačka na okraje trávníku
- Ochranný kryt
- Kolečka (ART 24+, ART 27+, ART 30+)
- Šroubovák
- Návod k obsluze

Zobrazené součásti (viz obrázek A)

Číslování zobrazených komponent se vztahuje na vyobrazení výrobku na grafických stranách.

(1) Odjištění nastavení rukojeti

(2) Nastavitelná rukojeť

(3) Zadní rukojeť

(4) Vypínač

(5) Síťová zástrčka^{a)}

(6) Tlačítko sekání trávniku/sekání okrajů

(7) Ochranný kryt

(8) Šroub pro montáž ochranného krytu

(9) Tlačítko pro montáž koleček

(10) Kolečka

(11) Háček pro kabel

(12) Kryt cívky

(13) Cívka

(14) Dutina pro uchycení struny

(15) Otvor pro vyvedení struny

(16) Knoflík pro doplnění struny

a) **Toto příslušenství nepatří do standardního obsahu dodávky.**

Technická data

Sekačka na trávu/sekačka na okraje trávniku		ART 24	ART 24+	ART 27	ART 27+	ART 30	ART 30+
Číslo výrobku		3 600 HA5 8..	3 600 HA5 9..	3 600 HA5 2..	3 600 HA5 3..	3 600 HA5 4..	3 600 HA5 5..
Jmenovitý příkon	W	400	400	450	450	480	480
Volnoběžné otáčky	ot/min	12 000	12 000	10 500	10 500	9 500	9 500
Sekací systém		poloautomatický	poloautomatický	poloautomatický	poloautomatický	poloautomatický	poloautomatický
Přestavitelná rukojeť		•	•	•	•	•	•
Průměr struny	mm	1,6	1,6	1,6	1,6	1,6	1,6
Průměr sekání	cm	24	24	27	27	30	30
Kapacita strunové cívky	m	2 × 3	2 × 3	2 × 3	2 × 3	2 × 3	2 × 3
Hmotnost	kg	2,6	2,8	2,7	2,9	2,8	3,0
Třída ochrany		□ / II	□ / II	□ / II	□ / II	□ / II	□ / II
Sériové číslo		Viz typový štítek na zahradním nářadí					

Údaje platí pro jmenovité napětí [U] 230 V. U odlišných napětí a u specifických provedení pro příslušné země se mohou tyto údaje lišit.

Informace o hluku a vibracích

Hodnoty hlučnosti zjištěné podle **IEC 62841-4-4**.

Hladina hluku elektrického nářadí stanovená za použití váhového filtru A činí typicky: hladina akustického tlaku **82 dB(A)**; hladina akustického výkonu **94 dB(A)**. Nejistota K = **3 dB**.

Hodnoty vibrací a_h (nepřetržitě vibrace), p_F (opakované nárazové vibrace) a nejistota K zjištěné podle **IEC 62841-4-4**.

ART 24 | ART 24+

$a_h = 6,5 \text{ m/s}^2$, ($K = 1,5 \text{ m/s}^2$), $P_F = 77 \text{ m/s}^2$, ($K = 41 \text{ m/s}^2$).

ART 27 | ART 27+

$a_h = 6,5 \text{ m/s}^2$, ($K = 1,5 \text{ m/s}^2$), $P_F = 84 \text{ m/s}^2$, ($K = 13 \text{ m/s}^2$).

ART 30 | ART 30+

$a_h = 6,5 \text{ m/s}^2$, ($K = 1,5 \text{ m/s}^2$), $P_F = 55 \text{ m/s}^2$, ($K = 21 \text{ m/s}^2$).

Uvedená(é) celková(é) hodnota(y) vibrací a uvedená(é) hodnota(y) emise hluku byly naměřeny podle normované

zkušební metody a mohou se použít pro srovnání elektronářadí s jiným.

Uvedená(é) celková(é) hodnota(y) vibrací a uvedená(é) hodnota(y) emise hluku se mohou použít i pro předběžný odhad zátěže.

Emise vibrací a hluku se mohou během reálného používání elektronářadí odchýlovat od uváděných hodnot v závislosti na způsobu, jakým se elektronářadí používá, zejména, jaký druh obrobku se opracovává; a kvůli nezbytnosti pevně stanovit bezpečnostní opatření pro ochranu obsluhy, jež se zakládají na odhadu zatížení vibracemi během skutečných podmínek používání (přitom je třeba zohlednit všechny části pracovního cyklu, např. časy, v kterých je elektronářadí vypnuté a takové, v kterých je sice zapnuté, ale běží bez zatížení).

Montáž

- **Pozor: Než provedete montážní práce, zahradní nářadí vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.**

Nastavení rukojeti (viz obrázek C)

Rukojeť (2) lze namontovat v rozličných polohách. Pro změnu nastavení otočte trochu zajištění (1) a pohněte rukojeť do požadované polohy. Zajištění (1) opět pevně utáhněte.

Montáž ochranného krytu (viz obrázek D)

- **Je-li ochranný kryt namontovaný, nesmí se už demontovat.**
- **Před použitím zkontrolujte pevné usazení upevňovacího šroubu ochranného krytu.**

Nasadte ochranný kryt (7) na hlavu sekačky a upevněte jej pomocí dodaných šroubů (8). Šrouby (8) jsou již při dodání namontované na ochranném krytu (7).

Montáž koleček a nastavení pracovní výšky (viz obrázek E)

Stiskněte tlačítko (9) a nasadte kolečka (10) na násadu.

Pro nastavení polohy koleček stiskněte tlačítko (9) a přesuňte kolečka (10) do požadované výšky. Kolečka (10) můžete na násadě posunout nahoru a dolů.

Obsluha

- **Dbejte na správné síťové napětí!** Napětí zdroje proudu musí souhlasit s údaji na typovém štítku stroje.
- **Pozor: Dříve, než budou provedeny seřizovací nebo čistící práce, zahradní nářadí vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku.**
- **Po vypnutí sekačky žací struna ještě několik sekund dobíhá. Než sekačku znovu zapnete, počkejte až je motor/struna v klidu.**
- **Nedotýkejte se žací struny, dokud se nepřestane točit.**
- **Vícekrát krátce po sobě nevypínejte a opět nezapínejte.**
- **Je doporučeno používat firmou Bosch schválené žací prvky. U jiných žacích prvků se může výsledek sečení odchýlovat.**

Hledání závad



Příznak	Možná příčina	Odstranění
Sekačka neběží	Chybí síťové napětí	Zkontrolujte a zapněte
	Vadná síťová zásuvka	Použijte jinou zásuvku
	Poškozený prodlužovací kabel	Kabel zkontrolujte a vyměňte, je-li poškozený
	Vypnula pojistka	Pojistku vyměňte

Zapnutí - vypnutí (viz obrázek G)

Pro **zapnutí** stiskněte spínač (4) a podržte ho stisknutý.

Pro **vypnutí** spínač (4) uvolněte.

Sečení trávy/sečení okrajů (viz obrázek F)

Stiskněte tlačítko (6). K napolohování hlavy sekačky pro sečení trávy nebo sečení okrajů otočte spodní díl sekačky o 180°. Uvolněte tlačítko (6), otočný mechanismus zaskočí.

Sečení trávy

Pohybuje sekačkou doleva a doprava a dbejte během práce na dostatečný odstup vůči tělu. Vyšší trávu sečte stupňovitě.

Sečení okrajů

Vedte sekačku podél okraje trávníku. Aby se zamezilo rychlému opotřebení struny, vyvarujte se kontaktu s pevnými povrchy nebo zdmi.

Sečení kolem stromů a křovisek

Okolo stromů a křovisek sečte opatrně, aby se nedostaly do kontaktu se strunou. Rostliny mohou odumírat, pokud se poškodí kůra.

Demontáž cívky, navinutí struny a montáž cívky (viz obrázky H až J)

- **Před výměnou cívky vytáhněte síťovou zástrčku.**

Stiskněte obě spony krytu cívky a kryt cívky (12) odstraňte. Poté vyjměte prázdnou cívku (13).

Odstříhnete ca. 6,0 m struny z doplňovací cívky. Přeložte strunu uprostřed tak, aby struna měla 2 x 3 m. Střed struny upevněte do uchycení struny (14) a strunu naviňte v obou komorách rovnoměrně rozdělenou a napnutou.

Nasuňte oba konce struny skrz otvory (15) v žací hlavě a cívku opět nasadte na žací hlavu. Cívku zafixujte nasazením krytu cívky (12).

Doplnění struny (viz obrázek K)

Poloautomatické doplnění struny

Sekačka je vybavena poloautomatickým systémem posuvu. Navádění struny se děje pokaždé, když se vřeteno zastaví (uvolní se spínač); přebytečná struna se ustříhne, když se zahradní nářadí znovu spustí.

Ruční doplnění struny

Stiskněte knoflík (16) a strunu vytáhněte ven na požadovanou délku.

Příznak	Možná příčina	Odstranění
Sekačka běží přerušovaně	Poškozený prodlužovací kabel Vadná vnitřní kabeláž zahradního nářadí	Kabel zkontrolujte a vyměňte, je-li poškozený Obratěte se na zákaznický servis Bosch
Silně klesá počet otáček motoru sekačky	Příliš vysoká tráva	Sečte stupňovitě
Sekačka neseče	Žací struna příliš krátká/přetržená Prázdna strunová cívka	Žací strunu ručně doplňte (viz obrázek I) Strunovou cívku nahradte
Žací struna se nenechá doplnit	Žací struna je v cílce zamotaná Prázdna strunová cívka	Strunovou cívku zkontrolujte a popř. žací strunu znovu naviňte (viz obrázek I) Strunovou cívku nahradte
Žací struna je zatažena zpátky do cívky	Žací struna příliš krátká/přetržená	Strunovou cívku znovu naviňte
Žací struna se často trhá	Žací struna je v cílce zamotaná Nesprávné zacházení se sekačkou	Strunovou cívku zkontrolujte a popř. žací strunu znovu naviňte Sečte pouze hrotem žací struny; vyhněte se dotyku s kameny, stěny a jinými pevnými předměty. Žací strunu pravidelně doplňujte, aby se využíval celý průměr žacího kruhu.

Údržba a servis

Údržba, čištění a skladování

- Před všemi pracemi na výrobku vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- Udržujte výrobek čistý, abyste mohli dobře a bezpečně pracovat.

Udržujte výrobek a větrací otvory čisté, abyste mohli dobře a bezpečně pracovat.

Nikdy nekropte výrobek vodou.

Nikdy neponořujte výrobek pod vodu.

Skladujte výrobek na bezpečném místě, v suchu a mimo dosah dětí.

Neodkládejte na výrobek žádné další předměty.

Zajistěte pevné usazení všech matic, čepů a šroubů, tím je umožněna bezpečná práce s výrobkem.

Výrobek kontrolujte a opotřebované nebo poškozené díly pro jistotu nahradte.

Zajistěte, aby vyměněné díly pocházely od firmy Bosch. Stroj nepozměňujte.

Zákaznická a poradenská služba

Czech Republic

Tel.: +420 519 305700

Odkaz na adresy našich servisů a na záruční podmínky najdete na poslední straně.

V případě veškerých otázek a objednávek náhradních dílů bezpodmínečně uveďte 10místné věcné číslo podle typového štítku výrobku.

Likvidace

Elektronářadí, příslušenství a obaly odevzdejte k ekologické recyklaci.



Elektronářadí nevyhazujte do domovního odpadu!

Pouze pro země EU:

Elektrická a elektronická zařízení, která už nejsou dále použitelná, se musí shromažďovat odděleně od ostatního odpadu a ekologicky zlikvidovat. Použijte určená sběrná místa. Nesprávná likvidace může být kvůli případně obsaženým nebezpečným látkám škodlivá pro životní prostředí a zdraví.

Slovenčina

Bezpečnostné pokyny

Vysvetlenie symbolov na záhradnom náradí



Všeobecné upozornenie na nebezpečenstvo.



Prečítajte si tento návod na používanie.



Noste ochranu očí a sluchu.



Používajte vhodné pracovné rukavice.



Nepoužívajte v daždi.



VAROVANIE: Postarajte sa o to, aby boli okolo stojaci v dostatočnej vzdialenosti.



VAROVANIE: Pozor na odletujúce predmety.



VAROVANIE: Keď je poškodené alebo prerezané elektrické vedenie, okamžite vytiahnite elektrickú zástrčku.



VAROVANIE: Vytiahnite pred údržbou alebo v prípade poškodeného kábla sieťovú zástrčku.



Skontrolujte priestor, v ktorom sa bude produkt používať, či sa v ňom nenachádzajú domáce alebo divé zvieratá. Prevádzkou náradia by mohlo dôjsť k poraneniu domácich a divých zvierat. Dôkladne skontrolujte pracovný priestor stroja a odstráňte z neho kamene, palice, drôty, kosti a iné cudzie predmety. Pri používaní výrobku skontrolujte aj to, či sa v hustej tráve neukrývajú divé či domáce zvieratá, alebo malé pníky stromov.

Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie

⚠ VÝSTRAHA Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, ilustrácie a špecifikácie dodané s týmto elektrickým náradím.

Nedodržanie všetkých uvedených pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenie.

Tieto výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.

Pojem „elektrické náradie“ používaný v nasledujúcom texte sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (s prírodnou šnúrou) a na elektrické náradie napájané akumulátorovou batériou (bez prírodnej šnúry).

Bezpečnosť na pracovisku

- ▶ **Pracovisko vždy udržiavajte čisté a dobre osvetlené.** Neporiadok a neosvetlené priestory pracoviska môžu mať za následok pracovné úrazy.
- ▶ **Nepoužívajte elektrické náradie vo výbušnom prostredí, napr. tam, kde sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo horľavý prach.** Ručné elektrické náradie vytvára iskry, ktoré by mohli zapáliť prach alebo výpary.
- ▶ **Nedovoľte deťom a iným nepovolánym osobám, aby sa počas používania elektrického náradia zdržiavali**

v blízkosti pracoviska. Pri rozptyľovaní môžete stratiť kontrolu nad náradím.

Bezpečnosť na pracovisku

- ▶ **Zástrčka prírodnej šnúry elektrického náradia musí zodpovedať použitej zásuvke. V žiadnom prípade nia-ko nemeňte zástrčku. S uzemneným elektrickým náradím nepoužívajte ani žiadne zástrčkové adapté-ry.** Neupravované zástrčky a vhodné zásuvky znižujú rizi-ko úrazu elektrickým prúdom.
- ▶ **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povr-choвыми plochami, ako sú napr. potrubia, vykurovacie telesa, sporáky a chladničky.** Ak je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.
- ▶ **Nevystavujte elektrické náradie dažďu ani vlhkosti.** Vniknutie vody do ručného elektrického náradia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- ▶ **Nepoužívajte prírodnú šnúru na iné než určené účely: na nosenie ručného elektrického náradia, ani na jeho zavesenie a zástrčku nevyberajte zo zásuvky ťahaním za prírodnú šnúru. Udržiavajte sieťovú šnúru mimo dosahu horúcich telies, oleja, ostrých hrán alebo po-hybujúcich sa súčastí.** Poškodené alebo zauzlené prírodné šnúry zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- ▶ **Keď pracujete s elektrickým náradím vonku, používaj-te len také predĺžovacie káble, ktoré sú schválené aj na používanie vo vonkajších priestoroch.** Použitie pred-lžovacieho kábla, ktorý je vhodný na používanie vo von-kajšom prostredí, znižuje riziko úrazu elektrickým prú-dom.
- ▶ **Ak sa nedá vyhnúť použitiu elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite ochranný spínač pri poru-chových prúdoch.** Použitie ochranného spínača pri poruchových prúdoch znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

Bezpečnosť osôb

- ▶ **Buďte ostražití, sústreďte sa na to, čo robíte, a s elektrickým náradím pracujte uvoľnivo. Nepracujte s elektrickým náradím, ak ste unavení alebo ak ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Krátka nepo-zornosť pri používaní elektrického náradia môže mať za následok vážne poranenia.
- ▶ **Používajte osobné ochranné prostriedky. Vždy použí-vajte ochranné okuliare.** Používanie osobných ochran-ných prostriedkov, ako je ochranná dýchacia maska, bez-pečnostná pracovná obuv, ochranná prilba alebo chráni-če sluchu, podľa druhu elektrického náradia a spôsobu jeho použitia znižuje riziko zranenia.
- ▶ **Vyhýbajte sa neúmyselnému uvedeniu elektrického náradia do činnosti. Pred zasunutím zástrčky do zásu-vky a/alebo pred pripojením akumulátora, pred chyté-ním alebo prenášaním elektrického náradia sa vždy presvedčte, či je elektrické náradie vypnuté.** Prenáša-nie elektrického náradia so zapnutým vypínačom alebo pripojenie zapnutého elektrického náradia k elektrickej sieti môže mať za následok nehodu.

- **Kým zapnete elektrické náradie, odstráňte z neho nastavovacie pomôcky alebo kľúče na skrutky.** Nastavovací nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v rotujúcej časti elektrického náradia, môže spôsobiť vážne poranenia osôb.
- **Vyhýbajte sa abnormálnym polohám tela. Dbajte na pevný postoj a neustále udržiavajte rovnováhu.** Takto budete môcť lepšie kontrolovať ručné elektrické náradie v neočakávaných situáciách.
- **Pri práci noste vhodný pracovný odev. Nenoste voľné odevy ani šperky. Dbajte, aby sa vlasy, odev a rukavice nedostali do blízkosti pohyblivých súčastí.** Voľný odev, dlhé vlasy alebo šperky sa môžu zachytiť do rotujúcich častí elektrického náradia.
- **Ak sa dá na ručné elektrické náradie namontovať odsávacie zariadenie a zariadenie na zachytávanie prachu, presvedčte sa, či sú dobre pripojené a správne používané.** Používanie odsávacieho zariadenia a zariadenia na zachytávanie prachu znižuje riziko ohrozenia zdravia prachom.
- **Dbajte, aby ste pri rutinnom používaní náradia nekonali v rozpore s princípmi jeho bezpečného používania.** Nepozorná práca môže viesť v okamihu k ťažkému zraneniu.

Starostlivé používanie elektrického náradia

- **Nikdy nepreťažujte elektrické náradie. Používajte elektrické náradie vhodné na daný druh práce.** S vhodným ručným elektrickým náradím budete pracovať lepšie a bezpečnejšie v uvedenom rozsahu výkonu náradia.
- **Nepoužívajte elektrické náradie, ktoré má pokazený vypínač.** Náradie, ktoré sa už nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a treba ho zveriť do opravy odborníkovi.
- **Než začnete náradie nastavovať alebo prestavovať, vymieňať príslušenstvo alebo kým ho odložíte, vždy vytriahnite zástrčku sieťovej šnúry zo zásuvky a/alebo odoberte akumulátor, ak je to možné.** Toto preventívne opatrenie zabraňuje neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
- **Nepoužívané elektrické náradie uschovávajte tak, aby bolo mimo dosahu detí. Nedovoľte používať toto náradie osobám, ktoré s ním nie sú dôverne oboznámené alebo ktoré si neprečítali tieto pokyny.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.
- **Elektrické náradie a príslušenstvo starostlivo ošetrte.** Kontrolujte, či pohyblivé súčasti bezchybne fungujú alebo či nie sú blokové, zlomené alebo poškodené, čo by mohlo negatívne ovplyvniť správne fungovanie elektrického náradia. Pred použitím náradia dajte poškodené súčasti vymeniť. Veľa nehôd je spôsobených nedostatočnou údržbou elektrického náradia.
- **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo ošetrované rezné nástroje s ostrými reznými hranami majú menšiu tendenciu zablokať sa a ľahšie sa dajú viesť.

- **Používajte elektrické náradie, príslušenstvo, nastavovacie nástroje a pod. podľa týchto výstražných upozornení a bezpečnostných pokynov. Pri práci zohľadnite konkrétne pracovné podmienky a činnosť, ktorú budete vykonávať.** Používanie elektrického náradia na iný než predpokladaný účel môže viesť k nebezpečným situáciám.
- **Rukováti a úchopové povrchy udržiavajte suché, čisté a bez oleja alebo mazacieho tuku.** Šmyklavé rukováti a úchopové povrchy neumožňujú bezpečnú manipuláciu a ovládanie náradia v neočakávaných situáciách.

Servis

- **Elektrické náradie dávajte opravovať len kvalifikovanému personálu, ktorý používa originálne náhradné súčasti.** Tým sa zaisťuje zachovanie bezpečnosti náradia.

Bezpečnostné pokyny pre strunový kosačku a orezávač okrajov trávnik

- **Nepoužívajte stroj počas nepriaznivého počasia, predovšetkým nie počas búrky.** Znižuje to riziko zasiahnutia bleskom.
- **Dôkladne prehliadnite pracovný priestor, či sa v ňom nenachádza divá zver.** Stroj by počas prevádzky mohol poraniť divú zver.
- **Dôkladne prehliadnite pracovný priestor a odstráňte všetky kamene, palice, drôty, kosti a iné cudzie telesá.** Vymrštené predmety môžu spôsobiť poranenia.
- **Vždy pred použitím stroja skontrolujte, či nie je poškodený rezný nástroj a rezacia jednotka.** Poškodené súčasti zvyšujú riziko poranenia.
- **Skontrolujte pred použitím sieťové vedenie a prípadné predlžovacie vedenia, či nevykazujú náznaky poškodenia alebo starnutia.** Ak sa počas prevádzky poškodí alebo opotrebuje sieťové vedenie, vypnite stroj a nedotýkajte sa kábla skôr, než vytiahnete sieťovú zástrčku. Poškodené sieťové alebo predlžovacie vedenie môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo závažné poranenia.
- **Nechajte ochranné kryty na svojom mieste. Ochranné kryty musia byť schopné použitia a riadne upevnené.** Uvoľnený, poškodený alebo nesprávne fungujúci ochranný kryt môže viesť k poraneniám.
- **Udržiavajte otvory na prívod vzduchu čisté a bez usadenín.** Zablockované prívody vzduchu môžu spôsobiť prehriatie a nebezpečenstvo požiaru.
- **Noste ochranu očí a sluchu.** Vhodné osobné ochranné pracovné prostriedky bude obmedzovať poranenia.
- **Vždy pri používaní stroja noste protišmykovú ochrannú obuv. Nikdy nepracujte bosí alebo s otvorenou letnou obuvou/sandálmi.** Znížite tým nebezpečenstvo poranenia nôh pri kontakte s rotujúcim prvkom kosenia.
- **Noste pri prevádzke stroja vždy oblečenie, ako napríklad nohavice, ktoré zakrývajú nohy používateľa.** Kontakt s rotujúcim rezným prvkom alebo lankom môže spôsobiť poranenia.

- ▶ **Nepúšťajte pri prevádzke k stroju okolo stojace.** Vymrštené predmety môžu spôsobiť závažné poranenia.
- ▶ **Neprevádzkujte stroj nad výškou pásu.** Pomôže to zabrániť neúmyselnému kontaktu s rezným prvkom a umožňuje to lepšiu kontrolu nad strojom v neočakávaných situáciách.
- ▶ **Vyžínač nepoužívajte v mokrej tráve. Pracujte pritom za chôdze, nikdy nie za behu.** Tým znížite riziko pošmyknutia a pádu, ktoré by mohlo viesť k zraneniam.
- ▶ **Dbajte pri práci vo svahoch na bezpečnú stabilitu; pracujte vždy priečne k svahu, nikdy nie smerom nadol alebo nahor, a buďte pri zmene smeru práce extrémne opatrní.** Znížite tým riziko straty kontroly, pošmyknutia a pádu, čo by mohlo viesť k poraneniam.
- ▶ **Udržiavajte všetky sieťové vedenia mimo rozsahu kosenia/rezania.** V kroví a húšťavách sa môžu skrývať sieťové vedenia a omylom poškodiť alebo narezať lankom alebo rezným prvkom.
- ▶ **Udržiavajte všetky časti tela mimo rotujúceho rezného prvku alebo lanka. Neodstraňujte zo stroja žiaden materiál, pokiaľ nebude odpojený od napájania prúdom.** Rotujúci rezný prvok alebo lanko môžu spôsobiť závažné poranenia.
- ▶ **Prenášajte stroj vo vypnutom stave a odvrátený od vášho tela.** Správna manipulácia so strojom znižuje pravdepodobnosť neúmyselného kontaktu s pohyblivými reznými hranami vyžíňača alebo s rezným lankom.
- ▶ **Používajte iba náhradné rezacie hlavy, rezacie lanká a rezné hrany vyžíňača z umelej hmoty podľa predpisov od výrobcu. Nenahrádzajte lanká alebo rezné hrany z umelej hmoty za kovové lanká alebo rezné hrany.** Nesprávne náhradné diely môžu mať za následok stratu kontroly, zlomenie a poranenia.
- ▶ Dávajte pozor na deti, aby ste vylúčili možnosť, že sa budú s týmto náradím hrať.
- ▶ Ak produkt narazí na tvrdý predmet alebo začne nadmerne vibrovať, skontrolujte ho, či nie je poškodený.
- ▶ Dbajte pri skracovaní rezného lanka na to, aby ste sa neporezali.
- ▶ Aby ste docielili jednotný výsledok, koste trávu v etapách.
- ▶ Vyhybajte sa neprirodzenému držaniu tela a vždy si udržiavajte rovnováhu. Dávajte pozor na to, aby ste na šikmej ploche stáli po každom kroku bezpečne. Kráčajte vždy pokojne, nikdy rýchlo nebežte.
- ▶ Pri dlhšom používaní odporúčame prerušovať prácu primeranými prestávkami.
- ▶ Pri dlhšom používaní tohto produktu (alebo aj iných strojov) je používateľ vystavený vibráciám, ktorí môžu spôsobiť choroby z vibrácií (Raynaudov fenomén) alebo syndróm karpálneho tunela (zápästia).
- ▶ Pri nich je obmedzené vnímanie dotykom a regulácia teploty rúk, môžu sa objaviť hluchota a páľivý pocit, až poškodenie nervov a krvného obehu, taktiež nekrózy tkaniva.
- ▶ Len čo zistíte príznaky, poukazujúce na preťaženie vibráciami, sa spýtajte svojho lekára. Tieto symptómy zahŕňajú pocit hluchoty, stratu citlivosti, svrbenie, pichanie, bolesti, stratu sily, zmeny farby pokožky alebo stavu pokožky. Tieto príznaky sa najčastejšie objavujú v prstoch, rukách a na zápästiach (pozri tiež Informácie o hluku/vibráciách).

Elektrická bezpečnosť



Pozor! Vypnite pred prácami údržby a opravami zariadenie a vytiahnite sieťovú zástrčku. To isté platí, ak je elektrický kábel poškodený, narezaný alebo zamotaný.

Vaše záhradné náradie je kvôli bezpečnosti vybavené ochrannou izoláciou a nepotrebuje žiadne uzemnenie. Prevádzkové napätie výrobku je 230 V AC (striedavý prúd), 50 Hz (pre krajiny mimo EÚ aj 220 V alebo 240 V, 50 Hz). Používajte len schválené predlžovacie šnúry zodpovedajúce predpisom. Bližšie informácie Vám poskytne Vaše autorizované servisné stredisko.

Na zvýšenie bezpečnosti odporúčame používať ochranný spínač pri poruchových prúdoch (FI) s maximálnym chybovým prúdom 30 mA. Tento ochranný spínač pri poruchových prúdoch (FI) treba pred každým použitím prekontrolovať.

Sieťovú šnúru a predlžovaciu šnúru vedzte mimo pohyblivých súčiastok a vyhnite sa akémukoľvek poškodeniu elektrických šnúr, aby ste zabránili ich kontaktu so súčiastkami, ktoré vedú elektrický prúd.

Káblkové spojky (sieťové zástrčky a zásuvky) musia byť suché a nesmú ležať na zemi.

Sieťovú a predlžovaciu šnúru treba pravidelne kontrolovať, či nevykazujú znaky poškodenia a smú sa používať len vtedy, keď sú v bezchybnom stave.

Špeciálne bezpečnostné pokyny

- ▶ **Toto náradie obsahuje magnety - Magnet neumiestňujte do blízkosti implantátov a iných zdravotníckych pomôcok, ako sú napr. kardiostimulátor alebo inzulínová pumpa, magnetické dátové nosiče a magneticky citlivé prístroje.** Prostredníctvom magnetu sa vytvára magnetické pole, ktoré môže negatívne ovplyvňovať fungovanie zdravotníckych prístrojov alebo môže viesť k nezvratnej strate údajov.
- ▶ **Neprevádzkujte stroj na nadmerne strmých svahoch.** Znížite tým riziko straty kontroly, pošmyknutia a pádu, čo by mohlo viesť k poraneniam.
- ▶ Budte pozorní, aj keď zariadenie nepoužívate. Môže sa z neho stať zdroj zaskopnutia.
- ▶ Nedovoľte záhradné náradie používať deťom, osobám s obmedzenými fyzickými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a/alebo nedostatočnými vedomosťami ani osobám, ktoré nie sú dostatočne oboznámené s používaním prístroja. Národné predpisy môžu prípadne obmedzovať vek používateľa.

Keď je sieťová šnúra náradia poškodená, smie sa zveriť do opravy len autorizovanému servisnému stredisku Bosch. Používajte len schválené predlžovacie šnúry.

Používajte len predlžovacie šnúry, vedenia a predlžovacie káblové bubny, ktoré zodpovedajú normám EN 61242 / IEC 61242 alebo IEC 60884-2-7.

Ak chcete používať pri práci s týmto produktom predlžovaciu šnúru, treba dodržať nasledovné prierezy elektrických vodičov:

- Prierez vodiča 1,25 mm² alebo 1,5 mm²
- Maximálna prípustná dĺžka predlžovacej šnúry je 30 m, resp. maximálna prípustná dĺžka predlžovacieho káblového bubna s ochranným spínačom pri poruchových prúdoch (FI) je 60 m

Upozornenie: Ak používate pri práci predlžovaciu šnúru, musí byť táto vybavená ako je to popísané v Bezpečnostných predpisoch ochranným vodičom, ktorý je prostredníctvom zástrčky prepojený s ochranným vodičom Vášho elektrického zariadenia.



UPOZORNENIE: Nevhodné predlžovacie šnúry, ktoré nezodpovedajú predpisom, môžu byť nebezpečné. Predlžovacia šnúra, zástrčka a spojka musia byť na používanie vo vonkajšom prostredí vyrobené vo vodotesnom vyhotovení, ktoré je schválené na používanie vo vonkajšom prostredí.

Upozornenie pre produkty, ktoré sa **nepredávajú vo Veľkej Británii:**

UPOZORNENIE: Pre Vašu bezpečnosť je potrebné, aby zástrčka namontovaná na záhradníckom náradí bola spojená s predlžovacou šnúrou. Spojenie predlžovacej šnúry musí byť chránené pred ostrekujúcou vodou, musí byť vyrobené z gumy, alebo musí byť potiahnuté gumou. Predlžovacia šnúra musí byť vybavená odľahčovacími prvkami pri namáhaní na ťah.

Symbody

Nasledujúce symbody sú pre čítanie a pochopenie tohto Návodu na používanie veľmi dôležité. Dobré si tieto symbody a ich významy zapamätajte. Správna interpretácia týchto symbolov Vám bude pomáhať prístroj lepšie a bezpečnejšie používať.

Symbol	Význam
	Na čistenie tohto záhradného náradia nepoužívajte vysokotlakový čistič ani záhradnú hadicu.
	Smer pohybu
	Smer reakcie
	Hmotnosť
	Zapnúť
	Vypnúť

Symbol	Význam
	Povolená manipulácia
	Zakázaná manipulácia
	Počuteľný hluk
	Príslušenstvo/náhradné diely

Opis výrobku a výkonu



Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a upozornenia. Nedostatočné dodržiavanie bezpečnostných predpisov a pokynov môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, požiar, alebo spôsobiť vážne poranenia.

Preštudujte si, prosím, aj obrázky v prednej časti návodu na používanie.

Používanie podľa určenia

Záhradný nástroj je určený na domáce použitie na strihanie tráv a buriny pri zemi. Bolo vyvinuté na kosenie tráv, ktorá rastie na svahoch, za prekážkami a okrajmi trávnik, ktoré nemožno dosiahnuť tradičnou kosačkou. Toto záhradné náradie nie je určené na používanie ako motorová kosa. Toto záhradné náradie nie je určené na komerčné a priemyselné používanie.

Obsah dodávky (pozri obrázok B)

Záhradné náradie vyberajte z obalu pozorne a nezabudnite skontrolovať, či sú kompletne nasledujúce súčiastky:

Ak niektoré súčiastky alebo Návod chýbajú, alebo sú poškodené, obráťte sa láskavo na svojho predajcu.

- Strunová kosačka trávnik/strunová kosačka okrajov trávnik
- Ochranný kryt
- Kolieska (ART 24+, ART 27+, ART 30+)
- Skrutkovač
- Návod na obsluhu

Vyobrazené komponenty (pozri obrázok A)

Číslovanie jednotlivých vyobrazených komponentov sa vzťahuje na zobrazenie produktu na grafických stranách tohto Návodu na používanie.

- (1) Odistenie nastavenia rukoväti
- (2) Nastaviteľná rukoväť
- (3) Zadná rukoväť
- (4) Zapínač/vypínač
- (5) Zástrčka^{a)}
- (6) Tlačidlo kosenie trávnik/Kosenie okrajov
- (7) Ochranný kryt
- (8) Skrutka pre montáž ochranného krytu
- (9) Tlačidlo na montáž kolies

- (10) Kolesá
 (11) Háčik sieťovej šnúry
 (12) Kryt cievky
 (13) Cievka

- (14) Upevnenie struny
 (15) Otvor na vedenie struny
 (16) Gombík pre prísun rezacej struny
 a) **Toto príslušenstvo nepatrí do štandardného rozsahu dodávky.**

Technické údaje

Strunová kosačka trávni-ka/strunová kosačka okrajov trávni-ka		ART 24	ART 24+	ART 27	ART 27+	ART 30	ART 30+
Číslo položky		3 600 HA5 8..	3 600 HA5 9..	3 600 HA5 2..	3 600 HA5 3..	3 600 HA5 4..	3 600 HA5 5..
Menovitý príkon	W	400	400	450	450	480	480
Voľnobežné otáčky	ot/min	12 000	12 000	10 500	10 500	9 500	9 500
Rezací systém		poloau- tomatický	poloau- tomatický	poloau- tomatický	poloau- tomatický	poloau- tomatický	poloau- tomatický
Nastaviteľná ru- koväť		•	•	•	•	•	•
Priemer rezacej struny	mm	1,6	1,6	1,6	1,6	1,6	1,6
Rezací priemer	cm	24	24	27	27	30	30
Kapacita cievky so strunou	m	2 × 3	2 × 3	2 × 3	2 × 3	2 × 3	2 × 3
Hmotnosť	kg	2,6	2,8	2,7	2,9	2,8	3,0
Trieda ochrany		□/II	□/II	□/II	□/II	□/II	□/II

Sériové číslo

pozri typový štítok na záhradnom náradí

Údaje platia pre menovité napätie [U] 230 V. Pri odlišných napätiach a vo vyhotoveniach špecifických pre jednotlivé krajiny sa môžu tieto údaje líšiť.

Informácie o hlučnosti/vibráciách

Hodnoty emisií hluku zistené podľa **IEC 62841-4-4**.

Úroveň hluku elektrického náradia pri použití váhového filtra A je typicky: úroveň akustického tlaku **82 dB(A)**; úroveň akustického výkonu **94 dB(A)**. Neistota K = **3 dB**.

Hodnoty vibrácií a_h (nepretržité vibrácie), p_f (opakované nárazové vibrácie) a neistota K zistená podľa **IEC 62841-4-4**.

ART 24 | ART 24+

$a_h = 6,5 \text{ m/s}^2$, ($K = 1,5 \text{ m/s}^2$), $P_f = 77 \text{ m/s}^2$, ($K = 41 \text{ m/s}^2$).

ART 27 | ART 27+

$a_h = 6,5 \text{ m/s}^2$, ($K = 1,5 \text{ m/s}^2$), $P_f = 84 \text{ m/s}^2$, ($K = 13 \text{ m/s}^2$).

ART 30 | ART 30+

$a_h = 6,5 \text{ m/s}^2$, ($K = 1,5 \text{ m/s}^2$), $P_f = 55 \text{ m/s}^2$, ($K = 21 \text{ m/s}^2$).

Uvedená celková hodnota vibrácií (uvedené celkové hodnoty vibrácií) a uvedená hodnota emisie hluku (uvedené hodnoty emisií hluku) bola (boli) odmerané podľa normovanej metódy skúšania a môžete ich využiť na vzájomné porovnávanie elektrického náradia.

Uvedené celkové hodnoty vibrácií a uvedené hodnoty emisie hluku môžu slúžiť aj na predbežný odhad zaťaženia náradia.

Hodnoty emisií vibrácií a emisií hluku počas skutočného používania elektrického náradia sa môžu od uvedených hodnôt odlišovať, a to v závislosti od toho, akým spôsobom sa elektrické náradie používa a aký druh obrobku sa obrába; aby sa stanovili nevyhnutné bezpečnostné opatrenia na ochranu obsluhujúcej osoby, ktoré sú založené na odhade zaťaženia vibráciami počas skutočných podmienok používania (tu treba zohľadniť všetky podiely pracovného cyklu, napríklad doby, počas ktorých je elektrické náradie vypnuté, ako aj také, počas ktorých je síce zapnuté, ale beží bez zaťaženia).

Montáž

- **Pozor: Predtým ako budete vykonávať montáž, záhradné náradie vypnite a vytiahnite zástrčku prívodnej šnúry zo zásuvky.**

Nastavenie rukoväte (pozri obrázok C)

Rukoväť (2) možno nastaviť do rozličných polôh. Ak chcete nastavenie zmeniť, otočte trochu blokovanie rukoväte (1) a dajte rukoväť do požadovanej polohy. Blokovanie (1) opäť utiahnite.

Montáž ochranného krytu (pozri obrázok D)

- Keď je ochranný kryt namontovaný, nesmie sa už viac demontovať.
- Pred použitím skontrolujte, či upevňovacia skrutka pre ochranný kryt správne sedí.

Nasadte ochranný kryt (7) na hlavu strunovej kosačky a upevnite ho priloženou skrutkou (8). Pri dodávke sú už skrutky (8) namontované na ochrannom kryte (7).

Montáž a nastavenie kolies (pozri obrázok E)

Stlačte tlačidlo (9) a nasadte kolesá (10) na hriadeľ.

Na nastavenie plohy kolies stlačte tlačidlo (9) aúpsuňte kolesá (10) do požadovanej výšky. Kolesá (10) môžete na hriadeľ posúvať smerom hore alebo dole.

Obsluha

- **Dodržiavajte napätie elektrickej siete!** Napätie zdroja elektrického prúdu sa musí zhodovať s údajmi na typovom štítku náradia.
- **Pozor: Záhradné náradie vypínajte a akumulátor vyberajte vždy ešte predtým, ako budete vykonávať nastavovacie práce alebo čistenie náradia.**
- Po vypnutí strunovej kosačky rezacia struna ešte niekoľko sekúnd dobieha. Skôr ako zapnete strunovú kosačku znova, počkajte, kým sa motor/rezacia struna celkom zastaví.
- **Nedotýkajte sa rotujúcej rezacej struny, kým sa neprestane otáčať.**
- **Nezapínajte a nevypínajte náradie v krátkych intervaloch po sebe.**
- **Odporúčame používanie rezacích prvkov schválených firmou Bosch. V prípade používania iných rezacích prvkov môže byť výsledok práce odlišný.**

Zapnutie/vypnutie (pozri obrázok G)

Na **zapnutie** stlačte vypínač (4) a držte ho stlačený.

Na **vypnutie** uvoľnite vypínač (4).

Kosenie trávnik/Kosenie okrajov (pozri obrázok F)

Stlačte tlačidlo (6). Otočte dolnú časť strunovej kosačky o 180°, aby ste hlavu strunovej kosačky nastavili na kosenie trávnik alebo kosenie okrajov. Uvoľnite tlačidlo (6), otočný mechanizmus zaskočí.

Kosenie trávnik

Pohybuje strunovú kosačku doľava a doprava a držte ju počas práce v dostatočnej vzdialenosti od svojho tela. Vyššiu trávnu kose na niekoľkokrát.

Kosenie okrajov

Vedte strunovú kosačku pozdĺž okraja trávnik. Vyhybajte sa kontaktu s pevnými povrchmi a múrmi, aby ste zabránili rýchlemu opotrebovaniu struny.

Kosenie okolo stromov a kríkov

Pri kosení okolo stromov a kríkov buďte opatrný, aby sa tieto nedostali do kontaktu so strunou. Keď sa totiž na drevitých rastlinách poškodí kôra, môžu odumrieť.

Demontáž cievky, navinutie struny a montáž cievky (pozri obrázky H až J)

- **Pred výmenou cievky vytiahnite zástrčku sieťovej šnúry zo zásuvky.**

Stlačte oba jazýčky krytu cievky dohromady a demontujte kryt cievky (12). Potom vyberte prázdnu cievku (13).

Odrežte cca 6,0 m struny zo zásobnej cievky. Zložte strunu v strede tak, aby ste dostali strunu 2 x 3 m. Upevnite stred struny do držiaka struny a navíňte strunu (14) do oboch komôrok pre strunu tak, aby bola uložená rovnomerne a napnutá.

Prevlečte druhý koniec struny cez otvory (15) v hlave strunovej kosačky a vložte cievku späť do hlavy strunovej kosačky. Zafixujte cievku nasadením krytu cievky (12).

Prisúvanie rezacej struny (pozri obrázok K)**Poloautomatické prisúvanie rezacej struny**

Táto strunová kosačka je vybavená poloautomatickým systémom prisúvania struny. Prisun struny sa uskutoční každý raz vtedy, keď sa vreteno zastaví (vypínač sa pustí), príliš dlhá struna sa odseknutím skráti, keď sa záhradnícke náradie opäť spustí.

Manuálne prisúvanie struny

Stlačte gombík (16), a vytiahnite strunu na potrebnú dĺžku.

Hľadanie porúch

Symptóm	Možná príčina	Odstránenie príčiny
Strunová kosačka nebeží	Výpadok sieťového napätia	Skontrolujte a zapnite
	Zásuvka elektrickej siete je chybná	Použite inú zásuvku
	Predĺžovacia šnúra je poškodená	Skontrolovať prívodnú šnúru a v prípade, že je poškodená, ju vymeniť

Symptóm	Možná príčina	Odstránenie príčiny
Strunová kosačka beží s prerušeniami	Poistka vypadla	Vymeňte poistku
	Predlžovacia šnúra je poškodená	Skontrolovať privodnú šnúru a v prípade, že je poškodená, ju vymeniť
Počet obrátok motora strunovej kosačky sa výrazne zníži	Vnúťorná kabeláž záhradníckeho náradia je porušená	Obráťte sa na autorizované servisné stredisko Bosch
	Tráva je príliš vysoká	Koste po častiach
Strunová kosačka nekosí	Struna je príliš krátka/zlomená	Prisuňte rezáciu strunu manuálne (pozri obrázok I)
	Cievka na strunu je prázdna	Výmena cievky na strunu
Rezacia struna sa nedá povysunúť	Struna je v cievke zamotaná	Skontrolujte rezáciu strunu a v prípade potreby ju naviňte znova. (pozri obrázok I)
	Cievka na strunu je prázdna	Výmena cievky na strunu
Rezacia struna sa vťahuje späť do cievky	Struna je príliš krátka/odlomená	Naviňte strunu na cievku znova
Rezacia struna sa často láme	Struna je v cievke zamotaná	Skontrolujte rezáciu strunu a v prípade potreby ju naviňte znova
	Nesprávna manipulácia so strunovou kosačkou	Koste len hrotom rezacej struny, vyhýbajte sa kontaktu s kameňmi, stenami a s inými pevnými predmetmi. Rezáciu strunu pravidelne privádzajte, aby ste využívali celý rezací priemer.

Údržba a servis

Údržba, čistenie a skladovanie

- **Pred každou prácou na produkte vytiahnite zástrčku zo zásuvky.**
- **Produkt vždy udržiavajte v čistote, aby ste mohli pracovať kvalitne a bezpečne.**

Udržiavajte tento produkt a jeho vetracie štrbiny v čistote, aby ste mohli dobre a bezpečne pracovať.

Neostrekujte tento produkt nikdy vodou.

Neponárajte tento produkt nikdy do vody.

Skladujte produkt na bezpečnom a suchom mieste tak, aby bolo mimo dosahu detí.

Neklad'te na záhradné náradie žiadne ďalšie predmety.

Postarajte sa o to, aby boli všetky matice, zavŕtané skrutky a ostatné skrutky dobre utiahnuté, aby bol zaručená bezpečná práca s výrobkom.

Kontrolujte produkt a pre istotu vymeňte opotrebované alebo poškodené diely za nové.

Postarajte sa o to, aby boli použité originálne náhradné súčiastky značky Bosch. Pozmeniť zariadenie je zakázané.

Servis pre zákazníkov a poradenstvo pri používaní

Slovenčina

Tel.: +421 2 48 703 800

Odkaz na adresy našich servisov a na záručné podmienky nájdete na poslednej strane.

V prípade akýchkoľvek otázok a objednávok náhradných dielov uvádzajte bezpodmienečne 10-miestne vecné číslo uvedené na typovom štítku výrobku.

Likvidácia

Elektrické náradie, príslušenstvo a obaly treba odovzdať na ekologickú recykláciu.



Nevyhadzujte elektrické náradie do bežného odpadu z domácnosti!

Len pre krajiny EÚ:

Elektrické a elektronické zariadenia, ktoré už nie sú použiteľné, sa musia zbierať oddelene a ekologicky zlikvidovať. Využívajte na to určené zberné systémy. Nesprávna likvidácia môže byť kvôli novej prítomnosti nebezpečných látok škodlivá pre životné prostredie a zdravie.

Magyar

Biztonsági előírások

Szimbólumok magyarázata a kerti készüléken



Általános tájékoztató a veszélyekről.



Gondosan olvassa el az Üzemeltetési útmutatót.



Viseljen védőszemüveget és fülvédőt.



Viseljen biztonsági munkavédelmi kesztyűt.



Esőben ne használja.



FIGYELMEZTETÉS: Tartsa távol a közelben tartózkodókat.



FIGYELMEZTETÉS: Ügyeljen a kirepített tárgyra.



FIGYELMEZTETÉS: Azonnal húzza ki a hálózati csatlakozó dugót, ha a hálózati kábel megrongálódott vagy megsérült.



FIGYELMEZTETÉS: Húzza ki a csatlakozó dugót a karbantartás megkezdése előtt vagy ha a kábel megrongálódott.



Gondosan ellenőrizze azt a területet, ahol a kerti kisgépet használni akarja, nincsenek-e ott háziállatok vagy más állatok. A gép működése során a háziállatok vagy más állatok sérüléseket szenvedhetnek. Gondosan vizsgálja meg a gép használati területét és távolítsa el minden követ, botot, drótot, csontot és minden más idegen tárgyat. A gép használata közben ügyeljen arra, hogy ne lehessenek nem látható háziállatok, más állatok vagy fatörzsek a sűrű gyeptől.

Általános biztonsági előírások az elektromos kéziszerszámok számára

FIGYELMEZTETÉS

Olvassa el valamennyi biztonsági tájékoztatót, előírást, illusztrációt és adatot, amelyet az elektromos

kéziszerszámmal együtt megkapott. Az alábbiakban felsorolt előírások betartásának elmulasztása áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat.

Az alább alkalmazott "elektromos kéziszerszám" fogalom a hálózati elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábelrel) és az akkumulátoros elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábel nélkül) foglalja magában.

Munkahelyi biztonság

- ▶ **Tartsa tisztán és jól megvilágítva a munkaterületet.** A zsúfolt vagy sötét területeken gyakrabban következnek be balesetek.
- ▶ **Ne dolgozzon a berendezéssel olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy por vannak.** Az elektromos kéziszerszámok szikrákat keltenek, amelyek a port vagy a gőzöket meggyújthatják.
- ▶ **Tartsa távol a gyerekeket és a nézelődőket, ha az elektromos kéziszerszámot használja.** Ha elvonják a figyelmét, elvesztheti az uralmát a berendezés felett.

Elektromos biztonsági előírások

- ▶ **A készülék csatlakozó dugójának bele kell illeszkednie a dugaszolóaljzatba. A csatlakozó dugót semmilyen módon sem szabad megváltoztatni. Védőföldeléssel ellátott készülékek esetében ne használjon csatlakozó adaptert.** A változtatás nélküli csatlakozó dugók és a megfelelő dugaszoló aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- ▶ **Kerülje el a földelt felületekkel való érintkezést, mint például csövek, fűtőtestek, kályhák és hűtőgépek.** Az áramütés veszélye megnövekszik, ha a teste földelve van.
- ▶ **Tartsa távol az elektromos kéziszerszámot az esőtől és a nedvességtől.** Ha víz jut be egy elektromos kéziszerszámba, az megnöveli az áramütés veszélyét.
- ▶ **Ne használja a kábelt a rendeltetésétől eltérő célokra. Sohasse vigye vagy húzza az elektromos kéziszerszámot a kábelnél fogva, valamint sose húzza ki a csatlakozót a kábelnél fogva a dugaszoló aljzatból. Tartsa távol a kábelt hőforrásoktól, olajtól, éles sarkoktól és élektől, valamint mozgó gépalkatrészekről.** A megrongálódott vagy csomókkal teli kábel megnöveli az áramütés veszélyét.
- ▶ **Ha egy elektromos kéziszerszámmal a szabadban dolgozik, csak kültéri hosszabbítót használjon.** A kültéri hosszabbító használata csökkenti az áramütés veszélyét.
- ▶ **Ha nem lehet elkerülni az elektromos kéziszerszám nedves környezetben való használatát, alkalmazzon egy hibaáram-védőkapcsolót.** A hibaáram-védőkapcsoló alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.

Személyi biztonság

- ▶ **Munka közben mindig figyeljen, ügyeljen arra, amit csinál és megfontoltan dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal. Ne használja a berendezést ha fáradt vagy kábítószert, alkoholt vagy gyógyszer hatása alatt áll.** Egy pillanatnyi figyelmetlenség a szerszám használata közben komoly sérülésekhez vezethet.

- ▶ **Viseljen védőfelszerelést. Viseljen mindig védőszemüveget.** A védőfelszerelések, mint a porvédő álarc, csúszásbiztos védőcipő, védősapka és fülvédő megfelelő használata csökkenti a személyi sérülések kockázatát.
- ▶ **Kerülje el a készülék akaratlan üzembe helyezését. Győződjön meg arról, hogy az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, mielőtt beköti az áramforrást és/vagy az akkumulátort, valamint mielőtt felemelné és vinni kezdené az elektromos kéziszerszámot.** Ha az elektromos kéziszerszám felemelése közben az ujját a kapcsolón tartja, vagy ha a készüléket bekapcsolt állapotban csatlakoztatja az áramforráshoz, az baleset vezethet.
- ▶ **Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt okvetlenül távolítsa el a beállítószerszámokat vagy csavar-kulcsokat.** Az elektromos kéziszerszám forgó részeiben felejtett beállítószerszám vagy csavar kulcs sérüléseket okozhat.
- ▶ **Ne becslje túl önmagát. Ügyeljen arra, hogy mindig biztosan álljon és az egyensúlyát megtartsa.** Így az elektromos kéziszerszám felett váratlan helyzetekben is jobban tud uralkodni.
- ▶ **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszereket. Tartsa távol a haját és a ruháját a mozgó részekről.** A bő ruhát, az ékszereket és a hosszú haját a szerszám mozgó részei magukkal rántathatják.
- ▶ **Ha az elektromos kéziszerszáma fel lehet szerelni a por elszívásához és összegyűjtéséhez szükséges berendezéseket, ellenőrizze, hogy azok megfelelő módon hozzá vannak kapcsolva a készülékhez és rendeltetésüknek megfelelően működnek.** A porgyűjtő berendezések használata csökkenti a munka során keletkező por veszélyes hatásait.
- ▶ **Ne hagyja, hogy az elektromos kéziszerszám gyakori használata során szerzett tapasztalatok túlságosan magabiztossá tegyék, és figyelmen kívül hagyja az idevonatkozó biztonsági alapelveket.** Egy gondatlan művelet egy másodperc törtérse alatt súlyos sérüléseket okozhat.
- ▶ **A használaton kívüli elektromos kéziszerszámokat olyan helyen tárolja, ahol azokhoz gyermekek nem férhetnek hozzá. Ne hagyja, hogy olyan személyek használják az elektromos kéziszerszámot, akik nem ismerik a szerszámot, vagy nem olvasták el ezt az útmutatót.** Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha azokat gyakorlatlan személyek használják.
- ▶ **Tartsa megfelelően karban az elektromos kéziszerszámokat és a tartozékokat. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, nincsenek-e beszorulva, illetve nincsenek-e eltörve vagy megrongálódva olyan alkatrészek, amelyek hatással lehetnek az elektromos kéziszerszám működésére. A berendezés megrongálódott részeit a készülék használata előtt javíttassa meg.** Sok olyan baleset történik, amelyet az elektromos kéziszerszám nem megfelelő karbantartására lehet visszavezetni.
- ▶ **Tartsa tisztán és éles állapotban a vágószerszámokat.** Az éles vágóélekkel rendelkező, gondosan ápolat vágószerszámok ritkábban ékelődnek be és azokat könnyebben lehet vezetni és irányítani.
- ▶ **Az elektromos kéziszerszámokat, tartozékokat, szerszámbiteket stb. csak ezen kezelési utasításoknak megfelelően használja. Vegye figyelembe a munkakörülményeket valamint a kivitelezendő munka sajátosságait.** Az elektromos kéziszerszám eredeti rendeltetésétől eltérő célokra való alkalmazása veszélyes helyzeteket eredményezhet.
- ▶ **Tartsa szárazon, tisztán valamint olaj- és zsírmentes állapotban a fogantyúkat és markoló felületeket.** A csúszós fogantyúk és markoló felületek váratlan helyzetekben lehetetlenné teszik az elektromos kéziszerszám biztonságos kezelését és irányítását.

Szerviz

- ▶ **Az elektromos kéziszerszámot csak szakképzett személyzet kizárólag eredeti pótalkatrészek felhasználásával javíthatja.** Ez biztosítja, hogy az elektromos kéziszerszám biztonságos maradjon.

Biztonsági előírások gyeprnyíró és fűszegélynyíró berendezésekhez

- ▶ **Rossz idő, és mindenek előtt vihar esetén ne használja a berendezést.** Ez csökkenti annak a veszélyét, hogy a kezelő villámcsapás áldozatává váljon.
- ▶ **Alaposan vizsgálja meg a munkaterületet, nincsenek-e rajta vadon élő állatok.** A vadon élő állatoknál a működő berendezés sérülésekhez vezethet.
- ▶ **Gondosan vizsgálja meg a berendezés munkaterületét és távolítsa el minden követ, botot, drótot, csontot és minden idegen tárgyat.** A kirepített tárgyak sérüléseket okozhatnak.
- ▶ **A berendezések használata előtt mindig ellenőrizze, hogy a vágószerszám és a vágó egység nincs-e megrongálódva.** A megrongálódott alkatrészek megnövelik a sérülésveszélyt.

Az elektromos kéziszerszámok gondos kezelése és használata

- ▶ **Ne terhelje túl a berendezést. A munkájához csak az arra szolgáló elektromos kéziszerszámot használja.** A megfelelő elektromos kéziszerszámmal a megadott teljesítménytartományon belül jobban és biztonságosabban lehet dolgozni.
- ▶ **Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelynek a kapcsolója elromlott.** Minden olyan elektromos kéziszerszám, amelyet nem lehet sem be-, sem ki-csatlakoztatni, veszélyes és meg kell javíttatni.
- ▶ **Húzza ki a csatlakozót az áramforrásból és/vagy távolítsa el az akkumulátort (ha az leválasztható az elektromos kéziszerszámtól), mielőtt az elektromos kéziszerszámon beállítási munkákat végez, tartozékokat cserél vagy a szerszámot tárolásra elteszi.** Ez az elővigyázatossági intézkedés meggátolja a szerszám akaratlan üzembe helyezését.

- ▶ **Használat előtt ellenőrizze a hálózati csatlakozó vezetékét és az esetleges hosszabbító vezetékek, nincsenek-e rajtuk megrongálódásra vagy öregedésre utaló jelek. Ha a hálózati csatlakozó vezeték üzem közben megrongálódik vagy elhasználódik, kapcsolja ki a berendezést és ne érjen hozzá a kábelhez, mielőtt kihúzza a hálózati csatlakozó dugót.** Egy megrongálódott hálózati csatlakozó vezeték vagy hosszabbító vezeték áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.
- ▶ **Hagyja a helyükön a védőburkolatokat. A védőburkolatoknak működőképes állapotban, előírászerűen rögzítve kell lenniük.** Egy meglazult, megrongálódott vagy nem helyesen működő védőburkolat sérüléseket okozhat.
- ▶ **Tartsa szabadon a levegőbelépő nyílásokat a lerakódásoktól.** Az eldugult levegőbelépő nyílások túlmelegedéshez vagy tűzveszélyhez vezethetnek.
- ▶ **Viseljen védőszemüveget és fülvédőt.** A megfelelő személyi védőfelszerelés csökkenti a sérülésveszélyt.
- ▶ **A berendezés üzemeltetése során viseljen nem csúszós és megfelelő védelmet biztosító cipőt. Sohasse dolgozzon mezítláb vagy nyitott szandálban.** Így a forgó vágóelem véletlen megérintése esetén csökkenti a láb-sérülés kockázatát.
- ▶ **A berendezés üzemeltetése közben mindig viseljen olyan ruhát, például nadrágot, amely befedi a kezelő lábát.** A forgó vágóelemmel vagy vágóhuzallal való érintkezés sérülésekhez vezethet.
- ▶ **A körülállókát a berendezés üzemeltetése közben tartsa távol a berendezéstől.** A kirepített tárgyak súlyos sérüléseket okozhatnak.
- ▶ **Ne használja a berendezést derékmagasság felett.** Így könnyebben elkerülheti a vágóelem véletlen megérintését és váratlan helyzetekben könnyebben megtarthatja a berendezés feletti uralmát.
- ▶ **Ne üzemeltesse a gépet nedves fölben. Használat közben gyalogoljon, ne fusson.** Ez csökkenti a megcsúszás és az elesés kockázatát, ami sérüléshez vezethet.
- ▶ **A lejtőkön végzett munkánál igen gondosan ügyeljen arra, hogy biztos alapon álljon, mindig csak a lejtő irányára merőleges irányban dolgozzon, sohasse le- vagy felfelé és a munka irányának megváltoztatásakor legyen különösen óvatos.** Így lecsökkentheti annak a veszélyét, hogy elveszti az uralmát a berendezés felett, megcsúszik és elesik, amik sérülésekhez vezethet.
- ▶ **Tartsa távol az egész hálózati vezetékét a vágási tartománytól.** A hálózati vezeték a bokrokban vagy sövényekben nem mindig jól látható, így előfordulhat, hogy azt a vágóhuzal vagy a vágóelem véletlenül megrongálja.
- ▶ **Tartsa távol minden testrészét a forgó vágóelemtől vagy vágóhuzaltól. Ne távolítsa el anyagokat a berendezésből, mielőtt azt elválasztotta az áramellátástól.** A forgó vágóelem vagy a vágóhuzal súlyos sérüléseket okozhat.
- ▶ **A berendezést csak kikapcsolt állapotban és a testétől elfordítva vigye.** A berendezés szakszerű kezelése csök-

kenti a mozgó vágóelem és vágóhuzal véletlen megérintésének a veszélyét.

- ▶ **Csak a gyártó specifikációinak megfelelő műanyag pótvágófejeket, vágóhuzalokat és gyeprnyíró vágóelemeket használjon. Ne cserélje ki a műanyaghuzalokat vagy műanyag vágóelemeket fémhuzalra vagy fém vágóelemre.** A nem megfelelő pótalkatrészek a berendezés feletti uralom elvesztéséhez, megrongálódásokhoz és sérülésekhez vezethetnek.

Speciális biztonsági előírások

- ▶ **Ez a készülék mágneseket tartalmaz - Ne vigye a mágnes implantátumok és más orvosi eszközök, például pacemaker vagy inzulinpumpák, mágneses adathordozók és mágneses mezőre érzékeny eszközök közelébe.** A mágnes egy olyan mezőt hoz létre, amely az orvosi eszközök működését zavarhatja, vagy visszaállíthatatlan adatvesztésekhez vezethet.
- ▶ **A berendezést túl meredek lejtőkön ne használja.** Így lecsökkentheti annak a veszélyét, hogy elveszti az uralmát a berendezés felett, megcsúszik és elesik, ami sérülésekhez vezethet.
- ▶ **Akkor is figyeljen, ha nem használja a berendezést.** A berendezésben ekkor is meg lehet botlani.
- ▶ **Sohase engedje meg, hogy gyermekek, korlátozott fizikai, érzékelési vagy szellemi képességű, illetve kellő tapasztalattal és/vagy tudással nem rendelkező és/vagy az ezen utasításokat nem jól ismerő személyek ezt a kerti kisgépet használják.** Az Ön országában érvényes előírások lehet, hogy korlátozzák a kezelő korát.
- ▶ **A gyerekeket felügyelni kell, hogy garantálni lehessen, hogy ne játszanak a kerti kisgéppel.**
- ▶ **Ellenőrizze, hogy nincs-e a termék megrongálódva, ha egy kemény tárgynak ütődött, vagy ha túl erős rezgések lépnek fel.**
- ▶ **A vágóhuzal lerövidítésekor ügyeljen arra, hogy ne vágja meg magát.**
- ▶ **A fűvet szakaszonként nyírja, hogy egységes eredményt érjen el.**
- ▶ **Kerülje el az abnormalis testtartást és őrizze mindig meg az egyensúlyát.** Lejtős területeken ügyeljen arra, hogy mindig biztosan álljon és biztos helyre lépjen. Mindig nyugodtan menjen, sohasse fusson gyorsan.
- ▶ **Hosszabb ideig tartó használat esetén célszerű megfelelő szüneteket tartani.**
- ▶ **A termék (vagy más berendezések) használata során a felhasználó rezgések hatásának van kitéve, amelyek fehérrujj betegséghez (Raynaud-jelenség) vagy egy carpalis alagút szindrómához vezethetnek.**
- ▶ **Ilyenkor az érzékelési képesség és a hőmérséklet szabályozása korlátozott, zsibbadás, égő érzés, ideg- és keringési ártalmak és nekrosis léphetnek fel.**
- ▶ **Forduljon orvoshoz, ha olyan tünetei vannak, amelyek rezgés-túlterhelésre utalnak. Ezek a következők: zsibbadás, érzéketlenség, viszketés, szúró fájdalom, más fájdalom, erőtlenység, a bőr színének vagy állapotának változása. Ezek a tünetek a leggyakrabban az ujjakon, kezeken**

vagy csukókon lépnek fel (lásd a zajjal és rezgésekkel kapcsolatos információkat is).

Elektromos biztonsági előírások



Figyelem! A berendezés karbantartása vagy tisztítása előtt kapcsolja ki a berendezést és húzza ki a hálózati csatlakozó dugót. Ugyanez érvényes azokra az esetekre is, amikor a hálózati csatlakozó kábel megrongálódott, belevágtak, vagy bekadt valamibe.

Az Ön kerti kisgépe biztonsági megfontolásból védőszelettel van ellátva és földelésre nincs szüksége. Az üzemi feszültség 230 V AC, 50 Hz (az EU-n kívüli országokban 220 V vagy 240 V 50 Hz is lehetséges). Csak engedélyezett hosszabbító kábelt használjon. További információkat az erre feljogosított vevőszolgálatától kaphat.

A biztonság megnövelésére használjon egy legfeljebb 30 mA hibaáramú hibaáram-kapcsolót. Ezt a hibaáram kapcsolót minden használat előtt ellenőrizni kell.

Tartsa távol a hálózati tápvezetékét és a hosszabbító kábelt a mozgó alkatrészektől és előzze meg a kábelek bármilyen megrongálódását, amely feszültség alatt álló alkatrészek érintéséhez vezethet.

A kábelösszeköttetéseket (a csatlakozó dugókat és a dugaszoló aljzatokat) szárazon kell tartani, és nem szabad közvetlenül a földre fektetni.

A hálózati és hosszabbító kábel megrongálódásának esetleges jeleit rendszeresen ellenőrizni kell, a kábeleket csak kifogástalan állapotban szabad használni.

Ha a készülék hálózati kábele megrongálódott, azt csak egy feljogosított Bosch-műhellyel szabad megjavítani. Csak engedélyezett hosszabbító kábeleket használjon.

Csak olyan hosszabbító kábeleket, vezetékeket és kábeldobokat használjon, amelyek megfelelnek az EN 61242 / IEC 61242 vagy az IEC 60884-2-7 szabványnak.

Ha a termék üzemeltetéséhez egy hosszabbító kábelt akar használni, akkor a következő vezeték keresztmetszetekre van szükség:

- A vezeték keresztmetszetet 1,25 mm² vagy 1,5 mm²
- A hosszabbító kábel legnagyobb megengedett hossza 30 m, illetve kábeldob és hibaáram védőkapcsoló használat esetén 60 m

Tájékoztató: Ha egy hosszabbító kábelt használ, akkor annak – amint az a biztonsági előírásokban leírásra került, – egy védővezetékkel kell rendelkeznie, amely a csatlakozó dugón keresztül össze van kötve az Ön elektromos berendezésének védővezetékével.



VIGYÁZAT: A nem előírászerű hosszabbító kábelek veszélyesek lehetnek. A hosszabbító kábeleknek, csatlakozó dugóknak és csatlakozásoknak vízhatlan, szabadtéri használatra engedélyezett kivételüknek kell lenniük.

Tájékoztató azon termékekről, amelyek **nem Nagybritanniában** kerülnek eladásra:

FIGYELEM: A termékre szerelt csatlakozó dugót az Ön biztonsága érdekében össze kell kapcsolni a hosszabbító kábelrel. A hosszabbító csatlakozójának fröccsenő víz ellen védett

kivételűnek kell lennie, gumiból kell készülnie, vagy gumival kell bevonva lennie. A hosszabbítókábelét csak egy húzásmentesítővel felszerelve szabad használni.

Jelképes ábrák

Az ezt követő jelmagyarázat a Használati útmutató elolvasásának és megértésének megkönnyítésére szolgál. Jegyezze meg ezeket a szimbólumokat és jelentésüket. A szimbólumok helyes interpretálása segítségére lehet a termék jobb és biztonságosabb használatában.

Jel	Magyarázat
	A kerti kisgép tisztításához ne használjon magasnyomású mosót vagy kerti slagot.
	Mozgás iránya
	Reakció iránya
	Súly
	Bekapcsolás
	Kikapcsolás
	Megengedett tevékenység
	Tiltott tevékenység
	Hallható zaj
	Tartozékok/pótalkatrészek

A termék és a teljesítmény leírása



Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és előírást. A biztonsági előírások és utasítások betartásának elmulasztása áramütéshez, tűzhoz és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

Kérjük, vegye figyelembe a használati utasítás első részében található ábrákat.

Rendeltetésszerű használat

A kerti kisgép házi használatra, fű és gyom talajközelsben való nyírására szolgál. A készülék arra a célra van kifejlesztve, hogy a lejtőkön, akadályok alatt és a fűszegélynél növekvő fűvet is le lehessen nyírni, amelyhez egy fűnyírógéppel nem lehet hozzáférni. A kerti kisgép motoros kaszként való alkalmazásra nincs méretezve. A kerti kisgép kereskedelmi vagy ipari használatra nem alkalmas.

Szállítási terjedelem (lásd az ábrát B)

Óvatosan vegye ki a kerti kisgépet a csomagolásból és ellenőrizze, hogy az alábbi alkatrészek teljes mértékben megvannak-e:

Ha valamelyik alkatrész hiányzik, vagy megrongálódott, forduljon ahhoz a kereskedőhöz, akinél a készüléket vásárolta.

- Gyepnyíró/Fűszegélynyíró
- Védőburkolat
- Kerekek (ART 24+, ART 27+, ART 30+)
- Csavarhúzó
- Használati útmutató

Ábrázolt alkatrészek (lásd az ábrát A)

A készülék ábrázolásra kerülő komponenseinek sorszámozása a terméknek az ábra-oldalakon található képére vonatkozik.

- (1) Fogantyúbeállítás kireteszelése

- (2) Beállítható fogantyú
 (3) Hátsó fogantyú
 (4) Be-/kikapcsoló
 (5) Hálózati csatlakozódugó^{a)}
 (6) Gyepnyírási/Fűszegélynyírási gomb
 (7) Védőburkolat
 (8) Csavar a védőbúra felszereléséhez
 (9) Gomb a kerekek felszereléséhez
 (10) Kerekek
 (11) Kábelakasztó
 (12) Tekercsburkolat
 (13) Tekercs
 (14) Szálfellevő egység
 (15) Szálvezető nyílás
 (16) Szál-utánvezetés gomb

a) Ez a tartozék nem tartozik a standard szállítmányhoz.

Műszaki adatok

Gyepnyíró/Fűszegélynyíró		ART 24	ART 24+	ART 27	ART 27+	ART 30	ART 30+
Rendelési szám		3 600 HA5 8..	3 600 HA5 9..	3 600 HA5 2..	3 600 HA5 3..	3 600 HA5 4..	3 600 HA5 5..
Névleges felvett teljesítmény	W	400	400	450	450	480	480
Üresjárat fordulat/szám	perc ⁻¹	12000	12000	10500	10500	9500	9500
Vágórendszer		félautomatikus	félautomatikus	félautomatikus	félautomatikus	félautomatikus	félautomatikus
Állítható fogantyú		•	•	•	•	•	•
Vágószál átmérője	mm	1,6	1,6	1,6	1,6	1,6	1,6
Vágókör átmérője	cm	24	24	27	27	30	30
A száltekercs kapacitása	m	2 x 3	2 x 3	2 x 3	2 x 3	2 x 3	2 x 3
Súly	kg	2,6	2,8	2,7	2,9	2,8	3,0
Védelmi osztály		□/II	□/II	□/II	□/II	□/II	□/II
Sorozatszám		lásd a kerti kisgépen elhelyezett típustáblát					

A adatok 230 V hálózati feszültségre [U] vonatkoznak. Ettől eltérő feszültségek és külön egyes országok számára készült kivitelek esetén ezek az adatok változhatnak.

Zaj- és vibrációs értékek

A IEC 62841-4-4 szerinti zajkibocsátási értékek.

Az elektromos kéziszerszám A-értékelésű zajszintje jellemzően: Hangnyomásszint **82 dB(A)**; hangteljesítményszint **94 dB(A)**. Szórás, **K = 3 dB**.

Rezgésértékek a_h (állandó vibráció), p_r (ismételt lökésvibrációk) és a szórás, **K** megadva a IEC 62841-4-4 szerint.

ART 24 | ART 24+

$a_h = 6,5 \text{ m/s}^2$, ($K = 1,5 \text{ m/s}^2$), $P_r = 77 \text{ m/s}^2$, ($K = 41 \text{ m/s}^2$).

ART 27 | ART 27+

$a_h = 6,5 \text{ m/s}^2$, ($K = 1,5 \text{ m/s}^2$), $P_r = 84 \text{ m/s}^2$, ($K = 13 \text{ m/s}^2$).

ART 30 | ART 30+

$a_h = 6,5 \text{ m/s}^2$, ($K = 1,5 \text{ m/s}^2$), $P_r = 55 \text{ m/s}^2$, ($K = 21 \text{ m/s}^2$).

Hogy a megadott rezgési összérték(ek) és a megadott zajkibocsátási érték(ek) egy szabványosított vizsgálati eljárással került(ek) mérésre és egy elektromos kéziszerszámnak egy másikkal való összehasonlítására használható(k).

Hogy a megadott rezgési összérték(ek) és a megadott zajkibocsátási érték(ek) a terhelés ideiglenes becslésére is használható(k).

Hogy a rezgés- és zajkibocsátás az elektromos kéziszerszám tényleges használata során az elektromos kéziszerszám használati módjától függően, és mindenek előtt attól függően, hogy milyen fajtájú munkadarab kerül megmunkálásra, eltérhet a megadott értékektől; és – hogy szükség esetén a kezelő védelmére megfelelő védőintézkedéseket kell fogantatni, amelyek a tényleges használat során fellépő rezgési terhelés becslésén alapulnak (ebben az esetben az üzemi ciklus minden részét figyelembe kell venni, például azokat az időszakokat is, amikor az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva és azokat az időszakokat is, amikor az be van ugyan kapcsolva, de terhelés nélkül működik).

Összeszerelés

- **Figyelem: Kapcsolja ki a kerti kisépét és húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a dugaszoló aljzatból, mielőtt szerelési munkákat végez.**

A fogantyú beállítása (lásd a C ábrát)

A (2) fogantyút különböző helyzetekbe lehet állítani. A beállítás megváltoztatására forgassa kissé vissza a (1) reteszelés feloldót és állítsa a fogantyút a kívánt helyzetbe. Húzza meg ismét feszre a (1) reteszelés feloldót.

A védőburkolat felszerelése (lásd a D ábrát)

- **Ha a védőbúra egyszer felszerelésre került, azt már nem szabad leszerelni.**
- **Használat előtt ellenőrizze a védőburkolat rögzítőcsavarjának szoros illeszkedését.**

Tegye fel a (7) védőburkolatot a fűnyírófejre és a termékkel szállított (8) csavarokkal rögzítse. A (8) csavarok a szállításkor már fel vannak szerelve a (7) védőburkolatra.

A kerekek felszerelése és a munkavégzési magasság beállítása (lásd a E ábrát)

Nyomja meg a (9) gombot és tegye fel a (10) kerekeket a szára.

A kerekek helyzetének beállítására nyomja meg a (9) gombot és tolja el a (10) kerekeket a kívánt magasságra. A (10) kerekeket a száron mind felfelé, mind lefelé el lehet tolni.

Kezelés

- **Ügyeljen a helyes hálózati feszültségre!** Az áramforrás feszültségének meg kell egyeznie a berendezés típusátbláján található adatokkal.
- **Figyelem: Kapcsolja ki a kerti kisépét és húzza ki a hálózati csatlakozó dugót, mielőtt beállítási vagy tisztítási munkákat hajtana végre.**
- **A vágóhuzal a fűszegélynyíró kikapcsolása után még néhány másodpercig tovább fut. A fűszegélynyíró ismételt bekapcsolása előtt várja meg, amíg mind a motor, mind a vágóhuzal teljesen leáll.**

- **Ne érintse meg a vágóhuzalt, amíg az teljesen le nem áll.**
- **Sohase kapcsolja ki és ismét be gyorsan többször egymás után a berendezést.**
- **Azt javasoljuk, hogy csak a Bosch által engedélyezett vágóelemeket használja. Más vágóelemek esetén a vágási eredmény eltérő lehet.**

Be- /kikapcsolás (lásd a G ábrát)

A **bekapcsoláshoz** nyomja be és tartsa benyomva a (4) be-/kikapcsolót.

A **kikapcsoláshoz** engedje el a (4) be-/kikapcsolót.

Gyepnyírás/fűszegélynyírás (lásd a F ábrát)

Nyomja meg a (6) gombot. Forgassa el a nyíróberendezés alsó részét 180°-ra, hogy a fűnyírófejet gyepnyírásra vagy fűszegély-nyírásra állítsa be. Engedje el a (6) gombot, a forgó mechanizmus bepattan a megfelelő helyzetbe.

Gyepnyírás

Mozgassa jobbra és balra az akkumulátoros gyepnyírót és ügyeljen arra, hogy az mindig elegendő távolságban legyen a testétől. Magasabb fű esetén a vágást több fokozatban kell végrehajtani.

Fűszegély-nyírás

Vezesse végig a fűszegély-nyírót a fűszegély mentén. Kerülje el a szilárd felületek vagy falak megérintését, hogy meggátolja a huzal gyors elkopását.

Vágás fák és bokrok körül

Fák és bokrok körül óvatosan nyírja a fűvet, nehogy a huzal hozzáérjen a fához vagy a bokrokhoz. A növények elpusztulhatnak, ha a kérgük károkat szenved.

A tekercs leszerelése, a huzal feltekerése és a tekercs felszerelése (lásd a H – J ábrát)

- **A tekercs kicserélése előtt húzza ki a hálózati csatlakozó dugót.**

Nyomja össze a tekercsburkolat két fülét és távolítsa el a (12) tekercsburkolatot. Ezután vegye le az üres (13) tekercsset.

Vágjon le kb. 6,0 m huzalt az utántöltő tekercsről. Hajtsa össze a közepén a huzalt, hogy így egy 2 x 3 méteres huzalt hozzon létre. Rögzítse a huzal közepét a (14) huzalbefogó egységbe és tekerje fel a huzalt egyenletesen elosztva és szorosan a két tekercskamrába.

Tolja át a huzal mindkét végét a gyepnyíró fejben található (15) huzalvezető nyílásokon és tegye be ismét a tekercsset a gyepnyíró fejbe. A (12) tekercsburkolat felhelyezésével rögzítse a tekercsset.

A huzal utánvezetése (lásd a K ábrát)

Félaautomatikus huzal-utánvezetés

A fűszegély-nyíró egy félaautomatikus előtöltő rendszerrel van felszerelve. A vágóhuzal utánvezetése az orsó leállításakor (amikor a ki-/bekapcsolót elengedik) automatikusan végrehajtásra kerül; egy túl hosszú huzal mindig levágásra kerül, amikor a kerti kisépét ismét elindítják.

Kézi huzal-utánvezetés

Nyomja meg a **(16)** gombot, és húzza ki a kívánt hosszúságú huzalt.

Hibakeresés



Szimpptóma	Lehetséges ok	Hibaelhárítás
A fűszegély-nyíró nem működik	Hálózati feszültség hiányzik	Ellenőrizze és kapcsolja be
	A dugaszoló aljzat hibás	Használjon egy másik dugaszolóaljzatot
	A hosszabbító kábel megrongálódott	A kábelt vizsgálja meg, és ha megrongálódott, cserélje ki
	A biztosíték leoldott	Cserélje ki a biztosítékot
A fűszegély-nyíró csak megszakításokkal működik	A hosszabbító kábel megrongálódott	A kábelt vizsgálja meg, és ha megrongálódott, cserélje ki
	A kerti kisgépek belső vezetékei meghibásodtak	Forduljon egy Bosch vevőszolgálathoz
A fűszegélynyíró motor fordulatszáma erősen lecsökken	A fű túl magas	Több fokozatban vágjon
A fűszegélynyíró nem nyír	A vágóhuzal túl rövid/elszakadt	Vezesse kézzel után a vágóhuzalt (lásd a I ábrát)
	A huzaltekerics üres	Huzaltekerics kicserélése
A vágóhuzalt nem lehet utánvezetni	A vágóhuzal belegabalyodott a tekericsbe	Ellenőrizze a huzaltekericset és szükség esetén tekerje fel újra a vágóhuzalt (lásd a I ábrát)
	A huzaltekerics üres	Huzaltekerics kicserélése
A vágóhuzalt a berendezés visszahúzza a tekericsbe	A vágóhuzal túl rövid/elszakadt	Tekerje fel újra a huzaltekericset
A vágóhuzal gyakran elszakad	A vágóhuzal belegabalyodott a tekericsbe	Ellenőrizze a huzaltekericset és szükség esetén tekerje fel újra a vágóhuzalt
	A fűszegély-nyírót helytelenül kezelik	Csak a vágóhuzal csúcsával vágja a fűvet, kerülje el a kövek, falak és más szilárd tárgyak megérintését. Rendszeresen vezesse után a vágóhuzalt, hogy a teljes vágókör átmérőt kihasználja.

Karbantartás és szerviz

Karbantartás, tisztítás és tárolás

- A terméken bármely munka megkezdése előtt húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatból.
- A terméket tartsa tisztán, hogy jól és biztonságosan dolgozhasson.

Tartsa mindig tisztán a terméket és annak szellőzőnyílásait, hogy jól és biztonságosan dolgozhasson.

Sohase locsolja le vízzel a terméket.

Sohase mártsa vízbe a terméket.

A terméket egy biztonságos, száraz, és gyerekek által el nem érhető helyen tárolja.

Ne tegyen más tárgyakat a termékre.

Gondoskodjon arról, hogy minden anya, csap és csavar szorosan meg legyen húzva, hogy biztonságosan lehessen a termékkel dolgozni.

Vizsgálja felül a terméket és a biztonság érdekében cserélje ki az elhasznált vagy megrongálódott alkatrészeket.

Gondoskodjon arról, hogy a cserealkatrészként csak Bosch gyártmányú alkatrészeket használjanak. Ne változtassa meg a berendezést.

Vevőszolgálat és használati tanácsadás

Magyarország

Tel.: +36 1 879 8502

A szervizcímekre és a garanciális feltételekre mutató hivatkozást az utolsó oldalon találja.

Ha kérdései vannak vagy pótalkatrészeket szeretne rendelni, okvetlenül adja meg a termék típus tábláján található 10-jegyű cikkszámot.

Елтávolítás

Az elektromos kéziszerszámokat, a tartozékokat és a csomagolást a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra előkészíteni.



Ne dobja ki az elektromos kéziszerszámokat a háztartási szemétkbe!

Csak az EU-tagországok számára:

A már nem használható elektromos és elektronikus készüléket külön kell gyűjteni és környezetbarát módon kell ártalmatlanítani. Használja az erre szolgáló gyűjtőrendszereket. A helytelen ártalmatlanítás káros lehet a környezetre és az egészségre a benne lévő veszélyes anyagok miatt.

Русский

Только для стран Евразийского экономического союза (Таможенного союза)

Информация о подтверждении соответствия содержится в приложении.

Информация о стране происхождения и дате изготовления указана на корпусе изделия.

Контактная информация относительно импортера содержится на упаковке.

Срок службы изделия

Срок службы изделия составляет 7 лет. Не рекомендуется к эксплуатации по истечении 5 лет хранения с даты изготовления без предварительной проверки (дату изготовления см. на этикетке).

Указанный срок службы действителен при соблюдении потребителем требований настоящего руководства.

Перечень критических отказов

- не использовать при сильном искрении
- не использовать при появлении сильной вибрации
- не использовать с перебитым или оголённым электрическим кабелем
- не использовать при появлении дыма непосредственно из корпуса изделия

Возможные ошибочные действия персонала

- не использовать с поврежденной рукояткой или поврежденным защитным кожухом
- не использовать на открытом пространстве во время дождя
- не включать при попадании воды в корпус

Критерии предельных состояний

- перетёрт или повреждён электрический кабель
- повреждён корпус изделия

Тип и периодичность технического обслуживания

- Рекомендуется очистить инструмент от пыли после каждого использования.

Хранение

- необходимо хранить в сухом месте
- необходимо хранить вдали от источников повышенных температур и воздействия солнечных лучей
- при хранении необходимо избегать резкого перепада температур
- хранение без упаковки не допускается
- подробные требования к условиям хранения смотрите в ГОСТ 15150-69 (Условие 1)
- Хранить в упаковке предприятия – изготовителя в складских помещениях при температуре окружающей среды от +5 до +40 °C. Относительная влажность воздуха не должна превышать 80 %.

Транспортировка

- категорически не допускается падение и любые механические воздействия на упаковку при транспортировке
- при разгрузке/погрузке не допускается использование любого вида техники, работающей по принципу зажима упаковки
- подробные требования к условиям транспортировки смотрите в ГОСТ 15150-69 (Условие 5)
- Транспортировать при температуре окружающей среды от –50 °C до +50 °C. Относительная влажность воздуха не должна превышать 100 %.

Указания по технике безопасности

Объяснение символов на садовом инструменте



Общее указание на наличие опасности.



Прочитайте руководство по эксплуатации.



Обязательно надевайте средства защиты органов зрения и слуха.



Носите защитные перчатки.



Не использовать во время дождя.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не допускайте на место работы посторонних.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Берегитесь разлетающихся частей.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: В случае повреждения или разрезания сетевого провода немедленно извлеките штепсель из розетки.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Извлекайте вилку из розетки перед проведением технического обслуживания или в случае повреждения шнура питания.



Тщательно проверяйте участок, на котором используется садовый инструмент, на наличие диких и домашних животных. Дикие и домашние животные могут получить травмы во время работы инструмента. Тщательно проверяйте участок, на котором используется садовый инструмент, и удаляйте все камни, палки, провода, кости и прочие посторонние предметы. Применяя садовый инструмент следите за тем, чтобы в густой траве не было скрытых диких животных, домашних животных и небольших пеньков.

Общие указания по технике безопасности для электроинструментов

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прочитайте все указания по технике безопасности, инструкции, иллюстрации и спецификации,

предоставленные вместе с настоящим электроинструментом. Несоблюдение каких-либо из указанных ниже инструкций может стать причиной поражения электрическим током, пожара и/или тяжелых травм.

Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.

Использованное в настоящих инструкциях и указаниях понятие «электроинструмент» распространяется на электроинструмент с питанием от сети (с сетевым шнуром) и на аккумуляторный электроинструмент (без сетевого шнура).

Безопасность рабочего места

- ▶ **Содержите рабочее место в чистоте и хорошо освещенным.** Беспорядок или неосвещенные участки рабочего места могут привести к несчастным случаям.
- ▶ **Не работайте с электроинструментами во взрывоопасной атмосфере, напр., содержащей горючие жидкости, воспламеняющиеся газы или пыль.** Электроинструменты искрят, что может привести к воспламенению пыли или паров.
- ▶ **Во время работы с электроинструментом не допускайте близко к Вашему рабочему месту детей и посторонних лиц.** Отвлечшись, Вы можете потерять контроль над электроинструментом.
- ▶ Оборудование предназначено для работы в бытовых условиях, коммерческих зонах и общественных местах, производственных зонах с малым электропотреблением, без воздействия вредных и опасных

производственных факторов. Оборудование предназначено для эксплуатации без постоянного присутствия обслуживающего персонала.

Электробезопасность

- ▶ **Штепсельная вилка электроинструмента должна подходить к штепсельной розетке. Ни в коем случае не вносите изменения в штепсельную вилку. Не применяйте переходные штекеры для электроинструментов с защитным заземлением.** Неизмененные штепсельные вилки и подходящие штепсельные розетки снижают риск поражения электротоком.
- ▶ **Предотвращайте телесный контакт с заземленными поверхностями, как то: с трубами, элементами отопления, кухонными плитами и холодильниками.** При заземлении Вашего тела повышается риск поражения электротоком.
- ▶ **Защищайте электроинструмент от дождя и сырости.** Проникновение воды в электроинструмент повышает риск поражения электротоком.
- ▶ **Не разрешается использовать шнур не по назначению. Никогда не используйте шнур для транспортировки или подвески электроинструмента, или для извлечения вилки из штепсельной розетки. Защищайте шнур от воздействия высоких температур, масла, острых кромок или подвижных частей электроинструмента.** Поврежденный или спутанный шнур повышает риск поражения электротоком.
- ▶ **При работе с электроинструментом под открытым небом применяйте пригодные для этого кабели-удлинители.** Применение пригодного для работы под открытым небом кабеля-удлинителя снижает риск поражения электротоком.
- ▶ **Если невозможно избежать применения электроинструмента в сыром помещении, подключайте электроинструмент через устройство защитного отключения.** Применение устройства защитного отключения снижает риск электрического поражения.

Безопасность людей

- ▶ **Будьте внимательны, следите за тем, что делаете, и продуманно начинайте работу с электроинструментом. Не пользуйтесь электроинструментом в установленном состоянии или под воздействием наркотиков, алкоголя или лекарственных средств.** Один момент невнимательности при работе с электроинструментом может привести к серьезным травмам.
- ▶ **Применяйте средства индивидуальной защиты. Всегда носите защитные очки.** Использование средств индивидуальной защиты, как то: защитной маски, обуви на нескользящей подошве, защитного шлема или средств защиты органов слуха, в зависимости от вида работы с электроинструментом снижает риск получения травм.
- ▶ **Предотвращайте непреднамеренное включение электроинструмента. Перед тем как подключить электроинструмент к сети и/или к аккумулятору,**

поднять или переносить электроинструмент, убедитесь, что он выключен. Удержание пальца на выключателе при транспортировке электроинструмента и подключение к сети питания включенного электроинструмента чревато несчастными случаями.

- ▶ **Убирайте установочный инструмент или гаечные ключи до включения электроинструмента.** Инструмент или ключ, находящийся во вращающейся части электроинструмента, может привести к травмам.
- ▶ **Не принимайте неестественное положение корпуса тела. Всегда занимайте устойчивое положение и сохраняйте равновесие.** Благодаря этому Вы можете лучше контролировать электроинструмент в неожиданных ситуациях.
- ▶ **Носите подходящую рабочую одежду. Не носите широкую одежду и украшения.** Держите волосы и одежду вдали от подвижных деталей. Широкая одежда, украшения или длинные волосы могут быть затянуты вращающимися частями.
- ▶ **При наличии возможности установки пылеотсасывающих и пылесборных устройств проверяйте их присоединение и правильное использование.** Присоединение пылеотсоса может снизить опасность, создаваемую пылью.
- ▶ **Хорошее знание электроинструментов, полученное в результате частого их использования, не должно приводить к самоуверенности и игнорированию техники безопасности обращения с электроинструментами.** Одно небрежное действие за долю секунды может привести к серьезным травмам.
- ▶ **ВНИМАНИЕ!** В случае возникновения перебоя в работе электроинструмента вследствие полного или частичного прекращения энергоснабжения или повреждения цепи управления энергоснабжением установите выключатель в положение Выкл., убедившись, что он не заблокирован (при его наличии). Отключите сетевую вилку от розетки или отсоедините съемный аккумулятор. Этим предотвращается неконтролируемый повторный запуск.
- ▶ **Квалифицированный персонал в соответствии с настоящим руководством подразумевает лиц, которые знакомы с регулировкой, монтажом, вводом эксплуатацию обслуживанием электроинструмента.**
- ▶ **К работе с электроинструментом допускаются лица не моложе 18 лет, изучившие техническое описание, инструкцию по эксплуатации и правила безопасности.**
- ▶ **Изделие не предназначено для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, чувственными или умственными способностями или при отсутствии у них жизненного опыта или знаний, если они не находятся под контролем или не проинструктированы об использовании электроинструмента лицом, ответственным за их безопасность.**

Применение электроинструмента и обращение с ним

- ▶ **Не перегружайте электроинструмент. Используйте для работы соответствующий специальный электроинструмент.** С подходящим электроинструментом

Вы работаете лучше и надежнее в указанном диапазоне мощности.

- ▶ **Не работайте с электроинструментом при неисправном выключателе.** Электроинструмент, который не поддается включению или выключению, опасен и должен быть отремонтирован.
- ▶ **Перед тем как настраивать электроинструмент, заменять принадлежности или убирать электроинструмент на хранение, отключите штепсельную вилку от розетки сети и/или выньте, если это возможно, аккумулятор.** Эта мера предосторожности предотвращает непреднамеренное включение электроинструмента.
- ▶ **Храните электроинструменты в недоступном для детей месте. Не разрешайте пользоваться электроинструментом лицам, которые не знакомы с ним или не читали настоящих инструкций.** Электроинструменты опасны в руках неопытных лиц.
- ▶ **Тщательно ухаживайте за электроинструментом и принадлежностями.** Проверяйте безупречную функцию и ход движущихся частей электроинструмента, отсутствие поломок или повреждений, отрицательно влияющих на функцию электроинструмента. Поврежденные части должны быть отремонтированы до использования электроинструмента. Плохое обслуживание электроинструментов является причиной большого числа несчастных случаев.
- ▶ **Держите режущий инструмент в заточенном и чистом состоянии.** Заботливо ухоженные режущие инструменты с острыми режущими кромками режут заклиниваются и их легче вести.
- ▶ **Применяйте электроинструмент, принадлежности, рабочие инструменты и т. п. в соответствии с настоящими инструкциями. Учитывайте при этом рабочие условия и выполняемую работу.** Использование электроинструментов для непредусмотренных работ может привести к опасным ситуациям.
- ▶ **Держите ручки и поверхности захвата сухими и чистыми, следите чтобы на них чтобы на них не было жидкой или консистентной смазки.** Скользкие ручки и поверхности захвата препятствуют безопасному обращению с инструментом и не дают надежно контролировать его в непредвиденных ситуациях.

Сервис

- ▶ **Ремонт электроинструмента должен выполняться только квалифицированным персоналом и только с применением оригинальных запасных частей.** Этим обеспечивается безопасность электроинструмента.

Указания по технике безопасности для газонных триммеров и газонных триммеров для краев

- ▶ **Не используйте электроинструмент при плохих погодных условиях, в частности, когда собирается**

гроза. Это предотвращает опасность поражения молнией.

- ▶ **Тщательно проверьте рабочую зону на наличие диких животных.** Дикие животные могут получить травмы от работающего электроинструмента.
- ▶ **Тщательно проверяйте рабочий участок и удаляйте все камни, палки, провода, кости и прочие посторонние предметы.** Разлетающиеся части могут привести к травмам.
- ▶ **Перед применением всегда проверяйте электроинструмент на отсутствие повреждений режущего инструмента и режущего блока.** Поврежденные детали повышают опасность травмирования.
- ▶ **Перед применением проверяйте сетевой шнур и возможные удлинители на наличие признаков повреждения или старения. Если сетевой шнур во время работы повредился или износился, выключите электроинструмент и не прикасайтесь к шнуру до извлечения вилки из розетки.** Поврежденный сетевой шнур или удлинитель могут привести к поражению электротоком, пожару и/или тяжелым травмам.
- ▶ **Обеспечьте наличие защитных кожухов на своих местах.** Защитные кожухи должны быть надлежащим образом закреплены и готовы к работе. Недостаточно закрепленный, поврежденный или неправильно функционирующий защитный кожух может привести к травмам.
- ▶ **Отверстия для забора воздуха всегда должны быть свободны от отложений.** Заблокированные и загрязненные отверстия для забора воздуха могут стать причиной перегрева или возгорания.
- ▶ **Надевайте средства защиты органов зрения и слуха.** Соответствующие средства индивидуальной защиты снижают вероятность травмирования.
- ▶ **При работе с электроинструментом всегда носите нескользящую защитную обувь. Никогда не работайте босиком или в открытых сандалиях.** Защитная обувь предотвращает опасность повреждения ног при контакте с вращающимся режущим элементом.
- ▶ **При работе с электроинструментом всегда надевайте соответствующую одежду, например, брюки, закрывающие ноги оператора.** Контакт с вращающимся режущим элементом или леской может привести к травмам.
- ▶ **При работе с электроинструментом не позволяйте людям стоять рядом.** Разлетающиеся части могут привести к серьезным травмам.
- ▶ **Не работайте с электроинструментом выше уровня пояса.** Это поможет избежать непреднамеренного контакта с режущим элементом и позволит лучше контролировать электроинструмент в неожиданных ситуациях.
- ▶ **Не используйте машину на мокрой траве. Ни в коем случае не бегайте во время работы.** Это снизит риск поскользнуться и упасть, что может привести к травмам.
- ▶ **При работе на склонах следите за устойчивым положением; всегда работайте поперек склона, никогда не работайте вверх или вниз по склону и будьте чрезвычайно осторожны при смене направления работы.** Этим Вы предотвратите риск утратить контроль, поскользнуться и упасть, что чревато травмами.
- ▶ **Держите сетевые кабели вне зоны резания.** Сетевые кабели могут быть спрятаны в живых изгородях или кустах и могут быть случайно повреждены или перерезаны леской или режущим элементом.
- ▶ **Не приближайте никакие части тела к вращающемуся режущему элементу или леске. Не убирайте никакой материал с электроинструмента, пока не будет отключено электропитание.** Вращающийся режущий элемент или леска могут нанести серьезные травмы.
- ▶ **Переносите электроинструмент в выключенном состоянии, отклонив его от своего тела.** Правильное обращение с электроинструментом снижает вероятность случайного контакта с движущимися ножами триммера и леской.
- ▶ **Применяйте только запасные режущие головки, лески и ножи триммера из пластмассы в соответствии с данными производителя. Не заменяйте пластмассовые лески или ножи на металлическую проволоку или металлические ножи.** Неправильные запасные части могут привести к утрате контроля, поломкам и травмам.

Особые указания по технике безопасности

- ▶ **Это устройство содержит магниты – Не подносите магнит близко к имплантатам и другим медицинским устройствам, таким как кардиостимуляторы или инсулиновые помпы, магнитные носители информации и магниточувствительные устройства.** Магнит генерирует поле, которое может нарушить работу медицинских приборов или привести к необратимой потере данных.
- ▶ **Никогда не работайте с электроинструментом на слишком крутых склонах.** Этим Вы предотвратите риск утратить контроль, поскользнуться и упасть, что чревато травмами.
- ▶ Будьте внимательны, в том числе, когда электроинструмент не используется. Иначе возникает опасность споткнуться.
- ▶ Никогда не позволяйте пользоваться садовым инструментом детям, лицам с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или недостаточным опытом и знаниями и/или лицам, не знакомым с этими указаниями. Национальные предписания могут ограничивать допустимый возраст оператора.
- ▶ Следите за детьми и не позволяйте им играть с садовым инструментом.

- ▶ Проверьте изделие на предмет повреждений, если оно ударилось о твердый предмет или чрезмерно вибрирует.
- ▶ Укорачивая режущую леску, следите за тем, чтобы не порезаться.
- ▶ Стригите траву поэтапно, чтобы обеспечить равномерные результаты стрижки.
- ▶ Избегайте неестественного положения тела и всегда сохраняйте равновесие. На наклонных поверхностях следите за устойчивостью своего положения. Передвигайтесь всегда спокойно, никогда не бегите.
- ▶ В случае длительного использования рекомендуется делать соответствующие перерывы.
- ▶ При продолжительной работе с изделием (или другими машинами) оператор подвергается воздействию вибраций, которые могут вызвать синдром белых пальцев (синдром Рейно) или синдром запястного канала.
- ▶ При этом снижается осязание и способность регулировать температуру, может возникнуть онемение и чувство жжения, вплоть до нервных расстройств, нарушений кровообращения и омертвения тканей.
- ▶ Обратитесь к врачу, если обнаружите симптомы, обусловленные чрезмерной вибрационной нагрузкой. К числу таких симптомов относится онемение, потеря чувствительности, жжение, покалывание, боль, слабость, изменение цвета или состояния кожи. Чаще всего такие симптомы проявляются на пальцах, кистях или в кистевых суставах (см. также Данные по шуму и вибрации).

Электробезопасность



Внимание! До начала работ по техобслуживанию или очистке выключайте аппарат и вынимайте вилку сети из штепсельной розетки. То же самое следует сделать, если будет поврежден, перерезан или перекручен сетевой шнур.

Из соображений безопасности Ваш садовый инструмент имеет защитную изоляцию и не нуждается в заземлении. Рабочее напряжение составляет 230 В ~, 50 Гц (для стран, не входящих в ЕС, также 220 В или 240 В, 50 Гц). Применяйте только допущенные кабели-удлинители. Информацию Вы получите в Вашем сервисном центре.

В целях повышения уровня безопасности используйте устройство защитного отключения с током срабатывания не более 30 мА. Устройство защитного отключения следует проверять перед каждым использованием аппарата. Берегите шнур питания и удлинитель от вращающихся деталей и не допускайте повреждения шнура питания во избежание контакта с токопроводящими деталями. Кабельные соединения (штепселя и розетки) должны быть сухими и не должны лежать на земле.

Шнур и удлинитель необходимо регулярно проверять на наличие признаков повреждения, их разрешается использовать только в безупречном состоянии.

При наличии повреждений шнура инструмента ремонт должен производиться только в уполномоченной сервисной мастерской для электроинструментов Bosch. Используйте только разрешенные удлинительные кабели.

Используйте только удлинители, удлинительные провода или кабельные барабаны, соответствующие нормам EN 61242 / IEC 61242 или IEC 60884-2-7.

Применяемые при эксплуатации инструмента удлинительные кабели должны иметь следующие значения поперечных сечений проводов:

- поперечное сечение проводов 1,25 мм² или 1,5 мм²
- Максимальная длина составляет 30 м для удлинительного кабеля или 60 м для кабельных барабанов с устройством защитного отключения

Указание: Кабель-удлинитель должен, по предписаниям техники безопасности, иметь защитный проводник, который соединен через вилку сети с защитным проводником Вашей электрической сети.



ОСТОРОЖНО: От кабелей-удлинителей, не отвечающих предписаниям, может исходить опасность. Кабель-удлинитель, вилка и муфта должны быть выполнены в водонепроницаемом исполнении и допущены для использования под открытым небом.

Указание для продуктов, которые продаются за пределами **Великобритании:**

ВНИМАНИЕ: В интересах Вашей безопасности необходимо соединить штекер садового инструмента с кабелем-удлинителем. Муфта кабеля-удлинителя должна быть выполнена из резины или покрыта резиной и обладать защитой от брызг воды. Удлинительный кабель должен использоваться с приспособлением для разгрузки провода от натяжения.

Символы

Следующие символы помогут Вам при чтении и понимании руководства по эксплуатации. Запомните символы и их значение. Правильное толкование символов поможет лучше и безопаснее работать с изделием.

Символ	Значение
	Не используйте для очистки садового инструмента очиститель высокого давления или садовый шланг.
	Направление движения
	Направление реакции
	Вес
	Включение
	Выключение
	Разрешенное действие

Символ	Значение
	Запрещенное действие
CLICK!	Слышимый шум
	Принадлежности/запасные части

Описание продукта и услуг



Прочтите все указания по технике безопасности и инструкции. Упущения, допущенные при выполнении приведенных ниже инструкций, могут вызвать поражение электрическим током, пожар и/или привести к тяжелым

травмам.

Пожалуйста, следуйте указаниям рисунков в начале руководства по эксплуатации.

Применение по назначению

Садовый инструмент предназначен для бытового применения с целью подстригания травы и сорняков у поверхности земли. Он разработан для подстригания травы, которая растет на склонах, под препятствиями и по краям газона и которую не может достать газонокосилка. Садовый инструмент не предназначен для применения в качестве мотокосы. Садовый инструмент не предназначен для промышленного и коммерческого применения.

Комплект поставки (см. рис. В)

Осторожно извлеките садовый инструмент из упаковки и проверьте полное наличие следующих частей:

При недостатке или повреждении частей обратитесь, пожалуйста, к продавцу.

- Триммер/триммер для обрезки края газона
- Защитный кожух
- Колеса (ART 24+, ART 27+, ART 30+)
- Отвертка
- Руководство по эксплуатации

Изображенные компоненты (см. рис. А)

Нумерация изображенных деталей выполнена по рисункам на страницах с изображением изделия.

- (1) Разблокировка регулировки рукоятки
- (2) Регулируемая рукоятка
- (3) Задняя рукоятка
- (4) Выключатель
- (5) Вилка сетевого кабеля^{a)}
- (6) Кнопка «Стрижка газона/подрезание краев»
- (7) Защитный кожух
- (8) Винт для установки защитного кожуха
- (9) Кнопка для установки колес
- (10) Колеса
- (11) Крючок для крепления кабеля
- (12) Крышка катушки
- (13) Катушка
- (14) Гнездо для режущей лески
- (15) Отверстие для вывода режущей лески
- (16) Кнопка для подтягивания лески

a) Эти принадлежности не входят в стандартный комплект поставки.

Технические данные

Триммер/ триммер для обрезки края газона		ART 24	ART 24+	ART 27	ART 27+	ART 30	ART 30+
Товарный номер		3 600 HA5 8..	3 600 HA5 9..	3 600 HA5 2..	3 600 HA5 3..	3 600 HA5 4..	3 600 HA5 5..
Номинальная потребляемая мощность	Вт	400	400	450	450	480	480
Число оборотов холостого хода	об/мин	12000	12000	10500	10500	9500	9500
Режущая система		полуавтоматическая	полуавтоматическая	полуавтоматическая	полуавтоматическая	полуавтоматическая	полуавтоматическая
Переставляемая рукоятка		•	•	•	•	•	•
Диаметр режущей лески	мм	1,6	1,6	1,6	1,6	1,6	1,6
Диаметр резания	см	24	24	27	27	30	30

Триммер/ триммер для обрезки края газона		ART 24	ART 24+	ART 27	ART 27+	ART 30	ART 30+
Емкость катушки	м	2 x 3	2 x 3	2 x 3	2 x 3	2 x 3	2 x 3
Вес	кг	2,6	2,8	2,7	2,9	2,8	3,0
Класс защиты		□/II	□/II	□/II	□/II	□/II	□/II
Серийный номер		см. заводскую табличку на садовом инструменте					

Параметры указаны для номинального напряжения [U] 230 В. При других значениях напряжения, а также в специфическом для страны исполнении инструмента возможны иные параметры.

Данные по шуму и вибрации

Значения шумовой нагрузки определены в соответствии с IEC 62841-4-4.

А-скорректированный уровень шума от электроинструмента составляет обычно: уровень звукового давления 82 дБ(А); уровень звуковой мощности 94 дБ(А). Погрешность K = 3 дБ.

Значения вибрации a_h (непрерывная вибрация), p_f (повторяющиеся ударные вибрации) и погрешность K определены в соответствии с IEC 62841-4-4.

ART 24 | ART 24+

$a_h = 6,5 \text{ м/с}^2$, ($K = 1,5 \text{ м/с}^2$), $P_f = 77 \text{ м/с}^2$, ($K = 41 \text{ м/с}^2$).

ART 27 | ART 27+

$a_h = 6,5 \text{ м/с}^2$, ($K = 1,5 \text{ м/с}^2$), $P_f = 84 \text{ м/с}^2$, ($K = 13 \text{ м/с}^2$).

ART 30 | ART 30+

$a_h = 6,5 \text{ м/с}^2$, ($K = 1,5 \text{ м/с}^2$), $P_f = 55 \text{ м/с}^2$, ($K = 21 \text{ м/с}^2$).

Что указанное(ые) значение(я) суммарной вибрации и указанное(ые) значение(я) шумовой эмиссии измерены в соответствии со стандартизованным методом испытаний и могут использоваться для сравнения электроинструментов друг с другом.

Что указанное(ые) значение(я) суммарной вибрации и указанное(ые) значение(я) шумовой эмиссии могут также использоваться для предварительной оценки нагрузки.

Что вибрация и шумовая эмиссия во время фактического использования электроинструмента могут отличаться от указанных значений в зависимости от типа и способа применения электроинструмента, в особенности от типа обрабатываемой заготовки; соответственно при необходимости меры безопасности для защиты оператора должны быть определены на основе оценки вибрационной нагрузки при фактических условиях применения (при этом необходимо учитывать все части эксплуатационного цикла, напр., периоды, в течение которых электроинструмент выключен, и периоды, в течение которых он, хотя и включен, но работает без нагрузки).

Сборка

- **Внимание!** Перед выполнением работ по монтажу выключайте садовый инструмент и извлекайте штепсельную вилку из розетки.

Настройка рукоятки (см. рис. С)

Рукоятка (2) может устанавливаться в различных положениях. Для изменения настройки слегка открутите кнопку разблокировки (1) и переместите рукоятку в необходимое положение. Снова туго затяните кнопку разблокировки (1).

Монтаж защитного кожуха (см. рис. D)

- После монтажа защитного кожуха демонтировать его запрещается.

- Перед использованием проверьте прочность посадки крепежного винта защитного кожуха.

Наденьте защитный кожух (7) на головку триммера и закрепите его с помощью прилагающихся винтов (8). Винты (8) при поставке уже смонтированы в защитный кожух (7).

Монтаж и регулировка рабочей высоты колес (см. рис. E)

Нажмите кнопку (9) и наденьте колеса (10) на ось.

Для регулировки положения колес нажмите кнопку (9) и передвиньте колеса (10) на требуемую высоту. На ости колеса (10) можно передвигать вверх и вниз.

Эксплуатация

- **Учитывайте напряжение в сети!** Напряжение источника питания должно соответствовать данным на заводской табличке агрегата.
- **Внимание! Перед выполнением работ по настройке и очистке выключайте садовый инструмент и извлекайте штепсельную вилку из розетки.**
- После выключения триммера леска продолжает вращаться еще несколько секунд. Прежде чем повторно включить триммер, подождите, пока двигатель/леска полностью не остановятся.
- Не касайтесь лески, пока она не прекратит вращаться.
- Нельзя выключать и включать инструмент без промежуточного перерыва.
- Рекомендуется использовать разрешенные режущие элементы Bosch. При использовании других

режущих элементов результат обрезания может отличатьсяся.

Включение/выключение (см. рис. G)

Для **включения** нажмите на выключатель (4) и удерживайте его нажатым.

Для **выключения** отпустите выключатель (4).

Стрижка травы/подрезание краев (см. рис. F)

Нажмите кнопку (6). Поверните нижнюю часть триммера на 180°, чтобы расположить головку триммера для стрижки травы или подрезания краев. Отпустите кнопку (6), поворотный механизм входит в зацепление.

Стрижка травы

Перемещайте триммер налево и направо и удерживайте во время работы достаточное расстояние от тела. Стригите более высокую траву в несколько заходов.

Подрезание краев

Ведите аккумуляторный триммер вдоль края газона. Избегайте контакта с твердыми поверхностями или стенами во избежание быстрого износа лески.

Стрижка вокруг деревьев и кустов

Осторожно стригите траву вокруг деревьев и кустов, чтобы не тронуть их леской. При повреждении коры растения могут засохнуть.

Демонтаж катушки, намотка лески и монтаж катушки (см. рис. H – J)

► **Перед тем, как менять катушку, извлекайте штепсельную вилку из розетки.**

Сожмите оба язычка крышки катушки и снимите крышку катушки (12). Затем извлеките пустую катушку (13).

Отрежьте прибл. 6,0 м лески от запасного мотка. Сложите леску посередине, чтобы иметь 2 конца по 3 м. Закрепите середину лески в гнезде для режущей лески (14) и равномерно и туго намотайте леску в обе камеры катушки.

Проденьте оба конца лески в отверстия (15) в головке триммера и вставьте катушку на место в головку триммера. Зафиксируйте катушку, надев крышку катушки (12).

Подтягивание лески (см. рис. K)

Полуавтоматическое подтягивание лески

Триммер оснащен полуавтоматической системой подачи. Подача лески выполняется каждый раз при остановке шпинделя (выключатель отпущен); излишек лески отрезается при включении садового инструмента.

Ручное подтягивание лески

Нажмите на кнопку (16) и вытяните леску на требуемую длину.

Поиск неисправностей



Проблема	Возможная причина	Устранение
Триммер не работает	Отсутствует питание	Проверьте и включите
	Неисправна розетка	Воспользуйтесь другой штепсельной розеткой
	Поврежден кабель-удлинитель	Проверьте кабель-удлинитель и замените его в случае повреждения
	Сработал предохранитель	Замените предохранитель
Триммер работает с перебоями	Поврежден кабель-удлинитель	Проверьте кабель-удлинитель и замените его в случае повреждения
	Повреждена внутренняя проводка садового инструмента	Обратитесь в сервисную мастерскую Bosch
Обороты двигателя триммера резко падают	Слишком высокая трава	Стригите ступенчато
Триммер не стрижет	Леска слишком короткая/оборвалась	Подтяните леску вручную (см. рис. I)
	Катушка пустая	Замена катушки
Леска не подтягивается	Леска запуталась в катушке	Проверьте катушку и при необходимости заново намотайте леску (см. рис. I)
	Катушка пустая	Замена катушки
Леска втягивается обратно в катушку	Леска слишком короткая/оборвалась	Заново намотайте леску на катушку
Леска часто рвется	Леска запуталась в катушке	Проверьте катушку и при необходимости заново намотайте леску

Проблема	Возможная причина	Устранение
	Неправильное обращение с триммером	Срезайте траву только кончиком лески; избегайте контакта с камнями, стенами и другими твердыми предметами. Регулярно подтягивайте леску, чтобы использовать весь диаметр резания.

Техобслуживание и сервис

Техобслуживание, очистка и хранение

- ▶ Перед любыми манипуляциями с изделием выньте штепсель из розетки.
- ▶ Для качественной и надежной работы содержите изделие в чистоте.

Для качественной и надежной работы содержите изделие и вентиляционные щели в чистоте.

Никогда не обрызгивайте изделие водой.

Никогда не окунайте изделие в воду.

Кладите изделие на хранение в надежное, сухое и недоступное для детей место.

Не ставьте другие предметы на изделие.

Проверяйте все гайки, болты и винты на предмет прочной посадки с целью обеспечения безопасного рабочего состояния изделия.

Проверяйте изделие и для надежности заменяйте износившиеся или поврежденные детали.

Для замены используйте оригинальные запасные части фирмы Bosch. Не изменяйте инструмент.

Сервис и консультирование на предмет использования продукции

Казахстан

Центр консультирования потребителей и приема претензий:

ТОО «Роберт Бош» (Robert Bosch)

050012, г. Алматы,

Республика Казахстан

ул. Муратбаева, д. 180

БЦ «Гермес», 7й этаж

Тел.: +7 (727) 331 86 00

Тел.: 8 8000 700 270

Ссылку на адреса наших сервисных центров и условия гарантии можно найти на последней странице, а также на сайте <https://www.bosch-professional.com/kz/ru/>

Пожалуйста, во всех запросах и заказах запчастей обязательно указывайте 10-значный товарный номер по заводской табличке изделия.

Утилизация

Отслужившие свой срок электроинструменты, принадлежности и упаковку следует сдавать на экологически чистую рекуперацию отходов.



Утилизируйте электроинструмент отдельно от бытового мусора!

Только для стран-членов ЕС:

Электрические и электронные приборы, непригодные для дальнейшего использования, необходимо собирать отдельно и утилизировать экологически безопасным способом. Используйте предусмотренные системы сбора мусора. Из-за возможного содержания опасных веществ при неправильной утилизации может быть нанесен вред окружающей среде и здоровью.

Українська

Вказівки з техніки безпеки

Значення символів на садовому інструменті



Загальна вказівка про небезпеку.



Прочитайте цю інструкцію з експлуатації.



Вдягайте засоби захисту органів зору та слуху.



Вдягайте захисні рукавички.



Не використовувати під дощем.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Не допускайте сторонніх осіб на місце роботи.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Бережіться частин, що розлітаються.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Негайно виймайте штепсель з розетки, якщо електропроводка пошкоджена чи перерізана.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Виймайте штепсель з розетки перед технічним обслуговуванням або у разі пошкодження шнура живлення.



Ретельно перевіряйте ділянку, на якій використовується садовий інструмент, на наявність диких і домашніх тварин. Дикі або домашні тварини можуть бути травмовані під час використання садового інструмента. Ретельно перевіряйте ділянку, на якій використовуватиметься садовий інструмент, і повністю видаляйте каміння, палки, дроти, кістки й інші сторонні предмети. Під час використання садового інструмента слідкуйте за тим, щоб у густій траві не було прихованих диких або домашніх тварин чи невеликих пнів від дерев.

Загальні вказівки з техніки безпеки для електроінструментів

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Прочитайте всі вказівки з техніки безпеки, інструкції, ілюстрації та специфікації, надані з цим

електроінструментом. Невиконання усіх поданих нижче інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозної травми.

Добре зберігайте на майбутнє ці попередження і вказівки.

Під поняттям «електроінструмент» в цих застереженнях мається на увазі електроінструмент, що працює від мережі (з електрокабелем) або від акумуляторної батареї (без електрокабелю).

Безпека на робочому місці

- **Тримайте своє робоче місце в чистоті і забезпечте добре освітлення робочого місця.** Безлад або погане освітлення на робочому місці можуть призвести до нещасних випадків.
- **Не працюйте з електроінструментом у середовищі, де існує небезпека вибуху внаслідок присутності горючих рідин, газів або пилу.** Електроінструменти можуть іскрити іскри, від яких може займатися пил або пари.
- **Під час праці з електроінструментом не підпускайте до робочого місця дітей та інших людей.** Ви можете втратити контроль над електроінструментом, якщо Ви не будете зосереджені на виконанні роботи.

Електрична безпека

- **Штепсель електроінструмента повинен пасувати до розетки. Не дозволяється міняти щось в штепселі.** Для роботи з електроінструментами, що мають захисне заземлення, не використовуйте адаптери. Використання оригінального штепселя та належної розетки зменшує ризик ураження електричним струмом.

- **Уникайте контакту частин тіла із заземленими поверхнями, напр., трубами, батареями опалення, плитами та холодильниками.** Коли Ваше тіло заземлене, існує збільшена небезпека ураження електричним струмом.
- **Захищайте електроінструменти від дощу і вологи.** Попадання води в електроінструмент збільшує ризик ураження електричним струмом.
- **Не використовуйте мережний шнур живлення не за призначенням. Ніколи не використовуйте мережний шнур для перенесення або перетягування електроінструмента або витягання штепселя з розетки. Захищайте кабель від тепла, мастила, гострих країв та рухомих деталей електроінструмента.** Пошкоджений або закручений кабель збільшує ризик ураження електричним струмом.
- **Для зовнішніх робіт обов'язково використовуйте лише такий подовжувач, що придатний для зовнішніх робіт.** Використання подовжувача, що розрахований на зовнішні роботи, зменшує ризик ураження електричним струмом.
- **Якщо не можна запобігти використанню електроінструмента у вологому середовищі, використовуйте пристрій захисного вимкнення.** Використання пристрою захисного вимкнення зменшує ризик ураження електричним струмом.

Безпека людей

- **Будьте уважними, слідкуйте за тим, що Ви робите, та розсудливо поведіться під час роботи з електроінструментом. Не користуйтеся електроінструментом, якщо Ви стомлені або знаходитесь під дією наркотиків, спиртних напоїв або ліків.** Мить неуважності при користуванні електроінструментом може призвести до серйозних травм.
- **Використовуйте засоби індивідуального захисту. Завжди вдягайте захисні окуляри.** Застосування засобів індивідуального захисту для відповідних умов, напр., захисної маски, спецвзуття, що не ковзається, каски та навушників, зменшує ризик травм.
- **Уникайте випадкового вмикання. Перш ніж увімкнути електроінструмент в електромережу або під'єднати акумуляторну батарею, брати його в руки або переносити, впевніться в тому, що електроінструмент вимкнений.** Тримання пальця на вимикачі під час перенесення електроінструмента або підключення в розетку увімкнутого електроінструмента може призвести до травм.
- **Перед тим, як вмикати електроінструмент, приберіть налагоджувальні інструменти або гайковий ключ.** Перебування налагоджувального інструмента або ключа в частині електроінструмента, що обертається, може призвести до травм.
- **Уникайте неприродного положення тіла. Завжди зберігайте стійке положення та тримайте**

рівновагу. Це дозволить Вам краще контролювати електроінструмент у небезпечних ситуаціях.

- ▶ **Вдягайте придатний одяг. Не вдягайте просторий одяг та прикраси. Не підставляйте волосся й одяг до деталей, що рухаються.** Просторий одяг, довге волосся та прикраси можуть потрапити в деталі, що рухаються.
- ▶ **Якщо існує можливість монтувати пиловідсмоктувальні або пилоуловлюючі пристрої, переконайтеся, щоб вони були добре під'єднані та правильно використовувалися.** Використання пиловідсмоктувального пристрою може зменшити небезпеки, зумовлені пилом.
- ▶ **Добре знання електроінструментів, отримане в результаті частого їх використання, не повинно призводити до самовпевненості й ігнорування принципів техніки безпеки.** Необережна дія може в одну мить призвести до важкої травми.

Правильне поводження та користування електроінструментами

- ▶ **Не перевантажуйте електроінструмент. Використовуйте такий електроінструмент, що спеціально призначений для відповідної роботи.** З придатним електроінструментом Ви з меншим ризиком отримаєте кращі результати роботи, якщо будете працювати в зазначеному діапазоні потужності.
- ▶ **Не користуйтеся електроінструментом з пошкодженим вимикачем.** Електроінструмент, який не вмикається або не вимикається, є небезпечним і його треба відремонтувати.
- ▶ **Перед тим, як регулювати що-небудь в електроінструменті, міняти приладдя або ховати електроінструмент, витягніть штепсель із розетки та/або витягніть акумуляторну батарею.** Ці попереджувальні заходи з техніки безпеки зменшують ризик випадкового запуску електроінструмента.
- ▶ **Ховайте електроінструменти, якими Ви саме не користуєтесь, від дітей. Не дозволяйте користуватися електроінструментом особам, що не знайомі з його роботою або не читали ці вказівки.** Використання електроінструментів недосвідченими особами може бути небезпечним.
- ▶ **Старанно доглядайте за електроінструментами і приладдям.** Перевіряйте, щоб рухомі деталі електроінструмента були правильно розташовані та не заїдали, не були пошкодженими або у будь-якому іншому стані, який міг би вплинути на функціонування електроінструмента. Пошкоджені електроінструменти потрібно відремонтувати, перш ніж користуватися ними знову. Велика кількість нещасних випадків спричиняється поганим доглядом за електроінструментами.
- ▶ **Тримайте різальні інструменти нагостреними та в чистоті.** Старанно доглянуті різальні інструменти з гострим різальним краєм менше застрягають та легші в експлуатації.

▶ **Використовуйте електроінструмент, приладдя до нього, робочі інструменти тощо відповідно до цих вказівок. Беріть до уваги при цьому умови роботи та специфіку виконуваної роботи.** Використання електроінструментів для робіт, для яких вони не передбачені, може призвести до небезпечних ситуацій.

▶ **Тримайте рукоятки і поверхні захвату сухими і чистими, слідкуйте, щоб на них не було оливи або густого мастила.** Слизькі рукоятки і поверхні захвату унеможливають безпечне поводження з електроінструментом та його контролювання в неочікуваних ситуаціях.

Сервіс

▶ **Віддавайте свій електроінструмент на ремонт лише кваліфікованим фахівцям та лише з використанням оригінальних запчастин.** Це забезпечить роботу пристрою протягом тривалого часу.

Вказівки з техніки безпеки для газонних тримерів і газонних тримерів для країв

- ▶ **Не використовуйте електроінструмент за поганих погодних умов, особливо під час грози.** Це зменшує небезпеку ураження блискавкою.
- ▶ **Ретельно перевірте робочу ділянку на наявність диких тварин.** Дикі тварини можуть бути травмовані електроінструментом, що працює.
- ▶ **Ретельно перевірте робочу ділянку і повністю приберіть каміння, палки, дроти, кістки та інші сторонні предмети.** Частини, що розлітаються, можуть призвести до травм.
- ▶ **Перед використанням електроінструмента завжди перевіряйте відсутність пошкоджень на різальному інструменті і на різальному вузлі.** Пошкоджені деталі підвищують ризик травмування.
- ▶ **Перед використанням перевіряйте мережний шнур та відповідні подовжувачі на наявність ознак пошкодження або старіння.** Якщо мережний шнур пошкодився або зносився під час роботи, вимкніть електроінструмент і не торкайтеся шнура, поки не виймете штепсель з розетки. Пошкоджений мережний шнур або подовжувач може призвести до ураження електричним струмом, пожежі і/або серйозних травм.
- ▶ **Захисні кришки повинні залишатися на своїх місцях. Захисні кришки повинні бути придатними до експлуатації і належним чином закріплені.** Якщо захисна кришка незакріплена, пошкоджена або неправильно працює, вона може призвести до травм.
- ▶ **Вентиляційні отвори для надходження повітря повинні бути завжди вільними від відкладень.** Заблоковані або забруднені вентиляційні отвори для надходження повітря можуть призвести до перегрівання або займання.

- **Вдягайте захисні окуляри і навушники.** Відповідні засоби індивідуального захисту зменшують вірогідність травмування.
- **Під час роботи з електроінструментом завжди носіть нековзке захисне взуття. Ніколи не працюйте босоніж або у відкритих сандаліях.** Захисне взуття попереджує небезпеку поранення ніг через контакт з різальним елементом, що обертається.
- **Під час роботи з електроінструментом завжди носіть відповідний одяг, як-от штани, що закриваються ноги оператора.** Контакт з різальним елементом або ліскою, що обертаються, може спричинити травми.
- **Під час роботи з електроінструментом не дозволяйте людям стояти поруч.** Частини, що розлітаються, можуть призвести до серйозних травм.
- **Не працюйте з електроінструментом вище поясу.** Це допоможе уникнути ненавмисного контакту з різальним елементом і дозволить краще контролювати електроінструмент у несподіваних ситуаціях.
- **Не використовуйте машину на мокрій траві. При цьому рухайтесь помірним кроком, без поспіху.** Це зменшить ризик ковзання та падіння, що може призвести до травм.
- **Під час роботи на схилах слідкуйте за стійким положенням; завжди працюйте уперед схилю, ніколи не працюйте у напрямку вгору або донизу, і будьте надзвичайно обережні під час зміни напрямку роботи.** Цим попереджується ризик втратити контроль, посковзнутися і впасти, що може призвести до травм.
- **Тримайте усі кабелі живлення поза зоною різання.** Кабелі живлення можуть бути приховані у живоплоті або кущах і ненавмисно пошкоджені або перерізані ліскою або різальним елементом.
- **Не наближайте жодних частин тіла до різального елемента або ліски, що обертаються. Не видаляйте жодний матеріал з електроінструмента, поки не відключите електроживлення.** Різальний елемент або ліска, що обертаються, можуть спричинити серйозні травми.
- **Переносьте електроінструмент у вимкненому стані і відхиленім від тіла.** Належне поводження з електроінструментом зменшує вірогідність випадкового контакту з різальним ножом або ліскою, що рухаються.
- **Використовуйте лише запасні різальні головки, ліску і різальні ножі з пластмаси згідно з даними виробника. Ніколи не замінійте пластмасові ліски або ножі на металеві дроти або ножі.** Неправильні запасні частини можуть призвести до втрати контролю, поломок і травм.

Особливі вказівки з техніки безпеки

- **Цей пристрій містить магніти – не підносьте магніт близько до імплантатів та інших медичних пристроїв, як-от кардіостимуляторів або**

інсулінових насосів, магнітних носіїв інформації та магніточутливих пристроїв. Магніт генерує поле, яке може порушити роботу медичного обладнання або призвести до незворотної втрати даних.

- **Ніколи не працюйте з електроінструментом на занадто похилих схилах.** Цим попереджується ризик втратити контроль, посковзнутися і впасти, що може призвести до травм.
- Будьте обережні, також коли електроінструмент не використовується. Інакше може виникнути небезпека перецелення.
- Ніколи не дозволяйте дітям, особам з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або особам, яким бракує досвіду та знань, і/або особам, які не знайомі з цими вказівками, користуватися садовим інструментом. Національні приписи можуть обмежувати допустимий вік користувача.
- Доглядайте за дітьми, щоб переконатися, що вони не грають із садовим інструментом.
- Перевіряйте виріб на наявність пошкоджень, якщо він ударився о твердий предмет або занадто сильно вібрує.
- Під час укорочування ліски слідкуйте за тим, щоб не порізатись.
- Підрізайте траву поступово, щоб досягти рівномірного результату.
- Уникайте неприродного положення тіла і завжди тримайте рівновагу. На схилах завжди слідкуйте за тим, щоб Ви стійко стояли на ногах. Завжди йдіть спокійним кроком, ніколи не біжіть.
- У разі тривалого використання рекомендується робити відповідні перерви.
- У випадку довготривалого використання виробу (або інших машин) користувач наражається на вплив вібрацій, які можуть спричинити синдром білих пальців (синдром Рейно) або синдром зап'ястного каналу.
- При цьому зменшується почуття дотику та здатність регулювання температури, виникають оніміння та печіння, і навіть нервові розлади, порушення кровообігу та омертвіння тканин.
- Зверніться до лікаря, якщо виявите симптоми, що вказують на вібраційне перевантаження. До таких симптомів належать оніміння, втрата чутливості, свербіж, поколювання, біль, слабкість, зміна кольору або стану шкіри. Ці симптоми найчастіше проявляються у пальцях, кистях або кистевих суглобах (див. також Інформацію щодо шуму і вібрації).

Електрична безпека



Увага! Перед технічним обслуговуванням або очищенням вимкніть прилад і витягніть штепсель з розетки. Це саме має чинність і якщо електрокабель пошкоджений, надрізаний або заплутався.

З міркувань техніки безпеки Ваш садовий інструмент має захисну ізоляцію і не потребує заземлення. Робоча напруга становить 230 В~, 50 Гц (для країн, що не належать до ЄС, також 220 В або 240 В, 50 Гц). Використовуйте лише дозволені подовжувачі. Інформацію можна отримати в авторизований сервісний майстерні.

З метою збільшення безпеки використовуйте пристрій захисного вимкнення зі струмом спрацювання макс. 30 мА. Цей захисний автомат слід перевіряти перед кожним користуванням

Захищайте шнур живлення і подовжувач від рухомих деталей і запобігайте будь-яким пошкодженням шнура, щоб запобігти контакту з деталями, що знаходяться під напругою.

Кабельні з'єднання (штепсели та розетки) мають бути сухими і не повинні лежати на землі.

Шнур і подовжувач необхідно регулярно перевіряти на наявність ознак пошкодження, їх дозволяється використовувати лише у бездоганному стані.

Пошкоджений шнур живлення інструмента дозволяється ремонтувати лише в авторизованій майстерні Bosch.

Використовуйте лише дозволені подовжувачі.

Використовуйте лише дозволені подовжувачі, подовжувальні дроти або кабельні барабани, які відповідають нормам EN 61242 / IEC 61242 або IEC 60884-2-7.

Якщо Ви хочете користуватися виробом через подовжувальний кабель, він повинен мати такий поперечний переріз дроту:

- поперечний переріз дроту 1,25 мм² або 1,5 мм²
- Максимальна довжина 30 м для подовжувача або 60 м для кабельних барабанів з пристроєм захисного вимкнення

Примітка: якщо використовується подовжувальний кабель, він повинен мати захисний провід, який через штекер поєднаний з захисним проводом Вашої електромережі (як описано в правилах техніки безпеки).



ОБЕРЕЖНО: Не передбачений подовжувальний кабель може бути небезпечним. Подовжувальний кабель, штекер та муфта повинні мати

водонепроникне, дозволене для використання надворі виконання.

Вказівка щодо продуктів, які продаються не у **Великій Британії**:

УВАГА: З міркувань техніки безпеки потрібно, щоб штепсель виробу був з'єднаний з подовжувальним кабелем. З'єднувальна муфта подовжувача повинна бути захищена від водяних бризок, зроблена з гуми або покрита гумою. Подовжувальний кабель має використовуватися з елементом, що компенсує натяг.

Символи

Наступні символи стануть у нагоді, коли Ви будете читати інструкцію з експлуатації та щоб зрозуміти. Запам'ятайте ці символи та їх значення. Правильне розуміння символів

допоможе Вам правильно та небезпечно користуватися приладом.

Символ	Значення
	Не використовуйте для очищення садового інструмента будь-які очищувачі високого тиску або садові шланги.
	Напрямок пересування
	Напрямок реагування
	Вага
	Увімкнення
	Вимкнення
	Дозволена дія
	Заборонена дія
	Відчутний шум
	Приладдя/запчастини

Опис продукту і послуг



Прочитайте всі застереження і вказівки.

Невиконання вказівок з техніки безпеки та інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або важких травм.

Будь ласка, дотримуйтеся малюнків, розташованих на початку інструкції з експлуатації.

Використання за призначенням

Цей садовий інструмент призначений для використання у побуті для підрізання трави і бур'янів поблизу землі. Він розроблений для підрізання трави, яка росте на косогах, під перешкодами і по краях газону і яку не може дістати газонокосарка. Садовий інструмент не призначений для використання в якості мотокоси. Садовий інструмент не призначений для Садовий інструмент не призначений для промислового та комерційного використання.

Комплект поставки (див. мал. В)

Обережно вийміть садовий інструмент з упаковки і перевірте повну наявність усіх нижчеазначених деталей: Якщо чогось не вистачає або щось пошкоджене, будь ласка, зверніться в магазин.

- Триммер/триммер для підрізання країв
- Захисний кожух
- Колеса (ART 24+, ART 27+, ART 30+)

- Викрутка
- Інструкція з експлуатації

Зображені компоненти (див. мал. А)

Нумерація зображених компонентів посилається на зображення виробу на сторінках з малюнками.

- (1) Кнопка розблокування рукоятки
- (2) Регульована рукоятка
- (3) Задня рукоятка
- (4) Вимикач
- (5) Штепсель^{а)}
- (6) Кнопка «Підрізання трави/підрізання країв»

- (7) Захисний кожух
- (8) Гвинт для монтажу захисного кожуха
- (9) Кнопка монтажу коліс
- (10) Колеса
- (11) Гачок для шнура
- (12) Кришка котушки
- (13) Котушка
- (14) Гніздо для ліски
- (15) Отвір для подачі ліски
- (16) Кнопка для підтягування ліски

а) Це приладдя не входить до стандартного комплекту поставки.

Технічні дані

Триммер/ триммер для підрізання країв		ART 24	ART 24+	ART 27	ART 27+	ART 30	ART 30+
Товарний номер		3 600 HA5 8..	3 600 HA5 9..	3 600 HA5 2..	3 600 HA5 3..	3 600 HA5 4..	3 600 HA5 5..
Номінальна споживана потужність	Вт	400	400	450	450	480	480
Кількість обертів на холостому ходу	об/хв	12000	12000	10500	10500	9500	9500
Різальна система		напівавтоматична	напівавтоматична	напівавтоматична	напівавтоматична	напівавтоматична	напівавтоматична
Регульована рукоятка		•	•	•	•	•	•
Діаметр ліски	мм	1,6	1,6	1,6	1,6	1,6	1,6
Діаметр різання	см	24	24	27	27	30	30
Максимальна довжина ліски	м	2 x 3	2 x 3	2 x 3	2 x 3	2 x 3	2 x 3
Вага	кг	2,6	2,8	2,7	2,9	2,8	3,0
Клас захисту		□/II	□/II	□/II	□/II	□/II	□/II

Серійний номер див. заводську табличку на садовому інструменті

Параметри зазначені для номінальної напруги [U] 230 В. При інших значеннях напруги, а також у специфічному для країни виконанні можливі інші параметри.

Інформація щодо шуму/вібрації

Значення звукової емісії визначені відповідно до IEC 62841-4-4.

А-зважений рівень шуму від електроінструменту, як правило, становить: рівень звукового тиску **82 дБ(А)**; звукова потужність **94 дБ(А)**. Похибка **K = 3 дБ**.

Значення вібрації a_h (безперервні вібрації), p_f (повторні ударні вібрації) і похибка **K** визначені відповідно IEC 62841-4-4.

ART 24 | ART 24+

$a_h = 6,5 \text{ м/с}^2$, ($K = 1,5 \text{ м/с}^2$), $P_f = 77 \text{ м/с}^2$, ($K = 41 \text{ м/с}^2$).

ART 27 | ART 27+

$a_h = 6,5 \text{ м/с}^2$, ($K = 1,5 \text{ м/с}^2$), $P_f = 84 \text{ м/с}^2$, ($K = 13 \text{ м/с}^2$).

ART 30 | ART 30+

$a_h = 6,5 \text{ м/с}^2$, ($K = 1,5 \text{ м/с}^2$), $P_f = 55 \text{ м/с}^2$, ($K = 21 \text{ м/с}^2$).

Заявлене загальне значення вібрації (й) та заявлене значення емісії шуму (ів) було виміряно відповідно до стандартного методу випробувань і може використовуватися для порівняння однієї машини з іншою.

Заявлені загальні значення вібрації та заявлені значення емісії шуму також можуть бути використані для попередньої оцінки впливу.

Випромінювання вібрації та шуму під час фактичного використання машини може відрізнятися від заявленого загального значення залежно від того, як використовується машина; а також про необхідність визначення заходів безпеки для захисту оператора, які ґрунтуються на оцінці впливу в фактичних умовах використання (беручи до уваги всі частини робочого циклу, такі як час, коли машина вимкнена та коли вона працює в режимі холостого ходу, на додаток до часу запуску).

Монтаж

- **Увага: Перед тим, як проводити роботи з монтажу, вимкніть садовий інструмент та вийміть штепсель з розетки.**

Регулювання рукоятки (див. мал. С)

Рукоятка (2) надівається в різних положеннях. Щоб змінити налаштування, трохи послабте кнопку розблокування (1) і пересуньте рукоятку в потрібне положення. Знову міцно затягніть кнопку розблокування (1).

Монтаж захисного кожуха (див. мал. D)

- Після монтажу захисної кришки демонтувати її не можна.
- Перед використанням перевірте міцну посадку кріпильного гвинта захисного кожуха.

Надіньте захисний кожух (7) на головку тримера і закріпіть його за допомогою наданих гвинтів (8). Гвинти (8) вже змонтовані на захисному кожусі (7) під час поставки.

Монтаж коліс і налаштування робочої висоти (див. мал. E)

Натисніть кнопку (9) і надіньте колеса (10) на вісь.

Для регулювання положення коліс натисніть кнопку (9) і пересуньте колеса (10) на потрібну висоту. Колеса (10) на осі можна пересувати вгору і вниз.

Експлуатація

- **Зважайте на напругу в мережі!** Напруга в джерелі струму повинна відповідати даним на заводській таблиці електроінструмента.
- **Увага: Перед тим, як виконувати роботи з налаштування або очищення, вимкніть садовий інструмент та вийміть штепсель з розетки.**
- Після вимкнення тримера ліска ще декілька секунд обертається. Перш ніж знову вмикати тример, зачекайте, поки двигун/ліска не зупиняться.

- **Не торкайтеся ліски, поки вона не перестане обертатись.**
- **Не вмикайте його занадто швидко після вимкнення.**
- **Рекомендується використовувати дозволені Bosch різальні елементи. При використанні інших різальних елементів результат підрізання може відрізнятися.**

Увімкнення/вимкнення (див. мал. G)

Для увімкнення натисніть на вимикач (4) і тримайте його натисненим.

Для вимкнення відпустіть вимикач (4).

Зрізання трави/підрізання країв (див. мал. F)

Натисніть кнопку (6). Поверніть нижню частину тримера на 180°, щоб розташувати головку тримера для зрізання трави або підрізання країв. Відпустіть кнопку (6), обертальний механізм входить у зачеплення.

Зрізання трави

Водіть тримером ліворуч і праворуч, тримаючи його на достатній відстані від себе. Підрізайте більш високу траву поступово.

Підрізання країв

Ведіть тример уздовж краю газону. Уникайте контакту з твердими поверхнями або стінами, щоб запобігти швидкому зношенню ліски.

Підрізання трави навкруги дерев і кущів

Підрізати траву навкруги дерев і кущів треба обережно, щоб не зачепити їх ліскою. Рослини можуть загинути від пошкодження кори.

Демонтаж катушки, намотування ліски і монтаж катушки (див. мал. H – J)

- **Перед тим, як міняти катушку, вийміть штепсель з розетки.**

Стисніть обидва язички на кришці катушки і зніміть кришку катушки (12). Потім вийміть порожню катушку (13).

Відріжте прибл. 6,0 м ліски від запасного мотка. Складіть ліску разом так, щоб мати 2 кінця по 3 м довжиною.

Закріпіть середину ліски у гнізді для ліски (14) і навійте ліску в обидві камери катушки рівномірно і туго.

Встроміть обидва кінчики ліски в отвори (15) в головці тримера і встановіть катушку на місце в головку тримера. Зафіксуйте катушку, надівши кришку катушки (12).

Підтягування ліски (див. мал. K)

Напівавтоматичне підтягування ліски

Тример оснащений напівавтоматичною системою подачі. Подача ліски здійснюється кожного разу при зупинненні шпинделя (вимикач відпущений); надлишок ліски відрізається при увімкненні садового інструмента.

Ручне підтягування ліски

Натисніть кнопку (16) і витягніть ліску на потрібну довжину.

Пошук несправностей



Симптом	Можлива причина	Усунення
Триммер не працює	Відсутнє живлення	Перевірте й увімкніть
	Несправна розетка	Користуйтеся іншою розеткою
	Пошкоджений подовжувальний кабель	Перевірте та замініть кабель у разі його пошкодження
	Спрацював запобіжник	Поміняйте запобіжник
Триммер працює з перебоями	Пошкоджений подовжувальний кабель	Перевірте та замініть кабель у разі його пошкодження
	Пошкоджена внутрішня проводка садового інструмента	Зверніться до сервісної майстерні Bosch
Оберти мотора тримера різко падають	Трава занадто висока	Зрізайте траву шарами
Триммер не стриже	Ліска занадто коротка/обірвана	Підтягніть ліску вручну (див. мал. I)
	Котушка порожня	Заміна котушки
Ліска не підтягується	Ліска заплуталася в котушці	Перевірте котушку і за потреби перенавийте ліску (див. мал. I)
	Котушка порожня	Заміна котушки
Ліска затягується назад в котушку	Ліска занадто коротка/обірвана	Заново намотайте ліску на котушку
Ліска часто рветься	Ліска заплуталася в котушці	Перевірте котушку і при необхідності перенавийте ліску
	Неправильне поводження з тримером	Зрізайте лише кінчиком ліски; уникайте торкання каменів, стін і інших твердих предметів. Регулярно підтягуйте ліску, щоб використовувати весь діаметр різання.

Технічне обслуговування і сервіс

Технічне обслуговування, очищення та зберігання

- ▶ **Перед всіма маніпуляціями з виробом витягуйте мережний штепсель з розетки.**
- ▶ **Для якісної і безпечної роботи тримайте продукт в чистоті.**

Для якісної і безпечної роботи тримайте виріб і вентиляційні отвори в чистоті.

Ніколи збризкуйте виріб водою.

Ніколи не занурюйте виріб у воду.

Зберігайте виріб у безпечному, сухому і недоступному для дітей місці.

Не ставте інші предмети на виріб.

Перевіряйте всі гайки, прогоничі і гвинти на предмет міцної посадки, щоб забезпечити безпечний робочий стан виробу.

Перевіряйте виріб і для надійності міняйте зношені або пошкоджені деталі.

Слідкуйте за тим, щоб нові деталі походили від Bosch. Не змінюйте прилад.

Сервіс та надання консультацій щодо використання продукції

Україна

Тел.: +380 800 503 888

Посилання на наші сервісні адреси та умови гарантії можна знайти на останній сторінці.

При всіх додаткових запитаннях та замовленні запчастин, будь ласка, зазначайте 10-значний номер для замовлення, що стоїть на паспортній табличці продукту.

Утилізація

Електроприлади, приладдя і упаковку треба здавати на екологічно чисту повторну переробку.



Не викидайте електроінструменти в побутове сміття!

Лише для країн ЄС:

Електричні та електронні пристрої, які більше не використовуються, повинні збиратися окремо та утилізуватися екологічно безпечним способом. Скористайтесь призначеними для цього системами збору. Неправильна утилізація може завдати шкоди навколишньому середовищу та здоров'ю через небезпечні речовини, що містяться у відходах.

Қазақ

Еуразия экономикалық одағына (Кеден одағына) мүше мемлекеттер аумағында қолданылады

Сәйкестікті растау жайлы ақпарат қосымшада бар. Өнімді өндірген мемлекет туралы ақпарат және өндірілген мерзімі өнімнің корпусында көрсетілген. Импортерге қатысты байланыс ақпарат өнім қаптамасында көрсетілген.

Өнімді пайдалану мерзімі

Өнімнің қызмет ету мерзімі 7 жыл. Өндірілген мерзімнен бастап (өндіру күні зауыт тақтайшасында жазылған) істетпей 5 жыл сақтағаннан соң, өнімді тексерусіз (сервистік тексеру) пайдалану ұсынылмайды. Көрсетілген қызмет ету мерзімі тұтынушы аталмыш нұсқаулықтың талаптарын орындаған жағдайда ғана жарамды болады.

Істен шығу себептерінің тізімі

- көп үшқын шықса, пайдаланбаңыз
- қатты діріл кезінде пайдаланбаңыз
- тоқ сымы бұзылған немесе оқшаулаусыз болса, пайдаланбаңыз
- өнім корпусынан тікелей түтін шықса, пайдаланбаңыз

Пайдаланушының мүмкін қателіктері

- тұтқасы мен корпусы бұзылған болса, өнімді пайдаланбаңыз
- жауын – шашын кезінде сыртта пайдаланбаңыз
- корпус ішіне су кірсе құрылғыны қосушы болмаңыз

Шекті күй белгілері

- тоқ сымының тозуы немесе зақымдануы
- өнім корпусының зақымдалуы

Қызмет көрсету түрі мен жиілігі

- Әр пайдаланудан соң өнімді тазалау ұсынылады.

Сақтау

- құрғақ жерде сақтау керек
- жоғары температура көзінен және күн сәулелерінің әсерінен алыс сақтау керек

- сақтау кезінде температураның кенет ауытқуынан қорғау керек
- орамасыз сақтау мүмкін емес
- сақтау шарттары туралы қосымша ақпарат алу үшін МЕМСТ 15150-69 (шарт 1) құжатын қараңыз
- +5-ден +40 °C-қа дейін температурасында қоймада өндірушінің қаптамасында сақтаңыз. Салыстырмалы ылғалдылық 80 % -дан аспауы тиіс.

Тасымалдау

- тасымалдау кезінде өнімді құлатуға және кез келген механикалық ықпал етуге қатаң тыйым салынады
- босату/жүктеу кезінде пакетті қысатын машиналарды пайдалануға рұқсат берілмейді
- тасымалдау шарттары талаптарын МЕМСТ 15150-69 (5 шарт) құжатын оқыңыз
- Қоршаған орта температурасы –50 °C-тан +50 °C-қа дейін тасымалдау рұқсат етілген. Салыстырмалы ылғалдылық 100 % -дан аспауы тиіс.

Қауіпсіздік нұсқаулары**Бақша құрылғысындағы белгілердің мағынасы**

Қауіптер бойынша жалпы нұсқаулар.



Қолдану нұсқаулығын оқыңыз.



Көз және құлақты қорғайтын құралдарды киіп жүріңіз.



Қорғаныс қолғапшаларын киіңіз.



Жауын жауып тұрғанда қолданбаңыз.



САҚТАНДЫРУ: Айналада тұрған адамдарды құрал қолданған жерге жақындатпаңыз.



САҚТАНДЫРУ: Жан жаққа шашылып қалатын бөлшектерінен сақ болыңыз.



САҚТАНДЫРУ: Желі кабелі зақымданған немесе кесіліп қалған қалыпта болғанда желі ашасын дереу желіден шығарыңыз.



САҚТАНДЫРУ: Құралда күтім жұмыстарын өткізу алдынан немесе кабель зақымдалған қалыпта болған жағдайда құрал желі айырын шығарып қойыңыз.



Бақ құралы қолданылатын жерде жануарлар және жабайы аңдардың жоқ болуын мұқият тексеріп алыңыз. Электр құрал қолданылып жатқанда жануарлар және жабайы аңдар жарақаттанып қалуы мүмкін. Құрал қолданылатын аймақты мұқият тексеріп, онда болатын тас, таяқ, сымдар, сүйектер және бөгде заттардың барлығын осы аймақтан алып тастаңыз. Құралды қолдану барысында қалың шөп арасында аңдар, жануарлар немесе шағын ағаш томаршалары бола алатынын ескеріп жүріңіз.

Электр құралдары үшін жалпы қауіпсіздік нұсқаулары

⚠ ЕСКЕРТУ

Осы электр құралының жинағындағы ескертулерді, нұсқауларды, суреттерді және сипаттамаларды оқыңыз.

Барлық техникалық қауіпсіздік нұсқаулықтарын орындамау тоқтың соғуына, өрт және/немесе ауыр жарақаттануларға алып келуі мүмкін.

Болашақ жұмыстар үшін қауіпсіздік нұсқаулықтары мен ескертпелерді сақтап қойыңыз.

Қауіпсіздік нұсқаулықтарында пайдаланылған Электр құрал атауының желіден қуат алатын электр құралдарына (желілік кабелі менен) және аккумулятордан қуат алатын электр құралдарына (желілік кабелі жоқ) қатысы бар.

Жұмыс орнының қауіпсіздігі

- ▶ **Жұмыс орнын таза және жарық ұстаңыз.** Ластанған және қараңғы жайларда сәтсіз оқиғалар болуы мүмкін.
- ▶ **Электр құрылғысын жарылатын атмосферада пайдаланбаңыз, мысалы, жанатын сұйықтық, газ немесе шаң бар болғанда.** Электр құрал ұшқындарды жасайды, ал олар шаң немесе буларды жандыруы мүмкін.
- ▶ **Балалар мен бақылаушыларды электр құралынан алыс ұстаңыз.** Алданулар бақылау жоғалуына алып келуі мүмкін.
- ▶ **Жабдық тұрмыстық жағдайларда, коммерциялық аймақтарда және қоғамдық жерлерде, зиянды және қауіпті өндірістік факторлар жоқ кіші электр тұтынуы бар өндірістік аймақтарында жұмыс істеу үшін арналған.**

Электр қауіпсіздігі

- ▶ **Электр айырлары розеткаға сай боулы тиіс.** Айырды ешқашан ешқандай тәрізде өзгертпеңіз. Жерге қосылған электр құралдарымен адаптер айырларын пайдаланбаңыз. Өзгертілмеген айырлар мен сәйкес розеткалар электр тұйықталуының қауіпін төмендетеді.
- ▶ **Құбырлар, радиаторлар, плиталар мен суытқыштар сияқты жерге қосылған беттерге тимеңіз.** Денеңіз жерге қосылған болса жоғары тоқ соғу қауіпі пайда болады.
- ▶ **Электр құралдарды жаңбырда немесе ылғалды қоршауда пайдаланбаңыз.** Электр құралына кірген су тоқ соғу қауіпін жоғарылатады.

▶ **Кабельді тиісті болмаған ретте пайдаланбаңыз.** Кабельді электр құралын тасу, көтеру немесе тоқтан шығару үшін пайдаланбаңыз. Кабельді ыстықтық, май, өткір қырлар және жылжымалы бөлшектерден алыс ұстамаңыз. Зақымдалған немесе бытысып кеткен кабель тоқ соғу қауіпін жоғарылатады.

▶ **Электр құралын сыртта пайдаланғанда сыртқы жайлар үшін сай кабельді пайдаланыңыз.** Сыртта пайдалануға жарамды кабельді пайдалану тоқ соғу қауіпін төмендейді.

▶ **Егер электр құралын ылғалды жерде пайдалану керек болса, онда қорғайтын өшіру құрылғысы (RCD) арқылы қорғалған тоқ желісін пайдаланыңыз.** RCD пайдалану тоқ соғу қауіпін төмендетеді.

Жеке қауіпсіздік

- ▶ **Электр құралды пайдалануда абай болыңыз, жұмысыңызды бақылаңыз және парасатты пайдаланыңыз.** Электр құралды шаршаған кезде немесе есірткі, алкоголь немесе дәрі әсер еткен кезде пайдаланбаңыз. Электр құралын пайдалану кезінде аңсыздық ауыр жеке жарақаттануға алып келуі мүмкін.
- ▶ **Жеке қорғайтын жабдықтарды пайдаланыңыз.** Әрдайым көз қорғанысын тағыңыз. Шаң маскасы, сырғанбайтын қауіпсіздік аяқ киімдері, шлем немесе есту қорғаныштары сияқты қорғағыш жабдықтары тиісті жағдайларда қолданып жеке жарақаттануларды кемейтеді.
- ▶ **Кездейсоқ іске қосылудың алдын алу.** Тоқ көзіне және/немесе батареялар жинағына қосудан алдын, құралды көтеру немесе тасудан алдын өшіргіш өшік күйде болуына көз жеткізіңіз. Электр құралын саусақты өшіргішке қойып тасу немесе қосқышы қосулы электр құралын тоққа қосу сәтсіз оқиғаға алып келуі мүмкін.
- ▶ **Электр құралын қосудан алдын келген реттеу сынасын немесе кілтті алып қойыңыз.** Электр құралының айналатын бөлігінде қалған кілт немесе сына жеке жарақаттануға алып келуі мүмкін.
- ▶ **Көп күш істетпеңіз.** Әрдайым тиісті таяныш пен тең салмақтылықты сақтаңыз. Бұл күтілмеген жағдайларда электр құралдың бақылануын сақтайды.
- ▶ **Тиісті киім киіңіз.** Бос киім мен әшекейлерді киймеңіз. Шашыңыз бен киімдерді жылжымалы бөлшектерден алыс ұстаңыз. Бос киімдер, әшекейлер немесе ұзын шаш жылжымалы бөлшектер арқылы тартылуы мүмкін.
- ▶ **Егер шаң шығарып жинау жабдықтарына қосу құрылғылары берліген болса, онда олар қосулы болуына және тиісті ретте қолдануына көз жеткізіңіз.** Шаң жинауды пайдалану шаңға байланысты зияндарды кемейтеді.
- ▶ **Аспаптарды жиі пайдаланып жақсы білгеннен соң масайрап кетпей қауіпсіздік принциптерін елемей**

отырмаңыз. Абайсыз әрекет секунд ішінде ауыр жарақаттануға алып келуі мүмкін.

- ▶ **НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!** Энергиямен жабдықтаудың толықтай не жекелей тоқтатылуы немесе энергиямен жабдықтауды басқару тізбегінің ақаулануы салдарынан электр құралының жұмысында кідіріс пайда болған жағдайда, бұғатталмағандығына көз жеткізіп (болған жағдайда) барып, ажыратқышты Выкл. (Өшіру) қалпына келтіріңіз. Желілік ашаны розеткадан шығарыңыз немесе алып – салмалы аккумуляторды ажыратыңыз. Осы әрекет арқылы бақыланбайтын қайта іске қосылудың алдын аласыз.
- ▶ Аталмыш пайдалану жөніндегі нұсқаулыққа сәйкес білікті қызметкерлер құрамына электр құралын реттеу, монтаждау, қолданысқа енгізу және оған қызмет көрсету әрекеттерімен таныс тұлғалар жатады.
- ▶ Электр құралымен жұмыс істеуге 18 жасқа толған, техникалық сипаттаманы, пайдалану жөніндегі нұсқаулықты және қауіпсіздік ережелерін оқып шыққан тұлғаларға рұқсат етіледі.
- ▶ Дене, сезім немесе ақыл-ой қабілеттері шектеулі немесе тәжірибесі мен білімі жеткіліксіз адамдар олардың қауіпсіздігі үшін жауапты тұлғаның бақылауында болмаса немесе электр құралын пайдалану бойынша нұсқау алмаған болса, бұйымды пайдаланбауы тиіс.

Электр құралдарын пайдалану және күту

- ▶ Құралды аса көп жүктемеңіз. Жұмысыңыз үшін жарамды электр құралын пайдаланыңыз. Жарамды электр құралымен керекті жұмыс аймағында дұрыс әрі сенімді жұмыс істейсіз.
- ▶ Ажыратқышы дұрыс емес электр құралын пайдаланбаңыз. Қосуға немесе өшіруге болмайтын электр құралы қауіпті болып, оны жөндеу қажет болады.
- ▶ Жабдықтарды реттеу, бөлшектерін алмастыру немесе электр құралдарын қоймаға қою алдында, ашаны қуат көзінен ажыратыңыз және/немесе аккумуляторы алмалы-салмалы болса, оны электр құралынан алып тастаңыз. Бұл сақтық әрекеті электр құралдың байқаусыз қосылуына жол бермейді.
- ▶ Пайдаланылмайтын электр құралдарды балалар қолы жетпейтін жайға қойыңыз. Осыларды білмейтін немесе осы ескертпелерді оқымаған адамдарға бұл құралды пайдалануға жол бермеңіз. Тәжірибесіз адамдар қолында электр құралдары қауіпті болады.
- ▶ Электр құралдарын мен керек-жарақтарын ұқыпты күтіңіз. Қозғалмалы бөлшектердің кедергісіз істеуіне және кептеліп қалмауына, бөлшектердің ақаусыз немесе зақымдалмаған болуына, электр құралының зақымдалмағанына көз жеткізіңіз. Зақымдалған бөлшектері бар құралды пайдаланудан алдын жөндеңіз. Электр

құралдарының дұрыс күтілмеуі жазатайым оқиғаларға себеп болып жатады.

- ▶ **Кескіш аспаптарды өткір және таза күйде сақтаңыз.** Дұрыс күтілген және кескіш жиектері өткір кескіш аспаптар аз кептеліп, кесілетін бетке оңай бағытталады.
- ▶ **Электр құралын, жабдықтарды, алмалы-салмалы аспаптарды және т.б. осы нұсқауларға сай пайдаланыңыз.** Сонымен жұмыс шарттарымен орындайтын әрекеттерге назар аударыңыз. Электр құралдарын арналмаған жұмыстарда пайдалану қауіпті.
- ▶ **Қолтұтқалар мен қармау беттерін құрғақ, таза және май мен ластан таза ұстаңыз.** Сырғанақ қолтұтқалар мен қармау беттері күтілмеген жағдайларда сенімді қолдану мен бақылауға жол бермейді.

Қызмет көрсету

- ▶ **Электр құралына маманды жөндеуші тек бірдей қосалқы бөлшектермен қызмет көрсетуі керек.** Бұл электр құралының қауіпсіздігін сақталуын қамтамасыз етеді.

Шөп кесу триммері / жиек кесу үшін триммері бойынша қауіпсіздік нұсқаулары

- ▶ **Бақ қайшысын ауа райы нашар болып тұрған жағдайларда, әсересе дауыл кезінде қолданбаңыз.** Құралды осындай ауа райы жағдайларында қолданбау найзағай түсу қауіпті азайтады.
- ▶ **Жұмыс өткізілетін жерде алдымен жабайы жануарлардың болмауын мұқият тексеріп алыңыз.** Жабайы жануарлар жұмыс істеп тұрған құрал арқылы жарақаттанып қалуы мүмкін.
- ▶ **Құрал қолданылатын жерді мұқият тексеріп, онда болатын тас, таяқ, сымдар, сүйектер және бөгде заттардың барлығын осы алып тастаңыз.** Шашырыла шығып қалатын бөлшектер жарақаттануларға апара алады.
- ▶ **Құралдарды қолдану алдынан алдымен әрқашан олардағы кесу бөлшегі және кескіш блоктың зақымдалмаған қалыпта болғанын тексеріңіз.** Зақымдалған және бұзылған бөлшектер жарақаттану қаупін арттыра алады.
- ▶ **Құралды қолданы алдынан алдымен желі кабелінде және кезкелген ұзарту кабелдерінде зақымдану немесе тозып қалу белгілерінің болмауын тексеріп, көз жеткізіңіз. Желі кабелі құралдың жұмысы барысында зақымданып немесе тозып қалған жағдайда құралды өшіріп алып, желі штепселін шығарып алғанша дейін желі кабелін түртпеңіз.** Зақымданып қалған желі немесе ұзарту кабелі электр соққысына, өрттің пайда болуына және/немесе ауыр жарақаттануларға апара алады.
- ▶ **Қорғаныс жапқыштарының барлығын өз орындарында қалдырыңыз. Қорғаныс жапқыштары пайдалану үшін жарамды және лайықты түрде бекітіліп қойылуы тиіс.** Босатылып

қалған, зақымдалған немесе лайықты түрде жұмыс істей алмайтын қорғаныс жапқыш жарақаттануларға апара алады.

- ▶ **Ауа кіргізетін саңылаулар шөгінділермен бітелмеген қалыпта болғанына әрқашағ көз жеткізіңіз.** Бітеліп қалған желдету саңылаулары және шөгінділер құралдың тым қызып кетуіне немесе өрт пайда болу қаупіне апара алады.
- ▶ **Қорғаныш көзіндірігін және қорғаныш құлаққаптарын киіп жүріңіз.** Лайықты жеке қорғаныс құралдары жарақаттануларды азайтады.
- ▶ **Құралды қолдану барысында сырғанап қалуға қарсы төзімді болатын қорғаныс аяқ киімін әрқашан киіп жүріңіз. Ешқашан жалаңаяқ немесе ашық сандал аяқ киімімен ғана жұмыс істемеңіз.** Осының арқасында, айналып тұратын кескіш элементіне жанасып қалған жағдайларда аяқтардың жарақаттану қаупін азартасыз.
- ▶ **Құралды пайдаланған кезде әрқашан пайдаланушының аяқтарын жауып тұратын, мысалы шалбар сияқты, киімді киіп жүріңіз.** Айналымды кесу бөлшегімен немесе кесу жібімен жанасу жарақаттанып қалуға апаруы мүмкін.
- ▶ **Құрал айналасында бола алатын адамдарды құралға жақындатпаңыз.** Шашырыла шығып қалатын бөлшектер ауыр жарақаттануларға апара алады.
- ▶ **Құралды белден жоғары қолданбаңыз.** Осының арқасында құралдың кесі бөлшегімен кездейсоқ түрде жанасып не тиіп қалуға жол берілмейді және күтпеген жағдайларда құралдың жақсырақ басқарыла алынуын қамтамасыз етіледі.
- ▶ **Машинаны ылғалды көгалда пайдаланбаңыз. Жұмыс кезінде ешқашан жүгірмеңіз.** Осылайша тайғанап құлаудың және жарақат алудың алдын аласыз.
- ▶ **Құламаларда жұмыс істеу барысында тұрақты және нық тұруыңызға назар аударып жүріңіз; әрқашан құламаға қарай көлденеңнен жұмыс істемей, ешқашан жоғарыға немесе төменге қарай жұмыс істемеңіз, және жұмыс бағытын өзгерткенде әрқашан аса абай болыңыз.** Осының арқасында құрал басқаруын жоғалтып, тайғанап және құлап қалу, және осылардың салдарынан жарақаттанып қалу қаупі азайтылады.
- ▶ **Қуат сымдарының барлығын кесу аймағынан ұзақ ұстаңыз.** Қуат сымдары көзбен көрінбетін түрде қоршауларда немесе бұталарда орналасып жатуы мүмкін және құралдың кесу жібі не кесу бөлшегі арқылы кездейсоқ түрде зақымданып немесе кесіліп қалуы мүмкін.
- ▶ **Денеңіздің барлық мүшелерін құралдың айналымды кесу бөлшегімен немесе кесу жібінен алыс ұстаңыз. Құрал қуат беру жүйесінен ажыратылмағанынша дейін құралдан ешбір материалдары алмаңыз.** Айналымды кесу пышағы немесе кесу жібі ауыр жарақаттарға апаруы мүмкін.

- ▶ **Құралды әрқашан өшіріліп қойылған қалыпта және өзіңіздің денеңізге қарамайтындай қылып тасыңыз.** Құралды дұрыс пайдалану арқылы айналымды триммерінің жүздеріне және кесу жібіне кездейсоқ түрде жанасып не тиіп қалу қаупі азайтылады.
- ▶ **Тек қана өндірушінің техникалық талаптарына сай пластмассадан жасалған қосалқы кескіш бастиектерін, кесу жіптерін және триммер жүздерін пайдаланыңыз.** Пластиктен жасалған кесу жіптерін немесе кесу жүздерін ешқашан металлдан жасалған сымдар немесе жүздер арқылы алмастырмаңыз. Лайықсыз қосалқы бөлшектерді пайдалану құрал басқарылуының жоғалуына, құралдың зақымдалуына және жарақаттарға апаруы мүмкін.

Арнайы қауіпсіздік нұсқаулары

- ▶ **Бұл құралдың құрамында магниттер бар - Магнитті ешбір имплантаттар және басқа медициналық құралдардың жанына, мысалы жүрекширатқыш (кардиостимулятор) немесе инсулин сорғысы, магниттік деректер тасығыштар және магниттік тұрғыдан сезімтал құралдардың жанына жақындатпаңыз.** Магнит арқылы медициналық құралдарының жұмысына жағымсыз әсер ете алатын немесе деректердің қайтымсыз жоғалуына апара алатын өріс туындауы мүмкін.
- ▶ **Құралды ешқашан аса тік құламаларда пайдаланбаңыз.** Осының арқасында құрал басқаруын жоғалтып, тайғанап және құлап қалу, және осылардың салдарынан жарақаттанып қалу қаупі азайтылады.
- ▶ **Құралды пайдаланып жатпасаңыз да сақ абай бола отырып әрекеттеніңіз.** Құрал сүрініп кетуге апара алатын қауіпі болуы мүмкін.
- ▶ **Балаларға, денелік, сенсорлық немесе ақыл-ой қабілеттері шектелген адамдарға немесе осындай құралдармен жұмыс тәжірибесі жеткіліксіз болған және/немесе білімі жеткіліксіз болған және/немесе осы қолдану нұсқаулықпен таныс болмаған адамдарға ешқашан осы бақ электр бұйымымен жұмыс істеуге рұқсат етпеңіз.** Электр бұйым қолданушының жасы бойынша мәліметтер бұйым қолданылатын елдегі ұлттық ережелер арқылы шектелуі мүмкін.
- ▶ **Балалардың бақ электр бұйымымен ойнамауын қамтамасыз ету үшін балаларға қарап жүруіңіз керек.**
- ▶ **Құрал қатты заттарға тиіп қалған жағдайда немесе шамадан тыс вибрациялар пайда болған жағдайларда құралда зақымдалған жерлердің бар не жоқ болуы тексеріп алыңыз.**
- ▶ **Кесу жібін қысқартқанда әрқашан Өзіңізді кесіп қалмай әрекеттенудің керек болуына назар аударыңыз.**
- ▶ **Шөп кесуде біркелкі кесу нәтижесіне жету үшін, шөпті кезең-кезеңімен шабыңыз.**
- ▶ **Денеңізді қате қалыпта ұстамай, әрқашан тепе-теңдікті жоғалтпай жұмыс істемей, Көлбеу болған аумақтарда**

қауіпсіз түрде баяу ғана жүруіңіз қажет. Әрқашан баяу жүріңіз, ешқашан тез жүрмеңіз не жүгірмеңіз.

- Бұйымды ұзақ уақыт бойы қолданғанда лайықты түрде үзіліс жасап отыруыңыз лазым.
- Электр бұйымын (немесе басқа құралдарды) ұзақ уақыт бойы қолданғанда қолданушы дірілдер әсеріне түсіп, осы дірілдер Рейно ауруына (Рейно феномені) немесе білек каналының синдромының пайда болуына апара алады.
- Бұл жағдайларда жанасу түйсіктері мен температура реттелуі шектелініп, ұйып қалу мен қызып кету сезімі, тіпті жүйкенің және қан таралуының бұзылуы мен ұлпа некрозы пайда бола алады.
- Дірілдеудің шамадан тыс әсер етуін білдіретін симптомдады белгілесеніз дәрігеріңізге барып кеңес алуыңыз қажет. Бұл симптомдар ішіне ұйып және сілейіп қалу сезімі, сезімдіктің жоғалуы, қышып дуылдау, шаншып ауыру, қақсап ауыру, әлсіздік, тері түсінің немесе тері қалпысының өзгерілуі кіреді. Осы симптомдар көбінде бармақтар, қолдар немесе қол буындарында пайда болады (бұл жөнінде “Шуыл / вибрациялар” тармағын да қараңыз).

Электр қауіпсіздігі



Ескерту! Техникалық немесе тазалау жұмыстарын өткізу алдынан алдымен электр бұйымды өшіріп, кабель ашасын электр розеткасынан шығарып алыңыз. Электр тоққа қосу кабелінің зақымданып, кесіліп немесе оралып қалғанында да жоғарыдағыдай әрекеттеніңіз.

Қауіпсіздікті қамтамасыз ету үшін Өзіңіздің бақ құралыңыз қорғау оқшалануымен жабдықталып, жерге тұйықталуын талап етпейді. Қолданыстық кернеуі келесі мәндерде болады: 230 В ауыспалы тоқ қуаты, 50 Гц (Еуропа Одағына кірмейтін елдер үшін 220 В немесе 240 В, 50 Гц мәндері де қолданылады). Тек қана рұқсат етілген ұзарту кабелдерін қолданыңыз. Мәліметтер мен ақпараттарды тұтынушыларға техникалық қызмет көрсету үшін рұқсаты бар арнайы орталықтарыңыздан алуыңызға болады.

Қауіпсіздікті арттыру үшін бүліну тоғының ең жоғары деңгейі 30 мА болған FI қосқышын (RCD) қолданыңыз. Осы FI қосқышын әр қолдану алдынан тексеріп алу қажет Желі немесе ұзарту кабелдерін жылжымалы бөлшектерден ұзақ ұстап, кернеу өткізу бөлшектеріне тиіп қалуын болдырмау үшін кабелдердің бұзылып қалуына жол бермеңіз.

Кабелмен біріктірілетін бөлшектері (штепсель айыры мен электр розеткалары) құрғақ түрде болып, жерде жатпаулары тиіс.

Желі кабельдері мен ұзарту кабелдерін әрдайым оларда бұзылып қалуын білдіретін белгілерінің жоқ болуына көз жеткізу үшін тексеріп, оларды тек қана ақаусыз қалыпта болғанда қолдануыңыз лазым.

Электр бұйымның желі кабелі зақымданып бұзылған қалыпта болғанда, оны тек қана арнайы рұқсаты бар Бош компаниясының жөндеу шеберханасы мамандары

арқылы жөндетуіңіз лазым. Тек рұқсат етілген ұзартқыш кабельдерін пайдаланыңыз.

EN 61242 / IEC 61242 немесе IEC 60884-2-7 нормаларына сай болатын ұзарту кабелдерін, ұзарту сымдары мен кабель атанақтарын ғана қолданыңыз. Электр бұйымымен жұмыс істеу барысында ұзарту кабелін қолданғыңыз келсе, ол үшін сымдардың төмендегідей көлденең қима мөлшерлері талап етіледі:

- сымның көлденең қимасы: 1,25 мм² немесе 1,5 мм²
- Ұзарту кабельдері үшін максималдық ұзындығы 30 м, немесе дифференциалдық қорғау айырғышы бар кабель атанақтары үшін ұзындығы: 60 м

Нұсқау: Ұзарту кабелі қолданғанда, оның – қауіпсіздік бойынша нұсқаулықта көрсетілгендей – электррозетка арқылы өзіңіздің электр жүйеңіздің қорғау сымымен жапсарланған лайықты қорғау сымы бар болуы керек.



САҚТАНДЫРУ: Нұсқаулықта көрсетілген нұсқауларға сай болмаған ұзарту кабелдерді қолдану қауіп тұдыра алады. Ұзарту кабелі, электррозеткасы және біріктіруші су өткізбейтін, сыртқы орталар үшін рұқсат етілген болуы керек.

Ұлы Британиядан басқа елдерде сатылатын өнімдер бойынша нұсқау:

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ: Өз қауіпсіздігіңіз үшін бақ электр бұйымындағы айырының ұзарту кабелімен біріктіріліп тұрғаны талап етіледі. Ұзартқыш кабельдің жалғауы шашыранды судан қорғалған, резеңкеден жасалған немесе резеңкемен қапталған болуы тиіс. Ұзартқыш кабельді тарту күшін пайдалану керек.

Белгілер

Төмендегі белгілер қолдану нұсқаулығын оқу және түсіну үшін маңызды. Белгілер мен олардың мағынасын есте сақтаңыз. Белгілерді дұрыс түсіну құралды дұрыс әрі одан да сенімдірек түрде пайдалануға көмек болады.

Белгі	Мағынасы
	Бақша құрылғысын тазалау үшін ешқашан жоғары қысымды тазалағыштарды немесе бақша шлангілерін пайдаланбаңыз.
	Қозғалыс бағыты
	Реакция бағыты
	Салмағы
	Қосу
	Өшіру
	Рұқсат етілген әрекет

Белгі	Мағынасы
	Тыйым салынған әрекет
CLICK!	Естілетін шуыл
	Керек-жарақтар/қосалқы бөлшектер

Өнім және қуат сипаттамасы



Қауіпсіздік бойынша нұсқауларын және сақтандырулардың барлығын оқыңыз.

Қауіпсіздік бойынша нұсқаулықтары мен сақтандыруларын ұстанбау не орындамау электр соққысына, өрт шығуына және/немесе ауыр жарақаттануға апара алуы мүмкін. Пайдалану нұсқаулығының алдыңғы бөлшегінде берілген суреттерге назар аударыңыз.

Мақасатты қолданылуы

Бақ құралы жерге жақын шөптер мен арамшөптерді кесу мақсаттарында үй шаруашылық шеңберінде пайдалануға арналған. Бұл құрал жағауларда, сонымен қатар көгалшапқыш жете алмайтын бөгеттер мен көгал жиектерінде өсетін шөпті кесу үшін жобаланып шығарылған. Бұл бақ құралы мотошалғы ретінде қолдану үшін жарамды емес. Бұл бақ құралы саудалық және өнеркәсіптік қолдану үшін арналмаған.

Жеткізілім жиынтығы (B суретін қараңыз)

Бақ электрбұйымын баяу ғана орамадан шығарып, келесі бөлшектірінің толық болғанын тексеріңіз:

Бөлшектері жеткілікті болмағанда немесе бұзылған қалыпта болғанда осы бұйымды сатқан сатушымен хабарласыңыз.

- Көгал шапқыш триммер/жиек кескіш триммер
- Қорғаныш қаптама
- Дөңгелектер (ART 24+, ART 27+, ART 30+)
- Бұрауыш
- Пайдалану бойынша нұсқаулық

Суретте көрсетілген компоненттер (A суретін қараңыз)

Бейнеленген құрамды бөлшектерінің нөмірленуі құралдың графикалық беттерде бейнеленуі негізінде беріледі.

- (1) Тұтқа реттегішті құлыптан босату тетігі
- (2) Реттелмелі тұтқа
- (3) Артқы тұтқа
- (4) Ажыратқыш
- (5) Желілік аша^{a)}
- (6) Көгал шабу/жиек кесу түймесі
- (7) Қорғаныш қаптама
- (8) Қорғаныш қаптаманы орнату бұрандасы
- (9) Дөңгелектерді орнатуға арналған түйме
- (10) Дөңгелектер
- (11) Кабель ілгегі
- (12) Орауыш жапқышы
- (13) Орауыш
- (14) Жіп қабылдағыш
- (15) Жіп өткізу саңылауы
- (16) Жіп өткізу тұтқасы

a) Бейнеленген құрамдас бөлшектер стандарттық жеткізу көлеміне кірмейді.

Техникалық мәліметтер

Көгал шапқыш триммер/жиек кескіш триммер		ART 24	ART 24+	ART 27	ART 27+	ART 30	ART 30+
Өнім нөмірі		3 600 HA5 8..	3 600 HA5 9..	3 600 HA5 2..	3 600 HA5 3..	3 600 HA5 4..	3 600 HA5 5..
Номиналды тұтынылатын қуат	Вт	400	400	450	450	480	480
Бос жүріс күйіндегі айналу жиілігі	мин ⁻¹	12000	12000	10500	10500	9500	9500
Кесу жүйесі		жартылай автоматты	жартылай автоматты	жартылай автоматты	жартылай автоматты	жартылай автоматты	жартылай автоматты
Жылжымалы тұтқа		•	•	•	•	•	•
Кескіш жіп диаметрі	мм	1,6	1,6	1,6	1,6	1,6	1,6

Көгал шапқыш триммер/жиек кескіш триммер		ART 24	ART 24+	ART 27	ART 27+	ART 30	ART 30+
Кесу шеңберінің диаметрі	см	24	24	27	27	30	30
Жіп орауышының сыйымдылығы	м	2 x 3	2 x 3	2 x 3	2 x 3	2 x 3	2 x 3
Салмағы	кг	2,6	2,8	2,7	2,9	2,8	3,0
Қорғаныс класы		□ / II	□ / II	□ / II	□ / II	□ / II	□ / II
Сериялық нөмір	бақша құрылғысындағы фирмалық тақтайшаны қараңыз						

Мәліметтер [U] 230 В кесімді кернеуге арналған. Басқа кернеу және елде қабылданған заңдар бұл мәліметтерді өзгертуі мүмкін.

Шуыл/діріл туралы ақпарат

IEC 62841-4-4 стандарты бойынша есептелген шуыл эмиссиясының деңгейі.

Электр құралының амплитуда бойынша есептелген шуыл деңгейі әдетте келесідей болады: дыбыстық қысым деңгейі **82 дБ(А)**; дыбыстық қуат деңгейі **94 дБ(А)**. К дәлсіздігі = **3 дБ**.

Діріл көрсеткіштері a_h (үздіксіз діріл), P_F (қайталама соққы дірілі) және К дәлсіздігі, **IEC 62841-4-4** стандарты бойынша есептелген.

ART 24 | ART 24+

$a_h = 6,5 \text{ м/с}^2$, ($K = 1,5 \text{ м/с}^2$), $P_F = 77 \text{ м/с}^2$, ($K = 41 \text{ м/с}^2$).

ART 27 | ART 27+

$a_h = 6,5 \text{ м/с}^2$, ($K = 1,5 \text{ м/с}^2$), $P_F = 84 \text{ м/с}^2$, ($K = 13 \text{ м/с}^2$).

ART 30 | ART 30+

$a_h = 6,5 \text{ м/с}^2$, ($K = 1,5 \text{ м/с}^2$), $P_F = 55 \text{ м/с}^2$, ($K = 21 \text{ м/с}^2$).

Құрал үшін белгіленген жалпы тербеліс мәні (мәндері) мен белгіленген шуыл эмиссия мәні (мәндері) стандартталған техникалық сынақтар әдісіне сай өлшеніп, электр бұйымды салыстыру арқылы басқа құралмен қолдана алынуына көз жеткізіңіз.

Құрал үшін белгіленген жалпы тербеліс мәні (мәндері) мен белгіленген шуыл эмиссия мәнін (мәндерін) жүктеменің бастапқы мәнін бағалау үшін де қолдана алынуына назарыңызды аударамыз.

Тербеліс және шуыл мәндері мен электр құралдың қолданып жатқан уақытында болған мәндері арасында ауытқу пайда болуы мүмкін, бұл осы құралдың қолдану түрі мен тәсіліне, әсіресе осы құралмен өңделетін өнімдердің түріне байланысты болады; керек болғанда, құрал пайдаланушының қорғау үшін электр құрал пайдаланып жатқан уақытындағы тербеліс жүктемесін бағалау негізінде қарастырылған, лайықты шараларды белгілеп қолдану лазым (бұл үшін электр құралдың жұмыс циклдарының барлығын ескеріп жүру лазым, мысалы, электр құралдың өшіріліп қойған уақыттары және оның қайта іске қосып бірақ ешбір жүктемесіз тұрған уақыттары).

Құрастырып орнату

- **Назар аударыңыз:** Құрастыру жұмыстарын орнату алдынан алдымен бақ электр бұйымын өшіріп, айырын электр розеткадан шығарыңыз.

Тұтқаны реттеп орнату (С суретін қараңыз)

Құрал тұтқасы (2) түрлі позицияларға қойыла алынады. Құрал тұтқасының параметрлерін өзгерту үшін алдымен бұғаттан босатушы бөлшегін (1) үстінен біраз бұрап отырып, тұтқаны Өзіңіз қалаған тұрысына дейін жылжытыңыз. Бұғаттан босату бөлшегін (1) қайта тарта отыра берік түрде бекітіңіз.

Қорғаныш жапқышын құрастырып орнату (D суретін қараңыз)

- Қорғаныш жапқышы құрастырылып орнатылып қойылса, оны қайта бөлшектеп шығаруға болмайды.
- Қолдану алдынан қорғаныш жапқышының бекіту бұрандасының тұрақты түрде бекітіліп қойылғанын тексеріп алыңыз.

Қорғаныш жапқышын (7) триммердің бастиегіне орнатып, сату және жеткізіп беру көлемінде болған бұрандаларымен бекітіп қойыңыз (8). Бұрандалар (8) электр құралдың жеткізілім көлемінде қорғаныш жапқышына (7) біріктіріліп жалғастырылып қойылған қалыпта ұсынылады.

Дөңгелектерді орнату және жұмыс биіктігін реттеп орнату (Е суретін қараңыз)

Құралдың (9) түймешігін басып, дөңгелектерді (10) тұрқы үстінен орнатыңыз.

Дөңгелектердің позициясын реттеп орнату үшін, құралдың (9) түймешігін басып, дөңгелектерді (10) Өзіңіз қалаған биіктікке жылжытыңыз. Дөңгелектерді (10) құралдың тұрқысы бойымен жоғарыға және төменге қарай жылжытуыңызға болады.

Басқару

- ▶ **Желі кернеуіне назар аударыңыз!** Электр тоқ беру ауызының кернеуі электр бұйымның тақташасындағы техникалық мәліметтеріне сай болуы тиіс.
- ▶ **Назар аударыңыз: Электр бұйымды тазалау және орнату жұмыстарын өткізу алдынан алдымен электр бұйымды өшіріп, аккумуляторын шығарып алыңыз.**
- ▶ **Көгал шөбін кесу триммері өшірілгеннен кейін оның кесу жібі бірнеше секунд бойы әлі жұмыс істеп тұрады. Триммерді қайта қосу алдынан оның қозғалтқышының/кесу жібінің толығымен тоқталуына дейін күтіңіз.**
- ▶ **Кесу жібі айналуын тоқтатқанынша дейін оны тұртіңіз.**
- ▶ **Құралды тез ара ішінде қайта-қайта өшіріп қоса бермеңіз.**
- ▶ **Бош компаниясы арқылы рұқсат етілген кесу бөлшектерін қолдануыңыз лазым. Басқа шығарушылардың кесу бөлшектерін қолдануы кесу нәтижелерінің басқаша болып шығуына апара алады.**

Қосу / өшіру (G суретін қараңыз)

Құралды **іске қосу** үшін, Қосқышты/Өшіргішті (4) басып, жібермей біраз баса тұрыңыз.

Құралды **өшіру** үшін Қосқышты / Өшіргішті (4) босатып жіберіңіз.

Шөпті триммермен кесу / Жиектерді кесу (F суретін қараңыз)

Құралдың (6) түймешігін басыңыз. Триммер бастиегін шөп немесе жиектерді кесуге лайықтап орнату үшін триммердің төменгі бөлшегін тұрқыға қарсы бағытта 180° бұрыңыз. Түймешекті босатып (6) жіберіңіз, айналу механизмі толығымен енгізіліп, сарт етіп бекітіледі.

Көгал шөпті кесу

Шөп кесу триммерін сол және оң жақтарға қарай жылжытып, жұмыс барысында құрал денеңізге қарай жеткілікті аралықта тұрғанына көз жеткізіңіз. Биік шөптерді сатылап кесіңіз.

Қателерді белгілеу



Симптомдар	Мүмкін болған себептер	Көмек
Шөп кесу триммер іске қосылмай тұр	Электр желі кернеуі жоқ	Тексеріп алып, іске қосыңыз
	Электр желі розеткасы бұзылған қалыпта	Басқа электр розеткасын қолданыңыз
	Ұзарту кабелі зақымданып бұзылған қалыпта	Кабелді тексеріп алып, керек болса, ауыстырыңыз
	Сақтандырғышы қосылып кетті	Сақтандырғышты ауыстырыңыз

Жиектерді кесу

Шөп кесу триммерін көгал жиектері бойынша жүргізіп өткізіңіз. Жіптің тым тез тозып қалуын болдырмау үшін құралдың дуалдар немесе қатты үстілермен жанасып қалмауына назар аударып жүріңіз.

Ағаштар мен бұталар айналасында кесу

Ағаштар мен бұталар аймағында шөпту баяу ғана, олардың жіппен жанасып қалуын болдырмайтындай қылып кесіңіз. Ағаш не бұталар қабықтары зақымданып қалған жағдайларда осы өсімдіктердің толығымен өліп қалуы мүмкін.

Орауышты бөлектеп шығару, жіптерді орау және орауышты енгізіп орнату (H – J суреттерін қараңыз)

- ▶ **Орауышты алмастыру алдынан алдымен құрал айырын электр розеткасынан шығарып алыңыз.**

Орауыш жапқышының екі тілшіктерін бірге баса отырып, орауыш жапқышын шығарып алыңыз (12). Одан кейін бос орауышты шығарып алыңыз (13).

Толтыру үшін арналған жіп орамынан шамамен 6,0 м ұзын жіп бөлшегін кесіп алыңыз. Жіпті, ұзындықтары 2 x 3 м болған екі жіп бөлшегі шыға алатындай қылып, ортасынан ұстаңыз. Жіптің ортасын жіп енгізуші бөлшегінде (14) бекітіп, екі орауыш бөлшектеріндегі жіпті біркелкі түрде және кере отырып ораңыз.

Кесілген жіп бөлшегінің екі ұштарын триммердің бастиегіндегі саңылау (15) арқылы өткізіп, орауышты қайтадан триммер бастиегіне енгізіңіз. Орауыш жапқышын орауыш үстінен орнату арқылы орауышты бекітіңіз (12).

Жіпті өткізіп тарту (K суретін қараңыз)

Жіпті жартылай автоматты түрде өткізіп тарту

Триммер жартылай автоматты түрдегі өткізуші жүйесімен жабдықталған. Орауыштың әр тоқталуында жіп өткізіліп тұрылатын болады (Қосу / Өшіру түймешігін босатылуы арқылы); бақ электр бұйымы қайта іске қосылған уақытта тым ұзын болған жіп кесіліп қойылатын болады.

Жіпті қолмен өткізіп тарту

Жіпті өткізу үшін арналған түймешікті (16) басып, жіпті Өзіңіз қалаған ұзындыққа дейін тартып шығарыңыз.

Симптомдар	Мүмкін болған себептер	Көмек
Шөп кесу триммер үзілістермен жұмыс істеп тұр	Ұзарту кабелі зақымданып бұзылған қалыпта	Кабелді тексеріп алып, керек болса, ауыстырыңыз
	Бақ электр бұйымының ішкі кабель жүйесі бұзылған	Bosch компаниясының қызмет көрсету орталығымен хабарласыңыз
Триммер кесушісінің қозғалтқыш айналым саны қатты түсе кетеді	Шөп тым биік	Шөпті сатылап кесу
Көгал шөбін кесу триммері шөпті кеспей тұр	Кесу жібі тым қысқа / үзіліп қалған	Кесу жібін мануалдық түрде қолмен өткізіп алыңыз (I суретін қараңыз)
	Жіп орауышы бос	Жіп орауышын ауыстырыңыз
Кесу жібі өткізіле алынбай тұр	Кесу жібі орауыш ішінде шырмалып қалды	Жіп орауышын тексеріп, керек болса, кесу жібін қайта ораңыз (I суретін қараңыз)
	Жіп орауышы бос	Жіп орауышын ауыстырыңыз
Кесу жібі жіп орауышына кері тартылады	Кесу жібі тым қысқа / үзіліп қалған	Жіп орауышын қайта ораңыз
Кесу жібі жиі үзіле береді	Кесу жібі орауыш ішінде шырмалып қалды	Жіп орауышын тексеріп, керек болса, кесу жібін қайта ораңыз
	Шөп кесі триммерін лайықсыз түрде қолдану	Шөпті тек қана триммердің кесу жібінің ұшымен кесіңіз; тас, дуалдар және басқа қатты заттарға тиіп қалуын болдырмаңыз. Кесу шеңберінің диаметрін толығымен пайдалану үшін кесу жібін үнемі өткізіп отыруыңыз лазым.

Техникалық күтім және қызмет көрсету

Күту, тазалау және сақтау

- Құрал бойынша кезкелген жұмыстарды өткізу алдынан әрқашан алдымен желі ашасын розеткадан шығарып алыңыз.
- Қауіпсіз және қалыпты түрде жұмыс істей алу үшін, құралды таза қалыпта ұстаңыз.

Қауіпсіз және қалыпты түрде жұмыс істей алу үшін, құралды және ауалау саңылауларын таза қалыпта ұстаңыз.

Электр бұйымы үстінен ешқашан су шашпаңыз.

Электр бұйымын ешқашан суға малмаңыз.

Электр бұйымын қауіпсіз және құрғақ, балалар қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

Электр бұйымы үстінен басқа заттарды қоймаңыз.

Электр бұйымымен қауіпсіз түрде жұмыс істеуін қамтамасыз ете алу үшін сомдар, бұрандамалар мен бұрандаларының барлығы нық түрде бекітілгенін тексеріп алыңыз.

Электр бұйымын тексеріп, тозып немесе бұзылып кеткен бөлшектерін қауіпсіздік себептерінен ауыстырыңыз.

Ауыстырылатын бөлшектері Bosch фирмасының бұйымдары болғанына алдын ала назар аударыңыз.

Құралда өзгерту жұмыстарын өткізбеңіз.

Тұтынушыларға қызмет көрсету және пайдалану бойынша кеңес беру

Қазақстан

Тұтынушыларға кеңес беру және шағымдарды қабылдау орталығы:

Роберт Бош (Robert Bosch) ЖШС

050012 Алматы қ.,
Қазақстан Республикасы

Мұратбаев к-сі, 180

"Гермес" БО, 7 қабат

Тел.: +7 (727) 331 86 00

Тел.: 8 8000 700 270

Біздің сервистік мекенжайларымызға және кепілдік шарттарына сілтеме соңғы бетте және сайтта <https://www.bosch-professional.com/kz/ru/> берілген.

Сұрақтар қою және қосалқы бөлшектерге тапсырыс беру кезінде міндетті түрде өнімнің фирмалық тақтайшасындағы 10 таңбалы өнім нөмірін беріңіз.

Кәдеге жарату

Электр құралдар, жабдықтар және бумаларын айналаны қорғайтын кәдеге жаратуға апару қажет.



Электр құралдарды үй қоқысына тастамаңыз!

Тек қана ЕО елдері үшін:

Пайдалануға әрі қарай жарамайтын электрлік және электрондық құрылғыларды бөлек жинау және қоршаған орта үшін қауіпсіз жолмен кәдеге жарату керек. Белгіленген қоқыс жинау жүйелерін пайдаланыңыз. Қате жолмен кәдеге жарату құрылғы құрамындағы қауіпті болуы мүмкін заттерге байланысты қоршаған орта мен денсаулық үшін қауіпті болуы мүмкін.

Română**Instrucțiuni de siguranță****Explicația simbolurilor de pe scula electrică de grădină**

Indicație generală de avertizare a pericolozității.



Citiți instrucțiunile de folosire.



Purtați ochelari de protecție și antifoane.



Purtați mănuși de protecție.



A nu se folosi pe timp de ploaie.



AVERTISMENT: Feriți-vă de cei aflați în preajmă.



AVERTISMENT: Fiți atenți la bucățile tăiate azvârlite.



AVERTISMENT: Scoateți imediat ștecherul din priză în cazul în care cablul de alimentare este deteriorat sau tăiat.



AVERTISMENT: Scoateți ștecherul afară din priză înainte de întreținere sau dacă cablul este deteriorat.



Verificați atent dacă în zona în care va fi folosită scula electrică de grădină nu se află animale sălbatice și de casă. Animalele sălbatice și cele de casă pot fi rănite în timpul exploatării mașinii. Verificați temeinic zona de lucru a mașinii și îndepărtați toate pietrele, bețele, sârmele, oasele și

obiectele străine. În timpul utilizării mașinii aveți grijă ca în iarba deasă să nu se ascundă animale sălbatice, de casă sau mici cioturi de copaci.

Instrucțiuni generale de siguranță pentru scule electrice**AVERTISMENT**

Citiți toate avertizările, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile puse la dispoziție

împreună cu această sculă electrică. Nerespectarea instrucțiunilor menționate mai jos poate duce la electrocutare, incendiu și/sau vătămări corporale grave.

Păstrați toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile în vederea utilizărilor viitoare.

Termenul "sculă electrică" folosit în indicațiile de avertizare se referă la sculele electrice alimentate de la rețea (cu cablu de alimentare) sau la sculele electrice cu acumulator (fără cablu de alimentare).

Siguranța la locul de muncă

- **Mențineți-vă sectorul de lucru curat și bine iluminat.** Dezordinea sau sectoarele de lucru neluminate pot duce la accidente.
- **Nu lucrați cu sculele electrice în mediu cu pericol de explozie, în care există lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** Sculele electrice generează scântei care pot aprinde praful sau vaporii.
- **Nu permiteți accesul copiilor și al spectatorilor în timpul utilizării sculei electrice.** Dacă vă este distrasă atenția puteți pierde controlul.

Siguranță electrică

- **Ștecherul sculei electrice trebuie să fie potrivit prizei electrice. Nu modificați niciodată ștecherul. Nu folosiți fișe adaptoare la sculele electrice cu împământare (legate la masă).** Ștecherule nemodificate și prizele corespunzătoare diminuează riscul de electrocutare.
- **Evitați contactul corporal cu suprafețe împământate sau legate la masă ca țevi, instalații de încălzire, plite și frigidere.** Există un risc crescut de electrocutare atunci când corpul vă este împământat sau legat la masă.
- **Feriți sculele electrice de ploaie sau umezeală.** Pătrunderea apei într-o sculă electrică mărește riscul de electrocutare.
- **Nu schimbați destinația cablului. Nu folosiți niciodată cablul pentru transportarea sau suspendarea sculei electrice ori pentru a trage ștecherul afară din priză. Feriți cablul de căldură, ulei, muchii ascuțite sau componente aflate în mișcare.** Cablurile deteriorate sau încurcate măresc riscul de electrocutare.
- **Atunci când lucrați cu o sculă electrică în aer liber, folosiți numai cabluri prelungitoare adecvate pentru mediul exterior.** Folosirea unui cablu prelungitor adecvat pentru mediul exterior diminuează riscul de electrocutare.

- ▶ Dacă nu poate fi evitată folosirea sculei electrice în mediu umed, folosiți o alimentare protejată printr-un dispozitiv de curent rezidual (RCD). Utilizarea unui dispozitiv RCD reduce riscul de electrocutare.

Siguranța persoanelor

- ▶ **Fiți atenți, aveți grijă de ceea ce faceți și procedați rațional atunci când lucrați cu o sculă electrică. Nu folosiți scula electrică atunci când sunteți obosiți sau vă aflați sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor.** Un moment de neatenție în timpul utilizării sculelor electrice poate duce la răni grave.
- ▶ **Purtați echipament personal de protecție. Purtați întotdeauna ochelari de protecție.** Purtarea echipamentului personal de protecție, ca masca pentru praf, încălțăminte de siguranță antiderapantă, casca de protecție sau protecția auditivă, în funcție de tipul și utilizarea sculei electrice, diminuează riscul rănilor.
- ▶ **Evitați o punere în funcțiune involuntară. Înainte de a introduce ștecherul în priză și/sau de a introduce acumulatorul în scula electrică, de a o ridica sau de a o transporta, asigurați-vă că aceasta este oprită.** Dacă atunci când transportați scula electrică țineți degetul pe întrerupător sau dacă porniți scula electrică înainte de a o racorda la rețeaua de curent, puteți provoca accidente.
- ▶ **Înainte de pornirea sculei electrice îndepărtați cleștii de reglare sau cheile fixe din aceasta.** O cheie sau un clește atașat la o componentă rotativă a sculei electrice poate provoca răni.
- ▶ **Nu vă întindeți pentru a lucra cu scula electrică. Mențineți-vă întotdeauna stabilitatea și echilibrul.** Astfel veți putea controla mai bine scula electrică în situații neașteptate.
- ▶ **Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau podoabe. Feriți părul și îmbrăcămintea de piesele aflate în mișcare.** Îmbrăcămintea largă, părul lung sau podoabele pot fi prinse în piesele aflate în mișcare.
- ▶ **Dacă pot fi montate echipamente de aspirare și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt racordate și folosite în mod corect.** Folosirea unei instalații de aspirare a prafului poate duce la reducerea poluării cu praf.
- ▶ **Nu vă lăsați amăgiți de ușurința în operare dobândită în urma folosirii frecvente a sculelor electrice și nu ignorați principiile de siguranță ale acestora.** Neglijența poate provoca, într-o fracțiune de secundă, vătămări corporale grave.

Utilizarea și manevrarea atentă a sculelor electrice

- ▶ **Nu suprasolicitați scula electrică. Folosiți pentru executarea lucrării dv. scula electrică destinată aceluși scop.** Cu scula electrică potrivită lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere indicat.
- ▶ **Nu folosiți scula electrică dacă aceasta are întrerupătorul defect.** O sculă electrică, care nu mai poate fi pornită sau oprită, este periculoasă și trebuie reparată.

- ▶ **Scoateți ștecherul afară din priză și/sau îndepărtați acumulatorul dacă este detașabil, înainte de a executa reglaje, a schimba accesorii sau a depozita scula electrică.** Această măsură de prevedere împiedică pornirea involuntară a sculei electrice.
- ▶ **Păstrați sculele electrice nefolosite la loc inaccesibil copiilor și nu lăsați să lucreze cu scula electrică persoane care nu sunt familiarizate cu aceasta sau care nu au citit prezentele instrucțiuni.** Sculele electrice devin periculoase atunci când sunt folosite de persoane lipsite de experiență.
- ▶ **Întrețineți sculele electrice și accesoriiile acestora. Verificați alinierea corespunzătoare, controlați dacă, componentele mobile ale sculei electrice nu se blochează, sau dacă există piese rupte sau deteriorate care să afecteze funcționarea sculei electrice. Înainte de utilizare dați la reparat o sculă electrică defectă/piesele deteriorate.** Cauza multor accidente a fost întreținerea necorespunzătoare a sculelor electrice.
- ▶ **Mențineți bine dispozitivele de tăiere bine ascuțite și curate.** Dispozitivele de tăiere întreținute cu grijă, cu tășuri ascuțite se înțepenesc în mai mică măsură și pot fi conduse mai ușor.
- ▶ **Folosiți scula electrică, accesoriiile, dispozitivele de lucru etc. conform prezentelor instrucțiuni, ținând cont de condițiile de lucru și de activitatea care trebuie desfășurată.** Folosirea sculelor electrice în alt scop decât pentru utilizările prevăzute, poate duce la situații periculoase.
- ▶ **Mențineți mânerul și zonele de prindere uscate, curate și feriți-le de ulei și unsoare.** Mănerul și zonele de prindere alunecoase nu permit manevrarea și controlul sigur al sculei electrice în situații neașteptate.

Întreținere

- ▶ **Încredințați scula electrică pentru reparare personalului de specialitate, calificat în acest scop, repararea făcându-se numai cu piese de schimb originale.** Astfel veți fi siguri că este menținută siguranța sculei electrice.

Indicații de siguranță pentru trimere de gazon și pentru tăierea marginilor

- ▶ **Nu folosiți scula electrică pe vreme rea, în special nu în caz de furtună.** Aceasta reduce pericolul de a fi loviți de fulgere.
- ▶ **Controlați temeinic sectorul de lucru și verificați dacă nu există animale sălbatice.** Animalele sălbatice pot fi rănite de scula electrică aflată în funcțiune.
- ▶ **Verificați temeinic zona de lucru și îndepărtați toate pietrele, bețele, sârmele, oasele și alte obiecte străine.** Particulele aruncate afară pot provoca răni.
- ▶ **Înainte de a utiliza scula electrică, controlați întotdeauna dacă dispozitivul de tăiere și unitatea de tăiere nu sunt deteriorate.** Componentele deteriorate cresc riscul de rănire.

- **Înainte de utilizare controlați dacă, cablul de alimentare și eventualele prelungitoare nu prezintă semne de deteriorare sau uzură. Dacă, cablul de alimentare se deteriorează sau se uzează în timpul funcționării, deconectați scula electrică și nu atingeți cablul înainte de a scoate din priză ștecherul de la rețea.** Un cablu de alimentare sau prelungitor defect poate duce la electrocutare, incendiu și/sau răniri grave.
- **Lăsați pe poziție la locul lor capacele de protecție. Capacele de protecție trebuie să fie funcționale și fixate corespunzător.** Un capac de protecție slăbit, sau care nu funcționează corespunzător poate provoca răniri.
- **Îndepărtați depunerile de pe fantele de aerisire.** Fantele de aerisire înfundate și depunerile pot duce la supraîncălzire sau pericol de incendiu.
- **Purtați ochelari de protecție și antifoane.** Echipamentul personal de protecție adecvat va reduce riscul de rănire.
- **Atunci când lucrați cu scula electrică purtați întotdeauna încălțăminte de protecție antiderapantă. Nu lucrați niciodată desculți sau încălțați cu sandale deschise.** Astfel veți evita pericolul de rănire a picioarelor în caz de contact cu elementul de tăiere care se rotește.
- **La exploatarea sculei electrice, purtați întotdeauna îmbrăcăminte, de ex. pantaloni, care acoperă picioarele utilizatorului.** Contactul cu elementul de tăiere aflat în rotație sau firul poate conduce la răniri.
- **Țineți departe spectatorii în timpul funcționării sculei electrice.** Particulele aruncate afară pot provoca răniri grave.
- **Nu lucrați cu scula electrică ținând-o mai sus de înălțimea taliei.** Astfel veți evita contactul involuntar cu elementul de tăiere și veți putea controla mai bine scula electrică în situații neașteptate.
- **Nu folosiți mașina pe iarba udă. Deplasează-te la pas, nu alerga.** Astfel, reduceți pericolul de a aluneca și a cădea, implicit pericolul de rănire.
- **Atunci când lucrați în pantă, asigurați-vă o poziție stabilă; lucrați întotdeauna perpendicular pe direcția pantei, niciodată în sus sau în jos și fiți extrem de precauți atunci când schimbați direcția de lucru.** Astfel veți evita riscul de a pierde controlul, de a aluneca și cădea, ceea ce ar putea duce la răniri.
- **Țineți cablurile de alimentare departe de sectorul de tăiere.** Cablurile de alimentare pot fi ascunse în garduri vii sau tufișuri și pot fi deteriorate sau sectionate accidental de firul sau elementul de tăiere.
- **Păstrați distanța între corp și elementul sau firul de tăiere aflat în mișcare de rotație. Nu îndepărtați material de pe scula electrică, înainte de a o deconecta de la alimentare cu tensiune.** Elementul de tăiere sau firul aflat în mișcare de rotație poate provoca răni grave.
- **Transportați scula electrică în stare oprită și îndreptată în direcție opusă corpului dumneavoastră.** Manevrarea corectă a sculei electrice reduce

probabilitatea unui contact accidental cu lamele mobile ale trimerului și firul de tăiere.

- **Utilizați numai capete de tăiere de schimb, fire de tăiere și lame de trimer din material plastic, confirm specificațiilor producătorului. Nu înlocuiți firele și lamele din material plastic cu sârme sau lame metalice.** Piese de schimb greșite pot avea ca urmare pierderea controlului, spargerea și accidentări.

Instrucțiuni speciale de siguranță

- **Acest aparat conține magneți - nu apropiați magnetul de implanturi și alte aparate medicale, ca de exemplu stimulatoare cardiace sau pompe pentru insulină, suporti de date magnetici și aparate sensibile magnetic.** Magnetul generează un câmp, care poate afecta funcționarea aparatelor medicale sau care poate conduce la pierderi de date iremediabile.
- **Nu folosiți scula electrică în pante exagerat de abrupte.** Astfel veți evita riscul de a pierde controlul, de a aluneca și cădea, ceea ce ar putea duce la răniri.
- **Fiți atent, chiar și când nu utilizați scula.** Aceasta prezintă pericol de împiedicare.
- **Nu permiteți în niciun caz copiilor, persoanelor cu capacități fizice, senzoriale sau intelectuale limitate sau lipsite de experiență și/sau cunoștințe și/sau persoanelor nefamiliarizate cu prezentele instrucțiuni, să folosească scula electrică de grădină.** Este posibil ca reglementările locale să limiteze vârsta operatorului.
- **Copiii trebuie supravegheați pentru a avea siguranța că aceștia nu se joacă cu scula electrică de grădină.**
- **După lovirea unui obiect dur sau când se constată vibrații prea puternice, controlați dacă produsul nu este deteriorat sau defect.**
- **Atunci când scurtați firul de tăiere aveți grijă sa nu vă tăiați.**
- **Tăiați iarba în etape, pentru a obține un rezultat uniform.**
- **Evitați o poziție corporală anormală și păstrați-vă întotdeauna echilibrul.** Aveți grijă să pășiți în condiții de siguranță pe suprafețele aflate în pantă. Pășiți întotdeauna încet, nu alergați niciodată repede.
- **În cazul utilizării mai îndelungate este recomandat să se facă pauze adecvate.**
- **În cazul folosirii mai îndelungate a sculei electrice (sau a altor mașini) utilizatorul este expus unor vibrații care ar putea cauza boala degetelor albe (boala Raynaud) sau sindrom de tunel carpian.**
- **Simțul tactil și reglarea temperaturii mâinilor vor fi limitate, poate surveni de la amorteală și o senzație de arsură și până la tulburări neurologice și circulatorii cât și necrozarea țesuturilor.**
- **Consultați medicul în cazul în care constatați prezența unor simptome care indică o expunere excesivă la vibrații.** Aceste simptome constau în amorteală, pierderea sensibilității, furnicături, înțepături, dureri, lipsă de forță, modificări ale culorii tegumentului sau a stării acestuia. Aceste simptome apar cel mai frecvent la degete, mâini

sau încheieturile mâinilor (consultați și informațiile privind zgomotul/vibrațiile).

Siguranță electrică



Atenție! Înaintea lucrărilor de întreținere sau curățare, opriți sula electrică și scoateți din priză ștecherul de la rețea. Același lucru este valabil și în cazul în care cablul electric este deteriorat, tăiat sau încurcat.

Pentru siguranță, sula dumneavoastră electrică de grădină este izolată de protecție și nu necesită împământare. Tensiunea de lucru este de 230 V AC, 50 Hz (pentru țările din afara UE și 220 V sau 240 V, 50 Hz). Nu folosiți decât cabluri prelungitoare admise. Găsiți informații la centrul dumneavoastră autorizat de asistență și service post-vânzare.

Pentru sporirea gradului de siguranță, folosiți un întrerupător diferențial pt. curenți reziduali (RCD) cu un curent de declanșare de maximum 30 mA. Acest întrerupător de protecție ar trebui controlat înainte de fiecare utilizare.

Feriți cablurile de alimentare și cele prelungitoare de piesele mobile și evitați deteriorarea cablurilor, pentru a preveni contactul cu piesele aflate sub tensiune.

Conexiunile prin cablu (ștecherule de la rețea și prizele) trebuie să fie uscate și să nu fie așezate direct pe sol.

Cablurile de alimentare și cele prelungitoare trebuie verificate în mod regulat dacă nu prezintă deteriorări și pot fi utilizate numai dacă se află în perfectă stare.

În cazul în care cablul de alimentare al sculei electrice este defect, el va putea fi reparat numai la un atelier autorizat Bosch. Folosiți numai cabluri prelungitoare admise.

Folosiți numai cabluri prelungitoare, conductori sau tambururi de cablu, care corespund standardelor EN 61242 / IEC 61242 sau IEC 60884-2-7.

Dacă vreți să utilizați un cablu prelungitor la alimentarea sculei electrice, acesta trebuie să aibă următoarele secțiuni:

- Secțiune conductor 1,25 mm² sau 1,5 mm²
- Lungime maximă cablu prelungitor 30 m sau 60 m cablu înfășurat pe tambur cu întrerupător de protecție împotriva tensiunilor periculoase

Notă: În cazul folosirii unui cablu prelungitor, acesta trebuie să fie prevăzut cu conductor de protecție întocmai celor descrise în normele privind siguranța și protecția muncii, legat prin ștecher cu conductorul de protecție al instalației dumneavoastră electrice.



PRECAUȚIE: Cablurile prelungitoare neconforme normelor pot fi periculoase. Cablurile prelungitoare, ștecherule și mufele de cuplare trebuie să fie execuții impermeabile la apă, certificate pentru utilizare în mediul exterior.

Notă privind produsele care nu se comercializează în **MB**:
ATENȚIE: Pentru siguranța dumneavoastră este necesar ca ștecherul sculei electrice de grădină să fie racordat la cablul prelungitor. Cupla cablului prelungitor trebuie să fie protejată împotriva stropilor de apă, să fie confecționată din

cauciuc sau să fie învelită în cauciuc. Cablul prelungitor trebuie folosit cu o tracțiune cu arc.

Simboluri

Următoarele simboluri sunt importante pentru citirea și înțelegerea instrucțiunilor de folosire. Rețineți simbolurile și semnificația acestora. Interpretarea corectă a simbolurilor vă ajută să folosiți mai bine și mai sigur sula electrică.

Simbol	Semnificație
	Nu folosi o mașină de curățat cu înaltă presiune sau un furtun de grădină pentru a curăța sula electrică de grădină.
	Direcție de mișcare
	Direcție de reacție
	Greutate
	Pornire
	Oprire
	Acțiune permisă
	Acțiune interzisă
	Zgomot extrem
	Accesorii/Piese de schimb

Descrierea produsului și a performanțelor sale



Citiți toate instrucțiunile și indicațiile privind siguranța. Nerespectarea instrucțiunilor și indicațiilor privind siguranța poate provoca electrocutare, incendiu și/sau răni grave.

Vă rugăm să țineți seama de imaginile din partea din față a instrucțiunilor de folosire.

Utilizare conform destinației

Sula electrică de grădină este destinată uzului casnic, pentru tăierea ierbii și buruienilor în apropierea solului. A fost dezvoltată pentru tăierea ierbii crescute pe taluzuri, sub obstacole și borduri, unde mașina de tuns iarba nu poate ajunge. Sula electrică de grădină nu este destinată utilizării ca motocoasă. Sula electrică de grădină nu este concepută pentru utilizare comercială și industrială.

Pachetul de livrare (consultă imaginea B)

Scoateți cu grijă sula electrică de grădină din ambalaj și verificați dacă următoarele componente sunt în set complet:

În cazul în care există piese lipsă sau deteriorate vă rugăm să vă adresați distribuitorului dumneavoastră.

- Trimmer de gazon/Trimmer pentru margini de gazon
- Capac de protecție
- Roți (ART 24+, ART 27+, ART 30+)
- Șurubelniță
- Instrucțiuni de utilizare

Componentele ilustrate (consultă imaginea A)

Numerotarea elementelor componente ilustrate se referă la schița sculei electrice de la paginile grafice.

- (1) Dispozitiv de deblocare a sistemului de reglare a mânerului
- (2) Mâner reglabil
- (3) Mâner posterior

- (4) Buton de pornire/oprire
 - (5) Fișă de rețea^{a)}
 - (6) Buton pentru tunderea gazonului/tundere pe margini
 - (7) Capac de protecție
 - (8) Șurub pentru montarea capacului de protecție
 - (9) Buton pentru montarea roților
 - (10) Roți
 - (11) Cârlig pentru cablu
 - (12) Capac de bobină
 - (13) Bobină
 - (14) Sistem de prindere a firului de tăiere
 - (15) Gaură pentru alimentarea cu fir de tăiere
 - (16) Buton pentru alimentarea cu fir de tăiere
- a) Acest accesoriu nu este inclus în setul de livrare standard.

Date tehnice

Trimmer de gazon/Trimmer pentru margini de gazon		ART 24	ART 24+	ART 27	ART 27+	ART 30	ART 30+
Cod de identificare		3 600 HA5 8..	3 600 HA5 9..	3 600 HA5 2..	3 600 HA5 3..	3 600 HA5 4..	3 600 HA5 5..
Putere nominală	W	400	400	450	450	480	480
Turație în gol	rot/min	12000	12000	10500	10500	9500	9500
Sistem de tăiere		semiautomat	semiautomat	semiautomat	semiautomat	semiautomat	semiautomat
Mâner reglabil		•	•	•	•	•	•
Diametru fir de tăiere	mm	1,6	1,6	1,6	1,6	1,6	1,6
Diametru cerc de tăiere	cm	24	24	27	27	30	30
Capacitatea bobinei cu fir de tăiere	m	2 x 3	2 x 3	2 x 3	2 x 3	2 x 3	2 x 3
Greutate	kg	2,6	2,8	2,7	2,9	2,8	3,0
Clasă de protecție		□ / II	□ / II	□ / II	□ / II	□ / II	□ / II

Număr de serie consultă informațiile de pe plăcuța cu date tehnice a sculei electrice de grădină

Specificațiile sunt valabile pentru o tensiune nominală [U] de 230 V. În cazul unor tensiuni diferite și al unor modele de execuție specifice anumitor țări, aceste specificații pot varia.

Informații privind zgomotul/vibrațiile

Valorile zgomotului emis au fost determinate conform IEC 62841-4-4.

Nivelul de zgomot al sculei electrice evaluat după curba de filtrare A este în parametri normali: nivel de presiune sonoră **82 dB(A)**; nivel de putere sonoră **94 dB(A)**. Incertitudinea K = **3 dB**.

Valorile vibrațiilor a_h (vibrațiile continue), p_f (vibrațiile de impact repetate) și incertitudinea K au fost determinate conform IEC 62841-4-4.

ART 24 | ART 24+

$a_h = 6,5 \text{ m/s}^2$, ($K = 1,5 \text{ m/s}^2$), $P_f = 77 \text{ m/s}^2$, ($K = 41 \text{ m/s}^2$).

ART 27 | ART 27+

$a_h = 6,5 \text{ m/s}^2$, ($K = 1,5 \text{ m/s}^2$), $P_f = 84 \text{ m/s}^2$, ($K = 13 \text{ m/s}^2$).

ART 30 | ART 30+

$a_h = 6,5 \text{ m/s}^2$, ($K = 1,5 \text{ m/s}^2$), $P_f = 55 \text{ m/s}^2$, ($K = 21 \text{ m/s}^2$).

Valorile totale ale vibrațiilor și valorile pentru emisiile de zgomot indicate au fost măsurate în conformitate cu o procedură de testare standardizată și pot fi utilizate pentru compararea unei scule electrice cu alta.

Valorile totale specificate ale vibrațiilor și valorile specificate ale zgomotului emise pot fi utilizate și pentru evaluarea preliminară a solicitării sculei electrice.

În timpul utilizării efective a sculei electrice, valorile vibrațiilor și pentru emisiile de zgomot pot fi diferite față de specificații, în funcție de modul în care se utilizează scula electrică, în special în funcție de tipul piesei de lucru prelucrate; la nevoie, se vor stabili măsuri de siguranță pentru protecția operatorului, în baza evaluării expunerii la vibrații în condițiile de utilizare efective (se vor lua în considerație toate componentele ciclului de exploatare, de exemplu perioadele de timp în care scula electrică este oprită, și cele în care aceasta este pornită, dar funcționează în gol).

Montare

- **Atenție: Opriți scula electrică de grădină și scoateți ștecherul de la rețea afară din priză înainte de a efectua lucrări de montaj.**

Reglarea mânerului (vezi figura C)

Mânerul (2) poate fi adus în diferite poziții. Pentru a modifica reglajul, răsuțiți puțin butonul de deblocare (1) și deplasați mânerul în poziția dorită. Strângeți din nou bine butonul de deblocare (1).

Montarea apărătoarei de protecție (vezi figura D)

- După montarea apărătoarei de protecție nu mai este permisă demontarea acesteia.
- Înainte de utilizare verificați dacă șurubul de fixare al apărătoarei de protecție este bine fixat.

Puneți apărătoarea de protecție (7) pe capul trimmerului și fixați-o cu șuruburile din setul de livrare (8). La livrare, șuruburile (8) sunt deja montate pe apărătoarea de protecție (7).

Montarea roților și reglarea înălțimii de lucru (vezi figura E)

Apăsați tasta (9) și puneți roțile (10) pe ax.

Pentru reglarea poziției roților, apăsați tasta (9) și aduceți roțile (10) la înălțimea dorită. Puteți deplasa în sus și în jos pe ax roțile (10).

Manevrare

- **Respectați tensiunea de rețea!** Tensiunea sursei de curent trebuie să coincidă cu datele de pe plăcuța indicatoare a tipului sculei electrice.
- **Atenție: Înainte de efectuarea reglajelor sau a curățării sculei electrice de grădină, opriți-o și scoateți ștecherul din priză.**
- După deconectarea trimmerului de gazon, firul de tăiere continuă să se rotească timp de câteva secunde. Înainte de a conecta din nou trimmerul de

gazon, așteptați până când motorul/firul de tăiere se oprește complet.

- Nu atingeți firul de tăiere înainte să se oprească din mișcarea de rotație.
- Nu deconectați și apoi reconectați imediat scula electrică.
- Se recomandă utilizarea elementelor de tăiere admise de Bosch. În cazul altor elemente de tăiere, rezultatul de lucru poate fi diferit.

Pornire/oprire (vezi figura G)

Pentru **pornire**, apăsați întrerupătorul pornit/oprit (4) și țineți-l apăsat.

Pentru **oprire**, eliberați întrerupătorul pornit/oprit (4).

Tunderea gazonului/tăierea marginilor (vezi figura F)

Apăsați tasta (6). Rotiți partea inferioară a trimmerului la 180°, pentru a poziționa capul trimmerului în vederea tunderii gazonului sau a tăierii marginilor acestuia. Eliberați tasta (6), mecanismul de rotire se fixează.

Tunderea gazonului

Deplasați spre stânga și spre dreapta trimmerul de gazon și aveți grijă ca în timpul lucrului să păstrați o distanță suficientă față de corp. Tăiați progresiv iarba cu firul mai înalt.

Tăierea marginilor

Conduceți trimmerul de gazon de-a lungul marginilor gazonului. Evitați contactul cu suprafețele solide sau cu zidurile, pentru a împiedica uzura rapidă a firului.

Tăierea ierbii din jurul tufișurilor și copacilor

Tăiați cu atenție iarba din jurul copacilor și a tufișurilor, având grijă ca acestea să nu intre în contact cu firul de tăiere. Plantele pot pieri în cazul în care le este tăiată scoarța.

Demontarea bobinei, înfășurarea firului și montarea bobinei (vezi figurile H până la J)

- Înainte de a schimba bobina, scoateți ștecherul afară din priză.

Presăți cele două bride ale capacului de acoperire a bobinei și scoateți capacul de acoperire a bobinei (12). Apoi extrageți bobina goală (13).

Tăiați aprox. 6,0 m de fir din mosorul de alimentare. Pliăți firul la mijloc astfel încât să aveți un fir de 2 x 3 m. Fixați mijlocul firului în orificiul de prindere fir (14) și înfășurați firul distribuit uniform și bine întins în cele două compartimente ale bobinei.

Introduceți cele două capete al firului în găurile (15) din capul trimmerului și montați la loc bobina în capul trimmerului. Fixați bobina montând capacul de acoperire a bobinei (12).

Alimentarea cu fir (vezi figura K)

Alimentare semiautomată fir

Trimmerul este echipat cu un sistem de alimentare semiautomat. Alimentarea cu fir de tăiere are loc de fiecare dată când axul se oprește (este eliberat întrerupătorul

pornit-oprit); dacă firul este prea lung, el va fi tăiat în momentul repornirii sculei electrice de grădină.

Alimentare manuală fir

Apăsăți butonul **(16)**, și trageți afară firul de lungimea dorită.

Detectarea defecțiunilor



Simptom	Cauză posibilă	Remediere
Trimerul de gazon nu funcționează	Nu există tensiune de alimentare	Verificați și conectați
	Priza de curent este defectă	Folosiți altă priză
	Cablu prelungitor defect	Verificați și înlocuiți cablul, în cazul în care acesta este deteriorat
	Siguranța a întrerupt circuitul	Înlocuiți siguranța
Trimerul de gazon funcționează cu întreruperi	Cablu prelungitor defect	Verificați și înlocuiți cablul, în cazul în care acesta este deteriorat
	Cablajul intern al sculei electrice de grădină este defect	Adresați-vă centrului de service și asistență clienți Bosch
Turația motorului trimmerului scade puternic	Iarba este prea înaltă	Tăiați progresiv
Trimmerul de gazon nu taie	Firul de tăiere este prea scurt/rupt	Alimentare manuală cu fir de tăiere (vezi figura I)
	Bobina este goală	Înlocuiți bobina
Nu este posibilă alimentarea cu fir de tăiere	Firul de tăiere s-a încurcat în bobină	Verificați firul de tăiere iar, dacă este necesar, reînfășurați firul de tăiere pe bobină (vezi figura I)
	Bobina este goală	Înlocuiți bobina
Firul de tăiere este tras înapoi în bobină	Firul de tăiere este prea scurt/rupt	Reînfășurați firul pe bobină
Firul de tăiere se rupe frecvent	Firul de tăiere s-a încurcat în bobină	Verificați firul de tăiere iar, dacă este necesar, reînfășurați firul de tăiere pe bobină
	Manevrare incorectă a trimmerului de gazon	Tundeți gazonul numai cu vârful firului de tăiere; evitați contactul cu pietre, ziduri și alte obiecte dure. Alimentați regulat cu fir de tăiere, pentru a folosi integral diametrul cercului de tăiere.

Întreținere și service

Întreținere, curățare și depozitare

- Înaintea oricărei intervenții asupra produsului, scoateți ștecherul de la rețea din priză.
- Mențineți curată scula electrică de grădină, pentru a putea lucra bine și în siguranță cu ea.

Pentru a putea lucra bine și în siguranță, mențineți curate produsul și fantele de aerisire.

Nu stropiți niciodată produsul cu apă.

Nu cufundați niciodată în apă produsul.

Depozitați produsul într-un loc sigur, uscat și inaccesibil copiilor.

Nu puneți alte obiecte pe produs.

Controlați dacă toate piulițele, bolțurile și șuruburile sunt bine fixate pentru ca să se poată lucra în condiții de siguranță cu produsul.

Controlați produsul și, din considerente legate siguranță, înlocuiți componentele uzate sau deteriorate ale acestuia. Asigurați-vă că piesele noi utilizate la schimbare provin de la Bosch. Nu modificați scula electrică.

Asistență clienți și consultanță privind utilizarea României

Tel.: +40 21 405 7541

Linkul către adresele centrelor noastre de service și către condițiile de garanție se găsește pe ultima pagină.

În caz de reclamații și comenzi de piese de schimb, te rugăm să specifice neapărat numărul de identificare compus din 10 cifre, indicat pe plăcuța cu date tehnice a produsului.

Eliminare

Sculele electrice, accesoriile și ambalajele trebuie direcționate către o stație de revalorificare ecologică.



Не arуначајте sculele electrice в гунoиul менажер!

Numai pentru țările UE:

Aparatele electrice și electronice care nu mai sunt utilizabile trebuie colectate separat și eliminate в mod ecologic. Utilizează sistemele de colectare desemnate. Eliminarea incorectă poate fi nocivă pentru mediu și сәнăтате din cauza eliminării de substanțe periculoase.

Български

Указания за безопасна работа

Разяснение на символите върху градинския уред



Общо указание за опасност



Прочетете ръководството за експлоатация.



Работете с предпазни очила и шумозаглушители (антифони).



Работете с предпазни ръкавици.



Не използвайте при дъжд.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Дръжте далече намиращи се наоколо лица.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Внимавайте за отхвърлени части.



ВНИМАНИЕ: Ако захранващият кабел бъде повреден или прерязан, незабавно изключете щепсела.



ВНИМАНИЕ: Преди поддръжка или ако кабелът е повреден, изключете щепсела от контакта.



Внимателно преглеждайте за диви и домашни животни зоната, в която градинският електроинструмент ще бъде ползван. По време на работа на машината диви и домашни животни могат да бъдат наранени. Внимателно преглеждайте зоната, в която машината ще работи, и отстранявайте камъни, дънери, тел, кокали и други чужди предмети. При ползване на машината внимавайте в гъстата трева да не остават скрити дребни диви животни, домашни животни и малки дънери.

Общи указания за безопасност за електроинструменти

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Прочетете всички предупреждения, указания, запознаяте се с фигурите и техническите характеристики, приложени към електроинструмента. Пропуски при спазването на указанията по-долу могат да предизвикат токов удар и/или тежки травми.

Съхранявайте тези указания на сигурно място.

Използваният по-долу термин "електроинструмент" се отнася до захранвани от електрическата мрежа електроинструменти (със захранващ кабел) и до захранвани от акумулаторна батерия електроинструменти (без захранващ кабел).

Безопасност на работното място

- ▶ **Пазете работното си място чисто и добре осветено.** Разхвърляните или тъмни работни места са предпоставка за инциденти.
- ▶ **Не работете с електроинструмента в среда с повишена опасност от възникване на експлозия, в близост до леснозапалими течности, газове или прахообразни материали.** По време на работа в електроинструментите се отделят искри, които могат да възпламенят прахообразни материали или пари.
- ▶ **Дръжте деца и странични лица на безопасно разстояние, докато работите с електроинструмента.** Ако вниманието Ви бъде отклонено, може да загубите контрола над електроинструмента.

Безопасност при работа с електрически ток

- ▶ **Щепселът на електроинструмента трябва да е подходящ за ползвания контакт. В никакъв случай не се допуска изменение на конструкцията на щепсела. Когато работите със занулени електроуреди, не използвайте адаптери за щепсела.** Ползването на оригинални щепсели и контакти намалява риска от възникване на токов удар.
- ▶ **Избягвайте допира на тялото Ви до заземени тела, напр. тръби, отоплителни уреди, печки и хладилници.** Когато тялото Ви е заземено, рискът от възникване на токов удар е по-голям.
- ▶ **Предпазвайте електроинструмента си от дъжд и влага.** Проникването на вода в електроинструмента повишава опасността от токов удар.
- ▶ **Не използвайте захранващия кабел за цели, за които той не е предвиден. Никога не използвайте зах-**

ранващия кабел за пренасяне, теглене или откачване на електроинструмента. Предпазвайте кабела от нагряване, омасляване, допир до остри ръбове или до подвижни звена на машини. Повредени или усукани кабели увеличават риска от възникване на токов удар.

- ▶ Когато работите с електроинструмент навън, използвайте само удължителни кабели, подходящи за работа на открито. Използването на удължител, предназначен за работа на открито, намалява риска от възникване на токов удар.
- ▶ Ако се налага използването на електроинструмента във влажна среда, използвайте предпазен прекъсвач за утечни токове. Използването на предпазен прекъсвач за утечни токове намалява опасността от възникване на токов удар.

Безопасен начин на работа

- ▶ Бъдете концентрирани, следете внимателно действията си и постъпвайте предпазливо и разумно. Не използвайте електроинструмента, когато сте уморени или под влиянието на наркотични вещества, алкохол или упойващи лекарства. Един миг разсеяност при работа с електроинструмент може да има за последиствие изключително тежки наранявания.
- ▶ Работете с предпазващо работно облекло. Винаги носете предпазни очила. Носенето на подходящи за ползвания електроинструмент и извършваната дейност лични предпазни средства, като дихателна маска, здрави плътнозатворени обувки със стабилен грайфер, защитна каска или шумозаглушители (антифони), намалява риска от възникване на трудова злополука.
- ▶ Избягвайте опасността от включване на електроинструмента по невнимание. Преди да включите щепсела в контакта или да поставите батерията, както и при пренасяне на електроинструмента, се уверявайте, че пусковият прекъсвач е позиция "изключено". Носенето на електроинструменти с пръст върху пусковия прекъсвач или подаването на захранващо напрежение, докато пусковият прекъсвач е включен, увеличава опасността от трудови злополуки.
- ▶ Преди да включите електроинструмента, се уверявайте, че сте отстранили от него всички помощни инструменти и гаечни ключове. Помощен инструмент, забравен на въртящо се звено, може да причини травми.
- ▶ Избягвайте неестествените положения на тялото. Работете в стабилно положение на тялото и във всеки момент поддържайте равновесие. Така ще можете да контролирате електроинструмента по-добре и по-безопасно, ако възникне неочаквана ситуация.
- ▶ Работете с подходящо облекло. Не работете с широки дрехи или украшения. Дръжте косата и дрехите си на безопасно разстояние от движещи се звена. Широките дрехи, украшенията, дългите коси могат да бъдат захванати и увлечени от въртящи се звена.

▶ Ако е възможно използването на външна аспирационна система, се уверявайте, че тя е включена и функционира изправно. Използването на аспирационна система намалява рисковете, дължащи се на отделящи се при работа прахове.

- ▶ Доброто познаване на електроинструмента вследствие на честа работа с него не е повод за намаляване на вниманието и пренебрегване на мерките за безопасност. Едно невнимателно действие може да предизвика тежки наранявания само за части от секундата.

Грижливо отношение към електроинструментите

- ▶ Не претоварвайте електроинструмента. Използвайте електроинструментите само съобразно тяхното предназначение. Ще работите по-добре и по-безопасно, когато използвате подходящия електроинструмент в зададения от производителя диапазон на натоварване.
- ▶ Не използвайте електроинструмент, чиито пусков прекъсвач е повреден. Електроинструмент, който не може да бъде изключван и включван по предвидения от производителя начин, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- ▶ Преди да извършвате каквито и да е дейности по електроинструмента, напр. настройване, смяна на работен инструмент, както и когато го прибирате, изключвайте щепсела от контакта, респ. изваждайте батерията, ако е възможно. Тази мярка премахва опасността от задействане на електроинструмента по невнимание.
- ▶ Съхранявайте електроинструментите на места, където не могат да бъдат достигнати от деца. Не допускате те да бъдат използвани от лица, които не са запознати с начина на работа с тях и не са прочели тези инструкции. Когато са в ръцете на неопитни потребители, електроинструментите могат да бъдат изключително опасни.
- ▶ Поддържайте добре електроинструментите си и аксесоарите им. Проверявайте дали подвижните звена функционират безукорно, дали не заклинват, дали има счупени или повредени детайли, които нарушават или изменят функциите на електроинструмента. Преди да използвате електроинструмента, се погрижете повредените детайли да бъдат ремонтирани. Много от трудовете злополуки се дължат на недобре поддържани електроинструменти и уреди.
- ▶ Поддържайте режещите инструменти винаги добре заточени и чисти. Добре поддържаните режещи инструменти с остри ръбове оказват по-малко съпротивление и се водят по-леко.
- ▶ Използвайте електроинструментите, допълнителните приспособления, работните инструменти и т. н., съобразно инструкциите на производителя. При това се съобразявайте и с конкретните работни условия и операции, които трябва да изпълните. Използването на електроинструменти за различни от

предвидените от производителя приложения повишава опасността от възникване на трудови злополуки.

- **Поддържайте дръжките и ръкохватките сухи, чисти и неомаслени.** Хлъзгавите дръжки и ръкохватки не позволяват безопасната работа и доброто контролиране на електроинструмента при възникване на неочаквана ситуация.

Поддържане

- **Допускайте ремонтът на електроинструментите Ви да се извършва само от квалифицирани специалисти и само с използването на оригинални резервни части.** По този начин се гарантира съхраняване на безопасността на електроинструмента.

Указания за безопасност за тример за тревна площ и тример за косене около бордюри

- **Не използвайте машината при лошо време, особено при буря.** Това предотвратява опасността от удар от гръмотевица.
- **Преглеждайте внимателно зоната на работа за дребни диви животни.** Животните могат да бъдат наранени от работещата машина.
- **Преглеждайте внимателно зоната на работа и отстранявайте камъни, дънери, тел, кости и други предмети.** Отхвърчащите при съприкосновение с работещата машина предмети могат да причинят наранявания.
- **Преди употреба на машините винаги проверявайте дали режещият инструмент и режещото устройство не са повредени.** Повредени части увеличават риска от нараняване.
- **Преди ползване проверявайте захранващия кабел и евентуално ползвани удължителни кабели за признаци на стареене или за повреди. Ако по време на работа захранващ кабел бъде повреден, изключете машината и не допирайте кабела, преди да изключите щепсела от контакта.** Повреден захранващ или удължителен кабел може да предизвика токов удар, пожар и/или тежки наранявания.
- **Оставете предпазните капаци в предвидените им позиции. Предпазните капаци трябва да функционират изрядно и да са захванати правилно.** Разхлабен, повреден или неправилно функциониращ предпазен капак може да предизвика наранявания.
- **Почиствайте входните отвори за въздуха от отлагания.** Блокирани входове за въздуха и отлагания могат да доведат до прегряване или опасност от пожар.
- **Носете защита за очите и антифони.** Подходящи лични предпазни средства намаляват опасността от наранявания.
- **При работа с машината винаги носете предпазни обувки със стабилен грайфер. Никога не работете боси или със сандали.** Така се предотвратява опасността от нараняване на краката при контакт с въртящия се работен инструмент.

- **При работа с машината винаги носете облекло, покриващо краката на потребителя, като например панталон.** Контакт с въртящия се режещ елемент или кордата може да причини наранявания.
- **Дръжте намиращи се наблизо лица на безопасно разстояние.** Отхвърчащи предмети могат да предизвикат тежки травми.
- **Не използвайте машината над височината на талията.** Това допринася за предотвратяване на неволен контакт с режещия елемент и позволява по-добър контрол на машината в неочаквани ситуации.
- **Не използвайте машината във влажна трева. Винаги ходете, никога не тичайте.** Така намалявате опасността от подхлъзване и падане, което може да доведе до наранявания.
- **При работа по склонове внимавайте да сте постоянно в стабилно равновесие; работете винаги напречно на наклона, никога нагоре или надолу и бъдете особено внимателни при обръщане на посоката.** Така се предотвратява опасността от загуба на контрол, подхлъзване и падане, които могат да доведат до тежки наранявания.
- **Дръжте мрежовите кабели далече от зоната нарязане.** Възможно е в плетове или храсти да има скрити мрежови кабели, които да бъдат повредени или отрязани по невнимание от кордата или режещия елемент.
- **Дръжте всички части на тялото си далече от въртящия се режещ елемент или кордата. Не отстранявайте материал от машината, преди да я изключите от електрозахранването.** Въртящият се режещ елемент или кордата могат да причинят сериозни наранявания.
- **Пренасяйте машината само изключена и настрана от тялото си.** Правилно боравене с машината намалява вероятността от контакт по невнимание с подвижните ножове на тримера и режещата корда.
- **Използвайте само пластмасови резервни режещи глави, режещи корди и ножове на тримера съгласно предписанията на производителя. Не сменяйте пластмасови корди или ножове с метални жици или ножове.** Последствията от неподходящи резервни части могат да бъдат загуба на контрол, разрушаване или наранявания.

Специфични указания за безопасна работа

- **Този уред съдържа магнити. Не поставяйте магнит в близост до импланти и други медицински апарати, като напр. кардиостимулатор или инсулинова помпа, магнитни носители на данни и чувствителни към магнити уреди.** Магнитът генерира поле, което може да наруши функционирането на медицински апарати или да доведе до необратима загуба на данни.
- **Не ползвайте машината по много стръмни склонове.** Така се предотвратява опасността от загуба на контрол, подхлъзване и падане, които могат да доведат до тежки наранявания.

- Бъдете внимателни дори когато не използвате уреда. Той може да представлява място с опасност от спъване.
- Не допускайте този градински електроинструмент да бъде ползван от деца, лица с ограничени физически, сензорни или душевни способности или лица с недостатъчни познания и опит и/или лица, които не са запознати с тези указания. Възможно е национални нормативни документи да ограничават възрастта на работещия с градинския електроинструмент.
- Деца трябва да бъдат под постоянен надзор, за да се предотврати опасността да играят с градинския електроинструмент.
- Ако машината попадне на твърд предмет или ако усетите необичайно силни вибрации, проверете машината за повреди.
- При скъсяване на режещата нишка внимавайте да не се порежете.
- Режете тревата на етапи, за да постигнете равномерен резултат.
- Избягвайте неестествени пози на тялото и внимавайте постоянно да поддържате стабилно равновесие. По наклонен терен внимавайте постоянно да поддържате стабилно положение на тялото. Работете винаги със спокоен ход, никога не ходете бързо.
- При извършване на продължителни дейности се препоръчва периодично да се правят паузи.
- Продължителната работа с този продукт (или с други машини) излага работещия на вибрации, които могат да предизвикат побеляване на пръстите (синдром на Рейно) или карпално-тунелен синдром.
- Такива натоварвания влошават осезанието и способността за регулиране на температурата, създават усещане за парене и могат да предизвикат увреждане на нервите, увреждане на кръвоносните съдове и умъртвяване на тъкан.
- Ако установите симптоми вследствие претоварване с вибрации, се консултирайте с лекар. Тези симптоми включват усещане за изтръпване, загуба на осезание, сърбежи, бодежи, болки, загуба на сила, промяна на цвета или състоянието на кожата. Тези симптоми се проявяват най-често по пръстите, дланите или китките на ръцете (вж. също Информация за шум и вибрации).

Безопасност при работа с електрически ток



Внимание! Преди почистване и техническо обслужване изключете електроинструмента и извадете щепсела от контакта. Същото се отнася и в случай, че захранващият кабел бъде повреден, прерязан, или се усуче.

За повишаване на сигурността Вашият градински електроинструмент е със защитна електроизолация и не се нуждае от заземяване. Работното напрежение е 230 V AC, 50 Hz (за страни извън ЕС също 220 V или 240 V). Използвайте само сертифицирани удължителни кабели. Информация можете да получите в специализираната търговска мрежа или оторизиран сервиз.

За повишаване на сигурността използвайте дефектното-ков прекъсвач (RCD) с ток на задействане най-много 30 mA. Изправността на прекъсвача трябва да се проверява преди всяко ползване на електроинструмента. Дръжте захранващите и удължителните кабели на безопасно разстояние от подвижни детайли и ги предпазвайте от каквито и да е повреди, за да избегнете контакт с проводници под напрежение.

Щепселите и контактите трябва да са сухи и да не лежат на земята.

Захранващите и удължителните кабели трябва редовно да бъдат проверявани за повреди; допуска се използването само на кабели в безукорно състояние.

Ако захранващият кабел на машината е повреден, той трябва да бъде ремонтиран само в оторизиран сервиз за електроинструменти на Бош. Използвайте само удължителни кабели с допуск за работа на открито.

Използвайте само удължителни кабели или барабанни удължители, които съответстват на изискванията на стандартите EN 61242 / IEC 61242 или IEC 60884-2-7.

Ако искате да ползвате удължителен кабел, той трябва да бъде със следното напречно сечение:

- Напречно сечение на проводниците 1,25 mm² или 1,5 mm²
- Максимална дължина 30 m за удължителен кабел или 60 m за барабанни кабели с дефектнотоков предпазен прекъсвач (FI-прекъсвач).

Упътване: Ако се използва удължителен захранващ кабел, той трябва – както е описано в указанията за безопасност – да има трети защитен проводник, който през щепсела да е свързан със защитния проводник на Вашата електрическа мрежа.



ВНИМАНИЕ: Удължителни кабели, които не съответстват на нормативните изисквания, могат да бъдат опасни. Удължителният кабел, щепселът и съединителните звена трябва да бъдат устойчиви на вода и в изпълнение за ползване на открито.

Указание за продукти, които **не се продават във Великобритания:**

ВНИМАНИЕ: За Вашата безопасност е необходимо щепселът на градинския електроинструмент да бъде включен към удължителен кабел. Контактът на удължителния кабел трябва да е защитен срещу напръскване с вода, да е изработен от гума или да е с гумено покритие. Удължителният кабел трябва да е съоръжен с обтегач.

Символи

Символите по-долу са важни при четенето и за разбирането на ръководството за експлоатация. Моля, запомнете символите и тяхното значение. Правилното интерпретиране на символите ще Ви помогне да използвате Вашия продукт по-добре и по-сигурно.

Символ	Значение
	За почистване на градинския електроинструмент не ползвайте водоструйна машина или маркуч.

Символ	Значение
	Посока на движение
	Посока на реакция
	Тегло
	Включване
	Изключване
	Разрешено действие
	Забранено действие
CLICK!	Осезаем шум
	Принадлежности/Резервни части

Описание на продукта и дейността



Прочетете всички указания за безопасност и инструкции. Неспазването на указанията за безопасна работа и на упътванията може да предизвика токов удар, пожар и/или тежки травми.

Моля, вземете под внимание фигурите в началото на ръководството за експлоатация.

Предназначение на електроинструмента

Градинският инструмент е предназначен за битова употреба за косене на трева и плевели, растящи в близост до земята. Той е разработен за косене на трева, растяща на склонове и под препятствия, както и по краищата на тревни площи, където не може да бъде достигната от косачката за трева. Градинският инструмент не е проектиран за използване като моторна косачка. Градинският електро-

инструмент не е предназначен за професионално ползване.

Обем на доставка (вж. фиг. В)

Извадете внимателно от опаковката градинския електроинструмент и проверете дали са налични следните елементи:

Ако има липсващи или повредени елементи, моля, обрънете се към Вашия търговец.

- Триммер за трева/тример за тревни ръбове
- Предпазен кожух
- Колела (ART 24+, ART 27+, ART 30+)
- Отвертка
- Ръководство за експлоатация

Изобразени компоненти (вж. фиг. А)

Номерирането на изобразените компоненти се отнася до фигурата на продукта на графичните страници.

- (1) Отключване настройка ръкохватка
- (2) Регулируема ръкохватка
- (3) Задна ръкохватка
- (4) Пусков прекъсвач
- (5) Щепсел^{а)}
- (6) Бутон косене на трева/рязане на ръбове
- (7) Предпазен кожух
- (8) Винт за монтаж на предпазния кожух
- (9) Бутон за монтиране на колелата
- (10) Колело
- (11) Кука за кабел
- (12) Капак на шпулата
- (13) Намотка
- (14) Постапка за концета
- (15) Отвор за прекарване на концета
- (16) Бутон за прекарване на концета

а) Тази принадлежност не е включена в стандартната окомплектовка на доставката.

Технически данни

Триммер за трева/тример за тревни ръбове		ART 24	ART 24+	ART 27	ART 27+	ART 30	ART 30+
Каталожен номер		3 600 HA5 8..	3 600 HA5 9..	3 600 HA5 2..	3 600 HA5 3..	3 600 HA5 4..	3 600 HA5 5..
Номинална консумирана мощност	W	400	400	450	450	480	480
Скорост на въртене на празен ход	min ⁻¹	12000	12000	10500	10500	9500	9500
Система на рязане		полуавтоматична	полуавтоматична	полуавтоматична	полуавтоматична	полуавтоматична	полуавтоматична

Тример за трева/тример за тревни ръбове		ART 24	ART 24+	ART 27	ART 27+	ART 30	ART 30+
Променлива ръкохватка		•	•	•	•	•	•
Диаметър на режещия конец	mm	1,6	1,6	1,6	1,6	1,6	1,6
Диаметър на режещия кръг	cm	24	24	27	27	30	30
Капацитет на шпунтата	m	2 x 3	2 x 3	2 x 3	2 x 3	2 x 3	2 x 3
Тегло	kg	2,6	2,8	2,7	2,9	2,8	3,0
Клас на защита		□/II	□/II	□/II	□/II	□/II	□/II
Сериен номер		вж. типовата табелка върху градинския уред					

Данните важат за номинално напрежение [U] от 230 V. При отклоняващи се напрежение и при специфични за отделни изпълнения тези данни могат да варират.

Информация за излъчван шум/вибрации

Стойностите на емисии на шум са установени съгласно **IEC 62841-4-4**.

Равнището A на генерирания шум от електроинструмента обикновено е: равнище на звуковото налягане **82 dB(A)**; мощност на звука **94 dB(A)**. Неопределеност K = **3 dB**.

Стойностите на колебание a_h (постоянни вибрации), p_f (повторни ударни вибрации) и неопределеност K са установени съгласно **IEC 62841-4-4**.

ART 24 | ART 24+

$a_h = 6,5 \text{ m/s}^2$, (K = **1,5 m/s**²), $P_f = 77 \text{ m/s}^2$, (K = **41 m/s**²).

ART 27 | ART 27+

$a_h = 6,5 \text{ m/s}^2$, (K = **1,5 m/s**²), $P_f = 84 \text{ m/s}^2$, (K = **13 m/s**²).

ART 30 | ART 30+

$a_h = 6,5 \text{ m/s}^2$, (K = **1,5 m/s**²), $P_f = 55 \text{ m/s}^2$, (K = **21 m/s**²).

Посочената(ите) сумарна(и) стойност(и) на вибрациите и посочената(ите) сумарна(и) стойност(и) на шумовите емисии са измерени по стандартизиран метод за изпитване и могат да бъдат използвани за сравняване на електрически инструменти.

Посочената стойност / посочените стойности за генерираните вибрации и посочената стойност / посочените стойности за излъчвания шум могат да служат за предварителна оценка на натоварването.

Възможно е вибрационните и шумовите емисии по време на действителното използване на електрическия инструмент да се различават от посочените стойности в зависимост от начина на работа с електрическия инструмент и особено от вида на обработвания детайл. При необходимост трябва да се определят предпазни мерки за защита на оператора, основаващи се на оценка на вибрационно-натоварване при действителните условия на използване (при това трябва да се вземат под внимание всички етапи от работния цикъл, например времена, през които електрическият инструмент е изключен и през които е включен, но работи без натоварване).

Монтиране

- **Внимание: Изключвайте градинския електроинструмент и изваждайте щепсела от контакта, преди да монтирате елементи.**

Регулиране на ръкохватката (вижте фигура C)

Ръкохватката **(2)** може да бъде поставена в различни позиции. За да промените позицията ѝ, развийте гайката **(1)** и преместете ръкохватката до желаната позиция. Отново затегнете гайката **(1)**.

Монтиране на предпазния кожух (вижте фигура D)

- След като предпазният кожух е монтиран, демонтирането му не се допуска.
- Преди ползване се уверявайте, че винтът за предпазния кожух е затегнат добре.

Поставете предпазния кожух **(7)** на режещата глава и го затегнете с включения в окомплектовката винт **(8)**. Винтовете **(8)** са поставени на предпазния кожух **(7)** в завода-производител.

Монтиране на колелата и регулиране на работната височина (вижте фигура E)

Натиснете бутона **(9)** и поставете колелата **(10)** на оста. За да регулирате позицията на колелата, натиснете бутона **(9)** и изместете колелата **(10)** до желаната позиция. Можете да изместите колелата **(10)** с оста нагоре и надолу.

Обслужване

- **Вземете под внимание мрежовото напрежение!**
Напрежението на захранващата мрежа трябва да съответства на данните, изписани на табелката на машината.

- ▶ **Внимание:** Изключете градинския електроинструмент и извадете щепсела от контакта, преди да извършвате настройки или да го почиствате.
- ▶ След изключване на тримера за трева режещата корда се движи по инерция още няколко секунди. Изчакайте двигателят/режещата корда да спрат напълно, преди да включите отново тримера за трева.
- ▶ Не докосвайте режещата корда, преди да спре да се върти.
- ▶ Не включвайте електроинструмента непосредствено след като сте го изключили.
- ▶ Препоръчва се ползването на утвърдени от Бош режещи елементи. При други режещи елементи резултатът от косенето може да е различен.

Включване и изключване (вижте фигура G)

За **включване** натиснете и задръжте пусковия прекъсвач (4).

За **изключване** отпуснете пусковия прекъсвач (4).

Косене на площ / рязане в близост до ръб (вижте фигура F)

Натиснете бутон (6). Завъртете долната част на тревокосачката на 180°, за да позиционирате режещата глава за косене на площ или косене в близост до ръб. Отпуснете бутон (6), механизмът за въртене се захваща с прещракване.

Косене на площ

Премествайте тревокосачката наляво и надясно и внимавайте да я държите на безопасно разстояние от тялото си. Ако тревата е по-висока, я режете на стъпки.

Косене в близост до ръб

Водете тревокосачката по продължение на ръба на трев-

ната площ. Избягвайте контакта с твърди повърхности или стени, за да предотвратите бързото изхабяване на режещата нишка.

Рязане около дървета и храсти

Режете внимателно около дървета и храсти, за да не ги допрете с режещата нишка. Ако бъде повредена кората на растенията, е възможно те да умрат.

Демонтиране на шпупата, навиване на нишка и монтиране на шпупата (вижте фигури H до J)

- ▶ **Преди замяна на шпупата изваждайте щепсела от контакта.**

Натиснете двете клапи на капака на шпупата и извадете капака на шпупата (12). След това извадете празната шпула (13).

Отрежете прил. 6,0 m от ролката с резервна нишка. Поставете нишката в средата, така че да имате нишка 2 x 3 m. Фиксирайте нишката в средата в гнездото (14) и навийте нишката в двете камери плътно и равномерно.

Вкарайте двата края на нишката през отворите (15) в режещата глава и отново поставете шпупата в режещата глава. Захванете шпупата, като поставите капака (12).

Подаване на нишка (вижте фигура K)

Полуавтоматично подаване на нишка

Тревокосачката е съоръжена със система за полуавтоматично подаване на нишката. Подаването на нишката става винаги, когато валът спре да се върти (пусковият прекъсвач бъде отпуснат); твърде дълга нишка се отрязва, когато градинският електроинструмент бъде включен отново.

Ръчно подаване на нишка

Натиснете бутон (16), и издърпайте нишката до желаната дължина.

Отстраняване на дефекти



Симптом	Възможна причина	Отстраняване
Тревокосачката не работи	Няма захранващо напрежение	Проверете и включете
	Повреден е контактът на захранващата мрежа	Използвайте друг контакт
	Удължителният кабел е повреден	Проверете и заменете кабела, ако е повреден
	Задействал се е предпазен прекъсвач	Заменете предпазния прекъсвач
Тревокосачката работи с прекъсвания	Удължителният кабел е повреден	Проверете и заменете кабела, ако е повреден
	Вътрешен електрически дефект на градинския електроинструмент	Обърнете се към оторизиран сервис на Бош
Скоростта на въртене на тревокосачката пада рязко	Тревата е твърде висока	Косете на стъпки
Тревокосачката не реже	Режещата нишка е твърде къса/счупена	Подайте нишка ръчно (вижте фигура I)
	Шпупата е празна	Сменете шпупата

Симптом	Възможна причина	Отстраняване
Няма подаване на нишка	Нишката е усукана в шпулата	Проверете шпулата и при необходимост навийте нишката отново (вижте фигура I)
	Шпулата е празна	Сменете шпулата
Режещата нишка се издърпва обратно в шпулата	Режещата нишка е твърде къса/счупена	Навийте шпулата наново
Нишката се чули често	Нишката е усукана в шпулата	Проверете шпулата и при необходимост намотайте нишката наново
	Неправилно ползване на тревокосачката	Режете само с върха на нишката; избягвайте докосването на камъни, стени и други твърди предмети. Подавайте нишка своевременно, за да ползвате пълния диаметър на рязане.

Поддръжка и сервис

Поддръжане, почистване и съхраняване

- Преди всякакви работи по уреда изключвайте щепсела от контакта.
- За да работите добре и безопасно, поддържайте чист уреда.

За да можете да работите качествено и безопасно, поддържайте продукта и вентилационните отвори чисти.

Не пръскайте с вода градинския електроинструмент.

Не потапяйте градинския електроинструмент във вода.

Съхранявайте градинския електроинструмент на сигурно, сухо и недостъпно за деца място.

Не поставяйте върху градинския електроинструмент други предмети.

За да бъде гарантирано безопасно работно състояние на градинския инструмент, се уверявайте, че всички гайки, щифтове и винтове са затегнати.

Проверете градинския електроинструмент и за по-голяма сигурност заменете износени или повредени детайли.

Уверявайте се, че резервните части, които поставяте, са произведени от Бош. Не променяйте инструмента.

Отдел за обслужване на клиенти и консултации за употреба

България

Тел.: +359(0)700 13 667

Линкът към нашите сервисни адреси и гаранционни условия ще откриете на последната страница.

Моля, при въпроси и при поръчване на резервни части винаги посочвайте 10-цифрения каталожен номер, изписан на табелката на уреда.

Бракуване

С оглед опазване на околната среда електроинструментът, допълнителните приспособления и опаковката трябва да бъдат подложени на подходяща преработка за повторното използване на съдържащите се в тях суровини.



Не изхвърляйте електроинструменти при битовите отпадъци!

Само за страни от ЕС:

Електрическите и електронни уреди, които вече не могат да се използват, трябва да се събират разделно и да се изхвърлят по екологичносъобразен начин. Използвайте обозначените системи за събиране. Грешното изхвърляне може да е вредно за околната среда и за здравето поради възможно съдържащите се опасни вещества.

Македонски

Безбедносни напомени

Објаснување на символите на градинарскиот алат



Општи безбедносни правила.



Прочитајте го упатството за употреба.



Носете заштита за видот- и слухот.



Носете заштитни ракавици.



Не употребувајте го овој производ кога има дожд.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Држете ги погледите понастрана.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Пазете се од делчиња кои се исфрлаат.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Исклучете го кабелот за напојување веднаш ако тој е оштетен или исечен.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Исклучете го кабелот за напојување пред сервисирање или кога кабелот е оштетен.



Внимателно проверете го полето на коешто ќе работи уредот да нема диви или домашни животни. Дивите и домашните животни можат да бидат повредени за време на употреба на машината. Проверете го детално полето на работа на машината и отстранете ги сите камења, гранки, жици, коски и други предмети. При ракувањето со машината внимавајте во густата трева да нема скриени диви или домашни животни, како ни стебла.

Општи предупредувања за безбедност за електрични алати

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања, илустрации и спецификации приложени со

овој електричен алат. Непридржувањето до сите упатства приложени подолу може да доведе до струен удар, пожар и/или тешки повреди.

Зачувајте ги безбедносните предупредувања и упатства за користење и за во иднина.

Поимот „електричен алат“ во безбедносните предупредувања се однесува на електрични апарати што користат струја (кабелски) или апарати што користат батерии (акумулаторски).

Безбедност на работниот простор

- ▶ **Работниот простор одржувајте го чист и добро осветлен.** Преполни или темни простории може да доведат до несреќа.
- ▶ **Не работете со електричните алати во експлозивна околина, како на пример, во присуство на запаливи течности, гасови или прашина.** Електричните алати создаваат искри коишто може да ја запалат прашината или гасовите.
- ▶ **Држете ги децата и присутните подалеку додека работите со електричен алат.** Невниманието може да предизвика да изгубите контрола.

Електрична безбедност

- ▶ **Приклучокот на електричниот алат мора да одговара на приклучниците.** Никогаш не го менувајте приклучокот. Не користите приклучни адаптери со заземјените електрични алати.

Неизменетите приклучоци и соодветните приклучници го намалуваат ризикот од струен удар.

- ▶ **Избегнувајте телесен контакт со заземјени површини, како на пример, цевки, радијатори, метални ланци и ладилници.** Постои зголемен ризик од струен удар ако вашето тело е заземјено.
- ▶ **Не ги изложувајте електричните алати на дожд или влажни услови.** Ако влезе вода во електричниот алат, ќе се зголеми ризикот од струен удар.
- ▶ **Не постапувајте несоодветно со кабелот.** Никогаш не го користете кабелот за носење, влечење или исклучување од струја на електричниот алат. Кабелот чувајте го подалеку од оган, масло, остри ивици или подвижни делови. Оштетени или заплеткани кабли го зголемуваат ризикот од струен удар.
- ▶ **При работа со електричен алат на отворено, користете продолжен кабел соодветен за надворешна употреба.** Користењето на кабел соодветен за надворешна употреба го намалува ризикот од струен удар.
- ▶ **Ако мора да работите со електричен алат на влажно место, користете заштитен уред за диференцијална струја (RCD).** Користењето на RCD го намалува ризикот од струен удар.

Лична безбедност

- ▶ **Бидете внимателни, внимавајте како работите и работете разумно со електричен алат.** Не користете електричен алат ако сте уморни или под дејство на дроги, алкохол или лекови. Еден момент на невнимание додека работите со електричните алати може да доведе до сериозна лична повреда.
- ▶ **Користете лична заштитна опрема.** Секогаш носете заштита за очи. Заштитната опрема, како на пр., маска за прашина, безбедносни чевли коишто не се лизгаат, шлем или заштита за уши, коишто се користат за соодветни услови, ќе доведат до намалување на лични повреди.
- ▶ **Спречете ненамерно активирање.** Проверете дали прекинувачот е исклучен пред да го вклучите во струја и/или со сетот на батерии, пред да го земете или носите алатот. Носење на електричните алати со прстот позициониран на прекинувачот или вклучување во струја на електричните алати чијшто прекинувачот е вклучен, може да предизвика несреќа.
- ▶ **Отстранете каков било клуч за регулирање или француски клуч пред да го вклучите електричниот алат.** Француски клуч или клуч прикачен за ротирачкиот дел на електричниот алат може да доведе до лична повреда.
- ▶ **Не ги пречекорувајте ограничувањата.** Постојано одржувајте соодветна положба и рамнотежа. Ова овозможува подобра контрола на електричниот алат во непредвидливи ситуации.
- ▶ **Облечете се соодветно.** Не носете широка облека и накит. Косата и алиштата треба да бидат подалеку

од подвижните делови. Широката облека, накиот или долгата коса може да се закачат за подвижните делови.

- ▶ **Ако се користат поврзани уреди за вадење прашина и собирање предмети, проверете дали се правилно поврзани и користени.** Собирањето прашина може да ги намали опасностите предизвикани од неа.
- ▶ **Не дозволувајте искуството стекнато со честа употреба на алатите да ве направи спокојни и да ги игнорирате безбедносните принципи при нивното користење.** Невнимателно движење може да предизвика сериозна повреда во дел од секунда.

Употреба и чување на електричните алати

- ▶ **Не го преоптоварувајте електричниот алат.** Користете соодветен електричен алат за намената. Со соодветниот електричен алат подобро, побезбедно и побрзо ќе ја извршите работата за која е наменет.
- ▶ **Не користете електричен алат ако не можете да го вклучите и исклучите со помош на прекинувачот.** Секој електричен алат којшто не може да се контролира со прекинувачот е опасен и мора да се поправи.
- ▶ **Исклучете го електричниот алат од струја и/или извадете го сетот на батерии, ако се вади, пред да правите некакви прилагодувања, менувате дополнителна опрема или го складираате електричниот алат.** Со овие превентивни безбедносни мерки се намалува ризикот од случајно вклучување на електричниот алат.
- ▶ **Чувајте ги електричните алати подалеку од дофат на деца и не дозволувајте лицата кои не ракувале со електричниот алат или не се запознаени со ова упатство да работат со истиот.** Електричните алати се опасни во рацете на необучени корисници.
- ▶ **Одржување на електрични алати и дополнителна опрема.** Проверете го порамнувањето или прицврстувањето на подвижните делови, спојот на деловите и сите други услови што може негативно да влијаат врз функционирањето на електричниот алат. Ако е оштетен, однесете го електричниот алат на поправка пред да го користите. Многу несреќи се предизвикани заради несоодветно одржување на електричните алати.
- ▶ **Острете и чистете ги алатите за сечење.** Соодветно одржуваните ивици на алатите за сечење помалку се виткаат и полесно се контролираат.
- ▶ **Електричниот алат, дополнителната опрема, деловите и др., користете ги во согласност со ова упатство, внимавајте на работните услови и работата која ја вршите.** Користењето на електричниот алат за други намени може да доведе до опасни ситуации.
- ▶ **Рачките и површините за држење одржувајте ги суви, чисти и неизмастени.** Рачките и површините за држење што се лизгаат не овозможуваат безбедно

ракување и контрола на алатот во непредвидливи ситуации.

Сервисирање

- ▶ **Електричниот алат сервисирајте го кај квалификувано лице кое користи само идентични резервни делови.** Со ова се овозможува безбедно одржување на електричниот алат.

Безбедносни упатства за тример за трева и тример за рабови од тревникот

- ▶ **Не користете го уредот при невреме, особено не кога има грмотевици.** Со тоа ќе ја намалите опасноста од удар на гром.
- ▶ **Темелно проверете ја областа и површината каде ќе работите да не има диви животни.** Дивите животни можат да бидат повредени кога машината е во погон.
- ▶ **Проверете го детално полето каде ќе работите и отстранете ги сите камења, гранки, жици, коски и други предмети.** Искрлените делови може да предизвикаат повреди.
- ▶ **Пред да ја користите машината, секогаш проверувајте кај алатката за сечење и делот за режење да не се оштетени.** Оштетените делови го зголемуваат ризикот од повреда.
- ▶ **Пред употреба, проверете го кабелот за напојување и сите продолжни кабли дали имаат знаци на оштетување или остареност.** Ако кабелот за напојување со струја е оштетен или истрошен во текот на работењето, исклучете ја машината и не допирајте го кабелот пред да го извадите од штекерот. Оштетен кабел за струја или продолжен кабел може да предизвика електричен удар, пожар и/или други сериозни повреди.
- ▶ **Оставете ги заштитните поклопци на нивното место.** Заштитните капаи мора да бидат оперативни и правилно прицврстени. Лабава, оштетена или неисправна заштитна покривка може да предизвика повреда.
- ▶ **Чувајте ги отворите за влез на воздух без наслаг.** Запушените отвори или остатоци во доводите за воздух може да предизвикаат прегревавање или опасност од пожар.
- ▶ **Носете заштита за видот и слухот.** Соодветна лична заштитна опрема ќе ги намали можните повреди.
- ▶ **Секогаш носете заштитни чевли што не се лизгаат додека работите со уредот.** Никогаш не работете боси или со отворени сандали. Ова ќе го намали ризикот од повреди на стапалото при случаен контакт со ротирачкиот лист на пилата.
- ▶ **Кога се ракува со машината, секогаш треба да се носи облека како на пример панталони што ги покриваат нозете на корисникот.** Контакт со ротирачкиот дел за сечење или нитката може да предизвика повреда.

- ▶ **Држете се понастрана од случајните минувачи кога ракувате со машината.** Исфрлените делови може да предизвикаат сериозни повреди.
- ▶ **Не ракувајте со машината над нивото на вашиот струк, односно половината.** Ова помага да се избегне случаен контакт со резната единица и овозможува подобра контрола врз машината во неочекувани ситуации.
- ▶ **Не користете ја машината на влажна трева. Одете, не трчајте.** На тој начин ја намалувате опасноста од лизгање и паѓање, што може да доведе до повреда.
- ▶ **Кога работите на косини, проверете дали имате сигурна основа; секогаш работете преку нагибот, никогаш нагоре или надолу и бидете исклучително внимателни кога го менувате работниот смер.** Ова го смалува ризикот од губење контрола, лизгање и паѓање, се што може да доведе до повреда.
- ▶ **Чувајте ги сите кабли за напојување подалеку од сечилото.** Каблите за напојување може да бидат скриени во жива ограда или грмушки и случајно да се оштетат или бидат исечени со делот за сечење.
- ▶ **Чувајте ги сите делови од телото подалеку од ротирачкиот елемент за сечење или нитката. Не отстранувајте материјал од машината пред да ја исклучите од напојувањето со струја.** Ротирачкиот елемент за режење или конецот може да предизвика сериозни повреди.
- ▶ **Носете ја машината исклучена и свртена настрана од вашето тело.** Правилното ракување со машината ќе ја намали веројатноста за случаен контакт со конецот и делот за режење.
- ▶ **Користете само заменски глави за режење, линии за сечење и ножеви за пример направени од пластика според спецификациите на производителот. Не заменувајте ги пластичните навои или лопатки со метални жици или ножеви.** Неадекватните резервни делови може да резултираат со губење на контролата, кршење и повреда.

Специјални безбедносни информации

- ▶ **Овој уред содржи магнети - Не ставајте го магнетот во близина на импланти и други медицински уреди, како што се пејсмејкери или инсулински пумпи, магнетни носачи на податоци и магнетно чувствителни уреди.** Магнетот создава поле, кое може да ја наруши функцијата на овие видови медицински уреди или да предизвика неповратно губење на податоци.
- ▶ **Не ракувајте со машината на премногу стрмни падини.** Ова го смалува ризикот од губење контрола, лизгање и паѓање, се што може да доведе до повреда.
- ▶ **Бидете внимателни дури и кога не го користите уредот.** Може да стане камен на сопнување.
- ▶ **Не дозволувајте им на деца, личности со ограничени физички, сензорни или психички ограничувања и/или недостаток на знаење или на личности незапознаени**

со ова упатство да го употребуваат уредот. Локалните прописи можат да ја ограничат возраста на ракувачот.

- ▶ **Децата треба да бидат под надзор да не си играат со уредот.**
- ▶ **Проверете го производот дали е оштетен како удрил во тврд предмет или кога има прекумерни вибрации.**
- ▶ **Кога ја скратувате линијата за сечење, внимавајте да не се исечете.**
- ▶ **Режете ја тревата во фази за постојан резултат.**
- ▶ **Избегнувајте неправилно држење на телото и секогаш одржувајте стабилна рамнотежа.** На коси површини чекорете внимателно и стабилно. Одете полека мирно, не трчајте.
- ▶ **Се препорачува да се прават соодветни паузи при подолготрајно користење на уредот.**
- ▶ **При подолга работа со производот (или со други машини) ракувачот е изложен на влијанието на вибрации, што може да доведе до појава на болеста Бели прсти (Рејноов феномен) или Синдром на карпален тунел.**
- ▶ **Овие состојби го оштетуваат сетилото за допир и терморегулацијата на дланките, предизвикуваат чувство на трнење и горење, како и нервни или циркуларни оштетувања и некроза на ткивото.**
- ▶ **Ако имате симптоми на преголема изложеност на вибрации, обратете се кај лекар.** Овие симптоми вклучуваат трнење, губење на сетилото за допир, вкочанетост, пецкање, боцкање, болка, загуба на сила, промени на бојата или состојбата на кожата. Овие симптоми најчесто се јавуваат во прстите, рацете или зглобовите (видете исто така информации за звук/вибрации).

Електрична безбедност



Предупредување! Пред чистење или редовно одржување, уредот исклучете го од електрично напојување. Истото важи и ако кабелот е оштетен, прекинат или сплеткан.

Вашиот уред е со двојна изолација и не му е потребно заземјување. Работниот напон е 230 V AC, 50 Hz (за земји вон ЕУ 220 V или 240 V 50 Hz). Употребувајте само одобрени продолжни кабли. За подетални информации обратете се во Вашиот Бош сервис.

За подобра безбедност користете резидуален уред (РЦД) кој се активира на отстапување од 30 mA. Резидуалниот уред треба да се проверува пред секоја употреба.

Чувајте го напојниот и продолжниот кабел понастрана од подвижните делови, за да се избегне оштетување на кабелот и негов контакт со металните делови.

Кабелските врски (приклучник и приклучница) треба да бидат суви и да не лежат на теренот.

Напојниот и продолжниот кабел мора редовно да се проверуваат за евентуални оштетувања и да се користат само кога се во беспрекорна состојба.

Ако напојниот кабел е оштетен, мора да се поправи од страна на овластен сервис на Бош. Употребете само одобрен продолжен кабел.

Користете само продолжни кабли кои ги задоволуваат стандардите EN 61242 / IEC 61242 или IEC 60884-2-7.

Ако сакате да користите продолжен кабел при употреба на уредот, потребни ви се следните димензии на кабли:

- Пресек 1,25 mm² или 1,5 mm²
- Максимална должина 30 m за продолжниот кабел или 60 m за кабел на навој со ФИ-заштитна склопка

Совет: Ако користите продолжен кабел, тој мора да биде заземјен преку напојната мрежа, во склад со важечките прописи.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Несоодветните продолжни кабли можат да бидат опасни. Продолжниот кабел, утикачот и спојот со продолжниот кабел мораат да бидат водоотпорни.

Напомени за производите, коишто **не се продаваат во ВБ:**

ВНИМАНИЕ: За Ваша безбедност потребно е утикачот на уредот да е приклучен на продолжен кабел. Спојката на продолжниот кабел мора да биде заштитена од прскање на вода, да се состои од гума или да биде обложена со гума. Продолжниот кабел мора да се користи со растеретување од напрегање.

Ознаки

Следните симболи се важни за читање и разбирање на упатството за употреба. Ве молиме проучете ги симболите и нивното значење. Точната интерпретација на симболите ќе ви помогне подобро и побезбедно да го користите уредот.

Ознака	Значење
	Не користете перач под притисок или градинарско црево за чистење на градинарските уреди.
	Правец на движење
	Насока на реакција
	Тежина
	Вклучување
	Исклучување
	Дозволено дејство
	Забрането дејство
	Звучен шум
	Опрема/резервни делови

Опис на производот и перформансите



Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања и упатства.

Непочитувањето на безбедносните предупредувања и упатства може да доведе до електричен удар, пожар и/или сериозни

повреди.

Видете ги илустрациите во предниот дел од упатството за работа.

Употреба со соодветна намена

Уредот е наменет за домашна употреба, за косење ниски тревы и плевел кои се ниско и блиску со почвата.

Дизајниран е за косење трева која расте на нагиби, на ивици и агли околу рабовите на тревниците каде косачка не досега и кои не можат да се искосат со неа. Оваа градинарска алатка НЕ е дизајнирана да се употребува како моторна коса. Уредот не е наменет за комерцијална и индустриска употреба.

Обем на испорака (видете ја сликата В)

Извадете го уредот од пакувањето и проверете дали се вклучени следните компоненти:

Ако нешто недостига или е оштетено, обратете се кај својот продаваач.

- Тример за тревник/тример за рабови на тревник
- Заштитен поклопец
- Тркала (ART 24+, ART 27+, ART 30+)
- Одвртувач
- Упатство за употреба

Илустрирани компоненти (види слика А)

Нумерирањето на напишаните компоненти се однесува на приказот на уредот на страните со цртежи.

- (1) Отклучување, поставка на рачката
- (2) прилагодлива рачка
- (3) Задна дршка
- (4) Прекинувач за вклучување/исклучување
- (5) Мрежен приклучок¹⁾
- (6) Копче за кастрење трева/сечење рабови
- (7) Заштитен поклопец
- (8) Завртка за монтирање на заштитен поклопец
- (9) Копче за монтажа на тркалата
- (10) Тркала
- (11) Кука за кабел
- (12) Капак на макара
- (13) Намотка
- (14) Прифат на конец
- (15) Отвор за вметнување конец

(16) Копче за вметнување конец

а) Опишаната опрема прикажана на сликите не е дел од стандардниот обем на испорака.

Технички податоци

Тример за тревник/ тример за рабови на тревник		ART 24	ART 24+	ART 27	ART 27+	ART 30	ART 30+
Број на дел		3 600 HA5 8..	3 600 HA5 9..	3 600 HA5 2..	3 600 HA5 3..	3 600 HA5 4..	3 600 HA5 5..
Номинална влезна моќност	W	400	400	450	450	480	480
Број на вртежи во празен од	min ⁻¹	12000	12000	10500	10500	9500	9500
Систем за сечење		полуавтоматски	полуавтоматски	полуавтоматски	полуавтоматски	полуавтоматски	полуавтоматски
Прилагодлива рачка		•	•	•	•	•	•
Дијаметар на конецот за сечење	mm	1,6	1,6	1,6	1,6	1,6	1,6
Дијаметар на кругот за сечење	cm	24	24	27	27	30	30
Капацитет на макарата на конецот	m	2 x 3	2 x 3	2 x 3	2 x 3	2 x 3	2 x 3
Тежина	kg	2,6	2,8	2,7	2,9	2,8	3,0
Класа на заштита		□/II	□/II	□/II	□/II	□/II	□/II

Сериски број

видете ја спецификационата плочка на градинарскиот уред

Податоците важат за номинален напон [U] од 230 V. Овие податоци може да отстапуваат при различни напони, во зависност од изведбата во односната земја.

Информации за бучава/вибрации

Вредности за емисија на бучава утврдени според IEC 62841-4-4.

Ниво на бучава на електричниот алат оценето со A е типично: ниво на звучниот притисок **82 dB(A)**; ниво на звучниот притисок **94 dB(A)**. Несигурност K = **3 dB**.Вредностите на вибрации a_h (континуирани вибрации), P_F (повторени ударни вибрации) и несигурност K се утврдени според IEC 62841-4-4.**ART 24 | ART 24+** $a_h = 6,5 \text{ m/s}^2$, (K = **1,5 m/s**²), $P_F = 77 \text{ m/s}^2$, (K = **41 m/s**²).**ART 27 | ART 27+** $a_h = 6,5 \text{ m/s}^2$, (K = **1,5 m/s**²), $P_F = 84 \text{ m/s}^2$, (K = **13 m/s**²).**ART 30 | ART 30+** $a_h = 6,5 \text{ m/s}^2$, (K = **1,5 m/s**²), $P_F = 55 \text{ m/s}^2$, (K = **21 m/s**²).

Бидејќи декларираната(е) вкупна вредност(и) на вибрации и декларираната(е) вредност(и) на емисија на бучава се измерени според стандардизиран тест метод и може да се користат за споредување на еден електричен алат со друг.

Навередната/-ните вкупна(и) вредност(и) на вибрации и наведената/-ните вредност(и) за емисија на бучавост(а) исто така може да се користат за прелиминарна проценка на изложеноста.

Емисиите на вибрации и бучава за време на реалната употреба на алатот може да се разликуваат од декларираните вредности, во зависност од начинот на кој се користи електричниот алат, особено од типот на предметот што се обработува; и потребата да се воспостават безбедносни мерки за заштита на операторот, врз основа на проценка на изложеноста на вибрации за време на реалните услови на употреба (земајќи ги предвид сите делови од работниот циклус, како што се времињата кога електричниот алат е исклучен и времето кога е вклучен, но работи без оптоварување).

Монтажа► **Предупредување: Згаснете ја машината и извадете го кабелот од утикачот пред да го склопувате.**

Подесување на рачката (види слика С)

Рачката (2) може да менува положби. За да ја промените положбата на рачката, притиснете ги копчињата (1) и наместете ја рачката во саканата положба. Повторно зацврстете ги мутерите (1).

Монтажа на заштитната хауба капак (види слика D)

- Кога ќе е штитникот монтиран, не треба повеќе да се размонтира.
- Пред употреба проверете ја затегнатоста на завртката на капакот.

Ставете ја заштитната хауба капак (7) на главата на тримерот и прицврстете ја со приложените завртки (8). Завртката (8) е при испораката веќе монтирана на (7) заштитната хауба капак.

Монтирање на тркалата и подесување на работната висина (види слики E)

Притиснете го копчето (9) и ставете ги тркалата (10) на осовината.

За да ја наместите позицијата на тркалата, притиснете го копчето (9) и турнете ги тркалата (10) на саканата висина. Можете тркалата (10) да ги преместувате на осовината нагоре и надолу.

Ракување

- **Внимавајте на електричниот напон!** Волтажата прикажана на натписната плочка мора да биде иста со волтажата на електричната мрежа.
- **Предупредување:** Згаснете ја машината и извадете го кабелот од утикачот пред да вршите прилагодувања или чистење.
- По исклучувањето на безжичниот тример сечилото продолжува да врти уште неколку секунди. Почекајте моторот и сечилото потполно да престанат со работа пред повторно да го вклучите тримерот.
- Не допирајте го сечилото пред да престане да се врти.
- Не вклучувајте и исклучувајте го тримерот кратко повеќепати еднопруго.
- Користете само делови за сечење одобрени од Бош. При употреба на други елементи, квалитетот на сечењето може да варира.

Вклучување/исклучување (види слика G)

За вклучување притиснете го прекинувачот за вклучување/исклучување (4) и држете го притиснат.

За исклучување пуштете го прекинувачот за вклучување/исклучување (4).

Косење на трева/косење на рабови (види слика F)

Притиснете го копчето (6). Завртете ја рачката кон осовината за 180°, за да ја позиционирате главата на тримерот за косење на трева или на рабови. Ако го пуштите копчето (6), ротирачкиот механизам се заглавува.

Косење трева

Движете го тримерот лево-десно и внимавајте при работата со него да одржувате безбедно растојание меѓу тримерот и вашето тело. Повисоката трева косете ја на слоеви.

Косење на рабови

Движете го тримерот по работ. Избегнувајте контакт со цврсти површини и зидови за да избегнете брзо кинење на конецот.

Косење околу дрва и грмушки

Косете внимателно околу дрва и грмушки, за да не ги допрете со конецот. Растенијата можат да се исушат ако им се оштети кората.

Демонтажа на макарата, мотање на конецот и монтажа на макарата (види слики H до J)

- **Исклучете го од струја при менување на макарата.**

Притиснете ги двете јазичиња на капакот за конец и тргнете го (12). Потоа извадете ја празната макара (13). Отсечете околу 6,0 m конец од дополнителната ролна. Свиткајте го конецот напола за да добиете два дела по три метри 2 x 3 m. Прицврстете ја средината на конецот во прифатот за конец (14) и равномерно намотајте го во двете комори.

Пикнете го другиот крај на конецот низ дупчето (15) во главата на тримерот и повторно ставете ја макарата во главата на тримерот. Фиксирајте ја макарата со поставување на капакот за конец (12).

Надополнување на конецот (види слика K)

Полуавтоматско надополнување на конецот

Тримерот е опремен со полуавтоматски систем за надополнување. Продолжувањето на конецот се врши секој пат кога макарата застанува (се ослободува блокадата); конецот се продолжува и се крати кога машината се вклучи повторно.

Рачно надополнување на конецот

Притиснете го копчето (16), и повлечете го конецот до саканата должина.

Отстранување грешки



Симптом	Можна причина	Помош
Тримерот не работи	Нема снабдување со струја	Проверете и вклучете
	Утикачот е неисправен	Користете друг утикач
	Продолжниот кабел е оштетен	Проверете го кабелот и ако е потребно заменете го
	Прегорен осигурувач	Заменете го осигурувачот
Тримерот работи со прекини	Продолжниот кабел е оштетен	Проверете го кабелот и ако е потребно заменете го
	Неисправни внатрешни инсталации во косачката	Обратете се во Bosch служба за корисници
Моторот на тримерот престанува	Тревата е превисока	Постепено забавувајте
Конецот не сече	Конецот е прекраток/прекинат	Рачно дополнете го конецот (види слика I)
	Празна макара	Замена на макарата
Конецот за косење не се надополнува	Конецот е заплеткан на макарата	Проверете ја макарата и по потреба повторно намотајте го конецот (види слика I)
	Празна макара	Замена на макарата
Конецот за сечење е свиткан назад	Конецот е прекраток/прекинат	Одново намотајте ја макарата
Конецот често се кине	Конецот е заплеткан на макарата	Проверете ја макарата и по потреба повторно намотајте го конецот
	Неправилно ракување со тримерот	Косете само со врвот на конецот за косење; избегнувајте допирање со камења, сидови и други цврсти предмети. Редовно надополнувајте го конецот за да го користите целиот пречник на косење.

Одржување и сервис

Одржување, чистење и чување

- **Пред било какви интервенции уредот исклучете го од напојување.**
- **Одржувајте го уредот чист, за да обезбедите добра и безбедна работа.**

Одржувајте ги уредот и отворите за проветрување чисти, за да функционираат добро и безбедно.

Никога не прскајте го уредот со вода.

Никога не потопувајте го уредот во вода.

Уредот складирајте го на безбедно, суво место вон допир на деца.

Не ставајте други предмети врз уредот.

Проверете сите навртки, подлошки и завртки да се цврсто прицврстени со цел за безбедна работа со уредот.

Редовно прегледувајте го уредот и заменувајте ги веднаш оштетените или изабените делови.

Секогаш користете Bosch оригинални резервни делови. Не го модификувајте уредот.

Сервисна служба и совети при користење

Северна Македонија

Тел.: 02/ 246 76 10

Линкот до нашите адреси за сервис и гарантни услови може да ги најдете на последната страница.

За сите прашања и нарачки на резервни делови, Ве молиме наведете го 10-цифрениот број од спецификационата плочка на производот.

Отстранување

Електричните алати, опремата и амбалажите треба да се отстранат на еколошки прифатлив начин.



Не ги фрлајте електричните алати во домашната канта за отпадоци!

Само за земјите од ЕУ:

Електричната и електронската опрема што веќе не е употреблива мора да се собира посебно и да се фрла на

еколошки начин. Користете ги соодветните системи за собирање. Неправилното фрлање може да биде штетно за животната средина и здравјето на луѓето поради можното присуство на опасни материи.

Srpski

Bezbednosne napomene

Objašnjenje simbola na baštenskom uređaju



Opšta napomena o opasnosti.



Pročitajte uputstvo za upotrebu.



Nosite zaštitu za oči i zaštitu za sluh.



Nosite zaštitne rukavice.



Ne koristiti na kiši.



UPOZORENJE: Udaljite posmatrača.



UPOZORENJE: Oprez zbog izbačenih delova.



UPOZORENJE: Odmah iskopčajte mrežni utikač ako je električni kabl oštećen ili rasečen.



UPOZORENJE: Izvucite mrežni utikač pre održavanja ili ako je kabl oštećen.



Pažljivo proverite da na području na kojem treba koristiti baštenski uređaj ne postoje divlje i domaće životinje. Divlje i domaće životinje mogu se povrediti tokom rada mašine. Temeljito proverite područje upotrebe mašine i uklonite sve kamenje, granje, žice, kosti i druge strane predmete. Prilikom upotrebe mašine pazite na to da u gustom travu nema skrivenih divljih ili domaćih životinja ili malih panjeva.

Opšte sigurnosne napomene za električne alate

UPOZORENJE Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, uputstva, ilustracije i specifikacije isporučene uz ovaj električni alat. Propusti u pridržavanju svih dole navedenih uputstava mogu imati za posledicu električni udar, požar i/ili teške povrede. Čuvajte sva upozorenja i uputstva za buduću upotrebu.

Pojam „električni alat“ upotrebljen u upozorenjima odnosi se na električne alate sa pogonom na struju (sa kablom) i na električne alate sa akumulatorskim pogonom (bez kabla).

Sigurnost radnog područja

- **Držite vaše radno područje čisto i dobro osvetljeno.** Nered ili neosvetljena radna područja mogu voditi nesrećama.
- **Ne radite sa električnim alatom u okolini ugroženoj eksplozijom, u kojoj se nalaze zapaljive tečnosti, gasovi ili prašina.** Električni alati stvaraju varnice koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.
- **Držite podalje decu i druge osobe za vreme korišćenja električnog alata.** Stvari koje vam odvlačaju pažnju mogu dovesti do gubitka kontrole.

Električna sigurnost

- **Priključni utikač električnog alata mora odgovarati utičnici. Utikač ne sme nikako da se menja. Ne upotrebljavajte adaptere utikača zajedno sa električnim alatima zaštićenim uzemljenjem.** Nemodifikovani utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.
- **Izbegavajte kontakt telom sa uzemljenim površinama kao što su cevi, radijatori, šporeti i frižideri.** Postoji povećani rizik od električnog udara ako je vaše telo uzemljeno.
- **Držite električni alat što dalje od kiše ili vlage.** Prodor vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.
- **Kabl ne koristite u druge svrhe. Nikada ne koristite kabl za nošenje električnog alata, ne vucite ga i ne izvlačite ga iz utičnice. Držite kabl dalje od vreline, ulja, oštih ivica ili pokretnih delova.** Oštećeni ili umršeni kablovi povećavaju rizik od električnog udara.
- **Ako sa električnim alatom radite na otvorenom, upotrebljavajte samo produžne kablove koji su pogodni za upotrebu na otvorenom.** Upotreba kabla pogodnog za upotrebu na otvorenom smanjuje rizik od električnog udara.
- **Ako ne možete da izbegnete rad sa električnim alatom u vlažnoj okolini, koristite zaštitni uređaj diferencijalne struje (RCD).** Upotreba zaštitnog uređaja diferencijalne struje smanjuje rizik od električnog udara.

Sigurnost osoblja

- **Budite pažljivi, pazite na to šta radite i postupajte razumno tokom rada sa vašim električnim alatom. Ne koristite električni alat ako ste umorni ili pod uticajem droge, alkohola ili lekova.** Momenat nepažnje kod upotrebe električnog alata može rezultirati ozbiljnim povredama.

- ▶ **Nosite ličnu zaštitnu opremu. Uvek nosite zaštitne naočare.** Nošenje zaštitne opreme, kao što je maska za prašinu, sigurnosne cipele koje ne klizu, zaštitni šlem ili zaštita za sluh, zavisno od vrste i upotrebe električnog alata, smanjuje rizik od povreda.
- ▶ **Izbegavajte nenamerno puštanje u rad. Uverite se da je električni alat isključen, pre nego što ga priključite na struju i/ili na akumulator, uzmete ga ili nosite.** Nošenje električnog alata sa prstom na prekidaču ili priključivanje na struju uključenog električnog alata vodi do nesreće.
- ▶ **Uklonite bilo kakve ključeve za podešavanje ili ključeve za zavrtnjeve, pre nego što uključite električni alat.** Ostavljanje ključa za zavrtnjeve ili ključa prikačenog na rotirajući deo električnog alata može rezultirati ličnom povredom.
- ▶ **Izbegavajte neprirodno držanje tela. Pobrinite se uvek da stabilno stojite i u svako doba održavajte ravnotežu.** Ovo omogućava bolje upravljanje električnim alatom u neočekivanim situacijama.
- ▶ **Nosite pogodnu odeću. Ne nosite široku odeću ili nakit. Držite kosu i odeću dalje od pokretnih delova.** Pokretni delovi mogu zahvatiti široku odeću, nakit ili dugu kosu.
- ▶ **Ako mogu da se montiraju uređaji za usisavanje i skupljanje prašine, uverite se da li su priključeni i upotrebljeni kako treba.** Usisavanje prašine može smanjiti rizike koji su povezani sa prašinom.
- ▶ **Ne dozvolite da pouzdanje koje ste stekli čestom upotrebom alata utiče na to da postanete neoprezni i da zanemarite sigurnosne principe za upotrebu alata.** Neoprezno delovanje može prouzrokovati teške povrede u deliću sekunde.

Upotreba i briga o električnim alatima

- ▶ **Ne preopterećujte aparat. Upotrebljavajte električni alat koji je pogodan za vaš zadatak.** Odgovarajući električni alat radi bolje i sigurnije tempom za koji je projektovan.
- ▶ **Ne koristite električni alat čiji je prekidač u kvaru.** Svaki električni alat koji se ne može kontrolisati prekidačem je opasan i mora se popraviti.
- ▶ **Izvućite utikač iz utičnice i/ili izvadite akumulatorsku bateriju iz električnog alata, ukoliko je to moguće, pre nego što izvršite bilo kakva podešavanja, promenu pribora ili pre nego što uskladištite električni alat.** Takve preventivne sigurnosne mere smanjuju rizik od slučajnog pokretanja električnog alata.
- ▶ **Čuvajte nekorišćene električne alate izvan dometa dece i ne dozvoljavajte korišćenje alata osobama koje ne poznaju isti ili nisu pročitale ova uputstva.** U rukama neobučениh korisnika električni alati postaju opasni.
- ▶ **Održavajte električni alat i pribor. Proverite da li pokretni delovi aparata besprekorno funkcionišu i da li su dobro povezani, da li su delovi možda polomljeni ili su tako oštećeni da je ugroženo funkcionisanje**

električnog alata. Pre upotrebe popravite alat ukoliko je oštećen. Mnoge nesreće su prouzrokovane lošim održavanjem električnih alata.

- ▶ **Održavajte alate za sečenje oštre i čiste.** Sa adekvatno održanim alatom za sečenje sa oštrim sečivima manja je verovatnoća da će doći do zapinjanja i upravljanje je jednostavnije.
- ▶ **Upotrebljavajte električni alat, pribor, alate koji se umeću itd. prema ovim uputstvima. Obratite pažnju pritom na uslove rada i posao koji morate obaviti.** Upotreba električnog alata za namene drugačije od predviđenih može voditi opasnim situacijama.
- ▶ **Održavajte drške i prihvatne površine suvim, čistim i bez ostataka ulja ili masnoće.** Klizave drške ili prihvatne površine ne omogućavaju bezbedno rukovanje i upravljanje alatom u neočekivanim situacijama.

Servisiranje

- ▶ **Neka vam vaš električni alat popravlja samo kvalifikovano osoblje, koristeći samo originalne rezervne delove.** Ovo će osigurati očuvanje bezbednosti električnog alata.

Bezbednosne napomene za trimere za travu i rezače za ivice travnjaka

- ▶ **Ne koristite mašinu po lošem vremenu, a posebno u slučaju nevremena.** Time se smanjuje opasnost da vas udari munja.
- ▶ **Temeljito pregledajte radno područje da u njemu nema divljih životinja.** Pokrenuta mašina može da povredi divlje životinje.
- ▶ **Temeljito proverite radno područje i uklonite sve kamenje, granje, žice, kosti i druga strana tela.** Izbačeni delovi mogu da uzrokuju povrede.
- ▶ **Pre upotrebe mašina uvek proverite da alat za rezanje i sklop za rezanje nisu oštećeni.** Oštećeni delovi povećavaju rizik od povreda.
- ▶ **Pre upotrebe proverite da li postoje znakovi oštećenja ili starenja na električnom kabl u svim produžnim kablovima.** Ako se električni kabel tokom rada ošteti ili istoši, isključite mašinu i ne dirajte kabl dok ne izvućete mrežni utikač. Oštećen električni ili produžni kabl može uzrokovati električni udar, požar i/ili najteže povrede.
- ▶ **Ne demontirajte zaštitne pokrove. Zaštitni pokrovi moraju biti sposobni za upotrebu i propisno pričvršćeni.** Labav, oštećen ili neispravno funkcionalan zaštitni pokrov može da uzrokuje povrede.
- ▶ **Oslobodite otvore za ulaz vazduha od naslaga.** Blokirani ulazi vazduha i naslage mogu da uzrokuju pregrevanje ili opasnost od požara.
- ▶ **Nosite zaštitu za oči i zaštitu za sluh.** Pogodna lična zaštitna oprema će da smanji povrede.
- ▶ **Prilikom rada mašine uvek nosite zaštitne cipele otporne na klizanje. Nikada ne hodajte bosi ili sa otvorenim sandalama.** Na taj način ćete smanjiti

opasnost od povreda stopala u slučaju kontakta sa rotacionim elementom za rezanje.

- ▶ **Prilikom rada mašine uvek nosite odeću kao što su, na primer, pantalone koje pokrivaju noge rukovaoca.** Kontakt sa rotacionim elementom za rezanje ili niti može da uzrokuje povrede.
- ▶ **Prilikom rada mašine udaljite posmatrača.** Izbačeni delovi mogu da uzrokuju najteže povrede.
- ▶ **Ne koristite mašinu iznad visine struka.** Time se pomaže da se spreči slučajni kontakt sa elementom za rezanje i omogućava se bolja kontrola nad mašinom u neočekivanim situacijama.
- ▶ **Nemojte koristiti mašinu u mokroj travi. Pri tome hodajte, nemojte da trčite.** Tako ćete umanjiti opasnost da se okliznete i padnete, što može dovesti do povreda.
- ▶ **Prilikom rada na padinama zauzmite bezbedan položaj tela; uvek radite poprečno na padinu, a nikada uzbrdo ili nizbrdo i budite veoma pažljivi kod promene smera rada.** Na taj način ćete smanjiti rizik od gubitka kontrole nad mašinom, od klizanja i pada, što bi moglo za uzrokuje povrede.
- ▶ **Držite sve električne kablove podalje od područja sečenja.** Električni kablovi mogu biti sakriveni u živoj ogradi ili žbunju i možete slučajno da ih oštetite ili presećete sa niti ili elementom za rezanje.
- ▶ **Držite sve delove tela podalje od rotacionog elementa za sečenje ili niti. Ne odstranjujte materijal sa mašine ako ona prethodno nije odvojena od električnog snabdevanja.** Rotacioni element za sečenje ili nit može da uzrokuje teške povrede.
- ▶ **Nosite mašinu isključenu i okrenutu suprotno od tela.** Propisno rukovanje mašinom smanjuje verovatnoću od slučajnog kontakta sa pokretnim sečivima trimera i niti za sečenje.
- ▶ **Koristite samo rezervne glave za sečenje, niti za sečenje i sečiva trimera od plastike prema propisima proizvođača. Nemojte zamenjivati plastične niti ili sečiva metalnim žicama ili sečivima.** Pogrešni rezervni delovi mogu da uzrokuju gubitak kontrole, lom i povrede.

Specijalne bezbednosne napomene

- ▶ **Ovaj uređaj sadrži magnete - Ne postavljajte magnet blizu implantata i drugih medicinskih uređaja, kao što su pejsmejkeri ili insulinske pumpe, magnetni nosači podataka i uređaji osetljivi na magnet.** Magnet stvara polje koje može narušiti funkciju medicinskih uređaja ili dovesti do nepovratnog gubitka podataka.
- ▶ **Ne koristite mašinu na prekomerno strmim padinama.** Na taj način ćete smanjiti rizik od gubitka kontrole nad mašinom, od klizanja i pada, što bi moglo za uzrokuje povrede.
- ▶ Budite pažljivi čak i kada ne koristite uređaj. On može da predstavlja opasnost od spoticanja.
- ▶ Nikada ne dozvolite deci, osobama sa ograničenim fizičkim, čulnim ili psihičkim sposobnostima ili nedovoljnim iskustvom i/ili znanjem i/ili osobama koje

nisu upoznate sa ovim uputstvima da koriste baštenski uređaj. Nacionalni propisi mogu da ograničavaju starost rukovaoca.

- ▶ Decu bi trebalo nadzirati da biste bili sigurni da se ne igraju baštenskim uređajem.
- ▶ Proverite da na proizvodu ne postoje oštećenja ako udari u tvrdi predmet ili ako postoje suviše snažne vibracije.
- ▶ Kod skraćivanja niti za rezanje pazite da se ne porežete.
- ▶ Sečite travu u etapama da biste postigli ujednačeni rezultat.
- ▶ Izbegavajte abnormalan položaj tela i uvek održavajte ravnotežu. Na kosim površinama uvek pazite na sigurno hodaње. Uvek hodajte mirno, nikada ne žurite.
- ▶ Preporučuje se da kod duže upotrebe pravite odgovarajuće pauze.
- ▶ Prilikom duže upotrebe proizvoda (ili drugih mašina) korisnik se izlaže vibracijama koje mogu da uzrokuju bolest belih prstiju (Rejnoov fenomen) ili sindrom karpalnog tunela.
- ▶ Pri tome je smanjen oset opipa i regulacija temperature, mogu da se pojave obamlost i osećaj žarenja ili oštećenja nervi, cirkulacije i nekroze tkiva.
- ▶ Upitajte svog lekara ako se pojave simptomi koji ukazuju na preopterećenje vibracijama. Ti simptomi obuhvataju osećaj obamlosti, gubitak oseta, svrab, probadanje, bolove, malaksalost, promene boje kože ili stanja kože. Ti simptomi se najčešće pojavljuju na prstima, šakama ili ručnim zglobovima (vidi i informacije o buci/vibracijama).

Električna bezbednost



Pažnja! Pre radova održavanja ili čišćenja isključite uređaj i izvucite mrežni utikač. Isto važi i kada je električni kabl oštećen, presečen ili umotan.

Vaš baštenski uređaj je zaštitno izolovan radi bezbednosti i ne zahteva uzemljenje. Radni raspon je 230 V AC, 50 Hz (sa zemlje koje nisu članice EU i 220 V ili 240 V 50 Hz). Koristite samo odobrene produžne kablove. Informacije ćete dobiti od ovlašćenog korisničkog servisa.

Za povećanje sigurnosti, koristite jednu fidovu sklopku (RCD) sa strujom greške od maks. 30 mA. Ova FI-sklopka bi trebala da se kontroliše pre upotrebe

Držite mrežne i produžne kabele podalje od pokretnih delova i izbegavajte svako oštećenje kabela da biste izbegli kontakt sa delovima pod naponom.

Kablovske veze (mrežni utikač i utičnice) bi trebale da budu suve i da ne leže na podu.

Na mrežnim i produžnim kabelima treba redovito proveravati da li postoje tragovi oštećenja i oni smeju da se koriste samo u ispravnom stanju.

Ako je mrežni kabl proizvoda oštećen, sme ga popraviti samo ovlašćena radionica firme Bosch. Koristite samo odobrene produžne kablove.

Koristite samo produžne kabele, vodove ili kableske bubnjeve koji ispunjavaju norme EN 61242 / IEC 61242 ili IEC 60884-2-7.

Ako za rad proizvoda želite da koristite produžni kabl, potrebni su sledeći preseći provodnika:

- Presek provodnika 1,25 mm² ili 1,5 mm²
- Maksimalna dužina 30 m za produžne kabele ili 60 m za kabele sa zaštitnim strujnim prekidačem

Napomena: Ako se koristi produžni kabl, on mora – kao što je opisano u sigurnosnim propisima – imati zaštitni provodnik koji je preko utikača povezan sa zaštitnim provodnikom vašeg električnog sistema.



OPREZ: Nepropisni produžni kablovi mogu biti opasni. Produžni kablovi, utikači i spojnice moraju biti vodonepropusne izvedbe i odobreni za spoljnu upotrebu.

Napomena za proizvode koji se prodaju u **Velikoj Britaniji**:

PAŽNJA: Radi vaše sigurnosti je neophodno da se utikač postavljen na proizvodu spoji sa produžnim kablom. Spojnica produžnog kabela mora biti zaštićena od raspršene vode, izrađena od gume ili prevučena gumom. Produžni kabl mora da se koristi sa rasterećenjem vučne sile.

Simboli

Sledeći simboli su važni za čitanje i razumevanje uputstva za upotrebu. Zapamtite simbole i njihovo značenje. Pravilno tumačenje simbola pomaže vam da bolje i sigurnije koristite proizvod.

Simbol	Značenje
	Za čišćenje baštenskog uređaja ne koristite čistače visokog pritiska ili baštensko crevo.
	Smer kretanja
	Smer reakcije
	Težina
	Uključivanje
	Isključivanje
	Dozvoljena radnja
	Zabranjena radnja
CLICK!	Čujni zvuk
	Pribor/rezervni delovi

Opis proizvoda i rada



Pročitajte sve bezbednosne napomene i sva uputstva. Nepridržavanje bezbednosnih napomena i uputstava može da uzrokuje električni udar, požar i/ili teške povrede.

Molimo pogledajte slike na prednjem delu uputstva za upotrebu.

Namenska upotreba

Baštenski uređaj je namenjen za kućnu upotrebu, za košenje trave i korova u blizini tla. Konstruiran je za košenje trave koja raste na strminama, pod zaprekama i na ivicama travnjaka koje kosilica za travu ne može da dosegne. Baštenski uređaj nije konstruiran za upotrebu kao motorna kosa. Baštenski uređaj nije predviđen za komercijalnu i industrijsku upotrebu.

Sadržaj isporuke (videti sliku B)

Pažljivo izvadite baštenski uređaj iz pakovanja i proverite da li su sledeći delovi kompletni:

Ako delovi nedostaju ili su oštećeni, molimo obratite se distributeru.

- Trimer za travu/trimer za rezanje oko ivica
- Zaštitna hauba
- Točkovi (ART 24+, ART 27+, ART 30+)
- Odvrtač
- Uputstvo za upotrebu

Prikazane komponente (videti sliku A)

Numerisanje prikazanih komponenti se odnosi na prikaz proizvoda na stranicama sa slikama.

- (1) Deblokada podešavanja ručke
- (2) Podesiva drška
- (3) Zadnja drška
- (4) Prekidač za uključivanje/isključivanje
- (5) Mrežni utikač^{a)}
- (6) Taster za trimovanje trave/ivica
- (7) Zaštitna hauba
- (8) Zavrtanj za montažu zaštitne haube
- (9) Taster za montiranje točkova
- (10) Točkovi
- (11) Kuka za kabl
- (12) Poklopac kalema
- (13) Kalem
- (14) Držač niti
- (15) Rupa za vođenje niti
- (16) Dugme za podešavanje niti

a) Ovaj pribor ne spada u standardni obim isporuke.

Tehnički podaci

Trimer za travu/trimer za rezanje oko ivica		ART 24	ART 24+	ART 27	ART 27+	ART 30	ART 30+
Broj artikla		3 600 HA5 8..	3 600 HA5 9..	3 600 HA5 2..	3 600 HA5 3..	3 600 HA5 4..	3 600 HA5 5..
Nominalna ulazna snaga	W	400	400	450	450	480	480
Broj obrtaja u praznom hodu	min ⁻¹	12000	12000	10500	10500	9500	9500
Sistem za sečenje		Poluautomatski	Poluautomatski	Poluautomatski	Poluautomatski	Poluautomatski	Poluautomatski
Podesiva ručka		•	•	•	•	•	•
Prečnik niti za rezanje	mm	1,6	1,6	1,6	1,6	1,6	1,6
Prečnik kruga rezanja	cm	24	24	27	27	30	30
Kapacitet kalem niti	m	2 x 3	2 x 3	2 x 3	2 x 3	2 x 3	2 x 3
Težina	kg	2,6	2,8	2,7	2,9	2,8	3,0
Klasa zaštite		□/II	□/II	□/II	□/II	□/II	□/II

Serijski broj videti tipsku pločicu na baštenskom uređaju
Podaci važe za nominalne napone [U] od 230 V. Kod napona koji odstupaju i izvođenja specifičnih za zemlje ovi podaci mogu da variraju.

Informacije o buci/vibracijama

Vrednosti emisije buke utvrđene u skladu sa IEC 62841-4-4.

Nivo buke električnog alata klasifikovan pod A iznosi tipično: nivo zvučnog pritiska **82 dB(A)**; nivo zvučne snage **94 dB(A)**. Nesigurnost K = **3 dB**.

Vrednosti vibracije a_h (kontinuirane vibracije), p_F (ponovljene udarne vibracije) i nesigurnost K utvrđeni u skladu sa IEC 62841-4-4.

ART 24 | ART 24+

$a_h = 6,5 \text{ m/s}^2$, (K = **1,5 m/s}^2**), $P_F = 77 \text{ m/s}^2$, (K = **41 m/s}^2**).

ART 27 | ART 27+

$a_h = 6,5 \text{ m/s}^2$, (K = **1,5 m/s}^2**), $P_F = 84 \text{ m/s}^2$, (K = **13 m/s}^2**).

ART 30 | ART 30+

$a_h = 6,5 \text{ m/s}^2$, (K = **1,5 m/s}^2**), $P_F = 55 \text{ m/s}^2$, (K = **21 m/s}^2**).

Navedene ukupne vrednosti vibracija i navedene vrednosti emisije buke su izmerene prema normiranom postupku testiranja i mogu da se koriste za upoređivanje jednog električnog alata sa drugim.

Navedene ukupne vrednosti vibracija i navedene vrednosti emisije buke mogu da se koriste i za preliminarnu procenu opterećenja.

Emisije vibracija i buke tokom stvarne upotrebe električnog alata mogu da odstupaju od navedenih vrednosti, zavisno od načina upotrebe električnog alata, a naročito načinu obrade obratka; ako je potrebno, definišite bezbednosne mere za zaštitu rukovaoaca koje se temelje na proceni izloženosti vibracijama tokom stvarnih uslova upotrebe (pri tome treba uzeti u obzir sve udele radnih ciklusa, na primer vremena u

kojima je električni alat isključen i vremena u kojima je on uključen, ali radi bez opterećenja).

Montaža

- **Pažnja: Pre obavljanja radova montaže isključite baštenski uređaj i izvucite mrežni utikač iz utičnice.**

Podešavanje ručke (vidi sliku C)

Drška (2) se može postaviti u razne položaje. Da biste promenili podešavanje, malo odvrnite deblokadu (1) i pomaknite dršku u željeni položaj. Ponovo stegnite deblokadu (1).

Montiranje štitnika (vidi sliku D)

- **Ako je štitnik montiran, on se ne sme više demontirati.**
- **Pre upotrebe proverite učvršćenost zavrtnja za pričvršćivanje štitnika.**

Stavite štitnik (7) na glavu trimera i pričvrstite ga isporučenim zavrtnjima (8). Zavrtnji (8) su prilikom isporuke unapred montirani na štitniku (7).

Montiranje točkova i podešavanje radne visine (vidi sliku E)

Pritisnite tipku (9) i natakните točkove (10) na vratilo. Da biste podesili položaj točkova, pritisnite tipku (9) i pomerite točkove (10) na željenu visinu. Točkove (10) na vratilo možete pomerati prema gore i prema dole.

Rukovanje

- **Vodite računa o naponu mreže!** Napon izvora struje mora da se podudara sa podacima na tipskoj pločici uređaja.
- **Pažnja: Pre obavljanja radova podešavanja ili čišćenja isključite baštenski uređaj i izvucite mrežni utikač.**
- **Nakon isključivanja trimera za travu niz za rezanje nastavlja da radi još nekoliko sekundi. Pre ponovnog uključivanja trimera za travu sačekajte da se motor/ nit za rezanje zaustavi.**
- **Ne dodirujte nit za rezanje dok ona ne prestane da se okreće.**
- **Nemojte više puta redom da isključujete i ponovo uključujete uređaj.**
- **Preporučuje se upotreba elemenata za rezanje koje je odobrila firma Bosch. Kod drugih elemenata za rezanje rezultat rezanja može biti drugačiji.**

Uključivanje/isključivanje (vidi sliku G)

Radi **uključivanja** pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje (4) i držite ga pritisnutim.

Za **isključivanje** pustite prekidač za uključivanje/isključivanje (4).

Rezanje trave/rezanje oko ivica (vidi sliku F)

Pritisnite tipku (6). Okrenite donji deo trimera za 180° da biste glavu trimera postavili na rezanje trave ili rezanje oko ivica. Pustite tipku (6), okretni mehanizam se ugavljuje.

Rezanje trave

Pomičite trimer za travu nalevo i nadesno i tokom rada pazite na dovoljno rastojanje od tela. Višu travu režite postepeno.

Rezanje oko ivica

Vodite trimer za travu uzduž ivice travnjaka. Izbegavajte kontakt sa čvrstim površinama ili zidovima da biste sprečili brzo trošenje niti.

Rezanje oko drveća i grmova

Oprezno režite oko drveća i grmova da oni ne bi došli u kontakt sa niti. Biljke mogu da uvenu ako se kora ošteti.

Demontiranje kalema, namotavanje niti i montiranje kalema (vidi slike H do J)

► Pre zamene kalema izvucite mrežni utikač.

Pritisnite obe spojnice na poklopcu kalema i skinite poklopac kalema (12). Zatim izvadite prazan kalem (13).

Odrežite oko 6,0 m niti sa kotura za podešavanje. Spojite nit na sredini tako da dobijete nit od 2 x 3 m. Pričvrstite sredinu niti u držač niti (14) u obe komore za kalem jednoliko razdeljeno i napeto.

Provucite oba kraja niti kroz rupe (15) na glavi trimera i ponovo stavite kalem u glavu trimera. Fiksirajte kalem tako da stavite poklopac kalema (12).

Podešavanje niti (vidi sliku K)

Poluautomatsko podešavanje niti

Trimer je opremljen poluautomatskim sistemom pomeranja. Podešavanje niti se izvodi svaki put kada se vreteno zaustavi (prekidač za uključivanje/isključivanje se pusti); prekomerno dugačka nit se reže kada se baštenski uređaj ponovo pokrene.

Ručno podešavanje niti

Pritisnite dugme (16) i izvucite nit do željene dužine.

Rešavanje problema



Simptom	Mogući uzrok	Rešenje
Trimer za travu ne radi	Nema mrežnog napona	Proverite i uključite
	Neispravna mrežna utičnica	Koristite drugu utičnicu
	Oštećen produžni kabel	Proverite i zamenite kabel ako je oštećen
	Osigurač se aktivirao	Zamenite osigurač
Trimer za travu radi sa prekidima	Oštećen produžni kabel	Proverite i zamenite kabel ako je oštećen
	Interni kabeli baštenskog uređaja su u kvaru	Obratite se korisničkom servisu firme Bosch
Broj obrtaja motora trimera jako opada	Trava je previsoka	Režite postepeno
Trimer za travu ne seče	Nit za rezanje je prekratka/slomljena	Ručno podesite nit za rezanje (vidi sliku I)
	Kalem niti je prazan	Zameniti kalem niti
Nit za rezanje se ne može podesiti	Nit za rezanje je zapletena u kalemu	Proverite kalem niti i po potrebi ponovo namotajte nit za rezanje (vidi sliku I)
	Kalem niti je prazan	Zameniti kalem niti

Simptom	Mogući uzrok	Rešenje
Nit za rezanje se povlači nazad u kalem	Nit za rezanje je prekratka/slomljena	Ponovo namotajte kalem niti
Nit za rezanje se često lomi	Nit za rezanje je zapletena u kalemu	Proverite kalem niti i po potrebi ponovo namotajte nit za rezanje
	Neispravno rukovanje trimmerom za travu	Kosite samo vrhom niti za rezanje; izbjegavajte dodirivanje kamenja, zidova i drugih čvrstih predmeta. Redovito podešavajte nit za rezanje da biste iskoristili celi prečnik kruga rezanja.

Održavanje i servisiranje

Održavanje, čišćenje i skladištenje

- **Pre svih radova na proizvodu izvucite mrežni utikač iz utičnice.**
- **Održavajte proizvod čistim da biste mogli dobro i sigurno da radite.**

Održavajte proizvod i proreze za provetranje čistim da biste mogli dobro i sigurno da radite.

Nikada ne prskajte proizvod vodom.

Nikada ne uranjajte proizvod u vodu.

Čuvajte proizvod na bezbednom i suvom mestu, van dohvata dece.

Ne odlažite druge predmete na proizvod.

Pazite na to da su sve navrtke, klinovi i zavrtnji pritegnuti da bi bio moguć siguran rad sa proizvodom.

Proverite proizvod i radi bezbednosti zamenite istrošene ili oštećene delove.

Proverite da je delove koje treba zameniti proizvela firma Bosch. Ne menjajte uređaj.

Servisna služba i savetovanje o upotrebi

Srpski

Tel.: +381 11 644 8546

Link ka našim servisnim adresama i uslovima garancije možete da pronađete na poslednjoj strani.

Molimo da kod svih pitanja i naručivanja rezervnih delova neizostavno navedete broj artikla sa 10 brojčanih mesta prema tipskoj pločici proizvoda.

Uklanjanje đubreta

Električni alati, pribor i pakovanja treba reciklirati na ekološki prihvatljiv način.



Ne bacajte električni alat u kućni otpad!

Samo za EU-zemlje:

Električni i elektronski uređaji koji više ne mogu da se koriste moraju da se skupljaju zasebno i odlože u otpad u skladu sa ekološkim propisima. Koristite naznačene sisteme za sakupljanje. Zbog mogućih opasnih materija koji se nalaze u

uređaju, nepravilno odlaganje u otpad može da bude opasno za okolinu i zdravlje.

Slovenščina

Varnostna navodila

Razlaga simbolov na vrtnem orodju



Splošno opozorilo na nevarnost.



Preberite si to navodilo za obratovanje.



Nosite zaščitno za oči in sluha.



Nosite varnostne rokavice.



Ne uporabljajte pri dežju.



OPOZORILO: Držite osebe, ki stojijo v bližini, stran.



OPOZORILO: Previdnost pred delih, ki odrčrčijo.



OPOZORILO: Takoj izvlecite omrežni vtič, če je napajalni kabel poškodovan ali prerezan.



OPOZORILO: Potegnite ven omrežno stikalo preden začnete z vzdrževanjem ali ko je kabel poškodovan.



Redno preverjajte območje, na katerem se vrtno orodje uporablja, glede na divjad in domače živali. Divjad in domače živali se bi lahko med uporabo stroja poškodovale. Redno preverjajte območje, na katerem se stroj uporablja in odstranite vse kamne, palice, žice, kosti in druge tujke. Pri uporabi stroja pazite na to, da se v travi ne skrivajo divjad, domače živali ali pa da se tam ne nahajajo majhni drevesni štori.

Splošna varnostna navodila za električna orodja

⚠ OPOZORILO Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, ilustracije in

specifikacije, ki so priložene temu električnemu orodju.

Če spodaj navedenih napotkov ne upoštevate, lahko pride do električnega udara, požara in/ali težke poškodbe.

Vsa opozorila in napotke shranite, ker jih boste v prihodnje še potrebovali.

Pojem električno orodje, ki se pojavlja v nadaljnjem besedilu, se nanaša na električna orodja z električnim pogonom (z električnim kablom) in na akumulatorska električna orodja (brez električnega kabla).

Varnost na delovnem mestu

► **Delovno mesto naj bo vedno čisto in dobro osvetljeno.** Nered in neosvetljena delovna mesta povečajo možnost nezgod.

► **Električnega orodja ne uporabljajte v okolju, v katerem lahko pride do eksplozij (prisotnost vnetljivih tekočin, plinov ali prahu).** Električna orodja povzročajo iskrenje, zaradi katerega se lahko prah ali hlapi vnamejo.

► **Ko uporabljate električno orodje, poskrbite, da v bližini ni otrok ali drugih oseb.** Odvrčanje pozornosti lahko povzroči izgubo nadzora nad orodjem.

Električna varnost

► **Priključni vtič električnega orodja se mora prilegati vtičnici.** Spreminjanje vtiča na kakršen koli način ni dovoljeno. Pri ozemljenih električnih orodjih ne uporabljajte adapterskih vtičev. Nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.

► **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so na primer cevi, grelci, hladilniki in pašniki.** Tveganje električnega udara je večje, če je vaše telo ozemljeno.

► **Prosimo, da napravo zavarujete pred dežjem ali vlago.** Vdor vode v električno orodje povečuje tveganje za električni udar.

► **Kabel uporabljajte pravilno.** Kabel zavarujte pred vročino, oljem, ostrimi robovi ali premikajočimi se deli. Poškodovani ali zapleteni kabli povečujejo tveganje električnega udara.

► **Kadar uporabljate električno orodje zunaj, uporabljajte samo kabelske podaljške, ki so primerni za delo na prostem.** Uporaba kabelskega podaljška, ki je primeren za delo na prostem, zmanjšuje tveganje za električni udar.

► **Če je uporaba električnega orodja v vlažnem okolju neizogibna, uporabljajte stikalo za zaščito pred kvarnim tokom.** Uporaba zaščitnega stikala zmanjšuje tveganje električnega udara.

Osebna varnost

► **Bodite pozorni, pazite kaj delate ter se dela z električnim orodjem lotite z razumom. Ne uporabljajte električnega orodja, če ste utrujeni oziroma če ste pod vplivom mamil, alkohola ali zdravil.** Trenutek nepazljivosti pri uporabi električnega orodja je lahko vzrok za resne telesne poškodbe.

► **Uporabljajte osebno zaščitno opremo. Vedno uporabljajte zaščito za oči.** Z uporabo zaščitne opreme, kot so protiprašna maska, varnostni čevlji, ki ne drsijo, čelada ali zaščita za sluh, v ustreznih okoliščinah zmanjšate nevarnost poškodb.

► **Preprečite nenameren vklop orodja. Pred priključitvijo električnega orodja na električno omrežje in/ali na akumulatorsko baterijo in pred dviganjem ali nošenjem se prepričajte, da je električno orodje izklopljeno.** Če električno orodje nosite in imate pri tem prst na stikalu ali pa orodje napajate, ko je stikalo v položaju za vklop, lahko pride do nesreče.

► **Odstranite vse ključne in izvijače za prilagajanje orodja, preden orodje vključite.** Ključ ali izvijač, ki ga ne odstranite z vrtečega se dela električnega orodja, lahko povzroči telesne poškodbe.

► **Ne precenjujte svojih sposobnosti. Ves čas trdno stojite in vzdržujte ravnovesje.** To omogoča boljši nadzor nad električnim orodjem v nepričakovanih situacijah.

► **Bodite primerno oblečeni. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Las in oblačil ne približujte premikajočim se delom.** Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo v premikajoče se dele.

► **Če imate na voljo naprave za priklop sesalnika za prah ali zbiralnih posod, se prepričajte, da so te ustrezno priključene.** Uporaba sistema za zbiranje prahu lahko zmanjša nevarnosti, povezane s prahom.

► **Naj seznanjenost z orodjem, ki jo pridobite s pogosto uporabo, ne bo razlog za to, da postanete lahkomišeln in ignorirate varnostna načela.** V delčku sekunde lahko nepozorno dejanje pripelje do hude poškodbe.

Uporaba in vzdrževanje električnega orodja

► **Električnega orodja ne preobremenjujte. Za delo uporabite ustrezno električno orodje.** Pravo električno orodje bo delo opravilo bolje in varneje, in sicer s hitrostjo, za katero je bilo oblikovano.

► **Električnega orodja ne uporabljajte, če ga s stikalom ne morete vklopiti in izklopiti.** Vsako električno orodje, ki ga ni mogoče nadzirati s stikalom, je nevarno in ga je treba popraviti.

► **Izvlomite vtič iz vtičnice in/ali odstranite akumulatorsko baterijo, če je le mogoče, in odstranite ter shranite pribor, še preden se lotite popravila**

orodja. Ti preventivni varnostni ukrepi zmanjšajo tveganje za nenamerni zagon aparata.

- ▶ **Ko električnih orodij ne uporabljajte, jih shranite izven dosega otrok.** Osebam, ki orodja ne poznajo ali niso prebrale teh navodil za uporabo, orodja ne dovolite uporabljati. Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- ▶ **Vzdržujte električna orodja in pribor.** Prepričajte se, da so premikajoči se deli pravilno poravnani in da se ne zatikajo ter da deli niso polomljeni. Prav tako preverite, ali je na orodju še kaj drugega, kar bi lahko vplivalo na njegovo delovanje. Če je električno orodje poškodovano, mora biti pred uporabo popravljeno. Slabo vzdrževana električna orodja so vzrok za mnoge nezgode.
- ▶ **Rezalna orodja naj bodo vedno ostra in čista.** Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi robovi se manj zatikajo in so lažje vodljiva.
- ▶ **Električna orodja, pribor, vsadna orodja in podobno uporabljajte v skladu s temi navodili.** Pri tem upoštevajte delovne pogoje in dejavnost, ki jo boste opravljali. Uporaba električnih orodij v namene, ki so drugačni od predpisanih, lahko privede do nevarnih situacij.
- ▶ **Ročaji in površine za prijemanje naj bodo suhe, čiste in brez olja ali maščobe.** Gladki ročaji in površine za prijemanje ne omogočajo varne uporabe in nadzora orodja v nepričakovanih situacijah.

Servisiranje

- ▶ **Vaše električno orodje naj popravlja samo usposobljeno strokovno osebje, ki naj pri tem uporabi zgolj originalne rezervne dele.** S tem boste zagotovili, da bo orodje varno za uporabo.

Varnostni napotki za kosilnico z nitjo in kosilnico obrobne trave

- ▶ **Škarij za živo mejo ne smete uporabljati med slabimi vremenskimi pogoji, še posebej ne v primeru nevihte.** To zmanjša nevarnost udarca strele.
- ▶ **Temeljito preglejte delovno območje glede divjih živali.** Divje živali se lahko poškodujejo med delovanjem stroja.
- ▶ **Temeljito preglejte delovno območje in odstranite vse kamne, palice, žice, kosti in druge tuje predmete.** Izpadli deli lahko povzročijo poškodbe.
- ▶ **Pred uporabo stroja se vedno prepričajte, da rezalno orodje ali rezalna enota ni poškodovana.** Poškodovani deli povečujejo nevarnost poškodb.
- ▶ **Pred uporabo preverite napajalni kabel in morebitne podaljške glede znakov poškodb ali staranja.** Če je napajalni kabel poškodovan ali obrabljen med delovanjem, izklopite stroj in se ne dotikajte kabla, preden ne izvlčete vtiča. Poškodovan napajalni ali podaljšek lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude telesne poškodbe.

- ▶ **Pustite zaščitne pokrove na mestu. Zaščitni pokrovi morajo biti v uporabnem stanju in pravilno pritrjeni.** Ohlapni, poškodovani ali okvarjeni zaščitni pokrovi lahko povzročijo poškodbe.
- ▶ **Odprtine za vstop zraka naj bodo brez usedlin.** Zamašene dovode zraka in usedline lahko vodijo do pregrevanja ali do nevarnosti požara.
- ▶ **Nosite zaščito za oči in sluh.** Ustrezna osebna zaščitna oprema bo zmanjšala poškodbe.
- ▶ **Med delovanjem stroja vedno nosite nedrseče zaščitne čevlje. Nikoli ne delajte z odprtimi sandali.** To bo zmanjšalo tveganje poškodb nog pri stiku z vrtljivo rezilno enoto.
- ▶ **Pri delu s strojem vedno nosite oblačila, kot so hlače, ki pokrivajo uporabnikove noge.** Stik z vrtljivim rezalnim elementom ali vrstico lahko povzroči poškodbe.
- ▶ **Med delovanjem stroja naj se druge osebe v okolici ne zadržujejo blizu stroja.** Izpadli deli lahko povzročijo resne poškodbe.
- ▶ **Stroja ne uporabljajte nad višino pasu.** To pomaga preprečiti nenamerni stik z rezalno enoto in omogoča boljši nadzor nad strojem v nepričakovanih situacijah.
- ▶ **Orodja ne uporabljajte za košnjo mokre trave. Med uporabo orodja hodite, ne tecite.** S tem zmanjšate tveganje zdrsa in padca, ki lahko povzroči telesne poškodbe.
- ▶ **Pri delu na pobočjih poskrbite za varno podlago; vedno delajte prečno k pobočju, nikoli navzgor ali navzdol in pri menjavi smeri dela bodite izjemno previdni.** To zmanjšuje tveganje izgube nadzora, zdrsa in padca, kar lahko povzroči poškodbe.
- ▶ **Vse napajalne kable držite stran od območja rezanja.** Napajalni kabli so lahko skriti v živih mejah ali grmovju in jih nenamerno poškoduje ali prereže vrv ali rezalni element.
- ▶ **Držite vse dele telesa stran od vrtečega se rezalnega elementa ali rezalne vrvice. Iz stroja ne odstranjujte nobenega materiala, dokler ni odklopljen iz električnega omrežja.** Vrteči se rezalni element ali nitka lahko povzročijo resne poškodbe.
- ▶ **Stroj nosite v izklopljenem stanju in obrnjenega stran od telesa.** Pravilno ravnanje s strojem bo zmanjšalo verjetnost nenamernega stika s premikajočimi se rezili in rezalno nitko.
- ▶ **Uporabljajte samo nadomestne rezalne glave, rezalne nitke in rezila kosilnice iz plastike v skladu s specifikacijami proizvajalca. Ne zamenjajte plastičnih niti ali rezil s kovinskimi žicami ali rezili.** Nepravilni nadomestni deli lahko povzročijo izgubo nadzora, zlom in poškodbe.

Posebne varnostna navodila

- ▶ **Ta naprava vsebuje magnete - te magnete ne smete približati implantatov in drugim medicinskim napravam, kot so npr. srčni spodbujevalniki ali črpalke inzulina, magnetni nosilci podatkov in**

magnetno občutljive naprave. Magnet ustvarja polje, ki lahko negativno vpliva na delovanje medicinskih naprav in povzroči nepovrnljivo izgubo podatkov.

- **Stroja ne uporabljajte na pretirano strmih pobočjih.** To zmanjšuje tveganje izgube nadzora, zdrsa in padca, kar lahko povzroči poškodbe.
- Bodite previdni tudi, ko naprave ne uporabljate. Lahko postane past spotikanja.
- Uporabe vrtnega orodja nikoli ne dovolite otrokom, osebam z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali umskimi sposobnostmi ali pomanjkljivimi izkušnjami in/ali pomanjkljivim znanjem in/ali osebam, ki s temi navodili niso seznanjene. Morebiti nacionalni predpisi omejujejo starost uporabnika.
- Otroke morate nadzorovati, da bi tako zagotovili, da se ne bodo igrali z vrtnim orodjem.
- Preverite izdelek glede poškodb, ko zadene trd predmet ali če pride do pretiranih vibracij.
- Pri skrajšanju rezalne črte pazite, da se ne porežete.
- Travo kosite po etapah, da dobite dosleden rezultat.
- Preprečite nenormalno držo telesa in vselej obdržite ravnotežje. Na poševnih površinah pazite na varno hojo. Vedno hodite mirno, nikoli ne tečajte.
- Priporočamo, da pri dlje trajajoči uporabi prekinete uporabo z ustreznimi odmori.
- Pri daljši uporabi izdelka (ali drugih strojev) je uporabnik izpostavljen vibracijam, ki lahko povzročijo bolezen belih prstov (Raynaudev sindrom) ali sindrom karpalnega kanala.
- Pri tem je prizadet čut tipa in regulacija temperature rok ter lahko pride do otopelosti in pekočega občutka, vse do poškodb živcevja, krvnega obtoka in nekroze tkiva.
- Če ugotovite simptome, ki nakazujejo na preobremenjenost zaradi vibracij, se posvetujte z zdravnikom. Gre za simptome, ki vsebujejo občutek otopelosti, izgubo občutka, srbenje, zbadanje, bolečine, slabotnost, spremembe barve ali stanja kože. Ti simptomi se najpogostejše pojavijo v prstih, rokah ali zapestjih (glejte tudi informacije o zvoku/vibraciji).

Električna varnost



Pozor! Izključite napravo pred pričetkom vzdrževalnih ali čistilnih opravil in potegnite omrežni vtič. Enako storite v primeru, da je omrežni kabel poškodovan, narezan ali

zamotan.

Zaradi varnosti je vaše vrtno orodje zaščitno izolirano in ne potrebuje ozemljitve. Omrežna napetost znaša 230 V AC, 50 Hz (za nečlanice EU tudi 220 V ali 240 V 50 Hz). Uporabite le dovoljene atestirane podaljševalne kable. Informacije dobite pri pooblaščenem servisu.

Za povečanje varnosti uporabite FI-stikalo (RCD) z okvarnim tokom maks. 30 mA. To FI-stikalo morate pred vsako uporabo preveriti

Poskrbeti morate za to, da se omrežni in podaljševalni kabli ne bodo nahajali v bližini gibljivih delov in preprečite vsako

poškodovanje omrežnih kablov, saj tako posledično preprečite stik z deli, ki so pod napetostjo.

Priključna mesta kablov (omrežni vtiči in vtičnice) morajo biti suha in ne smejo ležati na tleh.

Omrežne in podaljševalne kable morate redno pregledovati glede na znake poškodb in jih smete uporabljati le v brezhibnem stanju.

Če je omrežni kabel poškodovan, ga sme popraviti le pooblaščen servisna delavnica Bosch. Uporabljajte le dovoljene kabske podaljške.

Uporabljajte izključno podaljševalne kable, vodnike ali kabske bobne, ki so skladni s standardi EN 61242 / IEC 61242 ali IEC 60884-2-7.

Če želite pri obratovanju izdelka uporabljati podaljševalni kabel, upoštevajte naslednje preseke vodnika:

- Presek vodnika 1,25 mm² ali 1,5 mm²
- Maksimalna dolžina 30 m za podaljševalni kabel ali 60 m za kabski bobn z zaščitnim stikalom FI

Opozorilo: Če uporabite podaljševalni kabel, mora slednji v skladu z varnostnimi navodili imeti zaščitni vodnik, ki je s vtičem povezan z zaščitnim vodnikom vaše električne naprave.



POZOR: Nepravilno izvedeni podaljševalni kabli so lahko nevarni. Podaljševalni kabli, vtiči in mesta priključka morajo biti izvedeni vodotesno in dovoljeni za zunanjo uporabo.

Opozorilo za izdelke, ki se ne prodajajo v VB:

POZOR: Za vašo varnost je potrebno, da se vtič na izdelku poveže s podaljševalnim kablom. Priključno mesto podaljševalnega kabla se mora zaščititi proti škropljenju. Zaščita mora biti iz gume ali pa biti prevlečena z gumo. Podaljševalni kabel se mora uporabljati v razbremenitvi natega.

Simboli

Naslednji simboli so pomembni za branje in razumevanje navodila za obratovanje. Zapomnite si simbole in njihov pomen. Pravilna razlaga simbolov vam pomaga, da boste izdelek bolje in varneje uporabljali.

Simbol	Pomen
	Vrtno orodje ni dovoljeno čistiti z visokotlačnim čistilnikom ali vrtno cevjo.
	Smer pomikanja
	Smer odziva
	Teža
	Vklop
	Izklop

Simbol	Pomen
✓	Dovoljeno dejanje
✗	Prepovedano dejanje
CLICK!	Slišni zvok
	Pribor/nadomestni deli

Opis izdelkov in storitev



Preberite varnostna navodila in opozorila.

Neupoštevanje varnostnih navodil in opozoril lahko povzroči električni udar, požar in/ali težke poškodbe.

Prosimo upoštevajte slike na sprednjem delu navodila za obratovanje.

Uporaba v skladu z namenom uporabe

Vrtno orodje je namenjeno za hišno uporabo, za košenje z nitjo trave in plevela v bližini tal. Razvili smo ga za košenje trave z nitjo, kjer trava raste na brežinah, pod ovirami in ob robovih trat, na mestih, ki jih klasična kosilnica ne more doseči. Vrtno orodje ni namenjeno za uporabo kot motorna kosa. Vrtno orodje ni namenjeno za komercialno in industrijsko uporabo.

Obseg dobave (glejte sliko B)

Vzemite vrtno orodje previdno iz embalaže in preverite, ali so prisotni naslednji deli:

Če kakšni deli manjkajo ali so poškodovani, obvestite o tem vašega trgovca.

- Kosilnica za trato z nitjo/kosilnica za oblikovanje robov trate
- Zaščitni pokrov
- Kolesa (ART 24+, ART 27+, ART 30+)
- Izvijač
- Navodila za uporabo

Komponente na sliki (glejte sliko A)

Oštevilčenje komponent se nanaša na prikaz izdelka na grafičnih straneh.

- (1) Sprostitev nastavitve ročaja
- (2) Nastavljiv ročaj
- (3) Zadnji ročaj
- (4) Stikalo za vklop/izklop
- (5) Vtič^{a)}
- (6) Tipka za košnjo trate/oblikovanje robov
- (7) Zaščitni pokrov
- (8) Vijak za namestitev zaščitnega pokrova
- (9) Tipka za montažo koles
- (10) Kolesa
- (11) Kavelj za kabel
- (12) Pokrov tuljave
- (13) Tuljava
- (14) Prijemalo niti
- (15) Luknja za podajanje niti
- (16) Gumb za podaljševanje niti

a) Ta pribor ne spada v standardni obseg dobave.

Tehnični podatki

Kosilnica za trato z nitjo/ kosilnica za oblikovanje robov trate		ART 24	ART 24+	ART 27	ART 27+	ART 30	ART 30+
Kataloška številka		3 600 HA5 8..	3 600 HA5 9..	3 600 HA5 2..	3 600 HA5 3..	3 600 HA5 4..	3 600 HA5 5..
Nazivna moč	W	400	400	450	450	480	480
Število vrtljajev v prostem teku	min ⁻¹	12000	12000	10500	10500	9500	9500
Sistem rezanja		polsamodejni	polsamodejni	polsamodejni	polsamodejni	polsamodejni	polsamodejni
Nastavljiv ročaj		•	•	•	•	•	•
Premer rezalne niti	mm	1,6	1,6	1,6	1,6	1,6	1,6
Premer košnje	cm	24	24	27	27	30	30
Kapaciteta tuljave z nitjo	m	2 x 3	2 x 3	2 x 3	2 x 3	2 x 3	2 x 3
Teža	kg	2,6	2,8	2,7	2,9	2,8	3,0
Razred zaščite		□/II	□/II	□/II	□/II	□/II	□/II

**Kosilnica za
trato z nitjo/
kosilnica za
oblikovanje
robov trate**

ART 24

ART 24+

ART 27

ART 27+

ART 30

ART 30+

Serijska številka

Glejte tipsko ploščico na vrtnem orodju

Navedbe veljajo za nazivne napetosti [U] 230 V. Pri drugih napetostih in državno specifičnih izvedbah lahko te navedbe variirajo.

Podatki o hrupu/tresljajih

Podatki o emisijah hrupa, pridobljeni v skladu s standardom **IEC 62841-4-4**.

A-vrednotena raven hrupa za električno orodje običajno znaša: raven zvočnega tlaka **82 dB(A)**; raven zvočne moči **94 dB(A)**. Negotovost K = **3 dB**.

Vrednosti tresljajev a_h (neprekinjeni tresljaji), p_f (tresljaji zaradi ponavljajočih se udarcev) in negotovost K so določene v skladu s standardom **IEC 62841-4-4**.

ART 24 | ART 24+

$a_h = 6,5 \text{ m/s}^2$, (K = **1,5 m/s**²), $p_f = 77 \text{ m/s}^2$, (K = **41 m/s**²).

ART 27 | ART 27+

$a_h = 6,5 \text{ m/s}^2$, (K = **1,5 m/s**²), $p_f = 84 \text{ m/s}^2$, (K = **13 m/s**²).

ART 30 | ART 30+

$a_h = 6,5 \text{ m/s}^2$, (K = **1,5 m/s**²), $p_f = 55 \text{ m/s}^2$, (K = **21 m/s**²).

Da je bila podana skupna vrednost/so bile podane skupne vrednosti nihanja in podana vrednost/podane vrednosti zvočnih emisij izmerjena/izmerjene po standardiziranem kontrolnem postopku in se jo/jih lahko uporablja kot primerjavo za drugo električno orodje.

Da je mogoče uporabljati podano skupno vrednost/podane skupne vrednosti nihanja in podano vrednost/podane vrednosti zvočnih emisij tudi za začasno oceno obremenitve.

Da lahko odstopajo nihajne emisije in emisije hrupa med dejansko uporabo električnega orodja od podanih vrednosti, glede na to, kako se uporablja električno orodje in še posebej od tega, kateri obdelovanec je v delu; le te pa je treba zaradi potrebe zavarovanja, in zaščitite uporabnika orodja določati, na podlagi obremenitve zaradi nihanja orodja v času njegove dejanske uporabe v realnih okoliščinah (pri čemer je treba upoštevati vse dejavnike obratovalnega cikla, kot so na primer časi, v katerih je električno orodje izklopljeno, in časi, v katerih je orodje sicer vklopljeno, vendar deluje brez obremenitve).

Montaža

- **Pozor: Pred opravili montaže odklopite vrtno orodje in potegnite omrežni vtič iz vtičnice.**

Nastavitev ročaja (glejte sliko C)

Ročaj **(2)** lahko nastavite v različne položaje. Za spremembo nastavitve nekoliko odvijte deblokado **(1)** in premaknite ročaj v zeleni položaj. Popnovno pritrđite deblokado **(1)**.

Montaža zaščitnega pokrova (glejte sliko D)

- **Ko je zaščitni pokrov montiran, ga ne smete več demontirati.**

- **Pred uporabo preverite trdnost naseda pritrdilnega vijaka za zaščitni pokrov.**

Namestite zščitni pokrov **(7)** na glavo kosilnice z nitjo in ga pritrđite s priloženimi vijaki **(8)**. Vijaki **(8)** so pri dobavi že montirani za zaščitni pokrov **(7)**.

Montaža in nastavitev delovne višine koles (glejte sliko E)

Pritisnite tipko **(9)** in namestite kolesa **(10)** na drog.

Za nastavitev položaja koles pritisnite tipko **(9)** in premaknite kolesa **(10)** na želeno višino. Kolesa lahko na drogu **(10)** premaknete navzgor in navzdol.

Uporaba

- **Upoštevajte omrežno napetost!** Napetost električnega vira mora ustrezati podatkom, ki so navedeni na tipski ploščici naprave.

- **Pozor: Pred začetkom nastavitvenih del ali pred čiščenjem izklopite vrtno orodje in potegnite omrežni vtič.**

- **Po izklopu kosilnice z nitjo, rezilna nit še nekaj sekund teče naprej. Počakajte, da se motor/rezilna nit zaustavi, preden ponovno vklopite kosilnico z nitjo.**

- **Ne dotikajte se rezilne niti, preden se ne neha vrteti.**

- **Naprave ne smete večkrat zaporedoma v kratkem času vklopiti in izklopiti.**

- **Priporočamo uporabo rezilnih elementov, ki so odobreni s strani Bosch. Pri drugih rezilnih elementih lahko pride do odklona rezilnega rezultata.**

Vklop/izklop (glejte sliko G)

Za **Vklop** pritisnite vklopno/izklopno stikalo **(4)** in ga držite pritisnjene.

Za **izklop** električnega orodja izpusite vklopno/izklopno stikalo **(4)**.

Rezanje trate/rezanje robov trate (glejte sliko F)

Pritisnite tipko **(6)**. Za pozicioniranje glave kosilnice za rezanje trate ali rezanje robov morate zasukati spodnji del kosilnice za 180°. Izpusite tipko **(6)**, zasučni mehanizem zaskoči.

Rezanje trave

Premikajte kosilnico z nitjo na levo in desno in med delom pazite na dovolj veliko razdaljo do telesa. Višjo travo strizite postopoma.

Rezanje robov trate

Vodite kosilnico z nitjo vzdolž robov trate. Preprečite stik s

trdimi površinami ali zidovi, saj tako preprečite hitro obrabo niti.

Rezanje okoli dreves in grmov

Okrog dreves in grmov strizite previdno, da ne pridejo v stik z nitjo. Zaradi poškodovanega lubja lahko rastline odmrejo.

Demontirajte tuljavo, navijte nit in montirajte tuljavo (glejte slike H do J)

► Pred zamenjavo tuljave potegnite vtič iz vtičnice.

Pritisnite skupaj oba nastavka prekritja tuljave in odstranite prekritje tuljave (12). Nato snemite prazno tuljavo (13).

Z nadomestnega valja odvijte nit pribl. 6,0 m. Položite nit v sredini skupaj, tako da boste imeli nit 2 x 3 m. Pritrdite

sredino niti v prijemalo niti (14) in namotajte nit enakomerno in napeto v obeh komorah tuljave.

Potisnite oba konca niti skozi luknji (15) v glavi kosilnice in tuljavo ponovno namestite na glavo kosilnice z nitjo.

Fiksirajte tuljavo tako, da namestite prekritje tuljave (12).

Dovajanje niti (glejte sliko K)

Polavtomatsko dovajanje niti

Kosilnica z nitjo je opremljena s polavtomatskim sistemom dovajanja. Dovajanje nitke se opravi vsakič, ko se vreteno ustavi (izpustitev vklopno/izklopne stikala); predolga nit se odreže, ko vrtno orodje ponovno zaženete.

Ročno dovajanje niti

Pritisnite gumb (16), in potegnite nit do željene dolžine navzven.

Iskanje napak



Simptom	Možen vzrok	Odprava napake
Škarje za travo ne delujejo	Brez omrežne napetosti	Preveriti in vklopiti
	Omrežna vtičnica je okvarjena	Uporabite drugo vtičnico
	Podaljševalni kabel poškodovan	Preverite kabel in ga po potrebi zamenjajte, če je poškodovan
	Varovalka se je sprožila	Zamenjajte varovalko
Škarje za striženje delujejo s prekinitvami	Podaljševalni kabel poškodovan	Preverite kabel in ga po potrebi zamenjajte, če je poškodovan
	Okvarjena interna kabelska napeljava vrtnega orodja	Obrnite se na servisno službo Bosch
Število vrtljajev motorja kosilnice z nitjo se močno zmanjša	Trava previsoka	Strizite po stopnjah
Kosilnica z nitjo ne reže	Rezilna nit je prekratka/zlomljena	Rezilno nit naknadno napeljite ročno (glejte sliko I)
	Tuljava niti je prazna	Nadomestite tuljavo
Niti ni možno dovajati	Rezilna nit v tuljavi zamotana	Preverite tuljavo z nitjo in po potrebi ponovno navijte rezilno nit (glejte sliko I)
	Tuljava niti je prazna	Nadomestite tuljavo
Rezilna nit se potegne nazaj v tuljavo	Rezilna nit je prekratka/zlomljena	Ponovno navijte tulec z nitjo
Rezilna nit se pogosto zlomi	Rezilna nit v tuljavi zamotana	Preverite tuljavo z nitjo in po potrebi ponovno navijte rezilno nit
	Nepravilno rokovanje kosilnice z nitjo	Kosite izključno s konico rezilne niti; preprečite stik s kamni, stenami in drugimi fiksnimi predmeti. Redno dovajajte rezalno nit tako, da boste uporabljali celotni možni rezilni premer.

Vzdrževanje in servisiranje

Vzdrževanje, čiščenje in skladiščenje

- ▶ **Potegnite vtič iz vtičnice pred vsemi opravili, ki jih izvajate na izdelku.**
- ▶ **Za dobro in varno delovanje morate poskrbeti za to, da bo izdelek vselej čist.**

Za dobro in varno delovno uporabo morate poskrbeti za to, da bodo izdelek in njegove zračne odprtine vselej čiste in suhe.

Izdelka nikoli ne poškrbite z vodo.

Izdelka nikoli ne potopite pod vodo.

Izdelek hranite na varnem, suhem mestu, ki ni dostopno otrokom.

Ne postavljajte nobenih drugih predmetov na izdelek.

Za zagotovitev varnega dela z izdelkom poskrbite za trdni nased vseh matic, sornikov in vijakov.

Preverite izdelek in iz varnostnih razlogov nadomestite obrabljene ali poškodovane dele.

Poskrbite, da bodo vsi deli, ki jih boste zamenjali, izdelani pri podjetju Bosch. Ne spreminjajte naprave.

Servis in svetovanje o uporabi

Slovensko

Tel.: +00 803931

Povezava z naslovi naših servisierjev in garancijskimi pogoji je navedena za zadnji strani.

Ob vseh vprašanjih in naročilih rezervnih delov nujno sporočite 10-mestno številko na tipski ploščici izdelka.

Odlaganje

Električno orodje, pribor in embalažo je treba dostaviti v okolju prijazno ponovno predelavo.



Električnih orodij ne odvrzite med gospodinjske odpadke!

Zgolj za države Evropske unije:

Električno in elektronsko opremo, ki ni več uporabna, je treba zbirati ločeno in odstraniti na okolju prijazen način. Uporabite za to določene sisteme za zbiranje odpadkov. Zaradi nevarnih snovi, ki jih lahko vsebuje odpadni material, lahko nepravilno ravnanje z odpadnim materialom škoduje okolju in zdravju.

Hrvatski

Sigurnosne napomene

Objašnjenje simbola na vrtnom uređaju



Opća napomena o opasnosti.



Pročitajte priručnik za uporabu.



Nosite štitnik za oči i štitnik sluha.



Nosite zaštitne rukavice.



Ne rabite na kiši.



UPOZORENJE: Udaljite promatrače.



UPOZORENJE: Oprez zbog izbačenih dijelova.



UPOZORENJE: Odmah izvucite mrežni utikač ako je električni kabel oštećen ili rasječen.



UPOZORENJE: Izvucite mrežni utikač prije održavanja ili ako je kabel oštećen.



Pozorno provjerite postoje li na području na kojem treba rabiti vrtni uređaj divlje i kućne životinje. Divlje i kućne životinje mogu se ozlijediti tijekom rada stroja. Temeljito provjerite područje uporabe stroja i uklonite sve kamenje, granje, žice, kosti i strane predmete. Prilikom uporabe stroja vodite računa o tome da u gustoj travi ne postoje skrivene divlje ili kućne životinje ili mali panjevi.

Uobičajena sigurnosna upozorenja za električne alate

⚠ UPOZORENJE Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, upute, ilustracije i specifikacije koje se isporučuju s ovim električnim alatom. Nepoštivanje dolje navedenih uputa može uzrokovati električni udar, požar i/ili ozbiljne ozljede.

Sačuvajte sve napomene o sigurnosti i upute za buduću primjenu.

Pojam „električni alat“ u upozorenjima odnosi se na električne alate s priključkom na električnu mrežu (s mrežnim kabelom) i električne alate s napajanjem na akumulatorsku bateriju (bez mrežnog kabela).

Sigurnost na radnom mjestu

- ▶ **Održavajte radno mjesto čistim i dobro osvijetljenim.**
Nered ili neosvijetljeno radno mjesto mogu uzrokovati nezgode.
- ▶ **Ne radite s električnim alatima u eksplozivnim atmosferama, primjerice onima u kojima ima zapaljivih tekućina, plinova ili prašine.** Električni alati proizvode iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- ▶ **Tijekom upotrebe električnog alata djecu i druge osobe držite podalje od mjesta rada.** Svako odvratanje pozornosti može uzrokovati gubitak kontrole nad uređajem.

Električna sigurnost

- ▶ **Priključni utikač električnog alata mora odgovarati utičnici. Sve su preinake utikača zabranjene.** Nemojte upotrebljavati adapterske utikače zajedno sa zaštitno uzemljenim električnim alatima. Utikač na kojem nisu vršene preinake i odgovarajuća utičnica smanjuju opasnost od strujnog udara.
- ▶ **Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori, štednjaci i hladnjaci.** Opasnost od električnog udara je veća ako je vaše tijelo uzemljeno.
- ▶ **Električne alate držite dalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u električni alat povećava opasnost od strujnog udara.
- ▶ **Ne zloupotrebljavajte priključni kabel.** Nikada nemojte upotrebljavati priključni kabel za nošenje, vješanje električnog alata ili za izvlačenje utikača iz mrežne utičnice. Priključni kabel držite dalje od izvora topline, ulja, oštih rubova ili pomičnih dijelova uređaja. Oštećen ili zapleten priključni kabel povećava opasnost od strujnog udara.
- ▶ **Ako s električnim alatom radite na otvorenom, upotrebljavajte isključivo produžni kabel prikladan za upotrebu na otvorenom.** Upotreba produžnog kabela prikladnog za rad na otvorenom smanjuje opasnost od strujnog udara.
- ▶ **Ako ne možete izbjeći upotrebu električnog alata u vlažnoj okolini, upotrijebite diferencijalnu strujnu zaštitnu sklopku.** Primjenom diferencijalne strujne zaštitne sklopke izbjegava se opasnost od strujnog udara.

Sigurnost ljudi

- ▶ **Budite pažljivi, pazite što činite i postupajte oprezno dok radite s električnim alatom.** Nemojte upotrebljavati alat ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova. Trenutak nepažnje kod upotrebe električnog alata može uzrokovati ozbiljne ozljede.
- ▶ **Nosite osobnu zaštitnu opremu. Uvijek nosite zaštitne naočale.** Nošenje osobne zaštitne opreme, kao što je maska za prašinu, zaštitna obuća s protukliznim

potplatom, zaštitna kaciga ili štitnik za sluh, ovisno od vrste i primjene električnog alata, smanjuje opasnost od ozljeda.

- ▶ **Spriječite svako nehotično uključivanje uređaja. Prije nego što ćete utaknuti utikač u utičnicu i/ili staviti komplet baterija, provjerite je li električni alat isključen.** Ako kod nošenja električnog alata imate prst na prekidaču ili se uključen uređaj priključi na električno napajanje, to može dovesti do nezgoda.
- ▶ **Prije uključivanja električnog alata uklonite alate za podešavanje ili ključ.** Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem dijelu uređaja može dovesti do nezgoda.
- ▶ **Izbjegavajte neobičajene položaje tijela. Zauzmite siguran i stabilan položaj tijela i u svakom trenutku održavajte ravnotežu.** Na taj način možete električni alat bolje kontrolirati u neočekivanim situacijama.
- ▶ **Nosite prikladnu odjeću. Ne nosite široku odjeću ni nakit. Kosu i odjeću držite dalje od pomičnih dijelova.** Široku odjeću, dugu kosu ili nakit mogu zahvatiti pomični dijelovi.
- ▶ **Ako uređaji imaju priključak za usisavače za prašinu, provjerite jesu li isti priključeni i mogu li se ispravno upotrebljavati.** Upotreba sustava za usisavanje može smanjiti mogućnost nastanka opasnih situacija koje uzrokuje prašina.
- ▶ **Nemojte postati previše bezbrižni i zanemariti sigurnosne upute zato što alat često upotrebljavate i smatrate da ste ga dobro poznali.** Samo jedan trenutak nepažnje dovoljan je za nastanak ozbiljnih ozljeda.

Upotreba i održavanje električnog alata

- ▶ **Ne preopterećujte uređaj. Za svaki posao upotrebljavajte prikladan i za to predviđen električni alat.** S odgovarajućim električnim alatom posao ćete obaviti lakše, brže i sigurnije.
- ▶ **Nemojte upotrebljavati električni alat čiji je prekidač neispravan.** Električni alat koji se više ne može uključivati i isključivati opasan je i mora se popraviti.
- ▶ **Alat prije podešavanja, izmjene pribora i odlaganja isključite iz izvora napajanja i/ili izvadite komplet baterije, ako se vadi iz uređaja.** Ovim mjerama opreza izbjeći će se nehotično uključivanje električnog alata.
- ▶ **Električni alat koji ne upotrebljavate spremite izvan dosega djece.** Rukovanje alatom zabranjeno je osobama koje nisu s njim upoznate ili koje nisu pročitale ove upute. Električni alati su opasni ako s njima rade neiskusne osobe.
- ▶ **Redovno održavajte električne alate i pribor.** Kontrolirajte rade li besprijekorno pomični dijelovi uređaja, jesu li zaglavljivi, polomljeni ili oštećeni tako da to ugrožava daljnju upotrebu i rad električnog alata. Prije upotrebe oštećene dijelove treba popraviti. Loše održavani električni alati uzrok su mnogih nezgoda.

- ▶ **Rezne alate održavajte oštrim i čistim.** Pažljivo održavani rezni alati s oštrim oštricama manje će se zaglavljivati i lakše se s njima radi.
- ▶ **Električni alat, pribor, radne alate, itd. upotrebljavajte prema ovim uputama i na način kako je to propisano za određenu vrstu uređaja. Pritom uzmite u obzir radne uvjete i radove koje treba izvršiti.** Upotreba električnog alata za poslove izvan njegove predviđene upotrebe može dovesti do opasnih situacija.
- ▶ **Ručke i zahvatne površine održavajte suhima, čistima i pazite da na njih ne dospiju ulje ili mast.** Skliske ručke i zahvatne površine onemogućuju sigurno rukovanje i alat se teško kontrolira u neočekivanim situacijama.

Servisiranje

- ▶ **Popravlak električnog alata prepustite kvalificiranom osoblju ovlaštenog servisa i isključivo s originalnim rezervnim dijelovima.** Tako će biti zajamčen siguran rad s uređajem.

Sigurnosne napomene za šišače tratine i trimere za rubove travnjaka

- ▶ **Ne rabite stroj pri lošem vremenu, naročito u slučaju nevremena.** To smanjeno opasnost od udara munje.
- ▶ **Temeljito provjerite da na radnom području ne postoje divlje životinje.** Pokrenut stroj može ozlijediti divlje životinje.
- ▶ **Temeljito provjerite radno područje i uklonite sve kamenje, granje, žice, kosti i druga strana tijela.** Izbačeni dijelovi mogu uzrokovati ozljede.
- ▶ **Prije uporabe strojeva uvijek provjerite da rezni alat i rezni sklop nisu oštećeni.** Oštećeni dijelovi povećavaju rizik od ozljeda.
- ▶ **Prije uporabe provjerite postoje li znakovi oštećenja ili starenja na električnom kabelu i svim produžnim kabelima.** Ako se električni kabel ošteti ili istroši tijekom rada, isključite stroj i ne dirajte kabel dok ne izvučete mrežni utikač. Oštećen električni ili produžni kabel može uzrokovati električni udar, požar i/ili najteže ozljede.
- ▶ **Ostavite zaštitne pokrove na položaju. Zaštitni pokrovi moraju biti prikladni za uporabu i ispravno učvršćeni.** Labav, oštećen ili neispravan funkcionalan zaštitni pokrov može uzrokovati ozljede.
- ▶ **Čistite naslage iz otvora za ulazak zraka.** Blokirani ulazi zraka i naslage mogu uzrokovati pregrijavanje ili opasnost od požara.
- ▶ **Nosite štitnik za oči i štitnik sluha.** Prikladna osobna zaštitna oprema smanjit će ozljede.
- ▶ **Prilikom rada stroja uvijek nosite zaštitne cipele protiv klizanja. Nikada ne radite bos ili s otvorenim sandalama.** Time ćete smanjiti opasnost od ozljede stopala u slučaju kontakta s rotirajućim reznim elementom.
- ▶ **Prilikom rada stroja uvijek nosite odjeću kao što su, na primjer, hlače koje pokrivaju noge rukovatelja.**

Kontakt s rotirajućim reznim elementom ili niti može uzrokovati ozljede.

- ▶ **Prilikom rada stroja udaljite promatrače.** Izbačeni dijelovi mogu uzrokovati najteže ozljede.
- ▶ **Ne rabite stroj iznad visine struka.** Time se sprječava izbjegavanje nenamjernog kontakta s reznim elementom ili omogućava se bolja kontrolu nad strojem u neočekivanim situacijama.
- ▶ **Ne radite a alatom u mokroj travi. Pritom hodajte, nikada nemojte trčati.** Time smanjujete opasnost da se poskliznete i padnete što bi moglo uzrokovati ozljede.
- ▶ **Prilikom rada na padinama zauzmite siguran položaj tijela; uvijek radite poprečno na padinu, nikada uzbrdo ili nizbrdo i budite vrlo oprezni u slučaju promjene smjera rada.** Time se smanjuje rizik od gubitka kontrole, pokliznuća i pada što bi moglo uzrokovati ozljede.
- ▶ **Sve električne kabele držite dalje od područja rezanja.** Električni kabeli mogu biti skriveni u živicama ili grmlju i nit ili rezni element mogu ih slučajno oštetiti ili prerezati.
- ▶ **Sve dijelove tijela držite dalje od rotirajućeg reznog elementa ili rezne niti. Ne uklanjajte materijal sa stroja dok ga ne odvojite od opskrbe elektroenergijom.** Rotirajući rezni element ili nit može uzrokovati teške ozljede.
- ▶ **Nosite stroj isključen i okrenut od tijela.** Propisno rukovanje strojem smanjuje vjerojatnost od slučajnog kontakta s pokretnim sječivom trimera i reznom niti.
- ▶ **Rabite samo plastične rezervne rezne glave, rezne niti i sječiva trimera u skladu s proizvođačkim specifikacijama. Plastične niti ili sječiva ne zamjenjujte metalnim žicama ili sječivima.** Pogrešni rezervni dijelovi mogu uzrokovati gubitak kontrole, lom i ozljede.

Posebne sigurnosne napomene

- ▶ **Ovaj uređaj sadrži magnete - ne postavljajte magnet u blizinu implantata i drugih medicinskih uređaja kao što su npr. srčani elektrostimulatori ili inzulinske pumpe, magnetski podatkovni mediji i magnetski osjetljivi uređaji.** Magnet proizvodi polje koje može utjecati na funkcioniranje medicinskih uređaja ili uzrokovati nepovratan gubitak podataka.
- ▶ **Ne rabite stroj na prekomjerno strmim padinama.** Time se smanjuje rizik od gubitka kontrole, pokliznuća i pada što bi moglo uzrokovati ozljede.
- ▶ Budite oprezni, čak i kada ne rabite uređaj. On može predstavljati opasnost od spoticanja.
- ▶ Nikada ne dopustite uporabu vrtnog uređaja djeci, osobama s ograničenim tjelesnim, osjetilnim ili psihičkim sposobnostima, osobama bez dovoljno iskustva i/ili znanja i/ili osobama koje nisu upoznate s ovim uputama. Nacionalni propisi mogu propisivati minimalnu dob rukovatelja.
- ▶ Djecu bi trebalo nadgledati i time se pobrinuti za to da se ne igraju vrtnim uređajem.

- ▶ Provjerite oštećenost proizvoda ako udari u tvrdi predmet ili ako odašilje prekomjerne vibracije.
- ▶ Prilikom skraćivanja rezne niti pazite na to da se ne porežete.
- ▶ Postupno režite travu kako biste postigli jednoliki rezultat.
- ▶ Izbjegavajte abnormalan položaj tijela i uvijek održavajte ravnotežu. Na kosim površinama uvijek vodite računa o sigurnom hodanju. Uvijek hodajte mirno, nikada se ne krećite brzo.
- ▶ U slučaju dulje uporabe preporučujemo da redovito pravite stanke.
- ▶ Prilikom dulje uporabe proizvoda (ili drugih strojeva) korisnik se izlaže vibracijama koje mogu uzrokovati bolest bijelih prstiju (Raynaudova bolest) ili sindrom karpalnog tunela.
- ▶ Pritom su osjet opipa i regulacija temperature ograničeni, a mogu se pojaviti obamrlost i žareći osjećaj ili oštećenja živčanog i krvožilnog sustava.
- ▶ Obratite se liječniku ako se pojave simptomi koji upućuju na vibracijsko preopterećenje. Ti simptomi obuhvaćaju osjećaj obamrlosti, gubitak osjeta, svrbež, probadanje, bolove, iznemoglost, promjene boje kože ili stanja kože. Ti simptomi najčešće se pojavljuju na prstima, šakama ili ručnim zglobovima (vidi i informacije o buci/vibracijama).

Električna sigurnost



Pozor! Prije radova održavanja ili čišćenja isključite uređaj i izvucite mrežni utikač. Isto vrijedi ako je električni kabel oštećen, zarezan ili zapleten.

Vaš vrtni uređaj radi sigurnosti zaštitno je izoliran i ne zahtijeva uzemljenje. Radni napon iznosi 230 V AC, 50 Hz (za države izvan EU-a i 220 V ili 240 V 50 Hz). Rabite samo odobrene produžne kabele. Informacije možete saznati od ovlaštene servisne službe.

Radi veće sigurnosti rabite zaštitnu strujnu sklopku (RCD) sa strujom kvara od maksimalno 30 mA. Tu zaštitnu strujnu sklopku trebalo bi provjeriti prije svake uporabe. Držite mrežne i produžne kabele dalje od pomičnih dijelova i izbjegavajte svako oštećenje kabela kako biste izbjegli kontakt s dijelovima pod naponom.

Kabelski spojevi (mrežni utikači i utičnice) trebali bi biti suhi i ne ležati na tlu.

Potrebno je redovito provjeravati postoje li znakovi oštećenja na mrežnim i produžnim kabelima i oni se smiju rabiti samo u ispravnom stanju.

Ako je mrežni kabel vrtnog uređaja oštećen, smije se popraviti samo u ovlaštenom Bosch servisu. Rabite samo odobrene produžne kabele.

Rabite samo produžne kabele, vodove ili kabelske bubnjeve koji udovoljavaju normama EN 61242 / IEC 61242 ili IEC 60884-2-7.

Ako za rad proizvoda želite rabiti produžni kabel, potrebni su sljedeći presjeci vodiča:

- Presjek vodiča 1,25 mm² ili 1,5 mm²

- Maksimalna duljina 30 m za produžni kabel ili 60 m za kabelske bubnjeve sa zaštitnom strujnom sklopkom

Napomena: Ako se rabi produžni kabel, u skladu sa sigurnosnim propisima on mora imati zaštitni vodič koji je preko utikača spojen sa zaštitnim vodičem vaše električne instalacije.



OPREZ: Nepropisni produžni kabeli mogu biti opasni. Produžni kabeli, utikači i spojke moraju biti izvedeni vodonepropusno i odobreni za vanjski prostor.

Napomena za proizvode koji se ne prodaju u **Velikoj Britaniji**:

POZOR: Radi vaše sigurnosti potrebno je utikač priključen na proizvod spojiti s produžnim kablom. Spojka produžnog kabela mora biti zaštićena od prskanja vode, izrađena od gume ili presvučena gumom. Produžni kabel potrebno je rabiti s vlačnim rasterećenjem.

Simboli

Sljedeći simboli važni su za čitanje i razumijevanje priručnika za uporabu. Zapamtite simbole i njihovo značenje. Ispravno tumačenje simbola pomoći će vam da bolje i sigurnije rabite proizvod.

Simbol	Značenje
	Za čišćenje vrtnog uređaja nemojte koristiti visokotlačni čistač ni vrtno crijevo.
	Smjer gibanja
	Smjer reakcije
	Težina
	Uključivanje
	Isključivanje
	Dopuštena radnja
	Zabranjena radnja
	Čujni zvuk
	Pribor/rezervni dijelovi

Opis proizvoda i radova



Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute. Nepridržavanje sigurnosnih napomena i uputa može uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede.

Molimo pogledajte slike na prednjem dijelu priručnika za uporabu.

Namjenska uporaba

Vrtni uređaj namijenjen je za kućnu uporabu, za šišanje trave i korova u blizini tla. Konstruiran je za šišanje trave koja raste na strminama, pod preprekama i na rubovima travnjaka koje kosilica za travu ne može dosegnuti. Vrtni uređaj nije konstruiran za uporabu kao motorna kosa. Vrtni uređaj nije predviđen za komercijalnu i industrijsku uporabu.

Opseg isporuke (vidjeti sliku B)

Oprezno izvadite vrtni uređaj iz pakiranja i provjerite jesu li sljedeći dijelovi potpuni:

Ako neki dijelovi nedostaju ili su oštećeni, obratite se distributeru.

- Šišač tratine/trimer za rubove travnjaka
- Štitnik
- Kotači (ART 24+, ART 27+, ART 30+)
- Odvijač
- Upute za uporabu

Prikazani dijelovi uređaja (vidjeti sliku A)

Numeracija prikazanih komponenta odnosi se na ilustraciju proizvoda na stranicama sa slikama.

- (1) Deblokada za namještanje ručke
 - (2) Prilagodljiva ručka
 - (3) Stražnja ručka
 - (4) Prekidač za uključivanje/isključivanje
 - (5) Mrežni utikač^{a)}
 - (6) Tipka za šišanje trave/rubova
 - (7) Štitnik
 - (8) Vijak za montažu štitnika
 - (9) Tipka za montiranje kotača
 - (10) Kotači
 - (11) Kuka za kabel
 - (12) Poklopac svitka
 - (13) Svitak
 - (14) Zahvatnik niti
 - (15) Otvor za provođenje niti
 - (16) Gumb za namještanje niti
- a) Ovaj pribor ne spada u standardni opseg isporuke.

Tehnički podatci

Šišač tratine/ trimer za rubove travnjaka		ART 24	ART 24+	ART 27	ART 27+	ART 30	ART 30+
Kataloški broj		3 600 HA5 8..	3 600 HA5 9..	3 600 HA5 2..	3 600 HA5 3..	3 600 HA5 4..	3 600 HA5 5..
Nazivna ulazna snaga	W	400	400	450	450	480	480
Broj okretaja u praznom hodu	min ⁻¹	12000	12000	10500	10500	9500	9500
Sustav za rezanje		poluautomatski	poluautomatski	poluautomatski	poluautomatski	poluautomatski	poluautomatski
Podesiva ručka		•	•	•	•	•	•
Promjer rezne niti	mm	1,6	1,6	1,6	1,6	1,6	1,6
Promjer kruga rezanja	cm	24	24	27	27	30	30
Kapacitet svitka niti	m	2 x 3	2 x 3	2 x 3	2 x 3	2 x 3	2 x 3
Težina	kg	2,6	2,8	2,7	2,9	2,8	3,0
Klasa zaštite		□/II	□/II	□/II	□/II	□/II	□/II
Serijski broj		vidi označnu pločicu na vrtnom uređaju					

Podaci vrijede za nazivni napon [U] od 230 V. U slučaju odstupanja napona i u izvedbama specifičnim za dotičnu zemlju, ovi podaci mogu varirati.

Informacije o buci i vibracijama

Emisijske vrijednosti buke utvrđene sukladno IEC 62841-4-4.

Razina buke električnog alata prema ocjeni A iznosi obično: razina zvučnog tlaka 82 dB(A); razina zvučne snage 94 dB(A). Nesigurnost K = 3 dB.

Vrijednosti vibracija a_h (kontinuirane vibracije), p_F (ponovljene udarne vibracije) i nesigurnost K utvrđene u skladu s normom IEC 62841-4-4.

ART 24 | ART 24+

$a_h = 6,5 \text{ m/s}^2$, ($K = 1,5 \text{ m/s}^2$), $P_F = 77 \text{ m/s}^2$, ($K = 41 \text{ m/s}^2$).

ART 27 | ART 27+

$a_h = 6,5 \text{ m/s}^2$ ($K = 1,5 \text{ m/s}^2$), $p_F = 84 \text{ m/s}^2$ ($K = 13 \text{ m/s}^2$).

ART 30 | ART 30+

$a_h = 6,5 \text{ m/s}^2$ ($K = 1,5 \text{ m/s}^2$), $p_F = 55 \text{ m/s}^2$ ($K = 21 \text{ m/s}^2$).

Specificirane ukupne vrijednosti vibracija i specificirane vrijednosti emisije buke izmjerene su normiranim postupkom ispitivanja i mogu se rabiti za uspoređivanje električnog alata s nekim drugim alatom.

Specificirane ukupne vrijednosti vibracija i specificirane vrijednosti emisije buke mogu se rabiti i za preliminarnu procjenu opterećenja.

Emisije vibracija i buke tijekom stvarne uporabe električnog alata mogu se razlikovati od specificiranih vrijednosti, ovisno o načinu uporabe električnog alata, a naročito o vrsti izratka; potrebno je definirati sigurnosne mjere za zaštitu rukovatelja koje se temelje na procjeni opterećenosti vibracijama tijekom stvarnih uvjeta uporabe (pritom valja uzeti u obzir sve dijelove radnog ciklusa, na primjer vremena u kojima je električni alat isključen i vremena u kojima je on uključen, ali radi bez opterećenja).

Montaža

- **Pozor: Prije obavljanja montažnih radova isključite vrtni uređaj i izvucite mrežni utikač iz utičnice.**

Namještanje ručke (vidi sliku C)

Ručku (2) moguće je postaviti u razne položaje. Kako biste promijenili namještanje, malo otvorite deblokadu (1) i pomaknite ručku u željeni položaj. Ponovno pritegnite deblokadu (1).

Montiranje štitnika (vidi sliku D)

- **Ako je štitnik montiran, nije ga više dopušteno demontirati.**
- **Prije uporabe provjerite pritegnutost priteznog vijka za štitnik.**

Stavite štitnik (7) na glavu šišača i učvrstite ga isporučenim vijcima (8). Vijci (8) su prilikom isporuke unaprijed montirani na štitniku (7).

Montiranje kotača i namještanje radne visine (vidi sliku E)

Pritisnite tipku (9) i postavite kotače (10) na vratilo.

Kako biste namjestili položaj kotača, pritisnite tipku (9) i pomaknite kotače (10) na željenu visinu. Kotače (10) po vratilu možete pomakati prema gore i prema dolje.

Rukovanje

- **Vodite računa o mrežnom naponu!** Napon strujnog izvora mora se podudarati s informacijama na označnoj pločici uređaja.
- **Pozor: Prije obavljanja radova namještanja ili čišćenja isključite vrtni uređaj i izvucite mrežni utikač iz utičnice.**

- **Nakon isključivanja šišača tratine rezna nit nastavlja se okretati još nekoliko sekunda. Prije ponovnog uključivanja šišača tratine pričekajte dok se motor/ rezna nit ne zaustave.**
- **Ne dirajte rezu nit dok se ne prestane okretati.**
- **Ne isključujte i ponovno uključujte uređaj više puta zaredom.**
- **Preporučuje se uporaba reznih elemenata koje je odobrila tvrtke Bosch. Rezultat rezanja može se razlikovati u slučaju uporabe drugih reznih elemenata.**

Uključivanje/isključivanje (vidi sliku G)

Radi **uključivanja** pritisnite sklopku za uključivanje/isključivanje (4) i držite je pritisnutom.

Radi **isključivanja** pustite sklopku za uključivanje/isključivanje (4).

Šišanje trave/rezanje uz rubove (vidi sliku F)

Pritisnite tipku (6). Okrenite donji dio šišača za 180° kako biste glavu šišača postavili za šišanje trave ili rezanje uz rubove. Pustite tipku (6), okretni mehanizam se uglavljuje.

Šišanje trave

Pomičite šišač trave nalijevo i nadesno i tijekom rada vodite računa o dovoljnoj udaljenosti od tijela. Višu travu režite postupno.

Rezanje uz rubove

Vodite šišač trave duž ruba travnjaka. Izbjegavajte kontakt s tvrdim površinama ili zidovima kako biste spriječili brzo trošenje niti.

Rezanje oko drveća i grmlja

Oprezno režite oko drveća i grmlja kako ne bi došli u kontakt s niti. Biljke mogu uvenuti ako se kora ošteti.

Demontiranje svitka, namotavanje niti i montiranje svitka (vidi slike H do J)

- **Prije zamjene svitka izvucite mrežni utikač.**

Pritisnite obje spojnice na poklopcu svitka i skinite poklopac svitka (12). Zatim izvadite prazan svitak (13).

Odrežite cca 6,0 m niti s kotura za namještanje. Sastavite nit na sredini tako da dobijete nit od 2 x 3 m. Pričvrstite sredinu niti u zahvatnik niti i (14) namotajte nit u objema komorama za namotavanje jednoliko razdijeljeno i napeto.

Provucite oba kraja niti kroz otvore (15) u glavi šišača i umetnite svitak ponovno u glavu šišača. Fiksirajte svitak postavljanjem poklopca svitka (12).

Namještanje niti (vidi sliku K)

Poluautomatsko namještanje niti

Šišač je opremljen poluautomatskim sustavom pomicanja. Namještanja niti obavlja se svaki put kada se vreteno zaustavi (pusti se sklopka za uključivanje/isključivanje); prekomjerno duga nit se skraćuje kada se vreteno ponovno pokrene.

Ručno namještanje niti

Pritisnite gumb (16) i izvucite nit do željene duljine.

Otklanjanje pogrešaka



Simptom	Mogući uzrok	Rješenje
Šišač trave ne radi	Ne postoji mrežni napon	Provjerite i uključite
	Mrežna utičnica je neispravna	Uporabite drugu utičnicu
	Produžni kabel je oštećen	Provjerite kabel i zamijenite ga ako je oštećen
	Osigurač se aktivirao	Zamijenite osigurač
Šišač trave radi s prekidima	Produžni kabel je oštećen	Provjerite kabel i zamijenite ga ako je oštećen
	Unutarnje ožičenje vrtnog uređaja je neispravno	Obratite se servisnoj službi tvrtke Bosch
Znatno se smanjuje brzina vrtnje motora šišača	Trava je previsoka	Režite postupno
Šišač trave ne reže	Rezna nit je prekratka/slomljena	Ručno namjestite rezu nit (vidi sliku I)
	Svitak niti je prazan	Zamijenite svitak niti
Reznu nit nije moguće namjestiti	Rezna nit zapetljala se u svitku	Provjerite svitak niti i po potrebi ponovno namotajte reznu nit (vidi sliku I)
	Svitak niti je prazan	Zamijenite svitak niti
Rezna nit se povlači natrag u svitak	Rezna nit je prekratka/slomljena	Ponovno namotajte svitak niti
Rezna nit često se lomi	Rezna nit zapetljala se u svitku	Provjerite svitak niti i po potrebi ponovno namotajte reznu nit
	Neispravno rukovanje šišačem trave	Šišajte travu samo vrhom rezne niti; izbjegavajte dodirivanje kamenja, zidova i drugih čvrstih predmeta. Redovito namještajte reznu nit kako biste iskoristili čitav promjer kruga rezanja.

Održavanje i servisiranje

Održavanje, čišćenje i skladištenje

- **Prije svih radova na proizvodu izvucite mrežni utikač iz utičnice.**
- **Održavajte proizvod čistim kako biste mogli dobro i sigurno raditi.**

Održavajte proizvod i ventilacijske proreze čistima kako biste mogli dobro i sigurno raditi.

Nikada ne prskajte proizvod vodom.

Nikada ne uranjajte proizvod u vodu.

Skladištite proizvod na sigurnom, suhom mjestu i izvan dosega djece.

Ne stavljajte druge predmete na proizvod.

Pobrinite se za to da su sve matice, svornjaci i vijci učvršćeni kako bi bilo moguće sigurno raditi proizvodom.

Provjerite proizvod i radi sigurnosti zamijenite istrošene ili oštećene dijelove.

Pobrinite se za to da je rezervne dijelove proizvela tvrtka Bosch. Ne mijenjajte uređaj.

Servisiranje i savjetovanje o primjeni

Hrvatski

Tel.: +385 12 958 051

Poveznicu na naše adrese servisa i uvjete jamstva možete pronaći na zadnjoj stranici.

U slučaju upita ili naručivanja rezervnih dijelova, molimo vas obavezno navedite 10-znamenkasti kataloški broj s tipske pločice proizvoda.

Zbrinjavanje

Električne alate, pribor i ambalažu treba dovesti na ekološki prihvatljivo recikliranje.



Električne alate ne bacajte u kućni otpad!

Samo za zemlje EU:

Električni i elektronski uređaji koji više nisu uporabivi, moraju se odvojene sakupljati i zbrinuti na ekološko prihvatljiv način. Koristite predviđene sustave prikupljanja otpada. Nepravilno zbrinjavanje može biti štetno za okoliš i zdravlje zbog opasnih tvari koje može sadržavati.

Eesti

Ohutuse nõuded

Aiatööriistal olevate sümbolite selgitus



Üldine ohujuhis.



Lugege kasutusjuhend läbi.



Kandke kaitseprille ja kuulmiskaitset.



Kandke kaitsekindaid.



Vihmaga mitte kasutada.



HOIATUS: Hoidke kõrvalseisjad seadmest eemal.



HOIATUS: Ettevaatust eemale paiskuvate osade tõttu.



HOIATUS: Tõmmake kohe võrgupistik välja, kui toitejuhe on kahjustatud või läbi lõigatud.



HOIATUS: Tõmmake võrgupistik pistikupesast välja enne hooldust või kui toitejuhe on vigastada saanud.



Kontrollige hoolikalt seadmega töödeldavat ala, et sellel ei viibiks mets- ja koduloomi. Seadmega töötades püsib oht mets- ja koduloomi tahtmatult vigastada. Kontrollige korrapäraselt töödeldavat maa-ala ja veenduge, et sellel ei oleks kive, oksa, traate, konte ega muid võõrkehi. Veenduge enne seadme kasutamist, et mets- ja koduloomad ega väikesed kannud ei jääks tihedas rohus märkamata.

Üldised ohutuse nõuded elektriliste tööriistade kasutamisel

⚠ HOIATUS

Lugege läbi kõik tööriistaga kaasas olevad ohutuse nõuded ja juhised

ning tutvuge kõigi jooniste ja spetsifikatsioonidega.

Ohutuse nõuete ja juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöök, tulekahju ja/või rasked vigastused.

Hoidke kõik ohutuse nõuded ja juhised edasiseks kasutamiseks hoolikalt alles.

Ohutuse nõuetes sisalduv mõiste "elektriline tööriist" käib nii vooluvõrku ühendatud (juhtmega) elektriliste tööriistade kui ka akutoitega (juhtmeta) elektriliste tööriistade kohta.

Ohutuse nõuded tööpiirkonnas

► Hoidke tööpiirkond puhas ja hästi valgustatud.

Korrastamata või valgustamata töökoht võib põhjustada õnnetusi.

► Ärge kasutage elektrilist tööriista plahvatusohtlikus keskkonnas, kus leidub tuleohtlikke vedelikke, gaase või tolmu. Elektrilistest tööriistadest lööb sädemeid, mis võivad tolmu või aurud süüdata.

► Elektrilise tööriista kasutamise ajal hoidke lapsed ja teised inimesed töökohast eemal. Kui teie tähelepanu juhitakse kõrvale, võib seade teie kontrolli alt väljuda.

Elektriohtus

► Elektrilise tööriista pistik peab pistikupesasse sobima. Pistiku kallal ei tohi teha mingeid muudatusi. Ärge kasutage kaitsemaandusega elektriliste tööriistade puhul adapterpistikuid. Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi ohtu.

► Vältige kehalist kontakti maandatud pindadega, näiteks torude, radiaatorite, pliitide ja külmikutega. Kui Teie keha on maandatud, on elektrilöögi oht suurem.

► Kaitske elektrilist tööriista vihma ja niiskuse eest. Kui elektrilisse tööriista on sattunud vett, on elektrilöögi oht suurem.

► Ärge kasutage toitejuhet otstarbel, milleks see ei ole ette nähtud. Ärge kasutage toitejuhet elektrilise tööriista kandmiseks, ülesriputamiseks või pistiku pistikupesast väljatõmbamiseks. Kaitske toitejuhet kuumuse, õli, teravate servade ja seadme liikuvate osade eest. Kahjustatud või keerduläinud toitejuhtmed suurendavad elektrilöögi ohtu.

► Kui töötate elektrilise tööriistaga vabas õhus, kasutage ainult pikendusjuhtmeid, mis on ette nähtud kasutamiseks ka välistingimustes. Välistingimustes kasutamiseks sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.

► Kui elektrilise tööriista kasutamine niiskes keskkonnas on vältimatu, kasutage rikkevoolukaitselüliti. Rikkevoolukaitselüliti kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.

Inimeste turvalisus

► Olge tähelepanelik, jälgige, mida teete, ning toimige elektrilise tööriistaga töötades kaalutletult. Ärge kasutage elektrilist tööriista, kui olete väsinud või uimastite, alkoholi või ravimite mõju all. Hetkeline tähelepanematus seadme kasutamisel võib põhjustada tõsisid vigastusi.

► Kandke isikukaitsevahendeid. Kandke alati kaitseprille. Elektrilise tööriista tüübile ja kasutusale vastavate isikukaitsevahendite, näiteks tolmu maski, libisemiskindlate turvajalatsite, kaitsekiivri või kuulmiskaitsevahendite kasutamine vähendab vigastuste ohtu.

- ▶ **Vältige elektrilise tööriista soovimatut käivitamist.** Enne pistiku ühendamist pistikupesasse, aku ühendamist seadme külge, seadme ülestõstmist ja kandmist veenduge, et elektriline tööriist on välja lülitatud. Kui hoiate elektrilise tööriista kandmisel sõrme lülil või ühendate vooluvõrku sisselülitatud seadme, võivad tagajärjeks olla õnnetused.
- ▶ **Enne elektrilise tööriista sisselülitamist eemaldage tööriista küljest reguleerimis- ja mutrivõtmed.** Seadme pöörleva osa küljes olev reguleerimis- või mutrivõti võib põhjustada vigastusi.
- ▶ **Vältige ebatavalist tööasendit. Võtke stabiilne tööasend ja hoidke kogu aeg tasakaalu.** Nii saate elektrilist tööriista ootamatutes olukordades paremini kontrollida.
- ▶ **Kandke sobivat rõivastust. Ärge kandke laiu riideid ega ehteid.** Hoidke juuksed ja rõivad seadme liikuvatest osadest eemal. Liiga avarad riided, ehted või pikad juuksed võivad sattuda seadme liikuvate osade vahele.
- ▶ **Kui on võimalik paigaldada tolmuemaldus- ja tolmu kogumisseadiseid, veenduge, et need on seadmega ühendatud ja et neid kasutatakse õigesti.** Tolmuemaldusseadise kasutamine vähendab tolmu põhjustatud ohte.
- ▶ **Ärge muutuge tööriista sagedasest kasutamisest hooletuks ja ärge eirake ohutusnõudeid.** Hooletus võib sekundi mürdosa jooksul kaasa tuua raskeid vigastusi.

Elektriliste tööriistade hoolikas käsitsemine ja kasutamine

- ▶ **Ärge koormake seadet üle. Kasutage konkreetse töö tegemiseks ette nähtud elektrilist tööriista.** Sobiva elektrilise tööriistaga töötate ettenähtud jõudluspiirides efektiivsemalt ja ohutumalt.
- ▶ **Ärge kasutage elektrilist tööriista, mida ei saa lülitist sisse ja välja lülitada.** Elektriline tööriist, mida ei ole enam võimalik lülitist sisse ja välja lülitada, on ohtlik ning tuleb parandada.
- ▶ **Tõmmake pistik pistikupesast välja ja/või eemaldage seadmest aku, kui see on eemaldatav, enne seadme reguleerimist, tarvikute vahetamist ja seadme ärapanekut.** See ettevaatusabinõu väldib elektrilise tööriista soovimatut käivitamist.
- ▶ **Kasutusvälisel ajal hoidke elektrilisi tööriistu lastele kättesaamatus kohas ja ärge laske seadet kasutada isikutel, kes seadet ei tunne või pole lugenud käesolevaid juhiseid.** Asjatundmatute isikute käes on elektrilised tööriistad ohtlikud.
- ▶ **Hoolidage elektrilisi tööriistu ja tarvikuid nõuetekohaselt.** Kontrollige, kas seadme liikuvad osad töötavad veatult ega kiildu kiini ning veenduge, et seadme detailid ei ole mürdunud või kahjustatud määral, mis mõjutab seadme töökindlust. Laske kahjustatud detailid enne seadme kasutamist parandada. Paljude õnnetuste põhjuseks on halvasti hooldatud elektrilised tööriistad.

- ▶ **Hoidke lõiketarvikud teravad ja puhtad.** Hoolikalt hooldatud, teravate lõikeservadega lõiketarvikud kiilduvad harvemini kinni ja neid on lihtsam juhtida.
- ▶ **Kasutage elektrilist tööriista, lisavarustust, tarvikuid jne vastavalt käesolevatele juhistele, võttes arvesse töötingimusi ja teostatava töö iseloomu.** Elektriliste tööriistade nõuetevastane kasutamine võib põhjustada ohtlikke olukordi.
- ▶ **Hoidke käepidemed ja haardepinnad kuiva ja puhtana ning vabana õlist ja määrdeainetest.** Libedad käepidemed ja haardepinnad ei luba tööriista ohutult käsitseda ja ootamatutes olukordades kontrolli all hoida.

Teenindus

- ▶ **Laske elektrilist tööriista parandada ainult kvalifitseeritud spetsialistidel, kes kasutavad originaalvaruosi.** Nii tagate seadme püsivalt ohutu töö.

Murutrimmeri ja muruservalõikuri ohutusjuhised

- ▶ **Ärge kasutage masinat halva ilmaga, eelkõige äikese korral.** Nii vähendate piksetabamuse ohtu.
- ▶ **Otsige tööala läbi ja veenduge, et seal ei oleks metsloomi.** Tõttav masin võib metsloomi vigastada.
- ▶ **Kontrollige korrapäraselt töödeldavat ala ja veenduge, et sellel ei oleks kive, oksa, traate, konte ega muid vöörkehi.** Väljapaiskuvad osad võivad põhjustada vigastusi.
- ▶ **Kontrollige alati enne tööriista kasutamist lõiketera või tamiili kahjustuste suhtes.** Kahjustatud osad suurendavad vigastusohu.
- ▶ **Kontrollige enne masina kasutamist toitejuhet ja pikendusjuhtmeid kahjustuste või vananemise suhtes.** Kui toitejuhe saab kasutamise ajal vigastada või on see kulunud, lülitage masin välja ja ärge kaablit käega katsuge, enne kui toitepistik on pistikupesast välja tõmmatud. Kahjustatud toite- või pikendusjuhe võib põhjustada elektrilööki, tulekahju ja/või tõsisaid vigastusi.
- ▶ **Jätke kaitsekatted oma kohale.** Kaitsekatted peavad olema kasutusvalmis ja nõuetekohaselt kinnitatud. Lahtine, kahjustatud või mittetoimiv kaitsekate võib kaasa tuua vigastusi.
- ▶ **Hoidke õhuavad puhtad ja tolmu vabad.** Ummistunud ventilatsioonivad ja mustus võivad põhjustada ülekuumenemist või tulekahju.
- ▶ **Kandke kaitseprille ja kuulmiskaitset.** Sobivad isikukaitsevahendid vähendavad vigastusi.
- ▶ **Kandke masina käsitsemisel alati libisemiskindlaid kaitsekingi.** Ärge töötaga kunagi paljajalu või lahtistes sandaalides. Kokkupuutel pöörleva saekettaga vaheneb sel juhul oht saada jalavigastusi.
- ▶ **Kandke tööriista käitamise ajal alati sobivat riietust, nt pikki pükse, mis kataks kasutaja jalad täies ulatuses.** Kokkupuude pöörleva lõikeelemendiga või tamiiliga võib kaasa tuua vigastusi.

- ▶ **Hoidke kõrvalised isikud masina käsitsemise ajal seadmest eemal.** Väljapaiskuvad osad võivad põhjustada raskeid vigastusi.
- ▶ **Ärge käitage tööriista vöökohast kõrgemal.** See aitab vältida löiketamili või löiketera soovimatut kokkupuudet muude esemetega ja võimaldab ootamatutes olukordades masinat paremini kontrollida.
- ▶ **Ärge kasutage masinat märja muruga. Kondige, ärge kunagi jookske.** Sellega vähendate libisemise ja kukkumise ohtu, mis võib põhjustada vigastusi.
- ▶ **Kallakul töötades veenduge, et seisate kindlalt püsti; töötage alati kallakuga risti, mitte kunagi suunaga üles või alla, ning säilitage äärmine ettevaatlikkus, kui muudate töösuuna tõttu asendit.** Nii vältite olukorda, kus kaotate kontrolli, libisete või komistate, mille tagajärjel saate vigastada.
- ▶ **Hoidke kõik toitekaablid löikealast eemal.** Toitekaablid võivad jääda hekkide või pöösaste varju ja tamil või löiketera võib töötamise ajal neid kogemata tabada, kahjustada ja läbi lõigata.
- ▶ **Hoidk kõik kehaosad pöörlevast löikeelemendist või -tamiliist eemal. Ärge eemaldage seadme küljest kinnijäänud lõikematerjali enne, kui seade ei ole vooluvõrgust lahti ühendatud.** Pöörlev löikeelement või tamil võib põhjustada raskeid vigastusi.
- ▶ **Kandke masinat alati väljalülitatud olekus ja hoidke seda kehast eemal.** Tänu tööriista sihipärasele käsitsemisele väheneb töönaosus pöörleva löikekettaga juhuslikult kokku puutuda.
- ▶ **Kasutage üksnes plastist varulöikepäid, tamile ja trimmerikettaid, mida tootja soovib kasutada. Ärge asendage plastist varulöikepäid ega tamile metalltraatide või -tamilidega.** Ebasobiv ja vale varuosa võib murduda, mille tagajärjel kaob seadme üle kontroll ja kaasnevad vigastused.

Spetsiaalsed ohutusjuhised

- ▶ **Seade sisaldab magnetid - Ärge asetage magnetit implantaatide ega muude meditsiiniseadmete, nt südamestimulaatorite või insuliinipumpade, magnetiliste andmekandjate ega magnetilisel tundlike seadmete lähedusse.** Magnet tekitab välja, mis võib meditsiiniseadmete tööd häirida või tuua kaasa pöördumatu andmekaa.
- ▶ **Ärge käitage masinat liiga järsul kallakul.** Nii vältite olukorda, kus kaotate kontrolli, libisete või komistate, mille tagajärjel saate vigastada.
- ▶ **Olge tähelepanelik ka siis, kui te seadet parasjagu ei kasuta.** On oht tööriista otsa komistada.
- ▶ **Ärge lubage tööriista kasutada lastel ega isikutel, kelle füüsilised, tunnetuslikud või vaimsed võimed on piiratud, kellel puuduvad tööriista kasutamiseks vajalikud teadmised ja kogemused või kes ei ole tutvunud sinise kasutusjuhendiga.** Siseriiklike õigusaktidega võib seadme kasutajale olla määratud vanusepiirang.
- ▶ **Lapsi tuleb valvata ja tagada, et nad tööriistaga ei mängi.**

- ▶ **Kontrollige toodet kahjustuste suhtes, kui seade tabab tugevat aluspinda või kui masin liigse vibrerib.**
- ▶ **Löiketamili lühemaks tegemisel pöörake tähelepanu sellele, et ennast ei lõikaks.**
- ▶ **Lõigake muru jaoks, et saavutada ühtlane tulemus.**
- ▶ **Vältige ebaharilikku kehaasendit ja säilitage kogu aeg tasakaal.** Vältige kallakutel töötades komistamist ja seiske kindlalt püsti. Kondige rahulikus tempos, ärge rutake.
- ▶ **Pikemaajalisel kasutamisel on soovitatav teha puhkepause.**
- ▶ **Seadme (või mõne muu tööriista) vibratsiooni pikemaajaline mõju muudab kasutaja sõrmed valgeks ja tuimaks (Raynaud-sündroom) või tekitab karpaalkanali sündroomi.**
- ▶ **Viimase tagajärjel käed kõhetuvad ja nende tunnetus väheneb, kätes tekib „suremistunne“ või „sipelgate jooksmise“ tunne, samuti võib esineda närvi- ja vereringekahjustusi ning kudede kärbumist.**
- ▶ **Vibratsioonist tingitud vaevuste korral pöörduge arsti poole.** Sümptomite hulka kuuluvad käte tuimus, vähene tunnetus, sügelemine, torked, valu, jõuetus, nahavärvuse ja -seisundi muutused. Viidatud sümptomid esinevad kõige sagedamini sõrmedes, kätes ja liigestes (vt ka müra/vibratsiooniandmed).

Elektriohutus



Tähelepanu! Enne hooldus- ja puhastustööd lülitage seade välja ja eemaldage võrgupistik pistikupesast. Lülitage seade välja ka siis, kui toitejuhe on kahjustatud või keerdu läinud.

Teie aiatööriist on ohutuse tagamiseks varustatud kaitseisolatsiooniga ega vaja maandamist. Tööpinge on 230 V AC, 50 Hz (ELI mittekuuluvates riikides ka 220 V või 240 V 50 Hz). Kasutage üksnes heaks kiidetud pikendusjuhtmeid. Lisateavet saate volitatud müügiesindusest.

Ohutuse suurendamiseks kasutage FI-kaitselüliti (RCD), mille rikkevool on maksimaalselt 30 mA.

Rikkevoolukaitselüliti tuleks iga kord enne seadme kasutamist üle kontrollida

Hoidke toite- ja pikendusjuhtmeid eemal liikuvatest osadest ja veenduge, et juhtmed ei saa kahjustada, et vältida kokkupuudet pingestatud osadega.

Kaabliühendused (võrgupistik ja pistikupesad) peavad olema kuivad ja ei tohi paikneda maapinnal.

Toite- ja ühendusjuhtmeid tuleb kontrollida regulaarselt kahjustuste suhtes, et veenduda nende laitmatu töökorras.

Kui seadme toitejuhe on kahjustada saanud, tuleb see lasta parandada Boschi volitatud teenindustöökajas. Kasutage ainult heaks kiidetud pikendusjuhtmeid.

Kasutage üksnes standarditele EN 61242 / IEC 61242 või IEC 60884-2-7 vastavaid pikenduskaableid, -juhtmeid või kaablitrumleid.

Kui soovite kasutada pikendusjuhet, peab juhtme ristlõige vastama:

- ristlõige 1,25 mm² või 1,5 mm²

- Pikendusjuhtmete maksimaalne pikkus 30 m, FI-kaitsetüüpi puhul 60 m

Märkus: Kui kasutate pikendusjuhet, peab see vastavalt ohutusnõuetele olema varustatud kaitsejuhiga, mis on pistiku kaudu ühendatud elektrilise tööriista kaitsejuhiga.



ETTEVAATUST: Nõuetele mittevastavad pikendusjuhtmed võivad olla ohtlikud. Pikendusjuhe, pistik ja pistikupesa peavad olema veekindlad ja välistingimustes

kasutamiseks ette nähtud.

Märkus **Suurbritannias** mittemüüdavate toodete kohta:

TÄHELEPANU! Teie ohutuse tagamiseks tuleb aiatööriista küljes olev pistik ühendada pikendusjuhtmega.

Pikendusjuhtme pistik peab olema kaitstud veepritsmete eest, valmistatud kummist või kaetud kummiga.

Pikendusjuhet tuleb kasutada koos tõmbetõkikisega.

Sümbolid

Kasutusjuhendi lugemisel ja mõistmisel on abiks järgmised sümbolid. Püüdke sümbolid ja nende tähendused meelde jätta. Sümbolite mõistmine aitab kasutada seadet tõhusamalt ja ohutumalt.

Sümbol	Täendus
	Ärge kasutage aiatööriista puhastamiseks kõrgsurvepesurit ega aiavoolikut.
	Liikumissuund
	Reaktsiooni suund
	Kaal
	Sisselülitamine
	Väljalülitamine
	Lubatud toiming
	Keelatud toiming
CLICK!	Kuuldav müra
	Tarvikud/varuosad

Toote kirjeldus ja kasutusjuhend



Lugege kõik ohutusnõuded ja juhised läbi.

Ohutusnõuete ja -juhiste eiramine võib kaasa tuua elektrilöögi, tulekahju ja/või raskeid vigastusi.

Järgige kasutusjuhendi eesmisel osal toodud jooniseid.

Sihipärane kasutus

Aiatööriist on ette nähtud kasutamiseks kodumajapidamistes, et trimmerdada muru ja umbrohtu. Tööriistaga sobib trimmerdada sellist muru, mis kasvab nõlvakutel või takistuste ja murupiirete all, kuhu muruniidukiga juurde ei pääse. Aiatööriista ei saa kasutada mootorvikatina. Aiatööriist ei ole mõeldud kasutamiseks teenuseosutamise ega tööstuslikul eesmärgil.

Tarnekomplekt (vaata joonist B)

Võtke aiatööriist ettevaatlikult pakendist välja ja kontrollige, kas tarnekomplekt sisaldab kõiki allpool loetletud osi:

Kui mõni osa on puudu või kahjustatud, pöörduge müügiesindusse.

- Murutrimmer/murusevatrimmer
- Kaitsekate
- Rattad (ART 24+, ART 27+, ART 30+)
- Kruvikeeraja
- Kasutusjuhend

Kujutatud komponendid (vt joonist A)

Komponendi number viitab leheküljele, kus on toodud graafik koos seadme joonisega.

- (1) Käepideme asendi lukustamise nupp
- (2) Reguleeritav käepide
- (3) Tagumine käepide
- (4) Sisse-/väljalüliti
- (5) Võrgupistik^{a)}
- (6) Murutrimmeri/servatrimmeri nupp
- (7) Kaitsekate
- (8) Kaitsekatte paigalduskruvi
- (9) Rattapaigalduse nupp
- (10) Rattad
- (11) Toitekaabli konks
- (12) Pooli kate
- (13) Pool
- (14) Tamiilihoidik
- (15) Tamiilijuhiku ava
- (16) Tamiili etteande nupp

a) See tarvik ei kuulu standard-tarnekomplekti.

Tehnilised andmed

Murutrimmer/ muruservatrim- mer		ART 24	ART 24+	ART 27	ART 27+	ART 30	ART 30+
Tootenumber		3 600 HA5 8..	3 600 HA5 9..	3 600 HA5 2..	3 600 HA5 3..	3 600 HA5 4..	3 600 HA5 5..
Nimisisendvõimsus	W	400	400	450	450	480	480
Tühikäigu- pöörlemiskiirus	min ⁻¹	12000	12000	10500	10500	9500	9500
Lõikesüsteem		Poolautomaat ne	Poolautomaat ne	Poolautomaat ne	Poolautomaat ne	Poolautomaat ne	Poolautomaat ne
Reguleeritav käepide		•	•	•	•	•	•
Tamili läbimõõt	mm	1,6	1,6	1,6	1,6	1,6	1,6
Lõikeringi läbimõõt	cm	24	24	27	27	30	30
Tamili pooli mahutavus	m	2 × 3	2 × 3	2 × 3	2 × 3	2 × 3	2 × 3
Kaal	kg	2,6	2,8	2,7	2,9	2,8	3,0
Kaitseklass		□/II	□/II	□/II	□/II	□/II	□/II
Seerianumber		vt aiatööriista tüübisildilt					

Andmed kehtivad nimipingel [U] 230 V. Teistsuguste pingete ja kasutusriigis spetsiifiliste mudelite puhul võivad toodud andmed varieeruda.

Müra/vibratsiooni info

IEC 62841-4-4 kohaselt määratud müraemissiooni väärtused.

Elektrilise tööriista A-korrigeeritud müratase on tavaliselt: helirõhutase **82** dB(A); helivõimsustase **94** dB(A).
Mõõtemääramatus $K = 3$ dB.

Vibratsiooni väärtused a_h (pidevad vibratsioonid), p_F (korduvad löögivibratsioonid) ja mõõtemääramatus K on kindlaks tehtud vastavalt standardile **IEC 62841-4-4**.

ART 24 | ART 24+

$a_h = 6,5 \text{ m/s}^2$, ($K = 1,5 \text{ m/s}^2$), $P_F = 77 \text{ m/s}^2$, ($K = 41 \text{ m/s}^2$).

ART 27 | ART 27+

$a_h = 6,5 \text{ m/s}^2$, ($K = 1,5 \text{ m/s}^2$), $P_F = 84 \text{ m/s}^2$, ($K = 13 \text{ m/s}^2$).

ART 30 | ART 30+

$a_h = 6,5 \text{ m/s}^2$, ($K = 1,5 \text{ m/s}^2$), $P_F = 55 \text{ m/s}^2$, ($K = 21 \text{ m/s}^2$).

Siiintoodud võnkumise koguväärtus(ed) ja mürataseme väärtus(ed) on mõõdetud normeeritud kontrollmeetodi järgi, et saaks kahte elektritööriista omavahel võrrelda.

Toodud vibratsiooni koguväärtust(väärtusi) ja toodud mürataseme väärtust(väärtusi) saab kasutada ka koormuse esialgseks hindamiseks.

Vibratsiooni- ja mürataseme väärtused elektritööriista tegeliku kasutuse ajal erinevad siiintoodud andmetest sõltuvalt tööriista kasutusviisist, eelkõige aga selle poolest, millist toorikut töödeldakse; vajadusel tuleb kasutaja kaitseks määratleda ohutusmeetmed, mis põhineksid eeldataval vibratsioonikoormusel, mis kehtib tegelikes kasutustingimustes (siinjuures tuleb arvestada töotsükli kõigi etappidega, nt ajava, mil tööriist on välja lülitatud, ja ka

ajaga, mil tööriist on sisse lülitatud, aga mootor töötab ilma koormuseta).

Kokkupanek

► **Tähelepanu!** Enne kui asute paigaldustööd tegema, lülitage trimmer välja ja tõmmake toitepistik pistikupesast.

Käepideme reguleerimine (vt joonist C)

Käepidet (**2**) saab viia erinevatesse asenditesse. Seadistuse muutmiseks keerake lukust avamise nupp (**1**) lahti ja viige käepide soovitud asendisse. Keerake lukust avamise nupp (**1**) uuesti kinni.

Kaitsekatte paigaldamine (vt joonist D)

- Kui kaitsekatte on paigaldatud, ei tohi seda enam eemaldada.
- Enne kasutamist kontrollige, kas kaitsekatte kinnituskruvi on korralikult kinni keeratud.

Paigutage kaitsekatte (**7**) trimmeripea otsa ja kinnitage see komplekti kuuluva kruviga (**8**). Kruvid (**8**) on tarnimise ajaks juba kaitsekatte (**7**) külge kinnitatud.

Rataste paigaldamine ja töökõrguse seadistamine (vt joonist E)

Vajutage nupule (**9**) ja paigutage rattad (**10**) võlli peale. Rataste asendi reguleerimiseks vajutage nupule (**9**) ja lükake rattad (**10**) soovitud kõrgusele. Rattaid saab (**10**) võlli küljes üles ja alla lükata.

Käsitsemine

- **Järgige võrgupinge!** Võrgupinge peab vastama seadme andmesildil märgitud pingele.
- **Tähelepanu!** Lülitage aiatööriist enne seadistus- või puhastamistööd välja ja eemaldage toitepistik pistikupesast.
- **Pärast murutrimmeri väljalülitamist jätkab tamiil veel mõni sekund pöörlemist.** Oodake, kuni mootor/ lõiketamiil on seiskunud, enne kui murutrimmeri uuesti sisse lülitate.
- **Ärge katsuge tamiili käega enne, kui see on lõpetanud pöörlemise.**
- **Seadet ei tohi lühikese aja jooksul korduvalt sisse ja välja lülitada.**
- **Soovitame kasutada Boschi poolt heaks kiidetud lõiketamiile.** Teiste tootjate lõiketamiilide puhul ei pruugi lõiketulemus olla sama hea.

Sisse-/väljalülitamine (vt joonist G)

Vajutage sisse- ja väljalülitamiseks esmalt sisse-välja-lüliti (4) ja hoidke seda all.

Laske väljalülitamiseks sisse-välja-lüliti (4) lahti.

Muru trimmerdamine/servade lõikamine (vt joonist F)

Vajutage nupule (6). Pöörake trimmeri alumist osa 180° võrra, et seadistada trimmipea murupügamis- või servalõikamise asendisse. Kui lasete nupust (6) lahti, lukustub pöördmehhanism asendisse.

Muru trimmerdamine

Liigutage murutrimmerit vasakule ja paremale ning töötamise ajal hoidke trimmerit oma kehast ohutus kauguses. Trimmerdage kõrget muru järk-järgult.

Servade lõikamine

Juhtige murutrimmerit piki muruservi. Vältige kokkupuudet tugevate pealispindade või müüritistega, et vältida tamiili kiiret kulumist.

Puude ja põõsaste ümbert pügamine

Olge puude ja põõsaste ümbert pügamisel ettevaatlik ja vältige tamiili kokkupuudet puude ja põõsastega. Koore vigastamisel võivad taimed hukkuda.

Pooli mahavõtmine, tamiili pealekerimine ja pooli paigaldamine (vt jooniseid H kuni J)

- **Tõmmake toitepistik enne pooli vahetamist pistikupesast välja.**

Suruge poolikatte mõlemad kinnitusrõngad kokku ja võtke poolikate (12) maha. Eemaldage seejärel tühi pool (13).

Lõigake täiterullikult u 6 m tamiil. Pange tamiil keskel kokku selliselt, et tamiil oleks mõõtudega 2 x 3 m. Kinnitage tamiil keskkohast tamiilihoidikusse (14) ja kerige tamiil mõlemasse poolipesasse ühtlase jaotusega ja piisava pingega all.

Pistke mõlema tamiili mõlemad otsad (15) trimmeripeas asuvatest aukudest läbi ja paigutage pool uuesti trimmeripea sisse. Pooli kinnitamiseks pistke otsa poolikate (12).

Tamiili etteanne (vt joonist K)

Tamiili poolautomaatne etteanne

Trimmer on varustatud poolautomaatse etteandesüsteemiga. Tamiili etteanne toimub iga kord, kui spindel seiskub (sisse-välja-lüliti vabastatakse); ülemäära pikk tamiil lõigatakse maha, kui tööriist taaskäivitub.

Tamiili käsietteanne

Vajutage nupule (16) ja tõmmake tamiil soovitud pikkuses välja.

Veaotsing



Tundemärk	Võimalik põhjus	Abi
Murutrimmer ei tööta	Toitepinge puudub	Kontrollige ja lülitage sisse
	Pistikupesa on defektne	Kasutage teist pistikupesa
	Pikendusjuhe on kahjustatud	Kontrollige juhet ja vahetage vajadusel vigastatud juhe välja
	Kaitse vallandunud	Vahetage kaitse välja
Murutrimmer töötab katkendlikult	Pikendusjuhe on kahjustatud	Kontrollige juhet ja vahetage vajadusel vigastatud juhe välja
	Seadme sisekaablid ei ole töökorras	Pöörduge Boschi müügiesindusse
Trimmeri mootori pöörete arv alaneb järsult	Muru on liiga kõrge	Niitke esmalt kõrgemalt, siis madalamalt
Murutrimmer ei lõika	Tamiil on liiga lühike/katkenud	Tamiili käsietteanne (vt joonist I)

Tundemārk	Võimalik põhjus	Abi
	Tamiilipool on tühi	Vahetage tamiilipool välja
Lõiketamiili ei saa ette anda	Tamiil on poolis keerdu läinud	Kontrollige tamiipooli ja vajadusel kerige tamiil uuesti peale (vt joonist I)
	Tamiilipool on tühi	Vahetage tamiilipool välja
Pool tõmbab tamiili sisse tagasi	Tamiil on liiga lühike/katkenud	Mähkige tamiil uuesti poolile
Tamiil katkeb sageli	Tamiil on poolis keerdu läinud	Kontrollige tamiilipooli ja vajadusel kerige tamiil uuesti poolile
	Murutrimmeri vale käsitsemine	Trimmerdage üksnes tamiili otsaga, vältige kokkupuudet kivide, seinte ja muude kõvade esemetega. Andke tamiili regulaarselt järele, et tervist lõikeperimeeter saaks ära kasutatud.

Hooldus ja korrashoid

Hooldus, puhastamine ja hoiustamine

- Enne mistahes tööd aiatööriista kallal tõmmake pistik pistikupesast välja.
- Hoidke aiatööriist puhas, et tagada tõrgeteta ja ohutu töö.

Tõrgeteta ja ohutu töö tagamiseks hoidke aiatööriist ja selle ventilatsiooniavad puhtad.

Ärge pihustage kunagi tööriistale vett.

Ärge kastke kunagi aiatööriista vette.

Hoiustage aiatööriista ohutus, kuivas ja lastele ligipääsmatus kohas.

Ärge asetage tööriista peale teisi esemeid.

Seadme tööohutuse tagamiseks veenduge, et kõik mutrid, poldid ja kruvid on kõvasti kinni keeratud.

Kontrollige seadet ja asendage tööohutuse tagamiseks kulunud ja kahjustatud osad uute vastu.

Veenduge, et varuosad pärinevad Boschilt. Ärge muutke seadet ega ehitage seda ümber.

Klienditeenindus ja müügiärgne nõustamine

Eesti Vabariik

Tel.: (+372) 6549 575

Meie teenindusaadresside ja garantiitingimuste lingi leiate viimaselt lehelt.

Päringute esitamisel ja varuosade tellimisel teatage meile kindlasti toote tüübisildil olev 10-kohaline tootenumber.

Kasutuskõlbmatuks muutunud seadmete käitlus

Elektriseadmed, lisatarvikud ja pakendid tuleks keskkonnasäästlikult ringlusse võtta.



Ärge visake kasutusressursi ammendanud elektrilisi tööriistu olmejäätmete hulka!

Üksnes EL liikmesriikidele:

Elektri- ja elektroonikaseadmed, mis enam kasutuskõlblikud pole, peab eraldi kokku koguma ning keskkonnasõbralikul viisil kasutusest kõrvaldama. Kasutage selleks ettenähtud kogumissüsteeme. Vale jäätmekäitlus võib nendes sisalduvate võimalike ohtlike ainete tõttu keskkonda ja tervist kahjustav olla.

Latviešu

Drošības noteikumi

Uz dārza ierīces korpusa attēloto simbolu skaidrojums



Vispārēja rakstura bīstamības zīme.



Izlasiet šo lietošanas pamācību.



Lietojiet acu un ausu aizsargus.



Nēsājiet drošus aizsargcimdus.



Nelietojiet izstrādājumu lietus laikā.



BRĪDINĀJUMS: Neļaujiet nepiederošām personām tuvoties darba vietai.



BRĪDINĀJUMS: Sargieties no gaisā izsviestām daļām!



BRĪDINĀJUMS: Ja strāvas vads ir bojāts vai sagriezts, nekavējoties atvienojiet kontaktdakšu no elektrotīkla.



BRĪDINĀJUMS: Pirms apkopes vai kabeļa bojājuma gadījumā atvienojiet strāvas kontaktdakšu.



Rūpīgi pārbaudiet, vai vietā, kurā tiks lietots dārza instruments, neatrodas savvaļas dzīvnieki vai mājdzīvnieki. Darbojoties instrumentam, savvaļas dzīvnieki vai mājdzīvnieki var tikt savainoti. Uzmanīgi pārlūkojiet vietu, kurā tiks lietots instruments, un novāciet tajā atrodošos akmeņus, nūjas, stieples, kaulus un citus svešķermeņus. Lietojot instrumentu, sekojiet, lai tas nenodarītu kaitējumu savvaļas dzīvniekiem un mājdzīvniekiem, kā arī, lai tas nesadurtos ar īsiem koku celmiem, kas slēpjas garajā zālē.

Vispārēji drošības noteikumi elektroinstrumentiem



BRĪDINĀJUMS

Izlasiet visus drošības noteikumus un instrukcijas, aplūkojiet ilustrācijas un iepazīstieties ar specifikācijām, kas tiek piegādātas kopā ar šo elektroinstrumentu. Šeit sniegto drošības noteikumu un instrukciju neievērošana var izraisīt aizdegšanos un būt par cēloni elektriskajam triecienam vai nopietnam savainojumam.

Pēc izlasīšanas uzglabājiet šos noteikumus turpmākai izmantošanai.

Drošības noteikumos lietotais apzīmējums "elektroinstrumenti" attiecas gan uz Jūsu tīkla elektroinstrumentiem (ar elektrokabeļi), gan arī uz akumulatora elektroinstrumentiem (bez elektrokabeļa).

Drošība darba vietā

- **Uzturiet savu darba vietu tīru un labi apgaismotu.** Nekārtīgās un tumšās vietās var viegli notikt nelaimes gadījums.
- **Nedarbiniet elektroinstrumentus sprādzienbīstamā atmosfērā, piemēram, viegli uzliesmojošu šķidrumu tuvumā un vietās ar paaugstinātu gāzu vai putekļu saturu gaisā.** Darba laikā elektroinstrumenti nedaudz dzirkstējo, un tas var izsaukt viegli degošu putekļu vai tvaiku aizdegšanos.
- **Darbinot elektroinstrumentu, neļaujiet bērniem un nepiederošām personām tuvoties darba vietai.** Citu personu klātbūtne var novērst uzmanību, kā rezultātā jūs varat zaudēt kontroli pār elektroinstrumentu.

Elektrodrošība

- **Elektroinstrumenta kontaktdakšai jābūt piemērotai elektrotīkla kontaktligzdai. Kontaktdakšas konstrukciju nedrīkst nekādā veidā mainīt. Nelietojiet**

kontaktdakšas adapterus, ja elektroinstrumenti caur kabeli tiek savienoti ar aizsargzēmējuma ķēdi.

Neizmainītas konstrukcijas kontaktdakša, kas piemērota kontaktligzdai, ļauj samazināt elektriskā trieciena saņemšanas risku.

- **Nepieļaujiet ķermeņa daļu saskarsanos ar saņemtiem priekšmetiem, piemēram, ar caurulēm, radiatoriem, plītiņiem vai ledusskapjiem.** Pieskaroties saņemtiem virsmām, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.
- **Nelietojiet elektroinstrumentu lietus laikā, neturiet to mitrumā.** Mitrumam iekļūstot elektroinstrumentā, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.
- **Nenoslogojiet kabeli. Neizmantojiet kabeli, lai elektroinstrumentu nestu, viltu vai atvienotu no elektrotīkla kontaktligzdas. Sargājiet kabeli no karstuma, eļļas, asām malām un kustošām daļām.** Bojāts vai samezglojies elektrokabelis var būt par cēloni elektriskā trieciena saņemšanai.
- **Darbinot elektroinstrumentu ārpus telpām, izmantojiet tā pievienošanai vienīgi ārpus telpu lietošanai derīgus pagarinātājkabeļus.** Lietojot elektrokabeļi, kas piemēroti darbam ārpus telpām, samazinās elektriskā trieciena saņemšanas risks.
- **Ja elektroinstrumentu tomēr nepieciešams darbināt vietās ar paaugstinātu mitrumu, pievienojiet to elektrobarošanas ķēdēm, kas aizsargātas ar noplūdes strāvas aizsargreleju (RCD).** Lietojot noplūdes strāvas aizsargreleju, samazinās risks saņemt elektrisko triecienu.

Personiskā drošība

- **Strādājot ar elektroinstrumentu, saglabājiet paškontroli un rīkojieties saskaņā ar veselo saprātu. Pārtrauciet darbu, ja jūtaties noguris vai arī atrodaties narkotiku, alkohola vai medikamentu iespaidā.** Strādājot ar elektroinstrumentu, pat viens neuzmanības mirklis var būt par cēloni nopietnam savainojumam.
- **Lietojiet individuālo darba aizsargapriekojumu. Darba laikā vienmēr nēsājiet aizsargbrilles.** Individuālā darba aizsargapriekojuma (putekļu maskas, neslidošu apavu un aizsargķiveres vai ausu aizsargu) lietošana noteiktos apstākļos ļaus samazināt savainošanās risku.
- **Nepieļaujiet elektroinstrumenta patvaļīgu ieslēgšanos. Pirms elektroinstrumenta pievienošanas elektrotīklam, akumulatora ievietošanas vai izņemšanas, kā arī pirms elektroinstrumenta pārņemšanas pārliecinieties, ka tas ir izslēgts.** Pārnesot elektroinstrumentu, ja pirksts atrodas uz ieslēdzēja, kā arī pievienojot to elektrobarošanas avotam laikā, kad elektroinstrumenti ir ieslēgti, var viegli notikt nelaimes gadījums.
- **Pirms elektroinstrumenta ieslēgšanas izņemiet no tā regulējošos rīkus vai atslēgas.** Regulējošais rīks vai atslēga, kas ieslēgšanas brīdī atrodas elektroinstrumenta kustīgajās daļās, var radīt savainojumu.

- **Nesniedzieties pārāk tālu.** Jebkurā situācijā saglabājiet līdzsvaru un stingru stāju. Tas atvieglos elektroinstrumenta vadīšanu neparedzētās situācijās.
 - **Nēsājiet darbam piemērotu apģērbu.** Darba laikā nenēsājiet brīvi plandošas drēbes un rotaslietas. Netuviniet garus matus un drēbes kustošām daļām. Valīgas drēbes, rotaslietas un gari mati var iekerties kustošajās daļās.
 - **Ja elektroinstrumenta konstrukcija ļauj tam pievienot putekļu uzsūkšanas vai savākšanas, nodrošiniet, lai tā būtu pievienota un tiktu pareizi lietota.** Pielietojot putekļu savākšanu, samazinās to kaitīgā ietekme uz veselību.
 - **Nepaļaujieties uz iemaņām, kas iegūtas, bieži lietojot instrumentus, neieslīgstiet pašapmierinātībā un neignorējiet instrumenta drošas lietošanas principus.** Neuzmanīgas rīcības dēļ dažās sekundes daļās var gūt nopietnu savainojumu.
- Saudzīga apiešanās un darbs ar elektroinstrumentiem**
- **Nepārslodiet elektroinstrumentu.** Ikvienam darbam izvēlieties piemērotu elektroinstrumentu. Elektroinstrumentu darbojas labāk un drošāk pie nominālās slodzes.
 - **Nelietojiet elektroinstrumentu, ja to ar ieslēdzēja palīdzību nevar ieslēgt un izslēgt.** Elektroinstrumenti, ko nevar ieslēgt un izslēgt, ir bīstami lietošanai un to nepieciešams remontēt.
 - **Pirms elektroinstrumenta regulēšanas, piederumu nomaiņas vai novietošanas uzglabāšanai atvienojiet tā elektrokabeļa kontaktdakšu no barojošā elektrotīkla vai izņemiet no tā akumulatoru, ja tas ir izņemams.** Šādi iespējams novērst elektroinstrumenta nejaušu ieslēgšanos.
 - **Ja elektroinstrumenti netiek lietoti, uzglabājiet to piemērotā vietā, kur elektroinstrumenti nav sasniedzams bērniem un personām, kuras neprot ar to rīkoties vai nav iepazinušas ar šiem noteikumiem.** Ja elektroinstrumentu lieto nekompetentas personas, tas var apdraudēt cilvēku veselību.
 - **Savlaicīgi apkalpojiet elektroinstrumentus un to piederumus.** Pārbaudiet, vai kustīgās daļas nav nobīdījušas un ir droši iestiprinātas, vai kāda no daļām nav salauzta un vai nepastāv jebkuri citi apstākļi, kas varētu nelabvēlīgi ietekmēt elektroinstrumenta darbību. Ja elektroinstrumenti ir bojāti, nodrošiniet, lai tas pirms lietošanas tiktu izremontēts. Daudzi nelaimes gadījumi notiek tāpēc, ka elektroinstrumenti pirms lietošanas nav pienācīgi apkalpoti.
 - **Uzturiet griezošos darbinstrumentus asus un tīrus.** Rūpīgi kopti elektroinstrumenti, kas apgādāti ar asiem griezējinstrumentiem, ļauj strādāt daudz ražīgāk un ir vieglāk vadāmi.
 - **Lietojiet vienīgi tādus elektroinstrumentus, piederumus, darbinstrumentus utt., kas atbilst šeit sniegtajiem norādījumiem, ņemot vērā arī konkrētos lietošanas apstākļus un veicamā darba raksturu.**

Elektroinstrumentu lietošana citiem mērķiem, nekā tiem, kuriem to ir paredzējis ražotājs, ir bīstama un var novest pie neparedzamām sekām.

- **Uzturiet elektroinstrumenta rokturus un noturvirsmas sausas, tīras un brīvas no eļļas un smērvielām.** Slideni rokturi un noturvirsmas traucē efektīvi rīkoties ar elektroinstrumentu un to droši vadīt neparedzētās situācijās.

Apkalpošana

- **Nodrošiniet, lai elektroinstrumenta remontu veiktu kvalificēts personāls, nomainot izmantojot vienīgi identiskas rezerves daļas.** Tikai tā ir iespējams panākt un saglabāt vajadzīgo darba drošības līmeni.

Drošības norādījumi zāliena trimmeriem un zāliena malu apgriezējiem

- **Nelietojiet instrumentu sliktos laika apstākļos un jo īpaši negaisa laikā.** Tas samazinās zibens spēriena risku.
- **Rūpīgi pārbaudiet, vai darba zonā nav savvaļas dzīvnieku.** Instruments, kad darbojas, var savainot savvaļas dzīvniekus.
- **Rūpīgi pārbaudiet zonu, kur instruments tiks lietots, un aizvāciet visus akmeņus, zarus, vadus, kaulus un citus priekšmetus.** Daļas, kas tiek izmestas ārā, var izraisīt traumas.
- **Pirms instrumentu lietošanas vienmēr pārbaudiet, vai griezēj mehānisms un griešanas bloks nav bojāti.** Bojātas daļas palielina traumu gūšanas risku.
- **Pirms lietošanas pārbaudiet, vai elektrotīkla kabelim un pagarinātājiem nav bojājumu vai novecošanas pazīmju.** Ja ekspluatācijas laikā strāvas kabelis ir bojāts vai nodilis, izslēdziet instrumentu un nepieskarieties kabelim, kamēr neesat atvienojis strāvas kontaktdakšu. Bojāts elektrotīkls vai pagarinātājs var izraisīt elektriskās strāvas triecienu, ugunsgrēku un/vai nopietnas traumas.
- **Atstājiet aizsargpārsegu vietās. Aizsargapvalkiem ir jādarbojas un jābūt pienācīgi nostiprinātiem.** Valīgs, bojāts vai nepareizi funkcionējošs aizsargpārsegs var radīt traumas.
- **Uzturiet gaisa ieplūdes atveres brīvas no nosēdumiem.** Bloķētas gaisa ieplūdes atveres un nosēdumi var izraisīt pārkaršanu vai ugunsbīstamību.
- **Lietojiet acu un ausu aizsargus.** Piemērotu individuālo aizsardzības līdzekļu lietošana samazinās traumu gūšanas risku.
- **Strādājot ar instrumentu, vienmēr valkājiet neslidošus aizsargapavus. Nekad nestrādājiet basām kājām vai ar atvērtām sandalēm.** Valkājot piemērotus apavus, samazināsiet pēdu traumēšanas risku, saskaroties ar rotējošo griezējelementu.
- **Instrumenta darbināšanas laikā vienmēr valkājiet apģērbu, piemēram, bikses, kas nosedz instrumenta lietotāja kājas.** Saskare ar rotējošu griezējelementu vai auklu var izraisīt traumas.

- **Strādājot ar instrumentu, sargājiet apkārtējos.** Daļas, kas tiek izmestas, var izraisīt nopietnas traumas.
 - **Nedarbiniet instrumentu virs vidukļa augstuma.** Tas palīdzēs izvairīties no nejaušas saskares ar griezējelementu un ļaus labāk kontrolēt instrumentu neparedzētās situācijās.
 - **Nedarbiniet ierīci slapjā zālē. Eļļiet tai līdzās, nekad neskrieniet.** Tādējādi jūs novēršat paslīdēšanas un nokrišanas risku, kas var novest pie savainojumiem.
 - **Strādājot uz nogāzēm, pārliecinieties, ka atrodaties drošā stāvoklī; vienmēr strādājiet šķērsām nogāzei, nekad uz augšu vai uz leju, un esiet īpaši uzmanīgs, mainot darba virzienu.** Tas samazina risku zaudēt kontroli, paslīdēt un nokrist, kas var izraisīt traumas.
 - **Turiet visus elektrotīkla vadus atstatu no plaušanas zonas.** Elektrotīkla vadi var būt noslēpti dzīvžogos vai krūmājos, un aukla vai griezējelements tos var nejauši bojāt vai radīt tajos iegriezumus.
 - **Turiet visas ķermeņa daļas atstatu no rotējošā griezējelementa vai griezējauklas. Neizņemiet no instrumenta materiālu, pirms tas nav atvienots no strāvgapgādes.** Rotējošais griezējelements vai aukla var izraisīt nopietnas traumas.
 - **Pārnēsājiet instrumentu izslēgtā stāvoklī un vērstu prom no ķermeņa.** Pareiza instrumenta lietošana samazina nejaušas saskares iespējamību ar kustīgajiem trimmera asmeņiem un griezējauklu.
 - **Izmantojiet tikai rezerves griezējgalvas, griezējauklas un trimmera asmeņus, kas izgatavoti no plastmasas, atbilstoši ražotāja norādēm. Nenomainiet plastmasas auklas vai asmeņus pret metāla stieplēm vai asmeņiem.** Nepareizu rezerves daļu izmantošana var izraisīt kontroles zaudēšanu pār instrumentu, instrumenta salūšanu un tādējādi arī traumas.
- Nodrošiniet bērniem vajadzīgo uzraudzību, sekojiet, lai viņi nesāktu rotāties ar dārza instrumentu.
 - Pārbaudiet, vai izstrādājums nav bojāts, ja tas ietiecās cietā priekšmetā vai ir pārmērīga vibrācija.
 - Īsinot griezējauklu, pārliecinieties, ka nesagriežaties pats.
 - Pļaujiet zāli pa posmiem, lai iegūtu viendabīgu rezultātu.
 - Izvairieties ieņemt nedabisku vai nestabilu ķermeņa pozu un vienmēr centieties saglabāt līdzsvaru. Strādājot slīpumā, ieturiet stabilu ķermeņa stāvokli. Darba laikā vienmēr pārvietojieties mērenā gaitā, ejot vienmērīgiem soļiem.
 - Ilgstoši lietojot instrumentu, ieteicams regulāri ieturēt piemērotas pauzes.
 - Ilgāku laiku lietojot izstrādājumu (vai citus instrumentus), uz lietotāja rokām iedarbojas vibrācija, kas var izraisīt tā saucamo balto pirkstu slimību (Reino sindromu), kā arī karpālā tuneļa sindromu.
 - Tie izpaužas kā taustes sajūtas un roku temperatūras regulēšanas traucējumi, roku tirpšana un dedzinoša sajūta tajās un var radīt nervu un asinsvadu bojājumus un pat audu nekrozi.
 - Konsultējieties ar ārstu, ja sajūtat šādus simptomus, jo tie var rasties no vibrācijas izraisītās pārslodzes. Šie simptomi ietver tirpšanas sajūtas parādīšanos, jutības zudumu, niezi, dūrienu sajūtu, sāpes, roku nespēku, kā arī ādas krāsas vai stāvokļa izmaiņas. Šie simptomi visbiežāk izpaužas pirkstos, rokās vai roku locītavās (skatiet arī sadaļu "Informācija par troksni un vibrāciju").

Elektrodrošība



Uzmanību! Pirms apkalpošanas vai tīrīšanas izslēdziet instrumentu un atvienojiet tā kontaktakšus no elektrotīkla kontaktligzdas.

Rikojieties šādi arī tad, ja instrumenta elektrokabelis ir samezģojies, bojāts vai pārgriezts. Drošības apsvērumu dēļ dārza instruments ir apgādāts ar aizsargizolāciju, tāpēc tam nav vajadzīgs aizsargzemējums. Instruments darbojas no sprieguma 230 V AC, 50 Hz (valstis, kas nav EK dalībvalstis, šis spriegums var būt arī 220 V vai 240 V 50 Hz). Izmantojiet darbam tikai lietošanai atļautos pagarinātājkabeļus. Sīkāku informāciju varat saņemt pilnvarotā klientu apkalpošanas iestādē. Lai paaugstinātu drošību, lietojiet noplūdes strāvas aizsargreleju (RCD) ar maksimālo nostrādes strāvu 30 mA. Šis aizsargrelejs iekreis pirms darba jāpārbauda. Netuviniet elektrokabeli un pagarinātājkabeli kustīgajām daļām un nepieļaujiet kabeļa bojājumu rašanos, lai novērstu tā pieskaršanos elektrovarošajām daļām. Kabeļu savienojosajām daļām (kontaktakšiem un kontaktligzdai) jābūt sausām, un tās nedrīkst novietot uz zemes.

Regulāri pārbaudiet, vai instrumenta elektrokabelim un pagarinātājkabelim nav vērojamas bojājumu pazīmes, un lietojiet kabeļus tikai tad, ja tie ir nevainojamā stāvoklī.

Ja instrumenta elektrokabelis ir bojāts, nepieciešamo remontu drīkst veikt tikai pilnvarotā remonta darbnīcā. Lietojiet tikai piemērotus pagarinātājkabeļus.

Īpaši drošības norādījumi

- **Šis instruments satur magnētus - nenovietojiet magnētu implantu un citu medicīnisko ierīču tuvumā, piemēram, kardiostimulatora vai insulīna sūkņa, magnētisku datu nesēju un magnētisku ierīču tuvumā.** Magnēts rada lauku, kas var nelabvēlīgi ietekmēt medicīnisku ierīču darbību vai izraisīt neatgriezenisku datu zudumu.
- **Nedarbiniet instrumentu pārāk stāvās nogāzēs.** Tas samazina risku zaudēt kontroli, paslīdēt un nokrist, kas var izraisīt traumas.
- Esiet uzmanīgs/-a arī tad, kad instrumentu neizmantojat. Jūs varat aiz tāt nejauši aizķerties un pakļupt.
- Nekādā gadījumā neļaujiet lietot dārza instrumentu bērniem, personām ar ierobežotām psihiskajām, sensorajām un garīgajām spējām vai ar nepietiekošu pieredzi un/vai ar nepietiekošām zināšanām un/vai personām, kas nav iepazinušās ar šiem norādījumiem. Minimālais vecums lietotājiem tiek noteikts atbilstoši nacionālajai likumdošanai.

Izmantojiet tikai pagarinātājkabeļi, vadus un kabeļu noturspoli, kas atbilst standartam EN 61242 / IEC 61242 vai IEC 60884-2-7.

Ja kopā ar dārza instrumentu vēlaties izmantot pagarinātājkabeļi, tā vadu šķēsgriezuma laukumam jābūt šādam:

- vadu šķēsgriezuma laukumam jābūt $1,25 \text{ mm}^2$ vai $1,5 \text{ mm}^2$
- Maksimālais kabeļu garums ir 30 m pagarinātājkabeļim un 60 m kabeļiem uz noturspoles ar noplūdes strāvas aizsargreleju FI

Piezīme: Izmantojamajam pagarinātājkabeļim jābūt apgādātam ar aizsargzemējuma vadu, kas ļauj instrumenta aizsargzemējuma ķēdi caur kontaktdakšu savienot ar elektroapgādes sistēmas aizsargzemējuma ķēdi, kā norādīts elektrodrošības noteikumos.



IEVĒRĪBA! Nepiemērotu pagarinātājkabeļu izmantošana var būt bīstama.

Pagarinātājkabeļim, kontaktdakšai un savienotājam jābūt ūdensdrošiem un piemērotiem izmantošanai ārpus telpām.

Norāde par izstrādājumiem, kas nav iegādāti **Lielbritānijā UZMANĪBU!** Drošības apsvērumu dēļ dārza instrumenta kontaktdakšu nepieciešams mehāniski sasaistīt ar pagarinātājkabeļi. Pagarinātājkabeļa savienojošajiem elementiem jābūt nodrošinātiem pret ūdens šļakatām, tiem jābūt pagatavotiem no gumijas vai pārklātiem ar gumiju. Pagarinātājkabeļis jāizmanto kopā ar īpašu pretstiepes stiprinājumu.

Simboli

Tālāk aplūkoto simbolu nozīmi ir svarīgi zināt, lai varētu lasīt un pareizi izprast šo lietošanas pamācību. Iegūstiet šos simbolus un to nozīmi. Simbolu pareiza interpretēšana palīdzēs Jums labāk un drošāk lietot izstrādājumu.

Simbols	Nozīme
	Nelietojiet dārza instrumenta tīrīšanai augstspiediena mazgātāju vai dārza šļūteni.
	Darbības virziens
	Atbildes reakcijas virziens
	Svars
	Ieslēgšana
	Izslēgšana
	Atļauta darbība
	Aizliegta darbība
CLICK!	Dzirdams troksnis

Simbols



Nozīme

Piederumi/rezerves daļas

Izstrādājuma un tā funkciju apraksts



Izlasiet visus drošības norādījumus un instrukcijas. Drošības noteikumu un lietošanas norādījumu neievērošana var būt par cēloni elektriskā trieciena saņemšanai, kā arī izraisīt aizdegšanos un/vai rasīt smagu

savainojumu.

Lūdzam ņemt vērā lietošanas instrukcijas beigās redzamos attēlus.

Paredzētais pielietojums

Dārza instruments ir paredzēts lietošanai mājas apstākļos zāles un nezāļu applaušanai tuvu augsnei. Tas ir izstrādāts zāles applaušanai uz nogāzēm, zem šķēršļiem un zāliena apmalēm, kurām nav iespējams piekļūt ar zāles plāvēju. Šis dārza instruments nav izmantojams kā motorizēta izkopts. Dārza instruments nav paredzēts izmantošanai komerciāliem mērķiem, kā arī komerciālai izmantošanai.

Piegādes komplektācija (skatīt attēlu B)

Uzmanīgi izņemiet dārza instrumentu no iesaiņojuma un pārliecinieties, ka tā piegādes komplekts satur šādas vienības:

Ja komplektā trūkst kādas no sastāvdaļām vai kāda no tām ir bojāta, lūdzam griezties tirdzniecības vietā, kur iegādājāties instrumentu.

- Zāliena apgriezējmašīna/zāliena malu apgriezējmašīna
- Aizsargpārsegs
- Riteņi (ART 24+, ART 27+, ART 30+)
- Skrūvgriezis
- Lietošanas pamācība

Attēlotās sastāvdaļas (skat. attēlu A)

Attēloto sastāvdaļu numerācija atbilst numuriem grafiskajās lappusēs sniegtajos izstrādājuma attēlos.

- (1) Roktura iestatījuma atbrīvošana
- (2) Regulējams rokturis
- (3) Aizmugurējais rokturis
- (4) Ieslēdzējs/izslēdzējs
- (5) Elektrotīkla kabeļa kontaktdakša^{a)}
- (6) Taustiņš "Zāliena trimēšana/Malu applaušana"
- (7) Aizsargpārsegs
- (8) Aizsargpārsega montāžas skrūve
- (9) Taustiņš riteņu montāžai
- (10) Riteņi
- (11) Āķis elektrokabeļa stiprināšanai
- (12) Spoles pārsegs
- (13) Spole

(14) Griezējauklas stiprinājums

(15) Atvērums griezējauklas iztīšanai

(16) Poga griezējauklas padevei

a) Šie piederumi neietilpst standarta piegādes komplektā.

Tehniskie dati

Zāliena apgriezējmašīn a/zāliena malu apgriezējmašīn a		ART 24	ART 24+	ART 27	ART 27+	ART 30	ART 30+
Izstrādājuma numurs		3 600 HA5 8..	3 600 HA5 9..	3 600 HA5 2..	3 600 HA5 3..	3 600 HA5 4..	3 600 HA5 5..
Nominālā ieejas jauka	W	400	400	450	450	480	480
Ap griezienu skaits brīvgaitā	min ⁻¹	12000	12000	10500	10500	9500	9500
Smalcināšanas sistēma		pusautomātisk a	pusautomātisk a	pusautomātisk a	pusautomātisk a	pusautomātisk a	pusautomātisk a
Regulējams rokturis		•	•	•	•	•	•
Griezējauklas diametrs	mm	1,6	1,6	1,6	1,6	1,6	1,6
Applaujamās aploces diametrs	cm	24	24	27	27	30	30
Griezējauklas spoļu ietilpība	m	2 x 3	2 x 3	2 x 3	2 x 3	2 x 3	2 x 3
Svars	kg	2,6	2,8	2,7	2,9	2,8	3,0
Aizsardzības klase		□/II	□/II	□/II	□/II	□/II	□/II
Sērijas numurs		skatīt uz dārza instrumenta datu plāksnītes					

Parametri ir sniegti nominālajam spriegumam [U] 230 V. Elektroinstrumentiem, kas paredzēti zemākam spriegumam vai ir modificēti atbilstoši nacionālajiem standartiem, šie parametri var atšķirties.

Informācija par troksni un vibrāciju

Trokšņa emisijas vērtības ir noteiktas atbilstīgi IEC 62841-4-4.

Elektroinstrumenta radītā trokšņa tipiskās vērtības, kas ir izsvērtas pēc A raksturlielnes, ir šādas: skaņas spiediena līmenis **82 dB(A)**, akustiskās jaudas līmenis **94 dB(A)**. Mērījumu nenoteiktība **K = 3 dB**.

Kopējā vibrācijas vērtība a_h (pastāvīga vibrācija), p_f (atkārtotas triecienvibrācijas) un mērījuma nenoteiktība **K** ir noteiktas atbilstīgi IEC 62841-4-4:

ART 24 | ART 24+

$a_h = 6,5 \text{ m/s}^2$, ($K = 1,5 \text{ m/s}^2$), $P_f = 77 \text{ m/s}^2$, ($K = 41 \text{ m/s}^2$).

ART 27 | ART 27+

$a_h = 6,5 \text{ m/s}^2$, ($K = 1,5 \text{ m/s}^2$), $P_f = 84 \text{ m/s}^2$, ($K = 13 \text{ m/s}^2$).

ART 30 | ART 30+

$a_h = 6,5 \text{ m/s}^2$, ($K = 1,5 \text{ m/s}^2$), $P_f = 55 \text{ m/s}^2$, ($K = 21 \text{ m/s}^2$).

Norādītā(-s) radītā(-s) vibrācijas un trokšņa vērtība(-s) ir izmērīta(-s) saskaņā ar standartizētu pārbaudes metodi un var tikt izmantota(-s), lai savā starpā salīdzinātu elektroinstrumentus.

Tās, ka norādīto kopējo vibrācijas vērtību un norādīto radītā trokšņa vērtību, var izmantot arī sākotnējai iedarbības izvērtēšanai.

Tā kā elektroinstrumenta faktiskās lietošanas laikā radušās vibrācijas un trokšņa faktiskās vērtības ir atkarīgas no elektroinstrumenta lietošanas veida un jo īpaši no priekšmeta apstrādes veida un var atšķirties no norādītajām vērtībām, ir nepieciešams noteikt atbilstošus drošības pasākumus lietotāja aizsardzībai, pamatojoties uz vibrācijas iedarbības novērtējumu faktiskajos lietošanas apstākļos (pie tam jāņem vērā visas elektroinstrumenta darbības cikla daļas, piemēram, laika posmi, kad tas ir izslēgts, kā arī laika posmi, kad tas darbojas bez slodzes).

Montāža

- **Ievēribai! Veicot ar montāžu saistītas darbības, izslēdziet dārza instrumentu un atvienojiet tā kontaktdakšu no elektrotīkla kontaktligzdas.**

Roktura iestatīšana (attēls C)

Rokturi (2) var iestatīt dažādos stāvokļos. Lai izmainītu roktura iestatījumu, nedaudz atskrūvējiet uzgriezni (1) un pārvietojiet rokturi vēlamajā stāvoklī. No jauna stingri pieskrūvējiet uzgriezni (1).

Aizsargpārsega montāža (attēls D)

- Ja uz instrumenta ir nostiprināts aizsargpārsegs, to vairs nedrīkst demontēt.
- Pirms instrumenta lietošanas pārbaudiet, vai ir stingri pievilktas aizsargpārsega stiprinājuma skrūves.

Novietojiet aizsargpārsegu (7) uz zāliena trimera galvas un nostipriniet to, lietojot kopā ar dārza instrumentu piegādātās skrūves (8). Skrūves (8) piegādes brīdī jau ir iemontētas aizsargpārsegā (7).

Riteņu montāža un darba augstuma iestatīšana (attēls E)

Nospiediet taustiņu (9) un novietojiet riteņus (10) uz ass. Lai iestatītu riteņu stāvokli, nospiediet taustiņu (9) un pārvietojiet riteņus (10) vēlamajā augstumā. Jūs varat riteņus (10) pārbīdīt uz ass augšup un lejup.

Lietošana

- **Pievadiet instrumentam pareizu elektrotīklu spriegumu!** Strāvas avota spriegumam jāatbilst vērtībai, kas norādīta uz dārza instrumenta tehnisko datu plāksnītes.
- **Ievēribai! Pirms regulēšanas vai tīrīšanas izslēdziet dārza instrumentu un izvelciet tā kontaktakšņu no elektrotīkla kontaktligzdas.**
- **Pēc zāliena trimmera izslēgšanas griezējaukļa vēl dažas sekundes turpina darboties.** Pirms zāliena trimera atkārtotas ieslēgšanas nogaidiet, līdz apstājas tā motors un griezējaukļa.
- **Neaizskariet griezējaukļu, pirms tā nav pārtraukusi rotēt.**
- **Neieslēdziet dārza instrumentu drīz pēc tā izslēgšanas.**
- **Dārza instrumentā ieteicams izmantot firmas Bosch ieteiktos griezējelementus.** Izmantojot citus griezējelementus, var samazināties dārza instrumenta darbība.

Ieslēgšana un izslēgšana (attēls G)

Lai **ieslēgtu** dārza instrumentu, nospiediet ieslēdzēju (4) un turiet to nospiestu.

Kļūmju uzmeklēšana un novēršana



Lai **izslēgtu** dārza instrumentu, atlaidiet ieslēdzēju (4).

Zāliena trimēšana / Malu apļaušana (attēls F)

Nospiediet taustiņu (6). Pagrieziet trimera apakšējo daļu par 180° tā, lai trimera galva atrastos stāvoklī, kas piemērots malu apļaušanai. Atlaidiet taustiņu (6), pie tam roktura pagriešanas mehānisms fiksējas.

Zāliena trimēšana

Darba laikā pārvietojiet zāliena trimeri pa labi un pa kreisi, ieturot no tā drošu attālumu. Ja zāle ir garāka, tā jāapļauj vairākos panēmienos.

Malu apļaušana

Vadiet zāliena trimeri gar zāliena malu. Lai novērstu paātrinātu griezējaukļa nolietojanos, nepieļaujiet zāliena trimera saskaršanos ar cietām virsmām vai mūri.

Apļaušana koku un krūmu tuvumā

Apļaujot zālāju koku un krūmu tuvumā, sekojiet, lai tie nesaskartos ar griezējaukļu. Koki un augi, kuru miza ir stipri bojāta, var nokalst.

Spoles izjaukšana, griezējaukļu ietīšana un spoles montāža (attēli H – J)

- **Pirms griezējaukļa spoles nomainīšanas izvelciet dārza instrumenta kontaktakšņu no elektrotīkla kontaktligzdas.**

Saspiediet kopā abas griezējaukļa spoles pārsega mēlītes un noņemiet spoles pārsegu (12). Tad izņemiet tukšo griezējaukļa spoli (13).

Nogrieziet aptuveni 6,0 m griezējaukļa no rezerves griezējaukļa ruļļa. Pārlieciet griezējaukļu vidū tā, lai veidotos viena griezējaukļa 2 x 3 m garumā. Iestipriniet griezējaukļa vidū griezējaukļa turētājā (14) un, vienmērīgi sadalot un cieši nostiepjot griezējaukļu, ietiniet to abās spoles kamerās.

Caur atvērumu (15) iebīdiet abas griezējaukļa trimera galvā un tad ievietojiet griezējaukļa spoli atpakaļ trimera galvā. Nostipriniet griezējaukļa spoli, novietojot uz tās spoles pārsegu (12).

Griezējaukļa padeve (attēls K)

Pusautomātiska griezējaukļa padeve

Trimeris ir aprīkots ar pusautomātisku griezējaukļa padeves sistēmu. Griezējaukļa padeve notiek ik reizi, kad apstājas dārza instrumenta darbvārpsta (tiek atlaists tā slēdzis); ja iztītā griezējaukļa ir pārāk gara, tā tiek apgriezta brīdī, kad dārza instruments tiek no jauna ieslēgts.

Griezējaukļa padeve ar roku

Nospiediet pogu (16), un izvelciet griezējaukļu no trimera galvas vēlamajā garumā.

Pazīme	Iespējamais cēlonis	Novēršana
Zāliena trimeris nedarbojas	Elektrotīklā nav sprieguma	Pārbaudiet elektrotīklu un ieslēdziet spriegumu
	Ir bojāta kontaktligzda	Izmantojiet citu kontaktligzdu
	Ir bojāts pagarinātājkabelis	Pārbaudiet kabeli un nomainiet to, ja kabelis ir bojāts
	Ir pārdedzis drošinātājs	Nomainiet drošinātāju
Zāliena trimeris darbojas ar pārtraukumiem	Ir bojāts pagarinātājkabelis	Pārbaudiet kabeli un nomainiet to, ja kabelis ir bojāts
	Ir bojāti dārza instrumenta iekšējie savienojumi	Griezieties Bosch klientu apkalpošanas uzņēmumā
Trimeris dzinēja griešanās ātrums stipri samazinās	Zāle ir pārāk gara	Applaujiet zālienu vairākos paņēmienos
Zāliena trimeris neapgriež zāli	Griezējaukļa ir pārāk īsa vai arī notrūkusi	Veiciet griezējaukļa padevi ar roku (attēls I)
	Griezējaukļa spole ir tukša	Nomainiet griezējaukļa spoli
Griezējaukļa padeve nenotiek	Griezējaukļa spolē ir samezglojusies	Pārbaudiet griezējaukļa spoli un vajadzības gadījumā pārtiniet geivzējaukļu (attēls I)
	Griezējaukļa spole ir tukša	Nomainiet griezējaukļa spoli
Griezējaukļa tiek ievilkta atpakaļ spolē	Griezējaukļa ir pārāk īsa vai arī notrūkusi	Pārtiniet griezējaukļa spoli
Griezējaukļa bieži trūkst	Griezējaukļa spolē ir samezglojusies	Pārbaudiet griezējaukļa spoli un vajadzības gadījumā to pārtiniet
	Netiek nodrošināta pareiza apiešanās ar zāliena trimeri	Veiciet trimēšanu tikai ar griezējaukļa galu; nepieļaujiet griezējaukļa saskaršanos ar akmeņiem, sienām un citiem cietiem priekšmetiem. Lai applaušana notiktu ar pilnu aploces diametru, regulāri veiciet griezējaukļa padevi.

Apkope un serviss

Apkalpošana, tīrīšana un uzglabāšana

- **Pirms jebkura darba pie izstrādājuma atvienojiet tā kontaktdakšu no elektrotīkla kontaktligzdas.**
- **Lai varētu strādāt droši un efektīvi, uzturiet izstrādājumu tīru.**

Lai varētu strādāt droši un efektīvi, uzturiet tīru izstrādājumu un tā ventilācijas atveres.

Neapsmidziniet izstrādājumu ar ūdeni.

Neiegremdējiet izstrādājumu ūdenī.

Uzglabājiet izstrādājumu sausā un drošā vietā, kur tam nevar piekļūt bērni.

Nenovietojiet uz izstrādājuma citus priekšmetus.

Lai būtu iespējams droši strādāt ar dārza instrumentu, pārbaudiet, vai ir stingri pieskrūvēti visi tā uzgriežņi un skrūves.

Lai panāktu augstu darba drošību, regulāri pārbaudiet dārza instrumentu un nomainiet tā izdilušās vai bojātās daļas.

Nodrošiniet, lai nomainīti tiktu izmantotas vienīgi oriģinālās rezerves daļas, kas ražotas firmā Bosch. Nepārveidojiet ierīci.

Klientu apkalpošanas centrs un konsultācijas saistībā ar instrumenta lietošanu

Latvijas Republika

Tālrunis: 67146262

Saite uz mūsu servisu adresēm un garantijas nosacījumiem ir pieejama pēdējā lapā.

Pieprasot konsultācijas un pasūtīt rezerves daļas, noteikti paziņojiet 10 zīmju izstrādājuma numuru, kas norādīts uz izstrādājuma marķējuma plāksnītes.

Atbrīvošanās no nolietotajiem izstrādājumiem

Nolietotie elektroinstrumenti, to piederumi un iesaiņojuma materiāli jāpakļauj otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.



Neizmetiet elektroinstrumentu sadzīves atkritumu tvertnē!

Tikai EK valstīm.

Elektriskās un elektroniskās ierīces, kas ir nolietotas, ir jāsavāc atsevišķi un jāutilizē videi drošā veidā. Izmantojiet šiem nolūkiem paredzētās savākšanas sistēmas. Nepareiza

utilizacija iespējama bīstamo vielu satura dēļ var izraisīt vides un veselības apdraudējumu.

Lietuvių k.

Saugos nuorodos

Simbolių ant sodo įrankio paaiškinimas



Bendrasis įspėjimas apie pavojų.



Atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją.



Dirbkite su akių ir klausos apsaugos priemonėmis.



Mūvėkite apsauginėmis pirštinėmis.



Nenaudokite lyjant lietui.



ĮSPĖJIMAS: Neleiskite arti būti pašaliniais.



ĮSPĖJIMAS: Saugokitės skriejančių dalių.



ĮSPĖJIMAS: Iš karto ištraukite tinklo kištuką, jei tinklo laidas pažeistas arba perpjautas.



ĮSPĖJIMAS: Prieš atlikdami techninės priežiūros darbus, taip pat jei yra pažeistas kabelis, ištraukite tinklo kištuką.



Kruopščiai patikrinkite, ar srityje, kurioje numatote naudoti sodo priežiūros įrankį, nėra laukinių ir naminių gyvūnų. Veikiant mašinai, gyvūnai gali būti sužeisti. Kruopščiai patikrinkite sritį, kurioje numatote naudoti mašiną, ir pašalinkite visus akmenis, pagalius, vielas, kaulus ir kitus pašalinius daiktus. Naudodami mašiną būkite atidūs ir stebėkite, ar tankioje žolėje nėra laukinių bei naminių gyvūnų ir kelmų.

Bendrosios saugos nuorodos dirbantiems su elektriniais įrankiais



ĮSPĖJIMAS

Perskaitykite visus su šiuo elektriniu įrankiu pateikiamus saugos

įspėjimus, instrukcijas, peržiūrėkite iliustracijas ir specifikacijas. Jei nepaisysite visų žemiau pateiktų instrukcijų, galite patirti elektros smūgį, sukelti gaisrą ir sunkiai susižaloti arba sužaloti kitus asmenis.

Išsaugokite šias saugos nuorodas ir reikalavimus, kad ir ateityje galėtumėte jais pasinaudoti.

Toliau pateiktame tekste vartojama sąvoka „Elektrinis įrankis“ apibūdina įrankius, maitinamus iš elektros tinklo (su maitinimo laidu), ir akumuliatorinius įrankius (be maitinimo laido).

Darbo vietos saugumas

- ▶ **Darbo vieta turi būti švari ir gerai apšviesta.** Netvarkinga arba blogai apšviesta darbo vieta gali tapti nelaimingų atsitikimų priežastimi.
- ▶ **Nedirbkite su elektriniu įrankiu aplinkoje, kurioje yra degių skysčių, dujų ar dulkių.** Elektriniai įrankiai gali kibirkščiuoti, o nuo kibirkščių dulkės arba susikaupę garai gali užsidegti.
- ▶ **Dirbdami su elektriniu įrankiu neleiskite šalia būti vaikams ir pašaliniams asmenims.** Nukreipę dėmesį į kitus asmenis galite nebesuvaldyti prietaiso.

Elektrosauga

- ▶ **Elektrinio įrankio maitinimo laido kištukas turi atitikti tinklo kištukinio lizdo tipą. Kištuko jokiu būdu negalima modifikuoti. Nenaudokite kištuko adapterių su įžemintais elektriniais įrankiais.** Originalūs kištukai, tiksliai tinkantys elektros tinklo kištukiniams lizdams, sumažina elektros smūgio pavojų.
- ▶ **Saugokitės, kad neprisiilestumėte prie įžemintų paviršių, pvz., vamzdžių, šildytuvų, viryklių ar šaldytuvų.** Kai jūsų kūnas yra įžemintas, padidėja elektros smūgio rizika.
- ▶ **Saugokite elektrinį įrankį nuo lietaus ir drėgmės.** Jei į elektrinį įrankį patenka vandens, padidėja elektros smūgio rizika.
- ▶ **Nenaudokite maitinimo laido ne pagal paskirtį. Neleiskite elektrinio įrankio paėmę už laido, nekabinkite ant laido, netraukite už jo, jei norite iš kištukinio lizdo ištraukti kištuką. Laidą patieskite taip, kad jo neveiktų karštis, jis neišsitemptų alyva ir jo nepažeistų aštrios detalės ar judančios prietaiso dalys.** Pažeisti arba susipynę laidai gali tapti elektros smūgio priežastimi.
- ▶ **Jei su elektriniu įrankiu dirbate lauke, naudokite tik tokius ilginamuosius laidus, kurie tinka ir lauko darbams.** Naudojant lauko darbams pritaikytus ilginaamuosius laidus, sumažėja elektros smūgio pavojus.
- ▶ **Jei su elektriniu įrankiu neišvengiamai reikia dirbti drėgnoje aplinkoje, naudokite nuotėkio srovės saugiklį.** Dirbant su nuotėkio srovės saugikliu sumažėja elektros smūgio pavojus.

Žmonių sauga

- ▶ **Būkite atidūs, sutelkite dėmesį į tai, ką darote, ir dirbdami su elektriniu įrankiu vadovaukitės sveiku protu. Nedirbkite su elektriniu įrankiu, jei esate pavargę arba vartojote narkotikų, alkoholio ar medikamentų.**

Akimirkino neatidumas dirbant su elektriniu įrankiu gali tapti sunkių sužalojimų priežastimi.

- ▶ **Visada dirbkite su asmens apsaugos priemonėmis. Būtinai dėvėkite apsauginius akinius.** Naudojant asmenų apsaugos priemones, pvz., respiratorių ar apsauginę kaukę, neslystančius batus, apsauginį šalną, klausos apsaugos priemones ir kt., rekomenduojamas atitinkamai pagal naudojamą elektrinį įrankį, sumažėja rizika susižeisti.
- ▶ **Saugokitės, kad elektrinio įrankio neįjungtumėte atsitiktinai. Prieš prijungdami elektrinį įrankį prie elektros tinklo ir (arba) akumuliatoriaus, prieš pakeldami ar nešdami įsitikinkite, kad jis yra išjungtas.** Jeigu nešdami elektrinį įrankį pirštą laikysite ant jungiklio arba prietaisą įjungsitė į elektros tinklą, kai jungiklis yra įjungtas, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.
- ▶ **Prieš įjungdami elektrinį įrankį pašalinkite reguliavimo įrankius arba veržlinius raktus.** Besisukančioje prietaiso dalyje esantis įrankis ar raktas gali sužaloti.
- ▶ **Stenkitės, kad kūnas visada būtų normalioje padėtyje.** Dirbdami stovėkite saugiai ir visada išlaikykite pusiausvyrą. Tvirtai stovėdami ir gerai išlaikydami pusiausvyrą galėsite geriau kontroliuoti elektrinį įrankį netikėtose situacijose.
- ▶ **Dėvėkite tinkamą aprangą. Nedėvėkite plačių drabužių ir papuošalų. Saugokite plaukus ir drabužius nuo besisukančio elektrinio įrankio dalių.** Laisvus drabužius, papuošalus bei ilgus plaukus gali įtraukti besisukančios dalys.
- ▶ **Jei yra numatyta galimybė prijungti dulkių nusiurbimo ar surinkimo įrenginius, visada įsitikinkite, ar jie yra prijungti ir ar tinkamai naudojami.** Naudojant dulkių nusiurbimo įrenginius sumažėja kenksmingas dulkių poveikis.
- ▶ **Dažnai naudodami įrankį ir gerai su juo susipažinę per nelyg neatsipalaiduokite ir nepradėkite nepaisyti įrankio saugos principų.** Neatidus veiksmas gali sukelti sunkią traumą per sekundės dalį.

Rūpestinga elektrinių įrankių priežiūra ir naudojimas

- ▶ **Neperkraukite elektrinio įrankio.** Naudokite jūsų darbui tinkamą elektrinį įrankį. Su tinkamu elektriniu įrankiu jūs dirbsite geriau ir saugiau, jei neviršysite nurodyto galingumo.
- ▶ **Nenaudokite elektrinio įrankio su sugedusiu jungikliu.** Elektrinis įrankis, kurio nebegalima įjungti ar išjungti, yra pavojingas ir jį reikia remontuoti.
- ▶ **Prieš reguliuodami elektrinį įrankį, keisdami darbo įrankius ar prieš valydami elektrinį įrankį, iš elektros tinklo lizdo ištraukite kištuką ir (arba) išimkite akumuliatorių, jeigu jis išimamas.** Ši atsargumo priemonė apsaugos jus nuo netikėto elektrinio įrankio įsijungimo.
- ▶ **Nenaudojamą elektrinį įrankį sandėliuokite vaikams ir nemokantiems juo naudotis asmenims neprieinamoje vietoje.** Elektriniai įrankiai yra pavojingi, kai juos naudoja nepatyrę asmenys.

- ▶ **Priziūrėkite elektrinį įrankį ir priedus. Patikrinkite, ar besisukančios įrankio dalys tinkamai veikia ir niekur nestringa, ar nėra sulūžusių ar pažeistų dalių, kurios trikdytų elektrinio įrankio veikimą. Prieš vėl naudojant elektrinį įrankį, pažeistos įrankio dalys turi būti su taisytos.** Daugelio nelaimingų atsitikimų priežastis yra blogai priziūrimi elektriniai įrankiai.
- ▶ **Pjovimo įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs.** Rūpestingai priziūreti pjovimo įrankiai su aštriomis pjaunamosiomis briaunomis mažiau stringa, juos lengviau valdyti.
- ▶ **Elektrinį įrankį, papildomą įrangą, darbo įrankius ir t. t. naudokite taip, kaip nurodyta šioje instrukcijoje, ir atsižvelkite į darbo sąlygas ir atliekamą darbą.** Naudojant elektrinius įrankius ne pagal paskirtį, gali susidaryti pavojingos situacijos.
- ▶ **Rankenos ir suėmimo paviršiai turi būti sausi, švarūs, ant jų neturi būti alyvos ir tepalų.** Dėl slidžių rankenų ir suėmimo paviršių negalėsite saugiai išlaikyti ir suvaldyti įrankio netikėtose situacijose.

Techninė priežiūra

- ▶ **Elektrinį įrankį turi remontuoti tik kvalifikuoti specialistai ir naudoti tik originalias atsargines dalis.** Taip galima garantuoti, jog elektrinis įrankis išliks saugus naudoti.

Saugos nuorodos dėl žoliapjovės-trimerio ir vejės pakraščių pjovimo įrenginio

- ▶ **Nenaudokite mašinos, esant prastam orui, ypač per audrą.** Taip sumažinsite pavojų, būti nutrenktam žaibo.
- ▶ **Kruopščiai apžiūrėkite darbo sritį, ar joje nėra laukinių gyvūnų.** Veikianti mašina gali sužaloti laukinius gyvūnus.
- ▶ **Kruopščiai patikrinkite darbo sritį ir pašalinkite visus akmenis, pagalius, vielas, kaulus ir kitus pašalinius daiktus.** Išsviestos dalys gali sužaloti.
- ▶ **Prieš naudodami mašinas visada patikrinkite, ar pjovimo įrankis ir pjovimo blokas nėra pažeisti.** Pažeistos dalys didina sužalojimų riziką.
- ▶ **Prieš naudodami patikrinkite, ar tinklo laidas ir gališkai naudojami ilginčiai nėra pažeisti arba susidėvėję.** Jei tinklo laidas darbo metu pažeidžiamas arba susidėvi, išjunkite mašiną ir nelieskite kabelio, kol neištaurėsite tinklo kištuko. Pažeidus tinklo arba ilginčio laidą galimas elektros smūgis, gaisras ir (arba) rimti sužalojimai.
- ▶ **Palikite apsauginius dangčius jų vietose. Apsauginiai dangčiai turi būti paruošti naudoti ir tvarkingai pritvirtinti.** Atsilaisvinęs, pažeistas arba netinkamai veikiantis apsauginis dangtis gali sužaloti.
- ▶ **Pasirūpinkite, kad oro įleidimo angos būtų be apnašų.** Dėl užblokuotų ventiliacijos angų ir apnašų galimas perkaitimas arba gaisro pavojus.
- ▶ **Dirbkite su akių ir klausos apsaugos priemonėmis.** Tinkamos asmeninės apsaugos priemonės sumažina sužalojimus.

- **Dirbdami su mašina visada avėkite neslystančius apsauginius batus. Niekada nedirbkite basi arba su atvirais sandalais.** Taip sumažinsite pėdų sužalojimų pavojų kontakto su besisukančiu pjovimo elementu.
- **Ekspluatuodamas mašiną naudotojas visada turi dėvėti tinkamus drabužius, pvz., kelnes, kurios dengtų kojas.** Prisilietus prie rotacinio pjovimo elemento arba vielutės galimi sužalojimai.
- **Prieš pradėdami dirbti su mašina, paprašykite pasitraukti arti stovinčius žmones.** Išsviestos dalys gali sunkiai sužaloti.
- **N nedirbkite su mašina aukštesniame nei juosmens lygyje.** Tai padeda išvengti netyčinio kontakto su pjovimo elementu ir pagerinti mašinos kontrolę netikėtose situacijose.
- **Nenaudokite mašinos šlapioje žolėje. Dirbdami eikite, niekada nebėkite.** Taip sumažinsite paslydimo ir pargriuvimo pavojų, kuriam iškilus galite susižaloti.
- **Dirbdami šlaituose saugiai stovėkite; visada dirbkite skersai šlaito, o ne aukštyn ar žemyn, ir būkite labai atsargūs keisdami darbo kryptį.** Taip sumažinama rizika, prarasti kontrolę, paslysti ir nukristi bei taip susižaloti.
- **Saugokite visus maitinimo laidus, kad jie nepatektų į pjovimo sritį.** Maitinimo laidų gali gyvatvorėse arba krūmuose ir jie gali būti netyčia pažeisti arba nujauti vielute arba pjovimo elementu.
- **Saugokite visas kūno dalis nuo besisukančio pjovimo elemento arba vielutės. Nešalinkite medžiagos nuo mašinos, kol neatjungėte srovės tiekimo.** Besisukantis pjovimo elementas arba vielutė gali rimtai sužaloti.
- **Mašiną neškite išjungtą ir nusuktą nuo savo kūno.** Tinkamas mašinos valdymas sumažina atsitiktinio kontakto su judančių trimerio ašmenimis ir pjovimo vielute tikimybę.
- **Naudokite tik atsargines pjovimo galvutes, pjovimo vielutes ir trimetrio ašmenis iš plastiko pagal gamintojo nurodymą. Nekeiskite plastikinių vielučių arba ašmenų metalinėmis vielutėmis arba ašmenimis.** Netinkamos atsarginės dalys gali sąlygoti kontrolės praradimą, lūžimus ir sužalojimus.

Specialios saugos nuorodos

- **Šiame prietaise yra magnetų – nelaikykite magneto arti implantų ir kitų medicinos prietaisų, pavyzdžiui, širdies stimuliatorių ar insulino pumpų, magnetinių duomenų laikmenų ir magnetams jautrių prietaisų.** Magnetas sukuria lauką, dėl kurio gali sutrikti medicinos prietaisų veikimas arba negrįžtamai prarasti duomenis.
- **Nenaudokite mašinos pernelyg stačiuose šlaituose.** Taip sumažinama rizika, prarasti kontrolę, paslysti ir nukristi bei taip susižaloti.
- **Būkite atidus ir tada, kai nenaudojate prietaiso. Už jo galima užkliūti.**
- **Niekada neleiskite vaikams, ribotų fizinių, jutiminių ar dvasinių gebėjimų asmenims, taip pat asmenims, kuriems trūksta patirties ir (arba) žinių, ir (arba) su šiomis instruk-**

cijomis nesusipažinusiems asmenims naudotis sodo priežiūros įrankiu. Nacionalinėse taisyklėse gali būti numatyti operatorių amžiaus apribojimai.

- **Vaikus būtina prižiūrėti ir užtikrinti, kad jie nežaistų su sodo priežiūros įrankiu.**
- **Patikrinkite, ar gaminys nepažeistas, jei juo kliudėte kietą daiktą arba jis per stipriai vibruoja.**
- **Neįsijaukite, trumpindami pjaunamąją vielutę.**
- **Žolę pjaukite etapais, kad pasiektumėte tolygų rezultatą.**
- **Stenkitės, kad kūno laikysena visada būtų normali ir visada išlaikytumėte pusiausvyrą. Eidami nuožulniose vietose visada įsitikinkite, kad tvirtai statote pėdas. Dirbdami eikite lėtai, niekada neskubėkite.**
- **Jei naudojimas trunka ilgai, rekomenduojame daryti pertraukas.**
- **Dirbantysis, ilgai naudojantis gaminį (arba kitas mašinas), yra veikiamas vibracijos, kuri gali sukelti Reino ligą (pirminį Reino sindromą) ir riešo kanalo sindromą.**
- **Esant šiems susirgimams, sutrinka temperatūros reguliacija ir jautrumas, gali pasireikšti nejautra ar skausmingas degimas, nervų ir kraujotakos sistemos sutrikimai ir nekrozės.**
- **Pastebėję simptomų, kuriuos galima sukėlė vibracija, kreipkitės į gydytoją. Susirgimų simptomai: tirpimas, nejautra, niežėjimas, bėdymas, skausmas, jėgos praradimas, odos spalvos ar būklės pakitimas. Šie simptomai dažniausia pasireiškia rankų pirštuose, plaštakose arba riešo sąnariuose (taip pat žr. informaciją apie triukšmą ir vibraciją).**

Elektrosauga



Dėmesio! Prieš pradėdami techninės priežiūros arba valymo darbus prietaisą išjunkite ir iš lizdo ištraukite kištuką. Tą patį būtina padaryti, jei buvo pažeistas, įpjautas ar susipainiojo maitinimo laidas.

Jūsų sodo priežiūros įrankis yra su apsaugine izoliacija, jo įžeminti nereikia. Darbinė įtampa yra 230 V AC, 50 Hz (ne ES šalyse taip pat 220 V arba 240 V 50 Hz). Naudokite tik aprobuotus ilginamuosius laidus. Informacijos galite gauti įgaliotame klientų aptarnavimo skyriuje.

Kad užtikrintumėte daugiau saugumo, naudokite nuotėkio srovės apsauginį išjungiklį (RCD), kurio nuotėkio srovė 30 mA. Šis nuotėkio srovės jungiklis turi būti tikrinamas prieš kiekvieną naudojimą.

Maitinimo ir ilginamuosius laidus laikykite toliau nuo judžių dalių ir saugokite laidus nuo bet kokių pažeidimų, kad išvengtumėte sąlyčio su įtampingomis dalimis.

Laidų jungtys (tinklo kištukai ir lizdai) turi būti sausus ir negulėti ant žemės.

Reikia reguliariai tikrinti, ar nėra maitinimo ir ilginamųjų laidų pažeidimo požymių; juos leidžiama naudoti tik neprikaištingos būklės.

Jei maitinimo laidas yra pažeistas, jį leidžiama taisyti tik įgaliotose Bosch remonto dirbtuvėse. Naudokite tik aprobuotus ilginamuosius laidus.

Naudokite tik tokius ilginamuosius laidus, laidininkus ir laidų būgnus, kurie atitinka EN 61242 / IEC 61242 arba IEC 60884-2-7 standarto reikalavimus.

Jei naudodami gaminį ketinate naudoti ilginamąjį laidą, jis turi būti toliau nurodyto skersmens:

- Laidininko skersmuo 1,25 mm² arba 1,5 mm²
- Ilginamojo laido maksimalus ilgis 30 m arba 60 m, kai naudojamas laido būgnas su FI tipo nuotėkio srovės apsauginiu išjungikliu

Nuoroda: Jei naudojamas ilginamasis laidas, jis – kaip jau buvo aprašyta saugos nuorodose – turi būti su žemėjimo laidu, kuris kištuku yra sujungtas su jūsų įrenginio žemėjimo laidu.



ATSARGIAI: reikalavimų neatitinkantys ilginamieji laidai gali būti pavojingi. Ilginamasis laidas, kištukas ir lizdas turi būti nepralaidūs vandeniui ir skirti naudoti lauke.

Nuorodos gaminiams, kurie parduodami **ne DB:**

DĖMESIO: siekiant užtikrinti jūsų saugumą reikia, kad prie sodo priežiūros įrankio pritvirtintas kištukas būtų sujungtas su ilginamuoju laidu. Ilginamojo laido lizdas turi būti apsaugotas nuo aptaškymo, jis turėtų būti guminis arba aptrauktas guma. Ilginamasis laidas turi būti naudojamas su įtempimo sumažinimo įtaisu.

Simboliai

Kad skaitydami suprastumėte naudojimo instrukciją, turite žinoti žemiau pateiktų simbolių reikšmę. Prašome įsiminti simbolius ir jų reikšmes. Teisingai supratę simbolius, su šiuo gaminiu dirbsite geriau ir saugiau.

Simolis	Reikšmė
	Sodo priežiūros įrankio neplaukite aukšto slėgio plovimo įrenginiu ar sodo reikmėms skirta vandens žarna.
	Judėjimo kryptis
	Reakcijos jėgos kryptis
	Svoris
	Ijungimas
	Išjungimas
	Leidžiamas veiksmas
	Draudžiamas veiksmas
	Girdimas garsas
	Papildoma įranga/atsarginės dalys

Gaminio ir savybių aprašas



Perskaitykite visas šias saugos nuorodas ir reikalavimus. Jei nepaisysite žemiau pateiktų saugos nuorodų ir reikalavimų, gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras ir galite sunkiai susižaloti arba sužaloti kitus asmenis.

Vadovaukitės paveikslėliais, esančiais priekinėje naudojimo instrukcijos dalyje.

Naudojimas pagal paskirtį

Šis sodo priežiūros įrankio skirtas buitiam naudojimui, žolei ir piktžolėms arti žemės pjauti. Jo konstrukcija pritaikyta žolei šlaituose, po kliūtimis ir vejose pakraščiuose – vejapjovėi nepasiekiamose vietose pjauti. Šis sodo priežiūros įrankis neskirtas naudoti kaip variklinis dalgis. Šis sodo priežiūros įrankis neskirtas komerciniam ir pramoniniam naudojimui.

Tiekiamas komplektas (žr. B pav.)

Atsargiai išpakuokite sodo priežiūros įrankį ir patikrinkite, ar yra visos toliau įvardytos dalys:

Jei dalių trūksta arba jos pažeistos, prašome kreiptis į prekybos atstovą.

- Žoliapjovė/pakraščių žoliapjovė
- Apsauginis gaubtas
- Ratai (ART 24+, ART 27+, ART 30+)
- Atsuktuvus
- Naudojimo instrukcija

Pavaizduoti komponentai (žr. A pav.)

Pavaizduotų sudedamųjų dalių numeriai atitinka gaminio schemose nurodytus numerius.

- (1) Rankenos nustatymo atblokavimas
- (2) Reguliuojama rankena
- (3) Užpakalinė rankena
- (4) Ijungimo-išjungimo jungiklis
- (5) Kištukas^{a)}
- (6) Mygtukas žolės pjovimas/pakraščių dailinimas
- (7) Apsauginis gaubtas
- (8) Varžtas apsauginiam gaubtui tvirtinti
- (9) Mygtukas ratukams montuoti
- (10) Ratukai
- (11) Laido kablys
- (12) Ritės gaubtas
- (13) Ritė
- (14) Valo laikiklis
- (15) Valo akutė
- (16) Valo ištraukimo mygtukas

a) Šio priedo standartiniame tiekiamame komplekte nėra.

Techniniai duomenys

Žoliapjovė/pakraščių žoliapjovė		ART 24	ART 24+	ART 27	ART 27+	ART 30	ART 30+
Gaminio numeris		3 600 HA5 8..	3 600 HA5 9..	3 600 HA5 2..	3 600 HA5 3..	3 600 HA5 4..	3 600 HA5 5..
Vardinė naudojamoji galia	W	400	400	450	450	480	480
Tuščiosios eigos sūkių skaičius	min ⁻¹	12000	12000	10500	10500	9500	9500
Pjovimo sistema		pusiau automatinė	pusiau automatinė	pusiau automatinė	pusiau automatinė	pusiau automatinė	pusiau automatinė
Reguliuojama rankena		•	•	•	•	•	•
Pjovimo valo skersmuo	mm	1,6	1,6	1,6	1,6	1,6	1,6
Pjovimo apskritimo skersmuo	cm	24	24	27	27	30	30
Valo ritės talpa	m	2 x 3	2 x 3	2 x 3	2 x 3	2 x 3	2 x 3
Svoris	kg	2,6	2,8	2,7	2,9	2,8	3,0
Apsaugos klasė		□ / II	□ / II	□ / II	□ / II	□ / II	□ / II
Serijos numeris		žr. firminėje lentelėje ant sodo priežiūros prietaiso					

Duomenys galioja tik tada, kai nominalioji įtampa [U] 230 V. Jei įtampa kitokia arba jei naudojamas specialus, tam tikrai šaliai gaminamas modelis, šie duomenys gali skirtis.

Informacija apie triukšmą ir vibraciją

Triukšmo emisijos vertės nustatytos pagal IEC 62841-4-4.

Pagal A skalę išmatuotas elektrinio įrankio triukšmo lygis tipiniu atveju siekia: garso slėgio lygis **82 dB(A)**; garso galios lygis **94 dB(A)**. Paklaida K = **3 dB**.

Vibracijos vertės a_h (nuolatinė vibracija), p_r (pasikartojanti smūginė vibracija) ir paklaida K nustatyta pagal IEC 62841-4-4.

ART 24 | ART 24+

$a_h = 6,5 \text{ m/s}^2$, (K = **1,5 m/s**²), $P_r = 77 \text{ m/s}^2$, (K = **41 m/s**²).

ART 27 | ART 27+

$a_h = 6,5 \text{ m/s}^2$, (K = **1,5 m/s**²), $P_r = 84 \text{ m/s}^2$, (K = **13 m/s**²).

ART 30 | ART 30+

$a_h = 6,5 \text{ m/s}^2$, (K = **1,5 m/s**²), $P_r = 55 \text{ m/s}^2$, (K = **21 m/s**²).

Kad nurodyta (-os) bendroji (-osios) vibracijos vertė (-ės) ir nurodyta (-os) triukšmo emisijos vertė (-ės) buvo išmatuotos pagal standartizuotą bandymo metodą ir gali būti naudojamos norint palyginti vieną elektrinį įrankį su kitu.

Kad nurodytą (-as) bendrąją (-ąsias) vibracijos vertę (-es) ir nurodytą (-as) triukšmo emisijos vertę (-es) taip pat galima naudoti preliminariam poveikio vertinimui.

Kad vibracija ir triukšmo emisija iš tikrųjų naudojant elektrinį įrankį gali nukrypti nuo nurodytų verčių, atsižvelgiant į tai, kaip naudojamas elektrinis įrankis, ypač nuo to, kokio tipo ruošinys apdirbamas; ir jos, esant būtinybei nustatyti operatoriui taikomas apsaugos priemonės, remiasi vibracijos poveikio įvertinimu faktinio naudojimo sąlygomis (reikia atsižvelgti į visas darbo ciklo dalis, pvz., į laiką, kai elektrinis įra-

nkis yra išjungtas, ir į laiką, kai jis įjungtas, bet veikia be apkrovos).

Montavimas

► **Dėmesio:** Prieš pradėdami montavimo darbus sodo priežiūros įrankį išjunkite ir iš kištukinio lizdo ištraukite kištuką.

Rankenos nustatymas (žr. pav. C)

Rankeną (2) galima nustatyti įvairiose padėtyse. Nustatymui keisti truputį atsukite atblokovimo ratuką (1) ir perstatykite rankeną į norimą padėtį. Vėl tvirtai užveržkite atblokovimo ratuką (1).

Apsauginio gaubto montavimas (žr. pav. D)

► Jei sumontuotas apsauginis gaubtas, jį išmontuoti draudžiama.

► Prieš pradėdami naudoti patikrinkite, ar apsauginio gaubto tvirtinamasis varžtas tvirtai laikosi.

Uždėkite apsauginį gaubtą (7) ant variklio galvutės ir pritvirtinkite jį kartu pateikiamais varžtais (8). Varžtai (8) pateikiant gaminį jau yra sumontuoti ant apsauginio gaubto (7).

Ratukų montavimas ir darbinio aukščio nustatymas (žr. pav. E)

Paspauskite mygtuką (9) ir ant koto įstatykite ratukus (10). Ratukų padėčiai nustatyti paspauskite mygtuką (9) ir ratukus (10) perstumkite į norimą aukštį. Ratukus (10) ant koto galima perstumti aukštyn ir žemyn.

Naudojimas

- **Atkreipkite dėmesį į elektros tinklo įtampą!** Maitinimo šaltinio įtampa turi sutapti su prietaiso firminėje lentelėje nurodytais duomenimis.
- **Dėmesio: prieš pradėdami reguliuoti arba valyti sodo priežiūros įrankį, jį išjunkite ir ištraukite tinklo kištuką.**
- **Žoliapjovę išjungus, pjaunamoji vielutė dar kelias sekundes sukasi. Prieš įjungdami žoliapjovę iš naujo, palaukite, kol variklis nebesisuks, o pjaunamoji vielutė sustos.**
- **Nelieskite pjaunamosios vielutės, kol ji nustos suktis.**
- **Niekada dažnai nejunginėkite prietaiso, t.y. neįjunkite ir neišjunkite trumpais intervalais.**
- **Rekomenduojame naudoti Bosch aprobuotus pjovimo elementus. Naudojant kitokius pjovimo elementus, pjovimo rezultatas gali būti kitoks, nei tikimasi.**

Įjungimas ir išjungimas (žr. pav. G)

Norėdami **įjungti**, paspauskite įjungimo-išjungimo jungiklį (4) ir laikykite jį paspaustą.

Norėdami **išjungti**, įjungimo-išjungimo jungiklį (4) atleiskite.

Žolės pjovimas / pakraščių dailinimas (žr. pav. F)

Paspauskite mygtuką (6). Pasukite apatinę žoliapjovės dalį 180°, ir nustatykite variklio galvutę žolei pjauti arba pakraščiui dailinti. Atleiskite mygtuką (6), ir sukamasis mechanizmas užsifiksuos.

Žolės pjovimas

Žoliapjovę-trimerį vedžiokite kairėn ir dešinėn, dirbdami ją

laikykite toliau nuo kūno. Aukštesnę žolę pjaukite pakopomis.

Vejos pakraščių dailinimas

Žoliapjovę-trimerį veskite palei vejos kraštus. Saugokite, kad pjaunamoji vielutė nesiliestų su kietais paviršiais ar mūru, nes tai paspartina vielutės susidėvėjimą.

Pjovimas aplink medžius ir krūmus

Aplink krūmus ir medžius pjaukite atsargiai ir saugokite, kad pjaunamoji vielutė jų neliestų. Pažeidus žievę, augalai gali žūti.

Ritės išmontavimas, vielutės vyniojimas ir ritės montavimas (žr. pav. H – J)

- **Prieš keisdami ritę, ištraukite tinklo kištuką.**

Spauskite abu ritės gaubto liežuvėlius ir nuimkite ritės gaubtą (12). Tada išimkite tuščią ritę (13).

Iš atsarginio vielutės ritinio atpjaukite apie 6,0 m ilgio galą. Vielutę perlenkite per pusę, kad gautųsi 2 x 3 m ilgio vielutė. Vielutę per vidurį įtvirtinkite laikiklyje (14) ir tolygiai, tvirtai suvyniokite vielutę abiejose ritės skyreliuose.

Abu vielutės galus įverkite į akutes (15) variklio galvutėje ir tada ritę įstatykite atgal į variklio galvutę. Ritę užfiksuokite uždedami ritės gaubtą (12).

Vielutės ištraukimas (žr. pav. K)

Pusiau automatinis vielutės ištraukimas

Žoliapjovė yra su pusiau automatine pastūmos sistema. Vielutė ištraukiama kaskart, kai sustoja suklys (atleidžiamas įjungimo-išjungimo jungiklis). Per ilgą vielutę patrupinama, kai tik prietaisas iš naujo paleidžiamas.

Rankinis vielutės ištraukimas

Spauskite mygtuką (16) ir ištraukite norimą ilgį vielutės.

Trikių nustatymas



Simptomas	Galima priežastis	Šalinimas
Žoliapjovė-trimeris neveikia	Nėra tinklo įtamos	Patikrinkite ir įjunkite
	Pažeistas kištukinis lizdas	Naudokitės kitu kištukiniu lizdu
	Pažeistas ilginamasis laidas	Patikrinkite laidą ir, jei pažeistas, pakeiskite
	Suveikė saugiklis	Pakeiskite saugiklį
Žoliapjovė-trimeris veikia su pertrūkiais	Pažeistas ilginamasis laidas	Patikrinkite laidą ir, jei pažeistas, pakeiskite
	Pažeisti vidiniai sodo priežiūros įrankio laidai	Kreipkitės į Bosch klientų aptarnavimo skyrių
Smarkiai sumažėja žoliapjovės-trimerio variklio sukčių skaičius	Per aukšta žolė	Pjaukite palaipsniui, per kelis kartus
Žoliapjovė-trimeris nepjauna	Per trumpa/nutrūkusi pjaunamoji vielutė	Pjovimo vielutę ištraukite rankiniu būdu (žr. pav. I)
	Vielutės ritė tuščia	Vielutės ritės pakeitimas

Simptomas	Galima priežastis	Šalinimas
Negalima ištraukti pjaunamosios vielutės	Pjaunamoji vielutė susipainiojo ritėje	Patikrinkite vielutės ritę ir, jei reikia, iš naujo ant ritės privyniokite pjaunamosios vielutės (žr. pav. I)
	Vielutės ritė tuščia	Vielutės ritės pakeitimas
Pjaunamoji vielutė įtraukiama atgal į ritę	Per trumpa/nutrūkusi pjaunamoji vielutė	Iš naujo susukite vielutės ritę
Pjaunamoji vielutė dažnai nutrūksta	Pjaunamoji vielutė susipainiojo ritėje	Patikrinkite vielutės ritę ir, jei reikia, iš naujo ant ritės prisukite pjaunamosios vielutės
	Netinkamai naudojama žoliapjovė-trimeris	Pjaukite tik vielutės galu, saugokite, kad nesiliestų prie akmenų, sienų ir kitokių kietų paviršių. Kad pjautumėte visu pjovimo apskritimo skersmeniu, pjaunamąją vielutę reguliariai ištraukite.

Priežiūra ir servisas

Techninė priežiūra, valymas ir sandėliavimas

- **Prieš pradėdami bet kokius darbus su gaminio, iš kištukinio lizdo ištraukite kištuką.**
- **Kad galėtumėte gerai ir saugiai dirbti, gaminį visada laikykite švarų.**

Kad galėtumėte gerai ir saugiai dirbti, pasirūpinkite, kad gaminys ir jo ventiliacinės angos būtų švarūs.

Gaminio niekada neapipurkškite vandeniu.

Gaminio niekada nepanardinkite į vandenį.

Gaminį laikykite saugioje, sausoje ir vaikams neprieinamoje vietoje.

Ant gaminio nedėkite jokių kitų daiktų.

Užtikrinkite, kad būtų tinkamai priveržtos visos varžlės, sraigčiai ir varžtai, kad gaminys būtų saugus naudoti.

Patikrinkite gaminį ir dėl saugumo pakeiskite susidėvėjusias ir pažeistas dalis.

Įsitikinkite, kad keičiamos dalys yra Bosch pagamintos ar leistos naudoti. Nedarykite prietaiso pakeitimų!

Klientų aptarnavimo skyrius ir naudotojų konsultavimo tarnyba

Lietuva

Informacijos tarnyba: (037) 713350

Mūsų techninės priežiūros adresų ir garantijos sąlygų nuorodą rasite paskutiniame puslapyje.

Ieškant informacijos ir užsakant atsargines dalis prašome būtinai nurodyti dešimtženklį gaminio numerį, esantį firminėje lentelėje.

Šalinimas

Elektrinis įrankis, papildoma įranga ir pakuotė yra pagaminti iš medžiagų, tinkančių antriniams perdirbimui, ir vėliau privalo būti atitinkamai perdirbti.



Nemeskite elektrinių įrankių į buitinių atliekų kontenerius!

Tik ES šalims:

Nebetinkami naudoti elektriniai ir elektroniniai prietaisai turi būti surenkami atskirai ir šalinami aplinkai nekenksmingu būdu. Naudokitės nustatytomis surinkimo sistemomis. Dėl sudėtyje esančių pavojingų medžiagų netinkamas šalinimas gali būti kenksmingas aplinkai ir sveikatai.

صدمة كهربائية، إلى نشوب حريق و/أو الإصابة بجروح خطيرة.

احتفظ بجميع الملاحظات التحذيرية والتعليمات للمستقبل.

يقصد بمصطلح «العدة الكهربائية» المستخدم في الملاحظات التحذيرية، العدد الكهربائية الموصولة بالشبكة الكهربائية (بواسطة كابل الشبكة الكهربائية) وأيضاً العدد الكهربائية المزودة بمركم (دون كابل الشبكة الكهربائية).

الأمان بمكان الشغل

◀ **حافظ على نظافة مكان شغلك وإضاءةه بشكل جيد.** الفوضى في مكان الشغل ونطاقات العمل غير المضاءة قد تؤدي إلى وقوع الحوادث.

◀ **لا تشغل بالعدة الكهربائية في نطاق معرض لخطر الانفجار مثل الأماكن التي تتوفر فيه السوائل أو الغازات أو الأغبرة القابلة للاشتعال.** العدد الكهربائية تولد شرراً قد يتطاير، فيشعل الأغبرة والأبخرة.

◀ **حافظ على بقاء الأطفال وغيرهم من الأشخاص بعيداً عندما تستعمل العدة الكهربائية.** تشتت الانتباه قد يتسبب في فقدان السيطرة على الجهاز.

الأمان الكهربائي

◀ **يجب أن يتلائم قابس العدة الكهربائية مع المقبس.** لا يجوز تغيير القابس بأي حال من الأحوال. لا تستعمل القوابس المهيأة مع العدد الكهربائية المؤرصة (ذات طرف أرضي). تخفّض القوابس التي لم يتم تغييرها والمقابس الملائمة من خطر الصدمات الكهربائية.

◀ **تجنب ملامسة جسمك للأسطح المؤرصة كالأنابيب والمبردات والمواقد أو التلّاجات.** يزداد خطر الصدمات الكهربائية عندما يكون جسمك مؤرّض أو موصل بالأرضي.

◀ **أبعد العدة الكهربائية عن الأمطار أو الرطوبة.** يزداد خطر الصدمات الكهربائية إن تسرب الماء إلى داخل العدة الكهربائية.

◀ **لا تسنّ استعمال الكابل.** لا تستخدم الكابل في حمل العدة الكهربائية أو سحبها أو سحب القابس من المقبس. احرص على إبعاد الكابل عن الحرارة والزيت والمواف المادية أو الأجزاء المتحركة. تزيد الكابلات التالفة أو المتشابكة من خطر الصدمات الكهربائية.

◀ **عند استخدام العدة الكهربائية خارج المنزل اقتصر على استخدام كابلات التمديد الصالحة للاستعمال الخارجي.** يقلل استعمال كابل تمديد مخصص للاستعمال الخارجي من خطر الصدمات الكهربائية.

◀ **إن لم يكن بالإمكان تجنب تشغيل العدة الكهربائية في الأجواء الرطبة، فاستخدم مفتاح للوقاية من التيار المتخلف.** إن استخدام مفتاح للوقاية من التيار المتخلف يقلل خطر الصدمات الكهربائية.

أمان الأشخاص

◀ **كن يقظاً وانتبه إلى ما تفعله واستخدم العدة الكهربائية بتعقل.** لا تستخدم عدة كهربائية عندما تكون متعباً أو عندما تكون

عربي

ملاحظات الأمان

شرح الرموز على جهاز الحديقة

ملاحظة خطر عامة.



اقرأ تعليمات التشغيل هذه.



ارتدِ واقياً للعيون والأذنان.



ارتدِ قفازات أمان.



لا تستخدم الجهاز في حال سقوط المطر.



تحذير: يجب بقاء الأشخاص بعيداً عن مكان العمل.



تحذير: احذر من الأجزاء المقذوفة.



تحذير: اسحب قابس الشبكة الكهربائية فوراً إذا كان كابل الشبكة الكهربائية تالفاً أو مقطوعاً.



تحذير: اسحب قابس الشبكة الكهربائية قبل الصيانة أو في حالة تلف الكابل.



افحص المجال الذي تريد استخدام جهاز الحديقة فيه جيداً للتأكد من عدم وجود الحيوانات المتوحشة والمنزلية فيه.



وجود احتمال جرح الحيوانات المتوحشة والمنزلية أثناء تشغيل الجهاز. افحص مجال استخدام الجهاز جيداً وقم بإزالة جميع الأحجار وعيدان الخشب والأسلاك والعظام والأجسام الغريبة. عند استخدام الجهاز، تأكد من عدم وجود الحيوانات المتوحشة والمنزلية وجذوع الأشجار الصغيرة في العشب الكثيف.

الإرشادات العامة للأمان بالعدد الكهربائية

⚠ تحذير

اطلع على كافة تحذيرات الأمان والتعليمات والصور

والمواصفات المرفقة بالعدة الكهربائية. عدم اتباع التعليمات الواردة أدناه قد يؤدي إلى حدوث

الكهربائية خطيرة إن تم استخدامها من قبل أشخاص دون خبرة.

⬅ **اعتن بالعدة الكهربائية والملحقات بشكل جيد.** تأكد أن أجزاء الجهاز المتحركة مركبة بشكل سليم وغير مستعصية عن الحركة، وتفحص ما إن كانت هناك أجزاء مكسورة أو في حالة تؤثر على سلامة أداء العدة الكهربائية. ينبغي إصلاح هذه الأجزاء التالفة قبل إعادة تشغيل الجهاز. الكثير من الحوادث مصدرها العدد الكهربائي التي تتم صيانتها بشكل رديء.

⬅ **احرص على إبقاء عدد القطع نظيفة وحادة.** إن عدد القطع ذات حواف القطع الحادة التي تم صيانتها بعناية تتكلم بشكل أقل ويمكن توجيهها بشكل أيسر.

⬅ **استخدم العدد الكهربائية والتوابع وريش الشغل إلخ.** وفقاً لهذه التعليمات، تراعى أثناء استخدام العدد الكهربائي لغير الأشغال المخصصة لأجلها قد يؤدي إلى حدوث الحالات الخطيرة.

⬅ **احرص على إبقاء المقابض وأسطح المسك جافة ونظيفة وخالية من الزيوت والشحوم.** المقابض وأسطح المسك الزلقة لا تتبع التشغيل والتحكم الآمن في العدة في المواقف غير المتوقعة.

الخدمة

⬅ **احرص على إصلاح عدتك الكهربائية فقط بواسطة العمال المتخصصين وباستعمال قطع الغيار الأصلية فقط.** يضمن ذلك المحافظة على أمان الجهاز.

ملاحظات الأمان لمشذبات العشب/ مشذبات حافات العشب

⬅ **لا تستخدم الماكينة في ظروف الطقس السيء وخاصة في حالة العواصف الرعدية.** يقلل ذلك من خطر الإصابة بصاعقة.

⬅ **افحص مجال العمل جيداً للتأكد من عدم وجود الحيوانات البرية.** قد تصاب الحيوانات البرية بواسطة الماكينة العاملة.

⬅ **افحص مجال العمل جيداً وقم بإزالة جميع الأحجار وعيدان الخشب والأسلاك والعظام والأجسام الغريبة.** قد تؤدي الأجزاء المتطايرة إلى الإصابات.

⬅ **تأكد دائماً قبل استخدام الماكينة من عدم تلف غدة القص ووحدة القص.** تزيد الأجزاء التالفة من خطر الإصابات.

⬅ **افحص قبل الاستخدام افحص كابل الشبكة وكوابل التمديد المطلوب استخدامها للتأكد من عدم وجود مظاهر التلف أو التقادم في العمر.** في حالة تلف كابل الشبكة أو استهلاكه أثناء العمل، اطفئ الماكينة ولا تلامس الكابل قبل سحب قابس الشبكة. قد يؤدي كابل الشبكة التالف أو كابل التمديد التالف إلى ضربة كهربائية و/أو المريق و/أو الإصابات الشديدة.

⬅ **اترك أغطية الوقاية في مكانها.** يجب أن تكون أغطية الوقاية جاهزة للعمل ومثبتة

تمت تأثير المخدرات أو الكحول أو الأدوية. عدم الانتباه للحظة واحدة عند استخدام العدة الكهربائية قد يؤدي إلى إصابات خطيرة.

⬅ **قم لارتداء تجهيزات الحماية الشخصية.** وارتد دائماً نظارات واقية. يحد ارتداء تجهيزات الحماية الشخصية، كقناع الوقاية من الغبار وأحذية الأمان الواقية من الانزلاق والخوذ أو واقية الأذنين، حسب ظروف استعمال العدة الكهربائية، من خطر الإصابة بجروح.

⬅ **تجنب التشغيل بشكل غير مقصود.** تأكد من كون العدة الكهربائية مطفأة قبل توصيلها بالتيار الكهربائي و/أو بالمركم، وقبل رفعها أو حملها. إن كنت تضع إصبعك على المفتاح أثناء حمل العدة الكهربائية أو إن وصلت الجهاز بالشبكة الكهربائية بينما لا مفتاح على وضع التشغيل، قد يؤدي إلى وقوع الحوادث.

⬅ **انزع أداة الضبط أو مفتاح الربط قبل تشغيل العدة الكهربائية.** قد تؤدي الأداة أو المفتاح المتواجد في جزء دوار من الجهاز إلى الإصابة بجروح.

⬅ **تجنب أوضاع الجسم غير الطبيعية.** قف بأمان وحافظ على توازنك دائماً. سيسمح لك ذلك بالتحكم في الجهاز بشكل أفضل في المواقف الغير متوقعة.

⬅ **قم بارتداء ثياب مناسبة.** لا ترتد الثياب الفضفاضة أو الحللى. احرص على إبقاء الشعر والملابس بعيداً عن الأجزاء المتحركة. قد تتشابك الثياب الفضفاضة والحلى والشعر الطويل بالأجزاء المتحركة.

⬅ **إن جاز تركيب تجهيزات شفط وتجميع الغبار، فتأكد من أنها موصولة وبأنه يتم استخدامها بشكل سليم.** قد يقلل استخدام تجهيزات لشفط الغبار من المخاطر الناتجة عن الغبار.

⬅ **لا تستخدم العدة الكهربائية بلا مبالاة وتجاهل قواعد الأمان الخاصة بها نتيجة لتعودك على استخدام العدة الكهربائية وكثرة استخدامها.** فقد يتسبب الاستخدام دون حرص في حدوث إصابة بالغة تحدث في أجزاء من الثانية.

حسن معاملة واستخدام العدد الكهربائي

⬅ **لا تفرط بتحميل الجهاز.** استخدم لتنفيذ أشغالك العدة الكهربائية المخصصة لذلك. إنك تعمل بشكل أفضل وأكثر أماناً بواسطة العدة الكهربائية الملائمة في مجال الأداء المذكور.

⬅ **لا تستخدم العدة الكهربائية إن كان مفتاح تشغيلها تالف.** العدة الكهربائية التي لم يعد من الممكن التحكم بها عن طريق مفتاح التشغيل والإطفاء تعتبر خطيرة ويجب أن يتم إصلاحها.

⬅ **اسحب القابس من المقبس و/أو اخلع المركم، إذا كان قابلاً للخلع، قبل ضبط الجهاز وقبل استبدال الملحقات أو قبل تخزين الجهاز.** تمنع هذه الإجراءات وقائية تشغيل العدة الكهربائية بشكل غير مقصود.

⬅ **احتفظ بالعدد الكهربائي التي لا يتم استخدامها بعيداً عن متناول الأطفال.** لا تسمح باستخدام العدة الكهربائية لمن لا خبرة له بها أو لمن لم يقرأ تلك التعليمات. العدد

ملاحظات الأمان الخاصة

- ◀ يحتوي هذا الجهاز على المغناطيس لا تحمل المغناطيس إلى القرب من المزروعات والأجهزة الطبية مثل أجهزة تنظيم ضربات القلب أو مضخات الأسولين وحاملات البيانات المغناطيسية والأجهزة الحساسة مغناطيسياً. يتشكل من قبل المغناطيس مجال قد يخل بوظيفة الأجهزة الطبية أو قد يؤدي إلى فقدان البيانات بلا عودة.
- ◀ لا تشغل الماكينة على السطوح الشديدة الانحدار. هكذا ينخفض خطر فقدان التحكم بالماكينة وخطر الانزلاق والسقوط للذين قد يؤدي إلى الإصابات.
- ◀ كن حذراً حتى ولو لم تستخدم الجهاز. يمكن ان يصبح حجر عثرة في طريقك.
- ◀ لا تسمح للأطفال أو للأشخاص ذوي المقدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية المحدودة أو القليلي الخبرة و/أو المعدومي المعرفة و/أو للأشخاص الغير مطلعين على التعليمات هذه أبداً أن يستعملوا جهاز الحديقة. يجوز أن تحد الأحكام الوطنية من سن المستخدم.
- ◀ ينبغي مراقبة الأطفال لضمان عدم لعبهم بجهاز الحديقة.
- ◀ افحص الجهاز للتأكد من عدم وجود تلف في حالة ملاسته لشيء صلب أو بسبب الاهتزازات الزائدة.
- ◀ عند القيام بتقصير خيط القص، احرص على ألا تجرح نفسك.
- ◀ اقطع العشب على مراحل من أجل الوصول إلى نتيجة متساوية.
- ◀ تجنب الأوضاع الجسدية الغير طبيعية وحافظ دائماً على توازنك. احرص على الوقوف بثبات دائماً على السطوح المنحدرة. ينبغي المشي بهدوء دائماً، ولا يجوز السير بسرعة أبداً.
- ◀ ينصح بالمحافظة على فترات استراحة ملائمة عند الاستخدام لفترة طويلة.
- ◀ يتعرض المستخدم إلى اهتزازات عند استخدام الجهاز (أو غيرها من الآلات) لفترة طويلة، قد تتسبب بدءاً الأصابع البيضاء (داء رينو) أو بمتلازمة النفق الرسغي.
- ◀ تكون عندئذ حاسة اللمس وقدرة تنظيم الحرارة باليدين محدودة، قد يظهر شعور بمرق وبتنميل اليدين، إلى حد اللخل بالأعصاب والاضطراب بالدورة الدموية والنخر النسيجي.
- ◀ أسأل طبيبك إن اكتشفت أعراض تدل على فرط التعرض للاهتزازات. تتضمن هذه الأعراض الشعور بالتنميل، فقدان قدرة المس، الحك، الوخز، الآلام، الإعياء، تغير لون أو حالة البشرة. غالباً ما تظهر هذه الأعراض بالأصابع، واليدين أو المعصمين (راجع كذلك الضجيج/معلومات بخصوص الاهتزازات).

الأمان الكهربائي

- ◀ تنبيه! اطفئ الجهاز واسحب قابس الشبكة الكهربائية قبل إجراء أعمال الصيانة أو التنظيف. يطبق ذلك أيضاً في حال تلف أو قص أو اتفاف كابل الشبكة الكهربائية.



- حسب الأحكام. يمكن ان يؤدي غطاء الوقاية السائب أو التالف أو العامل بشكل غير صحيح إلى الإصابات.
- ◀ حافظ على فتحات دخول الهواء خالية من الترسبات. يمكن ان تؤدي فتحات التهوية المسدودة والترسبات إلى الحرارة الزائدة أو إلى خطر الحريق.
- ◀ ارتد واقياً للعيون والأذان. تقلل معدات الوقاية الشخصية المناسبة من خطر الإصابات.
- ◀ عند تشغيل الماكينة ارتد دائماً أحذية واقية مانعة للانزلاق. لا تشغل أبداً حافياً أو بصنادل مفتوحة. هكذا تتجنب خطر إصابة القدم عند الاحتكاك بأداة القطع الدوارة.
- ◀ عند تشغيل الماكينة، ارتد دائماً الملابس مثل البنطلونات التي تغطي رجلي المستخدم. يمكن ان تؤدي ملابس عنصر القص الدوار أو الخيط إلى الإصابات.
- ◀ احفظ الأشخاص الآخرين بعيداً أثناء تشغيل الماكينة. قد تؤدي الأجزاء المتطايرة إلى الإصابات الشديدة.
- ◀ لا تشغل الماكينة فوق ارتفاع الخصر. هذا يساعد في تجنب الملامسة غير المقصودة لعنصر القص ويحسن التحكم بالماكينة في أوضاع غير متوقعة.
- ◀ لا تقم بتشغيل الماكينة على عشب مبلل. عند تشغيل الماكينة قم بالمشي، ولا تقم بالركض مطلقاً. وبذلك تقلل من خطر الانزلاق والسقوط، الذي قد يؤدي إلى إصابات.
- ◀ احرص على الوقوف بثبات عند العمل على السطوح المائلة، قم بالعمل بشكل عرضي دائماً وليس للأعلى والأسفل على الإطلاق، وكن حذراً جداً عند تغيير اتجاه العمل. هكذا ينخفض خطر فقدان التحكم بالماكينة وخطر الانزلاق والسقوط للذين قد يؤدي إلى الإصابات.
- ◀ احتفظ بجميع خطوط الشبكة الكهربائية بعيداً عن مجال القص. قد تكون خطوط الشبكة الكهربائية مخفية في المسبجات النباتية أو الشجيرات وقد يتم إتلافها أو قصها عن غير قصد بواسطة الخيط أو عنصر القص.
- ◀ احتفظ بجميع أجزاء جسمك بعيداً عن عنصر القص الدوار أو خيط القص الدوار. لا تقم بإزالة أية مواد من الماكينة إلا بعد فصل الماكينة عن الإمداد بالكهرباء. قد يسبب عنصر القص الدوار أو الخيط الإصابات الشديدة.
- ◀ اجعل الماكينة بعد اطفائها وانتبه ان يكون رأس القطع بعيداً عن جسمك. يقلل استخدام الماكينة السليم من احتمال احتكاك عن غير قصد بنصل المشدبة وخيط القص.
- ◀ استخدم فقط رؤوس القطع البديلة وخيوط القص وأنصال التشذيب البلاستيكية طبقاً لمواصفات الشركة المنتجة. لا تستبدل الخيوط البلاستيكية أو الأنصال البلاستيكية بالأسلاك أو الأنصال المعدنية. يمكن ان تؤدي قطع الغيار الفاسدة إلى فقدان التحكم والانكسار والإصابات.

الرمز	المعنى
	لا تستخدم منظم الضغط العالي أو خرطوم الحديقة من أجل تنظيف جهاز الحديقة.
	اتجاه الحركة
	اتجاه رد الفعل
	الوزن
	التشغيل
	الإطفاء
	تصرف مسموح
	تصرف ممنوع
	صوت مسموع
	التوابيع/قطع الغيار

وصف المنتج والأداء

اقرأ جميع ملاحظات الأمان و التعليمات. إن التقصير عند تطبيق ملاحظات الأمان و التعليمات قد يؤدي إلى الصدمات الكهربائية واندلاع المرائق و/أو الإصابة بجروح خطيرة. انتبه للصور في الجزء الأمامي لتعليمات التشغيل.

الاستعمال المخصص

تم تصميم جهاز الحديقة للاستخدام المنزلي لتشذيب العشب والمشيش بالقرب من الأرض. تم تطويره لتشذيب العشب الموجود على المنحدرات وتمتد الحواجز وفي الحواف، أي الأماكن التي لا تتمكن جزاة العشب من الوصول إليها. لم يتم تصميم جهاز الحديقة للاستخدام باعتباره محشة آلية. لم يُصنع جهاز الحديقة للاستخدام التجاري أو الصناعي.

نطاق التوريد (انظر الصورة B)

أخرج جهاز الحديقة من التغليف بحذر وافحص إن كانت القطع التالية كاملة:

- يرجى الاتصال بالتاجر إن كانت بعض القطع غير موجودة أو تالفة.
- مشذبة العشب/مشذبة حافات العشب
- غطاء الوقاية
- العجلات (ART 24، +ART 27، +ART 30)
- مفك براغي
- تعليمات التشغيل

تم عزل جهاز الحديقة عزلاً واقياً لحمايتك وهو لا يحتاج إلى التأريض. يبلغ جهد التشغيل 230 فولت تيار متناوب، 50 هرتز (لغير دول الاتحاد الأوروبي أيضاً 220 فولت أو 240 فولت، 50 هرتز). استخدم كوابل التمديد المسموحة والمرخصة فقط. يعثر على المزيد من المعلومات لدى مركز الوكالة لخدمة الزبائن.

لزيادة الأمان استخدم مفتاح للوقاية من التيار المتخلف (RCD) مناسب لتيار متخلف حتى 30 ميلي أمبير كحد أقصى. ينبغي أن يتم فحص مفتاح الوقاية من التيار المتخلف قبل كل استعمال.

حافظ على إبعاد كبل الشبكة الكهربائية وكبل التمديد عن الأجزاء المتحركة وتجنب أي تلف بالكبلات لكي تتجنب التلامس مع الأجزاء المكهربة. ينبغي أن تكون وصلات الكبلات (كبل الشبكة الكهربائية والمقابس) جافة ولا يجب أن تكون موضوعة على الأرض.

يجب أن يتم فحص كبلات الشبكة الكهربائية وكبلات التمديد بشكل منتظم على ظهور علامات التلف ويجوز استخدامها فقط إن كانت بحالة سليمة. إن تلف كابل الشبكة الكهربائية بالجهاز، فلا يجوز أن يتم تصليحه إلا من قبل مركز خدمة وكالة شركة بوش. اقتصر على استخدام كوابل التمديد المسموح بها.

استخدم فقط كابلات وخطوط التمديد أو ملفات الكابلات المطابقة للمعايير EN 61242 / IEC 61242 أو IEC 60884-2-7.

إن أردت أن تستخدم كابل تمديد لتشغيل الجهاز، فيطلب المحافظة على أقطار النواقل التالية:

- قطر الناقل 1,25 مم² أو 1,5 مم²
- الطول الأقصى 30 م لكابلات التمديد أو 60 م لملفات الكابلات مع مفتاح وقاية من التيار المتخلف

ملحوظة: إن تم استخدام كبل تمديد، توجب أن يمتاز - كما تم وصفه بتعليمات الأمان - بناقل وقائي يتم وصله عبر القابس بالناقل الوقائي بشبكته الكهربائية للتأريض.

امتنع! إن كابلات التمديد المخالفة للأحكام قد تكون خطيرة. يجب أن تكون كابلات التمديد والقوابس والقارنات من النوعية المعزولة ضد الماء والمخصصة للاستعمال الخارجي.

ملحوظة خاصة بالمنتجات التي لا تباع في بريطانيا: **تنبيه:** يطلب للمحافظة على أمانك أن يتم وصل القابس المركب على الجهاز بكابل التمديد. يجب أن تكون قارنات كابل التطويل محمية من رذاذ الماء، فإما أن تكون مصنوعة من المطاط أو تكون مغطاة بالمطاط. يجب استخدام كابل التطويل مع تجهيزة إعتاق ضد الشد.



الرموز

قد تكون الرموز التالية ذات أهمية من أجل قراءة وفهم تعليمات التشغيل. يرجى حفظ الرموز ومعناها. يساعدك تفسير الرموز بشكل صحيح على استعمال الجهاز بطريقة أفضل وأكثر أماناً.

- الأجزاء الموضحة (انظر الصورة A)**
- يستند ترقيم الأجزاء الموضحة إلى رسوم الجهاز الموجودة في صفحات الرسوم التخطيطية.
- (1) زر تحرير ضبط المقبض اليدوي
(2) مقبض يدوي قابل للضبط
(3) المقبض اليدوي الخلفي
(4) مفتاح التشغيل والإطفاء
(5) قابس الكهرباء^a
(6) زر تشذيب العشب/تشذيب حافات العشب
(7) غطاء الوقاية
- (8) مسمار لولبي لتثبيت غطاء الوقاية
(9) زر لتثبيت العجلات
(10) دواليب
(11) خطاف الكابل
(12) غطاء الليفة
(13) البكرة
(14) فتحة إدخال الخيط
(15) ثقب توجيه الخيط
(16) زر إطلاق التغذية بالخيط
- a إن هذه التوابع ليست محتواة ضمن إطار التوريد الاعتيادي.

البيانات الفنية

ART 30+	ART 30	ART 27+	ART 27	ART 24+	ART 24	مشدبة العشب/مشدبة حافات العشب
3 600 HA5 5..	3 600 HA5 4..	3 600 HA5 3..	3 600 HA5 2..	3 600 HA5 9..	3 600 HA5 8..	رقم الصنف
480	480	450	450	400	400	قدرة الدخل الاسمية
9500	9500	10500	10500	12000	12000	السرعة بدون حمل
شبه أوتوماتيكي	شبه أوتوماتيكي	شبه أوتوماتيكي	شبه أوتوماتيكي	شبه أوتوماتيكي	شبه أوتوماتيكي	نظام القص
•	•	•	•	•	•	مقبض قابل للضبط
1,6	1,6	1,6	1,6	1,6	1,6	قطر خيط القص
30	30	27	27	24	24	قطر دائرة القص
2 x 3	2 x 3	2 x 3	2 x 3	2 x 3	2 x 3	سعة بكرة الخيط
3,0	2,8	2,9	2,7	2,8	2,6	الوزن
II/□	II/□	II/□	II/□	II/□	II/□	فئة الحماية
راجع لافتة الطراز على جهاز الحقائق						رقم التسلسل

تسري البيانات على جهد اسمي [U] يبلغ 230 فولط. قد تختلف تلك البيانات حسب اختلاف الجهد والطرزات الخاصة بكل دولة.

تركيب غطاء الوقاية (راجع الصورة D)

◀ إن كان قد تم تركيب غطاء الوقاية، فلا يجوز أن يتم فكّه بعد ذلك.

◀ افحص إحكام ثبات لولب تثبيت غطاء الوقاية قبل الاستخدام.

ضع غطاء الوقاية (7) على رأس المشدبة وثبته باللوالب المتوفرة معه والمسلمة ضمن نطاق التوريد (8). ثم تركيب اللوالب (8) بغطاء الوقاية (7) قبل التسليم.

تركيب العجلات وضبط ارتفاع العمل (راجع الصورة E)

اضغط الزر (9) وضع العجلات (10) على القضيبي.

التركيب

◀ تنبيه: اطفئ جهاز الحديقة واسحب قابس الشبكة الكهربائية قبل البدء بأعمال التركيب.

ضبط المقبض اليدوي (راجع الصورة C)

يمكن ضبط المقبض اليدوي (2) في أوضاع مختلفة. لتغيير الضبط، قم بحل الصامولة لفك إقفال ضبط المقبض اليدوي (1) قليلاً وحرك المقبض إلى الوضع المطلوب. أعد إحكام الصامولة (1).

الانتباه إلى المحافظة على إبقائها على بعد كاف عن جسدك. قص الأعشاب الطويلة على مراحل متعددة.

قص حافات العشب

وجه مشدبة العشب على مسار حافات العشب. تجنب الاحتكاك بالسطوح الصلبة أو الأسوار من أجل منع الخيط من الاستهلاك السريع.

قص حول الأشجار والجنبا

قص حول الأشجار والجنبا بحذر حتى لا تتلامس مع الخيط. إن النباتات قد تموت إن تم إتلاف قشرتها.

فك الليفة، لف الخيط وتركيب الليفة (راجع الصور H إلى J)

اسحب قابس الشبكة الكهربائية قبل استبدال الليفة.

اضغط القفلين الموجودين على غطاء الليفة باتجاه بعضهما البعض وانزع غطاء الليفة (12). ثم انزع الليفة الفارغة (13).

قص 6 م تقريباً من الخيط عن ليفة التعبئة. اثن الخيط في الوسط للحصول على خيط مزدوج 2 × 3 م. ثبت وسط الخيط في فتحة إدخال الخيط (14) ولف الخيط في حجرتي الليفة بشكل متوازن ومشدود. قم بتمرير طرفي الخيط بالثقوب (15) الموجودة في رأس المشدبة واعد وضع الليفة في رأس المشدبة. ثبت الليفة عن طريق تركيب غطاءها (12).

إطلاق التغذية بالخيط (راجع الصورة K)

إطلاق التغذية بالخيط بشكل شبه أوتوماتيكي. مشدبة العشب مجهزة بنظام تغذية شبه أوتوماتيكي. تتم التغذية بالخيط في كل مرة يتوقف بها محور الدوران عن الحركة (إطلاق مفتاح التشغيل والإطفاء)، يتم قص الخيط الزائد عند إعادة تشغيل جهاز الحديقة.

التغذية اليدوية بالخيط

اضغط على الزر (16) واسحب الخيط بالطول المطلوب.

لضبط وضع العجلات، اضغط الزر (9) وحرك العجلات (10) إلى الارتفاع المطلوب. يمكنكم تمريك العجلات (10) على القضيب إلى الأعلى وإلى الأسفل.

التشغيل

يراعى جهد الشبكة الكهربائية! يجب أن يتوافق جهد منبع التيار مع المعلومات المذكورة على لافتة طراز الجهاز.

تنبيه: اطفئ جهاز الحديقة وفك قابس الشبكة الكهربائية قبل تنفيذ أعمال الضبط والتنظيف.

يتابع خيط القص دورانه لعدة ثوان بعد إطفاء مشدبة العشب. انتظر إلى أن يتوقف المحرك/ خيط القص عن الحركة، قبل إعادة تشغيل مشدبة العشب.

لا تلمس خيط القص قبل انتهاء دورانه. لا تقوم بعمليات التشغيل والإطفاء عدة مرات بلحظات قليلة.

ننصح باستخدام عناصر القص المرخصة من قبل شركة بوش. قد تختلف نتائج القص عند استخدام غيرها من عناصر القص.

التشغيل/الإطفاء (راجع الصورة G)

للتشغيل، اضغط مفتاح التشغيل/الإطفاء (4) واحتفظ به مضغوطاً.

من أجل الإطفاء يطلق مفتاح التشغيل/الإطفاء (4).

تشذيب العشب/قص حافات العشب (راجع الصورة F)

اضغط الزر (6). قم بتدوير الجزء الأسفل للمشدبة بمقدار 180 درجة ليكون رأس المشدبة في الوضع المناسب لتشذيب العشب أو قص حافات العشب. حرر الزر (6)، تدخل تركيبة التدوير في مكانها.

تشذيب العشب

قم بتحريك مشدبة العشب نحو اليسار واليمين مع

البحث عن الأخطاء



الخطأ	السبب المحتمل	العلاج
مشدبة العشب لا تعمل	لا يوجد جهد كهربائي	افحصه وشغله
	مقبس الشبكة الكهربائية تالف	استخدم مقبس آخر
	كابل التمديد تالف	افحص الكابل واستبدله إن كان تالف
	تم إطلاق المنصهر	استبدل المنصهر
مشدبة العشب تعمل بتقطع	كابل التمديد تالف	افحص الكابل واستبدله إن كان تالف
	تلف بالكوابل الداخلية بجهاز الحديقة	راجع مركز خدمة زبائن بوش
عدد دوران محرك المشدبة منخفض جداً	العشب أعلى من المسموح	قص على مراحل
مشدبة العشب لا يقص العشب	خيط القص قصير جداً/مقطوع	قم بالتغذية اليدوية بالخيط (راجع الصورة I)

الخطأ	السبب المحتمل	العلاج
لا يمكن التغذية بخيوط القص	لقد تشابك خيوط القص بالليفية	استبدل ليفية الخيوط
يتم إعادة سحب خيوط القص إلى الليفية	لقد تشابك خيوط القص بالليفية	افحص ليفية الخيوط، عند الضرورة لف خيوط قص جديد حولها مرة أخرى (راجع الصورة I)
خيوط القص ينقطع كثيراً	لقد تشابك خيوط القص بالليفية	استبدل ليفية الخيوط
	تم استخدام مشدبة العشب بطريقة غير صحيحة	لف ليفية الخيوط مرة جديدة
		افحص ليفية الخيوط، لف خيوط القص حولها مرة أخرى عند الضرورة
		قم بالتشذيب بقمة خيوط القص فقط، تجنب ملامسة المجارة والجدران وغيرها من الأغراض الصلبة. قم بتغذية خيوط القص بشكل منتظم من أجل استغلال كامل قطر دائرة القص.

الصيانة والخدمة

الصيانة، التنظيف والتخزين

◀ اسحب قابس الشبكة الكهربائية عن المقبس قبل إجراء جميع الأعمال بالجهاز.

◀ حافظ على نظافة الجهاز، لكي تتمكن من العمل بشكل جيد وأمن.

حافظ على نظافة الجهاز وشقوق التهوية، لكي تستطيع أن تعمل بشكل جيد وأمن.

لا تبغ الجهاز أبداً بواسطة الماء.

لا تغطس الجهاز أبداً في الماء.

خزن الجهاز في مكان آمن وجاف وبعيداً من منال الأطفال.

لا تترك أغراض أخرى على الجهاز.

تأكد من ثبات جميع الصواميل والمسامير واللواكب لضمان سلامة وأمان العمل بالجهاز.

افحص الجهاز واستبدل القطع المستهلكة أو التالفة على سبيل الاحتياط.

احرص على كون الأجزاء المستبدلة صنع بوش. لا تقم بتعديلات على الجهاز.

خدمة الزبائن ومشورة الاستخدام

المغرب

الهاتف: +212 5 29 31 43 27

تجد الرابط إلى عناوين مراكز الخدمة الخاصة بنا وشروط الضمان في الصفحة الأخيرة.

يلزم ذكر رقم الصنف ذو الخانات العشر وفقاً للوحة صنع المنتج عند إرسال أية استفسارات أو طلبات قطع غيار.

التخلص من العدة الكهربائية

ينبغي تسليم العدد الكهربائية والتوابع والعبوة إلى مركز معالجة النفايات بطريقة محافظة على البيئة.

لا ترم العدد الكهربائية ضمن النفايات المنزلية.



Servicekontakte
Service Contacts
Contacts de Service
Contactos de Servicio
Контакты сервисных центров



<https://www.bosch-pt.com/serviceaddresses>

Garantiebedingungen
Guarantee Conditions
Conditions de Garantie
Condiciones de Garantía
Условия гарантии



<https://www.bosch-pt.com/guarantee/202601>